

# تذکرہ الشعراء

تالیف:

دولت شاہ سمرقندی

پہا ہستام تصحیح

رادوار و پراون





تذکرۃ الشعراء

دولت‌شاه سمرقندی





# تذکرہ اشعراء

تألیف

دولت‌شاه سمرقندی

بہ اہتمام و تصحیح

ادوار دبراون



سازمان اسناد و کتابخانه ملی

۳۷۵

فهرست‌نویسی پیش از انتشار کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

دولت‌شاه، دولت‌شاه بن بختی‌شاه، قرن ۹ ق.

... تذکرة الشعراء / از تصنيف امير دولت‌شاه بن علاءالدوله بختی‌شاه الغازی السمرقندی؛ به سعی و اهتمام و

تصحیح ادوارد براون. تهران: اساطیر، ۱۳۸۲.

نا، ۶۲۱، ۱۶ ص. (انتشارات اساطیر، ۳۷۵)

ISBN 964-331-202-X

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا.

ص.ع. به انگلیسی:

Dawlatshah bin Ala'u d-dawla

Bakhtishah al-Ghazi of Samarqand.

Tadhkiratu' sh-shuara (memoirs of the Poets).

۱. شاعران ایرانی -- سرگذشتنامه. ۲. شعر فارسی -- مجموعه‌ها. الف. براون، ادوارد گرانویل، ۱۸۶۲ -

۱۹۲۶ م. Brown, Edward Granville ب. عنوان

۸/۰۰۹ فا

PIR ۳۵۴۳/۹ د

۸۲-۱۴۹۲۶ م

۱۳۸۲

کتابخانه ملی ایران



آرشیو اساطیر

تذکرة الشعراء

تألیف: دولت‌شاه سمرقندی

به اهتمام و تصحیح: ادوارد براون

چاپ اول: ۱۳۸۲

لیتوگرافی و چاپ: دیبا

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

شابک: X-۲۰۲-۳۳۱-۹۶۴

حق چاپ محفوظ است.

نشانی: میدان فردوسی، اول ایرانشهر، ساختمان ۱۰

تلفن: ۸۳۰۰۱۴۸، ۸۸۲۱۴۷۳، ۸۳۰۱۹۸۵

کتاب

تذکرة الشعراء

از تصنیف

امیر دولتشاه بن علاء اللذلة بختیشاه الفارسی

السكرتیر

که ثبت تاریخ ۱۹۱۲ هجری با تمام رسیده و خاب تاریخ ۱۳۱۸ هجری

مطابق ۱۹۰۰ میلادی بسقی و اهتمام و تصیح اقل عباد

ادوارد برتون انکلیسی

معلم زبان فارسی در دار الفنون کبیرج در مالک محروسه انگلستان

بزبور طبع آراسته گردید

طبع في مطبعة بریل في مدينة لندن

التي هي من مداين مالک لفلندک المحروسه



## (مقدمه مصحح)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ،

بعد از حمد و ثنای خداوند یکنای بی همتا و درود نا محدود بر جمیع رسل و انبیاء چنین گوید اقل عباد ربّ المبدأ و المعاد آذوارِد بَرَوْن انگلیسی غفر الله ذنوبه و ستر عبوبه که از عنوان جوانی و ایام شباب بخصیل السنه و علوم مشرق زمین اشتیاق نثار داشتم و کتب آنها را مطمح نظر خود ساخته بودم تا در سنه ۱۸۸۷ مسیحی مطابق سنه ۱۳۰۵ هجری سفر ایران میسر شد و در سال مذکور در ماه محرم از راه طرابزون و ارضروم وارد تبریز شدم و از آنجا بطهران و اصفهان و شیراز و یزد و کرمان رفتم و در هر شهری جوایب ملاقات علما و فضلاء آنجا شدم و درک صحبت آنها را غنیمت بزرگ شناختم و از خرمن فضایل و معارف هر يك خوشه بردم و فراخور حال خود توشه اندوختم تا بعد از يك سال در ماه محرم سنه ۱۳۰۶ از راه طهران و مازندران بوطن مألوف خود مراجعت نمودم و در دار الفنون کبرج که بمسافت پانزده فرسخ از لندن است معلم زبان فارسی گشتم و بتدریس آن لسان شیرین الحان اشتغال ورزیدم و حالا تقریباً سیزده سال میشود که این شغل شریف بر عهد این بنده موكول است و در آوان تدریس اسباب و کتب تحصیل طلاب را سخت غیر مکی بافتم و بجز کتابهای شاهنامه و گلستان و بوستان و دیوان حافظ و بعضی کتب دیگر ازین قبیل که بارها درین صفحات چاپ شده است و در همه جا بسهولت یافته میشود سائر کتب مفید اگرچه در ایران و مالک عثمانیه و مصر و هندستان و سائر بلاد اسلام چاپ شده باشد در فرنگستان کمتر پیدا میشود و اگر هم با صد اشکال و زحمت بدست بیاید چون اکثر فهرست ندارد کسیکه طالب مطلبی

مخصوص باشد نمی تواند بسرعت و سهولت بمطلوب خود نائل آید و اوقات خود را در تفحص مقصود ضایع و تلف میکند، گذشته ازین بسیار کتب خیلی نفیس و مفید بچاپ نرسید نه در مشرق و نه در مغرب و بعضی از آنهائیکه در مشرق با سنگ چاپ شده است چون بخط شکسته است چندان بکار مبتدیان خصوصاً طالبان فرنگی که خطاً نسخ را بهتر از سایر خطوط میدانند و بدان مانوس اند نمیخورد، درین خصوص حال طالبان زبان فارسی خیلی بدترست از حال طالبان زبان عربی که از بذل جهد و همت علمائیکه بدان زبان گرانمایه پرداخته اند چه در مشرق و چه در مغرب بیشتر تواریخ و سیر معتبره مثل تاریخ طبری و دبنوری و مسعودی و یعقوبی و ابن الاثیر و فخری و ابن خلکان و ابن خلدون و غیره بطریق اجمل و اکمل مطبوع گشت و حال آنکه کتب و آثار اکثر مؤرخین فرس مثل تاریخ جهان کشای جوینی و جامع التواریخ رشید الدین و تاریخ گریه حمد الله مستوفی قزوینی و تذکره الاولیاء شیخ فرید الدین عطار و تذکره الشعراء عوفی که مستقی است بلباب الالباب و خیلی کمیابست چنانچه گویا بیشتر از دو نسخه خطی در همه عالم موجود نیست و بسیار تاریخهای دیگر که خیلی مفید و عزیز بلکه طالب اطلاعات کامله را بر احوال فرس لازم و ناگزیرست تا بحال در زاویه تسبیان افتاده است و استفاضه از آنها ممکن نیست جز در کتبخانه های بزرگ لندن و پاریس و سایر مدائن معتبره فرنگستان، بعد از مدتی نامل درین خصوص و تلف این فقدان و ناسف بر فحط کتب مفیده عالیه چاره را منحصر بر این دیدم که کسانیکه مولع و راغب بزبان و فنون فرس شده اند چه از آن قوم شریف باشند چه از گروهی دیگر فراخور قدرت همت خود را بر آن صرف نمایند که ازین آثار متقدمین که بطریق امانت بما وا گذاشته اند و ودیعت نهاده آنچه را مفیدتر و مرغوب تر میدانند بگزینند و هر قدر میسر باشد از نسخه های صحیح قدیم جمع نموده بمقابله و تصحیح و تهذیب

آن کتب شریفه نسی منسی شد پردازند و بعد بزبور طبع آرند تا فوائد آنها را عام ساخته مورد ثنای ذوی الافهام گردند، پس چون بحمد الله فرصت و فراغی داشتم از برای این کار و رغبتی تمام بمطالعه و استنساخ این نوع تواریخ و سیر و آثار چنانچه کلثوم بن عمرو العنابی میگوید شعر

لنا ندماء ما نهلّ حدیثم . آمینون مأمونون غیباً و مشهلاً  
 یفیدوننا من علمهم علم ما مضی . و رأباً و تأدیباً و امرأ مسدلاً  
 بلا عانی تخشی و لا خوف ریبه . و لا تقی منهم بناناً و لا یدا  
 فإن قلت هم أحياء لست بکاذب . و ان قلت هم موتی فلست مفنداً

لذا عزم من بران ثابت و مصمم گردید که اقلاً طرح چنین کتابخانه آثار ادبای فرس را بیفکیم تا هم بطلاب فرنگستان که بزبان فارسی اشتغال دارند خدمتی کرده باشم هم بقدر مقدور احباء علوم قرون ماضیه بنام و هم از عهد متی که صناید عجم را برگردن منست بدر آم، ولی بعد از آنکه رأی بند برین کار قرار گرفته مدتی متردد بودم که از اقسام کتب نفیسه که در نظر داشتم کدام را برگزینم تا آخر چون دیدم که میل اکثر طلبه زبان فارسی بآثار اشعار شعراست خیال کردم که یکی از تذکروهائیکه از احوال این طائفه حاکمست نزد ایشان خوبتر و مرغوبتر خواهد بود و چون مناقب الشعراء ابو طاهر الخاتونی که معاصر سلاجقه بود یکی از میان رفت و لباب الالباب عوفی بغایت نادرست و در آن وقت در دستم نبود مصلحت چنان دیدم که تذکره الشعراء دولتشاه که معاصر مولانا نور الدین عبد الرحمن جلی قدس الله سره بود و کتاب خود را در سنه ۸۹۶ نوشت بدو اختیار افند تا درین کتابخانه نخستین جلد باشد با وجود آنکه یک مرتبه در سنه ۱۲۰۵ در بی چاپ شده است و بیشتر مضامین آن در جلدی ترکی العبارة مسوی بسفینه الشعراء که در سنه ۱۲۵۹ در اسلامبول چاپ شد مندرج است چرا که این تذکره دولتشاه کنایست سلیس العبارة مشتمل بر احوال صد و پنجاه

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تجیددی که شاهباز بلند پرواز اندیشه بر ساحت و فضای کبریای آن طبران نتواند نمود و تجیددی که سیمرغ قلّه قاف عقول انسانی بذروه عزّت و عظمت آن بال نیارد کشود حضرت با رفعت واجب الوجودی را سزاوار است جلّ ثناؤه و عظم کبریاؤه که از خواصّ آباء هفتگانه علوی و آثار امّات چهارگانه سفلی موالید سه گانه را بجیز وجود موجود ساخت و هر یک را از افراد کاینات بر حسب استعداد و قابلیت به معنی و مرتبّی لایق مرتب و مهّد گردانید،

شعر فِي كُلِّ شَيْءٍ آيَةٌ . تَدَلُّ عَلَى أَنَّهُ وَاحِدٌ

۱۰ و از بدو فطرت نوع انسان را از جمله اجناس موجودات و تمامت مکونات بتعدیل مزاج مشرف و ممتاز فرموده تاج کرامت و نشریف هدایت و لَهْد كَرَمَنَا بَنِي آدَمَ وَ حَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ وَ رَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَ فَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا بر تارک میسون و فرق هایون ایشان نهاد و رقبه زمین و زمان و نبات و حیوان را در رقبه ۱۵ تسخیر این جنس خطیر در آورده قوت ناطقها را که مفتاح کنوز حقایق و گنجور رموز دقایق است در جیب بانرحیب آن جماعت مودع ساخت

شعر قدرت اوست که پرورده بشیرین کاری

طوطی ناطقها در شکرستان مقال

حکمت اوست که پروانه دین داد بعقل

نا نهد شمع هدایت بشستان ضلال

۲۰ لا جرر جمع انسان عظیم الشان شکرانه این نعمت منیع و موهبت بدیع را در شاهراه بیان و معانی گدّه جلالش میپویند و بنطق کلام لا اُحْصِي ثَنَاءَ عَلَيْكَ تفسیر تزیه و تقدیس ذات بیمثالش میگویند و علی

۲۴ الدوام بحبل متین کرمش نمسک می جویند، بیت



شکر کدام فضل بجای آورد کسی \* حیران بماند هر که درین افتکار کرد  
 تُبَّ عَلَيْنَا فَإِنَّا بَشَرٌ مَا عَرَفْنَاكَ حَقَّ مَعْرِفَتِكَ  
 و آلف نخبیت و رضوان و اصناف محبت و غفران از دل و جان  
 روشن رویان ایمان نثار روضه منور و مرقد معطر رازدار سرّ ما اَوْحَى  
 و مسند نشین ذنّی فتنّی شیرین کلام و ما بَنَطِقُ عَنِ الْهَوَى حَامِل بَار  
 کرامت اِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى كُذِّبَ التَّاجِ سروران ممالک اصطفانا ابو القاسم  
 محمّد مصطفی صلی الله علیه و سلم باد کما قال الله تعالى اِنَّ اللهَ وَ مَلَائِكَتَهُ  
 يُصَلُّونَ عَلٰى اَنْبِیَآءِ بَا اَبْهَآ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا صَلُّوْا عَلَیْهِ وَ سَلِّمُوْا تَسْلِیْمًا، فصیحی  
 که مسیح از مهد عزّت بمحامد او زبان می کشاد و ملیحی که عزیز مصر  
 ۱۰ خلافت در ملاحظت تقدیم میداد، بیت

بنی که نا کرده قرآن درست \* کتبخانه چند ملت بشست

فی منقبت خلفاء راشدین رضوان الله علیهم اجمعین، مؤلف الکتاب،  
 اساس شرع را گردیده بانی \* بچار ارکان اقلیم معالی  
 نخست آن صادقی کو کرد بنیاد \* اساس شرع و دین از صدق و ارشاد  
 ۱۵ دوم آن عادل معار دین دار \* که دام خشت میزد پیر این دار  
 سیوم آن شمع جنّت زینت عرش \* که افگند از حیا این خانه را فرش  
 چهارم عالی کز علم محمود \* در این خانه را بر خلق بکشود  
 مسیحا کو بخت چارمین است \* بر ایشان در فضیلت پنجمین است  
 صلی الله علیه و علی آله و اصحابه و التابعین لهم باحسان الی یوم الدین،  
 ۲۰ ذکر محامد پادشاه اسلام خلد الله ظلال سلطنته و شید ارکان مملکت،

پس از حمد دادار نعمت نیست \* وزان پس دعائی که فرضت چیست  
 دعای شهنشاه دیهم و گاه \* پدر بر پدر خسرو و پادشاه  
 فرازنده پایه سرورے \* فروزنده تاج نیک اخترے  
 ز آب کفش ابر گریان شده \* ز ناب نقش پیر بریان شده  
 ۲۵ فشاننده گنج دریا بیزم \* دراننده قلب خسارا برزم

سپهر از کمر بستگان درش • ظفر یک سپاهبست از لشکرش  
 کجا لشکر عزیر او سیر کرد • رود چرخ گردنده آنجا بگرد  
 بر آفاق گسترده ظلّ هبایه • در آن سایه آسوده خلق خدای  
 ز یک سوی ظلمت ز یک سو امان • چو سدبست شمشیر او در میان  
 ز شیر درفشش درفشان ظفر • چو از خانه شیر تابنده خور  
 نه بیند بصر روی او جز بخواب • نه بیند نظیرش نظر جز در آب  
 گر از کوه پرسی که در بحر و بر • که زبید که بندند پیشش کسر  
 بافظ صدا پاخ آبد ز کوه • که سلطان حسین آسمان شکوه  
 الا اے جهاندار فیروز بخت • سزاوار شاهی و زیبای تخت  
 سرفردان سایه تخت نست • بلند آسمان سایه بخت نست  
 نگیں است خورشید بر افسرت • حبایبست ناهید در ساغرت  
 زمین و زمانه بکام تو اند • همه پادشاهان غلام تو اند  
 شب مملکت را مه و اخترے • تن سلطنت را سر و افسرے  
 زهی در تن مملکت جاودان • وجود تو چون جان و حکمت روان  
 کسی را که کین تو اش داد تاب • ندادش جز از چشمه نیخ آب  
 اگر حمله بر کوه خارا کنی • چو خاشاکش از جای خود بر کنی  
 بگرد نو شهزادگان جهان • همه خسروان بدیع الزمان  
 ز کان شرف هر یکی گوهری • چو حورند ایشان و جنت هری  
 درین عالم از هر چه بایستنیت • نکوتر ز فرزند شایسته نیست  
 بدیدار شهزادگان شاد باش • ز اندوه آینده آزاد باش  
 صبح سعادت صباح نو باد • جنود ملائک جناح تو باد  
 کسی را که بانست در سر غرور • کلاه از سر و سر ز تن باد دور

در بیان فضیلت فصاحت و بلاغت و تنصیل اصحاب این صنعت \*

بر رای منیر و خاطر خطیر ارباب فضل و فطنت و اصحاب علم و حکمت  
 ۲۵ ظاهر و واضح است که حق سبحانه و تعالی از ممکن عالم غیب و از گنجینه

مغزن لا ریب مجموعہ<sup>۱</sup> همچون وجود انسانی بصدر ظهور نیاورده و در حدایق حقایق و شکرستان دقایق بجان فزائی و دلکشائی و شیرین زبانی چون نطق انناس ناطقہ نطق آدمی طوطی از جمله مرغان اولی اجنحه به نبات حسن نپرورده،  
بیت

۰ نخستین فطرت پسین شمار، نوئی خویشتن را بیازی مدار  
اعلیٰ علیین مراتب انسانی علم و حکمتست که لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ از آن عبارت است و اسفل سافلین آدمی جهل و حماقت است که تَمَّ رَدْدَنَا هُؤْلَئِكَ سَافِلِينَ بآن اشارت است، پس از فحوای این کلام کریم مقرر شد که از حضیض حنارت مهالک باوج مراتب ملائک جز ۱. باوصاف انسانی و معرفت بزدانی نتوان رسید،  
بیت

تو ز آدمر خلیفه بگهر، قوت خویش را بفعل آور  
نطق و فصاحت انسانی را کلید ابواب معانی نهاده اند بلکه طلسم کنوز دقایق را بدین مفتاح کشاده اند آدمی بقوت نطق و تمیز از حیوان ممتازست و گرنه در وجود با جمیع خلایق انبازست، زبان بهایم و دواب ۱۰ بزندان صموت و حجاب محبوسست و اگر نه همه اشیاء بتزدشان محسوس است، عارف رومی قدس سره درین باب میفرماید  
بیت

حسن حیوانی ندارد اعتبار، ای اخی در کوی قصابان گذار  
فریبی حیوان کند از خورد و نوش، ی شود انسان قوی از راه گوش دریغ نباشد که چنین طوطی از شکرستان فصاحت و مقال محروم ماند ۲۰ و تأسف نشاید که مثل ابن بلبل از گلستان آمال معدوم گردد، عالم ارواح که شناف و صافیست فیض آن ارباب فصاحت را وافی و کافیست، بیت  
در پس آئینه طوطی صفتم داشته اند، آنچه استاد ازل گفت بگو میگویم صاحبلی را از آنجا که مقام و حال اوست لا شک شاهد عدل قال و مقال اوست، پس برین تقدیر سیاحان بوادی حقیقت و سیاحان بحار طریقت ۲۵ نه بر عبث در بادیه جانگداز حکمت و معرفت و در بحار خونخوار اندیشه

و خوت سیاحت و سیاحت کرده اند بلکه از خار مغیلان این بادیه گلی  
چیده اند و از غواصی این بحر لا یتناهی بدژ دانه رسیده اند، بیت

ز آتش فکرت چو پریشان شوند • با ملک از جمله خویشان شوند

بیان تخصیص شعراء از فرقه فُصَحَاء و بَلْغَاء،

۵ عارفان و فاضلان معانی غریبه و معارف دقیقه را مثل عروسی تصور کرده اند  
و شیوه نظم را بر عرایس ابکار افکار زیوری دانسته اند، هر چند حسن و  
لطافت محبوب بی زیور تمام است اما کار عود بی وجود مجمره خام است،  
قطعه

عشق مشاطه ایست رنگ آمیز • که حقیقت کند برنگ مجاز

۱۰ نا بدم آورد دل محمود • بطرازد بشانه زلف ایاز

مشاطگان عرایس افکار و ناقدان نفایس اسرار شاعران نامدارند که  
غواص طبع کریم و سیاح ذهن مستقیم ایشان در لمحّه از لمحّه لا مکانی  
هزاران درّ معانی بساحل زندگانی رسانند بلکه بر فرق اهل معانی فشانند،  
بمقتضی شاهباز معنی مقبّد دام این جمع و نوسن تند نکته رام این فرقه است،

۱۵ قال السنائی فی هذا المعنی

شاعران را از شمار راویان مشرک هست

جای عیسی آسمان و جای طوطی شاخسار

۲۰ علماء آثار و رواة اخبار اتفاق کرده اند که از زمان هبوط آدم پاک بدین  
نوده خاک بهر وقتی نوعی از علوم بین الناس جلالتی و قدری می یافته  
است و حکماء آن اقوام و علماء آن انام بدان علم می کوشیده اند  
و منهاج نبوت را بدان استدراج می پوشیده اند چنانکه بعد نوح علیه  
السلام علم دعوت و عزیمت و بروزگار ابرهیم علیه السلام علم آتش کاری  
و بروزگار موسی علیه السلام علم سحر و سبیا و بدور عیسی علیه السلام  
حکمت و طبابت و منهره این فنون عن عی العیون بدین علوم دعوی  
۲۵ نبوت می کرده اند و این علوم را معجزه می دانسته اند، پس قدرت بی

عَلَّتْ الْهَى بِرَفْحَايِ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ افْتِضَايِ أَنْ  
 كَرَّدَ كَهْ أَنْبِيَاءِ أَوْلُو الْعَزْمِ رَا صَلَوَاتِ اللَّهِ وَسَلَامِهِ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ جِهَةَ اِبْطَالِ أَنْ  
 اِدْبَانِ وَگوشمال سروران آن زمان مبعوث کرد، چنانکه معجزه نوح علیه السلام  
 دَعَايِ اَوْ بُودِ كَهْ رَبِّ لَا تَنْذِرْ عَلَيَّ الْاَرْضِ مِنْ الْكٰفِرِيْنَ دَبَّارًا وَمَعْجَزَةُ اِبْرٰهِيْمَ  
 عَلَيْهِ السَّلَامِ دَخُولِ اَوْ دَرِ اَنْشِ بُودِ كَهْ قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَيَّ  
 اِبْرٰهِيْمَ وَمَعْجَزَةُ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامِ عَصَا مِبَارَكِ اَوْ بُودِ كَهْ جَمِيعِ اَلَاتِ وَ  
 اِدْوَاتِ سِحْرِهِ رَا فَرُو بُرْدِ كَهْ قَالَ اَلْفِيهَا يَا مُوسَى فَاَلْفَاها فَاِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى  
 وَمَعْجَزَةُ عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامِ حِكْمَتِ بُودِ وَطِبَابَتِ كَهْ بَدَمِ جَانِ بَخْشِ اَوْ مُرْدِ  
 زَنْدِ شَدِ كَهْ وَ اُبْرِيُّ الْاَكْمَهَ وَ الْاَبْرَصَ وَ اُحْيِي السَّوْتَى وَ بَوَقْتِ ظَهْوَرِ  
 ۱۰ حَضْرَتِ خَاتَمِ النَّبِيِّنِ صَلَوَاتِ اللَّهِ وَسَلَامِهِ عَلَيْهِ فَصَاحَتِ وَ بِلَاغَتِ بِنُوْعِي  
 شَرَفِ يَافْتِهِ بُودِ كَهْ فَصْحَايِ عَرَبِ بَدِيْنِ عَالَمِ دَعْوِي نَبُوْتِ مِيكَرْدِهَانْدِ وَ اُمِيَهْ  
 بِنِ اَبِي الصَّلْتِ كَهْ پِيَشْوَايِ شَعْرَاءِ مُشْرِكَا نِ بُودِه اَسْتِ وَ اَيَهْ كَرِيْمِهْ وَ الشُّعْرَاءِ  
 بِبِعْمِ الْاَعَاوُوْنَ دَرِ حَقِّ اَنْ كِهْرَاهِ نَزْوَلِ كَرْدِه دَايْمِ دَعْوِي باطلِ كَرْدِي وَ  
 قِرَانِ عَظِيْمِ وَ فَرْقَانِ كَرِيْمِ كَهْ حُرُوْفِ اَنْ ظُرُوْفِ بِلَاغَتِ اَسْتِ مَعْجَزَةُ  
 ۱۵ حَضْرَتِ رَسُوْلِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ گشت كه قُلْ لَنْ اَجْتَمَعَتِ الْاِنْسُ وَ  
 اَتَّجِنُّ عَلَيَّ اَنْ يَأْتُوْا بِبَيْتِلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُوْنَ بِبَيْتِهٖ وَاَوْ كَانِ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ  
 ظَهِيْرًا فَرَانِ كَهْ كَلَامِ شَفَا بَخْشِ سَبْحَانِي اَسْتِ مِبْطَلِ مَزْحَرَفَاتِ شَيْطَانِي گشت،  
 چُونِ قَدَمِ قِرَانِ بَدْرُوَهْ عِيُوْقِ رَسِيْدِ فَصْحَايِ عَرَبِ سَرْدِرِ زِيْرِ كَلِيْمِ  
 خَمُوْلِ وَ اِدْبَارِ كَشِيْدَنْدِ، كِرْمِ شَبِ نَابِ پِيَشِ چَشْبِهْ اَفْتَابِ وَ پَارِهْ قَصْبِ  
 ۲۰ بِنُوْرِ مَا هُنَابِ چِهْ نَابِ اَوْرْدِ، شَيْخِ عَارْفِ نِظَايِ رَحْمَةِ اللهِ عَلَيْهِ مَنَاسِبِ اِبْنِ  
 حَالِ مِيْفَرْمَايْدِ

عَرَشِ وَشَرَعِ وَشَعْرَا زِهْمِ خَوَاسْتَنْدِ . كَا رِ عَالَمِ زِيْنِ سِهْ پَسِ اَرَا سْتَنْدِ  
 كِرْبُدِي كُوْهَرِي وَرَا يِ سَخْنِ . اَنْ فَرُوْدِ اَمْدِ يِ چَايِ سَخْنِ  
 غَرَضِ اَزِيْنِ اَطْنَابِ اَنْسْتِ كَهْ پَايَهْ فَصَاحَتِ وَ بِلَاغَتِ رَفِيْعِ وَ مَنِيْعِ اَسْتِ وَ  
 ۲۵ حَضْرَتِ بَا رَفْعَتِ رَسَالَتِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هُمَوَارِهْ شَعْرَاءِ اِسْلَامِ رَا عَزِيْزِ

و مکرم داشتی و بر زبان مبارک حضرت گذشته که **إِنَّ مِنَ الشُّعْرِ لِحِكْمَةً** و باتفاق جمهور علما در مجلس حضرت رسول صلی الله علیه و سلم و اصحاب عظام ایشان شعرا شعر گفته اند و مدایح گذرانیده اند و صله و تربیت یافته اند و قبل از مبعث حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم شعرا را حکما می نوشته اند و هر کس در علم شعر ماهر می بوده امیر قبیله و قومی می شده و **إِمْرُؤُ الْقَيْسِ** که یکی از استادان شعراست پادشاه بود داست پیامه و او را **مَاءِ السَّمَاءِ** لقب بوده، صاحب کتاب **شرف النبی** می آورد که **حَسَّانُ بْنُ ثَابِتٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ** یکی از شعرای حضرت رسول صلعم بوده و همواره مدح حضرت رسول کردی و جواب اشعار شعرای کفار گفندی و **مَارِيَةُ قَبْطِيَّةَ** را و خواهر او را که شیرین نام بود ملک شام بهدیه پیش رسول صلعم فرستاد و **مَارِيَةَ** را رسول بخدمت خود قبول کرد و ابرهیم فرزند رسول از آن جاریه است و شیرین را حضرت رسالت بصله شعری که **حَسَّانُ** بروز غزای خندق جهة رسول صلعم گفته بود بدو بخشید، و نیز حضرت امیر المؤمنین و امام المتقین **اسد الله الغالب علی بن ابی طالب کرم الله وجهه و ائمه** ۱۰ **معصومین علیهم السلام و تابعین و اکثری از مشایخ طریقت و سلاطین** روزگار بگفتن شعر اشتغال نموده اند قیاس باید کرد که علی که علم قران عظیم ناسخ آن عالم شده در مرتبه و پایه کم علی و عملی نباشد، (حکایت) حکایت کنند که سلطان محمود غزنوی هر کس را که بدست خود بزدی آن کس را دیگر هیچ آفریده نتوانستی زدن و گفتندی که همچون ۲۰ محمود کسی باید که او را بزند، جائی که حرمت مخلوقی بل بنده و بند زاده بدین نوع است پس علی که شکننده آن قران عزیز باشد هیچ علی آنرا نتواند شکست، و بروزگار قدیم شعرا را **نعظیم و تکریم بلا غایت** کرده اند و **ملوک و اغنیا و صدور و وزرا** صله شعرا را بر ذمت خود فرض عین بلکه عین فرض میدانسته اند، (حکایت) حکایت کنند که روزی که حضرت رسالت پناه صلعم مدینه مبارکه را بفر قدوم شریف خود مزین و مشرف می

فرمود انصار و اعوان در آن روز جلگی میتنج و مسرور بودند و کبیزکان شاعره بر سر راه رسول اشعار تهنیت بدین منوال میخواندند شعر  
 طَلَعَ الْبَدْرُ الْيَنَّا مِنْ ثِيَابِ الْوَدَاعِ \* وَجَبَ الشُّكْرُ عَيْنَا مَا دَعَا لِلَّهِ دَاعٍ  
 چون رسول رب العالمین بجانه ابو ابوب انصاری رضی الله عنه نزول فرمود  
 ۱۰. اول سخنش این بود که کبیزکان که بقدم ما مسرور بودند و مدح و تهنیت

میگفتند لا بد است که از انعام عام خود ایشان را محظوظ گردانیم و از راه آورد شریف خود آن مستورات را حصه رسانیم و از جیب با ترحیب خود هر یکی را قراضه بخشید، (حکایت) حکایت کند که اعشی از بزرگان شعراء عرب بود و او از یامه است، روزی بمجلس احنف بن قیس درآمد، دید که احنف بن قیس و حنظله بن شیب که ابناء اعمام بودند نشسته اند و با هم در باب فضیلت و کرم و توانگری و خیل و حشم در مناظره و مناخره اند و بارنامه و شکوه خود بیان میکنند، در آخر هر دو اتفاق کردند که اعشی مردی منصف و فاضل است میان ایشان حکم باشد، اعشی فی الحال روی بحنظله کرد و این شعر برو خواند، شعر

كَيْفَ مِنْ وَرْدِهِ أَفْرَةٌ \* وَ دَارِكَ مِنْ دَارِهِ أَنْزَةٌ  
 وَ تَوْبِكَ أَنْفَسُ مِنْ تَوْبِي \* وَ إِسْمُكَ مِنْ إِسْمِي أَنْبَةٌ  
 وَ لَكِنَّمَا الصَّدْرُ أَوْلَى بِهِ \* وَ أَعْمَالُهُ بِالْعُلَى أَشْبَهُ

۱۵

حنظله در هم زده شد و از مجلس بیرون رفت و احنف خرم شد و اعشی را در کنار گرفت و بوسه ها بر روی او داد و در اثنای آن حال اعشی گفت ای امیر اگر در پذیری نصیحتی کنم، گفت بگو، گفت زنهار که در مجالس بمفاخرت خود سخن نگوئی و مناظره نکنی که این شیوه طریق بزرگان

بیت

نیست،

اگر مشک خالص تو داری مگوی . که ناچار مشهور گردد بیوسه  
 احنف گفت سه هزار گوسپندت بخشیدم صله شعر و هزار شترت بخشیدم  
 ۲۰ که در نظر خصم حمایت من کردی و هزار شتر دیگرت دادم بدین

نصیحت که از گنج شایگان بنزد من بهتر است و در آن یک روز سه هزار گوسپند و دو هزار شتر نسلیم اعشی نمود و اعشی و اتباع و ذریت او بالداری در دیار عرب مشهور شدند، و انوری درین باب میگوید

بیت

۵ چرا بشعر مجرّد مذاخرت نکنم . ز شاعری چه به آمد جزیر و اعشی را  
(حکایت) و امام سعانی حکایت کند که اصعبی گفت که روزی بقبیله بنی اسد رسیدم و بخانه‌های اولاد طلحه بن جبیر اسدی که از امراء بنی اسد بودند نزول کردم، مرا ضیافتی چنانکه رسم بزرگان باشد نمودند، اطوار آن ابرار مرا بدل خوش آمد، گفتم لا بد است مدیحی جهت این قوم گفتن و

۱۰ این سه بیت در مدح آن جماعت انشا کردم

أَبْنَاءَ طَلْحَةَ طَابُوا بِاللَّيْلِ مُهْجًا . اذ طَبِيبُ الْمَجْدِ وَالْعَلِيَاءِ مَجْدَمُ  
فَامْسَهُمْ قَاصِرٌ عَنْ يَوْمِهِمْ شَرَفًا . وَ يَوْمَهُمْ حَاسِدٌ عَنْ فَضْلِهِمْ غَدَمُ  
صَغِيرُهُمْ كَكَبِيرٍ فِي أَقْتِنَاءِ عَلِيٍّ . مَنْ تَلَقَى مِنْهُمْ تَقَلَّ لَأَقْبِتُ سَيْدَهُمْ

و آن عزیزان سه هزار گوسپند با سه غلام چوبان بمن همراه کردند، بعد از آن در مجلس هارون الرشید ذکر فضائل و کرم و ابادی و نعم آن قوم مکرم می‌کردم، هارون گفت چرا باید که اینچنین قوم فاضل از خدمت درگاه

گردون اشتباه من عاقل باشند، فی الحال بحضور ایشان مثال فرستاد و آن قوم را تربیت فرمود و اقطاع و مراسم و مرتبه امارت یافتند و هرگاه که مرا دیدندی گفتندی که ما بزرگی را از تو بگوئید لاغری چند خریدام،  
۲۰ (حکایت) صاحب ترجمان البلاغه آورده است که صاحب سعید مکرم بن

العلا بروزگار سلطان مسعود غزنوی از کریمان کرمان بود و وزیر با استقلال بوده، شبل الدوله که یکی از اکابر شعرا و فضلاست با آوازه ساحت و کرم مکرم از نیشاپور عزیمت کرمان نمود و بمدح وزیر قصیده انشا کرد

که مطلعش اینست

دَعِ الْعَيْسَ نَدْرَعُ عَرْضَ الْعَلَاءِ إِلَى ابْنِ الْعَلَاءِ وَ إِلَّا فَلَا



صاحب گفت این قصیده چند بیت باشد، شاعر گفت چهل بیت  
 زیاده است وزیر خادمی را فرمود تا بدره زر نسلیم شاعر کرد و عذر خواست  
 که هر بیتری را از ایات قصیده تو بدره زر صلہ میباید داد و در خزانه من  
 چهل بدره زر نیست، و اگر چنانچه ذکر انعام سلاطین و اکابر که در حق  
 طائفه شعراء بصدر رسیده زیاده بر این ابراد شود موجب اطباب می  
 شود، و این فرقه همیشه نزد سلاطین کامکار و اعیان روزگار محترم و  
 مقبول بوده اند و از شعرای عجم استاد رودگی را امیر نصر ابن احمد سامانی  
 صلہ نظم کتاب کلیله و دمنه هشتاد هزار درم نقره انعام فرمود و امیر عنصری  
 بعهد سلطان محمود غزنوی مرتبه امارت یافت و امیر معزی را سلطان  
 ۱۰ جلال الدین ملکشاہ منصب ندیمی مجلس خاص بخشید، اما درین روزگار  
 پایه قدر این فرقه شکست یافته و منزل شده است بسبب آنکه نا اهلان  
 و بی استحقاقان مدعی این شغل شدند، هر جا گوش کنی زمزمه شاعر بیست  
 و هر جا نظر کنی لطیفی و ظریفی و ناظر بیست اما شعر از شعر و ردف  
 از ردیف نمی دانند، و گفته اند که (ع) هر چیز که بسیار شود خوار  
 ۱۵ شود. و گمان غلط برده اند که مقصود از شعر نظم است و بس و ندانسته اند  
 که در حجاب این جمله ابکار اسرارست و در درون این حجره مخدرات  
 افکار، بیچارگان ساده نظم ساده دل جهت خاطر ساده رویان زنجی میزنند،  
 حکیم فاضل اوحد الدین انوری از روی غصه و رنج این طائفه این  
 بیت گوید

۱۲۰ شعر در نفس خویشتن بد نیست . ناله من ز خست شرکاست  
 و ما این داوری و گله مندی را بقطعه از سخنان شیخ عارف آذری بر طرف  
 کنیم و این جماعت را نیز بدانچه دانند و توانند معذور داریم  
 (نظم)

اگرچه شاعران از روی اشعار . ز یک جامند در بزم سخن مست  
 ولی با باده بعضی حریفان « فریب چشم ساقی نیز پیوست ۲۵

زبان معنی ایشان که نظم و دهان از گفته صورت فرو بست  
همه غواص دریای کمالند . که در بحر حقیقت افکند شست  
میین یکسان که در اشعار این قوم . و رای شاعری چیزی دگر هست

حسب حال مؤلف و سبب تحریر این تالیف .

۵ مسود این سواد نورانی و مصور این صورت پر معانی اقل عباد الله الملك  
الغنی دولتشاه بن علاء الدوله بختیشاه الغازی السمرقندی ختم الله له بالحسنی  
بر رای جهان آرای ارباب دین و دولت و اصحاب فضل و فطنت معروض  
میگرداند که من بنده روزگار شباب و ایام فضل و اکتساب را در جهالت  
و بطالت بسر بردم و دو سه روزه زندگانی که سرمایه سعادت جاودانی  
۱۰ است بما لا یغنی تلف کردم ، چون از روی محاسبت و مراقبت بروزنامه  
حیات نظر نمودم دیدم که کاروان عمر گرنامه در نیه گمراهی پنجاه مرحله  
قطع نموده بود ، از دیوان حکمت عنوان حضرت قدوة المحققین و قبله  
العارفین نور الملة و الدین مولانا عبد الرحمن جامی ادام الله تعالی برکات  
انفاسه الشریفه این رباعی را مناسب مال و بر حسب حال خود یافتم  
(رباعیه)

۱۵

تا ده بودم بسی زبون افتاده . تا بیست و سی زره برون افتاده  
در جهل و عی داده چهل سال بیاد . در پنجاه پنجاهم کنون افتاده  
با خود اندیشه کردم که از دفتر دین و دانش که فهرست مجموعه کلمات  
است حرفی نخوانده و از جاه و مراتب آباء و اجداد بی بهره مانده ، اینچنین  
۲۰ عمر تلف شده را چه عوض و این سودای بی سود را چه غرض ، بعدما  
که زخم شمشیر نشویر خوردم و ساعتی بندامت بسر بردم دیدم که در دولت  
گذشته تدبیری نیست و در مهلت روزگار حالت تأخیری نه ، بیتی از  
تخلصهای شیخ با اخلاص آذری بیادم آمد

بیت

آذری عمر بیازبجه و غفلت بگذشت

آنچه باقیست مشو غافل و فرصت در یاب

۲۵

(ع) کی عمر رفته کس بدویدن گرفته‌است، آخر مصلحت آن دانستم که پیش از آنکه پای مرکب حیات در سنگلاخ اجل مجروح شود (ع) دست بکاری زخم که غصه سر آید، علم را پایه بلند و مایه ارجند یافتیم اما دیدم که مشاهده آن عروس جز بمجاهده روزگار صبا نقش نمیندد که الْعَالَمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّشِ فِي الْحَجَرِ، اگرچه طفل راهم اما قرین پنجم و شاهراه سلوک بحقیقت اگرچه طریقه واصلان و وظیفه کاملان است اما بیت

نا جان نکنی خون نخوری پنجه سال . از فال ترا ره نمایند بحال  
من گمراه که بعد از تزییع و اتلاف پنجاه بقالی نرسیده باشم بحال رسیدن  
بحال باشد، قصه و غصه ملازمت درگاه سلاطین را چه گویم، اگرچه این  
۱۰ طریق شعار و دثار آبا و اجداد این مستمنداست اما نفس را در مراسم آن  
خدمت نا مؤذب دیدم بضرورت پای از آن کراس منبع در کشیدم،

نکیه بر جای بزرگان نتوان زد بگراف  
مگر اسباب بزرگی همه آماده کنی

عاقبت سودا در فکر این زبان بود دماغ ضعیف مرا در ربود و قوت  
۱۰ مخیله بدین رباعی ترنم می نمود  
رباعی  
در دهر مرا نه جاه و مالی حاصل . نه علم و کمال و وجد و حالی حاصل  
مردان در مردان زده‌اند از چه مراسم . چون نامردان خواب و خیالی حاصل  
آخر از حسرت و پشیمانی و اندوه و پریشانی بزایویه ادبار مجاور گشتم و  
بگوشه تنهایی معتکف نشستم از بطالت ملالت بر خاطر مستولی شد  
۲۰ (ع) هانف عقل این ندا در داد \*  
بیت

عاطل منشین ورقی میخراش \* ورتوانی قلمی میتراش  
چون کنوز معانی ظهور نمود دانستم که قلم ازدهای آن گنج بود، با قلم دو  
زبان یکدل شده گفتم ای منتاح کنوز دانش بتو مشورت میکنم که بسعی  
بنان من و بدندان تو کدام رقم است، قلم بصدای صریر با من تقریر  
بیت

که هر چیز کان گفتنی گفته اند . بر و بوم دانش همه رفته اند  
 علماء دین داد آثار و اخبار داده‌اند و ابواب قصص انبیا بر رخ خلق  
 کشاده اند، شیخ عطار که مرقد او از ریاحین انوار معطر باد در تذکره  
 الاولیاء بد بیضا نمود و مؤرخان دانا در تواریخ و مقامات سلاطین نوانا  
 مجادها پرداخته اند و کتابها ساخته و همچنین در معرفت بلاد و مصیحت  
 عباد آنچه بایستی است فضلا در آن کار جهد نموده‌اند و بادگاری  
 گذاشته‌اند،

آنچه مجهول مانده در عالم . ذکر تاریخ و قصه شعراست  
 ۱۰ جهة آنکه علما با وجود کمال و فضل بدین افسانه محقر قلم رنجه نکرده  
 اند و سر همت فرو نیاورده اند و دیگران را اوقات مساعدت نکرده  
 بلکه بضاعت آن نداشته‌اند، الفصّه تاریخ و تذکره و حالات این طائفه را  
 هیچ آفریده از فضلا ضبط ننموده، اگر رفی بر وجه صواب درین ابواب  
 نموده آید حقا که بر وجه صلاح خواهد بود، این شکسته چون از خازن  
 گنجینه معنی این رموز اصفا نمودم دانستم که این صید از قید صیادان  
 ۱۵ این صناعت جسته و این در بروی ارباب طلب بسته‌است، از آنچه  
 شکسته بسته در مدّة العمر دیده و از آن خوشه که از خرمن کرامر چیده  
 بودم از تواریخ معتبره و از دواوین استادان ماضی و اشعار متقدمین و  
 متأخرین و از رسائل متفرقه و کتب سیر و غیر ذلك تاریخ و مقامات و  
 حالات شعرای بزرگ که ذکر دواوین اشعار ایشان در اقالیم مشهور و  
 ۲۰ مذکورست جمع نمودم و از عهد اسلام الی بومنا هذا بتقریب شبه از  
 تواریخ سلاطین بزرگ که شعرای نامدار بروزگار آن طائفه بوده‌اند درین  
 تذکره بقلم آوردم و از منشآت اکابر و لطائف اعظم و تحقیق معرفت  
 بلدان آنچه توانستم بقدر الوسع و الامکان درین تذکره بایراد رسانیدم و  
 چون این عروس حقایق از جمله غیب روی نمود تأمل نمودم که در  
 ۲۵ حمایت شهبستان کرم کدام صاحب دل تواند بود و قدر این مخدّره عصمت

۱۴ ذکر محمد صاحب دولتی که این خدمت وقف خیرات و احسان اوست،

که دامن طهارت آن آلوده خبث خبائث نیست کدام معصوم خواهد دانست و این دُرّ معانی قابل گوش کدام صاحب هوش است عقل دانا مُلهم ساخت که (ع) قدر زر زرگر شناسد قدر جوهر جوهری \* از رموز ملهم دولت یقین شد که این خدمت جز صدر رفیع کریمی را شایسته نیست که امروز عقود فضل بدولت او منتظم و بنای جهل از هیبت و جلالت او منهدم است \*

ذکر محمد صاحب دولتی که این خدمت وقف خیرات و احسان اوست \*  
اعنی الامیر الکبیر الاعظم و النویین الاعدل الافخم ناصب رابات العدالة و النصفه و الکرّم امیر الامراء و المحکّم والی ولاة الایام ناظم دواوین الملوک  
۱۰ و الخواقین الاعدل من حبل الماء و الطین نظام المالك منجی الضعفاء من ورطات المهالك ذی المفاخر و المآثر ناسخ کلمات الاوائل و الاواخر مؤسس بیان المکارم مجدد مراسم الاکابر و الاعظم معین العلماء و مربی الفضلاء و مقوی الفقراء افضل الامراء العظام ولی النعم و الایادی الجسام ناقد فنون العلم بمعیار الطبع المسلم عارف المعارف بمیزان ذهن المستقیم بیت  
۱۵ بحق مالک رقاب کلک و شمشیر \* نظام الملة و الدین علیشیر زین الله سرایر العزّ بوجوده و افاض علی المسلمین سبحانه معدلته و جوده بزرگی که مدوح اکابر آفاقست و مظهری که مجموع مکارم اخلاقست، ذات ملک صفاتش عنصر کرم و مروّت و همت کیمیا خاصیتش عین شفقت و رافتست، ارباب فضل را سده منیعش مفرّی معین و اصحاب علت فاقهرا  
۲۰ دار الشفاء کرمش مفرّی مبین، عمارت گیل اگرچه ظاهراً شعار اوست اما بحقیقت عمارت دل نیز پیشه و کار اوست، ایزد سبحانه و تعالی درین هر دو طریقت ثابت قدم و راسخ دم دارد که شیوه اول سبب مأمورئ بلاد و شفقت بر عباد است و طریق ثانی اصل اخلاص و محض رشاد معیار سعی جمیلش ویرانی ملک را معهور ساخت و ساقی کرمش مخدوران ستمرا  
۲۵ مسرور گردانید،

(لمؤلف الكتاب)

در زمانش چون ز ویرانی نمی بیند اثر  
چغد ازین وسواس و سودا میکند نوحه گری  
پاکبازی که بجلوه ابکار معانی قناعت نموده و عیسی صفت از آلابش  
طبیعت مجزود بوده خیرات حسان یادگار اوست و الباقیات الصالحات  
مؤنس روزگار او

إِنَّ آثَارَنَا تَلُّهُ عَائِنَا ، أَنْظَرُوا بَعْدَنَا إِلَى آثَارِ  
دعاء دولت این امیر کبیر صاحب همت بر ذمه خلق فرض است نظم  
رعیت پناها دلت شاد باد • بسعیت مسلمانی آباد باد  
۱۰ خدایت همه چیز شایسته داد • جوا نردی و دانش و دین و داد  
ز فضل خراسان فرخنده بوم • شرف برده از خاک یونان و روم  
ترا فضل رسمت و بخشش طریق • همین کن که توفیق بادت رفیق  
مراد از جهان نام نیکست و بس • بجز نام نیکو نماند ز کس  
ترا خیر و احسان و نیکی و نام • بهماناد تا جاودان و السلام  
۱۵ رجاء واثق بلکه بقین صادقست که نمخنه خفیر این فقیر که بتحقیق بردن شبه  
بدوکان جوهریست و عرض نورسها در جنب مشتری در نظر قبول  
خداوندی مردود نگرود

پای ملخی نزد سلیمان بردن • عیب است و لیکن هنرست از موری

بیان آئین این کتاب و تعیین طبقات و ابواب آن \*

۲۰ فراهم آوردن مقامات و حالات شعرا امری متعذرست چه از روزگار قدیم  
این طریق بین الناس متداول بوده و از جهت تغییر لغات که بهرور دهور  
و اعوام از حالی بحالی و امری بامری مبدل میگردد اسمی اکثر این جماعت  
در ستر خفاست و اما از آنها که اسمی سائی ایشان در تواریخ و رسائل  
مذکورست و ذکر ایشان در میان مردم مشهور جمعی را اختیار نمودم که جمله  
۲۵ فاضل و درین علم ماهر بودند و بتقد سلاطین مقبول و محترم، و این

کتاب را بر طریق طبقات افلاک بر هفت طبقه قسمت نمودیم که در هر طبقه ذکر بیست فاضل تخمیناً مسطور باشد و مقدمه و خاتمه برین طبقات افزودیم که مقدمه تذکره شعراء عرب باشد با بعضی فوائد و خاتمه ذکر حالات فضلا و شعرائی که امروز جهان بذات شریفشان آراسته است مقرر نمودیم، امید که فضلا چون بدین جرأت صاحب وقوف شوند ذیل عنوان و اصلاح برهنوات این کیمنه پوشند و در تقییح نکوشند

بیت

مگر عذرم بزرگان در پذیرند • بزرگان خرده بر خردان نگیرند  
 وَ عَيْنَ الرِّضَا عَنْ كُلِّ غَيْبٍ كَلِيلَةٌ • وَ اَيْكَنَ عَيْنِ السَّخِطِ تَبْدِي الْمَسَاوِيَا  
 که در بحر لؤلؤ صدف نیز هست • درخت بلندست در باغ و پست  
 ۱۰ قبا گر حریرست و گر پرنیان • بناچار خشوش بود در میان

### مقدمه

در تذکره شعرای عرب و درین محل ذکر ده قاضی ثبت است،

- ۱ ابید، ۲ فرزوق، ۳ دعبل بن علی الخزاعی، ۴ ابن الرومی، ۵ متنبی،
- ۶ ابو العلاء المعری، ۷ حریری، ۸ ابو الفتح بُسَی، ۹ معین الدین
- ۱۰ طنطرانی، ۱۱ کعب بن زهیر،

### طبقات هفتگانه

طبقه اول و درین طبقه ذکر بیست فاضلست،

- ۱ استاد رودکی، ۲ استاد غضایری رازی، ۳ استاد اسدی طوسی،
- ۴ استاد ابو الفرج، ۵ منوچهری شصت کله، ۶ پندار رازی، ۷ استاد
- ۲۰ عنصری، ۸ عسبیدی بخاری، ۹ مسعود سعد سلمان، ۱۰ فردوسی طوسی،
- ۱۱ فرّخی، ۱۲ امیر معزی، ۱۳ نظامی عروضی سمرقندی، ۱۴ حکیم
- ناصر خسرو، ۱۵ عمیق بخاری، ۱۶ فطران بن منصور اجلی،
- ۱۷ فصیحی جرجانی، ۱۸ فرخاری، ۱۹ ابو العلاء گنجوی، ۲۰ ملک

طبقه ثانی نیز ذکر بیست فاضلست،

- ۱ حکیم ازرقی، ۲ عبد الواسع جیلی، ۳ ابو المفاخر رازی، ۴ افضل
- الدین خاقانی، ۵ اوحد الدین انوری، ۶ رشید الدین وطواط،
- ۷ ادیب صابر، ۸ عثمان مختاری، ۹ شیخ سنائی غزنوی، ۱۰ حکیم
- سوزنی سمرقندی، ۱۱ فلکی شیروانی، ۱۲ سید حسن غزنوی، ۱۳ فرید
- کاتب، ۱۴ سیفی نیشاپوری، ۱۵ حکیم روحانی سمرقندی، ۱۶ ظہیر
- الدین فاریابی، ۱۷ عبید الدین بیلقانی، ۱۸ جوهری زرگر، ۱۹ اثیر
- الدین اخسیکتی، ۲۰ سیف الدین اسفرنگی،

طبقه ثالث درین طبقه ذکر شانزده فاضلست،

- ۱۰ شیخ نظامی گنجوی، ۲ سید ذوالفقار شروانی، ۳ شاهنور اشهری
- نیشاپوری، ۴ جمال الدین محمد عبد الرزاق، ۵ کمال الدین اسمعیل
- اصنهانی، ۶ شرف الدین شفروہ اصفهانی، ۷ رفیع الدین لبنانی،
- ۸ سعید هروی، ۹ قاضی شمس الدین طبسی، ۱۰ امامی هروی،
- ۱۱ فرید احوال، ۱۲ اثیر الدین اومانی، ۱۳ رکن الدین قبائی،
- ۱۴ مجد الدین همکر، ۱۵ پور بهای جامی، ۱۶ عبد القادر نائینی،

طبقه رابع درین طبقه ذکر بیست فاضلست،

- ۱ شیخ فرید الدین عطار، ۲ مولانا جلال الدین رومی، ۳ شیخ سعدی
- شیرازی، ۴ شیخ اوحدی مراغه، ۵ شیخ فخرالدین عراقی، ۶ خواجه
- هام تبریزی، ۷ بدر جاجری، ۸ شیخ پور حسن اسفرائی، ۹ امیر سید
- ۲۰ حسینی، ۱۰ ابن نضوح فارسی، ۱۱ محمد بن حسام، ۱۲ فخر بناکتی،
- ۱۳ جلال جعفر فراہانی، ۱۴ حکیم نزاری قہستانی، ۱۵ سراج الدین
- قمری، ۱۶ رکن صابین، ۱۷ امیر خسرو دہلوی، ۱۸ خواجه حسن
- ۲۲ دہلوی، ۱۹ خواجہ جوی کرمانی، ۲۰ میر میران کرمانی،



### طبقهٔ خامس

- ۱ خواجه عماد فقیه کرمانی ، ۲ خواجه سلمان ساوجی ، ۳ مولانا مظفر هروی ، ۴ مولانا حسن متکلم کاشی ، ۵ ناصر بخاری ، ۶ امیر بین الدین محمود طغرانی فریوندی ، ۷ ابن بین فریوندی ، ۸ عبید زاکانی ، ۹ سید جلال عضد بزدی ، ۱۰ مولانا حسن کاشی ، ۱۱ جلال طیب شیرازی ، ۱۲ خواجه حافظ شیرازی ، ۱۳ شرف الدین رامی ، ۱۴ شیخ کبج تبریزی ، ۱۵ مولانا لطف الله نیشاپوری ، ۱۶ ابن عماد ، ۱۷ شیخ کمال خجندی ، ۱۸ خواجه عبد الملك سمرقندی ،

### طبقهٔ ششم

- ۱۰ امیر سید نعمت الله ولد ، ۲ مولانا معین جونوی ، ۳ امیر سید قاسم انوار ، ۴ خواجه عصمت الله بخاری ، ۵ بساطی سمرقندی ، ۶ ابو اسحق شیرازی ، ۷ مولانا برندق سمرقندی ، ۸ خواجه رستم خوریانی ، ۹ مولانا بدر شبروانی ، ۱۰ مولانا شرف الدین علی بزدی ، ۱۱ مولانا علی استرابادی ، ۱۲ مولانا کانپ نرشیزی ، ۱۳ مولانا علی شهاب نرشیزی ، ۱۴ شیخ آذری ، ۱۵ اسفرائینی ، ۱۵ مولانا سبئی نیشاپوری ، ۱۶ مولانا یحیی سبک نیشاپوری ، ۱۷ مولانا کمال الدین غیاث شیرازی ، ۱۸ مولانا بدخشی ، ۱۹ مولانا خیالی بخاری ، ۲۰ بابا سودائی ابیوردی ، ۲۱ طالب جاجری ،

### طبقهٔ هفتم

- ۱ امیر شاهی سبزواری ، ۲ مولانا حسن سامی ، ۳ مولانا محمد بن حسام ، ۴ مولانا عارفی هروی ، ۵ مولانا جنونی ، ۶ مولانا یوسف امیری ، ۷ خواجه اوحد مستوفی سبزواری ، ۸ امیر امین الدین نزلابادی ، ۹ درویش قاسمی تونی ، ۱۰ مولانا صاحب بلخی ، ۱۱ خواجه منصور قرابوقه ، ۱۲ مولانا طوسی ، ۱۳ سید شرف الدین رضای سبزواری ، ۱۴ حافظ حلوانی ، ۱۵ مولانا طوطی نرشیزی ، ۱۶ قنبری نیشاپوری ،

۱۷ طاهر بخاری، ۱۸ مولانا ولی قلندر، ۱۹ امیرزاده بادگار بیگ،  
۲۰ محمود برسه،

### خاتمه

در ذکر اکابر و افاضل که الیوم جمال روزگار بختی فضل و کمال ایشان  
آراسته است مدد الله تعالی ظلال فضائلهم و آبد دولتیم و درین محل  
ذکر شش تن از فضلا و امرا ثبت میشود و الله اعلم مقدمم،

۱ نور الملة و الدین مولانا عبد الرحمن جامی، ۲ امیر کبیر نظام الحق و  
الدین علیشیر، ۳ امیر شیخ احمد سهیلی، ۴ خواجه افضل الدین محمد وزیر،  
۵ خواجه عبد الله مروارید، ۶ خواجه آصفی،

### مقدمه

۱۰

### در تذکره شعرای عرب،

اشتباه نیست در آن که فصاحت و بلاغت حق اعرابست و اهل عجم درین  
قسم متابع عربند بخصیص در علم بدیع شعر که اعراب را درین مهارتی  
کاملست و شعرای عرب که پیشتر از اسلام و بعد از اسلام بوده‌اند و  
۱۰ دواوین و ذکر ایشان در اقالیم مشهور گشته و میان فضلا مذکور گردیده  
بسیارند و این تذکره نحمل ابراد سخنان و ذکر تواریخ ایشان نمیکند و  
بیک بار از آن در گذشته نیز نقص این کتاب بود و چون این تذکره  
خاصه شعرای عجم است از ذکر اعراب چندان فائده منصور نبود بذکر  
ده فاضل از شعرای عرب که مشار الیه بوده اند قناعت نمودیم چنانکه  
۲۰ فهرست اسامی آن جماعت در مقدمه بتحریر پیوسته بود،

علماء آثار اتفاق کرده‌اند که اول کسی که در عالم شعر گفت آدم صنی  
بود علیه السلام و سبب آن بود که چون بفرمان رب الارباب آن مظهر  
۲۲ پاک بعالم خاک هبوط فرمود ظلمت این زندان فانی بچشمش ناخوش نمود

گرد عالم بندامت و ماتم میگردد و رَبَّنَا ظَلَمْنَا لِنُفُسِنَا جویای عنو کریم  
 منان میبود و بعد از خلعت غفران بیدار زوج و بعد از آن بیدار  
 اولاد کرام متسلی شد، در آن حال هایل مظلوم را قایل مشوم بکشت  
 و آدم را باز داغ غربت و ندامت تازه شد، در مذمت دنیا و مریه فرزند  
 شعر گفت و شیخ ابو علی مسکویه رحمة الله علیه در کتاب آداب العرب  
 و الفرس این قضیه را بدین منوال بیان میفرماید، قال امیر المؤمنین  
 الحسين بن علی رضی الله عنهما کان ابی علیه السلام بالكوفة فی الجامع  
 اذ قام رجل من اهل الشام فقال با امیر المؤمنین انی اسألك عن اول  
 من قال الشعر فقال آدم علیه السلام قال و ما کان شعره قال لما نزل  
 من السماء فی الارض فرأی نربنها و سعتها و هواها و قتل قایل هایل

فقال الشعر

تَغَيَّرَتِ الْبِلَادُ وَ مَنْ عَلَيْهَا \* فَوَجَّهَ الْأَرْضَ مُغَيَّرَ فَبِج  
 تَغَيَّرَ كُلُّ ذِي لَوْنٍ وَ طَعِيمٍ \* وَ قَلَّ بِنَاشَةِ وَجْهِ مَلِجٍ  
 فَوَا أَسْنِي عَلَى هَائِلِ ابْنِي \* قَتِيلٍ قَدْ تَضَمَّنَهُ الضَّرِيجُ  
 وَ جاورنا عَدُوَّ لَيْسَ بَغْنِي \* لَعِينٌ لَا يَبُوتُ فَسْتَرْجِجُ

فاجابه ابليس عليه اللعنة

تَنَحَّ عَنِ الْبِلَادِ وَ سَاكِنِيهَا \* وَ هَا فِي الْخُلْدِ ضَاقَ بِكَ الْفَسِجُ  
 وَ كُنْتَ بِهَا وَ زَوْجِكَ فِي قَرَارٍ \* وَ قَلْبِكَ مِنْ أَدَى الدُّنْيَا مَرِجُ  
 فَلَمْ تَنْفِكَ مِنْ كَيْدِي وَ مَكْرِي \* إِلَى أَنْ فَانَكَ أَلْتَمَسَ الرِّيحُ  
 فَلَوْلَا رَحْمَةُ الْجَبَّارِ اضْحَى \* بِكَفِّكَ مِنْ جِنَانِ الْخُلْدِ رَجِجُ

و پیشتر از روزگار اسلام حکما و علما شعر گفته اند اما آنچه حالا  
 مشهورست سخنهای شعراء اسلام است، قال النبي صلعم زَيْنُوا مَجَالِسَكُمْ بِذِكْرِ  
 عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ، هر چند نسبت شعر بحضرت سلطان ولایت کردن  
 محض بی ادبیست اما چون آن حضرت را بدین فن التفاتی بوده و دیوان  
 مبارك آنحضرت متعارف و مشهور است مشتمل بر فصائد و توحید و

مناجات و معارف و حقائق حتی لغز و معما و مطایبات جهت نین و تبرک از اشعار آنحضرت که جواهریست مأخوذ از معدن ولایت و نبوت دو قطعه و لغزی درین مختصر ایراد میشود و زیاده ازین حد ادب نیست و چه بیان توان کرد از فضیلت حضرتی که منشأ و منبع جمیع حقائق و علوم است و اینست معنایی که اسم مبارک حضرت رسالت

پناه صلعم از آنجا اخراج میشود

أَلَا خُذْ وَعْدَ مُوسَىٰ مَرَّتَيْنِ \* وَضَعِ أَصْلَ الطَّبَاطِبِ تَحْتَ ذَبْنِ  
وَسِكِّنْ خَانَ شَطْرِنَجٍ فَخُذْهَا \* وَادْرِجْهَا خِلَالَ الدُّرَجَتَيْنِ  
فَهَذَا اسْمُ مَنْ يَهْوَاهُ قَلْبِي \* وَقَلْبُ جَمِيعٍ مِنْ فِي الْخَافِقِينَ

۱. و قال ايضاً في المقطعات

رَضِيْتُ بِهَا قَسَمَ اللَّهِ لِي \* وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَىٰ خَالِفِي  
لَقَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ فِيهَا مَضَىٰ \* كَذَلِكَ بَحْسُنُ فِيهَا بَقِي

و قال رضى الله عنه

رَضِينَا قِسْمَةَ التَّجَارِ فِيْنَا \* لَنَا عِلْمٌ وَ لِلْأَعْدَاءِ مَالٌ  
فَإِنَّ الْمَالَ بَقِي عَنْ قَرِيبٍ \* وَ إِنَّ الْعِلْمَ بَاقٍ لَا يَزَالُ

۱۵

### (۱) ذکر امام الشعراء لید بن اسود الباهلی

از اکابر شعرا و فصحای عرب بوده و همگان بر تقدّم او درین فن مفرّد و معترفند و پیشتر از مبعث حضرت رسالت صلعم شعرا را رسم چنان بود که جهت دعوی از در بیت الله الحرام اشعار آویختندی و لید ابن

۲. قصیده را که مطلعش اینست

أَلَا كُلُّ شَيْءٍ مَا خَلَا اللَّهَ بَاطِلٌ \* وَكُلُّ نَعِيمٍ لَا مَخَالَاةَ زَائِلٌ

از در خانه که به شرفها الله تعالی بیاویخت و مدتی آویخته بود کسی را از فضلاء عرب مجال جواب آن قصیده نبود، چون آیات سوره اقرآء نزول

۳. کرد حضرت رسالت صلعم فرمود تا آیات اقرآرا در مقابل قصیده لید

بیاوبختند، چون لیدرا خبر شد آمد و آن آیات را قرائت نموده مفر و معترف شد که این کلام مخلوق نیست بلکه سخن خالق است و فی الحال از جاهلیت تبرّا نمود و بدین اسلام مشرف شد و در حلقه اصحاب رسول منتظم شد و مندرج گشت و حضرت رسول صلّم اورا تحسین فرمود و گاهی اورا بر جواب هجو شعرای کفار رخصت میداد و امرؤ النیس را هجو میکرد که پیشوای شعراء کفار و مشرکانست و امام هشام محمد بن ادریس الشافعی فرماید

وَأَوْلَا الشُّعْرُ بِالْعُلَمَاءِ يُزْرَى . لَكُنْتُ الْيَوْمَ أَشْعَرَ مِنْ لَيْدٍ

### (۲) ذکر فرزدق التجدی

۱۰ از کبار تابعین و از فضیلاي عربست و دیوان اورا در حجاز و عراق گرامی میدارند و شهرتی تمام دارد و او مدّاح خاندان طیبین و طاهرین است، نقلست که سالی هشام بن عبد الملك بن مروان بیحج آمد و امام الهمام علی زین العابدین علیه السلام نیز در آن سال بیحج آمد بود، روز طواف هشام دید که مردم بشخصی سلام و آکرام میکنند و چون ۱۵ میل استلام حجر الاسود کرد مردم راهرا خالی کردند و کوچه دادند، یکی از شامیان پرسید از (هشام بن) عبد الملك که این چه کس است که مردم اورا بدین نهج تعظیم میکنند و حرمت میدارند، (هشام) با وجودی که می شناخت از رشک و خصومت نجاهل کرد و گفت که نمیدانیم، فرزدق شاعر حاضر بود، گفت من میشناسمش و بدیهه قصیده در منقبت ۲۰ امام و فضیلت خاندان مبارکش انشا کرد و این از جمله آن قصیده است،

شعر

هَذَا الَّذِي تَعْرِفُ الْبَطْحَاءَ وَطَائِنَهُ . وَ الْيَتِيْتُ بِعَرَفَةَ وَ الْبَحْلُ وَ الْحَرَمُ  
هَذَا ابْنُ فَاطِمَةَ إِنْ كُنْتَ جَاهِلَهُ . بِجِدِّهِ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ قَدْ خُتِمُوا  
فَلَيْسَ قَوْلُكَ مِنْ هَذَا بِضَائِرِهِ . الْعَرَبُ تَعْرِفُ مَنْ أَنْكَرَتْ وَ الْعَجْمُ

مومنان بر فرزدق آفرین کردند و هشام برو متغیر شد و او را محبوس ساخت و تا آن ملعون زنده بود فرزدق در زندان ماند و بعد از وفات هشام واید بن عبد الملك باطلاق او اشارت فرمود،

### (۲) ذکر دعبل بن علی الخزاعی

۵ فضلی و بلاغتی زیاده از وصف داشت و متکلم و ادیب و شاعر و عالم بود و در روزگار هارون الرشید از دیار عرب ببغداد آمد و هارون او را محترم داشتی و همراه حضرت امام الانس و الحن علی بن موسی الرضا علیه النجیة و الثناء بخراسان آمد و حضرت امام با شیخ محمد بن اسلم طوسی در کجاوه انیس بودند و اسحق بن راهویه الحنظلی مهار شتری کشید و ۱۰ در آن سفر دعبل امام را بنوادر و امثال و اشعار منسلی می گردانید و دعبل را مرثیه ایست در حق امام موسی کاظم علیه السلام شبی آن مرثیه را پیش امام رضا میخواند چون بدین بیت رسید که

فَقَبْرٌ بِبَغْدَادٍ لِنَفْسٍ زَكِيَّةٍ • نَضَمْنَاهَا الرَّحْمَنُ لِلْفُرَقَاتِ

امام فرمود که يك بيت ديگر من ميگويم بدین قصیده الحاق کن تا قصیده

۱۵ تو درست شود و این بیت را فرمود

وَقَبْرٌ بِطُوسٍ يَا لَهَا مِنْ مُصِيبَةٍ • تَوَقَّاتِ الْأَحْشَاءِ مِنَ الْأَحْرَقَاتِ

دعبل گفت یا امام این بیت وحشت انگیزست و این قبر که خواهد بود، امام فرمود که آن قبر منست و دیر نباشد که در طوس قبر من مقصد شیعه اجداد من شود، دعبل بگریست و امام نیز در گریه شد،

۲۰ دعبل صاحب دیوانیست مشتمل بر لطائف و قصائد و دیوان او مشهور است و خواجه حمد الله مستوفی قزوینی که صاحب تاریخ گریده است اشعار او را در تاریخ خود با براد می آورد،

### (۴) ذکر ملك الشعراء و الفضلاء ابن الرومی

۲۴ او را ادیب ترك نیز میگویند، مردی فاضل و فصیح و دانشمند بوده و

موطن او شامست و در حص بودی و دیوان اشعار او در عرب  
 مشهورست و شیخ رئیس ابو علی سینا اعلی الله تعالی درجه او را معتقد  
 بوده و بر بعضی اشعار مشکله او شرح نوشته، قال ادیب الترك، شعر  
 إِذَا مَا أَكَلْنَا بَقْلَةً وَ كُسْبِرَةً . وَ نِمْنَا عُرَاةً فَوْقَ حِصْنٍ مُرَشِّشٍ  
 نَمْنَا أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ مَكَانَنَا . يَتَلَكَّ الْغَلَابَا وَ الْفِرَاشِ الْمُنْفَشِ .

(۵) ذکر استاذ الشعراء متنبی نور مرقدہ

کُنیت او ابو الحسن است، در روزگار عماد الدوله بن حمدان بوده استاد  
 طائفة شعراست، فضلی و بلاغتی زیاده از تصور داشت، رشید و طواط  
 علیه الرحمة میفرماید که در اقتباس معارف و دقائق و منانیت جمیع شعراء  
 ۱۰ اسلامیة عیال متنبی اند و دیوان او در عرب و عجم مشهور گشته و اکابر  
 فضلا دیوان او را عزیز میدارند و او را در مدایح آل حمدان که سلطانان  
 دبار بکر بوده اند قصائد بسیارست و از ایشان صلوات گرانمایه بسیار  
 یافته و عظیم القدر بوده است، گویند که ابو المظنر بن یاقوت بیشتر از  
 خروج دیلمه حاکم اصفهان و فارس بود و او مردی رذل و دون بوده  
 ۱۵ و اصلی کریم نداشته، متنبی در مدح او قصیده گفت و از وصله چنانکه  
 میخواست نیافت، روزی ابو المظنر با جامه های فاخر مطلقاً و کلاه زر  
 اندوده از جامع اصفهان بیرون آمد، متنبی در هجو او ابن قطعدر را بدیهه  
 انشا کرد

لَا يَشْرَفُ الرَّذْلُ بَانَ يَكْتَسِي . مِنْ الْغِنَى تَاجًا وَ دِيْبَا جَا  
 وَ هَلْ نَجَا هَدْدُ مَنْ تَنَبَّه . بَلْبَسَهُ الدِّيْبَا جَ وَ التَّجَا

(۶) ذکر ابو العلاء بن سلیمان المعری

معرّه از جمله بلاد شامست در جوار حص و ابو العلاء از آنجاست، فضلی  
 کامل و بلاغتی شامل داشته و او را در علم معانی و بیان تصانیف است  
 ۲۴ و او را امیر المومنین القائم بامر الله العباسی اعزاز نمودی و مرئی او بودی

و در مدائح خاندان عباس ابو العلارا فصائدست، حکایت کنند که ابو سعید رستی شاگرد ابو العلاء بود و ابو سعید از اکابر و اعیان شعراء و فضلاست و در نهایت حال ابو العلاء نابینا شد و او را ابو العلاء ضریر بدان سبب گویند، هرگاه ابو العلاء مدعی جهت خلیفه انشا کردی<sup>۵</sup> ابو سعید رستی فائد او شده او را بمجلس خلیفه آوردی، گویند دار الخلافه را دروازه‌ها چنان بلند بودی که علمداران علم را در آنجا خم کرده در آوردندی که در خم شدن علم نفال بدی نمود، هرگاه ابو سعید رستی ابو العلارا بدروازه رسانیدی گفتی یا ایها الاستاذ دونا شو، ابو العلاء پشت خم کردی و خلیفه و ارکان دولت خندان شدند و ابو العلاء گفتی احسنت زهی شاگرد خلف، و معری این قطعه در نایبائی خود و نکوهش اهل روزگار خود گوید

شعر

أَبَا الْعَلَاءِ ابْنَ سَلِيمَانَ • عَمَّاكَ قَدْ أَوْلَاكَ إِحْسَانًا  
إِنَّكَ لَوْ أَبْصَرْتَ هَذَا الْوَرَى • لَمْ يَرِ إِسْنَانَكَ إِسْنَانًا

و قال ایضاً

۱۵ أَلَا إِنَّمَا الْأَيَّامُ أَبْنَاءٌ • وَاجِدٌ • وَهَذِي اللَّيَالِي كُلُّهَا أَخَوَاتُ  
فَلَا تَطْلُبِينَ مِنْ عِنْدِ يَوْمٍ • وَ لَيْلَةٍ • خِلَافَ الَّذِي مَرَّتْ بِهِ السَّنَوَاتُ

و قال ایضاً

مَنْ رَاعَهُ سَبَبٌ أَوْ هَالَهُ عَجَبٌ • فَلِي ثَمَانُونَ حَوْلًا لَا أَرَى عَجَبًا  
الدَّهْرُ كَالدَّهْرِ وَالْأَيَّامُ وَاحِدَةٌ • وَالنَّاسُ كَالنَّاسِ وَالْدُّنْيَا لَيْمَنَ غَلْبًا

(۷) ذکر ملك النضلاء و زبدة الشعراء حریری

۲۰

کنیت او ابو منصور و نام او حسنست و بصریست اما در بغداد بودی، مردی ذو فنون بوده و در انواع علوم مشار الیه است بتخصیص در علم معانی و بدایع و شعر که درین علوم سرآمد روزگار خود بوده و او را در علم معانی و بیان نصائیف مرغوبست و بزرگواری او را کتاب مقامات<sup>۲۴</sup>



گواهی میدهد، حکایت کنند که حریری کتاب مقامات را تصنیف کرد و پیش مقتدر خلیفه برد، خلیفه او را نوازشها نمود، و او دَاءَ الثَّعْلَبِ داشتی و بیوسته محاسن خود را کنیدی و اقرباء و فرزندان او دائما او را از آن منع کردند تا غایتی که دست او را در خریطه دوختندی، روزی خلیفه گفت اگر حکومت ولایتی خواهی پیش ما مبذول شود، حریری گفت یا امیر المؤمنین مرا بر محاسن من امیری ده تا مرا بر ریش من فرزندان و اقربا حاکم دانند و مرا بر ریش خویش باز گذارند، خلیفه ابن لطفیه او را پسند فرمود و او را مراعات و اکرام نمود، و اوراست ابن قطعه،

۱۰ قَنِعْتُ مِنَ الدُّنْيَا بَقُوتٍ وَ شَمْلَةٍ . وَ شَرَبْتُ مَاءَ كَوْزِهَا مَتَكْسِرًا ،  
فَقُلْ لِيَنِّي الدُّنْيَا اَعَزُّ لَوْ اَنَّ اَرْدَنُكُمْ . وَ وُلُّوا وَ خَلَوْنِي مِنَ الْبَعْدِ اَنْظُرُ ،

### (۸) ذکر الشیخ الجلیل ابی الفتح البستی،

از اکابر و فضلاء روزگارست و در زمان دولت سلطان محمود بن سبکتگین بوده، ذو لسانین است اشعار فارسی را هم بغایت مصنوع و متین میگوید ۱۰ و ایراد اشعار او در جریده شعرای فارسی زبان خواهد آمد و این مطلع از قصیده اوست،

زِيَادَةُ الْمَرْءِ فِي دُنْيَاهُ تَقْضَانُ . وَ رِيحُهُ غَيْرُ مَحْضِي الْخَيْرِ خُسْرَانُ  
و این قصیده قریب هشتاد بیت غزاست مجموع معارف و زهدیات و ترك دنیا و ملك الشعراء بدر الدین جاجری نغده الله تعالی بغفرانه ابن قصیده را ترجمه بفارسی کرده و آن ترجمه بجایگاه خود خواهد آمد،

نَصَحْتُكُمْ يَا مُلُوكَ الْأَرْضِ لَا تَدْعُوا . كَسَبَ الْمَكَارِمَ بِالْإِحْسَانِ وَ التَّجْوِدِ  
وَ انْفَقُوا بِيضَكُمْ وَ الْحُمْرَ فِي شَرَفٍ . لَا يَنْتَهِي بِاخْتِلَافِ الْبَيْضِ وَ السُّودِ  
هَذَا ذَخَائِرُ مَحْمُودٍ قَدْ اَنْتَهَيْتُ . وَ لَا اَنْتَهَابَ لَنَا فِي ذِكْرِ مَحْمُودِ  
۲۴ و شیخ ابو الفتح اشعار مختار بسیارست و در میان مردم شهرتی و احترامی

دارد و اکابر عرب دیوان او را معتقدند و اکثر سخنان او در معارف و توحیدست و ملک الفضلاء ملک عماد زوزنی در تاریخ رحلت او گوید،  
قطعه

شیخ عالی قدر مجد الدین ابو الفتح آنکه بود  
مفتدای اهل فضل و سرور اهل کلام  
چار صد باسی چو از تاریخ احمد در گذشت  
در مه شوال رحلت کرد تا دار السلام

(۹) ذکر ملک الکلام مولانا معین الدین ابو نصر احمد بن عبد  
الرزاق الطنطرائی،

۱۰ از اکابر علماء بود و در روزگار شمس الکفایه خواجه نظام الملک در  
مدرسه نظامیه بغداد مدرس بوده، لا شک فن شعر او از ادنی مراتب  
اوست و او را اشعار عربی بسیارست مشتمل بر صنایع و بدایع از آن جمله  
قصیده ترجیع میگوید در مدح خواجه، نظام الملک مجتس و ذو قافیتین و  
بسیار صنایع در آن قصیده بکار برده، چون در مقدمه شعراء عرب اطنابی  
۱۵ نرفته این قصیده من اوله الی آخره ایراد میشود در آخر تذکره ان شاء الله،

(۱۰) ذکر کعب بن زهیر بن ابی سلمی

از صحابه حضرت سید المرسلین و شیعه امیر المؤمنین عم بود و علوهت  
کعب و فصاحت و بزرگی او بر هر ذلول و صعب ظاهر و هویداست،  
نقله آثار روایت کرده اند که کعب قبل از آنکه بشرف اسلام فایض گردد  
۲۰ زبان بهجو بعضی از خدایم عنبه رسالت و عاکفان کعبه جلالت ملوث  
کرده و حضرت رسالت پناه صلعم خون او را مهتر ساخته بود، چون  
کعب از این معنی خیر یافت دانست که از آسیب قهر آن حضرت جز  
بظلال رحمت بیدریغ او که بحکم و ما أرسلناک الا رحمة للعالمین ذات  
۲۴ وجود عالمرا شاملست پناه نتوان آورد، قصیده محرا که بزبور نعت کمال

حضرت خنیمت شعار محلی است ترتیب نمود و برسم عرب بر شتری نیزرو سوار شد طی مراحل کرده خود را باستان ملائک پاسبان رسانید، بعد از اسلام ابتدا بانشار قصیده نمود و در آن ابیات تمهید معذرت و استغفار مندرج بود، چون حضرت رسالت صلعم استماع فرمود رقم عفو بر جریده هفتاد او کشیده و برد بمانی که بین آن استیجاب امانی توان یافت از تن روح پرور و جسد مطهر بیرون کرد و باو حواله فرمود و او را در سلك بندگان مقبل منخرط گردانید و آن برد بمانی که حضرت رسالت باو ارزانی داشت معاویه آنرا از اولاد کعب بچهار هزار درم ابتیاع نمود و همان بردست که خلفای بنی امیه و بنی عباس در ایام عید میپوشیدند و چون

۱۰ اختصار مطلوبست باین چند بیت ازین قصیده اختصار نمود،

وَقَالَ كُلُّ خَلِيلٍ كُنْتُ أَمْلُهُ . لَا إِلَهِيكَ أَنِّي عَنْكَ مَشْغُولُ  
فَقُلْتُ خَلُّوا سَبِيلِي لَا أَسْأَلُكُمْ . فَكُلُّ مَا قَدَّرَ الرَّحْمَنُ مَفْعُولُ  
نُبِيتُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ أَوْعَدَنِي . وَالْعَنَاءُ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ مَأْمُولُ  
لَا تَأْخُذَنِي بِأَقْوَالِ الْوَشَاةِ وَ أَمْ . أَذْنِبُ وَإِنْ كَثُرَتْ فِي الْأَقَاوِيلُ  
۱۵ إِنَّ الرَّسُولَ لَنُورٍ بِنُضَاءِ بِي . مَهْنَدٌ مِنْ سُبُوفِ اللَّهِ مَسْأُولُ

### طبقه اول از طبقات شعراء فارسی

حوادث آباد عالم مفای است منقلب که بهر حادثه بنوعی بگردد و قرنی و قومی و زمانی و لغتی و زبانی پدید آید،

شاهد دهر فریبنده عروسبست و لیک

نیست معلوم که کاوس کیش دارا بود

طوفانات و حوادث و انقلاب و قتل عام همه باعث آنست که تبدیل احوال شود و علماء و فضلاء بزبان فارسی قبل از زمان اسلام شعر نیافته‌اند و ذکر اسامی شعرا ندیده‌اند اما در افواه افتاده که اول کسی که شعر گفت بزبان فارسی بهرام گور بود و سبب آن بود که او را محبوبه

۲۴

بود که اورا دلآرام چنگی میگفته اند و آن منظوره ظریفه و نکته دان و راست طبع و موزون حرکات بود و بهرام برو عاشق بود و آن کنیزک را دائم بشکار و تماشا همراه بردی، روزی بهرام بحضور دلآرام در پیشه بشیری در آویخت و آن شیر را دو گوش گرفته بر م بست و از غایت نفاخر بدان دلاوری بزبان بهرام گذشت که

منم آن پیل دمان و منم آن شیر یله،

و هر سخنی که از بهرام واقع شدی دلآرام مناسب آن جوابی گفتی، بهرام گفت که جواب این سخن من چه داری، دلآرام مناسب آن بگفت،

نام بهرام ترا و پدرت بو جله،

۱۰ پادشاه را طرز این کلام، مذاق موافق افتاد و بحکما این سخن را عرض کرد، در نظم قانونی پیدا کردند فاما از يك بيت زياده نبي گفتندی، ابو طاهر خاتونی گفته که بعد عضد الدوله دیلی که هنوز قصر شیرین که بنواحی خانقین است بالکل ویران نشد بود در کتابه آن قصر این بیت نوشته یافتند که بدستور فارسی قدم است

۱۵ هژرا بگیمان انوشه بزی • جهان را بدیدار نوشه بری،

پس برین تقدیر معلوم شد که پیش از اسلام شعر فارسی نیز میگفته اند اما چون ملك آکاسره و عجم بدست عرب افتاد و آن قوم مبارك بدین اسلام و ظاهر کردن شریعت میکوشیده اند و رسم عجم را می پوشیده می شاید که منع شعر نیز کرده باشند و یا از جهت قرأت شعر مجهول شده باشد و ۲۰ در زمان بنی امیه و خلفای بنی عباس خود حکام این دیار عرب بوده اند و شعر و انشاء و امثله بزبان عرب بوده، خواجه نظام الملک در سیر الملوک حکایت کند که از زمان خلفای راشدین رضوان الله علیهم اجمعین تا بوقت سلطان محمود غزنوی قانون و دفاتر و امثله و مناسبت از درگاه سلاطین بعربی می نوشته اند و بنارسی از درگاه سلاطین امثله نوشتن عیب بود، چون وقت وزارت عمید الملک ابو نصر کنذری رسید که او وزیر

الپ ارسلان بن چغریبگ سلجوقی بود از کم بضاعتی خود فرمود تا آن قاعده را بر طرف ساختند و احکام و امثله از دواوین سلاطین بفارسی نوشتند، و نیز حکایت کنند که امیر عبد الله بن طاهر که بروزگار خلفای عباسی امیر خراسان بود روزی در نیشاپور نشسته بود، شخصی کتابی آورد و بخنه پیش او بنهاد، پرسید که این چه کتابست، گفت این قصه وامق و عذراست و خوب حکایتی است که حکما بنام شاه نوشیروان جمع کرده اند، امیر فرمود که ما مردم قرآن خوانیم بغیر از قرآن و حدیث پیغمبر چیزی نمیخواهیم ما را ازین نوع کتاب در کار نیست و این کتاب تالیف مغانست و پیش ما مردودست، فرمود تا آن کتاب را در آب انداختند و حکم کرد که در قلمرو من هر جا که از نصاب عجم و مغان کتابی باشد جمله را بسوزانند، ازین جهت تا روزگار آل سامان اشعار عجم را ندیده اند و اگر احياناً نیز شعر گفته باشند مدون نکرده اند، حکایت کنند که یعقوب بن لیث صنفار که در دبار عجم اول کسی که بر خلفای بنی عباس خروج کرد او بود پسر پی داشت کوچک و او را بغایت دوست میداشت، روز عبد ۱۰ آن کودک با کودکان دیگر جوز میباخت، امیر بسر کوی رسید و بتماشای فرزند ساعتی بایستاد، فرزندش جوز بینداخت و هفت جوز بکوفتاد و یکی بیرون جست، امیرزاده نا امید شد، پس از لحه آن جوز نیز بر سیل رجع القهقری بجانب کوه غلطان شد، امیرزاده مسرور گشت و از غایت ابتهاج بر زبانش گذشت که،

غلطان غلطان هی رود نال لب کو،

امیر یعقوب را این کلام بمناق خوش آمد، ندما و وزرارا حاضر گردانید و گفت که این شعر خوب هست و این از جنس شعراست، ابو دلف عیلی و ابن الکعب بانفاق بتقطع و تحقیق مشغول شدند، این مصراع را نوعی از هزج یافتند، مصراع دیگر بتقطع موافق آن برین مصراع افزودند ۲۴ و يك بیت دیگر موافق آن ضم کردند و دو بیتی نام کردند و چند گاه

دو بیتی میگفتند تا فضلا لفظ دو بیتی را نیکو ندیدند گفتند که این چهار مصراعی است رباعی و شاید گفتن و چندگاه اهائی فضایل بر رباعی مشغول بودند و خوش خوش باصناف سخنوری مشغول شدند (ع) گل بود بسبزه نیز آراسته شد، اما بروزگار آل سامان شعر فارسی رونق یافت و استاد رودگی درین علم سر آمد بود، قبل از او شاعری که در فارسی صاحب دیوان باشد نشنوده‌ام، پس واجب نمود که ابتدا از استاد رودگی بنام،

(۱) ذکر مقدم الشعراء استاد ابو الحسن رودگی نغمه الله تعالی بغفرانه،

استاد ابو الحسن رودگی در روزگار دولت ملوک سامانیه ندیم مجلس امیر نصر بن احمد بود، وجه تخلص رودگی گویند بدان جهت است که او را در علم موسیقی مهارتی عظیم بوده و بر بطرا نیکو نواختی و بعضی گویند که رودک موضعی است از اعمال بخارا و رودگی از آنجاست، فی الجمله طبعی کریم و ذهنی مستقیم داشته و از جمله استادان فن شعرست و کتاب کلیله و دمنه را در قید نظم در آورده و امیر نصر را در حق او صلوات گرانمایه است چنانکه استاد عنصری شرح آن انعام در قصائد خود میگوید،  
 خواجه حمد الله مستوفی در تاریخ گزیده می آورد که امیر نصر بن احمد سامانی را چون مالک خراسان مسلم شد و بدار الملک هرات رسید باد شمال و هوای با اعتدال آن شهر جنت مثال امیرا ملائم طبع افتاد، نوبهار سرخس و نموز کوهسار بادغیس و خزان پر نعمت حوائی شهر مشاهده  
 میکرد و امیرا دار الملک بخارا که نخنگاه اصلی آن خاندان است از خاطر معوشد، امرای دولت و ارکان سلطنت را چون وطن و مسکن و ضیاع و عقار از قدیم الایام در بخارا بود از مکث امیر در هرات ملول شدند و هیچ حبله امیر فصد بخارا نمیکرد، آخر الامر استعانت با استاد رودگی بردند تا امیرا در مجلس انس بر عزیمت بخارا تخریص کند و مال

بسیار استادرا تقبل کردند، روزی امیررا در مجلس شراب ذکر نعیم بخارا و هوای آن ملک جنت آسا بر زبان گذشت، استاد رودگی بدیهه این ابیات نظم کرده بعرض رسانید، لله در قائله  
قطعه

بوی جوی مولیان آبد هی . یاد یار مهربان آبد هی  
ریگ آمو با درشتیهای او . زیر پا چون پرنیان آبد هی  
آب چیمون و شگرفیهای او . خنگ مارا تا میان آبد هی  
ای بخارا شاد باش و دبرزی . شاه نردت میبهان آبد هی  
میر ماهست و بخارا آسان . ماه سوی آسمان آبد هی  
میر سروست و بخارا بوستان . سرو سوی بوستان آبد هی

۱۰ این قصیده ایست طویل ابراد مجموع آنرا این کتاب تحمّل نیاورد، گویند امیررا این قصیده بخاطر چنان ملامت افتاد که موزه در پای ناکرده سوار شد و عزیمت بخارا نمود، غفلت را این حالت بخاطر عجیب می نماید که این نظمیست ساده و از صنایع و بدایع و متانت عاری چه که اگر درین روزگار سخنوری مثل این سخن در مجلس سلاطین و امرا عرض کند ۱۵ مستوجب انکار همگان شود، اما می شاید که چون استادرا در اوتار و موسیقی وقوفی تمام بوده قوی و نصیبنی ساخته باشد و باهنگ آغانی و ساز این شعررا عرض کرده و در محلّ قبول افتاده باشد، الفصّه استادرا انکار نشاید کرد بمجربد این سخن بلکه او را در فنون علوم و فضایل وقوفست و از اقسام شعر قصائد و مثنوی را نیکو میگوید و استاد رودگی عظیم ۲۰ الشان و مقبول خاص و عام بوده، نقلست که چون رودگی در گذشت دوپست غلام هندو و ترك نرکه گذاشت، قیاس اموال دیگر ازین توان کرد، این قطعه از اشعار اوست،  
قطعه

دردا و حسرنا که مرا دور روزگار . بی آلت و سلاح بزد راه کاروان  
چون دواتی نمود مرا معنی فرود . بی کردن شکفت نبودست گرزمان  
۲۵ اما امیر وفی ابو الفوارس نصر بن احمد بن اسماعیل سامانی پادشاهی عادل

هنرمند هنر پرور بوده، ما وراء النهر و خراسان را مستخلص ساخت و سی سال بعدل و داد و نشر ایادی و قهر اعادی روزگار گذرانید و آخر بدست غلامان خود بسعادت شهادت استسعاد یافت در شهر سنه احدی و ثلاثین و ثلاثمائه، و استاد عنصری در تعداد سلاطین آن خاندان مبارک گوید

نه کس بودند ز آل سامان مذکور  
دایم بامارت خراسان مشهور  
اسماعیل است و احمدی و نصری  
دو نوح و دو عبد الملك و دو منصور

(۲) ذکر غضایری رازی رحمة الله علیه

از اکابر شعراست، در روزگار سلطان محمود بن سبکتگین بوده از ولایت ری بعزم ملازمت متوجه غزنین شد با شعراء دار الملك غزنین همشاعره و معارضه مشغول شد در مدح سلطان قصیده انشاء کرد که مطلع آن قصیده اینست،

اگر مراد بجاه اندرست و جاه بمال  
ما بین که به بینی جمال را بکمال  
من آن کم که من تا بحشر فخر کند  
هر آنکه بر سر يك بيت بر نویسد قال

درین قصیده اغراقی هست که سلطان محمود غضایری را صلۀ آن اغراق ۲۰ هفت بدره زر بخشیده که از چهارده هزار درم ملو بود، اینست آن اغراق

صواب کرد که پیدا نکرد هر دو جهان  
بگانه ایزد دادار بی نظیر و همال  
و گر نه هر دو بخشیدی او بروز سخا  
امید بنده نماندی بایزد متعال



و غضابری را قوتی کامل در فن شاعری هست خصوصاً در صنعت اغراق و اشتقاق و فضلاء و شعراء اورا درین دو صفت مسلم میدارند، اما متأثر و مناقب سلطان بین الدوله ابو القاسم محمود انار الله برهانه از آفتاب روشتراست، پادشاهی بود موفق بتوفیق یزدانی و عدلی شامل و فضلی کامل داشته علمارا معزز داشتی و با ففرا و صلحا و زهاد در مقام خدمت و شفقت زندگانی میکرد لا جرم همچو نام شریفش عاقبت او محمودست و در تاج الشیوخ چنین آورده است که چون سلطان محمود ملك غزنین و خراسان را مستخلص ساخت اورا ذوق آن شد که از دار الخلافه بلفی معین مشرفش گردانند، امام ابو منصور نعالی را برسالت جهت تعیین لقب ۱۰ بدار الخلافه فرستاد و امام قریب يك سال بجهت این مهم در دار الخلافه نردد میکرد و میسر نمیشد، آخر الامر امام این صورت را بعرض خلیفه رسانید که امروز سلطان محمود پادشاهی است بزرگ منش و با شوکت و در اعلای اعلام دین می کوشد و چندین هزار بتکده بسعی او مساجد شده و چندین هزار کفار مخاذیل بشرف اسلام مشرف شده اند، نشاید ۱۵ چنین پادشاهی مجاهد غازی دیندار را از لقبی محروم کردن، خلیفه از سخن امام متأمل شد که این شخص بنده زاده است اورا لقبی از القاب سلاطین چگونه نوان داد و اگر مضایقه کنم مردیست بزرگ و پر شوکت مبادا که قصدی و عصبانی ازو در وجود آید، با اکابر حضرت درین امر مشاورت کرد، اتفاق کردند که اورا لقبی باید نوشت که احتمال مدح و ذم داشته ۲۰ باشد و نوشتند که سلطان بین الدوله ولی امیر المؤمنین، ولی در لغت هم دوست را گفته اند و هم بنده و مملوک را پس این کلمه بر هر دو جانب شامل بود، چون منشور از دار الخلافه بدین لقب صادر شد امام منصور کیفیت این لقب بحضرت سلطان عرضه داشت کرد، سلطان از غایت زیرکی و کیاست احتمال طرف دوم را ملاحظه کرده فی الحال صد هزار ۲۵ درم بحضرت خلافت پناهی روان کرد و بخلیفه وشت که محمود که مدت

سی سال بحرب کنار جهت نعظیم شرع خاندان مصطفی صلعم روزگار گذرانیده باشد اکنون يك الف بصد هزار درم میخرد، خلیفه که ثمره شجره مروّت و فتوت است اگر يك حرف بصد هزار درم نفروشد و مضایقه کند کمال بی مروّتی باشد، چون رسول سلطان مال و مکتوب را بدار الخلافه رسانید اکابر و فضلا بعرض خلیفه رسانیدند که مقصود محمود از خریدن يك حرف الحاق الفی است در لقب که ولی امیر المؤمنین والی امیر المؤمنین شود و مظنه طرف دویم بر طرف باشد، خلیفه از کمال فضل و کیاست سلطان تعجب کرد و بالقب والی ساها امثله و مناشیر از دار الخلافه در حق سلطان صادر میشد، وفات سلطان محمود در شهر ۱۰ سنه احدی و عشرین و اربعه بوده و شصت و نه سال عمر یافت و سی و چهار سال اکثر سلطنت ایران بدو متعلق بود،

### (۲) ذکر اسدی طوسی رحمه الله علیه،

از جمله منتلمان شعراست، طبعی سلیم و ذهنی مستقیم داشته و فردوسی طوسی شاگرد اوست و در روزگار سلطان السلاطین محمود غزنوی استاد<sup>۱۵</sup> فرقه شعرای خراسان بوده است و او را بکرات تکلیف نظم شاهنامه کرده اند و استعفا خواسته و پیری و ضعفی را بهانه ساخته، حالا دیوان او متعارف نیست اما در مجموعها سخن او مسطورست و کتاب گرشاسپ نامه که بر وزن شاهنامه است از مشهورست و مناظرهها بغایت نیکو گفته و از طرز کلام او معلوم میشود که مرد فاضلی بوده و فردوسی را بنظم<sup>۲۰</sup> شاهنامه دایما اشارت میکرده که این کار بدست تو درست خواهد شد، نقل است که چون فردوسی از غزنین فرار کرده بطوس آمد و از طوس برستمدار افتاد بعد از مدتی که از رستمدار و طالقان مراجعت کرده بوطن مألوف آمد در آن حین چون وفاتش نزدیک رسید اسدی را طلب کرد و گفت ای استاد وقت رحیل نزدیک رسید و از شاهنامه قلیلی<sup>۲۴</sup>

مانده است، می ترسم که چون رحلت کنم کسی را قوت آن نباشد که باقی شاهنامه را بقید نظم در آورد، استاد گفت ای فرزند غمگین مباش که اگر حیات باشد بعد از تو من این شغل را بانمام رسانم، فردوسی گفت ای استاد نو پیری، مشکل که این کار بدست تو کفایت شود، اسدی گفت ان شاء الله تعالی شود و از پیش فردوسی بیرون شد و آن شب و آن روز نا نماز دیگر چهار هزار بیت باقی شاهنامه را بنظم آورد و هنوز فردوسی در حال حیات بود که سواد آن ایات را مطالعه نمود، بر ذهن مستقیم استاد آفرین گفت، و آن نظم از اول استیلای عربست بر عجم در آخر شاهنامه و آمدن مغیره بن شعبه نزد یزدجرد شهربار و حرب سعد بن وقاص بملوک عجم و ختم کتاب شاهنامه، و فضلا بر آنند که آنجا که نظم فردوسی آخر شده و بنظم اسدی رسیده ظاهراً بفراست معلوم می توان کرد، و از مناظرات استاد اسدی مناظره شب و روز را نوشتیم درین کتاب و درین روزگار اشعار مناظره کمتر میگویند،

### مناظره شب و روز از گفتار اسدی

۱۰ بشنو از حجت گفتار شب و روز بهم  
سرگذشتی که ز دل دور کند شدت غم  
هر دورا خاست جدال از سبب پیشی فضل  
در میان رفت فراوان سخن از مدحت و ذم  
گفت شب فضل شب از روز فزون آمد از آنک  
۲۰ روز را باز ز شب کرد خداوند قدم  
نزد یزدان ز پرستنده و از عابد روز  
ساجد و عابد شب راست فزون قدر و قیم  
قوم را سوک مناجات بشب برد کلیم  
هم بشب گشت جدا لوط ز بیداد و ستم ۲۴

قمر چرخ بشب کرد محمد بدو نیم  
سوسه معراج بشب رفت هم از بیت حرم  
هر مهی باشد سی روز و بقرآن شب قدر  
بهتر از ماه هزارست ز بس فضل و شیم  
ستر پوش است شب و روز نماینده عیب  
راحت افزاست شب و روز فزاینده الم  
هست در روز ز اوقات که نهیست نماز  
وز نماز همه شب فخر نبی بود و امم  
منم آن شاه که تختم زوی است ایوان چرخ  
مه سپهدار و همه انجم سیاره خدر  
هر مه سال عرب را عدد از ماه منست  
بر سر ماه منست از پر جبریل رقم  
بر رخ ماه من آثار درستبست پدید  
بر رخ و چهره خورشید تو آثار سقم  
راست خورشید تو چندانکه بسالی برود  
کمر ز ماهی برود ماه من از کیف و زکر  
روز از شب بشنید این و بر آشت و بگفت  
خامشی کن چه درائی سخن نا محکم  
روز را عیب بطعنه چه کنی کایزد عرش  
روز را پیش ز شب کرد سنایش بنفسمر  
روزه خلق که دارند بروزست همه  
بجمر نیز بروزست حج از رب حرم  
عید و آدینه قرخ عرفه عاشورا  
همه روزست چو بینی بهم از غفل و فهم

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

روز خواهد بود بر خاستن خلق بحشر  
 روز شد نیز وجود همه مردم ز عدم  
 تو بعاشق نه برنجی و بساطفال نهیب  
 در تن دیو دلی بر دل بیمار ستم  
 بوم و خفّاش بشب مرغ و سپه جنی و دیو  
 دزد اکثر همه شب گرد و همه اهل نهم  
 من باصل از خور چرخم تو بجنس از دل خاک  
 من چو تابان ضو نازم تو چو تار بک فخر  
 روی آفاق ز من خوب نماید ز تو زشت  
 دیده خلق ز من نور فزاید ز تو نم  
 مرا گونه اسلام و ترا گونه کفر  
 مرا جامه شادبست ترا جامه غم  
 تو بچهر از حبشی فخر بحسن از چه کنی  
 حبشی را چه رسد حسن اگر هست صنم  
 سپه و خیل نجوم تو چه باشند که پاک  
 بگریزند چو خورشید من افراخت علم  
 چه زبان کت به نبی پیش ز من داشت خدای  
 در نبی نیز هم از پیش سببست اصم  
 خَلَقَ الْبَشَرَ مِنْ نَارٍ مِنْ آوَسْتِ  
 به ز مونسست بهر حال حیات آخر هم  
 گر ز ماه نو شناسند مه و سال عرب  
 ز آفتابم همه دانند مه و سال عجم  
 گرچه زرد آمده خورشید هم او به ز مهست  
 گرچه زرد آمده دینار هم او به ز درم

ماه تو از ضوء خورشید من افزایش نور  
وز پی خدمت خورشید کند پشت بخر  
گر ز خورشید سبکتر رود او پیک و بست  
پیک البته سبکتر نهد از شاه قدم  
از فریضه سه نمازست بروز و دو شب  
ز آن نماز تو کم آمد که ز من هستی کم  
ور بقولم نبوی راضی و خواهی که بود  
در میان حکم کنی عدل خداوند حکم  
با پسند آر بگفتار شه عادل زاد  
با رضا ده برئیس الوزرا کان کرم  
زاد بو نصر خلیل احمد کرا نصرت و جود  
افسر جاه و جلالست و سر ملک و نعم

(۴) ذکر ملک الکلام استاد ابو الفرج سجزی طالب ثراه،

استاد ابو الفرج سجزی در زمان حکومت امیر ابو علی سججور ظهور یافته  
و مداح آن خاندانست، مردی بغایت محترم و صاحب جاه بوده و از  
اکابر آل سججور انعام و اکرام بی پایان بدو عاید شده و در علم شعر  
بغایت ماهر و صاحب فن است چنانکه چند نسخه درین علم نفیس تألیف  
دارد و ملک الشعراء عنصری شاگرد اوست و او سیستانی الاصل است  
و در بعضی مجموعها او را غزنوی نیز نوشته‌اند و بعد از ابو الفرج بلخی  
نیز بوده اما الفضل للمتقدم، دیوان او متعارف نیست اما در مجموعها  
اشعار او را نوشته دیدم، اکابر در رسایل خود اشعار استاد ابو الفرج را  
باستشهادی آورند و این قطعه را می فرماید  
عنفای مغربست درین دور خرمی . خاص از برای محنت و رنجست آدمی  
چندانکه گرد عالم صورت بر آمدم . غنخواره آدم آمد و بیچاره آدمی

هرکس بقدر خویش گرفتار محنتست، کس را نداده‌اند برات مسلمی حکایت کنند که امیر ابو علی سجور پیشتر از حکومت آل سبکتگین از قبل سلاطین سامانیّه حاکم خراسان بوده، چون امیر ناصر الدین سبکتگین بر خراسان مستولی شد میان آل سجور و آل سبکتگین منازعت افتاد و در آن فتنه خراسان خراب شد، عاقبت امیر ابو علی بر دست سلطان محمود گرفتار شد و پادشاهی خراسان با استقلال و انفراد بید نصرف سلطان محمود افتاد و آل سجور استاد ابو الفرج را میفرموده‌اند که هجو آل سبکتگین می‌گفته و در حقارت نسب ایشان اشعار دارد و چون آل سجور مستاصل شدند و سلطنت خراسان بر آل سبکتگین فرار گرفت سلطان محمود بغایت از استاد ابو الفرج در خشم بود، خواست نا اورا هلاک سازد و عقوبت فرماید، او در خفیه استعانت باستاد عنصری برد و عنصری شفیع شده جریمه او را از سلطان در خواست سلطان از جریمه او در گذشت و او را باموال و جهات باستاد عنصری بخشید و استاد عنصری اموال گرانمایه از استعداد استاد ابو الفرج بقلم آورد و از روی حقوق استادی و ساحت نصف اموال را بابو الفرج بخشید و استاد ابو الفرج عنصری را دعا کرد و در مدح شاگرد قصاید دارد،

(۵) ذکر فخر الافاضل استاد منوچهری شصت کله نور الله مضجعه،

منوچهری در زمان دولت سلطان محمود غزنوی بوده و از ولایت بلخست اما در غزنین بودی و او را از شعرای سلطان محمود شهرده‌اند، شاعری ملائم گوی متین سخن است و او شاگرد استاد ابو الفرج سجزی است و از اقران ملك الکلام عنصری بوده و اشعار او مقبول طبع فضلاست و دیوان او در ایران زمین معروف و مشهور است، بغایت متبول و صاحب مال بود و بشصت کله از آن شهره شده و جمیع اموال او را بسبب شعر ۲۴ و شاعری حاصل شده، استاد عنصری شعر او را بسیار معتقدست و مرتبی

او بوده و او را در مدح استاد عنصری قصاید غزاست و از آن جمله قصیده میگوید و خطاب بشع میکند بر طریق لغز و تخلص بمدح استاد عنصری مینماید و چند بیت از آن قصیده وارد میگردد،

ای نهاده بر میانِ فرق جان خویشتن  
 جسم ما زنده بجان و جان تو زنده بتن  
 گر نه کوکب چرا پیدا نگردی جز بشب  
 ورنه عاشق چرا گری همی بر خویشتن  
 کوکبی آری و لیکن آسمانِ نست موم  
 عاشقی آری و لیکن هست معشوقست لگن  
 پیرهن در زیر تن داری و پوشد هر کسی  
 پیرهن بر تن تو تن پوشی همی بر پیرهن  
 گر بیماری آتش اندر تو رسد زنده شوی  
 چون شوی بیمار خوشتر گردی از گردن زدن  
 تا همی خندی همی گری و این بس نادرست  
 هم تو معشوقی و هم تو عاشقی بر خویشتن  
 بشگنی بی تو بهار و پژمری بی مهرگان  
 بگری بی دیدگان و باز خندی بی دهن  
 تو مرا مانی بعینه من ترا مانم همی  
 دشمن خویشیم هر دو دوستدار انجمن  
 خویشتن سوزم هر دو بر مراد دوستان  
 دوستان در راحتند از ما و ما اندر حزن  
 هر دو گریانیم و هر دو زرد و هر دو درگداز  
 هر دو سوزانیم و هر دو فرد و هر دو معشن  
 آنچه من در دل نهادم بر سرت بینم همی  
 آنچه تو بر سر نهادی در دلم دارد وطن



روی تو چون شنبلید بر شگفته بامداد  
 و آن من چون شنبلید نا شگفته در چمن  
 از فراق روی تو گشتم عدو آفتاب  
 وز فراق تو شب ناری شدستم مفتن  
 من دگر باران خودرا آزمودم خاص و عام  
 فی طلبکاری ز یک تن نی وفا اندر دو تن  
 رازدار من نوئی ای شمع یار من توئی  
 غمگسار من نوئی من آن نو تو آن من  
 تو همی نابی چو نور و من همی خواتم بهر  
 هر شی تا روز دیوان ابو القاسم حسن  
 اوستاد اوستادان زمانه عنصری  
 عنصر دین و دلش بی عیب و بی غش و فتن  
 شعر او چون فضل او هم بی تکلف هم بدیع  
 فضل او چون شعر او هم نازنین و هم حسن  
 زین فروتر شاعری دعوی بود لاف و گراف  
 ابن حکیمان دگر یکفن و او بسیار فن  
 در زغن هرگز نباشد فن اسپ راهوار  
 گرچه باشد چون صہیل اسپ آواز زغن  
 نا همی خوانی تو اشعارش همی خائی شکر  
 نا همی بوئی تو ایانش همی بوئی سمن

۵

۱۰

۱۵

۲۰

الحق ابن قصید بر منانت طبع و سخنوری او گواه عدلست و السلام،

(۶) ذکر ملک الکلام پندار رازی نور الله قبره و دولته،

شاعر مجد الدوله ابو طالب بن فخر الدوله دیلی بوده و سخنی متین و  
 طبعی قادر داشته، بسه زبان سخنوری میکند عربی و فارسی و دیلی و از

۲۴

قهستان ری است صاحب اسمعیل بن عبّاد که کریم جهان بوده مرتباً  
پندارست و خواجه ظهیر الدین فاریابی راست در قضیلت خود و ستایش  
پندار این بیت

در نپهان خانه طبعم بنماشا بنگر . تا ز هر زاویه عرضه دهم پنداری  
و پندار راست بزبان فارسی  
قطعه

از مرگ حذر کردن دو روز روا نیست

روزی که قضا باشد و روزی که قضا نیست

روزی که قضا باشد کوشش نکند سود

روزی که قضا نیست درو مرگ روا نیست

۱۰ و این قطعه بسیار مشهورست و بسیاری از اکابر اسناد میکنند اما بتکرار  
در چند نسخه بنام پندار بنظر آمد و اوراست بزبان دیلی در مذمت  
کدخدائی

مرا گویند زن کن زن که اندر دل هلاک آئی

عروسک پر جهیزک پر ز خانه ططراک آئی

نخواهی زن نخواهی زن که نه مه بگذرد حالی

رید در ریش تو گرچه ز خانه دیک و آک آئی

۲۰ اما مجد الدوله بعد از وفات پدر هفتاد سال در عراق عجم و دیلم سلطنت  
کرد و میان او و سلطان محمود غزنوی تنازع بود و مادر مجد الدوله  
سیده دختر ابو دلف دیلی بود صاحب اختیار مملکت بسر بود و چون  
مجد الدوله طفل بود سیده بنیابت او سلطنت میکرد، گویند سلطان محمود  
غزنوی از مادر مجد الدوله باج و خراج طلب کرد و بدو نوشت که حق  
تعالی مرا برگزید و تاج اقبال و دولت بر تارک هایون من نهاد و بیشتر  
اهل هند و ایران مطیع و متقاد من شدند تو نیز فرزندت را روانه کن  
تا در رکاب هایون من باشد و باج و خراج قبول کن و گرنه دو هزار  
۲۵ فیل سرآمد جنگی بدیار تو فرستم تا خاک ری را بغزنین نقل کنند، سیده

رسول را اکرام نمود و در جواب سلطان نوشت که سلطان محمود مردی  
 غازی و صاحب دولت است و اکثر ایران و زمین هند او را مسلم است  
 اما نا شوهرم فخر الدوله در حیات بود مدت دوازده سال از تاختن و  
 خصومت سلطان محمود اندیشه ناک بودم، اکنون نا شوهرم بخت حق  
 واصل شده آن اندیشه از خاطر محوست چرا که سلطان محمود پادشاهی  
 بزرگ و صاحب ناموس است لشکر بر سر پیر زنی نخواهد کشید و اگر  
 لشکر کشد و جنگ کند مفرست که من نیز جنگ خواهم کرد و اگر  
 ظفر مرا باشد نا دامن قیامت مرا شکوه است و اگر ظفر او را باشد مردم  
 گویند پیر زنی را شکست و فتح نامه‌ها بمهالک چگونه نویسد (مصراع) چه  
 ۱۰ مردی بود کز زنی کم بود، من میدانم که سلطان مردی عاقل و فاضل  
 است هرگز اقدام بر چنین کاری نخواهد کرد و من در غری این باری  
 اسوده‌ام و بر بساط کامرانی و رفاهیت غنوده، چون رسول سلطان محمود  
 پیغام برین منوال رسانید سلطان بر عقل و کیاست سینه آفرین کرد و  
 گفت که ما میخواستیم که شعبده بازیم اما این زن را خرد و پیش بینی  
 ۱۵ زیاده از مردانست و نا سینه زنده بود سلطان محمود قصد مملکت فخر الدوله  
 نکرد و قتل مجد الدوله در شهر سنه ۴۲۰ بود،

### (۷) ذکر ملك الشعراء استاد ابو القاسم الحسن بن احمد

العنصری رحمة الله عليه،

مناقب و بزرگواری او اظهر من الشمس است و سرآمد شعرای روزگار  
 ۲۰ سلطان محمود بوده و او را و رای طور شاعری فضائل است و بعضی او را  
 حکیم نوشته اند، چنین گویند که در رکاب سلطان بین الدوله محمود  
 انار الله برهانه همواره چهار صد شاعر متعین ملازم بودندی و پیشوا و  
 مقدم طائفه شعراء استاد عنصری بود همگان بشاگردی او مقرر و معترف  
 ۲۴ بودند، او را در مجلس سلطان منصب ندیمی با شاعری ضم بوده و پیوسته

مقامات و غزوات سلطان را بقید نظم در آوردی و او را قصیده است  
 مطول قریب بیکصد و هشتاد بیت که مجموع غزوات و حروب و فتوح  
 سلطان را در آن قصیده بنظم در آورده و در آخر سلطان محمود استاد  
 عنصری را مثال ملك الشعرائی قلمرو خود ارزانی داشت و حکم فرمود  
 که در اطراف مالک هر کجا شاعری و خوش گوئی باشد سخن خود را بر  
 استاد عنصری عرضه دارد تا استاد غنث و سبین آنرا منقح ساخته در  
 حضرت اعلیٰ بعرض رساند و هم روز مجلس استاد عنصری شعرارا مقصد  
 معین بوده و او را جای و مالی عظیم بدین جهت جمع شد و فردوسی  
 او را در نظم شاهنامه تحسین بلیغ میکند و آن حکایت بجایگاه خود خواهد  
 آمد و الله اعلم، و استاد عنصری گوید این قصیده در صفت سؤال و  
 جواب در مدح امیر نصر بن سبکتگین برادر سلطان محمود

هر سؤالی کز آن لب سیراب . دوش کردم مرا بداد جواب  
 گفتمش جز بشب نشاید دید . گفت پیدا بشب بود مهتاب  
 گفتم از تو که پرده دارد مهر . گفت از تو که پرده دارد خواب  
 ۱۰ گفتم از شب خضاب روز مکن \* گفت بر روز خون مکن تو خضاب  
 گفتم آن زلف سفت خوشبوست \* گفت زیرا که هست عنبر ناب  
 گفتم آتش بر آن رخت که فروخت . گفت آن کو دل تو کرد کباب  
 گفتم از روی تو نستم روی . گفت کس روی نابد از مهرباب  
 گفتم اندر عذاب عشق توام \* گفت عاشق نکو بود بعذاب  
 ۲۰ گفتم از چیست روی راحت من \* گفت هر دم ز روی خسرو شتاب  
 گفتم آن میر نصر ناصر دین \* گفت آن مالک ملوک رقاب  
 گفتم او را کفایت ادبست \* گفت کافی ازو شدست آداب  
 گفتم آگاهی از فضایل او . گفت بیرون شد از حدود حساب  
 گفتم از وی بحرب کیست رسول \* گفت نزدیک نیزه دور شهاب  
 ۳۰ گفتم او در زمانه بایستست \* گفت بایسته تر ز عمر و شباب

گفتم اندر جهان چو او دیدی \* گفت نی و نخوانده‌ام ز کتاب  
 گفتم اندر کفش چه گوئی نو \* گفت دریا بجای او چو سراب  
 گفتم او لفظ سائلان شنود \* گفت پاسخ دهد بزر و ثیاب  
 گفتم آزاده‌را بنزدش چیست \* گفت جاه و جلالت و ایجاب  
 گفتم از تیر او چه دانی باز \* گفت هتای صاعقه‌است و شهاب  
 گفتم آن تیغ چیست و دشمن چیست \* گفت آن آتش است و این سیاب  
 گفتم از حکم او برون چیز است \* گفت اگر هست ضایع است و خراب  
 گفتم اعدای او دروغ زنند \* گفت همچون مسیلم کذاب  
 گفتم آفاق را بدو ندهم \* گفت خود کس خطا دهد بصواب  
 گفتم از جود او عنا بر کیست \* گفت بر جامه‌باف و بر ضرباب  
 گفتم آن کز همه شریفترست \* گفت دادشش ایزد و هاب  
 گفتم او ملک را کجا دارد \* گفت زیر نگین و زیر رکاب  
 گفتم از مدح او نیاسایم \* گفت چونین کنند اولو الالباب  
 گفتم اورا چه خواهم از ایزد \* گفت عمر دراز و دولت شاب

۱۵ و از مقالات استاد عنصری بدین قدر کفایت کنیم چه دیوان استاد عنصری  
 قریب سی هزار بیت است مجموع آن اشعار مصنوع و معارف و توحید  
 و مثنوی و مقطعات، و مولد استاد عنصری ولایت بلخ است و مسکن  
 دار الملک غزنین و وفات یافتن استاد عنصری در شهر سمنه احدی و  
 ثلثین و اربعه در زمان دولت سلطان مسعود بن محمود غزنوی بوده،  
 ۲۰ اما سلطان مسعود پسر مهتر سلطان محمودست و سلطان محمد بن محمود  
 برادر کهنتر سلطان مسعودست و بعد از سلطان محمود میان این دو برادر  
 منازعت افتاد و سلطان محمود وصیت کرده بود که خراسان و عراق و  
 جرجان و مضافات آن سلطان مسعود را باشد و غزنین و کابل و هند  
 محمد را و سلطان مسعود از برادر الناس کرد تا اورا در خطبه شریک  
 ۲۵ سازد، محمد ابا کرد و سلطان مسعود بخصومت برادر اشکر بزابل کشید

و محمد مسعود را اسیر کرد و بقتل رسانید و در ثانی الحال مودود بن مسعود بر عم خروج کرد و بقصاص پدر عم و فرزندان او را بکشت و صبح اقبال آل سبکنگین بشام ادبار مبتل شد و در آن خصوصیت آل سلجوق خروج کردند و خراسان و عراق را مستخر ساختند و سلطان مسعود پادشاهی مردانه و با رای و تدبیر بوده اما مصراع  
تا بخت کرا خواهد و میلس بکه باشد،

(۸) ذکر ملك الشعراء عسجدی عليه الرحمة،

اصل او هرویست، قصاید را متین و ملائم میگوید و از جمله شاگردان استاد عنصری بوده و همواره ملازم رکاب سلطان محمود بن سبکنگین بودی و دیوان عسجدی متعارف نیست اما سخن او در مجموعها و رسایل فضلا مسطور و مذکورست و این رباعی اوراست،

از شرب مدام و لاف مشرب توبه \* وز عشق بتان سیم غیغب توبه  
دل در هوس گناه و بر لب توبه \* زین توبه نا دُرُست یا رب توبه

(۹) ذکر ابو الفخر مسعود بن سعد سلمان نور الله مضجعه،

۱۵ جرجانی است و دیوان او در عراق عجم و طبرستان و دارالمرز شهرتی عظیم دارد و در زمان دولت امیر عنصر المعالی منوچهر بن قابوس بوده و مردی اهل فضل بوده و اشعار عربی نیز بسیار دارد و در آخر عمر ترك مذاهج سلاطین و امرا نموده و قصاید در توحید و معارف دارد مشتمل بر زهدیات و ترك دنیا، و فضلا و اکابر اشعار او را معتقدند چنانکه  
۲۰ فلکی شروانی در منقبت خود میگوید و ذکر سخن مسعود میکند، بیت

گر این طرز سخن در شاعری مسعود را بودی  
بچان صد آفرین کردی روانِ سعد سلمانش

و مسعود راست ابن قطعه رحمة الله علیه،

چون بدبدم بدیده تحقیق \* که جهان منزل فناست کنون ۴۴

راد مردان نيك محضرا \* روی در برفع خفاست کنون  
 آسان چون حریف نا منصف \* بر ره عشوه و دغاست کنون  
 طبع بیمار من ز بستر آز \* شکر بزدان درست خاست کنون  
 وز عفاقیر خانه نوبه \* نوش داروی صدق خواست کنون  
 وین زبان جهان خدیو سرای \* ماح حضرت خداست کنون  
 لجه نو نواک خوش زخمه \* بلبل باغ مصطفاست کنون  
 عزت جامه و قصب بر من \* چون فزون شد خرد بکاست کنون  
 سر آسوده و تن آزاد \* پنج گر پشم و پنبهراست کنون  
 مدتی خدمت شما کردم \* نوبت خدمت خداست کنون

۱۰ اما امیر شمس المعالی قابوس بن وشمگیر والی جرجان و دار المرز و  
 طبرستان و گیلان بوده، پادشاهی دانا و عالم و عادل و فاضل بوده است  
 و حکما و علما را موقر داشتی و اشعار عربی و فارسی بسیار گفته است و  
 حکیم سنائی راست درین باب این بیت که دلالت بر فضل قابوس  
 میکند،

۱۵ فقه خوان لیک در جهنم جاه \* همچو قابوس وشمگیر میباش

میان او و فخر الدوله دیلی خصومت افتاد و فخر الدوله او را از جرجان  
 اخراج کرد و قابوس بنیشابور آمد و التجا بامیر ابو علی سجور و ناش  
 حاجب آورد که والی خراسان بودند از قبل نوح بن منصور سامانی و  
 هفت سال در نیشابور بسر برد و علما و زهاد و صلحکارا انعام و ادرار  
 دادی و اوائی مجلس را درین وجه صرف کردی و در مدت غربت از  
 قاعده که در دار الملک خود داشت ذره تجاوز نکرد و امام ابو سهیل  
 صلوکی که در آن حین افضی القضاة خراسان و سرآمد روزگار بوده در  
 مدایح امیر قابوس قصائد و تصانیف دارد، چون فخر الدوله وفات یافت  
 باز قابوس قصد جرجان و مملکت موروث خود کرد و بدست آورد و  
 ۲۴ در آن حین بدست خاصان خود با سعی فرزندش منوچهر در قلعه جناتشک

که از اعمال بسطام است شهید شد و سبب قتل امیر قابوس آن بود که او مردی بغایت متکبر بود و بدخو و بیشتر اکابر بر دست او هلاک شدند و او در ریختن خون حرص تمام داشت، عاقبت ارکان دولت از وی متنفر شدند و منوچهر را برو بیرون آوردند تا او را گرفته محبوس ساخت و در انای حبس بقتل او رضا داد، گویند که در وقتی که منوچهر قابوس را گرفت و بعد الله جبار سپرد تا او را در قلعه ماران جرجان محبوس سازد و در راه قلعه امیر قابوس از عبد الله سوال کرد که آخر شما یان را چه برین داشت که بر آزار من جرأت نمودید عبد الله گفت ای امیر تو مردم را بسیار کشتی ازین جهت ترا حبس کردم، امیر قابوس گفت که خلاف اینست من مردم را کمتری کشتم ازین جهت بدین بلا گرفتار شدم، اگر مردم را بسیار کشتهی اول ترا می کشتم و امروز بدین خواری بدست تو گرفتار نمی شدم، و شیخ الرئیس ابو علی سینا معاصر امیر قابوس بوده است و او را حجه الحق گفته اند، اصلاً بخاریست و پدر او ابو عبد الله سینا دانشمند و حکیم بوده است و شیخ ابو علی در ۱۵ دوازده سالگی با دانشمندان بخارا مناظره کردی و ایشان را ملزم ساختی، در خوارزم هفت سال درس گنتی و از آنجا بخرجان و ری و بعد از آن بعراق عجم افتاد و بعد با وزیر عماد الدوله دیلی شد و در خطه اصفهان بمرض اسهال و سنج در گذشت و این قطعه در حق ابو علی سینا فاضلی نظم کرده است،

۲۰ حجه الحق ابو علی سینا . در شمع آمد از عدم بوجود  
در شصا کرد کسب جمله علوم . در نکر کرد این جهان بدرود

(۱۰) ذکر سبحان العجم فردوسی طوسی رحمه الله،

اکابر و افاضل متفق اند که شاعری در مدت روزگار اسلام مثل فردوسی ۲۴ از کم عدم پای بمعبوره وجود نهاده است و الحق داد سخنوری و فصاحت



داده است و شاهد عدل بر صدق این دعوی کتاب شاهنامه است که درین پانصد سال گذشته از شاعران و فصیحان روزگار هیچ آفریده را یارای جواب شاهنامه نبوده و این حالت از شاعران هیچ کس را مسلم نبوده و نیست و این معنی هدایت خدائست در حق فردوسی، قال بعض الافاضل فی حقه،

سکه کاندر سخن فردوسی طوسی نشاند  
کافر مگر هیچ کس از مردم فرسی نشاند  
اول از بالای کرسی بر زمین آمد سخن  
او سخن را باز بالا برد و بر کرسی نشاند  
۱۰ و عزیزی دیگر میفرماید این قطعه را لله در فائده

در شعر سه تن پیمبرانند \* هر چند که لا نبي بعدی  
اوصاف و قصیده و غزل را \* فردوسی و انوری و سعدی

انصاف آنست که مثل قصائد انوری فصائد خاقانی را توان گرفت باندکی کم و زیاد و مثل غزلیات شیخ بزرگوار شیخ سعدی غزلهای امیر خسرو ۱۵ خواهد بود اما مثل اوصاف و سخن گذاری فردوسی کدام فاضل شعر گوید و کرا باشد، وی تواند بود که شخصی این سخن را مسلم ندارد و گوید شیخ نظامی را درین باب بد بیضاست و درین سخن مضایقه نیست و شیخ نظامی بزرگ بوده و سخن او بلند و متین و پر معانی است اما از راه انصاف تأمل در هر دو شیوه گو بکن و میبیز بوده حکم برستی گو در ۲۰ میان بیاور، اما اسم فردوسی حسن بن اسحق بن شرفشاه است و در بعضی سخن این شرفشاه تخلص میکند و از دهاقین طوس بوده، گویند از قریه رزان است من اعمال طوس و بعضی گویند سوری بن ابو معشر که او را عمید خراسان میگفته اند در روستاق طوس کاربزی و چهار باغی داشته فردوس نام و پدر فردوسی باغبان آن مزرعه بوده و وجه تخلص ۲۵ فردوسی آنست و العهده علی الراوی، ابتدای حال فردوسی آنست که عامل

طوس برو جور و بیدادی کرده بشکایت عامل طوس بغزین رفته و مدتی بدرگاه سلطان محمود تردد میکرد و مهم او مبسر نی شد و بخرج البوم در ماند شاعری پیشه ساخت قطعه و قصاید میگفت و از عام و خاص وجه معاش بدو میرسید و در سر او آرزوی صحبت استاد عنصری بود و از غایت جاه عنصری او را این آرزو مبسر نی شد تا روزی بچله خود را در مجلس عنصری گنججانید و در آن مجلس عسجدی و فرخی که هر دو شاگرد عنصری بودند حاضر بودند، استاد عنصری فردوسی را چون مرد روستائی شکل دید از روی ظرافت گفت ای برادر در مجلس شعرا جز شاعر نمیگنجد، فردوسی گفت بنده را درین فن اندک مایه هست، استاد عنصری جهت آزمون طبع او گفت ما هریک مصرعی میگوئیم اگر تو مصرع دیگر گویی ترا مسام داریم، عنصری گفت - چون عارض نو ماه نباشد روشن، عسجدی گفت - مانند رخت گل نبود در گلشن، فرخی گفت - مزگانگ گذر هی کند از جوشن، فردوسی گفت - مانند سنان گبو در جنگ پشن، همکنان از حسن کلام او تعجب کردند و آفرین گفتند، استاد عنصری فردوسی را گفت زیبا گفتی مگر ترا در تاریخ ملوک عجم وقوفی هست، گفت بلی و تاریخ ملوک عجم همراه دارم، عنصری وی را در ایات و اشعار مشکله امتحان کرد و فردوسی را بر شیوه شاعری و سخنوری قادر یافت، گفت ای برادر معذور دار که ما فضل ترا نشناختیم و او را مصاحب خود ساخت، و سلطان محمود عنصری را فرموده بود که ۱۰ تاریخ ملوک عجم را در قید نظم آورد و عنصری از کثرت اشتغال بهانه‌ها میکرد و میتواند بود که طبعش بر نظم شاهنامه قادر نبوده باشد و هیچ کس را در آن روزگار نیافته که اهل این کار بوده باشد، انصه فردوسی را پرسید که توانی که نظم شاهنامه گوئی، فردوسی گفت بلی ان شاء الله تعالی، استاد عنصری ازین معنی خرم شده فی الحال بعرض سلطان رسانید که ۲۰ جوانی خراسانی آمده بسیار خوش طبع و بر سخن دری قادرست، گان بنده

آنست که از عهد نظم تاریخ عجم و شاهنامه بیرون تواند آمد، سلطان گفت اورا بگوی که در مدح من چند بیت بگوید، عنصری فردوسی را بدخ سلطان اشارت کرد، فردوسی بدبجه چند بیت در مدح سلطان بگفت که این بیت از آن جمله است،

۵. چو کودك لب از شیر مادر بشست ، بکوهواره محمود گوید نخست سلطان را ازین بیت بغایت خوش آمد و فردوسی را فرمود تا بر نظر شاهنامه قیام نماید، گویند که اورا در سرابستان خاص فرمود تا حجره و مسکن دادند و مشاخره و وجه معاش مقرر کردند، مدت چهار سال دیگر در خطه غزنین بنظم شاهنامه مشغول بود و بعد از آن اجازت حاصل کرد که بوطن رود و بنظم شاهنامه مشغول باشد و مدت چهار سال دیگر در طوس ساکن بود و باز بغزنین رجوع کرد و چهار دانگ شاهنامه را بنظم آورده بود بعرض سلطان رسانید و مقبول نظر کیمیا اثر سلطانی شد باز بطریق اول بکار مشغول شد، سلطان گاه گاه اورا نوازش و تفتدی فرمودی و مرتی او شمس الکفایه خواجه احمد بن حسن بمندی ۱۵ بوده و مدح او گفنی و الثفات بایاز که از جمله خاصان بوده نمیکرد و اباز ازین معنی نافته شد و از روی معادات در مجلس خاص بعرض سلطان رسانید که فردوسی رافضی است و سلطان محمود در دین و مذهب بغایت صلب بوده است و در نظر او هیچ طائفه دشمن تر از رَفْضَه نبوده است، خاطر سلطان ازین سبب بر فردوسی متغیر شد، روزی اورا ۲۰ طلب کرده از روی عتاب با وی گفت تو قرمطی بوده بفرمایم تا ترا زیر پای فیلان هلاک کند تا جمیع قرامطه را عبرت باشد، فردوسی فی الحال در پای سلطان اقتاد که من قرمطی نیستم بلکه از اهل سنت و جماعتم و بر من افترا کرده اند، سلطان فرمود که مجتهدان بزرگ این بدعت همه از طوس بوده اند اما من ترا بخشیدم بشرط آنکه از این ۲۵ مذهب رجوع نمائی، فردوسی بعد از آن از سلطان هراسان شد و سلطان

نیز در حق او بدگمان گردید، بهر کیفیت که بود نظم کتاب شاهنامه بانمام رسانید و اورا طمع آن بود که سلطان در حق او احسانی بزرگ بجا آورد مثل ندیمی مجلس خاص سلطان و اقطاع، چون خاطر سلطان بدو گران شد بود اورا صله کتاب شاهنامه شصت هزار درم نقره قرار دادند که هریتی را درمی نقره باشد و فردوسی بغایت این انعام را در نظر خود حقیر دانست اما بستد و بیزار شد و بجهام در آمد و بیست هزار درم باجرت بجهای بداد و بیست هزار درم را فغای خرید و بیست هزار دیگر را قسمت بمستحقان نمود و خود را در شهر غزنین مخفی ساخت و بعد از آن بجهای کتاب شاهنامه را از کتابدار سلطان بدست آورد و چند بیت در مذمت سلطان بدان الحاق کرد که این ابیات از آنجمله است،

بسی سال بردم بشهنامه رخ . که تا شاه بخشد مرا تاج و گنج  
بجز خون دل هیچ چیزم نداد . نشد حاصل من ازو غیر باد  
اگر شاهرا شاه بودے پدر . بسر بر نهاده مرا تاج زر  
اگر مادر شاه بانو بدی . مرا سیم و زر تا بزانو بدی  
چواندر تبارش بزرگی نبود . نیارست نام بزرگان شوند

باقی این ابیات شهرتی عظیم دارد بنوشتن تمام احتیاج نبود و فردوسی مدت چهار ماه در غزنین متواری بود و بعد از آن مخفی بهرات آمد و در خانه ابوالعالی صحاف چند گاه بسر برد، آخر رسولان سلطان بتفحص فردوسی میرسیدند و در شهرها منادی میکردند، فردوسی بمشقت تمام خود را بطوس رسانید و در آنجا نیز نتوانست بودن، اهل و عیال و اقربارا وداع کرد و عازم رستمدار شد و در آن حین اسفهد جرجانی از قبل منوچهر بن قابوس حاکم رستمدار بود بدو پناه آورد و اسفهد اورا مراعاتی میکرد و از فردوسی ابیات هجو سلطان را بیکصد و شصت مثقال طلا بخرید که از شاهنامه محو سازد و او اجابت کرد و دیگر بار بطوس رجوع نمود و پیری ۲۵ برو مستولی شد بود در وطن مألوف متواری می بود، وقتی سلطان در

سفر هند نامه بملك دهلی می نوشت، روی بخواجه احمد حسن میندی کرد که اگر جواب هندو نه بر وفق مراد ما آید تدبیر چیست، خواجه این بیت از شاهنامه بر خواند،

اگر جز بکام من آید جواب • من و گرز و میدان افراسیاب

۱۰ سلطان را رقتی پیدا شد و گفت در حق فردوسی چنا و کم عنایتی کردم آیا احوال او چیست، خواجه چون مثل و تقریب یافت بعرض رسانید که فردوسی پیر و عاجزست و مستمند شده و در طوس متواری بوده، سلطان از غایت عنایت و شفقت فرمود تا دوازده شتر را نیل بار کرده جهت انعام فردوسی بطوس فرستادند، رسیدن شتران نیل بدروازه رودبار طوس هان بود و بیرون رفتن جنازه فردوسی بدروازه رزان هان، بعد از آن آن جهات را خواستند که بخواهرش دهند، قبول نکرد از غایت زهد و گفت مرا بمال سلطان احتیاج نیست، و وفات فردوسی در شهر سنه احدی عشر و اربعائه بوده و قبر او در شهر طوس است بجنب مزار عباسیه و الیوم مرقد شریف او معین است و زوآرا بدان مرقد النجاست، ۱۵ چنین گویند که شیخ ابو القاسم گرگانی رحمه الله علیه بر فردوسی نماز نکرد که او مدح مجوس گفته، آن شب در خواب دید که فردوسی را در بهشت عدن درجات عالی است، ازو سؤال کرد که این درجه بچه باقی، گفت بدان يك بیت که در توحید گفتم و آن اینست،

جهان را بلندی و پستی توئی • ندانم چه هرچه هستی توئی

۲۰ اما سپهبد پسر خال امیر شمس المعالی قابوس است و رباط عشق که در جنب دربند شقان است و بر سر راهی واقع است که از خراسان بخرچان و استراباد میروند از بناهای اوست و دیوار او چون عهد خوبان ستمکار در هم شکسته بود و سقف آن چون محنت عاشقان بر هم نشسته امروز از آن جز رسوم و طالی باقی نبود و معارف لطف امیر کبیر عالم عادل مؤید ۲۵ مفصل نظام الحق و الدین علیشیر خاند الله تعالی ایام دولته بعبارت آن

رباط مسافر پناه اشارت فرموده باندک مایه روزگار دیوار آن چون سد  
سکندر محکم و سقف آن چون طاق فلک معظم شد امروز درین اقلیم مثل  
آن عمارتی نشان نمی دهند پناه مسافران و شکوه مجاوران این دیارست،  
حق تعالی ذات ملک صفات این امیر با خیرا سالهای بسیار مستدام  
دارد،

الهی تا جهان را آب و رنگست \* فلک را دور و گیتی را درنگست  
منتع دارش از عمر و جوانی \* زهر چیزش فزون ده زندگانی

(۱۱) ذکر ملک الکلام استاد فرخی برّد الله مضجعه،

استاد فرخی نرمدیست و شاگرد استاد عنصری است، ذهنی سلیم و طبعی  
مستقیم داشته، استاد رشید و طوطای گوید که فرخی عجم را همچنان است  
که متنی عرب را و این هر دو فاضل سخن را سهل منتع میگویند، و فرخی  
مادح امیر کبیر ابو المظنّر بن امیر نصر بن ناصر الدین است که در  
روزگار سلطان محمود سبکتگین وائی بلغ بوده و در صفت داغگاه امیر ابو  
المظنّر این قصیده اوراست،

۱۵  
نا پرند نیلگون بر روی پوشد مرغزار  
پرنیان هفت رنگ اندر سر آرد کوهسار  
خاکرا چون ناف آهوشك زاید بقیاس  
بیدرا چون پرّ طوطی برگ روید بیشمار  
دوش وقت نیم شب بوی بهار آورد باد  
۲۰  
حبّذا باد شمال و فرّخا باد بهار  
باد گوئی مشك سوده دارد اندر آستین  
باغ گوئی لعبتان جلوه دارد در کنار  
نسترن اولؤسه بیضا دارد اندر مرسله  
۲۴  
ارغوان لعل بدخشی دارد اندر گوشوار

تا بر آمد جامهای سرخ گل بر شاخ گل  
 پنجهای دست مردم سر فرو کرد از چنار  
 باغ بو قلمون لباس و شاخ بو قلمون نهی  
 آب مروارید رنگ و ابر مروارید باس  
 راست پنداری که خلعتهای رنگین یافتند  
 باغهای پرنگار از داغگاه شهریار  
 داغگاه شهریار اکنون چنان خرم شود  
 کاندران از خرمی خیره بهاند روزگار  
 سبزه اندر سبزه بینی چون سپهر اندر سپهر  
 خیمه اندر خیمه بینی چون حصار اندر حصار  
 هر کجا خیمه است خفته عاشقی با دوست مست  
 هر کجا سبزه است شادان باری از دیدار بار  
 سبزهها با بانگ چنگ و مطربان نغمه گوے  
 خیمهها با بانگ نوش و ساقیان میگسار  
 عاشقان بوس و کنار و نیکوان ناز و عتاب  
 مطربان رود و سرود و خفتگان خواب و خماری  
 بر در پرده سرای خسرو فیروز بخت  
 از پی داغ آتشی افروخته خورشید وار  
 بر کشیده آتشی چون مسطری دیبای زرد  
 گرم چون طبع جوانان زرد چون زر عیار  
 داغها چون شاخهای بسد باقوت رنگ  
 هر یکی چون نار دانه گشته اندر زیر نار  
 کودکان خواب نادیده مصاف اندر مصاف  
 مرکبان داغ نا کرده قطار اندر قطار

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

خسرو فرخ سیر بر باره دریا گذر  
 با کمند اندر میان دشت چون اسفندیار  
 همچو زلف نیکوان خورد ساله تاب خورد  
 همچو عهد دوستان سالخورده استوار  
 میر عادل بو المظفر شاه با پیوستگان  
 شهریار شهرگیر و پادشاه شهردار  
 هر کرا اندر کمند تاب خورده افگند  
 گشت نامش بر سرین و شانه و رویش نگار  
 هرچه زین سو داغ کرد از سوی دیگر هدیه داد  
 شاعرانرا با لگام و زابرانرا با فسار

و استاد فرخی را در بلاغت و فصاحت بی نظیر شمرده‌اند و کتاب ترجمان  
 البلاغه در صنایع شعر از جمله مؤلفات اوست و سخن او را فضلا بااستشهاد  
 می آورند و دیوان فرخی در ما وراء النهر شهرتی دارد و حالا در خراسان  
 مجهول و متروکست،

(۱۲) ذکر ملك الکلام امیر معزی رحمه الله علیه،

از اکابر فضلاست مدتی تحصیل علم کرده و مرتبه دانشمندی حاصل نموده  
 و در علم شعر سرآمد روزگار خود بوده، اصلش از ولایت نسااست، در  
 ابتدای حال سپاهی بوده در خدمت سلطان ملکشاه از خراسان باصفهان  
 افتاد و او را مرتبه امارت دست داد، نظامی عروضی سمرقندی که مؤلف  
 کتاب چهارمقاله است میگوید که بسی با فضلا و اکابر صحبت داشتم،  
 در مروّت و عقل و رای و ظرافت طبع مثل امیر معزی ندیدم، اول  
 شهرت امیر معزی و تعیین ملك الشعرائی او در درگاه سلطان ملکشاه آن  
 بود که شب عید سلطان و ارکان دولت جهت رویت هلال عید بر بام  
 قصر بر آمدند و باشکال تمام شکل هلال عید مرئی میشد تا اکابر و



اعیان جمله از دیدن ماه عید عاجز شدند، ناگاه چشم سلطان بر ماه افتاد و باشارت انگشت مبارك بتمام اکابر نموده از غایت بهجت و سرور بامیر معزی مثال داد که درین مثل شعری بعرض رساند شامل برین صورت، استاد بدیهه این رباعی انشاء کرد و ماه نورا بپهار نشیبه مطلق بیان کرد

ای ماه کیان شهریاری گوئی • یا ابروی آن طرفه نگاری گوئی  
نعلی زده از زر عیاری گوئی • در گوش سپهر گوشواری گوئی

سلطان این رباعی را پسند فرمود و مرتبه امیر معزی روی در ترقی نهاد تا بدانجا که سلطان رسالت روم بدو فرمود و گویند که چهل قطار شتر با قاش باصفهان برد، و دیوان امیر معزی مشهور و متداول است و خاقانی معتقد اوست و منکر رشید و طوطا و امیر معزی این قصیده مصنوع را نیکو گفته که بیشتر شعراء آن قصیده را تتبع کرده اند، اینست مطلع آن

ای نازهنر از برگ گل نازه بیر بر • پرورده ترا دابه فردوس بیر بر  
۱۵ و ابو طاهر خاتونی میگوید در کتاب مناقب الشعراء که این قصیده را تقریباً صد کس از فضلا جواب گفته اند اما مثل امیر معزی هیچ کس ننگته است، ابو طاهر میگوید که ظن من آنست که این قصیده را امیر معزی محکمتر از امیر عنصری میگوید، و این خزانیات هم امیر معزی راست که مطلعش اینست،

۲۰ تا باد خزان حله برون کرد ز گلزار

ابر آمد و پیچید قصب بر سر کهسار

اما سلطان جلال الدین ملکشاه ولی عهد امیر ابو شجاع الپ ارسلان است و خلاصه دودمان سلجوق بوده، در روزگار دولت او ملک چون عروسی بود آراسته و خلابی رفاهیتی که در عهد او دیده اند از زمان آدم الی یومنا هذا در هیچ عهد نشان نداده اند، گویند که در حریم شریفین

خطبه بنام سلطان ملکشاه خوانده‌اند و از عنایت الهی در حق سلطان ملکشاه یکی آن بوده که وزیرى همچو خواجه دنیا و آخرت نظام الملك نغمده الله بمغترته بدو ارزانی داشت که در علم و عدل و خیرات مثل او وزیرى نشان نداده‌اند، و سلطان در آخر عمر و دولت خود بر خواجه نظام الملك منغیر شد و ترکان خاتون که حرم بزرگ سلطان بود بتربیت ابو الغنایم تاج الملك فارسى مشغول شد از سلطان برای او وزارت بسند و يك سال و چهار ماه تاج الملك بی استخفاق وزارت کرد و خواجه مصادرها میداد و تحمل میکرد تا در وقت بورش بغداد در حدود نهاوند ملاحظه خواجه را بدرجه شهادت رسانیدند و در وقت هلاک این قطعه را ۱۰ بسطان فرستاد،  
قطعه

چل سال باقبال تو ای شاه جوانبخت  
زنگ ستم از چهره آفاق ستردم  
طفرای نکونای و منشور سعادت  
پیش ملک العرش بتوقیع تو بردم  
چون شد ز قضا مدت عمرم نود و شش  
در حد نهاوند ز يك زخم بردم  
بگذاشتم آن خدمت دیرینه بفرزند  
اورا بخدا و بخداوند سپردم

۱۵

۲۰ و عزل خواجه نظام الملك بر سلطان ملکشاه مبارك نیامد و ناگاد سلطان در اثنای آن حال در حوائی بغداد بعد از شهادت خواجه بیچهل روز بجوار رحمت حق پیوست و امیر معزی این رباعی را حسب الحال انشا کرده در تأسف روزگار نظام الملك و مذمت تاج الملك، رباعی  
نشاخت ملك سعادت اختر خویش . در منقبت وزیر خدمت گر خویش  
بگماشت بلای تاج بر لشکر خویش . تا در سر تاج کرد تاج سر خویش  
۲۵ و هم او گوید در این ماده این قطعه را  
قطعه

رفت در بك مه بفردوس برین دستور پیر  
شاه برنا در پی او رفت در ماه دگر  
ای درینا آنچنان شای وزیر اینچنین  
قهر یزدانی به بین و عجز سلطانی نگر  
و كان ذلك في شهر سنة اثني و ثمانين و اربعائه،

(١٢) ذکر مقبول الملوك نظای عروضی سمرقندی رحمه الله عليه،

مردی اهل فضل بوده و طبعی لطیف داشته از جمله شاگردان امیر معزی است و در علم شعر ماهر بوده داستان ویسه و رامین بنظم آورده و گویند که آن داستان را شیخ بزرگوار نظای گنجوی نظم کرده قبل از ۱۰ خمه، و کتاب چهار مقاله از نصائیف نظای عروضی است و آن نسخه ابست بغایت مفید در آداب معاشرت و حکمت عملی و دانستن آئین خدمت ملوک و غیر ذلك و این بیت از داستان ویسه و رامین که از نظم نظای عروضی است آورده میشود تا وزن ابیات آن نسخه معلوم باشد،

از آن گویند آرش را کمان گیر \* که از آمل برو انداخت او تیر ۱۵  
و حقیقت این حال آنست که آرش برادر زاده طهورث است و اقالیم را قسمت کرداند و آن دیوار بست که حالا اثر و اطلال آن باقی است از حدود آمل تا ایورد و مرو و آن طرف جمیعون تا حدود فرغانه و خجند می کنند و آرش از عمّ النماس کرده که يك تیر پر ناب در قسمت ملك او  
عمّ مضایقه نکند و عمّ يك تیر پر باب باو داد و حکما تیری مجوف کرده ۱۶  
از سیاب و ادویه پر کرده و قوت داده تا در وقت طلوع آفتاب مقابل آفتاب انداخت و حرارت آفتاب آنرا جذب کرده و از حدود آمل برو رسید و در بعضی نوارخ این صورت را نوشته اند و این حالت از عقل دور میباشد که تیری مستعمل چهل مرحله برود اما شیخ بزرگوار آذری ۲۴

علیه الرحمة در جواهر الاسرار می آورد که شیخ الرئيس ابو علی سینا اعلی الله درجته این صورت را منکر نیست و میگوید که از حکمت دور نیست تاویل آنست که دیهی باشد در يك فرسنگی مرو آمل نام همچنان که دیهی است در سمرقند سبزوار نام و در خوارزم دیهی است بغداد نام،

(۱۴) ذکر حکیم ناصر خسرو علیه الرحمة،

اصل او از اصفهان است و در باب او سخن بسیار گفته اند، بعضی گویند که موحد و عارفست و بعضی برو طعن میکنند که طبیعی و دهری بوده و مذهب تاسخ داشته، العلم عند الله، بهمه حال مردی حکیم و فاضل و اهل ریاضت بوده و تخلص حجت میکند چه او را در آداب بحث با علما و حکما حجت و برهان محکم بوده، در اول حال از اصفهان بیگیلان و رستمدار افتاده مدتی با علمای آن دیار بحث کرد و قصد او کردند، بطرف خراسان گریخت و در اثنای عزیمت بجانب خراسان بصحبت شیخ المشایخ ابو الحسن خرقانی قدس الله روحه العزیز رسید و شیخ را از روی کرامت احوال او معلوم شد بود، باصحاب گفت که فردا ۱۰ مردی حجتی بدین شکل و صفت بدر خانقاه خواهد رسید، او را اعزاز و اکرام نمائید و اگر امتحانی از علوم ظاهر در میان آورد بگوئید شیخ ما مردی دهقان و اقی است و آن شخص را پیش من آرید، چون حکیم ناصر بدر خانقاه رسید مریدان بفرموده شیخ عمل کرده او را بخدمت شیخ بردند و شیخ او را اعزاز و اکرام فرمود و حکیم ناصر گفت ای شیخ بزرگوار ۲۰ میخواهم که ازین قیل و قال در گذرم و پناه باهل حال آورم، شیخ نبستی کرد که ای ساده دل بیچاره تو با من چگونه هم صحبتی توانی کرد که سالهاست که اسیر عقل ناقص مانده و من اول روز که قدم بدرجه مردان نهاده ام سه طلاق باین برگوشه چادر این مکاره بسته ام، حکیم گفت که چگونه شیخ را معلوم شد که عقل ناقص است بلکه اول من

خَلَقَ اللَّهُ الْعَقْلُ كَفْتَهَانِد، شیخ فرمود که ای حکیم آن عقل انبیاست دلیری در آن میدان مکن اما عقل ناقص عقل تو و پور سیناست که هر دو بدان مغرور شه‌اید و دلیل بر آن قصیدهٔ ایست که دوش گفته و پنداشته که گوهرکان کن فکان عقل است، غلط کرده که آن گوهر عشق است،

و فی الحال مطلع آن قصیده را شیخ بر زبان مبارک گذرانید برین منوال که

بالای هفت طاق مفرس دو گوهرند

کر کاینات و هرچه درو هست برنرند

حکیم ناصر چون این کرامت از شیخ بدید مبهوت شد چه این قصیده را هم در آن شب نظم کرده بود و هیچ آفریده را بران اطلاعی نبود و

۱۰ اعتقاد و اخلاص او باستانه شیخ درجهٔ عالی یافت و چند وقت در خدمت شیخ روزگار گذرانید و بر ریاضت و نصیحهٔ باطن مشغول شد، اما شیخ او را اجازت بسفر داد و او بجانب خراسان آمد و از علوم غریبه و تفسیر سخن گفت، علمای خراسان هم بقصد او برخاستند و در آن

حین افاضی القضاة ابو سهیل صعلوکی که امام و بزرگ خراسان بود و در

۱۵ نیشابور بودی حکیم را گفت که تو مردی فاضل و بزرگی چون امتحانات بسیار میکنی و سخن تو بلندتر واقع شد چنین مشاهده میکنم که علمای ظاهری خراسان قصد تو دارند، صلاح در آنست که ازین دیار سفر اختیار کنی، حکیم از نیشابور فرار نموده بجانب بلخ افتاد و آنجا نیز متواری بود تا در آخر حال بکوهستان بدخشان افتاد و این قصیده در شکایت

۲۰ اهل خراسان گوید،

بنالربنو ای قدیم قدیر . ز اهل خراسان صغیر و کبیر

چه کردم که از من رمیک شدند . همه خویش و بیگانه برنا و پیر

مُقرّم بفرمان پیغمبرت . نه انباز گفتم ترا نه نظیر

بامت رسانید پیغام تو . محمد رسولت بشیر و نذیر

قران را پیغمبرت ناورد . مگر جبرئیل آن مبارک سبیر

مُقَرَّم بمرگ و بحشر و حساب . کتابت ز بر دارم اندر ضمیر  
 و این قصیده ایست مطوّل که اعتقاد خود دران بیان میکند، چون  
 قصیده اول بر زبان مبارک شیخ ابو الحسن خرقانی قدس سره گذشت از  
 باقی قصیده چند بیت نوشته خواهد شد،  
 ۵ پروردگان دایه قدسند در قدم . گوهر نیند گرچه باوصاف گوهرند  
 بی بال در مشیت سفلی کشاده بال . بی پر بر آشیانه علوی همی پرند  
 از نور تا بظلمت و از اوج تا حضیض . از باختر بخاور و از بحر تا برند  
 هستند و نیستند و نهانند و آشکار . هم بی تواند و با تو بیک خانه اندرند  
 بی دانشان اگرچه نکوهش کنندشان . آخر مدوّران سپهر مدوّرنند  
 ۱۰ و بعد از بیان نفس کلّ و عقل کلّ چند بیت در نکوهش اهل روزگار  
 بدین دستور میگوید ،

گوئی مرا که گوهر دیوان ز آتش است . دیوان این زمانه هم از گل جعفرند  
 جز آدمی نژاد ز آدم درین جهان . اینها ز آدمند چرا جعلگی خرنند  
 دعوی کنند آنکه براهیم زاده ایم . چون نیک بنگری همه شاگرد آذرند  
 ۱۵ در بزمگاه مالک و طوف زبانی اند . این ابلهان که در طلب حوض کوثرند  
 خویشی کجا بود که در آنجا برادران . از بهر ائمه همه خصم برادرند  
 آن سنیان که سیرتشان بغض حیدرست . حقا که دشمنان ابو بکر و عمرند  
 و آنان که هستن شان بابو بکر دوستی . چون دوستند چون همگی خصم حیدرند  
 و آنان که نیستند محبان اهل بیت . مؤمن مخوان شان که بکافر برابرند  
 ۲۰ گر عاقلی ز هر دو جماعت سخن مگوی . بگذارشان بهم که نه افلح نه فتنبرند  
 هان تا از آن گروه نباشی که در جهان . چون گاو میخورند و چو گرگان هیدرند  
 نی کافری بقاعده نی مؤمنی بشرط . همسایگان من نه مسلمان نه کافرند  
 و دیوان حکیم ناصر خسرو سی هزار بیت باشد مجموع حکمت و موعظت و  
 سخنان محکم و متین و کتاب روشنائی نامه در نظم و کثر الحقایق در نثر  
 ۲۵ از مؤلفات اوست، و ظهور حکیم ناصر خسرو در روزگار سلطان محمود

غزنوی بوده و معاصر شیخ الرئیس ابو علی سیناست، چنین گویند که هردو با هم صحبت داشته اند اما سخن عوام است و در هیچ تاریخ و نسخه ندیده‌ام و قبر شریف حکیم ناصر خسرو در درهٔ بیکان است که آن موضع از اعمال بدخشان است و مردم کوهستان را بحکیم ناصر خسرو اعتقادی بلیغ است بعضی او را سلطان می نویسند و بعضی شاه و بعضی گویند نسب سیادت داشته و آن سخنان که میگویند که چندگاه در طائی نشسته و بیوی طعام زنده مانده سخن عوام است و اعتباری ندارد و ابن ضعیف این حالت را از شاه شهید سعید شاه سلطان محمد بدخشی نقل کرده الله بغفرانه سوال کردم، فرمودند که اصلی ندارد، وفات حکیم ناصر خسرو ۱۰ در شهر سنه احدی و ثلثین و اربعه ماه بوده،

(۱۵) ذکر ملك الکلام مولانا عمیق بخاری رحمه الله علیه،

از شعرای بزرگست و در زمان سلطان سنجر بوده، قصهٔ یوسف علیه السلام را نظم کرده است که در دو بحر توان خواند، استاد رشید الدین وطواط سخنان او را در حدائق السحر با استشهاد می آورد و معتقد اوست ۱۵ و حمید بن عمیق پسر اوست که در روزگار سوزنی بوده و سوزنی را هجو میکند،

دوش در خواب دیدم آدم را ، دست حوا گرفته اندر دست  
گفتمش سوزنی نییرهٔ نست ، گفت حوا بسه طلاق ار هست

و عمیق را در شیوهٔ مرثیه گفتن یاد بیضاست، ابو طاهر خاتونی در تاریخ آل سلجوق میگوید که چون ماه ملك خاتون دختر سلطان سنجر در گذشت که در حبالة سلطان محمود بن محمد بن ملکشاه بوده سلطان سنجر بسیار از وفات او تنگدل و ملول شد و عمیق را از بخارا طلب کرد تا مرثیهٔ خاتون بگوید، عمیق پیر و عاجز و نابینا بود از قصیدهٔ مطول استعفا ۲۴ خواست و این ابیات بگفت و این واقعه در فصل بهار بود، قطعه

هنگام آنکه گل دمد از صحن بوستان  
رفت آن گل شگفته و در خاک شد نهان  
هنگام آنکه شاخ شجر نم کشد ز ابر  
بی آب ماند نرگس آن نازه بوستان

۵ و ابن مرثیه را عمق نیکو گفته و ابراد مجموع آن مشکست، اما مناقب و  
مآثر سلطان سنجر اظهر من الشمس است، پادشاهی بود صاحب دولت و  
مبارک پی و درویش دوست و عادل سیرت و فرشته طاعت، هفتاد و  
شش سال عمر یافت و شصت سال باستقلال سلطنت ایران و توران کرد  
بیست سال بنیابت پسر و برادران و چهل سال بانفراد و استبداد،  
۱۰ صاحب تاریخ آل سلجوق گوید که من در رادگان در ملازمت سلطان  
بودم و معاینه مشاهده کردم که گنجشکی بر سایبان سلطان آشیان کرده  
بیضه نهاد، چون وقت رحلت از آن منزل رسید سلطان فرایش را متعهد  
شامیان گذاشت نسا آن وقت که آن گنجشک بچه پرورد و پیراند  
سابه بان را فرو نیارد و محافظت نماید غرض که پریشانی گنجشک را روا  
۱۵ نداشت، لا جرم ذکر خیر او باقی مانده و خواهد ماند، شعر

عدل کن عدل کر ولایت دل • در پیغمبری زند عادل

اما شعرای بزرگ که در روزگار سلطان سنجر بوده اند و مدح سلطان  
گفته و تربیت و صلح یافته اند اینها اند ادیب صابریست و رشید وطواط  
و عبد الواسع جلی و انوری خاورانی و فرید کاتب و ملک عماد زوزنی  
۲۰ و سید حسن غزنوی و مهستی و پری که محبوبه سلطان و ظریفه روزگار  
بوده، نقلست که شبی در مجلس سلطان بود، چون بیرون آمد سلطان  
استفسار هوا میکرد و برف می بارید، مهستی این رباعی را بدیهه نظم کرد  
و بعرض رسانید،  
رباعیه

شاهها فلکت اسپ سعادت زین کرد • وز جماعه خسروان ترا نحسین کرد  
۲۵ تا در حرکت سهند زرین نعمت • بر گل نهد پای زمین سیسین کرد



سلطان را این رباعی در محل قبول و ملایم طبع افتاد و من بعد مهستی  
 مرتب حضرت سلطان شد، اما مولانای فاضل ابو سلیمان زکریای کوفی  
 رحمه الله در کتاب صور اقالیم می آورد که چون سلطان سنجر بغداد را  
 مستخلص ساخت قصد سامره کرد و در جامع سامره غاریست که زعم  
 شیعه آنست که امام محمد مهدی علیه السلام از آن غار خروج خواهد کرد  
 و هر جمعه بعد از ادای صلوة اسپى ابلق با زین طلا بر در غار مترصد  
 نگاه دارند و گویند یا امام بسم الله، چون سلطان این حال مشاهده کرد  
 و کیفیت پرسید اسپى دید بغایت رعنا و بی نظیر، پای بر آن مرکب نهاد  
 و سوار شد و گفت این اسپ بدست من امانت است هرگاه امام علیه  
 السلام خروج کند تسلیم وی کنم، گویند که این صورت بر سلطان مبارک  
 نیامد و این بی حرمتی هر چند از ظرافت طبع سلطان خوش نمود اما  
 پسندیده نداشتند و در آخر دولت معاش و ادرار علما و مواجب زهاد را  
 بر بست و آن نیز سبب زوال دولت او شده و غزّان برو خروج کردند  
 و مدتی محبوس و مفید بود و اکثر ولایات و ممالک خراسان و ما وراء  
 النهر و عراقین باکه اکثر معمره عالم در آن غوغا خراب و بی آب شد و  
 امیر خاقانی در آن وقایع میفرماید،

آن مصر مملکت که تو دیدی خراب شد

و آن نیل مکرمت که شنیدی سراب شد

گردون سر محمد بچی بیاد داد

محنت رقیب سنجر مالک رقاب شد

۲۰

اما امام محمد بچی نیشاپوری نلیند امام غزالی است و سر آمد علمای  
 روزگار خود بوده و غزّان او را در شکنجه کشیدند و بعقوبت هلاک کردند  
 و سلطان بعد از آنکه از قید غزّان در قلعه نرمد خلاص یافت پیر و  
 فرنوت شد بود و در دوازدهم ربیع الثانی سنه احدی و خمسین و خمسائه  
 ۲۵ در مرو بجوار رحمت حق پیوست و در وقت وفات این قطعه نظم کرده،

## قطعه

بزخم تیغ جهانگیر و گرز قلعه کشای • جهان مسفر من شد چون مسخر رای  
 بسی قلاع کشودم بیک نمودن دست • بسی مصاف شکستم بیک فشردن پای  
 چو مرگ ناخن آورد هیچ سود نداشت • بقا بقای خدایست و ملک ملک خدای

۱۰ (۱۶) ذکر امام الشعراء قطران بن منصور ترمذی رحمه الله علیه،

از جمله استادان شعراست و انوری شاگرد او بوده و ترمذی است اما  
 در بلخ می بوده است و دیوان او در عراق عجم مشهورست و در قوسنامه  
 نسخه نظم کرده است بنام امیر محمد بن قاج که در روزگار سلطان سنجر والی  
 بلخ بوده و رشیدی سمرقندی و روحی و ابوی و شمس سبککش و عدنانی  
 ۱۰ و پسر خیمانه و اکثر شعرای بلخ و ماء وراء النهر شاگردان قطران  
 بوده اند، و در آخر حال قطران بعراق افتاد و آنجا اقامت کرد و در  
 علم شعر ماهر و صاحب تصنیف است، رشید و طواط میگوید که من در  
 روزگار خود قطران را در شاعری مسلم میدارم و باقی را شاعر میدانم از  
 راه طبع نه از راه علم و قطران در اشعار مشکله مثل مربع و خمس و ذو  
 ۱۰ قافیتین و غیر ذلك بسیار کوشیده و این ترجیع ذو قافیتین اوراست،

## قصیده ذو قافیتین

یافت ازین دریا دگر بار ابر گوهر بار بار  
 باغ و بستان یافت دیگر ز ابر گوهر بار بار  
 هر کجا گلزار بود اندر جهان گلزار شد  
 مرغ شبگیران سراپان بر سر گلزار زار  
 چون ز باریدنش هر دم این زمین خرم شود  
 بر زمین هر دم ز چشم خویش گوهر بار بار  
 باد بفشاند هی بر سنبل و عبهر عبیر  
 ابر بفروزد هی بر لاله و گلزار نار

وله ایضاً (بیت)

ناثر گشت از صبا پُرچین چو پُر باز باز  
باغ بغزود اندرو چون لعبت طُنّاز ناز

ایضاً له (فی ذو قافیتین)

چون بطرف جوی بنماید گل خود روی روی  
جای با معشوق می خوردن کنار جوی جوی

برده از مرجان بگونه لاله نعبان سب  
برده از مطرب بدستان بلبل خوشگوی گوی

بستد از باقوت و بُسَد لاله گلرنگ رنگ

یافت از کافور و عنبر خیری و شب بوی بوی

از نسیم سنبلی و گل گشت چون قرقیر باغ

وز دم زلف بت من گشت چون مشکوی گوی

چشم من چون چشمه آموی گشت از هجر او

تن بخون در چون میان چشمه آموی موی

وله ایضاً،

کوز گردد بر سپهر از عشق او هر ماه ماه

خون دل هر شب کند زین چشم من بی راه راه

وله ایضاً،

ای بخوبی بر بتان کابل و کشمیر میر

ماندم از بس کآوری در وعدهها تاخیر خیر

هست مردم را شب و شبگیر روے و موے نو

موی را شب دان مدام و روی را شبگیر گیر

لاله سرخی یافته قسم از نو هنگام بهار

آبی از من یافته زردے بهاه تیر تیر

غزوه تو عاشقان را دل بدوزد بر جگر  
همچو خسرو بر زحل دوزد بنوک تیر تیر  
بو الجلیل آن روی گیتی زو شده موجود جود  
جعفر آن کش چوب گشت از طالع مسعود عود

(۱۷) ذکر افصح النصحاء فصیحی جرجانی رحمه الله علیه،

از جمله ملازمان امیر عنصر المعالی کیکاوس بن اسکندر بن قابوس است و قصه وامق و عذرا را بنظم آورده و بسیار خوب گفته است و من ورفی چند از آن دیدم ابتر و در هوس باقی بودم نیافتم و این بیت را از آن داستان یاد داشتم نوشتم و او در آن داستان بیان حال خود و ذکر ابام خاندان ملک قابوس میکند و بتأسف این بیت میگوید،

چه فرخ وجودی که از همیش بهیرد پیای ولی نعمتش  
اما امیر کیکاوس نیره امیر قابوس است، مرد اهل فضل بوده و کتاب فابوستامه را او تصنیف کرده و هفت سال ندیم مجلس سلطان سعید مودود بن مسعود بن محمود غزنوی بوده است و در آخر عمر روی از دنیا گردانید در گیلان بطاعت و عبادت مشغول شد و او را هوس غزا در دل افتاد و همراه امیر ابو السواد که والی گنجه و بردع بوده بغزای گرجستان رفت و آنجا بسعادت شهادت استسعاد یافت و در حالتی که زخم دار شده بود و نزدیک بمرگ رسیده این قطعه گفت،

کیکاوس ای عاجز گرداب اجل را  
آهنگ شدن کن کاجل از بام در آمد  
روزت بنماز دگر آمد بیه حال  
شب زود در آید چو نماز دگر آمد

(۱۸) ذکر مختار الاخیار فرخاری کساه الله ثیاب الغفران

۲۴ فرخار موضعی است در بدخشان فوق طالقان و فرخار نام در ولایت

ختلان موضعی دیگر نیز هست و در میان خطا و کاشغر ولایتی است  
فرخار نام و غالباً فرخاری که شعرا اوصاف هوا و خوبان آنجا را کرده‌اند  
فرخار ترکستان است چنانچه خواجه سلمان گوید،

بت فرخار ندیدیم بدین حسن و جمال

بت ماچین نشدیدیم بدین شیوه و حال

و نیک معلوم نیست که این فرخاری از کدام فرخار بوده، شاعری  
استادست و این قطعه در باب اسپ اوراست،

اسپی دارم که هرگز ایزد \* قانع تر ازو نیسافریند  
تا روز ز عشقی جوهمه شب \* از خرمن ماه خوشه چیند  
گفتند که جو نماند ازین غم \* میخواهد تعزیت گزیند  
پوسیده پلاس و پاره گاه \* میخواهد نا درو نشیند

(۱۹) ذکر فاضل معنوی ابو العلاء گنجوی رحمه الله علیه،

اورا استاد الشعراء می نویسند و در روزگار شروانشاه کبیر جلال الدنیا  
و الدین اختسان منوچهر ملک الشعراء ملک شروان و مضافات آن  
بوده، عظیم الشان و صاحب جاه بوده‌است و خاقانی و فلکی شروانی هر  
دو شاگرد او بوده‌اند، و خواجه حمد الله مستوفی قزوینی در تاریخ گریده  
می آورد که ابو العلاء دختر خویش بخاقانی داد، فلکی را نیز طمع دامادی  
استاد بود، چون دست نداد رنجید و میخواست که تا سفر کند، استاد  
جهت رضای او بیست هزار درم بخشیدش و گفت ای فرزند این پهای  
۲۰ پنجاه کبیرک ترکیه است که همه بهتر از دختر ابو العلاء‌اند و فلکی بدان  
راضی و خوشنود شد، و چون خاقانی جاه و شهرت یافت نخوت کرد و  
باستاد التفات نینمود، ابو العلاء این ایات در هجو خاقانی میگوید، قطعه

نوای افضل الدین اگر راست پرسی \* بجان عزیزت که از تو نه شادم

۲۴ دروگر پسر بود نامت بشروان \* بخاقانیت من لقب بر نهادم

بجای تو بسیار کردم نکستی . ترا دختر و مال و شهرت بدادم  
چرا حرمت من نداری که من خود . ترا هر پدر خوانده هر اوستادم  
بهن چند گوئی که گفتم سخنها . که من يك شي مر ترا خوش بگادم  
و گر خیرگی میکنی باز گویم . کز نسان سخنها نباشد بیادم  
بگفتم بگفتم نگفتم نگفتم . بگادم بگادم نگادم نگادم

اما ملك منوچهر چراغ دودمان سلاطین شروان بوده است، شعرارا دوست  
داشتی و علما و فضلا در مجلس او محترم بودندی، صیت کرم و بزرگی او  
در آفاق منتشر شد و شعرای اطراف بخدمتش مایل شدند و در عهد  
او چند شاعر بزرگ در شروان اجتماع داشتند مثل شیخ بزرگوار نظامی  
گنجی و ابو العلاء و فلکی و خاقانی و سید ذو الفقار و شاهنور، و فاضل  
الدهر قاضی ابو سعید عبد الله بیضاوی رحمه الله علیه در نظام التواریخ  
می آورد که ملوک شروان از نسل بهرام چوین اند و بهرام بچند پشت  
باردشیر بابکان میرسد،

### (۲۰) ذکر ملك عماد زوزنی رحمه الله علیه،

۱۵ بسیار فاضل و دانشمند بوده و در علم شعر شاگرد سید حسن غزنوی  
است، مدتی مدید شاعری کرده روزی در حالت سیاحت بطوس افتاد،  
اورا ذوق صحبت امام حجة الاسلام محمد غزالی رحمه الله علیه پیدا شد و  
بی وسیله نتوانست بصحبت امام رفتن، این قطعه را نظم کرد و زیارت  
امام شد،

خردرا دوش میگفتم که ابن کهنه جهان تا کی  
شد از غوغای شیطان و ز سودای هوا خالی  
خرد گفتا عجب دارم که میدانی و میپرسی  
بعهد علم غزالی بعهد علم غزالی

۲۴ امامرا چون چشم بر ملك افتاد از روی فراست در یافت که صاحب

کمال و مدرک است، گفتش ای بار نیکو خصال چنین که شعر و منظر و سیرت زیباست چرا بتصفیه باطن و عمارت دل نکوشی تا از ابرار باشی، عار نداری که فردای قیامت ترا از فرقه الشعراء تبعیم القاون شمارند، ملک را این سخن مؤثر افتاد و دردی در دلش پیدا شد و بدست امام توبه کرد و بعلم و عبادت و تهذیب اخلاق مشغول گشت و از امام در خواست که املاک و جهات خود که میراث یافته بود وقف علماء و زهاد کند، امام منع کرد که گرد این آرزو مگرد که رعوتی ازین حسنات در دل تو پیدا شود که ماحی جهد و کوشش تو شود، پس ملک امام را گفت چه کنم این جهات را، امام گفت بسر آن مرو ۱۰ هر که خواهد قبول کند و ملک همچنان کرد و الله اعلم \*

### طبقه دوم و در آن ذکر بیست فاضل است،

#### (۱) ذکر فخر الحکماء استاد ازرقی رحمه الله علیه،

بسیار فاضل بوده و او را حکیم می نویسند، از مروست ظهور او در روزگار دولت سلطان طغان شاه سلجوقی بود که در خاندان سلجوق ازو ۱۰ پادشاهی مستعدتر نشان نداده اند، چند تصنیف بنام طغان شاه پرداخته و گویند که کتاب سندباد در پندبات و حکمت عملی از مصنفات اوست، فخر بناکتی در تاریخ خود می آرد که طغان شاه را قوت رجولیت کبتر بودی، اطبا و حکماء روزگار بسیار جهد نمودند و معالجه کردند، مفید نیامد، حکیم ازرقی کتاب الفیه و شلنیه را تالیف کرد تا هرگاه که سلطان ۲۰ در آن کتاب و تصویر و اشکال آن نظر کردی قوت شهوانی در حرکت آمدی و بدین وسیله ازرقی صاحب جاه و ندیم مجلس خاص شد، صاحب کتاب چهارمقاله گوید که روزی سلطان طغانشاه نرد می باخت و چندانکه سه شش میخواست سه یک می آمد، سلطان ازین صورت متغیر میشد، ۲۴ استاد ازرقی در بدیهه این رباعی را گفت، رباعی

گر شاه سه شش خواست سه يك زخم افتاد  
 نسا ظن نبری كه كهبتين داد نداد  
 شش چون نگرست حشمت حضرت شاه  
 از هيبت شاه روی بر خاك نهاد

۱۰ اما سلطان طغانشاه پادشاهی نیکو صورت و پاکیزه سیرت بوده، مفرّ  
 سلطنت او در نیشابور بوده است، چهار باغی و قصری در نیشابور ساخته  
 بنام نگارستان و امروز آن موضع از محلات نیشابور است و اطلال آن  
 قصر را تل طغانشاه میگویند و سلطان طغانشاه در آن جوانی با ابرهیم  
 بن ینال مصاف داد و بدست او اسیر شد و آن رو سیاه کور باطن  
 چشم جهان بین او را آسیب رسانید و او در حسرت چشم خود این  
 بیت بگفت،

نا دست قضا چشم مرا میل کشید \* فریاد ز عالم جوانی بر خاست  
 طغرل بیگ که خال او بود بدین انتقام ابرهیم ینال را بکشت و چون  
 این بیت بشنید زار زار بگریست و گفت ای کاش مرا میسر شدی تا  
 ۱۵ من يك چشم خود بدین جوان جهان نا دیده دادی و بيك چشم قناعت  
 کردی، پس طغانشاه از خال خود در خواست تا او را ملول نگذارد و  
 ندیمان خوش گوی و جلیسان خوشخوی با او مصاحب سازد و طغرل  
 بیگ التماس او را مبذول داشت و الله تعالی اعلم،

(۲) ذکر سلطان الفضلاء عبد الواسع جبلی اعلی الله درجته،

۲۰ اصل و منشاء او از ولایت غرجستانست در روزگار سلطان سنجر بوده  
 و طبعی قادر داشته و اشعار مشکله بسیار گوید، در اول حال از جبال  
 غرجستان بدار الملك هرات افتاد و از آنجا بغزنین رفت و بخدمت  
 سلطان بهرام شاه بن مسعود که سلطان غزنین و از آل محمود بن سبکنگین  
 ۲۴ بوده است مشغول شد و مدت چهار سال مداخ او گفته، چون سلطان



سنجر مدد و تقویت بهرام شاه که خواهر زاده پدرش بود لشکر بغزین کشید عبد الواسع این قصیده در مدح سلطان سنجر گفت، لله در فائله،  
قصیده

ز عدل کامل خسرو و ز امن شامل سلطان

نذرو و کبک و گور و مور در گشتند در گیهان

یکی هخانه شاهین دوم هخوابه طغرل

سه دیگر مؤنس ضیغم چهارم محرم ثعبان

خداوند جهان سنجر که همواره چهار آیت

بود در رایت و رای و جین و روی او پنهان

یکی بهروزی دولت دوم فیروزی مامت

سه دیگر زینت دنیا چهارم نصرت ایمان

بنان اوست در بخشش سنان اوست در کوشش

لنای اوست در مجلس لوای اوست در میدان

یکی ارزاق را باسط دوم ارواح را قابض

سه دیگر سعدرا مابه چهارم فتح را برهان

شد اندر قرن او باطل شد اندر عهد او ناقص

شد اندر عصر او حاصل شد اندر وقت او نقصان

یکی ناموس کینسرو دوم مندار اسکندر

سه دیگر نام افریدون چهارم ذکر نوشروان

۲۰ و آنچه مشهورست که عبد الواسع جبلی در اول حال جلف و عای بوده و

آنها که بروی بندند که در اول چگونه شعر میگفته سخن عوام است و

در هیچ نوارخ ندیده‌ام از آن جهت درین تذکره بقلم نیامد هانا اصلی

ندارد چه شخصی که در سخنوری یکی از پی نظیران روزگار بوده باشد و

آکون از جمله سخنوران پیداست که چند کس بتانت و صنعت او سخن

۲۵ گفته باشند عقل قبول نمیکند که در اوایل شباب چنین عای بوده باشد

و تربیت اهل شود و قبول نعم در کودکی آسانست و در روزگار کهولت دشوار و این حال از عقل دوری نماید، اما سلطان بهرام شاه پادشاه فاضل و دانشمند دوست و شاعر پرور و عالم نواز بوده است، دارالملک غزنین بروزگار او مرکز اهل فضل شده و تربیت این فرقه را ازو بهتر کس نکرده است و کتاب کلبه و دمنه را در روزگار او حمید الدین نصر الله که تلمیذ استاد ابوالمحامد غزنوی بوده است از عربی بفارسی ترجمه کرده و بنام بهرام شاه پرداخته و الحق داد فصاحت و بلاغت در آن کتاب داده و شیخ عارف سنائی حدیقه را بنام او گفته، این بیت اوراست،

۱۰ گر فلک همچو بارگاهستی • شاه بهرام شاه شاهستی

خواجه رشید وزیر در تاریخ جامع خود می آورد که ملک علاء الدین از سلاطین غور قصد بهرام شاه کرد و بهرام شاه با او در کنار آب باران مصاف داد با وجود آنکه دوپست فیل جنگی داشت از علاء الدین منهزم شد و شب از شدت سرما پناه بخرابه برد، دهفانی دید گفت  
 ۱۵ طعام چه داری، مرد دهقان فطیر و پودنه لب جوئی پیش آورد، چون تناول کرد بااستراحت مشغول شد و از دهقان پوشش خواست، دهقان گفت ای جوان خدای تعالی میداند که بغیر از جل گاوی هیچ چیز ندارم اگر اجازت فرمائی بر تو بوشم: سلطان گفت که ای بد بخت نامش را چرا گفתי هلا سبک باش و پوش، چون آن شب دهقان از سیرت و صورت  
 ۲۰ سلطان فهم کرد که او سلطان است بامداد از سلطان سوال کرد که بعزت و جلال خدای که تو سلطانی، گفت بلی هستم، دهقان زار زار بگریست و در قدم سلطان افتاده گفت ای مخدوم جهانیان با وجود این تهور و شجاعت و لشکر جرار و فیلان جنگی ترا چه افتاد که از غوری بد گهری بهزیمت شدی، سلطان دهقان را گفت بیل بر دار و بک چوبه تیر بر  
 ۲۵ بیل دهقان کشاد داد که بی محابا از بیل دهقان گذشته تا سوفار بر خاک

نشست، تپتی کرد و گفت زخم اینست اما بخت رو گردان است، و در آن هزیمت بهندوستان رفت و علاء الدین غزنین را بعد از آنکه قتل و غارت کرده بود برادر داد و بهرات مراجعت نمود و سلطان بهرام شاه از هند باز گردید و برادر امیر علاء الدین را بر گاو نشانید و گرد محلات غزنین گردانید، و شعرا که معاصر بهرام شاه بوده‌اند شیخ سنائی غزنوی و سید حسن و عثمان مختاری و علی فتعی و محمود و راق است، گویند که بهرام شاه بکرات و مرآت گنتی لقبه لذیذتر از فطیر دهقان در مده العبر خود نخوردم و باسایش تر از جل گاو هرگر پوششی نیافتم، و وفات سلطان بهرام شاه در شهر سته ثلاث و اربعین و خمسائه بوده و الله اعلم،

(۲) ذکر ملک الفضلاء ابو المفاخر رازی رحمه الله عليه،

در روزگار دولت سلطان غیاث الدین محمد بن ملکشاه بوده و دانشمندی کامل و شاعر و ادبی فاضل بوده‌است و در فنون علم بهره تمام داشت و او را یکی از استادان میدانند، و رای شعر و شاعری او را انواع فضایل است و اشعار او بیشتر بر طریق لغز واقع شده و این صنعت او را مسلم است و در مناقب سلطان الجن و الانس ابو الحسن علی بن موسی الرضا علیه التحیه و الدعاء چند قصیده دارد جمله مصنوع و متین اما آنچه شهرتی عظیم یافته و اکثر شعرا در تتبع و جواب آن اقدام نموده‌اند مطلعش این است،

بال مرصع بسوخت مرغ ملّع بدن \* اشک زلیخا بریخت بوسف گل پیرهن  
 ۲. و اکابر مطلعها درین باب گفته‌اند غالباً در صفت طلوع نیر اعظم بدین سیاق نگفته باشند و بعضی در صفت غروب آفتاب نیز گفته‌اند و جواب اکابر مر این قصیده را در ذیل ذکر فضلاء خواهد آمد، و شیخ ابو المفاخر رازی نزد سلاطین و حکام جاه و قبول تمام یافته، ابو طاهر ۳۴ خانونی صاحب تاریخ آل سلجوق میگوید که سلطان مسعود بن محمد بن

ملکشاه در ولایت ری بوقت عزیمت مازندران نزول کرد و لشکریان او در مزارع اهالی ری چهارپایان گذاشتند و بی رسمی و بی ضبطی می کردند، ابو المفاخر این قطعه بسطغان فرستاد و سلطان لشکریان را از خرابی منع و زجر کلی فرمود و آن قطعه این است،

ای خسروی که سابس حکم تو بر قلك

برتر ز طاق و طارم کیوان نشسته است

لطفت باستین کرم پاک میبکند

گردی که بر صحیفه دوران نشسته است

بر تخت ری تو ساکن و از حکم نافذت

در ملك چین بمرتب خاقان نشسته است

شاهها سپاه تو که چو مورند و چون ملخ

بر گرد دخل و دانه دهقان نشسته است

باران عدل بار که این خاک سالهاست

تا بر امید وعده باران نشسته است

۱۰ اما ملك معظم سلطان غیاث الدین ابو الفتح محمد بن ملکشاه پادشاهی دین دار مؤید موفق سعادت مند بود و میان او و برادرش برکیارق خصومت افتاد و برکیارق در آن حین فوت شد و سلطنت ایران بر محمد قرار یافت، دوازده سال بعدل و داد و تعظیم علماء روزگار گذرانید و در دین و مذهب و ملت صلب بوده و هر جا بد مذهبی نشان دادندی در ۲۰ استئصال وی کوشیدی و از حقوق او بر اسلام و اسلامیان یکی آن است که در قلع و قمع ملاحده کوشیدی و قلعه شاه دزرا فتح کرد و عبد الملك بن عطاش را فرود آورد و بر گاوی نشانده در بازار و محلات شهر اصفهان بگردانید و آخر بزاری زارش هلاک کرد و مسلمانان او را درین کار دعاهای خیر کردند، چنین گویند که عبد الملك ملحد علم رمل نیکو ۳۰ دانستی بوقتی که سلطان قلعه را محاصره داشت بسطغان نوشت که درین

هفته عظمت و شوکت من در اصفهان بمرتبه شود که بوصف در نگنجد  
 و خواص و عوام بر من گرد آیند و مأمور من باشند، بعد از هفته که  
 گرفتار شد و آنچنان که ذکر رفت بر گاوی نشانه نشپرش کردند سلطان  
 بدو گفت ای بد بخت حکم تو باری کارگر نبود، عبد الملک گفت ای  
 سلطان آنچه من حکم کرده بودم ظاهر شد اما بر طریق فضیحت نه بر  
 طریق حکومت و شوکت، سلطان تپسی کرد و گفت ای بد بخت ان  
 شاء الله تعالی که حکم مخدومان تو در الموت نیز بدین نوع کارگر آید و  
 سوگند یاد کرد که اگر خدای خواسته باشد و عمر امان دهد با خداوندان  
 تو همان کنم که با تو بد بخت کردم و آخر الامر اجل امان نداد و سلطان  
 ۱۰ در گذشت و الا سلطان بالکل ملاحده را مستأصل میساخت، و بعد از  
 وفات سلطان محمد ملاحده قوت و شوکت گرفتند و فساد آن ملاعین تا  
 روزگار هلاکو خان بمسلانان میرسید، و شعرائی که در زمان سلطان محمد  
 بوده اند ابو المعالی نحاس و ابو المفاخر و منبیک و شبل الدوله بوده رحیم  
 الله اجمعین،

۱۰ (۴) ذکر سلطان الفضلاء افضل الدین خاقانی حقایق رحمة الله علیه،

لقب و نام او افضل الدین ابراهیم بن علی شروانی است، فضل و جاه  
 و قبول سلاطین و حکام او را میسر شد و در علم بی نظیر و در شعر  
 استاد و در جاه مشارّ الیه بوده چنانچه استادان ماهر مدح او گفته اند  
 و در قصیده که آنرا صغیر الضمیر نام کرده ابن بیت میگوید،

ز دیوان ازل منشور کاؤل در میان آمد

امیری جمله را دادند و سلطانی بخاقانی

برای حجت معنی براهیمی پدید آمد

ز پشت آذر صنعت علی نجار شروانی

۱۴ و در آخر حال او را ذوق فقر و شکست نفس و صفای باطن دامن گیر

شد و از خاقان کبیر ملک منوچهر انار الله برهانه از ملازمت و خدمت استعفا خواست که بخدمت فراء و اهل سلوک مشغول گردد و خاقان کبیر چون دل وابسته صحبت او بود اجازت عزیمت نمیداد تا آن وقت که بی اجازت خاقان از شیروان گریخت و به بیلقان آمد، کاشتگان شروانشاه او را گرفته بدرگاه فرستادند و خاقان او را بند فرمود و در قلعه شابران مدت هفت ماه مقید و محبوس بود و از غایت ملالت و دلتنگی در قید قلعه ابن قصیده گفت و حالات نرسایان و لغات و اصطلاحات ایشان بیان میکند و این قصیده مشکل است و شیخ عارف آذری علیه الرحمة شرح ایات مشککه این قصیده را در جواهر الاسرار بیان میکند و چند بیت از آن قصیده اینست، **لِلَّهِ دُرٌّ قَائِلِهِ،** قصیده

فلك کجروتر است از خط نرسا • مرا دارد مسلسل راهب آسا  
پس از تعلیم دین از هفت مردان • پس از تاویل وحی از هفت قرا  
پس از میقات سعی و حج و عمره • پس از قربان و تعظیم مصلا  
مرا از بعد پنجه سال اسلام • نزدیک چون صلیم بند بر پا  
روم زُتار بندم زین نمکم • روم ناقوس بوسم زین نعمنا  
و گر قبصر سگالد راز زردشت • کم زنده رسوم زند و اسنا  
بسرگین خر عیسی را ببندم • رعاف جائلیق ناشکیبا

و چون این قصیده موقوف بشرح است زیاده ازین در قلم نیامد، و خاقانی بعد از حبس دیگر بملازمت مشغول نشد و درد طلب دامن گیر او گشته مشرب ففر در یافت و بعزیمت حج از شروان بیرون آمد و بهراهی موفق التوفیق جمال الدین موصلی که کرم جهان و جهان کرم بود سفر حجاز پیش گرفت و این قصیده را در راه مکه میگوید و درین قصیده چهار مطلع در کار داشته که یکی از آن این است، مطلع

سرحد بادیه است روان باش بر سرش  
نریاف روح کن ز سهوم معطرش

و در آخر این قصیده تخلص بمدح جمال الدین موصلی میکند و جاه اورا متین میسازد درین بیت که

سلطان دل و خلیفه هم خوانش از آنک

سلطان پدر نوشت و خلیفه برادرش

صاحب خلاصهٔ بناکتی میگوید که امیر خاقانی نزد خاقان بسیار مقرب و مکرم بودی و در اول حال حقایق تخلص داشت و خاقان کبیر اورا منصب خاقانی ارزانی داشت، از لطائف خاقانی یکی آن است که نوبتی این بیت بخاقان فرستاد،

وشقی ده که در برم گیرد \* یا وشاقی که در برش گیرم

۱۰ و شقی موئینه التای را گویند و وشاق امرد نیک چهره است، چون خاقان این بیت مطالعه کرد حکم کشتن خاقانی فرمود، چون این حکم بخاقانی رسید فی الحال از روی فراست در یافت و مگسی را گرفت و بال بر کند نزد خاقان فرستاد که گناه از من نیست از مگس است که با وشاقی را یا وشاقی ساخته، خاقان در یافت و با خاقانی دل خوش کرد، نازکی ۱۵ آن است که خاقان از خاقانی رنجیده که چرا هر دورا طلب نکرد هانا قصوری در همت من ملاحظه کرده و خاقانی با وشاقی طلب کرده که هر دو طالبیده باشد، همت بزرگان آن روزگار چنین بوده و لطائف طبع شعراء و فضلاء بدین مثابه و اکنون اگر شاعری از مدوح خود دو خروار شلغم طلب کند حقیر نداند و منت دارند که تخفیف تصدیق ۲۰ میکند، و فاضل زمان خود اثیر الدین اخسیکتی رحمة الله تعالی علیه معاصر خاقانی بوده و از دیار فرغانه ترکستان با آرزوی مشاعرهٔ خاقانی آهنگ ملک شروان کرد، در راه بخدمت سلطان السلاطین ارسلان بن طغرل پیوست و ارسلان بن طغرل اورا تربیت کئی کرد و اثیر همواره معارض خاقانی می بوده و سخن خود را بر سخن خاقانی مقدم میداشته و این ۲۵ قطعه را خاقانی نزد اثیر فرستاد بدین دستور، لاه در فائله، قطعه

خرد خریطه کشِ خامه بنان منست  
 سخن جنبه برِ خاطر و بیان منست  
 بگردگار که دَوْرِ زمان بدید آورد  
 که دَوْرِ دَوْرِ منست و زمان زمانِ منست  
 منم که یوسف عهدم بقط سال سخن  
 که میزبانِ گرسنه دلان زبانِ منست  
 بشرق و غرب رود نامهٔ ضمیرم از آنک  
 کبوترِ فلکی پیکِ رایگانِ منست  
 ز ژاژخائی هر ابلهی نترسم از آنک  
 هنوز در عدم است آنکه هر قرآنِ منست  
 منم بوخی معانی پیمبر شعراء  
 که معجز سخن امروز در بیانِ منست  
 نوئی که صاحبِ قدح منی اگر روزی  
 بغبن کشته شوی این شرف هر آن منست

و اثیر الدین این قطعه در جواب فرستاد،

گره کشای سخن خامه نوان منست  
 خزینه دار روان خاطر روات منست  
 کشید زین من این دیزهٔ هلالِ رکاب  
 از آنکه شهپر روح القدس عنان منست  
 کنار آستین جان چو بجر پُر دُر شد  
 که در ولایت معنی گدای کان منست  
 من ارسلان شهٔ مُلکِ قناعتم زین روی  
 جهان قبصر و خان صد بک جهان منست  
 کمان من نکشد دست و بازوی شروان  
 که تیر چرخ بک اندازی از کمان منست



نه من قرین وجودم سنه بود گفتن  
 هنوز در عدمست آنکه همفران منست  
 زمان زمان زمین گستر خرد بخش است  
 محال باشد گفتن زمان زمان منست  
 و گر زبان هنری سراید این دعوی  
 بجز عقل سبیل میکنم که آن منست

و میان اثیر و خاقانی معارضات بسیارست هر دو فاضل و دانشمند و خوشگوی بوده‌اند و وفات افضل الدین خاقانی در شهر تبریز بوده در شهر سنه اثنین و ثمانین و خمسائه و در سرخاب تبریز آسوده‌است و ۱۰ مرقد او البوم مشهور و مقرر است و قبر افضل الزمان ظهیر الدین طاهر بن محمد فاریابی رحمه الله علیه و ملك الشعراء شاهنور بن محمد اشهری نیشابوری هر دو در پهلوی خاقانی است، رحمه الله تعالی علیهم اجمعین، اما سلطان مغیث الدین ارسلان بن طغرل پادشاهی ظریف طبع و معاشر بود، شعرا را دوست داشتی و همواره مجلس او از حضور شعراء و ندماء ۱۵ خالی نبود، صاحب تاریخ آل سلجوق آورده‌است که يك روز عید سلطان در همدان سوار شد بعزم عیدگاه و من در آن عید حاضر بودم و بر سر راهی که موکب سلطان میگذاشت حساب کردم هفت هزار سوار کهناب و اطلس و دیبا پوش شمردم که همراه سلطان بعیدگاه می رفتند و در عهد او جامه ابرشی بهای تمام یافت، و سلطان با بوز و سگ ۲۰ شکاری ذوقی تمام داشت و گویند چهار صد بوز داشت مجموع با قلاده زر و جُلِ سقرات، و او مدوح اثیر الدین اخسیکتی است و این قصیدهٔ اثیر در حق اوست که مطلعش اینست،

بفراخت رایب حق بر نافت دست باطل

الپ ارسلان ثانی شاه ارسلان طغرل

۲۵ و کمال الدین اسمعیل اصفهانی و جواجه سلمان ساوجی هر دو در جواب

این قصیده گفته‌اند، کمال میگوید،

بیت

ای در محیط عشقت سرگشته نقطه دل  
وی از فروغ رویت خوش گشته مرکز گل

بیت

سلطان فرماید،

زنجیر بند زلفت زد حلقه بر در دل

خیل خیال خالت در دیده ساخت منزل

و از شعرای بزرگ که در روزگار دولت سلطان ارسلان بوده‌اند خاقانی است و ظهیر فاریابی و اثیر الدین اخسیکتی و مجیر بیلقانی و کمال الدین نجوانی و شاهنور نیشابوری و ذو الفقار شروانی و سید عز الدین علوی است ۱۰ است رحمة الله عليهم اجمعین،

(۵) ذکر ملك الفضلاء منقر الشعراء حکیم اوحد الدین انوری طاب ثراه،

اوصاف سخن‌وری و فضیلت گستری او اظهر من الشمس است، از شعرای روزگار کم کسی در دانشمندی و انواع فضایل هنای او بود، اصل او از ولایت ایبورد است از دهی که آنرا بدنه گویند بجنب مهنه ۱۵ و آن صحرا را دشت خاوران میگویند و در اول حال انوری خاوری تخلص میکرد و استاد او عماره الناس نمود که انوری تخلص کند و انوری در مدرسه منصوریه طوسی ب تحصیل علوم مشغول میبود، همچنانکه رسم است فلاکت و افلاس مولی بدو عاید شد و بخرج الیوم فرو ماند، در اثنای این حال موکب سنجری بنواحي رادکان نزول کرد و انوری بر در مدرسه ۲۰ نشسته بود، دید که مردی محتشم با اسپ و غلام و ساز تمام میگذرد، پرسید که این کیست، گفتند مردی شاعر است، انوری گفت سبحان الله پایه علم من بدین بلندی و من چنین مفلوک و شیوه شاعری بدین پستی و او چنین محتشم، بعزت و جلال ذو الجلال که من بعد الیوم ۲۴ بشاعری که دون مراتب منست مشغول خواهم شد و در آن شب بنام

سلطان سنجر قصیده گفت که مطلعش اینست،  
 گر دل و دست بحر و کان باشد \* دل و دست خدایگان باشد  
 و علی الصباح قصد درگاه سلطان کرد و آن قصیده را گذرانید و سلطان  
 بغایت سخن شناس بود و طرز کلام او را دانست که دانشمندانه و متین  
 است، بغایت مستحسن داشت و ازو سؤال کرد که ذوق ملازمت داری  
 یا بجهت طمع آمده، انوری زمین خدمت بوسه داد و گفت،  
 بیت  
 جز آستان توام در جهان پناهی نیست  
 سر مرا بجز این در حواله گاهی نیست

سلطان مشاخره و جامگی و ادرارش فرمود و در آن سفر تا مرو ملازم  
 ۱۰ درگاه بود و در آن حین چند قصیده عرض کرد مثل این قصیده که  
 مطلعش اینست،

باز این چه جوانی و جمالست جهان را  
 وین حال که نوگشت زمین را و زمان را  
 و این قصیده مشکل است و محتاج بشرح است و بغایت این قصیده را  
 ۱۵ خوش گفته، و انوری در علم نجوم سر آمد روزگار خود بود چنانچه در  
 نجوم مفید و چند نسخه دیگر تالیف دارد و چنین گویند که از خاک  
 خاوران چهار بزرگ فاضل خاسته اند که پنجم ایشان نبوده چنانچه درین  
 باب گفته اند،  
 قطعه

تا سپهر صیبت گردان شد بخاک خاوران  
 نا شبانگاه آمدش چار آفتاب خاوری  
 خواجه چون بو علی شادان وزیر نامدار  
 عالی چون اسعد مهنه ز هر شینی بری  
 صوفی صافی چو سلطان طریقت بو سعید  
 شاعر قادر چو مشهور خراسان انوری

۲۰ اما خواجه ابو علی احمد شادان خاورانی وزیر طغرل بیگ بن میکائیل

سلجوقی بوده‌است، مرد خیر اندیش مندین و عاقل و مدبر و کاردان بوده و خواجه نظام الملک در اوّل حال ملازم او بوده و گویند که خویشاوند اوست، و خواجه ابو علی بعد از آنکه از وزارت استعفا خواست بواسطه پیری و ضعف خواجه نظام الملک را بجای خود بوزارت الپ ارسلان بن چقر بیگ نصب کرد و هرگاه که الپ ارسلان از خواجه نظام الملک کفایتی و کاری نیکو دیدی بر روح خواجه ابو علی دعای خیر کردی، اما استاد اسعد مهند از فحول علماء بوده و در مجلس سلطان محمد بن ملکشاه با امام حجة الاسلام ابو حامد محمد غزالی مناظره کرد و علمای خراسان تقویت استاد اسعد کردند و در مجلس سلطان محمد ۱۰ اوّل سوّالی که بر امام کرد آن بود که گفت تو مذهب ابو حنیفه داری یا شافعی، امام در جواب گفت من در عقلیات مذهب برهان دارم و در شریعات مذهب قرآن نه ابو حنیفه بر من خطی دارد و نه شافعی بر من برائی، استاد اسعد گفت که این سخن خطاست، امام گفت ای بیچاره اگر نواز علم الیقین شبه میدانستی نمیگفتی که من خطا میگویم، اندر قید ۱۵ ظاهر مانده و معذوری و اگر حرمت پیری و مقدّمی تو نبود با تو مناظره کردم و راه تحقیق بتو نمودی، حکایت کنند که در روزگار انوری بوقت و بعهد سلطان سنجر چنان اتفاق افتاد که هفت کوكب سیاره در برج میزان اجتماع کردند و حکیم انوری حکم کرد که در آن ماه اکثر بناها و اشجار قدیم را باد بر کند و شهرها را خراب کند، عوام الناس ۲۰ ازین حکم متوّم و ترسناک شدند و سردابها کردند و روز قران در آنجا خزیدند، اتفاقاً در آن شب که انوری حکم کرده بود شخصی چراغی بر سر مناره مرو بر افروخت چندان باد نبود که چراغ را بنشانند، صباح سلطان سنجر انوری را حاضر کرد و با او عتاب کرد که چرا چنین حکم غلط میکنی، انوری معذرت آغاز کرد که آثار قرانات فُجأة نی باشد بلکه ۲۵ بتدریج ظاهر می شود، اتفاقاً در آن سال چندان باد نبود که خرمنهای

مزارع مرورا پاک کند و نمائی خرمنها نا بهار دیگر در صحرا بماند، انوری  
ازین تشویر بگریخت و ببلخ افتاد و مدت مدید در بلخ بسر برد و بعلم  
نجوم مشغول بودی و بی آنکه آزاری از مردم بلخ یافته باشد هجو ایشان  
کرده بود و آن مردم برو بیرون آمدند و معجز بر سر او کرده میخواستند  
که از شهرش بیرون کنند، قاضی الفضاة حمید الدین ولوالحی که فاضل  
روزگار بود حائی انوری شد و او را از آن بلیه خلاص داد و سوگندنامه  
در آن باب میگوید که مطلعش اینست،

بیت

ای مسلمانان فغان از دور چرخ چنبری

وز نفاق تیر و جبر ماه و کید مشتری

بیت

۱۰ و درین قصید میگوید این بیت که

بر سر من مغری کردی کله و آن درگذشت

بگذرد بر طبلسانم نیز دور معجزه

بیت

و فرید کاتب در بیان بطلان حکم حکیم انوری گوید،

گفت انوری که از جهت بادهای سخت

ویران شود عمارت و که نیز بر سری

۱۵

در روز حکم او نوزیدست هیچ باد

با مرسیل الریاح تو دانی و انوری

ایضاً

می گفت انوری که درین سال بادهای

چندان وزد که کوه بچند تو بنگری

۲۰

بگذشت سال و برگ نچنید از درخت

ای مرسیل الریاح تو دانا نه انوری

و وفات اوحد الدین انوری در بلخ بوده در شهر سنه سبع و اربعین و

خمسائه و قبر او در بلخ است در جنب مزار سلطان احمد خضروبه

۲۵ قدس الله تعالی روحه العزیز،

## (۶) ذکر سید الشعراء و افضل الفضلاء رشید الدین و طواط،

و هو رشید الدین محمد بن عبد الجلیل الکاتب العمری، نسب او بامیر المؤمنین عمر بن الخطاب رضی الله عنه میرسد، بزرگ و فاضل و ادیب و ذو فنون بوده و بزرگواری و فضل او را همکنان مقرر و معترف شده‌اند و ظهور او در روزگار انسر بن قطب الدین محمد خوارزمشاه بوده‌است، اصل او از بلخست اما در خطه خوارزم مسکن داشته و در روزگار خود استاد فرقه شعرا و فصحا بوده و همواره شعرای اطراف از نزدیک و دور قصد ملازمت او می نموده باسناد علم شعر و علوم دیگر مشغول می بوده‌اند، و او را ویرای طور شاعری جاه و مراتب عظمی دست داد و ۱۰ مردی نیز زبان و فصیح بوده و بر سخن شعرای اطراف ایراد و نخطبه گرفتگی و بیشتر شعرا با او خوش نبوده‌اند و اکثر او را هجوهای رکبک گفته‌اند از غایت حسد اما ساحت او ازین افتراهای مبرّا بوده و در فضل او هیچ سخن نیست، و او مردی حقیر الحثه و نیز زبان بوده‌است از آنجهت او را و طواط نام نهاده‌اند و و طواط مرغکی است که او را ۱۰ *فِرِشْتُرُک* می نامند، نقلست که روزی در خوارزم علما مناظره و بحث میکردند در مجلس خوارزمشاه انسر و رشید در آن مجلس حاضر بود، مناظره و بحث و نیززبانی آغاز کرد و خوارزمشاه دید که مردی بدین خردی بحث بی حد و اندازه میکند و دواتی پیش رشید نهاده بود، خوارزمشاه از روی ظرافت گفت که دوات را بردار تا معلوم شود که ۲۰ از پس دوات کبست که سخن میگوید، رشید در یافت، بر خاست و گفت *أَلَمْ يَرَهُ بِأَصْغَرِيهِ قَلْبِهِ وَ لِسَانِهِ*، خوارزمشاه را کیاست و فضل و بلاغت رشید معلوم شد و او را محترم و موقر داشتی و بانعام و اکرام بی نهایت مستفیدش می ساخت و او را در مدایج خوارزمشاه فصاید غزاست ۲۴ و از آن جمله است این قصیده،  
قصیده

- شاهها پیاپیگاه تو کیوان نمی رسد  
 در ساحت تو گنبد گردان نمیرسد  
 جائی رسیده بمعالی مرتبت  
 کآنجا بجهت فکرت انسان نمیرسد  
 جز امر تو به مشرق و مغرب نمی رود ۵
- جز حکم تو بتازی و دهقان نمیرسد  
 يك لحظه نیست در همه آفاق خاقین  
 کآنجا ز بارگاه تو فرمان نمیرسد  
 فریاد ازین جهان که خردمندرا ازو  
 بهره بجز نواب و حرمان نمیرسد ۱۰
- جهال در تنعم و ارباب فضل را  
 بی صد هزار غصه یکی نان نمیرسد  
 جاهل بمسند اندر و عالم برون در  
 جوید بچیله راه و بدربان نمیرسد  
 آزرده شد بحرص درم جان عالمان ۱۵
- این خواری از گراف بدیشان نمیرسد  
 دردا و حسرتا که پایان رسید عمر  
 وین حرص مرده رنگ پایان نمیرسد  
 منت خدا برا که مرا در پناه تو  
 آسیب حادثه بدل و جان نمیرسد ۲۰
- تا دامن جلال تو بگرفته ام مرا  
 دست بلا بریش و گریبان نمیرسد  
 يك روز نیست کز در تو صد هزار نوع  
 در حق من کرامت و احسان نمیرسد ۲۴

آَم که چون بر اَسب فصاحت شوم سوار  
 در گرد من فصاحت سَمِجان نَمِرسد  
 از نَظْم من بِجَاک خراسان خزانهاست  
 گر شَخْص من بِجَاک خراسان نَمِرسد  
 تا آدی بفضْل و کالی که ممکن است  
 در علم جز بَقُوْت و برهان نَمِرسد  
 بگذار ماه روزه بطاعت که دَشْمِنْت  
 گر بگذرد ز روزه بقریان نَمِرسد

و دیوان رشید قریب پانزده هزار بیت است اکثر آن مصنوع و مرصع  
 ۱۰ و ذو قافیتین و غیر ذلک و قصیدئ گفته که نمائی آن مرصع و بعضی  
 ایات آن مرصع مع التجنیس است و دعوی کرده که بیش از من هیچ آفریده  
 قصیدئ نگفته است که نمائی آن مرصع بوده باشد خواه بعربی و خواه  
 بفارسی و این است مطلع آن قصیدئ قریب هفتاد بیت است مجموع مرصع،  
 لله در قائله،

۱۵ ای منور بتو نجوم جلال ، وی مقرر بتو رسوم کمال  
 حضرت تو معول دولت ، ساحت تو مقابل اقبال

و رشید عمری دراز یافت و بعد از وفات انسر خوارزمشاه تا زمان  
 دولت سلطان شاه بن ایل ارسلان بن انسر در حیات بود و سلطان شاهرا  
 آرزوی صحبت رشید در سر افتاد، گفتند پیر و مُخَنّی و ضعیف  
 ۲۰ شده است، گفت البتّه اورا بحضور من رسانید، رشیدرا در محفّه نشاند  
 بحضور او بردند، چون چشم او بر سلطان شاه افتاد بدیهه این رباعی  
 انشا کرد،

جَدّت ورق زمانه از ظلم بَشُست . عدل پدیرت شکستگی کرد درست  
 ای بر تو قباى سلطنت آمد چست . هان تا چه کنی که نوبت دولت نست  
 ۲۵ اما خوارزمشاه انسر بن قطب الدین محمد بن نوشتگین قراجه غلامزاده



سلطان ملکشاه سلجوقی است و مال و منال خوارزم در زمان ملکشاه بطشت خانه سلطان صرف شدی و نوشتگین مهر طشت داران بود، سلطان اورا بحکومت خوارزم فرستاد، مردی متدین بوده و ولد او قطب الدین محمد مرتبه خوارزمشاهی یافت، علمارا احترام نمودی و انسر پسر اوست در خوارزم متمکن شد و نزد سلطان سنجر جاهی و تقریبی تمام یافت و هر سال نوبتی بمرو آمدی و ملازمت سلطان کردی و باز بخوارزم مراجعت نمودی؛ اصحاب اغراض حسودی کردند و سلطان را برو بدگان ساختند، از مرو بگریخت و در خوارزم با سلطان آغاز عصیان کرد و استیلای تمام یافت و همواره با کفار تثار غزا کردی و غنیمت بسیار یافتی تا مرتبه او بدان درجه رسید که لشکریان از سلطان سنجر می گریختند و بدوی پیوستند، سلطان بالضرورة لشکر بدفع انسر بخوارزم کشید و انوری در آن سفر ملازم بود، چون بنواحی هزار اسپ رسیدند و قلعه هزار اسپ را محاصره کردند انوری ابن رباعی بگفت و بر تیری نوشته در قلعه انداختند،

ای شاه همه ملک جهان حسب تراست  
وز دولت و اقبال جهان کسب تراست  
امروز بیک حمله هزار اسپ بگیر  
فردا خوارزم و هزار اسپ تراست

رشید وطواط در قلعه بود در ملازمت انسر، ابن بیت در جواب رباعی انوری نوشت و بعوض فرستاد و در عسکر سلطان انداخت بدین نسق که

گر خصم تو ای شاه بود رسم گردد . يك خرز هزار اسپ نو نتواند بُرد  
سلطان بغایت از وطواط در خشم شد و سوگند خورد که اگر وطواط بدست من افتد اورا هفت پاره سازم و ابن قصیده را نیز سلطان شنید

بود که رشید گفته

انسز عازے بختِ ملک بر آمد  
دولت سلجوق و آل او بسر آمد

و کینه قدیم در دل سلطان بود و چون مدت محاصره امتداد پیدا کرد  
انسز قوت مقاومت نداشت بشب از قلعه بگریخت و قلعه هزار اسپ  
بدست سلطان فتح شد و وطواط پنهان گشت، بنمادی و نقص حاضرش  
کردند، سلطان فرمود که همت پاره‌اش کند، وطواط بشناعت رقعہ پیش  
منتخب الدین بدیع کاتب که منشی دیوان سلطان بود و منصب ندیمی با  
شغل انشا منضم داشت فرستاد تا گناه او را از سلطان در خواهد، منتخب  
الدین بساطان عرضه داشت کرد که وطواط مرغکی است بسیار خرد و  
ضعیف او را هفت پاره نگی توان کرد، ای سلطان عالم بنرمای تا او را دو  
پاره کنند، سلطان بخندید و بدین لطیفه از سر خون وطواط در گذشت  
و گفت بیار تا دو پاره‌اش هم نکنیم که آنرا نیز طاقت ندارد، و رشید  
بترمذ رفت و مدتی در ترمذ می بود تا انسز از خوارزم لشکر کشید و  
بوقت گرفتاری سلطان سنجر بدست غزان اکثر مالک خراسان را مستقر  
ساخت و رشید از ترمذ قصد ملازمت انسز کرد و در خوبشان بمسکر  
انسز رسید و مدتی مصاحب انسز بود، ناگاه انسز در خرم دره خوبشان  
بفاجا در گذشت در شهرور سنه احدی و خمسین و خمسماه و رشید بر  
سر تابوت انسز میگریست و این رباعی میخواند،

شاهها فلک از سیاستت میلرزید \* پیش تو بطوع بندگی میورزید  
صاحب نظری کجاست تا در نگرد \* تا آن همه سلطنت بدین می ارزید  
و وفات رشید در خوارزم در سنه ثمان و سبعین و خمسماه بود و عمر  
او گویند نود و هفت سال بوده و قبر او در جرجانیه خوارزم است و  
او را در علم معانی و بیان تصانیف مرغوب است و کتاب حدایق السحر  
از مصنفات اوست که در صنایع علم شعر کتابی از آن مفیدتر نساخته‌اند  
و ترجمه صد کلمه ابر المؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه و رضی

الله عنه او نوشته و بغایت نیکو گفته و چند نسخه دیگر در علم شعر و کتابت و استینا و ترسل تصنیف دارد، رحمة الله علیه،

(۷) ذکر ملك الشعراء ادیب صابر ترمذی طاب ثراه

و جعل الجنة مثواه،

۵ دانشمندی ماهر و ادیبی فاضل و شاعری کامل بوده است و در عهد دولت سلطان سنجر از ترمذ بمرو افتاد و اصل او از بخارا است فاما در خراسان نشو و نما یافته، معارض رشید وطواط است نسا حدی که بکدیگر اهاجی رکیکه گفته‌اند، ایراد آن هجویات درین کتاب از حرمت دور نمود، خاقانی معتقد ادیب صابر و منکر وطواط است و انوری صابرا در شاعری مسلم میدارد و الحق صابر بغایت خوشگوی بوده است و سخن او صاف و روان است و بطبایع نزدیکتر از اشعار اقران او بوده، و مرتبی ادیب صابر سید اجل بزرگوار ابو جعفر علی بن حسین فداه موسوی است که او را از تعظیم و قدر او رئیس خراسان می نوشته‌اند و سلطان سنجر سیدرا برادر خود خواند و مسکن و موطن ۱۵ سید نیشابور بوده و ضیاع و عقار و احتشام او در خراسان بی نهایت بوده است و بغایت سیدی مکرم و مدبر و صاحب ناموس بوده است و این سوگند نامه را صابر بمدح سید انشا نموده و این است بعضی از آن قصیده و لله در قائله،

تم بمر اسیر است و دل بعشق فدی  
 ۲۰ هی بگوش من آید ز لفظ عشق ندی  
 دلم فدی شد و چشم ندید روی خلاص  
 خلاص نیست اسیران عشق را فدی  
 من و نویم نگارا که عشق و خوبی را  
 ز نام لیلی و جینون برون برم هی

مَلَامَنَسْتِ اَزْبِنِ عَشْقِ وَ عَشْقِ بَرِ مَجْنُونِ  
 غَرَامَنَسْتِ اَزْبِنِ حَسَنِ وَ حَسَنِ بَرِ لَيْلِي  
 اَز اَنْ قَبْلُ كِه عَسَلْ رَا حَلَاوَتِ لَبِّ نَسْتِ  
 خُدَايِ عَزَّ وَ جَلَّ دَرِ عَسَلِ نَهَادِ شَنِ  
 ۵ وَ دَرِ نَهْنِيْتِ اَنَكِه سَلْطَانِ سَيِّدِ اَبُو جَعْفَرِ رَا بَرَادِرِ خَطَابِ نَمُوْدِ قَصِيْدَهٗ مِيْكَوْبِدِ  
 وَ اَيْنِ بِيْتِ اَز اَنْ قَصِيْدَهٗ اَسْتِ لَلَّهٗ دَرِّ قَائِلَهٗ،  
 اِگَرِچِهٗ بَهْتَرِيْنِ خَانِيْ عَالَمِ رَا پَسَرِ بَاشَدِ  
 بَزْرُگِيْ رَا پَدْرِ شَدِ نَا بَرَادِرِ خَوَانَدِ سَلْطَانِشِ  
 حِكَايَتِ كَنْنَدِ كِه صَابِرِ نَزْدِ سَلْطَانِ سَجْرِ وَ اَرْكَانِ دَوْلَتِ اَوْ مَحْتَرَمِ بُوْدِي،  
 ۱۰ چُوْنِ اَنْسَزِ خَوَارِزْمِشَاهِ بَا سَلْطَانِ دَرِ خَوَارِزْمِ عَصِيَانِ ظَاهِرِ كَرْدِ سَلْطَانِ  
 اَدِيبِ صَابِرِ رَا مَخْنِيْ بَجُوَارِزْمِ فَرَسْتَادِ نَا دَائِمِ مَنْتَحَصِّ حَالَاتِ وَ مَنَهِيْ اَخْبَارِ  
 بَاشَدِ اَنْسَزِ شَخْصِيْ فِدَائِيْ رَا فَرَسْتَادِ نَا رُوْزِ جُمُعَهٗ سَلْطَانِ رَا زَخْمِ زَنْدِ وَ هَلَاكِ  
 كَنْدِ، اَدِيبِ صَابِرِ صَوْرَتِ وَ هَيْئَتِ اَنْ شَخْصِ رَا بَعِيْنَهٗ بَرِ كَاغِذِيْ نَصُوْبِرِ  
 كَرْدِ وَ بَمَرُوْ فَرَسْتَادِ، اَنْ شَخْصِ رَا يَافْتَنْدِ وَ سِيَّاسَتِ كَرْدَنْدِ وَ اَدِيبِ صَابِرِ  
 ۱۵ دَرِ خَوَارِزْمِ بُوْدِ، اَنْسَزِ خَبَرِ يَافْتِ كِه اَدِيبِ صَابِرِ چَنْبِيْنِ كَارِيْ كَرْدِهٗ اَسْتِ،  
 اَدِيبِ رَا دَسْتِ وَ پَا بَسْتِهٗ دَرِ جَمْعُوْنِ اَنْدَاخْتِ وَ غَرَقِ سَاخْتِ، وَ كَانِ  
 ذَلِكِ فِيْ شَهْوَرِ سَنَهٗ سِتِّ وَ اَرْبَعِيْنِ وَ خَمْسَاثَهٗ،

(۸) ذَكَرَ مَلِكِ الْكَلَامِ عَثْمَانَ مَخْتَارِي طَابَ ثَرَاهُ،

غَزْنَوِيْ اَسْتِ وَ اَزِ اَقْرَانِ شَيْخِ سَنَائِيْ اَسْتِ وَ دَرِ رُوْزِگَارِ سَلْطَانِ اَبْرَهِيْمِ بِنِ  
 ۲۰ مَسْعُوْدِ شَاهِ شَاعِرِ دَارِ الْمَلِكِ غَزْنِيْنِ بُوْدِهٗ اَسْتِ وَ خَوْشْگُوِيْ بُوْدِهٗ اَسْتِ وَ  
 طَبِيْعِ قَادِرِ دَاشْتِهٗ چنانچهٗ شَيْخِ سَنَائِيْ چَنْدِ قَصِيْدَهٗ دَرِ مَدْحِ اَوْ كَنْتِهٗ وَ مَطْلَعِ  
 بَكِ قَصِيْدَهٗ اَز اَنْ جَمْلَهٗ اَيْنَسْتِ، لَلَّهٗ دَرِّ قَائِلَهٗ،  
 بِيْتِ

نَبُوْدِ بِيْشِ دُوْ خُوْرَشِيْدِ وَ دُوْ مِهٗ نَارِيْ تِيْرِ  
 كِه بُوْدِ لَمْعَهٗ اَزِ خَاطِرِ مَخْتَارِيْ تِيْرِ

و عثمان مختاری این قصیده را نیکو گفته در مدح سلطان ابراهیم، بیت

مسلمانان دلی دارم که ضایع میشود جانش  
در افتادم بدان دردی که پیدا نیست درمانش

و بسیاری از اکابر این قصیده را جواب گفته‌اند همانا بزیبائی این قصیده  
نکفته باشند و جواب افضل الدین خاقانی مر این قصیده را در زهدیات  
و حکمت است و این است مطلع آن قصیده،

مرا دل پیر تعلیم است و من طفل زبان دانش  
در تسلیم سر عشر و سر زانو دبستانش

و میر خسرو دهلوی در جواب این قصیده داد سخن‌وری می‌دهد و درین  
۱۰ روزگار طبع وقاد و خاطر نقاد جوهری بازار سخنوران عالم عارف محقق  
مولانا نور المله و الدین عبد الرحمن الجاهی مدد الله تعالی ظلال فضائله  
مایل جواب این قصیده گردیده و الحق حقایق و معارف و حکمت را بنوعی  
در شیوه نظم در آورده که (مصراع) در حیز وصف در نگنجد، و بعضی  
اکابر و افاضل مولانا را درین امر تتبع نموده‌اند، اما سلطان ابراهیم بن  
۱۵ مسعود بن محمود بن سبکتگین پادشاه دین دار مؤید موفق بوده و گویند  
از ولایت نصیب داشت، هفتاد و شش سال عمر یافت و مدت شصت و  
دو سال سلطنت کرد و در مدت سلطنت يك خشت جهت بنای کوشک  
و منظر و اساس سلطنت بر زمین نینداخت و قریب چهارصد خانقاه و  
رباط و مدارس و مساجد در راه خدا بنا کرده، صاحب مقامات ناصری  
۲۰ چنین میگوید که سلطان ابراهیم انار الله برهانه شبها گرد محلات غزنین  
گردیدی و بیوه زنان و محتاجان را زر و طعام بدست خود دادی، بعد  
او در غزنین داروی چشم و اشربه و ادویه تمام امراض از خزانه او  
بردندی، و سلاطین سلجوقیه او را تعظیم کردند و پدر بزرگ نوشتندی،  
۲۴ و وفات سلطان ابراهیم در شهر سنه اثنی و تسعین و اربعمائه بوده،

(۹) ذکر حکیم عارف ابوالمجد مجدود بن آدم السنائی قدس  
الله سره العزیز،

از بزرگان دین و اشراف روزگار است بهمه زبانها ستوده و در مذهب  
فقر آن چاشنی که حقّ جلّ جلاله او را ارزانی داشته در صفت نگنجد،  
مولانا جلال الدین روی با وجود کمال و فضل خود را از متابعان شیخ  
سنائی میداند و میگوید،

عطار روح بود و سنائی دو چشم او . ما از پی سنائی و عطار آمدم  
و در آخر حال مرتاض بوده و از دنیا و ما فیها معترض شد تا حدی  
که سلطان بهرام شاه غزنوی میخواست تا همشیره خود را بنکاح شیخ در آورد،  
او ابا نمود و عزیمت حجّ کرد و بخراسان آمد و درین باب در حدیثه  
میفرماید در معذرت سلطان بهرام شاه این دو بیت،

من نه مرد زر و زن و جام . بخدا گر کفر و گر خوام  
گر نو ناجی دهی ز احسانم . بسر نو که ناج نسنام

و در آن حین که سنائی از غزنین بخراسان آمد دست ارادت در دامن شیخ  
۱۵ المشایخ ابو یوسف همدانی قدس سره زد و خلوت و عزلت اختیار کرد،  
شیخ ابو یوسف همدانی از بزرگان دین بوده و خانقاه او را از تعظیم و قدر  
کعبه خراسان می گفته اند و او مرید شیخ عارف ابو علی فارمدی است و  
امام حجت الاسلام ابو حامد محمد غزالی با وجود فضل و کمال و پیشوائی  
دین و ملت معتقد شیخ ابو علی بوده و در آخر مرید او شد و فارمد  
۲۰ قریه ایست از اعمال طوس، گویند سبب نوبه حکیم سنائی آن بود که او  
مدح سلاطین گفتی و ملازمت حکام کردی، نوبتی در غزنین مدحی جهت  
سلطان ابو اسحق ابراهیم غزنوی گفته بود و سلطان عزیمت هند داشت  
بنسفر قلاع کفار هند و حکیم میخواست بتعجیل قصیده را بگذراند قصد  
۲۴ ملازمت سلطان کرد و در غزنین دیوانه بود که او را لای خوار گفتندی

و از معنی خالی نبود، همواره در شرابخانه‌ها کُرد شراب جمع کردی و در گلاخنها تجرّع نمودی، چون حکیم سنائی بدر گلاخن رسید از گلاخن ترنهی شود و قصد گلاخن کرد، شنود که لای خوار با سائی خود میگوید که پر کن قدحی تا بکوری چشم ابراهیمک غزنوی بنوشم، سائی گفت که این سخن را خطا گفתי چرا که ابراهیم پادشاه عادل و خیراست مذمت او مگوی، دیوانه گفت بلی چنین است اما مردکی نا خشنود و نا انصاف است، غزنین را چنانچه شرط است ضبط نا کرده در چنین زمستانی سرد میل ولایتی دیگر دارد و چون آن ولایت را نیز مسلم خواهد ساخت آرزوی ملک دیگر خواهد کرد، و آن قدح بستند و نوش کرد و باز سائی را گفت ۱۰ پر کن قدحی دیگر تا بنوشم بکوری چشم سنائیک شاعر، سائی بار دیگر گفت این خطا از صلاح دورست، آخرای یار در باب سنائی طعن مکن که او مردی ظریف و خوش طبع و مقبول خواص و عوام است، گفت غلط مکن که بس مردکی احمق است لافی و گزافی چند فراهم آورده و شعر نام نهاده و از روی طمع هر روز پیا در پیش ابلهی دیگر ایستاده و ۱۵ خوش آمدی میگوید و این قدر نمیداند که او را برای شاعری و هرزه گوئی نیافریده اند، اگر روز عرض اکبر ازو سوال کنند که سنائی بحضرت ما چه آوردی چه عذر خواهد کرد، اینچنین مرد را جز ابله و بو النضول نتوان گفت، حکیم چون این سخن بشنید از حال برفت و بر او این سخن کارگر آمد و دل او از خدمت مخلوق بگردید و از دنیا دل سرد ۲۰ شد و دیوان مدح ملوک را در آب انداخت و طریقت انقطاع و زهد و عبادت را شعار خود ساخت تا در طریقت انقطاع را بهرنبه رسانید که همواره در غزنین پابرهنه گردیدی و دوستان و خویش آوندان او بر حال او گریان شدند، او اقربارا گفתי که بر حال من غمگین مباشید بلکه طرب و خوشدلی کنید، گویند که دوستان بجهت او کفشی آوردند و ۲۵ التماس کردند تا در پای کند، قبول کرد و روزی دیگر کفش را بحضور

باران آورد و رَدَّ کرد و گفت ان سنائی که دیروز در نظر شما بودم امروز خلاف آنم، سدّ راه این کنش است، و امیر خسرو درین معنی خوش گفته

نیست مُدیرِ اهل تَرَك از خود ندارد کنش از آنک

هر شکاف از پشایش دین و دولت را دَرست

اما از گفته حکیم سنائی کتاب حدیقه الحقیقه است که هر چمن از آن حدیقه ریاض حکمت و حقیقت و طریقت است و اهل توحید و تصوّف اغلب ایات این کتاب را در رسایل و مصنّفات خود بایراد و استشهاد می آرند و از حدیقه این تمثیل درین تاریخ لایق آمد،

۱۰ داشت لیمان یکی و ثانی تنگ . چون گلوگاه نای و حلته چنگ

شب همه شب پیچ و تاب شدی . روز نیبه در آفتاب شدی

بو الفصولی سؤال کرد از وی . کین چه جا بست بک پوست و دو پی

با در سرد و چشم گریان پیر . گفت هَذَا لِمَنْ يَهْوَى كَثِير

با وجود این فضل و کمال چون کتاب حدیقه را تمام کرد علمای ظاهر

۱۵ غزنین بر حکیم طعنه کردند و اعتراض نمودند و آن کتاب را بدار السلام

بغداد فرستاد و بدار الخلافه عرض کرد و از علمای بغداد و ائمه آن دیار

بر صحت عقیده خود فتوی حاصل کرد و از غزنین عزیمت خراسان نمود

و چندگاه در مرو در حلته درویشان شیخ ابو یعقوب بوسف بسلوک

مشغول شد و باز بغزنین رجوع کرد و در آخر حال سخن جز به توحید

۲۰ و معارف و حقایق نگفتی و چند قصیده او در توحید و معارف بی

نظیرست و بزرگان تبع آن نموده اند و یکی اینست،

طلب ای عاشقان خوش رفتار . طرب ای شاهدان شیرین کار

تا کی از خانه هین ره صحرا . تا کی از کعبه هان درِ خمار

در جهان شاهی و ما فارغ . در قدح جرعه و ما هشیار

خیز تا ز آب دبه بنشانیم . گرد این خاک توده خدار



پس بچاروب لا فرو رویم . ککوگب از سقف گنبد دوار  
تا ز خود بشنود نه از من و تو . لَيْسَ الْمَلِكُ وَاحِدُ الْقَهَّارِ  
ای هواها که تو هوا انگیز . وی خدایان تو خدا آزار

و ابن فصیح را شیخ اوحید الدین کرمانی و شیخ فخر الدین عراقی و غیر  
ایشان تتبع کرده‌اند و جواب گفته، و دیگر ابن فصیح است در عزلت  
و تجرید که مطلعش این است،

مکن در جسم و جان منزل که این دونست و آن والا

قدم زین هر دو بیرون نه نه آنجا باش نی آنجا

و ابن فصیح را خواجه سلمان ساوجی جواب گفته اگرچه شاعرانه است  
۱۰ اما حکیم درین قصیده سخن را بلند میگوید، و دیوان حکیم سنائی سی هزار  
بیت زیاده است مجموع حقایق و معارف و ترک دنیا، و سخن حکیم  
اصحاب طریقت و اهل سلوک را بر شیوه ترک دنیا و مذمت این خاکدان  
تخریص نام میکند، و وفات حکیم سنائی در محروسه غزنین در شهر سنه  
ست و سبعین و خمسهائیه بوده و الیوم مرقد او و تربت شریف او معین  
۱۵ و خانقاه او معهور است، و اهل غزنین را بدان مرقد التجاست و از شعراء  
سید حسن غزنوی و عثمان مختاری و عمادی و حکیم سوزنی و انباری  
ترمذی و نجیب الدین ورکانی معاصر شیخ سنائی بوده‌اند رحمة الله علیهم  
اجمعین، اما حجه الاسلام ابو حامد محمد الغزالی قدس الله سره العزیز از  
قریه ایست از اعمال طوس که نام آن قریه غزال بوده و نیز گویند غزال  
۲۰ ریسان فروش را می گویند و او فرموی مادر خود که رشته بود در بازار  
میفروخت از آن جهت بغزالی اشتهار یافت، و از جمله تلامذه امام  
الحرمین ابو المعالی عبد الملك بن امام محمد جوینی بوده و شیخ ابو بکر  
نساج را در طفولیت در بافته و شیخ ابو بکر آب دهن مبارک خود را در  
دهان او انداخت و ببرکت آن عالم ربانی شد و اکابر اتفاق کرده‌اند که  
۲۵ غزالی از صدیقان است، گویند که هفتاد نوع علم خواند که کشاد کار من

در کدام باشد، از هیچ نوعی از علوم اورا فنی حاصل نشد، رجوع بصوفیه نمود و زهد و عبادت اختیار کرد و سخن شرع را با سخن صوفیه مخلوط گشتی و بی حجت و برهان قلم بر کاغذ نهادی و حکمت مرعی داشتی لا جرم علمای ظاهری برو طعن کردند و اعتراض نمودند، از آن سبب از خراسان مجاز رفت و از آنجا بشام افتاد و ده سال در دیار عرب بدرس و افاده مشغول شد و کتاب احیاء العلوم و جواهر القرآن و قسطاس را در دمشق تصنیف کرده است، باز بخراسان رجوع کرد و عزلت و انزوا پیش گرفت و از دنیا و اهل دنیا بغایت مَعْرِض بود، صاحب تاریخ استظهاری گوید که مؤید الملک بن نظام الملک امام غزالی را بجهت تدریس مدرسه نظامیه بغداد طلب کرد، امام این مکتوب را در جواب نوشت، هذا مکتوب مرغوب، الحمد لله رب العالمین، و الصلوة والسلام علی محمد و آله و اصحابه اجمعین، اما بعد، خدمت خواجه و ملجای جهانیان متع الله المسلمین بطول بقاءه این ضعیف را از حضیض خرابه طوس باوج معوره دار السلام بغداد عمرها الله تعالی بخواند، کرم و بزرگی می نماید و بر این خفیر نیز واجب است که خواجه را از حضیض بشری باوج مراتب ملکی دعوت نماید و ترغیب کند، ای عزیز از طوس و بغداد راه بخداوندی یکسان است اما از اوج انسانی تا حضیض حیوانی تناوت فراوان است و التماس حضور این فقیر که فرموده اند لا شک این فقیر را وقت فراقست نه وقت سفر عراق، ای عزیز فرض کن که غزالی ببغداد رسید و متعاقب فرمان در رسید، نه فکر مدرسی دیگر باید کرد، امروز را هان روز انگار و دست ازین بیچاره بدار و السلام و الاکرام و الله بدعو الی دار السلام، و وفات و عمر امام غزالی ازین بیت معلوم است، بیب

نصیب حجة الاسلام ازین سرای سپنج

حیات پنجه و چار و مات پانصد و پنچ

(۱۰) ذکر حکیم سوزنی سمرقندی نور الله قبره،

سمرقندی بوده است خوش طبع و ظریف سخن است، در ابتدای حال تحصیل کردی اما طبع او بر جانب هزل مایل بود، علمای مدرسه اتفاق کردند و پسر مختار را بر آن داشتند که هجو سوزنی را بگوید و او سوزنی را هجوهای رکبک گفته و سوزنی نیز با او معارض شده، و ایراد آن هجوئیات در این کتاب پسندیده نیامد، اما حکیم سوزنی در آخر عمر توبه نصوح کرد و حج گذارد و در نوحید و نصاب و زهدیات و معارف قصاید غزا دارد و از آن جمله این قصیده است، لله در قائله، قصیده

چون بر هوای دل من گشت پادشاه

آمد پیش سینه من از سینه سپاه

لشکر گو سفاقت من عرضه داد دیو

من ایستاده همبر عارض بعرضه گاه

دیو سبه گلیم بر آن بود تا کند

همچون گلیم خویش لباس دلمر سیاه

بنمود خیل خیل گنه پیش چشم من

تا در کدام خیل کنم بیشتر نگاه

تا خیل را بچشم من آرایشی دهد

ز آن نوع دانه سازد و دام افکند براه

رفتم براه دیو و فتادم بدمر او

وز دیو دیوتر شدم از سیرت نباه

یک روز بیگناه نبودم بعمر خویش

گویا که بود بیگنه نزد من گناه

هر گونه گناه ز اعضای من برست

چون از زمین نمر زده هر گونه گیاه

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

فردا بروز حشر که امروز منکرند  
اعضای من بود بر اعمال من گواه  
ای تن که پادشاه شدی بر هوای دل  
هم بنده از آنکه اله است پادشاه  
در قدرت اله نگه کن بچشم عجز  
نا عجز خویش بینی در قدرت اله  
قامت دو ناه کردی یکتا شو و مباش  
همتای دیو نا نشوی در چهار ناه  
پیری رسید و موی سیاهت سفید شد  
یار سفید روی سبب موی را بخواه  
زین پس بنعت چه ذقنان بر غزل مگوی  
کز نظم و نعمت چه ذقنان اوفتی بپناه  
گر آب و جاه مبطلی معصیت مورز  
از طاعت خدای طلب آبروی و جاه  
نیران دوزخ از تو بر آرد شرار و دود  
گر از ندم نباری از دیدگان مباح  
ای سوزنی اگر تنت از کوه آهنست  
در کوره دل آر و چو سوزن ز غم بکاه  
در پیش چشم عقل جهان فراخ و پهن  
چون چشم سوزنی کن و بندیش گاه گاه  
گر از عذاب نار بترسی پناه جوی  
نو نوبه را و سابه طوبی شهر پناه  
نا آمد از نو هیچ گاهی ز کوه کم  
با هیچ طاعتی ز نو آمد فزون ز کاه

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

زاهل سموم وهاویه ای دل طبع مکن  
 تا نزد نو نسیم شمال آبد از هراه  
 عصبان کنی و جای مطبعان طبع کنی  
 بسیار گناه‌هاست بسودای این کلاه  
 با توبه آشنا شو و بیگانه شو ز جرم  
 تا در بحار رحمت رحمان زنی شناه  
 ای قادری که هست بتقدیر حکم نو  
 گردند چرخ اخضر و تابند مهر و ماه  
 هستم بیگانه عاصی و عاصی چو من بسبست  
 جمله نیازمند بفضل تو سال و ماه  
 یا رب بلطف خویش بخشای و فضل کن  
 بر من بیگانه عاصی و بر جمله عَصَاه  
 کافی توئی و قاضی حاجات ما توئی  
 مارا مران بصدر قضاة و در گناه  
 ایمان ما و قوت اسلام و دین ما  
 از ما مکن جدا جدا بچدا گشتن جیاه  
 بر ما لباس خاك چو جیب کلیم کن  
 تا چون کف کلیم بر آرم ازو جیاه  
 ای راوی این قصیده بخوان و مرا مبین  
 السَّمْعُ لِلْمُعِيدِ خَيْرٌ مِنْ اِنِّ تَرَاه

و لامعئ بخاری و جنتی و نیسی و شمس حاله و شطرنجی شاگردان سوزنی  
 بوده‌اند و این مطلع نیز سوزنی راست،

تا کی ز گردش فلك آبگینه رنگ ، بر آبگینه خانه طاعت ز نیم سنگ  
 و رکن صاین این قصیده را جواب گفته هم بطرز حکیم سوزنی و شاه ابو  
 اسحق اورا هفت بدره زر صلہ بخشید و مطلع آن قصیده بجا بگاه خود

خواهد آمد ان شاء الله تعالی و وفات حکیم سوزنی در سمرقند بوده در شهر سنه نسع و ستین و خمسمائه و قبر او در مقبره جاگردیزه است بقرب مزار الامامین العالمین ابو منصور المانریدی و شهاب الدین ابو حفص عمر النسفی رحمه الله علیهما،

(۱۱) ذکر صحبان ثانی فلکی شروانی نور الله مرقده،

شاعری خوش گوی بوده و از اقران افضل الدین خاقانی است رحمه الله و بعضی گویند که استاد خاقانی است و این درست نیست بلکه شیخ عارف محقق آذری رحمه الله در جواهر الاسرار آرد که خاقانی و فلکی هر دو شاگردان ابو العلاء گنجه اند و حمد الله مستوفی فلکی را استاد خاقانی میداند، فی کل حال طبع قادر داشته، بمدح شروانشاه قصیده گفته لله در قائله،

سپهر مجد و معانی محیط نقطه عالم  
جهان جود و معانی چراغ دوده آدر  
خدایو کشور پنجر یگانه هشتر انجر  
جر دور بتعظم خدایگان معظم  
زحل محل و قضا بد قدر مراد و فلك کین  
شمال طبع و صبا فر مسیح دین و ملک دم  
ستوده رای چو آرش سخا فزای چو بهمن  
جهان کشای چو رستم هنر نمای چو نیرم

۲۰ و این قصیده مطول است و ایراد مجموع ابیات آن از تکلفی خالی نبوده و فضلا اگر نام این قصیده را بخوانند بر فضل و قدرت فلکی آفرین و نحسین گویند، خواجه عصبه الله بخاری رحمه الله این قصیده را جواب گفته در مدح سلطان سعید خلیل الله انار الله برهانه و دیوان ۲۴ فلکی را نزد پادشاه مبرور الخ بیگ گورگان انار الله برهانه بردند

مطالعه کرد و پسند فرمود اما گفت عجب نخلص دارد و بتفأل خوب نیست،

(۱۲) ذکر سید اشرف حسن غزنوی قدس الله سره،

بزرگوار و فاضل و دانشمند و اهل دل بوده و قصیده فخریه را او میگوید که بعضی شعرا جواب آن قصیده گفته‌اند از اکابر مثل مجیر بیلفانی و کمال الدین اسماعیل و از متأخران شیخ آذری نیز گفته اما قبل از سید حسن کسی مثل این قصیده نگفته، مطلع فخریه سید اینست،  
داند جهان که قرّة العین پیسبرم . شایسته میوه دل زهرا و حیدرم  
کمال الدین اسماعیل فرماید،

۱۰ روزی و طای کحلی شب در سر آورم

بگریزم از جهان که جهان نیست در خورم

مجیر بیلفانی میفرماید،

هر شب که سر بچیب فکر فرو برم . ستر فلک بدرم و از سدره بگذرم  
اما خاکساران عالم خاک انکسار و کمی طلبند و از مقام فخر عار دارند،  
۱۵ گویند که سید حسن در غزنین وعظ میگفت هفتاد هزار کس در پای  
منبر او جمع شدند، سلطان بهرام شاه را خوش نیامد، دو شمشیر پیش  
سید حسن فرستاد تا در يك غلاف کند، سید رنجید از غزنین بیرون  
آمد و عزیمت حج نمود و چون بزیارت مرقد مطهر حضرت سید المرسلین  
علیه افضل التحیه رسید ابن ترجیع بند گفت و الناس خلعت کرد،

۲۰ یا رب این مائیم و این درگاه صدر انبیاست

یا رب این مائیم و این خاک جناب مصطفاست

و ترجیع بند را عربی کرده که،

سَلِّمُوا يَا قَوْمَ بَلِّ صَلُّوا عَلَيَّ الصَّدْرِ الْأَمِينِ  
مُصْطَفَى مَا جَاءَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

و در حسن الطلب این بیت فرموده که

لاف فرزندی نیارم زد درین حضرت ولی

مدحتی آوردم اینک خلعتی بیرون فرست

خواجه حمد الله مستوفی در تاریخ گریه خود در اثنای تذکره شعرا می آورد که خلعت از روضه مطهره حضرت رسالت صلعم بجهت سید حسن بیرون آمد و بر صحت این اطمینان میکند و چون سید حسن از حج باز گردید و مردم آن کرامت دیدند بسیار معتقد او شدند، و در آن حین سلطان مسعود بن محمد بن ملکشاه در دار السلام بغداد بوده بروزگار الراشد خلیفه عباسی و سلطان مسعود در اکرام و اعزاز سید مبالغه بسیار نموده و محنه زر اندوده تزیین کرده سید را بطرف غزنین روان ساخت، چون سید بولایت جوین رسید در قصبه آزادوار فجأة بجوار رحمت ایزدی انتقال کرد فی شهر سته خمس و ثلثین و خمسمائه و اکنون تربت شریف سید حسن در قصبه آزادوار مذکور است و معروف، و آزادوار مسقط رأس و موطن مألوف خواجه شمس الدین محمد صاحب دیوان جوینی و برادر او خواجه علاء الدین عطا ملک که تاریخ جهانگشای او نوشته بوده است، و این دو خواجه از جمله کرام جهان و فضیلتی زمان بوده اند و هر دو فاضل و صاحب جاه و عالم پرور و خوش طبع و صاحب ناموس اند و فضیلت خواجه علاء الدین را کتاب جهانگشای گواهی عدلست، و بزرگواری خواجه شمس الدین صاحب دیوان اظهر من الشمس است و کتاب شمسیه را بنام او تصنیف نموده اند و او شرحی بر آن کتاب می نوشته قضا و قدر نسخه حیات او را قصد نمودند و آن کار ناانجام مانده، حکایت کنند که روزی خواجه شمس الدین در صدر جاه قبول عوام و خواص بر مسند خواجهگی متمکن بود بدر جاجری ابن رباعی بگذرانید بنزد خواجه لله در فائله،

۲۵ دنیا چون محیط است و کف خواجه نقطه پیوسته بگرد نقطه میگرد خط



پرورده نوک و ریمه و دون و وسط \* دولت ندهد خدای کس را بغلط  
خواجه دوات و قلم خواست و بر ظهر رقعۀ شاعر بدیهه نوشت این  
رباعی،

سبصد بره سفید چون بیضه بط \* در وی ز سیاهی نبود هیچ نقط  
از گله خاص ما نه از جای غلط \* چو بان بدهد بدست دارند خط

اما در روزگار اباقا خان خواجه علاء الدین متکفل مهم دار السلام  
بغداد بود، مجد الملك بزدی برو تقریر کرد، بدان سبب خواجه علاء  
الدین را چهار صد هزار درم مصادره افتاد و عاقبت خیانت مجد الملك  
ظاهر شد، اباقا خان برو متغیر گشت و او را بیاساق رسانیدند و اعضای  
۱۰ او را باقالیم بجهت عبرت عمله فرستادند، خواجه علاء الدین درین  
باب گوید،

روزی دوسه سر دفتر نزویر شدی \* جویندک ملک و مال و توفیر شدی  
اعضای تو هر یکی گرفت اقلیبی \* الفصه بیک هفته جهان گیر شدی  
و قاضی بیضاوی در نظام التواریخ می آورد که خواجه شمس الدین محمد و  
۱۵ خواجه علاء الدین ابا عن جد از صنایع خراسان بوده اند و قتل خواجه  
شمس الدین محمد بحکم ارغون خان در قرا باغ در چهارم شعبان سنه  
ثلاث و ثمانین و ستمانه بوده و خواجه مجد الدین همکر فارسی ابن رباعی  
در مرثیه صاحب دیوان گفته و شیخ بزرگوار سعدی علیه الرحمة چون  
ابن رباعی را بشنود گریان شد و بر روح خواجه دعای خیر گفت و  
۲۰ خواجه مجدرا نحسین نمود، رباعی این است،

در مانم شمس از شفق خون بپکید \* مه روی بکند و زهره گیسو بپرید  
شب جامه سیاه کرد در مانم و صبح \* بر زد نفسی سرد و گریبان بدرید

---

(۱۴) ذکر فرید کاتب نور الله مضجعه،

۲۴ فرید کاتب شاگرد انوربست، خوشگوی و لطیف طبع بود و همواره ملازم

درگاه سلطان سنجر بودی و این سوال و جواب اوراست، <sup>نظم</sup>  
 گفتم بدان نگار که خورشید انوری . گفتا ز وی نکوترم ار نیک بنگری  
 گفتم مه چهاردهی بر سپهر حسن . گفتا مه مراسم هزار از تو مشتری  
 گفتم سه بندگی تو اقرار میکنم . گفتا چونو بسیست کنوم بچاکری  
 صاحب مقامات ناصری گوید که چون سلطان سنجر کُرت دوم بشنخیر ملک  
 ما وراء النهر لشکر کشید و سلاطین ترکستان با گورخان جمعیتی کردند  
 و در حدود پایرغ که از اعمال قرشی است که در قدیم آن ولایت را نسف  
 میخواندند مصافی عظیم دست داد و شکست بر جانب سلطان افتاد و  
 سلطان میخواست که ثبات قدمی پیش آرد دشمنان پیش و پس بگرفته  
 ۱۰ بودند ملک تاج الدین ابو الفضل سیستانی عنان اسپ سلطان بگرفت که  
 ای خداوند عالم چه محل قراراست و مردانگی نموده سلطان را از جنگ  
 گاه بیرون آورد و با معدودی چند از آب همچون عبور کردند، و آن  
 شکست در ناموس سلطان سنجر نقصان کلی کرد و فرید ملازم او بود  
 درین باب این رباعی میگوید،  
 رباعی

شاه از سنان تو جهانی شد راست

۱۵

نیغ تو چهل سال ز ادا کین خواست

گر چشم بدی رسید آن هر ز قضاست

کآن کس که بیک حال بماندست خداست

۲۰ اما ملک تاج الدین ابو الفضل سیستانی از ملوک سیستان است و نییره  
 نصر بن خلف است که در زمان سلطان محمود سبکنگین بوده و با  
 سلطان محمود بکرات مصاف داده، مرد محتشم و منهور بود و ملک تاج  
 الدین مقرب بوده در روزگار سلطان سنجر و سلطان صفیه خاتون خواهر  
 خود را بنکاح ملک در آورد و ملوک سیستان خاندان بزرگ قدیم بوده اند  
 و درین روزگار جاه و منصب ایشان بر قاعده نماند و ایشان از نسل  
 ۲۵ یعقوب بن لیث صفارند که اول کسی که از عجم بر خلفای بنی عباس

خروج کرد او بود، و بعد از یعقوب عمر بن لبث برادر او مرتبه عالی یافت و سیصد هزار سوار لشکری داشت و بردست امیر اسماعیل سامانی اسیر شد و در بند و حبس المعتضد خلیفه بغداد از گرسنگی بمرد و گویند که هشتاد قطار شتر مطبخ او را میکشیدند، الفدره لله تبارک و تعالی،  
و الله اعلم،

(۱۴) ذکر سیفی نیشابوری نور قبره و مضجعه،

شاعری محکم گوی است و شاگرد فرید کاتب بوده و علم شعر نیکو میدانسته و قصیده او در تعریف سنگ و سیم که در هر مصرع لفظ سنگ و سیم لازم داشته اینست، لله در قائله،

۱۰ ای نگار سنگ دل وی لعبت سیمین عذار  
مهر تو اندر دلم چون سیم در سنگ استوار  
سنگ دل باری و سیمین بر نگاری ز آنکه هست  
همچو نقش سیم و سنگ اندر دل من پایدار  
من چو سنگ صلب در عهد و تو چون سیمی و لبک  
همچو سیم از سنگ ناگام برفتی از کنار  
۱۵ من ترا جویم بسیم و تو مرا رانی بسنگ  
رحم سنگ و عهد سیم از نست گوئی یادگار

اما چند سیفی دیگر بوده اند و امیر حاجی سیف الدین که از امرای بزرگ حضرت صاحب قران اعظم امیر تهور گورگان انار الله برهانه بوده  
۲۰ شعر ترکی و فارسی را نیکو میگفته و سیفی تخلص میکرد و درین روزگار مولانا سیفی بخاری مرد اهل فضل است و طبع ظریف دارد و ذکر او در خانه کتاب خواهد آمد ان شاء الله تعالی، اما سیفی نیشابوری شاعر نکش خان خوارزمشاه است که لقب او علاء الدین بوده، استقلال او  
۲۴ درجه عالی یافت و نمائی خراسان را مستتر کرد و مرد خیر بوده و مسجد

جامع سبزوار او بنا کرده است و خواجه علاء الدین عطا ملک جوینی در تاریخ جهان کنشای می آورد که تکش خان عزیمت عراق کرد و در صحرای ری با طغرل بن ارسلان سلجوقی که ولی نعمت زاده او بوده مصاف داد و طغرل نام و نسب میگفت و جنگ میکرد تا اسیر شد و او را پیش تکش خان بردند تکش از او سوال کرد که با وجود مردانگی و لشکر جزار و سلاح چه افتاد که چنین آسان اسیر شدی، طغرل از شاهنامه این بیت بخواند،

ز بیژن فزون بود هومان بزور • هنر عیب گردد چو برگشت هور  
حکایت کنند که آن ناحق شناس ولی نعمت زاده خود را بر در ری بر  
دار کرد و آن حال بر وی مبارک نیامد و بعد از اندک مابۀ روزگاری  
بعالت خنای در گذشت، و آخر ملوک آل سلجوق طغرل بوده و بعد از  
قتل طغرل سلطنت از خاندان سلجوقیان انتقال کرد و بخوارزم شاه افتاد  
فی شهر سنه احدی و ستین و خمسابه بمحو الله ما بشاء و ثبت و عند  
أم الكتاب،

(۱۵) ذکر حکیم روحانی سمرقندی نور الله مضجعه،

۱۵

خوش گوی بوده و شاگرد رشیدی است و رشیدی استاد سیف الدین  
اسفرنگی بوده و گویند رشیدی از اقران مولانا سیف الدین است و  
العبد علی الراوی و این قطعه روحانی راست در مذمت کدخدائی و  
قرض کردن،  
قطعه

۲۰ مرد آزاده بگیتی نکند میل دو کار • تا وجودش هم روزی سلامت باشد  
زن نخواهد اگرش دختر قیصر بدهند • وام نستاند اگر وعده قیامت باشد

(۱۶) ذکر ملك الکلام ظهیر الدین فاریابی علیه الرحمة والغفران

۲۴ و هو ظهیر الدین طاهر بن محمد الفاریابی بغایت فاضل و اهل بوده و

در شاعری مرتبه عالی دارد چنانکه بعضی اکابر و افاضل متفق اند که سخن او نازکتر و با طراوت تر از سخن انوریست و بعضی قبول نکرده‌اند و از خواجه محمد الدین همکر فارسی درین باب فتوی خواسته‌اند، او حکم کرده که سخن انوری افضل است، فی کل حال در شیوه شاعری مشارالیه است و در علم و فضل بی نظیر بوده، اصل او از فاریابست اما در روزگار اتابک قزل ارسلان بن اتابک ایلدکز بعراق و آذربایجان افتاده و مداح قزل ارسلان بوده و خواجه ظهیر شاگرد استاد رشیدی سمرقندی است که قصه مهر و وفا بنظم آورده و داد سخن‌وری در نظم آن داستان داده و در باب خواجه ظهیر الدین بزرگان گفته‌اند، بیت

دبوان ظهیر قاریابی • در کعبه بدزد اگر بیابی

و چون ظهیر خوشگوی است واجب نمود که از دبوان او قصیده و قطعه و غزلی درین تذکره بقلم آید ان شاء الله تعالی و این قصیده در مدح قزل ارسلان گوید،

گیتی بین دولت فرمان ده جهان • ماند بروضه ارمر و عرصه جنان  
 ۱۵ از هر طرف که چشم نهی جلوه ظنر • وز هر طرف که گوش کنی مزده امان  
 بالید ازین نشاط تن تخت بر زمین • بگذشت زین شکوه سر تاج از آسمان  
 افسانه گشت قصه دارا و کیفیاد • منسوخ شد سیاست جمشید و اردوان  
 ملکی چین مقرر و شاهی چین مطاع • دیرست تا زمانه نداده ز کس نشان  
 در اول حال ظهیر از فاریاب بنیشابور آمد و در آن حال سلطان طغان  
 ۲۰ شاه حاکم نیشابور بود و در خاندان سلجوق دو طغان شاه بوده‌اند و  
 این طغان شاه بعد از سلطنت سلطان سنجر بر تخت ملک نشست و پنج  
 نوبت زد اما خوارزمشاهیان او را امان ندادند، و طغان شاه قدیم مدوح  
 حکیم ازرقی است و روزی سلطان طغان شاه ثانی بتمشای کان فیروزه  
 رفته بود و خواجه ظهیر ملازم بوده این قصیده ردیف گوهر مناسب آن  
 ۲۵ حال گوید،

تراست لعل شکر بار و در میان گوهر  
 میان لعل چرا کرده نهران گوهر  
 بجنده چون لب یاقوت رنگ بکشائی  
 ز شرم زرد شود همچو زعفران گوهر  
 زخم چو زرد شد از جزع دبه هر ساعت  
 فشام از غم آن لعل در فشان گوهر  
 مرا بباد مده گرچه خاکسارم از آنک  
 بخاک نیره کند بیشتر مکان گوهر  
 اگرچه سیم و زرم نیست هست گوهر اشک  
 که نزد عقل به از صد هزار کان گوهر  
 سزد که ننگ نیاید ترا ز صحبت من  
 از آنکه ننگ ندارد ز ریسبان گوهر  
 چنان بچشم نوی قیتم ز بی درمی  
 که روز بزم بچشم خدایگان گوهر  
 همین بس است که الماس طبع من دارد  
 چو خنجر ملک شرق در میان گوهر  
 خدایگان ملوک جهان طغان شه آنک  
 نشار می کند از جود بر جهان گوهر  
 ز بس که خون مخالف بر بخت روز مضاف  
 گرفت در دل کان رنگ ارغوان گوهر  
 بیمن بخت چو گیرد قلم بدست کند  
 بصورت شبه از نواک او روان گوهر  
 سپهر قدر نو دست خرد نمی بابد  
 بفدر جود نو در گنج شایگان گوهر

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

اگر نو دست سخاوت کشیده تر نکنی  
 بهیچ کسان ندهد هیچ کس نشان گوهر  
 خروس عدل تو نا پر زدست در عالم  
 بجای بیضه نهادست ماکیان گوهر  
 زهی زمانه که بعد از هزار غصه و رنج  
 مرا نهاد ز مدح تو در دهان گوهر  
 زمانه گرچه بسیار درم نیازم  
 کسی نیفکند از دست رایگان گوهر  
 اگرچه موج بر آورد سالها دریا  
 بهیچ وقت نیفکند بر کران گوهر  
 قصیده که بمدح تو گفت بنده چو در  
 ردیف ساختنش از بهر امتحان گوهر  
 درین دیار بسی شاعران با هنرنند  
 که نور فکرت ایشان دهد بکان گوهر  
 سزد بنظر چین گوهری کند قیام  
 از آنکه خوب نماید بتوآمان گوهر  
 همیشه تا که بهنگام نو بهار سحاب  
 کند نثار بر اطراف بوستان گوهر  
 نثار مجلسست از چرخ گوهری یادا  
 که در حساب نیاید بهآ آن گوهر

گویند که ظهیر از نیشابور بطریق سیاحت باصفهان رفت و در آن حین  
 صدر الدین عبد اللطیف خجندی قاضی التضاة و مشار الیه آن ملک بوده،  
 روزی ظهیر بسلام خواجه رفت، دید که صدر خواجه مسکن فضلاء و  
 علماست، او سلام کرد و غریب وار بجائی نشست و التفاتی چنانکه خواست  
 ۲۵ نیافت، تافته شد و این قطعه را بدیهه گفت و بدست خواجه داد، قطعه

بزرگوارا دنیا ندارد آن عظمت  
 که هیچ کس را زبسد بدان سرافرازی  
 شرف بفضل و هنر باشد و ترا همه هست  
 بدین نعیم مزور چرا همی نازے  
 ز چیست کاهل هنرا نیکی تمیز  
 تو نیز هر بهتر در زمانه ممتازے  
 بمن نگه تو بیازی مکن از آنکه بفضل  
 دلم بگیسوی حوران نیکنند بازے  
 اگرچه نیست خوشت يك سخن ز من بشنو  
 چنانکه آنرا دستور حال خود سازے  
 نو این سپر که ز دنیا کشیده در رو  
 بروز عرض مظالم چنان بیندازے  
 که از جواب سلاهی که خلق را بر نست  
 بهیچ مظلومه دیگرے نپردازے

۱۵ دیگر چندانکه خواجه مراعات و مردی کردش در اصفهان اقامت نکرد و  
 بآذربایجان رفت تا آنکه انا بک مظفر الدین محمد بن ایلدگر اورا تربیت  
 کئی کرد و مدت ده سال همواره در رکاب انا بک بودی و در قصیده که  
 شکایت نامه بانا بک فرستاد میگوید که

شاید ز بعد خدمت ده سال در عراق

نام هنوز خسرو مازندران دهد

و بعد از وفات انا بک محمد انا بک قزل ارسلان بن ایلدگر متصدئ  
 حکومت عراق و آذربایجان شد و انا بک نصره الدین ابو بکر بن محمد  
 بن ایلدگرا نیز میل آن بود که ظهیر ملازم او باشد و ظهیر بجانب  
 ابو بکر میل تمام داشت و در آخر از قزل ارسلان بگریخت و بابو بکر  
 پیوست و قزل ارسلان برغم ظهیر مجیر الدین بیلقانی را تربیتهای کئی کرد



چنانکه هر هفته او را جامه کهناب و اطلس بخشیدی و مجیر آن را بتفاخر پوشیدی و فضلا آن رعونت را پسندیده نداشتندی و ظهیر در باب مجیر گوید

گر بدیساها بی فاخر آدمی گردد کسی

پس در اطلس چیست گرگ و در عبائی سوسمار

و بعد از آنکه ظهیر مدتی ملازمت سلاطین و حکام نمود در آخر استعنا خواست و بطاعت و علم مشغول گشت و در محروسه تبریز ساکن شد، و وفات او در تبریز بوده در شهر سنه ثمان و تسعین و خسمائه بروزگار دوات انابك ایبک بن قزل ارسلان، و ظهیر الدین فاریابی در جنب ۱۰ خاقانی در سرخاب تبریز مدفونست و مجیر الدین بیلقانی و کمال الدین نخجوانی و شرف الدین شفروه و محمد بن علی کرمایچ اصفهانی و جوهری زرگر معاصر خواجه ظهیر بوده اند رحمة الله علیهم، اما انابك سعید قزل ارسلان بن انابك ایلدگر از جمله موالی سلطان مسعود بن محمد بن ملکشاه است، جاه و سلطنت بر کمال یافت و پادشاه نشان بود، طغرل بن ارسلان ۱۵ کودک بود و امور سلطنت عراق و آذربایجان بعد از موت انابك محمد بن ایلدگر بانفراد و استبداد بقزل ارسلان متعلق گشت و او مرد مهیب و با سیاست و صاحب نجمل بود اما میخواست که همچنانکه پدر و برادرش کفیل مهبات آل سلجوق بودند او نیز باشد، طغرل بزرگ شد و از انابك بر نافت و مکاتیب پیایی بخوارزمشاه نکش مینوشت که عزیمت ۲۰ عراق کند و شر قزل ارسلان را کفایت نماید، در اثنای این حال بر در شهر همدان شی انابك قزل ارسلان را بر تخت کشته یافتند و هیچ کس ندانست که این کار که کرده است و همچنانکه ذکر شد سلطان طغرل را در صحرای ری نکش بر دار کرد و حدیث نبوی صلعم کارگر آمد که من ۲۴ اَعَانَ ظَالِمًا سَاطَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ،

(۱۷) ذکر ملك الشعراء مجیر الدین بیلقانی زید درجه،

بغایت خوش گوی و ظریف طبع و فاضل بوده، از اقران خواجه ظہیر الدین فاریابی است و در پیش انابك ایلدگر راه نیابت و تقرب داشت و همواره با استعداد و تجمل معاش کردی و شعرا چنانکه رسمت برو حسد بردندی و او را بجهت تحصیل وجوه از دیوان انابکی باصفهان فرستادند، افاضل اصفهان چنانکه شرطست پروای او نکردند، در هجو مردم اصفهان این رباعی گفت

گفتم ز صفاهان مدد جان خیزد • لعیست مروّت که از آن کان خیزد  
کی دانستم کاهل صفاهان کورند • با این همه سرمه کر صفاهان خیزد  
۱۰ و اکابر اصفهان ازو در خشم بودند شفروه را گفتند تا او را اهاجی رکیکه  
گفت، ابراد این هجویات مناسب این کتاب نیامد اما شرف الدین شفروه  
در جواب رباعی مجیر گوید

شهری که به از جمله ایران باشد • کی لایق هجو چون تو گشخان باشد  
سرمه چه کنی که از صفاهان باشد • میل تو بیل است و فراوان باشد  
۱۵ و مجیر الدین این قصیده را در مدح قزل ارسلان گفته در لزوم شمع در  
هر بیت و شعرا پسندیده اند و الحق بسیار خوب گفته و آن قصیده  
اینست

مهره عمرم ربود شعبده آسمان  
گشت چراغ دلم شمع سپهر الامان  
بر سر پام گذاخت سفره خالی چو شمع  
با سر دستم فگند نیر فلک چون کمان  
سرد بود همچو صبح بزم حرینان عمر  
تا نکشندم چو شمع شب همه شب در میان

۲۰

۲۲

- شمع دل کس نیم پس چه سبب همچو شمع  
 مرده نفس میزنم بر لب این خاکدان  
 دهر مرا همچو شمع بی گنه آویختست  
 گر بفروزد رواست ور بگذارد همان  
 از در این شش جهت چون بگریزم که کرد ۵
- پای ببندم چو شمع گردش این هفت خوان  
 زنده شوم همچو شمع از پی دین که هست  
 مستمع این سخن خسرو صاحب قران  
 صفدر سلطان جناب کز در او همچو شمع  
 صد ره بر خود گریست عالم نا مهربان ۱۰
- فتنه بجاخت چه خواست نوبتش از صدر ملک  
 ز آنکه بود شمع روز خواب خوش پاسبان  
 ظلم که بنشسته بود نوک بتو همچو شمع  
 از نف شمشیر او سوخت ز سر نا میان  
 برد چو شمع از میان ظلمت ظلم ای عجب ۱۵
- قدرت قدرش که هست در ره دین مهربان  
 ای ز تو ناحق چو شمع دیک بطلی عذاب  
 وی ز نو دولت چو سرو گشته پیری جوان  
 هست چو شمع بروز روی عطارد ز رشک  
 نا که بتوقیع دید کلک ترا در بنان ۲۰
- ساخت بگردار شمع در ره عشقت مجیر  
 هم ز دل آتش نمود چشمه آب روان  
 خاطر او آنشت گرچه درو طعنه زد  
 آنکه هنوزش چو شمع میرود آب از دهان ۲۵

ناکه بشب هست شمع محرم اسرار خلق  
 بر دل پالك تو باد سرّ الهی عیان  
 شمع جلال تو باد بار به نيك اختری  
 پیکرش از باختر نافتنه نا فیروان

۵ اما انابك ایلدگر در ایام دولت سلطان مسعود بن محمد بن ملکشاه کافی و مدبر مملکت آل سلجوق بوده و بعد از وفات سلطان مسعود پادشاه نشان شد و والده ارسلان بن طغرل را بنکاح خود در آورد، مردی متدین و عادل بوده و علما و فضلارا دوست داشتی و احتشام و استیلای بی نهایتش دست داد چنانکه در روزگار او اولاد ملوک سلجوق در سلطنت جز اسی نداشتند و انابك ایلدگر در شهر همدان مدرسه عالی ساخته و اوقاف بسیار دارد و درین روزگار ویران است، وفات انابك ایلدگر در شهر سنه ثلث و ستین و خمسمائه بوده و مرقد او و منکوحه او در جوار مدرسه ابست که در همدان بنا کرده است و شعرای بزرگ که در روزگار انابك ایلدگر و فرزندان او انابك جهان پهلوان محمد و انابك ۱۵ قزل ارسلان بوده اند ائیر الدین اخسیکی و مجیر بیلغانی و ظهیر فاریابی و شیخ نظامی گنجوی و قوای مطرزی و یوسف فضولیت رحمة الله علیهم اجمعین، اما شهر بیلغان از اعمال آذربایجان است و در جوار قراباغ که قشلاق سلاطین است چنانکه صاحب صور اقالیم میگوید که چون لشکر هلاکو خان قلعه بیلغان را محاصره کردند بدت مدید فغ قلعه میسر ۲۰ نشد و عاجز شدند چه در نواحی بیلغان خاکست و دشت و سنگ بجهت منجینی نمی یافتند، خواجه نصیر الدین طوسی تعلیم داد تا درختهای بزرگ بینگدند و از چوب بر شکل سنگ منجینی تراشیدند مدور و در میان آن ارزیز ریختند و بجای سنگ منجینی انداختند و برج و بارو و پهنای قلعه را ویران ساختند و بدان حيله شهر را بگرفتند و قتل فراوان کردند ۲۵ و از آن روزگار شهر بیلغان ویرانست و جز اسی نماند اما خان سعید

شاهرخ سلطان انار الله برهانه میخواست که آن شهر را عمارت کند، مدبران ملك صواب ندیدند که چون آن شهر عمارت یابد و آبادان شود خلاقی و چهارپایان از اطراف جمع شوند و نقصان در علف خوار قشلاق پدید آید و نیز زلزله در شهر عام بوده و چند نوبت از آسیب زلزله آن شهر خراب شد، ملاحظه زلزله نیز کردند و ترك عمارت آن شهر نمودند، اما بحفر جوی بیلقان شاهرخ سلطان امر فرموده و آن جوی را جاری ساختند و طواحين آنجا را دائر گردانیدند و الیوم بر فرارست،

### (۱۸) ذکر جوهری زرگر رحمة الله علیه،

معنی دلپذیر دارد و مردی ندیم شیوه بوده و شاگرد ادیب صابر و از اقران اثیر الدین اخسیکتی بود، اصلش از بخارا است اما بطریق سیاحت بعراق افتاده و در اصفهان می بوده، مرد با مال و جهات بسیار بوده و همواره شعر را خدمت کردی و از اشعار او قصیده نوشته می شود که در مدح شراب میگوید و بغایت روان و صافست و آن اینست، قصیده

چون صبح بر کشد علم ساده بر نیان  
باید کشید رایت عشرت بر آسمان  
ز آن پیش کآفتاب سر از کوه بر زند  
باید می بوی گل و رنگ ارغوان  
آن باده بنور مه و عکس آفتاب  
کز آفتاب و ماه دهد روز و شب نشان  
معیار عقل و داروی خواب و فروغ روی  
درمان درد و قوت شخص و غذای جان  
اصل سخا و عنصر مردی و ذات حسن  
عین تواضع و تن لطف و سر بیان

۱۵

۲۰

۲۶

هم طعام و نفی غم و مایه نشاط  
 قوت دل و توان تن زار و ناتوان  
 دارد بکاه آنکه کنی رنگش آزمون  
 باشد بیوی آنکه کنی بویش امتحان  
 گون عقیق و گونه باقوت و رنگ لعل  
 بوی عیبر و نکلت مشک و نسیم بان  
 در فعل او نهاده گه تربیت فلک  
 در طبع او سرشته گه تقویت زمان  
 نور سُهیل و تابش مریم و فرّ ماه  
 آرام کهل و حرمت پیر و تف جوان  
 آن می که گر ز دور بداری ز عکس او  
 شنگرف سوده گردد مغز اندر استخوان  
 گردد ز فعل او تن بی زور زورمند  
 باشد ز طبع او دل غمناک شادمان  
 چون آب ناروان بود اندر قدح اگر  
 آمیخته بشک بود آب ناروان  
 آنرا که سودها بزبان آورد فلک  
 چون زو بخورد سود شمارد هم زبان  
 روی چو زعفران شود از وی معصفری  
 وز خرمی نشاط دل آرد چو زعفران  
 در باغ و بوستان ز تماشا نیافت بهر  
 بی می هر آنکه رفت سوی باغ و بوستان  
 در گلشن مراد بود باده نازه گل  
 بر کشتی مواد بود باده بادبان

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

آن دستگیر پیر و شده پیر در بهار  
 و آن آفت جوان و جوان بوده در خزان  
 روحیست بی کثافت و شمسبست بی کسوف  
 نوریست بی تغیر و ناریست بی دخان  
 می خواه وی گسار و بی شاد باش از آنک  
 ما را خدای وعده بی کرد در جان  
 می بر حرامزاده حرام است کو بحد  
 آزار میهمان طلبد رنج میزبان  
 درده شراب ناب که باشد حرام خواب  
 چون تیغ آفتاب زند چرخ زر فشان  
 نا جوهری زرگر جام شراب پر  
 نوشد بیاد مجلس و بزم خدایگان

و مدوح جوهری سلطان سلیمان شاه بن محمد بن ملکشاه است و در مدح  
 او قصاید غزّا دارد و داستان امیر احمد و مهستی را جوهری نظم کرده،  
 ۱۵ گویند که شیخ بزرگوار نظامی آن داستان را تالیف نموده و العلم عند الله،  
 اما سلطان مغیث الدین سلیمان شاه انار الله برهانه پادشاه نیکو صورت  
 بوده، بعد از طغرل بن محمد بن ملکشاه بر تخت ملک نشست و باسناله  
 اتابک ایلدگر ولی عهدی بارسلان بن طغرل داد و همواره بعشرت و  
 شراب مشغول بودی و از حرم بیرون نیامدی، دور او چون دوران  
 ۲۰ گل دو هفته پیش نبوده، دوران خار محنت در راه او انداخت و حریف  
 کج باز فلک با او دغا باخت، کدام دوحه سعادت که از تند باد شفاوت  
 از بیج کند نشد و کدام گلبرگ تر اقبال که از صرصر تند ادبار پراگنده  
 نشد، عادت ابن سفله مهمان گشی است و حاصل از دو روزه بقای  
 زمان ملامت گشی، خوشا وقت آنکه از دروازه هستی به بیابان عدم  
 ۲۵ بیرون رفت بلکه ازین دروازه هرگز در نیامد، سلیمان شاه از سلیمان

بجشمت بیشتر نبود، بادی که تخت آنرا بر میداشت بخت ابن را بر باد داد، و داد از جنای روزگار که داد، هرگز کس نداد و فریاد از روزگاری که نمی رسد بفریاد، و استاد راست

میکند بلبل خوشگوی خوش الحان فریاد  
که کجایند اویس و حسن و کو داشاد  
پیش ازین باد بفرمان سلیمان بودی  
میدهد دهر کنون خاک سلیمان بر باد

(۱۹) ذکر سلطان الفضلاء اثیر الدین اخیسکتی تغیه الله بغفرانه،

دانشمند فاضل بوده و در سخنوری مرتبه اعلی دارد، از اقران امیر خاقانی بوده است، اصلش از ترکستان است از ناحیت اخیسکت من اعمال فرغانه اما در عراق عجم و بلاد آذربایجان ساکن شد و حاکم ختلال و ماسوله او را بخود خواند و در آخر عمر در آن دیار بسر برد، و انا بک ایلدگر طالب صحبت اثیر بوده ملاقات کرد اما صحبت و ملازمت مبسر نشد و ترك و تجریدی تمام داشته و این قصیده را در جواب خاقانی میگوید مر آن قصیده خاقانی را که مطلعش این است

قسط و فاست در نبه آخر الزمان • هان ای حکیم پرده عزلت بساز هان  
قال اثیر الدین فی الجواب

ای عقل خنجر تو و ناوردگاه جان • بیرون جهان سمند مراد از پل جهان  
عین رکیست دهر ده ناب در کند • بیوه زنیست چرخ منه نیر در کان  
و در نخریص نفس بقناعت و ترك دنیا این دو بیت در ختم قصیده میگوید که

ای عقل نازنین چونوئی مفتدای نفس • ناکی سرای طغرل و ناکی در طغان  
خلقان حرص و آرزیکش از سر اثیر • وز ننگ مدح گفتن خلفانش و رهان  
و چون اثیر از سخنوران متعین است واجب نمود این قصیده او را بتمام



نوشتن و این قصیده در مدح اتابک ایلدگر گفته و مراتب خود را باز  
نموده و تعرضی چند مجیر بیلغانی را کرده که مداح محمد ایلدگر است و اثیر  
مداح قزل ارسلان است و ایشان هر دو برادرانند و اوراست این  
قصیده در معارف و حقایق و نصایح، لله در قائله،  
قصیده

آنرا که چار گوشه عزلت مبسرت  
گو نوبه پنج زن که شه هفت کشورست  
دل چون سر طبع برید از کتاب فقر  
از دل بر که پهلوی ایام لاغرست  
بگذر ز طبع چرخ که بستان سرای انس  
برتر ز طاق طارم این سبز منظرست  
گر بوی کام هست نه زین هفت اخترست  
ور عهد انس هست نه زین چار گوهرست  
چون کاهلان بسبزه گردون فرو میآی  
کین سابه دار گرچه شکر فست بی برست  
دانی بدین بخور مزور که خوش بود  
هر سر که بی دماغ تر از کوی مجهرست  
گای نشان دهند درین قلزم کبود  
لیکن نه پرچم است مراورا نه عنبرست  
از آسمان مشام تنفر فراز گیر  
کین سبز برکه آنخور شیر انخرست  
بر شرط حادثات برون آی ازین لباس  
کاؤل برهنگیست که شرط شناورست  
از اشک خواه سیم که نقد مروج است  
وز چهره جوی زر که طلای مصفرست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

خلفان برنگ ریز طبیعت مده از آنک  
 هر دست رنگ او ز نخستین سیه ترست  
 بر چین دگان جسم که در دار ملک روح  
 به زین عمل گهیست که بر تو مفرست  
 جبریل میزبان مسیح است بر فلک  
 در خورد هر طوبلگی زر سُم خورست  
 زورق ز آب دیده کن و در نشین از آنک  
 در بای آتشین تو دشوار معبرست  
 فساد روزگار بزهر آب داده نیش  
 نو شادمان و غره که کوبش معبرست  
 رخ پر سرشک کن چو فلک وقت شام از آنک  
 در هجر روز اشک شفق نیز احمرست  
 در قرص مهر و گرده مه بنگری از آنک  
 بی این همه صداع تو نانی میسرست  
 در عهد ما که مادرِ راحت غفیمه ماند  
 شادی ز خلق چهره نهفته چو دخترست  
 گفت آفت سراسر و خموشی خلاص جان  
 در اختیار ازین دو یکی تن مخیرست  
 از سرو تا بسوسن آزاده کس نماند  
 الا دلی که بنده شاه مظفرست  
 در بای رزم و بزم که از جود و جزم او  
 دائم صدف گهرده و ماهی زره ورست  
 چون پشت بر سر بر کند روپے دولتست  
 چون روی در مصاف کند پشت لشکرست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

معمار عدل او بجدافت مهندس است  
 عطاری خانی او بعبارت شکرگرس  
 آن ابر ازرق است حسامش که در مصاف  
 هر فطره که رشع کند بجز اخضرست  
 در شان آن درخت چه گوید خرد کزو  
 فرخنده میوه چو قزل ارسلان برست  
 تنزیل صادق است مرا در ثنای شاه  
 لیکن برای مصلحتی نا مفسرست  
 بانگ خروس حربه دیوست پس کجا  
 تفسیر آن برحمت الله اکبرست  
 هر کس ز بحر فکر بر آرد دری و لیک  
 در دانه های خاطر از بحر دیگرست  
 نهاده اند در پر چغد و غراب و زاغ  
 آن چابکی که در پر باز سبک پرست  
 بر لشکر ریاحین گل راست سلطنت  
 کورئ کوکنار که حمال افسرست  
 شارشک ییل را بستان بر زمین زند  
 لیکن نه مرد پنجه و بازوی صرصرست  
 سوگند میخورر بحسام سر افگنت  
 کایست با صفا که درو عکس آذرست  
 کاندیشه خلاف رضای تو بنده را  
 بر نخته نخیک هر نا مصورست  
 ورگر کمر رضای تو شاه فرشته خلق  
 پس همچو خلق دیو نمر منبع شرست

در عهد دولت نو که طور معاش را  
 منزلگه نباهی از آن سوی محشرست  
 که چوب آستان توام ناز بالش است  
 که خاک بارگاه توام ناز بسترست  
 بادم زبان بخبر روشن دل تو قطع  
 گر نه درین زیانم با دل برابرست  
 نو همچنان مکن که چو بیند مرا حسود  
 گوید بطعن حال فلان از که کهنرست  
 گر من خریده کرم این برادرم  
 او هر گزیده نظر آن برادرست  
 صد قصه و قصیده و پیغام و ما جرا  
 در بطن این دو بیت که گفتم مسترست  
 نا پاسبان معتد ملک خاتم است  
 نا رازدار مؤتمن فکر دفترست  
 آن روزنامه باد ضمیر تو کاندرو  
 اسرار هفت خاتم گردننده مضرست  
 عمرت دراز باد که چرخ عطیه بخش  
 از هر عطیه که دهد عمر خوشترست

ارباب فضل اثیر را در شاعری مسلم میدارند و بعضی را مدعا آن است  
 ۲۰ که سخن او بر سخن خاقانی و انوری فضل دارد و بعضی این دعوی را  
 مسلم نمیدارند، انصاف آن است که هر یکی ازین سه فاضل را شیوه ایست  
 که دیگر را نیست، اثیر سخن را دانشمندانه میگوید و انوری سلیقه سخن را  
 خوبتر رعایت میکند و خاقانی از ططراق لفظ بر همه فضل دارد (ع)  
 هر خوش پسری را حرکات دگرست، اینها غواصان بحار معانی بوده‌اند و  
 ۲۵ هر يك بقدر کوشش ازین بحر کُردانه بیرون آورده‌اند، بیت

نظیر خویش بنگذاشتند و بگذشتند  
خداے عز و جلّ جمله را بیامرزاد

(۲۰) ذکر املح الشعراء و ملك النضلاء مولانا سیف الدین اسفرنگی،

اسفرنگ در ما وراء النهر موضعیت و مولانا سیف الدین مردی طالب علم بوده و اهل فضل است و در سخنوری مرتبه عالی دارد و دیوان او متعارف است و در مجلس اُلغ بیگ سلطان دیوان او را دائم علما و فضلا مطالعه کردند و سخن او را بر سخن اثیر الدین اخیسکتی ترجیح تمام دادندی اما این حال مکابره عظیم است، و مولانا سیف الدین در اول روزگار ایل ارسلان خوارزم شاه از بخارا قصد خوارزم کرد، ایل ارسلان او را مراعات کلی کرد و فرمود نسا جواب قصیده خاقانی بگوید که مطلعش این است

صبحدم چون کله بندد آه دود آسای من

چون شفق در خون نشیند چشم شب پیمای من

مولانا سیف الدین آن قصیده را در بحر و ردیف موافق جواب میگوید  
۱۵ اما در قافیه مخالف است، چون مجلس برد آن قصیده را فضلا شنیده نپسندیدند و این است مطلع آن قصیده

شب چو بر دارد نقاب از هودج اسرار من

خفته گیرد صبحرا چشم و دل بیدار من

و مولانا سیف الدین در معذرت گفت که این قافیه را بطبایع خوش  
۲۰ آینه تر یافتیم و بعد از آن قصیده خاقانی را جوابی موافق در بحر و ردیف و قافیه میگوید و این دو بیت از آن قصیده است

نسا ز اکسیر قناعت شد طلا سپای من

گنج باد آورد گیتی گشت خاک پای من

از کلاه فقر نا ترکی مرا آمد نصیب

جبهه اکلیل ساید فرق گردون سای من

و درین قصیده نازکیها و لطایف بسیار است و مولانا سیف الدین قصابد  
فضلا را بسیار جواب گفته و معارض قصیده خواجه ظہیر الدین شده که  
مطلعش اینست

شرح غم تولدت شادی بجان دهد . ذکر لب نو طم شکر در دهان دهد  
قال سیف الدین فی الجواب

آنرا که غمزه نوز کشتن امان دهد . اینست خون بها که پیاد نوجان دهد

دیوان مولانا سیف الدین دوازده هزار بیت باشد مجموع ملام و مختار و  
۱۰ در لغز گوئی متابع مولانا بدر الدین شاشی است و بجهه عطار بخاری  
که بعلائی عطار مشهورست و عدنانی و ملک شانه تراش شاگردان مولانا  
سیف الدین اند، اما ایل ارسلان بعد از انسر بر تخت خوارزم جلوس  
کرد و بر خراسان مستولی شد و سید الحکماء و الفضلاء سید اسمعیل  
جرجانی کتاب اغراض و خفی علائی را بنام او نوشته و در علم طب کتابی  
۱۵ فارسی مفیدتر از اغراض نوشته‌اند و اغراض انتخاب ذخیره خوارزمشاهی  
است، و ایل ارسلان در شهر سته احدی و ستین و خسمانه و دبعت  
حیات بوکلان قضا و قدر سپرد و بعد از او میان فرزندان او سلطان  
شاه محمود و علاء الدین نکش خان جهت سلطنت خراسان تنازع بود  
و در آن غوغا پریشانی تمام بر عیای خراسان رسید و سلطان شاه ابن  
۲۰ رباعی به نکش خان فرستاد برین منوال  
رباعی

میخانه ترا مصاف و میدان مارا . کاشانه ترا نبرد و جولان مارا

خواهی که تنازع از میان بر خیزد . خوارزم ترا ملک خراسان مارا

نکش خان در جواب ابن رباعی فرستاد برین نهج که

ابن غم اخبا جنون و سودا گیرد . ابن قصه نه در شانه در ما گیرد

۲۵ تا قبضه شمشیر که خون پالاید . تا دولت و اقبال که بالا گیرد

تا در سرخس میان هر دو برادر مضاف واقع شد و نکش خان ظفر یافت و سلطان شاه بخوارزم گریخت، آنجا نیزش نگذاشتند و در صحراها میگردید تا فوت شد و سلطنت با استقلال بر نکش خان مقرر شد، و ذلك فضل الله يؤتیه من یشاء، و كان ذلك فی شهر سنه تسع و ستین و خمسائه \*

طبقه سیوم و درین طبقه ذکر بیست فاضل ثبت شده،

(۱) ذکر شیخ عارف نظامی گنجوی قدس الله تعالی سره العزیز،

مولد شریف او گنجه است و در صور اقالیم آن ولایت را جزه نوشته‌اند و در بزرگواری و فضیلت و کمال شیخ زبان تحریر و تقریر عاجزست، سخن او را و رای طور شاعری ملاحظی وافی هست که صاحب کالان طالب آند و لقب او شیخ نظام الدین و کنیت او ابو محمد بن ابی یوسف بن مؤید است و بمطریزی اشتهار یافته جهت آنکه شیخ برادر قوای مطریزی است که از شاعران استاد بوده و قصیده میگوید که نمائی صنایع شعری در آن مندرج است و ذکر و ایراد بعضی از آن قصیده ثبت خواهد شد ان شاه الله تعالی، حکایت کنند که شیخ در آخر عمر متروی و صاحب خلوت شد و با مردم کمتر اختلاط کردی و درین باب میگوید

گل رعنا درون غنچه حزین . همچو من گشته اعتکاف نشین

۱۰ و انابك فزل ارسلان را آرزوی صحبت شیخ نظامی بود، بطلب شیخ کس فرستاد، نمودند که شیخ مترویست و با سلاطین و حکام صحبت نمیدارد،  
 ۲۰ انابك از روی امتحان بدیدن شیخ رفت، شیخ از روی کرامت دانست که انابك از روی امتحان میآید و بچشم حقارت بشیخ مینگرد، شیخ از عالم غیب شبهه بچشم انابك نمود، انابك دید که تختی پادشاهانه مرصع بجواهر نهاده اند و از جواهر کرسی دید، دید که صد هزار چاکر و سپاهی و  
 ۲۴ تجملهای پادشاهانه و غلامان با کمرهای مرصع و حاجبان و ندیمان بر پای

ایستاده و شیخ پادشاه وار بر آن سر بر نهشته، چون چشم انابک بر آن عظمت و شوکت افتاد مبهوت شد و از روی تواضع مجنواست که قدم شیخ را بوسه دهد، از عالم غیب بشهادت آمده دید که پیر مردی حقیر بر پاره نندی بر در غاری نهشته و مصحفی و دواتی و قلمی و مصلاتی و عصائی و کاغذی چند در پیش نهاده، بتواضع دست شیخ را بوسه داد و من بعد اعتقاد او نسبت بشیخ درجه عالی یافت و شیخ نیز گوشه خاطری و همتی بدو حواله کرد و گاه گاه بدیدن انابک آمدی و صحبت داشتی، و شیخ بیان این حال درین بیت میگوید

بگفتم بوسمش همچون زمین پای . چو دیدم آسمان بر خاست از جای

۱ و شیخ از مریدان اخی فرج زنجانی قدس الله سره العزیز بوده و دیوان شیخ نظای و رای خمه قریب بیست هزار بیت باشد، غزلیات مطبوع و موثقات و شعر مصنوع بسیار دارد و چون قصه خسرو و شیرین را بالتماس قزل ارسلان نظم کرد صله آن کتاب چهار دبه معور مزروع سیورغال شیخ کرد و شیخ شکر آن انعام میگوید در کتاب خمه

۱ نظر بر حمد و بر اخلاص من کرده . دیو حمدونیا ترا خاص من کرد  
و این غزل از اشعار شیخ است،  
غزل

جهان تیره است و ره مشکل جنیبت را عنان در کش  
زمانی رخت هشی را بخلونگه جان در کش  
کلاغان طبیعت را ز باغ انس بیرون کن  
همایان سعادت را بدام امتحان در کش  
چو خاص الخاص حق گشتی ز صورت پای نه بیرون  
هزاران شربت معنی بیک دم رابگان در کش  
گران جانی مکن هرگز نو در بزم سبک روحان  
چو ساقی گرم رو گردد سبک رطل گران در کش



بهشت و دوزخش بینی مشو مشغول این هر دو  
 قدم بر فرق دوزخ نه خطی گرد جان در کش  
 چو مست حضرتش گشتی فلک را خیمه بر هر زن  
 سنون عرش در جنبان طناب آسمان در کش  
 طریقت بیفدم میرو جمالش بی بصر میبین  
 حدیثش بیزبان بشنو شرابش بیسدهان در کش  
 نظای این چه اسرارست کز خاطر برون کردی  
 کسی رمزت نمیداند زبان در کش زبان در کش

و شیخ قبل از خمه در آوان شباب داستان ویسه و رامین را بنام سلطان  
 ۱۰ محمود بن محمد بن ملکشاه بنظم آورده و بعضی گویند آنرا نظای عروضی  
 نظم کرد، درست آنست که نظم شیخ بزرگوار نظای است چه از روی  
 تاریخ نظای عروضی در عهد سلطان ملکشاه بوده است و شك نیست که  
 داستان ویسه و رامین را بنام سلطان محمود نظم کرده اند و این بعهد  
 شیخ نظای افریست، اما سلطان محمود پادشاه سعادت مند و صاحب هنر  
 ۱۵ بوده و در روزگار سلطان سنجر سلطان محمد هشت سال بنیابت سلطان  
 پادشاهی عراق و آذربایجان کرد و یک نوبت دم عصیان زد، سلطان  
 سنجر بدفع او لشکر کشید، محمود در صحرای ری با سلطان مصاف کرد و  
 شکسته شد و روز دیگر در گرمگاهی با دوسه سوار بسرا برده سلطان سنجر  
 در آمد و فی الحال عمرا سلام کرد، سلطان را شفقت عمومیت در کار  
 ۲۰ آمد، فرمود که پهلوی خیمه سلطان خیمه جهت او مهیا کردند و بیخ و  
 فواکه پیش محمود فرستاد و اول خود تناول میکرد، روز دیگر محمود را  
 بسطنت عراق باز نامزد کرد و بتاج مرصع و جامهای طلا دوز مشرفش  
 ساخت و اکابر و سروران عراق را نیز دلجوئی و رعایت نمود و تشریف  
 داد، روز سیوم سلطان بطرف خراسان و محمود بچانب اصفهان روانه  
 ۲۵ شدند، و کان ذلك فی عشرين جمادی الاولى سنه تسع و خمسمائه، و

سلطان سیتی خاتون دختر خود را بنکاح سلطان محمود در آورد و در آن فرصت آن ملکه بجوار رحمت حق پیوست، عوض او دختر دیگر ماه ملک خاتون نام با مهد مرصع و تجمل بسیار دیگر سال بجهت سلطان محمود فرستاد، و وفات شیخ بزرگوار نظامی در عهد سلطان طغرل بن ارسلان در شهرور سنه ست و سبعین و خمسائه بوده و مرقد منور شیخ در گنجه است، و در روزگار شیخ خمسرا جمع نکرده بودند و هر يك داستان جدا بود تا بعد از وفات شیخ این پنج کتاب را در يك جلد جمع کردند و فضلا خمسه نام نهادند،

(۲) ذکر مقبول ابرار سید ذوالفقار شیروانی رحمه الله علیه،

۱۰ سید ذوالفقار شیروانی از افاضل عصر خود افضل بوده و ظهور او در روزگار دولت سلطان محمد بن نکش خوارزم شاه بوده است و در علم شعر بغایت ماهر است و قبل از خواجه سلمان ساوجی کسی در صنعت شعر مثل قصیده ذوالفقار نگفته است که مجموع صنایع و بدایع شعرا شامل باشد، و آن قصیده مشتمل است بر توشیحات و دوائر و زخارفات و از ۱۵ هر يك بیت چندین مصاربع و ایات ملون در مجور مختلفه اخراج میشود و بیرون می آید و خواجه سلمان صنعتی چند در قصیده خود زیادت ساخته و گویند که خواجه غیاث الدین محمد رشید صاحب دیوان که خواجه سلمان قصیده خارج دیوان خود را بنام او گفته چنانکه خواجه سلمان را مدعا بوده صلّه آن نداده خواجه سلمان پیش خواجه غیاث الدین ۲۰ محمد گله کرد که صدر سعید الماستری که سید ذوالفقار قصیده مصنوع خود را بنام او کرده او را هفت خروار ابریشم کرم نمود با وجود آنکه او وزیر شروان پیش نبود و خواجه که امروز بدولت صاحب دیوان مالک ایران و توران است و با وجود آنکه از قصیده من تا قصیده او تفاوت ۲۴ ظاهر و باهرست و باضعاف آن صنایع و بدایع در آن مندرج است

راضیم که خواجه بعشر عشر آن در حق من کرامت فرماید، خواجه از سخن سلمان طیره شد و گفت از علی بن ابی طالب تا سلمان تفاوت نیز هست یعنی او را پایه و شرف سیادت هست و ترا نه، و سید ذو الفقار در ملک عراق قصد ملازمت سلطان خوارزمشاه نمود و سلطان او را مراعات کردی و مقامات و تواریح سلطان آنچه میگذشت نظم میکرد و از قصیده مصنوع سید بعضی نوشته خواهد شد تا نموداری باشد، قصیده

چمن شد از گل صد برگ تازه دلبروار  
بهار یافت بهاری ز باد در گلزار  
نهال چون قد دلبر جهان شود در رقص  
لسان فاخته چون بیدلان بنالد زار  
آرم ز روی تسامح بیوستان آید  
خزان خزان چو در آید بیباغ باد بهار

۱۰

و از هر سه بیت این قصیده بیتی اخراج میشود بدین نسق در بحور مختلفه

گل صد برگ دلبروار چون در بوستان آید  
بهاری باد در گلزار چون بیدل خزان آید

۱۵

اما سلطان محمد خوارزمشاه پادشاهی قاهر و صاحب دولت بوده کوجب اقبال او ارتفاع یافت و ملوک اطراف انقیاد حکم او را کمر مطاوعت بستند و جز صلح با او مصلحت ندیدند، خراسان و ما وراء النهر و کاشغر و اکثر عراق را مستخر ساخت و مملکت غور و هرات را از نصرف ملوک غور بیرون آورد و عظمت و شوکت او بمرتب رسید که هفتاد خروار نقاره و کوس طلا و نقره بدرگاه دولت او نوبت زدندی و هر دهقانی را در دور دولت او طور معاش مثل پادشاهی بود و دختر بخان سمرقند داد و از خان کاشغر دختر خواست و جهت این دو موهبت ۲۰ غظی در کهدستان هرات طوئی عظیم فرمود که چشم روزگار ندیده بود

۲۴

و در اثنای آن حال تفحص فرمود که هیچ پیری باشد که ملازمت سلاطین ماضیه نموده باشد تا از وی استفسار شود که مثل این عظمت و تجمل از سلاطین وجود یافته باشد یا نه، گفتند که بدین صفت مقرب الدین بن فلك الدین است که از بزرگ زادگان دولت سنجری بوده است،  
 ۵ او را بحضور خود طلب داشت و استفسار کرد، او گفت خوش عظمتی است و مزیدی برین منصور نیست، چون زیاده الحاح کرد گفت ای سلطان نوبتی سلطان سنجر در همین جایگاه جشنی ساخت که هرچه نو بنوی بکار برده در آن جشن بکهنگی بکار برده بودند، سلطان طیره شد و گفت آیا مرتبه تو در آن روز چه بوده باشد، گفت ای خداوند در همان روز منشور هفتاد کس نوشتند که سلطان ایشان را اقطاع ارزانی داشته بود، پدر مرا بعد از سی کس نوبت زانو زدن رسید و پدر مہین ترا که مقطع خوارزم بود بعد از چهل و پنج کس، آنگاه سلطان اشارت کرد که این مرد را بخانه خودش گسیل کنی که من بعد باشیدن او اینجا مصلحت نیست، صاحب تاریخ جهان کنشای میگوید که چون سلطان محمد بر اکثر  
 ۱۵ بلاد ایران استیلا یافت غرور و نخوت کرد و با ناصر خلیفه عباسی کدورت ظاهر ساخت و وحشت در میان ایشان بجائی رسید که سلطان از علماء زمان و ائمه روزگار فتوی حاصل کرد که بنی عباس در امر خلافت بغیر استحقاقند و خلافت حق اولاد امیر المومنین علی بن ابی طالب است کرم الله وجهه و خان زاده علاء الملک را از سادات نرمد  
 ۲۰ بخلافت نامزد فرمود و خود عزیمت بغداد کرد تا خلیفه را معزول کند و سید حسینی را منصوب سازد، و ناصر خلیفه شیخ الشیوخ العارف شهاب الدین عمر سهروردی را قدس الله سره العزیز برسالت پیش سلطان فرستاد تا صلح کند و شیخ در حدود نهاوند بعساکر سلطان معہد رسید، عظمتی تمام مشاهده کرد، او را بخرگاه سلطان بردند، در آمد و سلام کرد و  
 ۲۵ سلطان شیخ را رخصت نشستن نداد، همچنان برپا خطبه در منبت آل

عباس بخواند و بسطان گفت که این خاندانی است بزرگ و مبارک که آزار این مردم میمون نیست، سلطان از سر خشم جواب داد که هر چند این خاندان را شما مبارک ساخته‌اید اما مبارک‌تر از خاندان رسول نیست و بنحکم و تقویت شما این خاندان مبارک شده، هانا این افعال که ازین مردم می شنودم بشامت نزدیک‌ترست، اگر عمر امان دهد بخاندان رسول شما این را مبارک‌تر سازم، ای شیخ اگر ترا ذوق محبت حق تعالی در می‌رود بمصالحه ناصر و من مشغول نمیشدی، هلا باز گرد و خلیفه را باز گوی تا فکر نزل من کند که اینک رسیدم، شیخ رنجیده از بارگاه سلطان باز گردید و بیرون آمد و گویند که سلطان را دعای بد کرد که الهی این مرد را ببیای بدان گرفتار ساز و زوال سلطان محمد گویند که از آن دعا بود و بیشک چنین باشد،

بیت

تا دل مرد خدا نآمد بدرد، هیچ قوم‌پرا خدا رسول نکرد

اما چون سلطان عزیمت بغداد کرد و بدینور رسید برف بعد در عقبهای دینور بیارید و سرمای سخت واقع شد و اکثر چهارپایان سلطان تلف شدند و آفتاب اقبال او آهنگ افول و زوال کرد، چون اندک ماهه فرصتی گذشت جنگیز خان برو خروج کرد و در شهر سته سبوع عشر و ستمائه لشکر مغول بحد ترکستان و اترار رسید و سلطان چند نوبت با ایشان مصاف داد و هزیمت یافت و بعد از آن سلطان هر چند رو برو شدی با وجود صد هزار سوار مسلح بی جنگ از آن قوم رو گردان شدی،

۲۰ نوبتی سلطان جلال الدین که پسر مهتر سلطان بود از سلطان سوال کرد که جهانیان را مردانگی و سیاست شما معلوم است، بیست سال باستقلال و کامرانی حکومت ایران کردی اکنون ازین مشتی ییدین میگریزی و مسلمانان را بدست کنار مخاذیل گرفتار میسازی، سلطان در جواب فرمود که ای پسر آنچه من میشنوم نوبنی شنوی، جلال الدین گفت چه نوع سخن است، سلطان گفت هرگاه صف قتال راست میکم میشنوم که جمعی

۲۵ سخن است، سلطان گفت هرگاه صف قتال راست میکم میشنوم که جمعی

رجال الغیب میگویند که **أَيُّهَا الْكَافِرَةُ أَقْتُلُوا النَّجْمَةَ لَا جرم رعب و وحشت و دهشت بر من مستولی میگردد، ای فرزند اگر مرا معذور داری میشاید، و از اصحاب کشف و بزرگان دین منقولست که در پیش سپاه جنگیز خان رجال الله و خضر پیغمبر را علیه السلام دیده‌اند که راه نمائی آن لشکر میکرده، عقل عفا ازین حال مبهوت و حکمت حکما ازین حکمت فریوت است، **بَفَعَلَ اللَّهُ مَا بَشَاءَ وَ بِحُكْمٍ مَا بُرِيدُ**، و شیخ ابو الجَنَابِ نَجْمِ الْمَلَّةِ وَ الدِّينِ الْكَبْرِيِّ قَدَسَ اللهُ تَعَالَى سَرَّهُ در آن فرصت این رباعی گفت**

ای رازق مور و مار و زاغ و بلبل . گشتند هلاک بندگان تو بگل  
 ۱۰ مستی سگ را بهانه ساخته . از نست و تو میکی نه نانار و مغل  
 و سلطان محمد را با مغل هیچ نوع پای استقامت نبود تا در شعبان سنه  
 سبع و عشر و سنه بگئی روی بهزیمت نهاد و مسلمانان فریاد میزدند که  
 مارا بیلای مغل گرفتار مساز، در جواب میگفت که حصارها بسازند و  
 مسلمانان از فروماندگی در هر شهر و قصبه و موضع حصارها عمارت  
 ۱۵ میگردند و اکثر حصون مختصر که تا بدین روزگار باقی ماند و اکنون  
 خرابست در آن روزگار ساخته‌اند، و سلطان از نیشابور قصد ری نمود  
 و آنجا نیز استقامت نیافت، جمعی گفتند که مازندران جای محکم است از  
 يك طرف دریا و از طرفی جبال و بیشه است و از طرفی نزدیک  
 خوارزم است که تختگاه اصلی است، سلطان از ری برستدار آمد و از  
 ۲۰ آنجا بجزیره آبسگون فرار گرفت و از غایت التهاب آتش درون سوزناک  
 و اندوه سلطان را علت جَرَبِ عارض شد، خواجه علاء الدین عطا ملک  
 جوینی که صاحب تاریخ جهان کشای است چنین حکایت میکند که پدرم  
 نزد سلطان محمد مغرب بود، چنین تقریر کرد که روزی سلطان در اثنای  
 سفر بر سر پشته باسایش با معدودی چند فرود آمد بود و من همراه  
 ۲۵ کوچ میگذشتم، مرا طلب کرد بخدمت شتافتم، سلطان دست مبارک بحاسن

فرود آورد نام سپید شد بود، آهی بر کشید و گفت ای جوینی می بینی که روزگار غدار بغدر مشغول شد و بخت ستمکار ستم از سر گرفت و جوانی به پیری بدل شد و سیاهی موی بسفیدی مبدل شد و صحت منعدم و مرض ملتزم شد، این درد را چه دوا و این محنت و غم را چه تدبیر غیر از مدارا، او این آیات بدیهه انشاء کرد و از من دوات و قلم خواست و زار زار میگریست و این آیات میخواند و مینوشت،

بروز نکبت اگر برج قلعه فلکست  
 چو شاه معرکه چرخ مسکن و ماواست  
 یقین بدان که بوقت نزول تیر قضا  
 حصار محکم تو همچو دامن صحراست  
 بروز دولت اگر مسکن تو هامونست  
 ترا کشادگی ارض گنبد خضراست  
 نو کار نیک و بد خود بحق بکن تفویض  
 بروز نکبت و دولت که کار کار خداست

۱۵ و بعد از اندک مایه فرصتی سلطان را بیماری صعب روی نمود و از هوای عین مازندران و اندوه نامرادی و دلنگی در جزیره آبگون رخت بقا بدروازه فنا بیرون برد و جان عزیز را بجان بخش سپرد، و کان ذلك فی ۲۲ ذی الحجه المحرام سنه سبع عشر و ستمائه انار الله برهانه و از اکابر عصر که در روزگار سلطان محمد ظهور یافته اند از مشایخ طریقت ۲۰ سلطان المحققین ابو الجناب نجم الملة و الدین احمد الخیوقی المعروف بکبری قدس الله سره العزیز بوده است و اصحاب و اتباع او از علماء و ائمه امام الهام حجة الله علی الخلق امام فخر الملة و الدین محمد بن عمر الرازی و از شعرای بزرگ محمد بن عبد الرزاق اصفهانی و پسر او کمال الدین اسمعیل و سید ذوالفقار شیروانی است رحمة الله علیهم اجمعین، ۲۵ و وفات امام فخر الدین در هرات بوده و مدفن مبارك او در خیابان

ناریخ

است و عزیزی در تاریخ وفات امام میفرماید  
 امام عالم و عامل محمد رازے  
 که کس ندید و نبیند ورا نظیر و مال  
 بسال ششصد و شش گشته شد بشهر هرات  
 نماز دیگر انسین و غزّه شوال

(۳) ذکر ملك الکلام شاهرور اشهری نیشابوری رحمه الله عليه،

خوش طبع و فاضل بوده و شاگرد ظہیر الدین فاریابی است، در روزگار  
 سلطان محمد بن نکش منصب انشاء بدو متعلق بود و رساله شاهروری  
 بدو منسوبست در علم استینا و چند رساله دیگر در الفاب و انشاء  
 ۱۰ تصنیف کرده است و نور الدین منشی که وزیر سلطان جلال الدین بوده  
 است بسیار اهل بوده اما علی الدوام بشرب خمر مشغولی داشتی، نقلست  
 که در چهار روز چهارده نوبت شاهرور بسلام او رفت، گفتند خواجه  
 بشرب خمر مشغول است، شاهرور این رباعی را بدیبه انشا فرمود و  
 بمجلس خواجه فرستاد  
 رباعی

۱۵ فضل تو و این باده پرستی با هم • مانند بلندبست و پستی با هم  
 حال تو بچشم ماه رویان ماند • کآنجاست ملام نور و مستی با هم  
 و این غزل هم اوراست،

روزگار آشفته تر یا زلف تو یا کار من

دزّه کمتر یا دهانت یا دل غمخوار من

شب سیه تر یا دلت یا حال من یا خال تو

شهد خوشتر یا لببت یا لفظ گوهر بار من

نظم پروین خوینتر یا دُرّ یا دندان تو

قامت تو راست تر یا سرو یا گفتار من



وصل تو دلجوی تر یا شعرهای نغز من  
 هجر تو دلسوزتر یا ناله‌های زار من  
 مهر و مه رخشنده تر یا رای من یا روی تو  
 آسمان گردنده تر یا خوی تو یا کار من  
 وعده تو کوژتر یا پشت من یا ابرویت  
 قول تو بی اصل تر یا باد یا پندار من  
 صبر من کم یا وفای نیکوان یا شرم تو  
 خوبی تو بیشتر یا انده و نیار من  
 چشم تو خونریزتر یا چرخ یا شمشیر شاه  
 غمزه تو نیزتر یا تیغ یا بازار من

و نسب شاهنور بحکیم عمر خیام میرسد و وفات شاهنور در تبریز بوده در  
 شهر سنه ست و ستمائه در سرخاب تبریز آسوده است در جنب خواجه  
 افضل الدین خاقانی و ظهیر الدین فاریابی رحمهم الله اجمعین، اما حکیم  
 عمر خیام نیشابوری است، بسیار فاضل بوده خصوصاً در علم نجوم و احکام  
 ۱۵ سرآمد روزگار خود بوده است، سلاطین او را عزیز و مکرم داشتندی و  
 گویند سلطان سنجر او را در پهلوی خود بر تخت نشاندی و خواجه نصیر  
 الدین طوسی این صورت را بعرض هلاکو خان رسانید که فضل من صد  
 برابر عمر خیام است اما نعظیم علماء درین روزگار بقانون نمائند است،  
 صاحب تاریخ استظهاری میگوید که خواجه نظام الملک طوسی و عمر خیام  
 ۲۰ و حسن صباح در نیشابور تحصیل کردند و شرکای درس بودند و  
 با یکدیگر عهد مواخاة بسته بودند، چون خواجه نظام الملک را کوکب  
 اقبال ارتفاع گرفت و باسئفناق وزیر مالک شد حسن صباح و عمر خیام  
 عزیمت ملازمت خواجه نمودند و آهنگ اصفهان کردند، چون ملاقات  
 خواجه مبسر شد خواجه مقدم ایشان را بانواع اکرام تلقی نمود و بعد از  
 ۲۵ چند گاه گفت که داعیه شما چیست، عمر خیام گفت که داعیه من آن

است که ادرار معاش من در نیشابور معین سازی تا بفرانگت روزگار بگذرانیم و خواجه چنان کرد و بعد از آن حسن صباح را گفت تو چه میکنی، گفت التفات من بشغل دنیاوی است، خواجه عمل همدان و دینور بدو نامزد فرمود، و حسن را داعیه آن بود که خواجه او را در وزارت بخود شریک سازد، ازین عمل عار کرد و بر خواجه دل گران شد و بمعاداة خواجه برخاست و همواره بندمای سلطان ملکشاه اختلاط کردی و بنزد و شطرنج مشغول شدی تا متربان و ندمای سلطان را بفریفت و بعرض سلطان رسانید که بیست سالست که سلطان پادشاهی میکند لا بداست که بر مجمل جمع و خرج اموال مالک خود صاحب وقوف شود، سلطان خواجه نظام الملک را طلب کرد و گفت مجمل جمع و خرج مالک بچند گاه مکمل توانی کرد، خواجه گفت بدولت پادشاه امروز مالک از حد کاشغر است تا ملک روم و انطاکیه، اگر جهد و کوشش نماید شاید که بعرض يك سال این مهم متممی گردد، شبی دیگر حسن صباح بعرض سلطان رسانید که اگر سلطان این شغل را بمن تفویض کند و دست مرا قوی گرداند من بچهل روز این مجمل را مکمل کرده بعرض رسانم، سلطان اختیار دفترخانه بدو سپرد و فرمود تا محاسبان و مستوفیان محکوم حسن بوده این شغل را بمعاد چهل روز تمام سازند و حسن بکار دفتر مشغول شد و از چهل روز قلیلی مانده بود که حسن کار را نزدیک بود که بانمام رساند، خواجه نظام الملک دانست که این کار بدست حسن کفایت خواهد شد، حیلہ و تدبیری نمود و چهره خود را گفت که تا بچهره حسن دوستی کند و زر و مال بی نهایت بدو دهد و چهره خود را گفت که روز چهارم که حسن دفتر خود را مکمل ساخته بیاورد و من و او بخرگاه سلطان در آئیم تو چهره حسن را بگو که میخواهم که دفتر خواجه ترا ببینم که چون نوشته اند آن دفتر بهترست یا دفتر خواجه من، و چون دفتر حسن بدست تو آید دفتر را بر هم پاش و پریشان بساز، بدین طریق مقرر

شد، چهره خواجه روز چهارم دفتر حسن را بدین طریق پریشان ساخت و خواجه نظام الملك و حسن هر دو بمجلس سلطان در آمدند، سلطان حسن را گفت که دفتر مکمل کرده، حسن گفت بی مکمل است، سلطان گفت بیار، حسن دفتر را بحضور سلطان بکشاد و سلطان از وی می پرسید از روم، ورق ظاهر می شد، حسن در یافت که خواجه نظام الملك کیدی و مگری کرده است، مشوش شد و دست و پای او می لرزید و بتعجیل دفتر فرام می آورد، سلطان بانگ بر وی زد، خواجه فی الحال بعرض رسانید که ای خداوند بند در اول حال میدانستم که این مرد دیوانه است اما چون پادشاه الحاح کرد دم نزدم، چگونه قانون ملکی را بدین وسعت بمدت چهل روز مکمل توان کرد، اهل مجلس بار خواجه شدند و نگویش حسن کردند، سلطان فرمود تا حسن را بسیلی از خرگاه بیرون کردند و او متواری شد و در اصفهان از خانه بخانه میگریخت، او را دوستی بود که رئیس ابو الفضل گشتندی، بخانه او پناه برد و رئیس مراعات او کردی، رئیس را بالحداد و زندقه فریب داد تا شی رئیس را گفت که مرا اگر يك دوست بجهت بودی من ملك ابن ترکان و وزارت ابن روستائی را بر هم زدی، رئیس تعقل کرد که ملکی که از کاشغر تا مصر باشد این مردك چگونه بيك بار بر هر زند، همانا ابن مردرا علت ماخولیا عارض شده است، آن روز روغن بادام و افتیمون آورد و در طعام زعفران و ادویه که مناسب دفع سوداست اضافه کرد، حسن بفرست در یافت و از خانه رئیس بگریخت و قصد قلعه الموت که در قهستان دیلم است کرد و بعبادت مشغول شد و کونوال قلعه را بفریفت و مرید خود ساخت و همواره در بیرون قلعه در مغاره ساکن بودی و بزهد و طاعت اشتغال داشتی، حاکم قلعه از حسن التماس کرد که بدرون قلعه نشریف فرمای، حسن گفت که من در ملك کسی طاعت نکنم برابر پوست گاوی زمین درین قلعه بدست من بفروش تا من در ملك خود بعبادت مشغول

باشم، کونوال بقدر پوست گاوی زمین بدو بفروخت، چون بقلعہ در آمد تمام اهل قلعہ را بفریفت و مرید خود ساخت و پوست گاورا دوال دوال کرد و از يك طرف دروازه قلعہ بگرد قلعہ بگردانید و صباح کس بامیر قلعہ فرستاد کہ قلعہ ملک من است و بمن فروخته، در ملک من مباش بیرون رُو، چون اهل قلعہ بنام مرید حسن شد بودند حاکم قلعہ مضطر شد چاره ندید و از قلعہ بیرون آمد و حسن بدین حیلہ قلعہ را مسخر ساخت و بهای قلعہ را برئیس ابو الفضل نوشت و گفت من هنوز یاری ندارم و تنهام، اگر یاری میسر شود کارها پیش خواهم برد، و آن ملعون داعیان باطراف و اکناف فرستاد تا خلقان را گمراه می ساختند و ۱۰ مذهب زندقه و اباحت و الحاد را ظاهر ساخت و بیشتر اهل ایران و نوران ببلائی آن مخاذیل ساها گرفتار بودند و اگر ذکر حالات ایشان زیاده ازین نموده شود بتطویل می انجامد و در روزگار ملاکو خان بالکل قلاع و بقاع ملاحظه فتح شد و سلطنت ایشان سپری گشت و خواجه نصیر الدین طوسی علیه الرحمۃ درین باب گوید این قطعه

سال عرب چوششصد و پنجاه و چار بود

۱۵

روز دوشنبه اول ذی قعدہ بامداد

خورشاه پادشاه سماعیایان ز تخت

بر خاست پیش تخت هلاکو بایستاد

---

(۴) ذکر ملک الفضلاء جمال الدین محمد عبد الرزاق اصفهانی

رحمة الله عليه،

۲۰

از صناید و اکابر و علمای اصفهان است، شاعری خوش گوی بوده جاه و قبول تمام داشت و کمال الدین اسمعیل اصفهانی پسر اوست و سلطان سعید الغ بیگ گورگان انار الله برهانه سخن جمال الدین عبد الرزاق را ۲۴ بر سخن فرزندش کمال الدین اسمعیل تفضیل می نهد و بارها گنتی عجب

دارم که با وجود سخن پدر که پاکیزه‌نرست و شاعرانه‌تر چگونه سخن  
پسر شهرت زیاده یافته، اما این اعتقاد مکابره است چه سخن کمال بسیار  
نازک تر افتاده و سهل ممتنع است اما بر سخن پادشاهان ایراد حدّ عوام  
نیست، کلام الملوك ملوک الکلام، و خواجه جمال الدین عبد الرزاق در  
روزگار دولت سلطان جلال الدین خوارزمشاه ظهور یافته و مدّاح خاندان  
صاعدیه است و این ترجیع در نعت حضرت رسالت صلّم اوراست،

ای از بر سدره شاه راهت \* وی قبه عرش نکه گاهت  
ای طاق هم رواق بالا \* بشکسته ز گوشه کلاهت  
هم عقل دویک در رکابت \* هم شرع خزیک در پناهت  
ای چرخ کبود زند دلقی \* در گردن پیر خانفاهت  
مه طاسک گردن سمندت \* شب طره گیسوی سیاهت  
چرخ ارچه رفیع خاکپایت \* عقل ارچه بزرگ طفل راهت  
جبریل مفیر آسمانت \* افلاک حریم بارگاهت  
خوردست قدر ز روی نعظیم \* سوگد بروی همچو ماهت  
ایزد که رفیق جان خرد کرد \* نام تو ردیف نام خود کرد

و این ترجیع را بغایت خوب گفته و خواجه سلمان جواب این ترجیع  
میگوید در نعت و بس خوبست، و خواجه محمد عبد الرزاق راست این  
قصیده در حالت یوم القیام،

چو در نوردد فراش امر کن فیکون  
سرای پرده سیهاب رنگ آئینه گون  
چو قلع گردد میخ طنساب دهر دورنگ  
چهار طافی عناصر شود شکسته ستون  
مخدرات سماوی تنق بر اندازند  
بجای ماند این هبت قلعه مدهون

نه گله بندد شام از حریر غالیه رنگ  
 نه حله بندد صبح از نسج سقلاطون  
 عدم بگیرد ناگه عنان دهر شهوس  
 فنا در آرد در زیر ران خیال حرون  
 فلك بسر برد ادوار شغل کون و فساد  
 قهر بریزد ادوار عاد کالعرجون  
 مکنونات همه داغ نیستی گیرند  
 که کس نماند ازین ضربت زوال مصون  
 بقذف مهر بر آید ز معده مغرب  
 چنانکه گوئی این مای است و آن ذوالنون  
 باحساب بیازار کون نازد قهر  
 زهر بدرد این کفه های نا موزون  
 عدم براند سیلان بر جهان وجود  
 چنانکه خرد کند موج هفت چرخ نگون  
 نه صبح بندد بر سر عامهای قصب  
 نه شام گیرد بر سنت حله اکسون  
 چهار مادر کون از قضا عقیب شوند  
 بصلب هفت پدر تا سلاله گردد خون  
 ز روی چرخ بریزد قراضهای منیر  
 ز زیر خاک بر افتد ذخیره قارون  
 ز هفت بحر چنان منقطع شود نم کاب  
 کند نیم در قعر چشمه جیون  
 بدست امر شود طی صحایف ملکوت  
 پهای قهر شود پست قبه گردون

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

- چهار ماشطهٔ قابله سه طفل حدوث  
 سبک گریزند از رختهٔ عدم بیرون  
 نبوده مرکز غیرا سوی عدم حرکت  
 چو یافت قبهٔ خضرا ز فور دور سکون  
 نه خاک تیره بهاند نه آسمان لطیف ۵
- نه روح قدس بهاند نه نجدت ملعون  
 بنسخ صور شود مطرب فنا موسوم  
 برقص و ضرب و بایقان کوهها مأذون  
 همه زوال پذیرند جز که ذات خدا  
 قدیم و قادر و حی و مدبر و بیچون ۱۰
- چو خطبهٔ لمن الملك در جهان خوانند  
 نظام ملک ازل با ابد شود مقرون  
 ندا رسد سوی اجزای مرگ فرسوده  
 که چند خواب گران گر نخوردهٔ افیون  
 برون جهند ز کتم عدم عظام ربیب ۱۵
- که مانده بود بطهورهٔ عدم مسجون  
 همی گراید هر جزو سوی مرکز خویش  
 که هیچ جزو نگردد ز جزو خویش افزون  
 عظام سوی عظام و عروق سوی عروق  
 جنون بسوی جنون و عبون بسوی عبون ۲۰
- بافتضای مفادیر ملتیم گردد  
 به هیچ جزو بنقصان کل خود مغبون  
 چو دردمند بناقوس لشکر ارواح  
 چو خیل نخل شود منتشر سوی هامون ۲۵

بفصر جسم در آرند باز هودج روح  
 سواد قالب بار دگر شود مسکون  
 پس آنکھی ز ثواب و عذاب حکم کند  
 بجنب کرده خود هر کسی شود مرهون  
 یکی بحکم ازل مالک نعیم آید  
 یکی بسبق قضا مالک عذاب الهون  
 هر آنکه معتقد او نه بود جاهل  
 و گر حکیم ارسطالس است و افلاطون

اما سلطان جلال الدین خوارزمشاه پادشاهی بود مردانه و شجاع و نیکو  
 ۱۰ صورت و تمام قد، در فرصتی که پدرش سلطان محمد خوارزمشاه از لشکر  
 مغل منهزم شده بود او بطرف کابل روان شد و جنگیز خان ایلغار لشکر  
 در عقب او روانه ساخت و سلطان جلال الدین در نواحی پنجپیر که از  
 اعمال کابل است لشکر مغل را بشکست و جنگیز خان را ضرورت شد از  
 عقب سلطان جلال الدین رفتن بنفس خود، از حدود پایمغ و قرشی  
 ۱۵ همچون را عبور کرد و براه بامیان بغزین رفت و در کنار آب سند هر  
 دو لشکر بهم سیاهی نمودند، جلال الدین را قوت مقاومت نبود، لشکر او  
 پریشان شد و خان در کنار آب فرود آمد و جلال الدین اسپ در آب  
 سند راند و فی الحال از آب عبور کرد و تمار لشکر خان مشاهده  
 میکردند، جلال الدین در آن طرف آب از اسپ فرود آمد و نیزه بر  
 ۲۰ زمین زد و بنشست و دستار و لباس و اسلحه بر سر نیزه افکند و خشک  
 میساخت، خان بر لب آب آمده بر مردانگی سلطان جلال الدین آفرین  
 کرد و خان نعره زد که ای پادشاه زاده میشنوم که قد و بالای زیبا داری  
 بر خیز نا قد و بالای ترا تماشا کنم، جلال الدین بر پا خاست، باز خان  
 فرمود که ای ملک زاده بنشین که در صفت قد و بالا و منظر تو آنچه  
 ۲۵ شنوده بودم صد چندان است، سلطان جلال الدین بنشست، خان آواز



داد که مرا مطلوب همین بود که تو محکوم من شوی اکنون سلامت برو  
و خان از کنار آب مراجعت کرد و از افراد لشکر سلطان جلال الدین  
قریب هفتاد مرد بهر صورت که بود خود را بسطان رسانیدند و کاروان  
افغانی را که از کبر و سواد بطرف ملتان میرفتند در نواحی هاور غارت  
کردند و قوت و سلاح یافتند و از مردم افغان چهار صد مرد جنگی با  
سلطان ملحق شدند و در آن حین هزارهٔ لاجپن که امیر خسرو دهلوی  
از آن مردم است از آنجیز بلخ از لشکر مغل رمبه بودند، هشتصد مرد  
دیگر بر سلطان جمع شدند و قلعهٔ کرگس بال را فتح کردند و پادشاه ملتان  
با سلطان صلح کرد و علاء الدین کیفیاد که پادشاهزادهٔ اصلی هند بود  
۱۰ دختر بسطان داد و سلطان را در دیار هند سه سال و هفت ماه سلطنت  
باستقلال دست داد و چون خبر مراجعت جنگیز خان بطرف دشت  
فیمپاق بشنود سلطان جلال الدین از دیار هند بدیار کبیچ و مکران بکرمان  
آمد و براق حاجب که از امراء پدرش بود و حاکم کرمان سلطان را نزل  
و مال بسیار داد اما از قلعه بیرون نیامد، سلطان از کرمان بفارس  
۱۵ آمد و اتابک سعد بن زنگی او را پذیره شد و مال داد، سلطان باصفهان  
آمد و عراق و آذربایجان را مستخر ساخت و در دیار خراسان و عراق  
مردم از آمدن سلطان شادها کردند و شهنگان مغل را میکشند و می  
آویختند و می سوختند و سلطان بعدل و داد چند سال در ایران زمین  
حکومت کرد و غیاث الدین برادر او یکی از خاصان او را در مجلس  
۲۰ شراب بگشت و ازین وهم بگریخت و چند نوبت با سلطان جلال الدین  
عصیان ظاهر کرد تا آخر حال بدست براق حاجب که سلاطین کرمان  
از نسل او بوده اند کشته شد و ممالک بانفراد بید نصرف سلطان جلال  
الدین افتاد تا وقتی که ایبه و سنتهای بهادر با سی هزار مغل باز بایران  
آمدند و سلطان باز باصفهان از لشکر مغل منهزم شد و باذربایجان رفت  
۲۵ و آنجا نیز استقامتی نیافت و بیدلیس افتاد و دختر ملک اشرف را بتکاح

خود در آورد و لشکر مغل قصد او کردند، ملك اشرف بارها میگفت که لشکر مغل میرسد سلطان بسخن او التفات نمیکرد که این سخن از برای آن میگوید که من از ملك او بیرون روم تا شبی لشکر مغل بدر شهر رسیدند و سلطان با دختر ملك خفته بود، سلطان را بیدار کردند که لشکر مغل رسید، سلطان دختر ملك را گفت که پدرت حقیقت گفته بود و ما سخن او را غرض تصور میکردیم، اکنون فکر تو چیست درین حال بسا من موافقت و مرافقت میتوانی کرد، دختر گنت بلی، سلطان را چندان مجال نشد که تا آب گرم کند، مطهره آب خنک بر سر ریخت و دختر را سوار ساخت و هر دو در نیم شب بگریختند و بعضی میگویند که سلطان تنها فرار کرد، الفصه سلطان عروس مملکت را سه طلاق بر گوشه چادر بست و چند گاه در صحراها و بیابانها میگردید و خانه کار سلطان نزد مؤرخان معلوم نشد، بعضی گفته‌اند که در لباس واسپ او طمع کردند و او را هلاک ساختند و بعضی گویند که از سلطنت و اشغال دنیاوی دل سرد شد و در لباس فقرا و صوفیه در آمد و متواری شد و در روم و ۱۰ شام زندگانی میکرد و کسی او را نمی شناخت، باری تا مدت ده سال آوازه او هر چند گاه میرسید که سلطان از جائی پیدا شد و مردم شهرها طبل بشارت میزدند و بر شغنگان مغل خروج میکردند و آن صورت اصلی نداشت و بسیار بندگان خدای از بجهت بدست لشکر مغل شهید شدند و آوازه سلطان چون آوازه عنقا و وجود او چون وجود کیمیا بود، نقل ۲۰ کند این حکایت از شیخ عارف رکن الدین علاء الدوله سمنانی قدس الله سره که فرموده‌اند که من يك روز در بغداد در خدمت شیخ خود نور الدین عبد الرحمن اسفراینی رحمه الله علیه نشسته بودم، ایشان از مجلس برخاستند و بیرون رفتند و مریدان و اصحاب را باز گردانیدند و تا مدت سه شبانه روز بخانقاه نیامدند، مریدان مضطرب شدند که ۲۵ شیخ را چه حال افتاد، مبادا که دشمنی قصد شیخ کند، بتفحص و طلب

مشغول شدند تا بحدی که ویرانها و حیاض بغداد را احتیاط کردند، ناگاه نماز شامی شیخ بخانقاه آمد، اصحاب شادمان شدند و من از حقیقت غیبت شیخ سؤال کردم، فرمودند که سلطان جلال الدین از سلطنت خود را معزول کرده در حلقه درویشان در آمد بود و سالها بعبادت و سلوک مشغول بوده بدرجه رجال الغیب رسیده بود، درین روزها در قریه صرصر از اعمال بغداد بجزیره پینه دوزی مشغول بوده و بچوار رحمت حق پیوسته بود، مرا از عالم غیب خبردار کردند، رفتم و بتکبیر و تجهیز او درین دو سه روز مشغول بودم، شیخ علام الدوله گوید که من و اصحاب تعجب کردم و این آیت بر خواندیم که لَيْتِنِ الْمَلِكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ، هر آینه هر کس که عروس ملک فانی را مطلقه ثلاثه سازد حق تعالی مقام ابرار و اقطاب و اوتاد بدو ارزانی دارد،

چپست دنیا و خلق و استظهار، خاکدانی پر از سگ و مردار  
بهر يك خانه این همه فریاد، بهر يك خاک توده این همه باد

سلطان جلال الدین تا مردار دنیا بپرداز خواران مغل باز نگذاشت  
از غوغای سگان مغل خلاص نیافت و تا پیش از مرگ اضطراری  
ببوت اختیاری نرسید راحتی از خواب و خور نیافت و از عهدی که  
او سلطنت باز گذاشت تا بتاریخ آنکه از دنیا رحلت کرد قریب پنجاه  
سال باشد که از شکنجه صورت و کین اندوزی براحت و نعیم پینه دوزی  
افتاد،

۲۰ میر ای دوست پیش از مرگ اگر تو زندگی خواهی  
که ادریس از چنین مردن بهشتی گشت پیش از ما

(۵) ذکر خلاق المعانی کمال الدین اسماعیل بن جمال الدین محمد

عبد الرزاق اصفهانی رحمه الله علیه،

۲۴ خلف الصدق و سلف الکریم بوده و خواجه جمال الدین عبد الرزاق را

دو پسر بوده است معین الدین عبد الکریم و کمال الدین اسماعیل، معین الدین بس دانشمند و فاضل و کمال الدین نیز اهل فضل و دانشمند است و خاندان ایشان در اصفهان بس محترم بوده است و اکابر صاعديه بتربیت کمال الدین اسماعیل مشغول شدند و او را در مدایح آن خاندان قصابد غراست چنانکه میگوید در مدح آن فرقه، بیت

رکن دین صاعد مسعود که در نوبت او

جای نشویش خم موی بتسان یفاست

و این قصیده که در هر بیت لفظ مولازم داشته ممتنع الجواب است چه بسیار نازکی و معانی بدیع در آن مندرج است، هذا مطلع القصیده،

۱۰ ای که از هر سر موی تو دلی اندر داست

بک سر موی ترا هر دو جهان نیم بهاست

خواجه سلمان و بعضی فضلا جواب این قصیده گفته اند اما اکابر و شعرا کمال الدین اسماعیل را خلاق المعانی میگویند چه در سخن او معانی دقیقه مضمهرست که بعد از چند نوبت که مطالعه رود ظاهر میشود و ازین هر دو بیت شمه از طبع سلیم و ذهن مستقیم او معلوم توان کرد،

بجاک پای تو کآب حیات ازو بچکد

اگر مُسودهٔ شعر من بیفشاربه

سزد که خواری و حرمان کشد معانی من

بلی کشند غریبان هر آئینه خواری

۲۰ و این قصیده در مواعظ و معارف کمال الدین اسماعیل راست، قصیده

وقت آن است دلرا که بسامان گردد

کار در یابد و از کرده پشیمان گردد

عشق بازی و هوس نوبت خود داشت کنون

وقت آن است که دل بر سر ایمان گردد

دل که بر گیرد رخ خوب نو گردد ناچار

که بهر بادی چون زلف پریشان گردد

هر سیه دل که شد از جام هوا مست غرور

فتنه انگیزتر از غمزهٔ خوبان گردد

چون خط خوبان هر روز سیه روی ترست

هر که پیرامن زلف و لب ایشان گردد

ای دل از حجرهٔ تن رخت خرد بیرون نه

نا دلت منظرهٔ رحمت رحمت گردد

مهبط نور الهی نشود خانهٔ دیو

بُنگه لولی کی منزل سلطنت گردد

عقل را بند شیطان مکن ابرا نه رواست

که ملک همه کش مطبخ شیطان گردد

خویشتن را همه در عشق گداز از سر سوز

نا بینی که چو شمع همه تن جان گردد

بت شکن همچو براهیم شو از میخواستی

که ترا آتش سوزنده گلستان گردد

چون سلیمان همه بر پشت صبا بندی زین

گر ترا دیو هوا تو بنرمات گردد

اهل و نا اهل رها کن چو ره قدس روی

نا رفیق دل تو موسیٔ عبرت گردد

مال دنیا که برو تکیه زدستی چو عصا

اگر از دست نیندازے ثعبات گردد

کام دل میطلبی بندهٔ نا کاهی باش

نا همان درد ترا مایهٔ درمان گردد

- دل برین گنبد گردنده مه کابن دولاب  
 آسبائست که بر خون عزیزان گردد  
 حرص نست این که همه چیز ترا نایاب است  
 آز کم کن تو که نرخ همه ارزان گردد  
 کار دنیا که تو دشوار گرفتی بر خود  
 گر تو بر خوبستن آسان کنی آسان گردد  
 هر زمان از پی خائیدن عرض دگری  
 راست چون آره زبانت همه دندان گردد  
 از پی مشغل دنیا سر هر مه خواهی  
 که ترا عمر کم و سیم فراوان گردد  
 آدمی از ره صورت متساوی صفت اند  
 متفاوت همه از طاعت و عصیان گردد  
 پاره سیم شود حلقه فرج استر  
 پاره دیگر از آن مهر سلیمان گردد  
 خود گرفتیم که پس از سعی و نگاپوی دراز  
 کار از آن سان که دلت خواست بسامان گردد  
 بچه این ازین عالم ناپا بر جای  
 که بیک دم زدش کار دگر سان گردد  
 صبح پیری ز همه سوی سرت نیغ بزد  
 انجم اشک تو وقت است که ریزان گردد  
 گر تو در کارگه صبح بنظاره شو  
 از عجائب دهن فکر تو خندان گردد  
 در قیامت نرسد شعر بفریاد کسی  
 و ر سراسر سخنت حکمت یونان گردد

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

فضل و دین نزد کسی باشد که او از سر صدق  
 تابع امر خداوند جهان با او گردد  
 جان ازین منزل غولان سلامت نبرد  
 جز کسی که سر تحقیق مسلط گردد  
 جاودان رستم اگر حب رسول و اصحاب  
 بر سر نامه گفتار عنوان گردد

و دیوان کمال الدین اسماعیل نزد فضلا قدری دارد و کمال او از وصف  
 مستغنی است و شهرت او در آفاق منتشر، حکایت کنند که او را اسباب  
 دنیاوی و استعداد کئی فراهم آمده بود و همواره فرو ماندگان را از اموال  
 خود بطریق معامله دستگیری کردی و بعضی مردم اصفهان بدو بد  
 ۱۰ معاملگی کردند و منکر شدند و از آن مردم ستوه آمده و رنجیده درین باب  
 بمذمت مردم اصفهان میگویند

ای خداوند هفت سیاره ، کافری را فرست خونخواره  
 تا در دشت را چو دشت کند ، جوی خون راند او ز جویباره  
 عدد مردمان بیفزاید ، هر یکی را کند بصد پاره ۱۵

جویباره یکی از محلات اصفهان است و در دشت نیز یکی دیگر، و عنقریب  
 لشکر اوکنای قآن در رسید و قتل عام در اصفهان واقع شد و کمال  
 الدین اسماعیل نیز در آن غوغا شهید شد و سبب کشتن او آن بود که  
 چون لشکر مغل برسید کمال در خرقة صوفیه و فقرا در آمده بود و در  
 ۲۰ بیرون شهر زاویه اختیار کرد ، آن مردم او را نرنجاندند و احترام مینمودند  
 و اهل شهر و محلات رخوت و اموال خود را در زاویه او پنهان کردند  
 و آن جمله در جای بود در میان سرای او، یک نوبت مغل بجهت کمان  
 کزّه در دست بزایه او در آمد و سنگی بر مرغی انداخت ، زهگیر او  
 از دست بینتاد و غلطان بپناه افتاد ، بطلب زهگیر سر چاه بکشادند و  
 ۲۵ آن اموال را بیافتند و کمال را مطالبهٔ اموال دیگر میکردند تا بناید تا در

عقوبت و شکجه هلاک شد و در وقت مردن بخون خود ابن رباعی  
تجریر کرد، رباعی

دل خون شد و شرط جانگدازی اینست  
در حضرت او کمینہ بازے اینست  
با این همه هم هیچ نمی یارم گنت  
شاید که مگر بنده نوازی اینست

قد وقع شهادته فی ثانی جمادی الاول سنه خمس و ثلاثین و ستیانه، اما  
اوکنای قآن بعد از چنگیز خان باسحقاق بر تخت خانی جلوس کرد و  
برادران مهتر و اعمام او را تفویض میفرمودند و او از روی تواضع از  
۱۰ سلطنت استعفا میخواست تا بعد از قورلنای بزرگ توی خان بازوی او  
گرفته بر تخت نشاند و در سیرت و حسن اخلاق قآن اصحاب نواربخرا  
اطنابی و تأکید بست که در حیز وصف نمیگنجد، هر چند از دین بیگانه  
بود اما بطریق مروّت آشناست، صاحب طبقات ناصری می آورد که  
نوبتی اوکنای قآن باردو بازار میگذشت، چشم او بر عناب افتاد و  
۱۵ ارزوی کردش، جُهره را فرمود که يك بدره زر ببر و ازین عناب بخر،  
وزرا گفتند چندین عناب که این بقال دارد دو دینار بهای آنرا کافی  
باشد، قآن فرمود که همچنین است اما این فقیر ساهلاست که نشسته است  
بامید سودائی چنین و همچو من خریداری هرگر بدست او نیفتاده و نخواهد  
افتاد و آن بدره زر بفرمود تا در بهای يك من عناب تسلیم بقال نمودند،  
۲۰ صاحب تاریخ جهانکشای گوید که در یاسای مغل حکم بود که هر کس  
بروز در آب رود و غسل کند کشتنی باشد چه آنرا بقال بد گرفته اند،  
نوبتی قآن میگذشت چغنائی با او همراه بود، مسلمانی را دیدند که در  
آب رفته غسل میکرد و چغنائی قآن را گفت که این شخص خلاف یاسای  
ما کرده اینرا می باید کشتن و تو درین امور اهل میکنی و مردم دلیر  
۲۵ میشوند، قآن گفت مگر این شخص از قول و یاسای مساخبر ندارد و



غریبست، چغتای بغایت منهوّر و بی باک بود قآن را گفت اگر این شخص  
 خبردار هست و اگر نیست بجهت تشدید یاسای کشتنی است و هر چند  
 قآن ازین قبیل سخنان میگفت که غریب باشد و قول مارا نشنید چغتای  
 قبول نمیکرد، قآن بعد از قیل و قال فرمود که امروز بیگانه است  
 فردا برغو پرسیم و این مرد را بعبرت بر سر بازار سیاست فرمایم و آن  
 شب آن مسلمان را طلب کرد و گفت تو مگر یاسای مارا ندانسته که چنین  
 گستاخی میکنی و آن بیچاره زاری میکرد که ندانستم و بیگانه‌ام، قآن فرمود  
 تا يك هیمان زر بدو دادند و گفت برو و زر را در هان جوی آب  
 انداز و فردا که برغو پرسند بگو که زر در آب پنهان کرده بودم و  
 ۱۰ من غریب و قوی نشنوده‌ام، آن مرد همچنان کرد و خلاص شد شبانگاه  
 آن هیمان زر را بحضور قآن آورد قآن گفت تو و اولاد تو درین چند  
 روز در تفرقه و قید مشویش بوده‌اید و از کسب معاش باز مانده‌اید، برو  
 و این زر را بعشرت و عیش بخور و بر من دعای خیر بگو، سیرت نیکو  
 بیگانگان را چنین محترم ميسازد اگر آشنایان را مساعدت نماید نور علی نور  
 ۱۵ باشد، و رفیع لبنانی و اثیر الدین اومانی و شرف الدین شَفْرُوهُ از اقران  
 کمال الدین اسمعیل اند، رحمة الله عليهم،

(۶) ذکر شرف الدین شَفْرُوهُ اصفهانی نور الله تعالی مرقده

مرد صاحب فضل و ذوق فنون بود، در اصفهان در روزگار دولت اتابک  
 شیرگیر اورا ملك الشعراء می نوشته اند، همواره با شعرای اطراف در  
 ۲۰ شعر و شاعری بخت کردی و جمال الدین محمد عبد الرزاق پدر کمال  
 الدین اسمعیل اورا اهاجی گفته، مرد تیز زبان و حاضر جواب بوده است  
 و مجیر الدین بیلغانی را هجوهای رکبک گفته است و در مدح سلطان طغرل  
 بن ارسلان این قصیده میگوید،  
 قصیده

۴۴ پیش سلطانند در فرمان بری . آدمی و وحشی و دیو و پری

طغرل آن گز هفت سلطان دارد او . ناج و نخت و افسر و انگشتی  
 مطرب و طبّاخ و نعل و کاتبش . زهره و خورشید و ماه و مشتری  
 باد و خاک و آب و آتش بر درش . حاجب و دربان و پیک و لشکری  
 در پناه عدل او با هر براز . شیر و آهو گرگ و میش و کبک و باز  
 در کف خدام و غلامش بهم . نیزه و شمشیر و ژوپین و قلم  
 باد فراش آسمانش تا زند . بارگاه و کندلان کوس و علم  
 بر سر خوانش براس میهمان . گاو و ماهی اشتر و اسب و غنم  
 بحر و کان کرده نشار حضرتش . لؤلؤ و فیروزه و زر و دربر  
 مطربان در بزمگاه او بکف . بربط و چنگ و رباب و نای و دف  
 کرده در بستان عیش او وطن . گلبن و شمشاد و سرو و نارون  
 صید باز و بوز چرخ او شد . کرگس و سیرغ و فیل و کرکدن  
 بر تن بدخواه او چیره شد . خارپشت و لکلك و زاغ و زغن  
 رودها در بوستانش ساخته . بلبل و قهری و کبک و فاخته  
 بساد در باغ مرادش جلوه گر . عندلیب و طوطی و طاوس نر  
 کرده از نعل سمندهش خسروان . گوشوار و بساره و طوق و کمر  
 پاره پاره بر تن بدخواه او . جوشن و خود و قز آگند و سپر  
 کارگر بر پیکر خصمان او . گرز و خشت و ناخ و تیر و تیر  
 بارور در صد هزارش شهر و ده . شیب و نارنج و ترنج و نار و به

(۷) ذکر سبحان ثانی رفیع الدین لبنانی رحمة الله علیه،

۲۰ وی از اقران خواجه جمال الدین محمد عبد الرزاق است و لبنان از  
 قرای اصفهان است بدر دروازه و موضعی نزه و جای داکشای است و  
 رفیع از آنجاست، شاعری خوش گوی بوده و در آوان جوانی از جهان  
 فانی بریاض جاودانی تحویل نمود و اثیر الدین اومانی اوصاف سخنوری رفیع  
 ۲۴ لبنان بسیار بنظم در آورده و رفیع معاصر سعید هروی است و این

فصیح رفیع‌راست در مدح سید اجل فخرالدین زید بن الحسن الحسینی  
که از اکابر سادات ری است و احتشام و اموال و ضیاع او در ملک  
ری بی نهایت بوده، لله در فائله،

جانان حدیث عشق بگوشت کجا رسد  
هرگز بود که دولت وصلت بها رسد  
تا من کیم که صافی وصلت طمع کم  
اینم نه بس که دُردی هجرت مرا رسد  
خاک رخت بدید رسد نی چه جای آن  
هرگز چنین سزا بمن نا سزا رسد  
الحق رسید آنچه رسید از هوا بمن  
آری بهر دم آنچه رسد از هوا رسد  
پشتم دو تا شد از غم و هم نیست روی آنک  
دستم یکی بدان سر زلف دونا رسد  
روم چو کهریا شد و هر ساعت از جزع  
چون شاخ بُس دست که بر کهریا رسد  
جانم چو شمع در شب هجرت بلب رسید  
چون نیست روز وصل تو بگذار تا رسد  
گر صد هزار پاره کنند این دل مرا  
هر پاره را ز عشق تو سوز جدا رسد  
بیگانه ار هزار بود آشنا یکی  
نیرت با اتفاق بدان آشنا رسد  
ملکبست محنت تو و خلفبست منتظر  
این کار دولتست کنون تا کرا رسد  
دست از جفا بدار و بیندیش از آنکه زود  
درد دل و جنای من اندر وفا رسد

بشنو حدیث من که بسی قصهای راز  
از عاجزان بیارگه پادشا رسد  
ترسم خجل شوی چو صدای جنای تو  
از ما بسید آجلِ مُجْتَبَا رسد  
فرخنده فخر دولت و دین زید بن حسن  
کز لفظ او بگوش امل مرجبا رسد  
دامن ز زنگ سنبل و گل در کشد صبا  
گر بوی خُلق او بشار صبا رسد  
سر در نشیب خدمتش آرد سوی زمین  
هر روز کآفتاب بوسط سما رسد  
ای آنکه چشم انجم روشن شود بنور  
از خاکپایت ار بفلک نونیا رسد  
در نوبتی که اهل کرم چون نوئی بود  
پیدا بود که همت ما نا کجا رسد  
چندانکه مدح خوانده بلبل تمهینت  
چون گل بتاج و تخت و کلاه و قبا رسد  
پایند باش تا ز گل و بلبل و طرب  
دام بگوش و چشم نو برگ و نوا رسد

دیبان رفیع و اثیر الدین اومانی در عراق عجم بسیار محترم و عزیزست و  
۲۰ شعر این هر دو شاعر شهرتی عظیم دارد اما در خراسان و ما وراء النهر  
متروکست،

(۸) ذکر فاضل معنوی سعید هروی رحمه الله علیه،

زیبا سخن و لطیف طبع بوده از اقران قاضی شمس الدین طبسی بوده است  
۲۴ و مداح خواجه عز الدین طاهر فریومدی است که در زمان سلطنت

اولاد چنگیز خان وزیر ملک خراسان بوده‌است و در شهر طوس مسکن داشته و بروزگار هلاکو خان بسی امیر ارغون آقا از وزارت عزل شد و مبلغی مصادره داد و خواجه وجیه الدین زنگی وزیر باسقلال بوده و پسر خواجه عز الدین طاهرست و سعید بسیار نازک سخن است و پور  
 ۵ بها شاگرد سعیدست و در مدح خواجه عز الدین طاهر این قصیده  
 سعید گوید،

ببرد روی نگارم ز ماه تابان گوی  
 دلم ربود سر زلف او چو چوگان گوی  
 بی که گوی زخندان او بیاری لب  
 ز لعل آب ببرد و ز آب حیوان گوی ۱۰  
 اگر سراسر میدان سمنبران باشند  
 بدلبری بریاید ز پیش ایشان گوی  
 بیانسیم صبا پیش آن نگارین شو  
 حدیث درد دلم را بگوش درمان گوی  
 گرت هواست که گل پیش تو فرو ریزد ۱۵  
 به پیش او سخن از حسن روی جانان گوی  
 ورت رضاست که سرو سہی ز جا برود  
 حکایت قد رعناى آن گلستان گوی  
 همان زمان که من این با صبا هی گفتم  
 در آمد از درم آن عیب جوی بهنای گوی ۲۰  
 چو دیدمش بچشم زلف همچو چوگانى  
 فتاد در قدم او سرم چو غلطان گوی  
 بگفتمش که مرا بوسهٔ نخواهی داد  
 بچشم گفت که ای خیره دیدن پنهان گوی ۲۴

بگفتش که سر زلف تو ر بوده دلم  
 بخند گفتم که ای مردک پریشان گوی  
 جواب دادم و گفتم که ای نگار ظریف  
 اگرچه جان جهانی سخن بسامان گوی  
 من آن کسم که کسی با من این سخن گوید  
 که برده‌ام بسخن از همه خراسان گوی  
 ز شاعران من امروز در بسیط زمین  
 که برده‌ام بفصاحت ز جمله اقران گوی  
 خیال پرور و ایهام گوی و دور اندیش  
 لطیفه ساز و صناعت نمای و آسان گوی  
 چنین که برگل رویت همی سراپانم  
 مرا مگو که شاعر هزار دستان گوی  
 کسی که دی بر قاضی بفضل دعوی کرد  
 کجا شدست یسا گو بنظم برهان گوی  
 اگر نکرد ز دعوی رجوع گو پیش آی  
 ثنای صدر صدور جهان ازینسان گوی  
 ستوده عزّ دول آنکه در جهان کمال  
 برد ذات شریفش ز نوع انسان گوی  
 جهان معدلت و جود طاهر آن کز فضل  
 بصومجان هنرمی برد پیایان گوی  
 ز کاینات برون برد گوی رفعت از آن  
 که هست منطقه چوگان او و کیوان گوی  
 فلک مستقر ندبیر حکم اوست چنان  
 که در تصرف چوگان بود بفرمان گوی

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

اگر ز جودش دریا شکایت دارد  
 بآب دیده بیا گو بسابر نیسان گوی  
 اگر ترفع و تمکین او چنین باشد  
 برون برد بجلال از جهان امکان گوی  
 زمانه خاك درش را که سرمه شرف است  
 اگر بچان بفروشد هنوز ارزان گوی  
 کسی که تابع فرمان او نشد او را  
 اسپر حادثه دان و ذلیل حرمان گوی  
 خرد پناها چون خاقی مصطفی داری  
 بدح خویش رهی را عدیل حسان گوی  
 چنین لطیف سخن در جهان کرا باشد  
 برای من نه ز بهر رضای بزدان گوی  
 نظر بحال دعا گو پیشم رغبت کن  
 حدیث خاعت بنده بگوش احسان گوی  
 بفای جاه نو بادا و هرکه دین دارد  
 دعای جان تو گو همچو بنده از جان گوی

اما در روزگار دولت متکو قآن هلاکو خان پادشاهی ایران زمین موسوم  
 شد و در بارس بیل سنه نسع و اربعین و ستمائه بعد از جانی و  
 قورلتای بزرگ با نود هزار لشکری متوجه ایران گشت و او پسر توی  
 ۲۰ خان بن چنگیز خان است بغایت قاهر و دولتمند و صاحب رای بوده  
 تمامت ایران زمین بروزگار او مسخر شد و نلافی خرابیها که در روزگار  
 فترات واقع شده بود بنمود و بدعتها را بر انداخت و قانون ممالک بر  
 وجهی ظاهر ساخت که مزیدی بر آن منصور نباشد و قصد دیار و قلاع  
 ملاحظه کرد و حصون و بلاد ایشان را مسخر ساخت و حکیم فاضل خواجه  
 ۲۵ نصیر الحق و الدنيا و الدین محمد ابی جعفر الطوسی در آن حین بیلا

و جبال ملاحده افتاده بود، بخدمت خان شتافت و چند سال ملازم بود و خان را در حق او اعتقادی عظیم دست داد و خواجه نصیر در مراغه رصد بست و زیح الیغانی استخراج نمود بانفاق مؤید الدین العریضی و نجم الدین دبیران و غیرها و او استیصال آل عباس و خلفای بغداد نمود و قتل و غارت بغداد و هلاک مستعصم بالله که آخر خلفاست شهرتی عظیم دارد و در تواریخ مذکور و بین الناس مشهور است و وفات هلاکو خان در شهر سنه ثلاث و ستین و ستماهه بود،

(۹) ذکر مفخر الفضلاء مولانا شمس الدین طَبِيسِي رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ،

از صناید علماء و فضیله خراسان بوده است هر چند قاضی زاده و قاضی طَبِيسِي بود اما در دار السلطنة هرات مسکن داشته، با وجود فضل و کمال در شاعری مرتبه عالی دارد و مرد خوش خلق و خوش منظر بوده و سلطان سعید بایسنقر انار الله برهانه فرموده بود که دیوان مولانا شمس الدین طَبِيسِي را مولانا شمس الدین خطاط کتابت نماید که این شمس الدین مشهورست بین الکتاب بشمس بایسنقری، بارها میگفته که این نوع شعر و این نوع خط که عطاست در حق این دو شمس از نوادرست و قاضی شمس الدین معاصر سلطان الفضلاء صدر الشریعه بوده است و صدر الشریعه از اکابر فضیلت و با یکدیگر صحبت داشته اند، گویند که قاضی شمس الدین آوازه فضل و کمال صدر الشریعه بشنود و عزیمت بخارا کرد، روزی که بدیدن صدر الشریعه رفت در آن شب صدر الشریعه قصیده گفته بود و بعد از آنکه طلبه را درس گفت این قصیده را میخواند و در غمت و سیمین آن فضلا سخن میگفتند، و این است بعضی از آن قصید

بر خیز که صُبح است و شرابست و من و تو  
آواز خروس سحرے خاست ز هر سو



بر خیز که بر خاست پیاله بیکی پای  
 بنشین که نشنست صراحی بسدو زانو  
 می نوش از آن پیش که معشوقه شهبرا  
 با صُبح بگیرند و ببرند دو گیسو  
 در شبشہ مینائی رنگین خور و پندار  
 سنگی تو درین شبشہ گردنده مینو  
 ای آهوی رعنا ی ترا صید دل من  
 وی زلف پریشان تو چون نافه آهو  
 از حسرت شفتالو کے سرخ لب لعلت  
 نیلی رخ سرخ ز طبانچه است چو آلو

مولانا شمس الدین از مجلس بر خاست و فی الحال بطریقہ بدیہہ این  
 قصیدہ را جواب گفت و بحضور مولانا صدر الشریعہ آورد و بگذرانید  
 و بعضی از آن قصیدہ اینست

از روی تو چون کرد صبا طره بیکسو  
 فریاد بر آورد شب غالبہ گیسو  
 از زلف سیاه تو مگر شد گری باز  
 کر مشک بر آورد فلک تعبہ هر سو  
 از شرم خط غالبہ ناآئیر تو ماندست  
 در وادی غم با جگر سوخته آهو  
 خواهی که صدف دیدہ گهربار ندارد  
 هنگام سخن عرض مکن رشنہ لولو  
 ای زلف شب انگیز و رخ روز نمایت  
 چون عنبر و کافور ہم ساخته هر دو  
 آخر دل رنجور مرا چند بر آری  
 زنجیر کشان نا بسر طاق دو ابرو

گفتی که بزرگوار تو روزی سره گردد  
 آری همه امید من اینست ولی کو  
 بستم در اندیشه که چیزی نکشاید  
 زین خانه شش گوشه و زین پرده نه نو

۵ چون صدر الشریعه ابن ابیات مطالعه کرد بر ذهن مستقیم و دقت طبع و سخنوری مولانا شمس الدین آفرین کرد و مدتی قاضی شمس الدین در حلقه درس صدر الشریعه بطلب علم مشغول بود و در علم و ادب کامل روزگار خود شد، اما امام الهمام سلطان العلماء صدر الشریعه از اکابر و صنادید علماء و فضیله روزگارست و از اکابر بخارااست، با وجود فضل و کمال در شاعری بی نظیر و در لطائف و ظرائف بگانه بوده و نصایف او در بسط زمین منتشر شد و ابن قطعه اوراست

یکی و پنج و سی وز بیست نبی \* و گرد دست دهد فرسنگی چند  
 پس آنکه دست من و دامن دوست \* گناه از بند و عنو از خداوند  
 و بعد از انصراف از بخارا بطرف خراسان مولانا شمس الدین بندیمی  
 ۱۵ مجلس وزیر باستحقاق نظام الملک که بوقت سلطان جلال الدین وزیر خراسان بود متمکن شد و در مدح وزیر قصاید غزا دارد و از آن جمله است این قصیده

خیز ای گرفته روی گل از عارض تو خوی  
 تا باغ عمر نازه کنیم از نسیم  
 پر خنده دار صبحدم از می لب طرب  
 تا کی دم زمانه خوری چون دهان  
 دامن کشان بخدمت سلطان گل خرام  
 تا سرو در هوای تو بندد میان چو نی  
 بلبل نگر که در طلب باغ عارضت  
 فرسوده کرد عرصه آفاق زیر پی

۲۰

۲۵

- ای دلبری که فرطهٔ زنگار فام گل  
از رشک چهرهٔ تو قباشد هزار پی  
از يك نظر که نزهت رخسارهٔ تو کرد  
لطف بهار نعیمه شد در نهاد وی  
گل پارهٔ حریر فرو رفته بیش نیست  
مگذار نا عذار تو نسبت کند بوی  
از نرگس سیه دل جادو سؤال کن  
کین جور تا چه مدت و این عشوه تا بکی  
عدل خدایگان وزارت جهان گرفت  
زین بیش تیغ جور مکش چون زمانه هی  
فرخنده صدر دولت و دین آنکه دست او  
بر هر شکست قاعدهٔ خاندان طی  
عادل نظام ملک محمد که رای او  
بر روی شهریار کواکب نهاد کی  
چون روزگار کار ساحت بدو سپرد  
منسوخ شد مآثر دستور ملک ری  
تقدیر بی اشارت رای رفیع او  
در حیز وجود نیسورد هیچ شی  
آن دم که زاد ذات مبارک لفای او  
اقبال گفت اُنْبُكَ اَللّٰهُ بَا صَبِي  
طبعش باز گفت که سیم و درم مخواه  
کین يك سیه دل آمد و آن يك سفید پی  
جائی که نعل ابرش خوش گام او رسد  
گردون چگونه میل کند سوی تاج کی

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

آن کس که نور ناصبه آفتاب دید  
 دائم که طبع او نکند هیچ باد فی  
 ای چرخ رفعتی که جو کیوان سپرده  
 از پای قدر فرق مه و تارک جدی  
 پیش گفتم چگونه سنای محیطرا  
 کس گفت پیش چشمه کوثر حدیث می  
 از خاک درگه تو که اکبر دولتست  
 پیرایه ایست مردمک دیده فی  
 نا لازم حیات بود اعتدال طبع  
 سادا رسیده صبت جلال تو حی بقی

مولانا شمس الدین روزی مفلس بود، از خدمت وزیر صدر الدین نظام  
 الملك بك هزار دینار قرض خواست و تمسك مرهون بدین منوال انشاء  
 کرده بخدمت وزیر فرستاد و آن تمسك اینست، قال الله سبحانه و تعالی  
 وَ اقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا، مقصود ازین حکم آن است که خداوندان نعم  
 و ارباب علو هم از انعام عام و اکرام تام اهل اللہ را دستگیری کرده اند  
 و آنرا در ذمه فیض فضل الهی قرض شمرده، بنا بر بر این مقدمه قرض  
 داد خزانهدار عطا و سفای مخدوم اعظم سلطان افاضل الوزراء فی العالم  
 اشرف اصحاب الوزارة الطیف ارباب الامارة صدر الحق و الدین المخصوص  
 بعناية رب العالمین نظام الملك محمد اعز الله انصار دولته القاهرة و  
 اعوان حضرته الزاهرة از نذرۀ رائج من فضیة و اکواب بکاتب حروف نا  
 مألوف بنده ملهوف شمس طبسی داد و او بدین مبلغ مذکور مدیون  
 گشت، هر چند عوض این مبلغ بحکم آیه کریمه قلۀ عشر أمثالها بر کرم  
 باری تعالی عز شانه است اما رهن کرد مقر مذکور و مستقرض مسطور  
 عوض این مال در مقر له عز نصره و ابد عصره جمله باغی کجینه قطوفها  
 دانیة در شهرستان بلدة طيبة و رب غفور و در محاکمه و الدین اوتوا العلم

دَرَجَاتِ مَزَارِعِ أَنْ كَمَثَلِ الْأُخْرُوتِ اشْبَارِ أَنْ كَثَجَرَةٍ مَبَارَكَةٍ زَبْتُونَةٍ لَا شَرْفِيَّةٍ  
وَلَا غَرْبِيَّةٍ مَوْصُوفَتِ بِأَصْلُهَا نَابِتٌ وَفَرَعُهَا فِي السَّمَاءِ نَبَاتٌ أَنْ أَنْبَتَتْ  
سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٍ هَرِ بَيْكٍ مِنْ حَسَابِ سَنَابِلِ أَنْ كَانَتْهَا  
كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ شَرِبَ أَنْ مِنْ بَحْرِ وَكَأْسًا دِهَاقًا مَدخَلَ أَنْ أُذْخَلُوها بِسَلَامٍ  
۵ آمِنِينَ بِسَاحَتِ عَرْضِهَا كَعَرْضِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَابْنِ بَاغِهَا چَهَار  
حَدِّسَتْ حَدَّ أَوَّلِ بَسْرَابِسْتَانِ عَقْلِ حَدِّ دَوِيمِ بَجْرَهُ خِيَالِ حَدِّ سِيُومِ بِنَارِ  
فَكَرَ حَدِّ چَهَارمِ بِكُوجِهِ وَهَمَّ، رَهْنِ دَرَسْتِ وَشَرَعِي بَعْدَ مِنْ رَاهِنِ مَلْهُوفِ  
بَاغِ مَعْرُوفِ رَا مِنْ مَرْتَبِنِ مَذْكَورِ بَاچَارَتِ كَرَفْتِ نَا بِوَقْتِ اسْتِمَاعِ نَدَائِ بَا  
أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ اِرْجِعِي إِلَى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً بِحُكْمِ لِهَمِّ أَجْرٍ عَظِيمٍ  
۱۰ هَرِ سَالِ بِي بِنِجَاهِ عَقْدِ كَهَرِ سَلِكِ نِظْمِ كِه هَرِ عَقْدِ أَنْ مِنْ الشَّعْرِ لِحِكْمَةِ  
مَعْدِنِ عَقُودِ هِينِ بَاغِ مَحْدُودِ عِبَارَتِ مِنْ هَرِ عَقْدِي فَصِيدُ مَتِينِ غَرَا كِه أَكْرَ  
بِرْكَوهِ خَوَانِدِ لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّقًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمُسْتَاجِرًا مَلْتَمِزًا وَ  
مُنْكَتَلًا شَدَّ كِه مَالِ اِجَارَتِ رَا بِي اِهَالِ وَ اِهَالِ جَوَابِ كَوِيدِ بِشَهَادَتِ وَ  
كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا،

(۱۰) ذِكر امام الشعراء مولانا امامی هروی عليه الرحمة،

از جمله فضیلاي خراسان است و با وجود علم و فضل شاعری بی نظیر  
بوده است و با شیخ مصحح الدین سعدی شیرازی و خواجه مجد الدین همکر  
فارسی معاصرست، صاحب نزهة القلوب گوید که روزی خواجه شمس  
الدین محمد صاحب دیوان و ملک معین الدین پروانه که در عهد اباقا  
۲۰ خان حاکم مالک روم بود و مولانا نور الدین رصدی و ملک افتخار الدین  
کرمانی که از نژاد ملک زوزن است هر چهار فاضل با اتفاق قطعه بحضور  
خواجه مجد الدین همکر فارسی فرستادند و از او استفسار کردند، پروانه  
گفت

۲۴ ز شیخ فارس مجد مات و دین . سوالی میکند پروانه روم

ملك افتخار الدين و نور الدين رضى گفتند  
 ز شاگردان تو هستند حاضر \* رهى و افتخار و نور مظلوم  
 صاحب ديوان گفت

چو دولت حضرت را هست لازم \* دعاگو صاحب ديوان ملزوم  
 ز شعر تو و سعدى و امامى \* کدامين به پسندند اندرين بوم  
 نوکن تعيين اين چون ملك انصاف \* بود در دست تو چون مهره در موم  
 خواجه مجد الدين در جواب اين رباعى فرستاد

ما گرچه بنطق طوطى خوش نسيم \* بر شکر گفتمايے سعدى مکسيم  
 در شيوه شاعرى باجماع اُمم \* هرگز من و سعدى بامامى نرسيم  
 ۱۰ اين فضل که در حق امامى گفته اند در شيوه صنايع بدايع شعري بوده  
 باشد و الا سخن شيخ سعدى را مرتبه اعلى و مشرب اورا درجه وافىست،  
 از حقيقت و طريقت سخن او نشان ميدهد و از نمکدان لطافت آنى دارد،  
 و امامى از صنابير علمای هرات است اما در کرمان و اصفهان در بعضى  
 اوقات مسکن ميباشت و قضاة هرات از نژاد امامى اند، و خواجه فخر  
 ۱۵ الملك که از بقية وزراء و صدور خراسان است مرتبى امامى بوده است و  
 اين فصيده را در مدح فخر الملك ميفرمايد

چون کبک شسته لب بشراب مروقى  
 کبکى از آن بطوق معبر مطوقى  
 در بزم خوبتر ز نذرو ملونى  
 و اندر مصاف چيره تر از باز ازرقى  
 بر آفتاب طنز کنى و مسلمى  
 بر مشترى و ماه بخنده و بر حفى  
 گر ماه در لباس کبود منقط است  
 نو شاه در لباس نسج مغربى

ماند همی بروشنی ماهتاب از آب  
سیمین برت بزیر بغلطاق فستقی  
بر آب دیده پیش نو زورق روان کنم  
گر زانکه بینمت که نو مایل زورقی  
گر حور عین به بینند عناب شکر  
ایا که چون گزند سر انگشت فدقی  
گر شاه ملک حسنی اندر بساط دهر  
در صدر خواجه به بودت جای یزدقی  
ناج اتم خدیو جهان فخر ملک و دین  
کز آدم اوست گوهر و سنگند ما بی  
چون نزد سروران بکرم نیام او برند  
نن در دهد زمانه باسم مطابقی  
ای آنکه عز و جاه بزرگان کشوری  
وی آنکه صدر و بدر وزیران مطلق  
محمصول کارگاه نجوم مزینی  
مقصود یگرد گشتن چرخ مطبقی  
اندر بهار فضل نسیم معطره  
و اندر نسیم خاق بهار خورتنی  
پیش حصار حزم نو کان حصن دولتست  
بجر محیط پاسه ندارد بخندقی  
بی مجلس نو طبع ندارد معاشرت  
بی ساغر نو بی بگذارد مروقی  
موضوع کردی از کف بخشنده اسم جود  
نو صدر کز مصادر اقبال مشتوق

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

فضل نو بخردان حقیقت بدیده اند  
 ز آن در هنر بنزد بزرگان محقق  
 آن دل که شد معلق مهر و هوای تو  
 چون زلف دوست رنج ندید از معلق  
 این شعر داشت قافیتی مُعَلَّقِ اَنجَانَاکِ  
 بر بستمش که کس نخواند ز مُعَلَّقِ  
 من پاریسی زبانم از آن کردم احتراز  
 زان نازنی که خنده زند از مریخی  
 گرم همی بگرد سخنهای دلفریب  
 در آرزوی شعر مُعَزِّی و ازرقی  
 نباید بدین قوافی ازین خوتر سخن  
 گرچه سخن طراز نماید فرزندی  
 احق بود که عرضه کند فضل پیش تو  
 خرما ببصره بردن باشد ز احمق  
 تا زین چرخ اشهب و گره زمین بود  
 از مرکب زمانه نیاید جز ابلقی  
 بر هر مراد و کار که داری مظنری  
 وز هر سپهر و سعد که خواهی موفقی

گویند که فخر الملك این قطعه پیش مولانا امامی فرستاد بطریق استفتا

سر افاضل دوران امام ملت و دین  
 خدایگان شریعت درین چه فرماید  
 که گربه گر قفس قری و کبوتر را  
 میان شب ز ره جور و ظلم بریابد  
 خدایگان کبوتر ز روی شرع و فصاص  
 اگر بریزد خون گربه را همی شایب



جواب مولانا امای

ایا لطیف سوآلی که در مشار خرد  
ز بوی نکهت خلقت نسیم جان آید  
بگره نیست قصاصی که صاحب ملت  
چنین قصاص بشرع گرین نفرماید  
نه کم ز گره بیدست گره صیاد  
که مرغ بیند و بر شاخ پنجه بکشد  
اگر بساعد سیهین خود سری دارد  
بخون گره هان به که دست نالاید  
بنای قهری و عمر کبوتر ار خواهد  
قرارگاه قفس را بلسند فرماید

اما اباقا خان بعد از هلاکو خان بر سربر ملک جلوس کرد و پادشاه  
قاهر و مردانه و با رای و تدبیر بود، وزارت بصاحب مغفور شمس  
الدین محمد صاحب دیوان داد و لشکر بروم فرستاد و بعضی از رومرا  
۱۵ مستخر کرد و رصد مراغه را اگرچه خواجه نصیر الدین بروزگار هلاکو خان  
بنیاد کرده بود در عهد اباقا خان بانام رسانید و اباقا خان سی تومان  
بر آنجا خرج کرد و اباقا خان در تابستان در ابلق و زمستان در مراغه  
بودی و هفت سال در اکثر ایران زمین پادشاهی کرد، شبی در مرغزار  
اوجان از حوائی تبریز نشسته بود ناگاه وحشتی درو ظاهر شد و گفت  
۲۰ مرغی عظیم قصد من دارد، تیر و کمان طلب کرد، چون تیر و کمان  
بدو دادند فی الحال بیفتاد و جان بحق نسلم کرد و کان ذلك فی شهر  
سنه اربع و سبعین و ستمائیه،

(۱۱) ذکر فاضل مکمل فرید احوول رحمة الله علیه،

۲۴ از اقران امای هروی است و در اصفهان در زمان صاعديه ظهور یافته،

مرد اهل بود و در شاعری مکمل است و این قصیده را در صنت شب  
و نجوم محکم گفته است،  
قصیده

نماز شام کز امواج این دریای دولابی  
فرو شد زورق زرین بر آمد طشت سیاهی  
ز اوج موج این دریا بر آمد صد هزار انجم  
چو بر روی محیط کل شناور خیل مرغابی

صفت انجم و صفت طلوع نیز اعظم در آخر قصیده بیان میکند در چرخیات  
و درین قصیده کارها دارد و سلطان سعید بایسنغر بابا سودائی را جواب  
این قصیده فرمود و مطلع قصیده بابا اینست،

جم انجم چو زد بر چرخ شادروان دارابی  
بر آمد شاه قائم پوش ازین ابواب سنجایی

و فرید در تعجیلی که ذهن او درین قصیده مبادرت کرده بتعجب این  
بیت میگوید،

بیک هفته در اصفاهان فرید این شعر انشا کرد  
عجایب داشت طبع او ازین تیزی و اشتاب

و بابا سودائی صورتی از نوادر درین بیت باز میگوید،  
بیت

بیک ساعت بگفت این شعر در باورد سودائی  
فرید اندر سپاهان گرچه گفت آنرا باشتابی

غالباً لفظ بک ساعت از عقل دور مینماید چه هشتاد بیت متین در ساعتی  
۲۰ گفتن مشکل است، تاویل آنست که در عرف عوام هست که برای عمر  
بک ساعت غم جلودان محفور یعنی اندک فرصتی را بک ساعت بعرف  
میگویند و استاد گوید،  
بیت

نگهدار فرصت که عالم دمبست ، دی پیش دانا به از عالمبست

۲۴ قال رسول الله صلعم الدنيا ساعة فاجعلها طاعة ،

(۱۲) ذکر گنجور معانی اثر الدین اومانی رحمه الله علیه،

مردی خوش طبع و فاضل بوده و دیوان او مشهورست و در علم شاگرد  
خواجه نصیر الدین طوسی بود و اصل او از همدان است، اشعار  
عربی بسیار دارد و سخن را دانشمندانه میگوید و این قصیده در صفت  
زمستان گفته در مدح اتابک ازبک بن محمد انار الله برهانه، قصیده  
اینست،

بهار وار ز ادبار برد در بهمن  
چنین که دید بنفشه که ریخت برگ سمن

بدود عود همی ماند ابر و ابن عجیبت  
که دود عود بکافور باشد آستن

چنین که جوشن سیمین بآب میبینم  
چگونه کار کند تیغ خور بر آن جوشن

بآب بنگر و یاد آور از شهبان قدم  
بزال ماند در بند مانده از بهمن

ز رنهای سفید سحاب نافته اند  
که می نینم از مهربک سر سوزن

برهنه بود جهان مدتی و درزی ابر  
بدوخت از پی عالم سفید پیراهن

اگر نه چشمه خضرست و پرده ظلمات  
چرا در ابر نهان است چشمه روشن

بیست آب روان همچنانکه گوئی هست  
بسان خنجر خسرو م آب و م آهن

ملك مظار دین خسرو جهان ازبک  
که روح کشور هستیست او و عالم تن

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

تخلصی بشنو ای بگانه خسرو وقت  
ز عنصری که بود اوستاد اهل سخن  
بتیغ که بر از آن ابر گسترده کرباس  
که نا پیش نو آرد زمانه تیغ و کفن  
چراغ روزی نابد از سپهر بخواه  
چراغی که پر از ظلمت خانه تن  
بیار باده روشن اگرچه تیره هواست  
که چون پیاله بی روشن است دبت من  
مگر خدنگ تو مرغیست آهنین منقار  
که هست چینه او دانه دل دشمن  
خدا بگانه تیغ و بال خصم آمد  
گرفت خواهد خصمت و بال در گردن  
چو عاشقان چه عجب گر ز عشق طلعت او  
هزار چاک زند آخر الزمان دامن  
هنر پناهها نشریف تو هابون باد  
بر آفتاب بزرگان سر صدور زمن  
مبیر دولت و دین مفر صدور عراق  
که هست گاه کفایت چو صد نظام و حسن  
بعهد مملکت جم گر آصف او بودی  
نیوفتادیه خانم بدست آهنین  
همیشه ابلق ایام تند رام نو باد  
اگرچه ابلق ایام هست مرد افکن

(۱۲) ذکر مولانا رکن الدین قبائی رحمه الله علیه،

۲۴ از جمله شاعران متعین بوده است شاگرد اثیر الدین اومانی و اوستاد پور

بهای جای است و از ترکستان بطریق سیاحت بعراق عجم افتاد و با بدر الدین جاجری در اصفهان مشاعره و معارضه دارد، فاما سخن او از سخن بدر افضل است و معجری شاعر نیز که استاد بدر الدین جاجری است معاصر قبائی بوده و قبائی گوید در حق بدر جاجری این شعر،

فحل اشعارم قبائی زان سبب دارم لقب

چون زنان ای بدر جاجری مبین معجری

مولانا رکن الدین در حق خواجه عز الدین ابن قطعه گوید

چه شد امسال آخر ای مخدوم، که من رنج دیده مظلوم

بعد ده ساله حق برین دولت، گشتم از هر مراد دل محروم

راه من بند خدمتست و دعا، و اندرین هر دو بوده ام ملزوم

دهر و دوران همه ستمکارند، و آدمی همچنان جهول و ظلم

نه منم عاقل از فنون هنر، نه توئی عاری از فروع علوم

نه تو مفلس شدی نه من منعم، نه تو خادم شدی نه من مخدوم

تو همان مالکی و من مملوک، تو همان حاکمی و من محکوم

هست این بیت نظم مالک فضل، رحمة الله سنائی مرحوم

رزق بر نست هرچه خواهی کن، خواه احسان شمار و خواه رسوم

اما قبا ولایت نزه دلکشاست و در اقصای ترکستان است و شهری عظیم

بوده و اکنون آن شهر خراب شد و آن دیار مسکن مغل و قلماق است

و خواجه نصیر الدین طوسی در کتاب خلافت نامه الهی می آرد که پیغوی

بن طغان در زمان سلطان محمود بن سبکتگین حاکم قبا بود و مرد عادل

و خیر بود و در نهایت پیری گوش او گران شد زار زار میگریست که

من بعد ازین آواز داد خواهان چگونه شنوم اما روز جمعه فرمودی تا

نخست او را در میدان نهادندی و او بر تخت نشستی و فرمودی تا هرکرا

نظمی بودی جامه سرخ پوشیدی و آن کس را طلب فرمودی و او کیفیت

حال خود بر کاغذی نوشتی و بدست او دادی و بغور او رسیدی،

چون دعوت حق را اجابت کرد و ازین جهان فانی و خاکدان ظلمانی  
 رخت بقا بریاض جاودانی برد پنج پسر داشت و ملک را بر پسران پنجگانه  
 قسمت نمود، سلطان محمود چون سمرقند و ما وراء النهر را مستخر ساخت  
 از آن پنج برادر که حاکم قبا بودند خراج خواست، ایشان این قطعه را  
 به سلطان فرستادند،

ما پنج برادر از قباثیم . دریا دل و آفتاب رانیم  
 ما ملک زمین همه گرفتیم . اکنون بتفکر شنائیم  
 گر چرخ بکام ما نگرده . چنبر ز هوش فرو کشائیم

سلطان در یافت که غرور و نخوت در دماغ ایشان متمکن شده و  
 ۱۰ پنداشته‌اند که غیر از قبا در جهان ملک دیگر نیست که گفته اند (ع)  
 ما ملک زمین همه گرفتیم، عنصری را فرمود تا در جواب ایشان این دو  
 بیت انشاء کرد بدین منوال،

نمرود بگاہ پور آذر . میگفت خدای خلق مائیم  
 جبار به نیم پشه اورا . خوش داد سزا که ما گوائیم

۱۵ و ارسالن جاذب را با لشکر انبوه فرستاد تا گوشمال ایشان بدهد و ارسالن  
 مدتی شهر قبارا محاصره کرد و در قلعه شهر قحط خاست و آن پنج برادر  
 عاجز گشتند و از روی عجز این قطعه دگر باره به سلطان فرستادند، قطعه

ما پنج برادر قباثیم . در قحط و نیاز مبتلائییم  
 شاهان نو عزیز ملک مصری . و اخوان گناه کار مائیم  
 مارا که بضاعتست مزجاة . شرمند ز حضرت شنائیم  
 ۲۰ بر حالت زار ما پنجشای . از فضل و کرم که بینوائیم

سلطان چون این شعر را مطالعه کرد رحم آمدش و گفت قطعه اول از  
 غرور بود واجب بود گوشمال دادن و این قطعه از عجز و نامرادبست،  
 ۲۴ در طریقت این زمان از جریمه ایشان گذشتن خوب میناید، فرمود تا

لشکر از ولایت ایشان بر خاستند و این مملکت را بر آن پنج برادر مسم داشت، اما ارسلان جاذب بروزگار سلطان محمود حاکم طوس و نیشاپور بوده، در تاریخ سلاجقه آورده‌اند که ارسلان با سلطان خویشاوندی داشته، مرد صاحب خیر و مردانه بود و رباط سنگ بست که بر سر چهار راه واقع است راهی از نیشاپور بمر و راهی از طوس بهرات او ساخته است و در روی زمین رباطی از آن عالی‌تر مسافران نشان نمیدهند و امروز ویران است و قبر ارسلان در رباط مذکور واقع است و این ترکیب بر گرد قبر او نوشته‌اند،

كُلُّ مُلْكٍ سَيْفُوتٌ \* كُلُّ نَاسٍ سَيْبُوتٌ  
أَيَسَ الْإِنْسَانِ حَيَوَةٌ سَرْمَدٌ إِلَّا الْمَلِكَ الْحَيَّ الَّذِي لَا يَبُوتُ

و چون ضمیر منیر امیر کبیر عالم فاضل معین العلماء مرتب الفضلاء مقصد الفقراء الذی قصر لسان القلم عن وصف ذاته نظام الحق و الدین علی شیر خاد الله تعالی ظلال دولته علی رؤس المسلمین دائماً بتجدید سنت سنیه اکابر مصروفست در جنب آن رباط رباطی مجدد احداث فرمودند که چشم روزگار چنان عمارتی ندیده و امروز مقصد مسافران و مطلب مجاوران آن دیارست و در زیبایی چون عروسی آراسته است و در رعنائی چون بوستانی پیراسته، حق تعالی وجود شریف این معدن خیرات و مبرات را همیشه در پناه خود محفوظ دارد،  
پدر بجای پسر هرگز آن کرم نکند \* که دست جود تو با خاندان آدم کرد

(۱۴) ذکر ملک الفضلاء خواجه مجد الدین همکر فارسی،

مردی فاضل و هنرمند بوده و در روزگار خود بفضل و استعداد ظاهر و باطن نظیر نداشت و خوش نویسی و خوش گوی و ندیم مجالس سلاطین و حکام بودی و نسب او بکسری انوشروان بن قباد میرسد و چون حسب و نسب او را دست فراهم داده نزد حکام و اهل جاه و دولت و

اشراف قبول تمام یافت و در روزگار خود ملك الشعراء فارس و عراق  
عجم بوده و هر مشکلی که در علم شعر در آن دیار واقع شدی همکنان رجوع  
باو کردند و دیوان خواجه مجد الدین در عراقی شهرتی عظیم دارد و  
لطایف و ظرایف او بین الخواص و العوام مذکورست و مشهور، گویند  
که همه روز خواجه مجد الدین با انابك سعد بن ابی بکر زنگی نرد باختی  
و چنان واقع شد که انابك ترك لعب نرد کرد و برین يك سال گذشت،  
خواجه مجد الدین این قطعه بحضرت انابك فرستاد،

خسروا داشت سخای تو مرا پار چنانک  
کان نیارست زدن لاف ز هستی با من  
آسمان با همه تعظیم و بلندی کورست  
میزد از روی تواضع دم پستی با من  
تا تو بر داشتی ای شه ز سرم دست گرم  
میزند از سر کین تیغ دو دستی با من  
باد میدار از آن شب که ره را گنتی  
عمر باقی بنشین خوش چو نشستی با من  
آن شب آن بود که در سر هوس نردت بود  
نرد من بردم و عهدا تو شکستی با من  
یا رب امسال چه تدبیر کنم تا چون پار  
شه بیازد مدتی نرد بمستی با من

۲۰ انابك سعد در جواب فرماید

از صره های مصری يك صره الف دینار  
بی لعب نرد کردم هر سال بر تو ادرار

گویند مدتهای مدید این سیورغال در حق خواجه مجد الدین مجرا بود،  
اما بتقریب شبهه از آثار خیر انوشیروان عادل واجب نمود نوشتن، سیرت  
۲۵ پسندیده او تا بمرتبه بود که شیخ سنائی علیه الرحمة در حدیقه ذکر آن



می‌کند درین حکایت لله در قائله،

حاجبی برد جام نوشروان . شاه میدید و کرد ازو پنهان  
 دل خازن ز بیم شه بر خاست . جام جستن گرفت از چپ و راست  
 او بنهدید و رنج و غصه و درد . هر کسی را مطالبت می‌کرد  
 شاه گفتا که رنج و غصه مسخ . بیگه‌ها مدار در غم و رنج  
 گآنکه او برد جام ندهد باز . و آنکه او دید فاش نکند راز  
 شاه روزی میان رهگذری . دزد خودرا بدید با کمری  
 کرد اشارت بجنه کی باری . کین از آن جام هست گنت آری  
 و در روزگار ملوک عجم بر رعایای ملک ظلم واقع شدی و چون نوبت  
 ۱۰ بنوشیروان رسید بدعتها بر انداخت و قاعده‌های نیکو پیدا ساخت و سد  
 باب الابواب که سکندر بسته بود مختل و ویران شد بود انوشیروان آنرا  
 عمارت کرد و منع لشکر دشت قبیاق فرمود و مزدک که برروزگار قباد  
 ظاهر شه بود و مذهب زندقهر را عدل نام کرده بود نوشیروان روز  
 مهرجان بتدیر و رای مصون عالی آن مخالف بد اعتقادرا با هفت هزار  
 ۱۵ اعوان و انصار و اصحاب او سرنگون در زمین بجاک فرو برده هلاک  
 ساخت و قباد بعد از آنکه شصت سال سلطنت کرده بود بزندگانی خود  
 انوشیروان را بر تخت نشاند و خود در آتشگاه بتعبدی که در کیش گبران  
 دستور بود مشغول گشت و انوشیروان چهل و هشت سال بعدل و داد  
 و تعظیم علماء و حکماء روزگار گذرانید و در بارگاه او هواره چهار کرسی  
 ۲۰ زر نهاده بودی یکی ملک ترکرا و یکی ملک هندرا و یکی ملک رومرا و  
 یکی ملک یمن و عربرا و هر سال یکی از این ملوک چهارگانه بخدمت  
 انوشیروان آمدندی و بنوبت بر مستقر خود قرار گرفتندی، صاحب تاریخ  
 بناکتی گوید که در زمان دولت مأمون خلیفه خاتم انوشیروان را یافتند سه  
 سطر بر آن مسطور و مکتوب بود، سطر اول این که راه ناریکست مرا  
 ۲۵ چه بینش، سطر دوم آنکه عمر دوباره نیست مرا چه خواهش، سطر سوم

آنکه مرگ در قناست مرا چه آرامش، و شیخ سعدی علیه الرحمة  
گوید،

بعد از هزار سال که نوشیروان نماند . گویند خلق دهر که بودست عادلی  
همواره اشراف در روزگار او محبوب و ارادل در دور او منکوب می بودند  
و انوری درین باب میفرماید

نوشیروان که طنطنه صیت عدل او . تا حشر بر زبان افاضل روان بود  
هرگز روا نداشت که بد اصل و سفله را . در عهد او سنان قلم در بنان بود  
از سیرت پسندیده و رعایت مراسم خیر نوشیروان بمرتبه رسید که علماء در  
باب عذاب او توقف کرده اند حرمت عدل را با وجود شرکی که داشت  
۱۰ و رسول الله صلعم فرموده ولدت فی زمان الملك العادل، زهی درجه عدل  
او و زهی سعادت پادشاه عادل، پادشاهی که موحد و عادل باشد فرض  
کن تا کرامات و درجات او چه مرتبه داشته باشد، حق تعالی این پادشاه  
عادل را که عدلش بر عدل نوشیروان مزیت دارد و سیرت پسندیده او  
نزدیکست بسیرت خلفاء راشدین ساها بر سر امت محمد مختار پاینده دارد  
۱۵ تا دست تطاول بد اصلاص و دونان را از سر رعیت کوتاه گرداند و این  
قاعده که جولاهه بچگان و روستائیان قلم استیفا بدست جفا گرفته اند و  
جمعی که کار ایشان و پدران ایشان گاو بندی بوده اکنون دم از سیاق  
دبوانی و عمل سلطانی میزنند و درین کار نقصان دین و ملت و شکست  
شرع و سنت است

۲۰ نیغ دادن در کف زنگی مست . به که آید علم ناکس را بدست

بکلی دفع فرماید چنانکه مشاهده میرود که بازاربان و عوام الناس و مردم  
دبها و صحرا نشینان فرزندان خود را بعلم رقوم و سیاق می سپارند و چون  
درین علم اندک مایه وقوفی نسه باستحقاق یافتند بعمل داری مشغول  
۲۴ میشوند و فساد این ارادل مسلمانان میرسد و چون از حرام و مال

مسلمانان وجه معاش و زینت لباس آسان تر بدست می آید کدخدازادگان ممالک نیز رعیتی ترک کرده اند و بعمداری مشغول می شوند و عنقریب در ملک و کفایت و زراعت نقصان فاحش دست می دهد و خواهد داد اگر این شیوه مذموم را باز خواست نفرمایند و منع نکنند، در تواریح ملکتهای می آرد که سلطان ملکشاه سلجوقی را چون ملک دار السلام بغداد مستخلص شد خواست تا با خلفاء وصلت سازد، خواجه نظام الملک را طلب کرد و گفت میخواهم که بتعجیل باصفهان بروی و در عرض دو هفته دویست هزار درم سرانجام نموده بعساکر ظفر پیکر رسانی و خواجه را اجازت بطرف اصفهان شد و خواجه بدینور در خانه کدخدائی نزول کرد و آن مرد خواجه را خدمتکاری چنانچه شرطست بجای آورد و شب در خدمت خواجه نشسته بود، عرض کرد که موجب چیست که خواجه بدین تعجیل میرود و اسباب و توجیل همراه نیست، خواجه گفت سلطانرا بجهت مصالحی خرجی ضروری دست داده و من میروم که بدو هفته دویست هزار درم از اصفهان بخرانه سلطان رسانم، دهقان بعرض خواجه رسانید که مرا بدولت پادشاه چهار صد هزار درم استعداد دنیاوی هست و مردی پیرم و پسرکی قابل دارم و میخواهم که او را بعلم خط و استیفا به شاگردی دم و من مرد دون و بی استخفاف و سلطان مثل من مردمرا منع ازین کار فرموده و من میترسم و فرزند خودرا بدین علوم باوستادی نمی توانم داد، اگر شما درین شغل بجهت من از سلطان اجازت حاصل سازید بنه دویست هزار درم نقد بخرانه خدمت میکنم، خواجه چون از پیر مرد این سخن بشنید بغایت خوشحال شد و اینرا کفایت مستحسن تصور کرده در خانه دهقان ساکن شد و کیفیت احوال را بدست قاصدی بسطان عرض داشت نمود، سلطان چون مکتوب خواجه را مطالعه کرد در غضب شد و رخساره مبارکش بر افروخت و سوگند خورد که اگر نه محاسن سفید نظام الملک دستگیر او شدی و حق خدمت او که در

حق پدرم و در حق من مدتهاست که مؤکدست و ثابت اورا رسوای  
 ساختی، آخر خواجه تمیداند که مرا بمال دهقان احتیاج نیست تا از روی  
 حرص و طمع مال از وی بستانم و پسر اورا که اهلیت و استحقاق نداشته  
 باشد بکار مسلمانان نصب کنم و ازو کارهای نا شایسته و ناپسندیده  
 مسلمانان رسد و مرا نکوهش کنند که ملکشاه رشوت گرفت و نا اهلان را  
 علم اشرف و بزرگان اذن فرمود، هانا خواجه دشمن من بوده و من اورا  
 دوست تصور میکردم، و بدو نوشت که بکاری که مأذون است برود و  
 توقف نکند، غرض آنکه سلاطین قدیم در آنکه کارهای بزرگ ب مردم خورد  
 نفرمایند مبالغه برین منوال داشته اند، حکایت، سلطان سنجرا پرسیدند  
 ۱۰ در آن وقت که بدست غزان گرفتار شد بود که چه بود که ملکی بدین  
 وسعت و آراستگی که ترا بود چین مختل شد، گفت کارهای بزرگ ب مردم  
 خرد فرمودم و کارهای خرد ب مردم بزرگ رجوع کردم که مردم خرد کارهای  
 بزرگ را نتوانستند کرد و مردم بزرگ از کارهای خرد عار داشتند و در  
 پی نرفتند، هر دو کار نپایه شد و نقصان ملک رسید و کار ولایت و  
 ۱۵ لشکری روی بفساد آورد،

جز بخردمند مفرما عمل، گرچه عمل کار خردمند نیست

### (۱۵) ذکر فخر الافاضل پور بهای جای قدس الله سره العزیز،

مردی مستعد و فاضل بود و آبا و اجداد او قضاة ولایت جام بوده اند  
 و او مرد خوش طبع بود و بدین پایه سرفرو نیاورد و همواره با مستعدان  
 ۲۰ نشستی و بیشتر اوقات در هرات روزگار گذرانیدی و او شاگرد مولانا  
 رکن الدین است که بقبائی مشهور شد و بروزگار ارغون خان در ملازمت  
 خواجه وجیه الدین زنگی بن طاهر فریومدی بنبریز رفت و با خواجه  
 همایر الدین مشاعره کرد و در بحور مشکله قصائد دارد و ابن غزل  
 ۲۴ اوراست،

بر بیاض آفتاب از شب رقم خواهد کشید  
 ماه را بر صفحه خوبی قلم خواهد کشید  
 یا رب این يك قطره خون کورا هی خوانند دل  
 تا کی از بیداد مهرویان الم خواهد کشید  
 امشب ای شمع از سر بالین بیماران مرو  
 پیدلی سرد در گریبان عدم خواهد کشید  
 پر حذر باش امشب ای همسایه بیت الحزن  
 گرسر شک چشم من دیوار نم خواهد کشید  
 میکشد بار غم محبوب و میگوید بها  
 هر که تاشق شد ضرورت بار غم خواهد کشید

و این قصیده هم اوراست در مدح خواجه وجیه الدین زنگی در اصطلاح  
 ولغت مغولی و بسیار مستعدانه گفته و برین نسق شعر در دواوین استادان  
 کم دیده ام، و آن اینست

ای کرده روح با لب لعل تو نوکری  
 محبوب از یکی و نگاری و چادری  
 نوئین نیکوای و ترغولب ترا  
 از قند صد تغار بریزد بساوری  
 در برلغ غم تو ز بس ناله های سخت  
 خون شد دل چریک و رطایا و لشکری  
 هندوستان زلف ترا چشم نرک تو  
 بلغاق کرده همچو قشون نکودری  
 قامان طره های تو چون کلک بخشیان  
 کردند مشق بر رخ تو خط ایغوری  
 تا باسفاق عشق تو در ملک دل نشست  
 از بارغوی حجر تو بر خاست داوری

کردند نرکه بر لب همچون چشم من  
خیل خیال نو چو تومان بساوری  
کوچ و قلان خویش بدیوان عشق نو  
گه جان دم بمالی و گه سر بفقوری  
تمغاجی غم نو زد از اشک آل من

۵

تمغای سرخ بر ورق زر جعفری  
کردم نکشمشی لب و جان بیوسه  
سورغامشی نمیکند از راه کافری

تابشمی کنیم هم در مجادله  
زین قصه پیش داور آفاق بکسری  
بیلگا الخ بنگی قان اعظم آنک  
دارد ره بنگی و راه بهادره  
ای صاحبی که هست ز یرلیغ حکم نو

۱۰

ترک و مغول و تازی و روی و بربری  
ارتاق گشت با لقبیت تا بشرق و غرب

۱۵

تنسخ برد برای نو خورشید خاوری  
تقاوان عقل نو در راه مملکت

بستند دست فتنه و جور از ستمگری  
بر شیوه سخای نو آش عطا دهند

باورجیان بکاسه زرین مشتری

۲۰

فوشجی همت نو ز بهر قرانغو  
بر بست بال نسر بپر کبوتری

هرکو عنایت نو آغزلامشی کند  
بر سرکشد برندق او چرخ چنبری

۲۴

آنکس که او رسید بیاسای حکم نو  
 در خاک تیره خشت لحد کرد بر سری  
 اختاجی: سیاست از قیچی: اجل  
 در گردن عدوی تو بندد دو چنبری  
 پور بها دعاجی درگاه دولتت  
 گشتت اشکبار و غم او نمی خوری  
 سوغات حضرت نو فرستاد این دعا  
 بادش مگر بخاطر عاطر در آوری  
 نوشد مگر ز سرغوث انعام عامر تو  
 در طویه بخشش تو اباغ توانگری  
 یاوششی کند چو کنی تربیت ورا  
 در شعر با نظای و قطران و انوری  
 هرگز نگفته اند درین اصطلاح شعر  
 فردوسی و دقیقی و پندار و عنصری  
 نشیده است در عرب و در عجم کسی  
 زین سان قصیده ز معزی و بختری  
 نا هست کار ملک بیاسای پادشاه  
 نا هست حکم شرع بدین پیغمبری  
 در حفظ خویش ایزدت اسرامشی کناد  
 پاینده باد ذات تو از فضل ننگری

اما ارغون خان در روزگار دولت پدرش اباقا خان پادشاه خراسان بود،  
 چون اباقا خان وفات یافت در خطهٔ تبریز شهزادگان و امرا برغم او  
 باحمد خان بن هلاکو خان اتفاق کرده او را بر تخت سلطنت نشاندند و  
 احمد خان پادشاه نیکو سیرت بوده و باسلام و اسلامیان میل تمام داشته  
 و گویند که مسلمان بود اما برای مصلحت اسلام را ظاهر نیکرد و بعد از

پنج ماه که بر سر بر خانی جلوس کرده بود عزیمت خراسان نمود و ارغون خان ازو منهنم شد و از طوس و رادکان پناه بقلعه کلات برد و احمد خان قلعه را محاصره نتوانست کرد که آن قلعه را دور دوازده فرسنگ است و دو دروازه دارد و دیگر کوه محکم است و مثل برج و باروی آن قلعه هیچ جا نیست و دران قلعه لشکرها را آنخور و غلغوار است، ارغون خان بعد از یکماه پیش عم آمد و عذر خواست و احمد خان را شفقت عموست درکار آمد و آسیبی بارغون خان نرسانید و خود کوچ کرده بطرف عراق روانه شد و ارغون خان را بجایی از خاصان خود سپرد که از عقب می آوردند، منگلی بوقا که مقدم آن مردم بود با ارغون خان عهدی بست و او را خلاص داد و باقی مردم بارغون خان بکجهت شدند و لشکر استرآباد بایشان پیوست و در عقب احمد خان روانه شدند و چون احمد خان بزنجان رسید خبر ارغون خان بشنید و مضطرب شد و بتعجیل خود را تبریز رسانید و والدرا همراه داشته براه آمد، لشکریان ازو برگشته بارغون خان پیوستند و او فرار کرده او را در دامغان دربان سلطان بارغون خان فرستاد و بحکم ارغون خان هلاک گشت و سلطنت ایران باستقلال بدست ارغون خان افتاد و بانتقام آنکه خواجه شمس الدین محمد صاحب دیوان بعد از اباقا خان باحمد خان رجوع کرده بود او را در حوائی قراباغ تبریز بیاساق رسانید و از مشایخ و علماء و شعراء که در روزگار ارغون خان بوده اند شیخ مصحح الدین سعدی شیرازی علیه الرحمة و خواجه هام الدین تبریزی و مولانا علامه قطب الدین شیرازی اعلی الله درجه است، و عزیزی در تاریخ علامه گوید این قطعه،

بازی کرد چرخ کج رفتار، در مه روزه آه از آن بازی  
 ذال و یا رفته از گه هجرت، رفت در پرده قطب شیرازی



## (۱۶) ذکر فاضل عبد القادر نائی رحمه الله عليه،

از اقران شیخ سعدیست و مرد نازک بوده و همواره بر فناعت روزگار گذرانیدی و خوشگویی است و سخنان شیخ سعدی را تتبع میکند، اما قصه ناین من اعمال اصفهان است و در قدیم الایام داخل یزد بوده، قصه خوش هواست و در سر بیابانی که میان یزد و اصفهانست واقع شد و پنبه نرم در آنجا حاصل میشود و خودرنگ و مژه نائی درین روزگار بی نظیر است و مولانا عبد القادر راست ابن غزل، غزل

ای که بی چشم نو چشمی چشم من جز تر ندید  
هیچ چشمی چشمی از چشم تو نیکو تر ندید  
چشمه نوش نو دارد چشمه حیوان و لیک  
چشم من ز آن چشمه جز چشمی پر از گوهر ندید  
با خیال چشم تو رضوان که چشم جنتست  
حور در چشمش نیاید چشمه کوثر ندید  
چشم آن دارم که از چشم نرانی قطره وار  
ز آنکه چشم جز بچشم چشمه انور ندید  
ز آرزوی چشم تو چشم من بی صبر و دل  
چشم را خونبار کرد و چشمه سار خور ندید

## طبقه چهارم و درین طبقه ذکر بیست فاضل ثبت است،

بعد ازین ذکر غزل گویان ثبت میشود و بعضی موحدان و عارفان که با وجود استغراق و حال از دریای عرفان در دانه بیرون آورده اند در طی این تذکره از روی گستاخی ذکر ایشان که در دریای حقیقت است ۲۲ بقید کتابت میرسد،

(۱) ذکر سلطان العارفين فرید الملة و الدین شیخ عطار قدس الله سره،  
 و هو محمد بن ابرهیم العطار النیشابوری مرتبه او عالیست و مشرب او  
 صافی و سخن او را نازیانه اهل سلوک گفته‌اند، در شریعت و طریقت  
 بگانه بوده و در شوق و نیاز و سوز و گداز شمع زمانه، مستغرق بحر عرفان  
 و غواص دریای ایقان است شاعری شیوه او نیست بلکه سخن او از  
 واردات غیب است و این طریق را بدو منسوب کردن عیب است، اصل  
 شیخ از قریه کدکن است من اعمال نیشابور و شیخ عمر دراز یافت و گویند  
 صد و چهارده سال عمر داشت، ولادت او در روزگار سلطان سنجر بن  
 ملکشاه بوده در سادس شهر شعبان المعظم سنه ثلاث و عشر و خمسمائه،  
 ۱۰ هشتاد و پنج سال در شهر نیشابور بوده است و بیست و نه سال در شهر  
 شادباخ و بعد از قتل شیخ به سه سال شهر شادباخ خراب شد، شیخ بسیاری  
 از اکابر و مشایخ را در یافته بود و با عارفان صحبت داشته و چهار صد  
 جلد کتاب اهل طریقت را مطالعه نموده و جمع کرده و در آخر حال بمرنه  
 عالم فنا رسید و متروی و معتکف شد و عزیزی در باب زلزله که در  
 ۱۵ نیشابور بکرات واقع شد گفته

اندر سه زمان سه زلزله نازل گشت  
 بد پانصد و اند آنکه شد شهر چو دشت  
 و آن زلزله بار دوم ششصد و سی  
 و آن زلزله بار سیوم هشتصد و هشت

۲۰ اما سبب توبه شیخ آن بوده که پدر او در شهر شادباخ عطاری عظیم با  
 قدر و رونق بوده و بعد از وفات پدر او بهمان طریق بعطاری مشغول  
 بودی و دوکانی آراسته داشتی چنانکه مردم را از نماشای آن چشم منور و  
 دماغ معطر شدی، شیخ روزی خواجه‌وش بر سر دوکان نشسته بود و  
 ۲۴ پیش او غلامان چالاک کمر بسته ناگاه دیوانه بلکه در طریقت فرزانه بدر

دوکان رسید و نیز نیز در دوکان او نگاهی کرد بلکه آب در چشم گردانید  
 آهی کرد، شیخ درویش را گفت چه خیره مینگری مصلحت آنست که زود در  
 گذری، دیوانه گفت ای خواجه من سبکبارم و بجز خرقه هیچ ندارم بیت  
 ای خواجه کبسه پر عفاقیبر . در وقت رحیل چیست تدبیر

- ۵ من زود ازین بازار میتوانم گذشت تو تدبیر انتقال و اجمال خود کن و  
 از روی بصیرت فکری بحال خود کن، گفت چگونه میگذری، گفت  
 اینچنین و خرقه از بر کنه زیر سر نهاده جان بحق تسلیم کرد، شیخ از سخن  
 مجذوب پر درد گشت و دل او از خشکی بوی مشک گرفت دنیا بر دل  
 او همچو مزاج کافور سرد شد و دکان را بتاراج داد و از بازار دنیا بیزار  
 ۱۰ شد، بازاری بود بازاری شد در بند سودا بود سودا در بندش کرد،  
 نه که این سودا موجب اطلاقست و مخرب بارنامه و طمطراق، النصه  
 ترك دنیا و دنیاوی گرفته بصومعه شیخ الشیوخ العارف رکن الدین آکاف  
 قدس سره رفت که در آن روزگار عارف و محقق بوده و بدست شیخ نوبه  
 کرد و بمجاهدت و معاملات مشغول شد و چند سال در حلقه درویشان  
 ۱۵ شیخ بوده و بعد از آن بزیارت بیت الله الحرام رفته بسی مردان حق را  
 دریافت و خدمت کرد و مدت هفتاد سال بجمع نمودن حکایات صوفیه  
 مشغول بودی و هیچ کس را از اهل طریقت این مائه جمع نبوده و بر  
 رموز و اشارات و حقایق و دقائق احدی مثل شیخ عطار صاحب وقوف  
 نشد و در نهایت کمال بحری بود زاخر و هبت او مصروف بود بر نفی  
 ۲۰ خواطر، در گوشه نشسته و در بر روی غیر بسته هزاران ابتکار اسرار در  
 خلوت سرای او جلوه ساز بودند و در شبستان او عروسان حقایق و  
 دقائق محرم راز و اشعار او از آن مشهورتر است که درین کتاب شرح  
 نوان داد و رموز و اشارات او از آن عالی تر که شبهه در حیز کتابت توان  
 آورد، در حکایت آورده اند که چون شیخ در گذشت در آن حین پسر  
 ۲۵ قاضی القضاة یحیی بن صاعد که بزرگ نیشابور بود فرمان یافت، مردم

مصلحت دیدند که آن پسر را در قدم شیخ دفن سازند، قاضی یحیی قبول نکرد و گفت پسر من روا نباشد که در زیر پای پیرك افسانه گوی باشد و فرزند او را جایی دیگر دفن کردند، آن شب قاضی در خواب دید که در سر روضه منوره شیخ عطارست و ابرار و اقطاب و رجال الله جمع آمدند و صد هزار مشاعل درفشان و نجوم عنایت از افق هدایت درخشان و مجموع اکابر بحرمت تمام بر سر قبر شیخ مراقب اند، قاضی از اصحاب شرمند گشت بلکه بمجلس نا رفته بازگشت فرزندش را دید گریان، زار و نزار گفت ای پدر تفصیر کردی و مرا از برکت قدم رجال الله محروم گردانیدی، زود در باب که بهشت من اقدام ابرارست و مرقد من در قدم عطار، قاضی صباح پیش اقریبای شیخ آمد و بالتماس مقرر نمود که فرزندش را در قدم شیخ دفن ساختند و از آن جرأت توبه کرد و از مریدان و معتقدان شیخ شد و در سر قبر شیخ عمارت ساخت، و قبر شیخ در بیرون شهر شادباخ است بمحلی که موسوم است بشهر بازرگان و عمارت آن زاویه مختصر و ویران بود اما چون همواره رای صواب نمای بیت

۱۰ و خاطر مشکل کشای امیر جلیل خیر فاضل

امین ملت و ملت بدو گرفته نظام = بین دولت و دولت بدو گرفته قرار  
نظام الحق و الدین امیر عیشیر عز نصره بالتأیید و مد عصره بالتأیید بتعمیر  
بقاع خیر مصروفست و احیای سنت سنیه اکابر ماضی میفرماید بر سر  
روضه منوره شیخ که ملتجای زوارست عمارتی ساخته که در دلکشائی پر  
۲۰ نورتر از روضه رضوان و در فرح بخشی جان فزای نر از مرغزار جنان است  
و زبان اهل زمان در تحسین ابن معدن خیرات و مرکز میرات بدین بیت  
دائما مترنم است،

دو چیز اصل نجانست نام نیک و ثواب  
وزین چو در گذری کُلُّ مَنْ عَالِيهَا فَاَنْ

۲۵ حق تعالی توفیق رفیق و سعادت شفیق این کُر در بای تحقیق و بحر تصدیق

کناد بالنبي و آله الامجاد، و شیخرا دیوان و اشعار بعد از کتب مثنوی  
چهل هزار بیت باشد از آن جمله دوازده هزار رباعی گفته است و از کتب  
طریقت تذکره الاولیاء نوشته و رسایل دیگر بشیخ منسوبست مثل اخوان  
الصفا و غیر ذلك و از نظم آنچه مشهورست اینست - اسرارنامه، الهی  
نامه، مصیبت نامه، اشتر نامه، مختار نامه، جوهر الذات، وصیت نامه،  
منطق الطیر، بلبل نامه، گل و هرمز، نامه سیاه، هیلاج نامه، دوازده  
کتاب نظمست و میگویند که چهل رساله نظم گفته و پرداخته اما نسخ  
دیگر منرک و مجهولست و قصاید و غزلیات و مقطعات و رباعیات و  
کتب مثنوی صد هزار بیت بیشترست، زهی بحری که از امواج او چنین  
۱۰ دُرر معانی بساحل زندگانی افتد و جهت تبرک و نیسن از قصائد شیخ چند  
بیت ازین قصیده نوشته می شود،

اے روستے در نهنه بازار آمده  
خلفی بدین طلسم گرفتار آمده  
يك پرتو او فگند جهان گشته پر چراغ  
يك تخم کشته این همه در بار آمده ۱۵

و در توحید قصاید غرّا دارد که بعضی از آنرا اکابر شرح نوشته اند و  
سید عزّ الدین آملی رحمه الله علیه همواره قصاید شیخرا شرح گفتی و این  
قصیده را که بعضی از آن وارد می شود شرح منظوم گفته،

سجانات خالفي که صفانش ز کبریا  
بز خالك عجز میفگند عقل انبیا ۲۰  
گر صد هزار سال همه خلق کابنات  
فکرت کنند در صفت عزّت خدا  
آخر بعجز معترف آیند کاه آله  
دانسته شد که هیچ ندانسته ایم ما ۲۴

آنجا که بحر نا متناهیست موج زن  
 شاید که شبی بکند قصد آشنا  
 و آنجا که گوش چرخ بدر ز بانگ رعد  
 زنبور در سبزه نوا چون کند ادا  
 در جنب نور ذات بود ظلمت کدر  
 البدر فی الطلعة و الشمس فی الضحا

و در آخر عمر شیخ ترك اشعار کرده اگر بنوادر معنی دست دادی در شیوه  
 رباعی بیان فرمودی و این دو رباعی بشیخ بزرگوار قدس سره منسوبست،

رباعی

۱۰ هر چیز که آن ورای ما خواهد بود . آن چیز هم بلای ما خواهد بود  
 چون تفرقه در بقای ما خواهد بود . جمعیت ما فنای ما خواهد بود  
 و له ایضاً هذا الرباعی،  
 رباعی

مرغی بودم پریه از عالم راز . تا بوکه برم ز شیب صیدی بفراز  
 چون هیچ کسی نیافتم محرم راز . ز آن ره که در آدم برون رفتم باز  
 ۱۵ اما شیخ در زمان فترات جنگیز خان بدست لشکر مغول اسیر شد و در  
 قتل عام شهید گشت و سبب شهادت او آن بود که طوطی روح مبارکش  
 از زندان قفس بدن ملول شد میخواست که بشکرستان وصال رسد تعجیل  
 قتل خود مینمود، گویند که مغولی میخواست که شیخ را بقتل رساند و مغولی  
 دیگر گفت این پیرا مکش که خون بهای او هزار درم بدم، مغول  
 ۲۰ خواست که ترك قتل شیخ نماید، شیخ گفت بفروش که بهتر ازین خواهند  
 خریدن، شخصی دیگر گفت که این پیرا مکش که بخون بهای او يك  
 نوبه گاه میدم، شیخ گفت بفروش که به ازین نمی ارزم، و شیخ شربت  
 شهادت نوشید و بدرجه سعادت و شهداء مرتقی گشت، و كان ذلك فی  
 عاشر شهر جمادی الثانی سنه سبع و عشرين و ستمائه قال بعضهم نسع و  
 ۲۵ ثمانین و خمسمائه و بعضی سنه نسع و عشر و ستمائه نوشته اند تفاوت

فراوان درین اقوال واقعت و ابن نوارنج از نسخ نوشته شده و العبد علی الراوی، اما سند خرقه شیخ فرید الدین عطار خرقه تبرک از دست سلطان العاشقین فخر الشهداء مجد الدین بغدادی دارد قدس الله سره العزیز و شیخ عطار در طفولیت نظر از قطب عالم قطب الدین حیدر یافته و کدکن که مولد شیخ است در نواحی زاوه است و پدر شیخ ابرهیم بن اسحق عطار کدکنی است مرید قطب الدین حیدر بوده و شیخ عطار حیدر نامه بجهت قطب عالم در ایام شباب بنظم آورده، چون در آوان شباب بوده هر چند بسفیان شیخ مانند نیست اما بتحقیق سخن شیخ است و بعضی میگویند که حیدریان آن نظم را بر شیخ بسته‌اند و آن اعتقاد غلط است، اما قطب الدین حیدر از ابدال بوده و مجذوب مطلق است، محققان معتقد حیدرند، مردی صاحب باطن بوده است و اهل ریاضت و یکصد و ده سال و بعضی گویند یک صد و چهل سال عمر یافته و از نژاد خانان ترکستانست و پدر او را شهور نام بوده و او از مادر مجذوب متولد شده و کرامات و مقامات او مشهورست و در تاریخ سنه سبع و تسعین و خمسمائه رحلت کرد و بزاول مدفون است و بعضی وفات او را در سنه اثنی و ستمائه نیز نوشته‌اند،

### (۲) ذکر مقتدای عارفان مولانا جلال الدین رومی قدس الله سره العزیز،

و هو محمد بن الحسن البلیغی البکری، نسب شریف او بامیر المؤمنین ابو بکر الصدیق رضی الله عنه میرسد، پیشوای محققان عالم و مقبول خواص و عوام ام است، دل پاک او مخزن اسرار الهی و خاطر فیاض او مهبط انوار نامتناهی بوده، طریقت و مشرب او نشنگان وادی طلب را بزلال عرفان سیراب ساخته سیرت و مذهب او سرگشتگان تبه جهالت را بسرحده ایقان راهبری نموده، در تحصیل علوم بقیی عالم ربانی و در مراتب توحید و تحقیق سالك صمدانی است، رموز و اشارات عالم غیب را بشیوه سخن

گستری بیان کرده و طریق عین الیقین را بواسطه علم الیقین بیان  
رسانیده،

موج چون بر اوج زد آن بحر زخار از شرف  
لولوی منظور بر ساحل فگند از هر طرف

۵ زبان قلم از تحریر کمال او عاجز و قاصر است، در همه مذہبها ستوده و  
نزد همه طائفه مقبول بوده، اصل مولانا از بلخ است و پدر او مولانا بہاء  
الدین ولد سر خیل علمای بلخ بوده و در روزگار سلطان محمد خوارزمشاه  
بوده و حشمت و عظمت تمام یافته و با وجود علم ظاهر در نصوف  
سخن گفته و اهل بلخ او را عظیم معتقد بودند و ہرگاہ کہ وعظ گنتی در  
۱۰ پای منبر او از خواص و عوام مجلسی عظیم منعقد شدی، سلطان محمد  
بروحسد برد و بمعادات مولانا مشغول گشت، مولانا بہاء الدین ولد از  
سلطان رنجیدہ شد و اصحاب و اہل و عیال را ہمراہ داشته از بلخ بیرون  
شد و قسم یاد کرد کہ تا سلطان محمد خوارزمشاه پادشاہ باشد بلخ و  
خراسان در نیاید و از اصحاب او با فرزندان و متعلقان جماعتی کثیر ہمراہ  
۱۵ مولانا بہاء الدین ولد عزیمت حج نمودند و در اثنای آن سفر چون بنیشابور  
رسیدند شیخ فرید الدین عطار قدس اللہ روحہ بدیدن مولانا بہاء الدین  
آمد و در آن وقت مولانا جلال الدین کوچک بود شیخ عطار کتاب اسرار  
نامہ را بہدہ بمولانا جلال الدین داد و مولانا بہاء الدین را گنت زود  
باشد کہ این پسر تو آتش در سوختگان عالم زند، و از نیشابور عزیمت  
۲۰ بیت اللہ الحرام نمودند و بہر شہر و ولایت کہ مولانا بہاء الدین ولد  
رسیدی اکابر مقدم او را عزیز و مکرم داشتندی و ازو استفادہ علوم ظاہری  
و باطنی نمودندی، و بعد از سفر حجاز عزیمت دیار شام و زیارت انبیاء  
علیہم السلام نمود و بعد از چند سال بسباحت بطرف روم افتادند و در  
اول حال مولانا جلال الدین و پدرش مرید سید برہان الدین محقق  
۲۵ ترمذی بودہ اند و سید مردی بزرگ و اہل باطن است و در سفر شام



و حجاز با مولانا بهاء الدین مصاحب بوده و در شام بجوار رحمت ایزدی انتقال کرده و در وقت رحیل مولانا را وصیت کرد و گفت که کشاد کار شما در روم خواهد بود و در روزگار سلطان علاء الدین کبفاد مولانا بهاء الدین ولد و اصحاب بروم رفتند و اهل روم بغایت معتقد و مرید ایشان شدند و سلطان علاء الدین نیز با امرا و فرزندان ارادت ظاهر ساخت و از جماعه بلاد روم مولانا بهاء الدین ولد شهر قونیه را اختیار کرد و بوعظ و افاده مشغول بودی و سلطان علاء الدین ادرار و انعام در حق مولانا بتقدیم رسانیدی و مولانا را احترامی زائد الوصف دست داد چنانکه مولانا سلطان ولد در رساله نظم که در تاریخ پدر و ۱۰ جد خود نوشته میفرماید

چون بهای ولد بروم رسید ، حرمت از اغنای روم بدید  
شد مریدش علاء الدین سلطان ، نه همین شاه جماعه ایشان

و مولانا بهاء الدین ولد چند سال در روم بعلم و افاده و منصب مندی و پیشوائی علمای روزگار گذرانید و در شهر سنه احدی و ثلثین و ۱۵ سنمائیه بجوار رحمت ایزدی انتقال کرد و بطریق ارث و وصیت مولانا جلال الدین پیشوای اصحاب و جانشین پدر شد و سلطان ولد درین باب گوید

چون بهای ولد زمان حیات ، بسر آورد در ره حسنات  
جان بجان بخش خویشین بسپرد ، رخت ازین کهنه دیر بیرون برد  
هیچ کس در جهان نداد نشان ، که برون شد جنازه زان سان  
چون بها زین جهان ملال آورد ، دولتش روی در جلال آورد

و علم و کمال و عظمت و اقبال مولانا جلال الدین اضعاف مراتب پدر شد، چنین گویند که چهار صد طالب عام بدرس مولانا حاضر شدند و سلطان روم را اعتقادی بلیغ در حق مولانا جلال الدین بودی، در اثنای این حال درد طلب دامن گیر مولانا شد، از علم ظاهر حضوری نیافت

و میخواست که بواسطه خود را از قید صورت بسرحد معنی رساند و چند صاحب کمال را مولانا در روم در یافته بود مثل شیخ الشیوخ صلاح الدین زرکوب قدس الله روحه که خرقه او بچند واسطه بشیخ ضیاء الدین ابو نجیب سهروردی میرسد و باین اغنی ترک که از ابدال و اوناد بوده و در آخر دست ارادت در دامن تربیت شیخ العارف المحقق چای حسام الدین قونبوی زد و مرید او شد و مولانا کتاب مثنوی را باشارت چای حسام الدین میگوید،

من المثنوی المعنوی المولوی  
ای ضیاء الحق حسام الدین بیار، این سیوم دفتر که سنت شد سه بار  
مدتی این مثنوی ناخبر شده مهلتی بایست ناخون شیر شد  
۱۰ بعد از مدتی شیخ شمس الدین تبریزی قدس سره العزیز بسر وقت مولانا رسید، اما حالات شیخ شمس الدین آنست که پسر خواند جلال الدین بوده که از ثرادگیا بزرگ امیداست که داعی اسمعیلیان بوده و خواند جلال الدین از کیش آبا و اجداد خود ابا و نبرا نمود و دفترها و رسایل ملاحرا بسوخت و شعار اسلام در قلاع و بلاد ملاحه ظاهر ساخت  
۱۵ و شیخ شمس الدین را بخواندن علم و ادب نهانی به تبریز فرستاد و او مدتی در تبریز بعلم و ادب مشغول بوده و در کودکی از غایت حسن او را در میان عورات نگاه میداشته اند که چشم نا اهل و نا محرمی بروی نیفتد و از زنان تبریز زردوزی آموخت و بزردوز از آن سبب مشهور است، اما صاحب نظم سلسله الذهب آورده که شیخ شمس الدین را آنکه میگویند  
۲۰ که فرزند خواند جلال الدین که موسوم است بنو مسلمان غلط است و او پسر بزازیست از شهر تبریز و بعضی گفته اند اصل او از خراسانست از ولایت بازر و پدر او تجارت به تبریز افتاد و شیخ شمس الدین در تبریز متولد شد، و بنده میگوید از هر کجا باشد گو باش کار بمعنی دارد نه بصورت، ذوق در آشنائی عالم ارواح است نه در نوآد اشباح، بیت  
آن کس که ز شهر آشنایست \* داند که متاع ما کجایست

الفصّه چون شیخ شمس الدین در علم ظاهر ماهر شد ذوق سلوک و درد طلب چون قابلیت اصلی داشت دامن گیر او شد و مرید شیخ الشیوخ العارف رکن الدین السنجایی رحمه الله شد و در معرفت و ریاضت و سلوک مقام عالی یافت و شیخ را در حق او اعتقاد و اهنای زیاده از وصف دست داد، اما نسب شیخ رکن الدین بشیخ الاسلام ضیاء الدین ابوالنجیب سهروردی قدس الله سره العزیز میرسد و او مرید شیخ احمد غزالی است و او مرید شیخ ابو بکر نساج و او مرید شیخ ابوالقاسم گرگانی و او مرید شیخ ابو عثمان مغربی و او مرید شیخ ابو علی کاتب و او مرید شیخ ابو علی رودباری و او مرید شیخ و سید الطایفه ابوالقاسم جنید بغدادیست و او مرید خال خود شیخ سری بن مغلس السفلی و او مرید شیخ ابو محفوظ معروف کرخبست قدس الله ارواحهم، و از شیخ معروف سلسله دوشق میشود یکی بامام همام علی بن موسی الرضا رضی الله عنهما میرسد و از او پدر پدر تا بمحضرت مصطفی صلعم میرسد و شق دیگر آنکه شیخ معروف مرید ابی سلمان داود طائی است و او مرید حبیب عجمی است و او مرید شیخ حسن بصری و او مرید امیر المؤمنین و امام المتقین اسد الله الغالب علی بن ابی طالب است کرم الله وجهه و رضی الله تعالی عنهم اجمعین،

چون جوی پچشمه ولایت برسد \* این سلسله فقر بغایت برسید  
آمدیم بسرخن شیخ شمس الدین تبریزی، روزی شیخ رکن الدین سنجایی  
۲۰ شیخ شمس الدین را گفت که ترا میباید رفت بروم و در روم سوخته ایست  
آتش در نهاد او می باید زد، شمس باشارت پیر روی بروم نهاد و در  
شهر قونیه دید که مولانا بر استری نشسته و جمعی موالی در رکاب او  
روان از مدرسه بخانه میرود، شیخ شمس الدین از روی فراست مطلوب را  
دید بلکه محبوب را در یافت و در عنان مولانا روان شد و سوال کرد  
۲۵ که غرض از مجاهدت و ریاضت و تکرار و دانستن علم چیست، مولانا

گفت روش سنت و آداب شریعت، شمس گفت اینها همه از روی ظاهرست، مولانا گفت و رای این چیست، شمس گفت علم آنست که معلوم رسی و از دیوان سنائی این بیت بر خواند،

علم کز نو ترانه بستاند، جهل از آن علم به بود بسیار

مولانا ازین سخن متعیر شد و پیش آن بزرگ افتاد و از تکرار درس و افاده باز ماند و همواره شیخ شمس الدین را طلب کردی و با او صحبت داشتی و تنها با او بصحرا رفتی، شور و غوغا از موالی و اصحاب بر آمد که سر و پا برهنه مبتدعی آمد و پیشوای مسلمانان را از راه می برد و همواره این تشنیع زدندی و شیخ شمس الدین از مولانا بنهانی بجانب تبریز ۱۰ گریخت و مولانا را سوز اشتیاق آن قطب دایره محبت در درون شعله زد و بیطاقیت شد و بطرف تبریز آمد باز شیخ شمس الدین را همراه بروم برد و مدت دیگر روزگار در صحبت او گذرانید، باز مریدان و اصحاب مولانا بمعادات شیخ شمس الدین مشغول شدند، ضرورتاً شیخ شمس الدین این نوبت عزیمت شام نمود و دو سال شیخ شمس الدین در نواحی شام بود ۱۵ و در آرزوی او مولانا مبسوخت و قوالان را میفرمود تا سرود عاشقانه میگفتند و شب و روز بسمع مشغول بود و اکثر غزلیات که در دیوان مولانا مسطورست در فراق شمس الدین گفته است، و گویند در خانه مولانا ستونی بود چون غرق بحر محبت شدی دست در آن ستون زدی و بپرخ آمدی و اشعار پر شور میگفتی و مردم آن اشعار می نوشتند، و ۲۰ حالات مولانا طوی دارد و این کتاب تحمّل تحریر آن حالات نمی آرد، هر کس را ذوق دانستن حالات مولانا باشد رجوع برساله ولدنامه نماید که جمیع این حالات در آن رساله مندرجست و دیوان اشعار مولانا سی هزار بیت باشد و مثنوی را چهل و هشت هزار بیت گفته اند و بعضی زیاده و بعضی کم گفته اند و از معارف مولاناست بنام شمس الدین ۲۵ این غزل،

آنانکه بسر در طلب کعبه دویدند  
 چون عاقبه الامر بنصود رسیدند  
 از سنگ یکی خانه اعلای مکرم  
 اندر وسط وادی بی زرع بدیدند  
 رفتند درو نا که ببینند خدارا  
 بسیار بچستند خدارا نه بدیدند  
 چون معتکف خانه شدند از سر مستی  
 ناگاه خطابی هم از آن خانه شنیدند  
 کای خانه پرستان چه پرستید گل و سنگ  
 آن خانه پرستید که خاضان تولیدند  
 آن خانه دل خانه حق واحد مطلق  
 خوش وقت کسانیکه در آن خانه خریدند  
 خوش وقت کسانیکه چو شمس الحق تبریز  
 در خانه نشستند و بیابان نبردند

و قال مولانا قدس الله تعالى سره في المثنوی المعنوی فی معرفة الروح،

خود عزیزی در جهان چون شمس نیست  
 شمس جان باقیست او را امس نیست  
 شمس در خارج اگرچه هست فرد  
 مثل او هر میتوان تصویر کرد  
 در تصویر ذات او را گنج کو  
 تا در آید در تصویر مثل او  
 من چه گویم بک رگم هشیار نیست  
 شرح آن باری که او را یار نیست  
 شمس جان کز خارج آمد در اثر  
 نبودش در ذهن و در خارج نظیر

- می رهند ارواح هر شب زین قفس  
 فارغان نی حاکم و محکوم کس  
 رفته در صحرای بیچون جان فشان  
 روحشان آسوده و ابدانشان  
 جان همه روز از لکد کوب خیالی ۵
- وز زبان و سود وز خوف زوال  
 نه صفائی ماندش نی لطف و فر  
 فی بسوی آسمان راه سفر  
 جان ایشان بسته اندر آب و گل  
 چون رهند از آب و گلها شاد دل ۱۰
- در هوای مهر او رخشان شوند  
 همچو قرص بدر بی نقصان شوند  
 روح صافی بسنه ابدان شده  
 آب صافی در گلی پنهان شده  
 مرغ کو اندر قفس زندانیست ۱۵
- می نجوید رستن از نادانیست  
 روحهائی کز قفسها رسته اند  
 انبیا شان رهبر شایسته اند  
 و آن بزرگان ابن نگفتند از گراف  
 چشم پاگان روشن افتادست و صاف ۲۰
- گفتشان و نقششان و نفسشان  
 جمله روح مطلق است و بی نشان  
 زیر و بالا پیش و پس وصف تنست  
 بی جهتها ذات جان روشنست ۲۴

طفل روح از شر شیطان باز کن  
 بعد از آتش با ملک انباز کن  
 تا تو تار یک و ملول و تیره  
 دانکه با دیو لعین همشیره  
 روح را توحید الله چون سرست  
 غیر ظاهر دست و پای دیگرست  
 بحر علی در نمی پنهان شده  
 در سه گزن عالی پنهان شده  
 جان بی کیفی شده محبوس کیف  
 آفتاب و حبس عقده ابست حیف  
 هر کرا باشد در آن گلشن وطن  
 کی خورد او باده اندر کوفن  
 جاه روح پاک علین بود  
 یکر باشد کش وطن سرگین بود  
 خود جهان جان سراسر آگهیست  
 هر که بی جان است از دانش تهیست  
 جان اول مظهر درگاه شد  
 جان جان خود مظهر الله شد

وفات مولانا در شهر قونیه بود در شهر سنه احدی و ستین و ستماه و  
 ۲۰ مرقد مبارک مولانا قدس الله سره العزیز در قونیه است و سن مبارکش  
 شصت و نه سال بوده و بعد از وفات مولانا سلطان ولد که خلف  
 الصدق مولانا بوده بر جای مولانا نشست، و سلطان ولد نیز عارف و  
 محقق و عالم بوده است کتاب ولدنامه بدو منسوب است و مشهورست و  
 درین روزگار رونق صومعه و خانقاه مولانا درجه اعلی دارد و مقصد  
 ۲۵ زواریست و بر سر روضه مبارک مولانا علی الدوام سفره مهیا و فرشها و

روشنائیا مرتب است و اوقاف بسیار بر آن بقعه سلاطین روم مقرر داشته‌اند و قبر حضرت شیخ شمس الدین تبریزی هم در قونیه است و وفات او بعد از رحلت مولانا بوده است و بعضی گویند که چون مولانا را جنبه پیدا شد و ترك درس و افاده نمود مردم قونیه آن حال را تصور کردند که از سبب شیخ شمس الدین است، بشیخ شمس الدین دشمن گشتند تا فرزندی از فرزندان مولانا بر آن داشتند که دیواری را بر شمس الدین انداخت و او را هلاک ساخت اما این قول را در هیچ نسخه و تاریخ که بر آن اعتمادی باشد ندیده‌ام بلکه از درویشان و مسافران شنیده‌ام لا شك اعتماد را نشاید و آنچه عارف جای در کتاب نجات الانس میگوید اینست که شیخ شمس الدین تبریزی با مولانا قدس سرها صحبتی خاص<sup>۱۰</sup> داشته که جماعتی بی باک با یکی از فرزندان مولانا کین کرده‌اند و یکی از آنها اشارتی بشیخ شمس الدین کرده حضرت شیخ شمس الدین روانی بر جسته و بمولانا گفته که مرا بکشتن میطلبند و بیرون رفت و از آن بی باکان یکی زخمی بر تن شیخ زد و او نعره زد که از هیبت نعره او همه بیهوش شده‌اند، چون مولانا بیرون دوید غیر از چند قطره خون از آن سلطان عاشقان اثری نیافته و در فوت آن سلطان عارفان اختلاف است، العلم عند الله تعالی،

سر عارف بجز از دیده عارف نشناخت . شمس تبریز کند فهم که مولانا کبست  
 اما سلطان علاء الدین کیقباد از نژاد سلاطین سلجوقیه است و سلطان  
 ۲۰ ملکشاه چون روم را مستخر کرد برادر خود سلیمان شاه را بسطنت روم  
 فرستاد و از عهد ملکشاه تا روزگار غازان خان روم در نصرف آل  
 سلجوق بود و علاء الدین پادشاهی با عدل و داد و محبت علماء بوده و در  
 حدود ملازکرد شهری بنا کرد بر صفت رومیه و از قیصره مثل او  
 سلطنتی بسزا هیچ پادشاهی را میسر نشده و در شهر سه سب و اربعین و  
 ۲۵ ستماه ازین دار الفنا رخت بدار البقا کشید انار الله برهانه،



(۲) ذکر عظیم المثال شیخ بزرگوار شیخ سعدی شیرازی قدس

الله سرّه العزیز،

لقب وی شیخ مصلح الدین است و در فضل و کمال و حسن سیرت او صاحب کمالان عالم متفق اند، صد و دو سال عمر باقت، سی سال بنحیصیل علوم و سی سال دیگر بسیاحت مشغول بوده و تمام ربیع مسکون را مسافرت کرده و سی سال دیگر بر سجادۀ طاعت نشسته و دوازده سال دیگر سقائی کرده راه و طریق مردان پیش گرفته است، زهی عمری که بدین طریق صرف شد باشد، و ظهور شیخ در روزگار انابک سعد بن زندگی بوده است، گویند پدر شیخ ملازم انابک بوده و وجه تخلص شیخ سعدی بدان جهت است، و دیوان شیخ را نمکدان شعر گفته اند و در ابتدای حال در مدرسه نظامیه بغداد در حلقه درس شیخ الشیوخ العارف ابو الفرج ابن المجوزی تحصیل مشغول بوده و بعد از آن بعلم باطن و سلوک مشغول گشت و مرید شیخ الشیوخ عارف المعارف عبد القادر گیلانی است قدس الله سرّه العزیز و در صحبت شیخ عبد القادر عزیمت حجّ ۱۰ نموده و بعد از آن گویند چهارده نوبت حجّ کرده بیشتر پیاده و بغزا و جهاد بطرف روم و هند رفته آن درجه نیز در بافته و درین باب در بوستان میفرماید

در اقصای عالم بگشتم بسی \* بسر بردم ایام با هر کسی

نمنع بهر گوشه یافتم \* ز هر خرمی خوشه یافتم

۲۰ حکایت کنند که شیخ در آخر حال در شیراز زاویه در بیرون شهر اختیار کرد و از صومعه خود بیرون نیامدی و بطاعت و عبادت و مراقبت اشتغال داشتی، سلاطین و بزرگان و صلحا بزیارت شیخ رفتندی و طعامهای لذیذ جهت شیخ بردندی، شیخ از آنچه خوردی و از آنچه قسمت کردی هر چه باقی ماندی در زنبیلی کردی و آن زنبیل را از روزن بالاخانه

آویختی و راه هیزم کشان شیراز از زیر بالاخانه شیخ بودی، هیزم کشان گرسنه آن کلیچه و حلوا و بریانیهای متکلف را بکار بردندی، گویند که شخصی جامه هیزم کشان پوشید خواست تا از روی امتحان آن سفره را یغما سازد، چون دست بزنبیل دراز کرد دستش در هوا خشک ماند، فریاد بر آورد که ای شیخ بفریادم رس، شیخ فرمود اگر هیزم کشی مشقت شبگیر و ضربت خار و آبله دستت کو و اگر غارتگر و دزدی کند و سلاح و دل سخت کجاست که بی هیچ زخمی بناله در آمدی و در حال دعا کرد و آن بدبخت عاقبت یافت و آن سفره نعمت را باو بخشید، و در حکایت آورده اند که عابدی از صالحای شیراز که بحضرت شیخ نهانی انکار داشت ۱۰ در خواب دید که در عرش جوش و خروشی پیدا شد و جمعی از روحانیان زمزمه میکنند، چون گوش کرد میگویند که این يك بيت سعدی شیرازی که درین سحر گفته با نسبیج و نهلیل یکساله جمیع ملائکه مساویست، آن عابد بیدار شد و فی الحال عقده انکار از دل کشاد و بدر صومعه شیخ رفت، دید که شیخ بیدار نشسته و با خود زمزمه میکند و ذوقی و حالی ۱۵ دارد و این غزل را میخواند و می نویسد، مطلع آن اینست در شناختن کردگار عزاسمه

برگ درختان سبز در نظر هوشیار . هر ورنی دفترست معرفت کردگار  
عابد در قدم شیخ افتاد و شیخ را بر خواب خود مطلع گردانید و بشارت داد، و در ظرایف و لطایف و نازگی طبع شیخ را درجه عالی بوده و همواره ۲۰ با مستعدان نشستی و با وجود استغراق و حال با اهل فضل اختلاط کردی و مطایبت و بنده گئی چنانکه گویند که خواجه هام الدین تبریزی که مردی اهل دل و صاحب فضل و خوش طبع و صاحب جاه و منزلت بوده و معاصر شیخ سعدی بوده است روزی شیخ در تبریز بجمام در آمد و خواجه هام نیز با عظمت نام در حمام بود، شیخ طاسی آب آورده بر ۲۵ سر خواجه هام ریخت، خواجه هام پرسید که این درویش از کجاست،

شیخ گفت از خاک پاک شیراز، خواجه هام گفت عجب حال است که شیرازی در شهر ما از سگ بیشترست، شیخ نیشمی کرد و گفت که این صورت خلاف شهر ماست که تبریزی در شهر شیراز از سگ کمترست، خواجه هام ازین سخن بهم برآمد و از حمام بدر آمد، شیخ نیز برآمد و بگوشه نشست و جوان صاحب جمالی خواجه هام را چنانکه رسم اکابر است باد میکرد و خواجه هام میان آن جوان و شیخ سعدی حایل بود و درین حالت خواجه از شیخ پرسید که سخنهای هام را در شیراز میخوانند، شیخ گفت بلی شهرتی عظیم دارد، گفت هیچ یاد داری، گفت يك بيت یاد دارم و این بیت بر خواند،

در میان من و دلدار هام است حجاب

وقت آنست که این پرده بیکسو فکنم

خواجه هام را اشتباه نماید در آنکه این مرد شیخ سعدیست و سوگندش داد که تو شیخ سعدی نیستی، گفت بلی، خواجه هام در قدم شیخ افتاد و عذر خواست و شیخ را بخانه برد و ضیافت کرد و نکتفهای لطیف می نمود و صحبتهای خوب میداشتند، و خواجه هام بیشتری غزلیات و قصاید شیخ را جواب میگوید و چون غزلیات و قصاید شیخ سعدی بغایت لطیف است واجب بود زیاده از دستور درین تذکره نوشتن و در توحید و شکر باری تعالی این قصیده شیخ سعدی راست،

فضل خدا برا که تواند شمار کرد

یا کیست آنکه شکر یکی از هزار کرد

آن صانع لطیف که بر فرش کاینات

چندین هزار صورت زیبا نگار کرد

بهر آفرید و بر و درختان و آدمی

خورشید و ماه و انجم و لیل و نهار کرد

- الوان نعمتی که نشاید سپاس گفت  
و اسباب راحتی که ندانی شمار کرد  
آثار رحمتی که جهان سر بسر گرفت  
و احمال منّی که فلک زیر بار کرد  
در چوب خشک میوه و در فی شکر نهاد ۵
- وز قطره دانه دُرّ شاهوار کرد  
مسار کوهسار بنطح زمین بدوخت  
تا فرش خاک بر سر آب استوار کرد  
اجزای خاک تیره بتأثیر آفتاب  
بستان میوه و چمن و لاله زار کرد ۱۰
- ابر آب داد بیخ درختان نشه را  
شاخ برهنه پیرهن نو بهار کرد  
نوحید گوی او نه بی آمدند و بس  
هر بلبلی که زمزمه بر شاخسار کرد  
شکر کدام فضل بچای آورد کسی ۱۵
- حیران بماند هر که درین افتکار کرد  
لالست در دهان بلاغت زبان نطق  
از غایت کرم که نهان آشکار کرد  
بخشنده که سابقه فضل رحمتش  
مارا بحسن خانم امیدوار کرد ۲۰
- ای قطره منی سر بیچارگی بنه  
کابلیس را غرور منی خاکسار کرد  
پرهیزگار باش که دادار آسمان  
فردوس جا به مردم پرهیزگار کرد ۲۴

- نا برده ریخ گنج میسر نمی شود  
 مُزد آن گرفت جان برادر که کار کرد  
 هر کو عمل نکرد و عنایت امید داشت  
 دانه نکشت ابله و دخل انتظار کرد  
 دنیا که جسر آخرش خواند مصطفی ۵  
 جای نشست نیست بیاید گذار کرد  
 دارالقرار خانه جاوید آدمیست  
 این جای رفتن است نباید فرار کرد  
 ظالم نماند و قاعده زشت او بماند  
 عادل برفت و نام نکو یادگار کرد ۱۰  
 چند استخوان که هاون دوران روزگار  
 خوردش چنان بکوفت که خاکش غبار کرد  
 قارون ز دین بر آمد و دنیا بدو نماند  
 بازی ریک بود که موشی شکار کرد  
 بعد از خدای هرچه پرستند هیچ نیست ۱۵  
 بیچاره آنکه بر همه هیچ اختیار کرد  
 ما اعتماد بر کرم مستعان کنیم  
 کآن نکیه باد بود که بر مستعار کرد  
 این گوی دولتست که بیرون نمی برد  
 الا کسی که در ازایش بخت یار کرد ۲۰  
 بیچاره آدمی چه تواند سعی و جهد  
 چون هرچه بود نیست قضا کردگار کرد  
 او پادشاه و بنده نیک و بد آفرید  
 بدبخت و نیک بخت و گرای و خوار کرد ۲۴

سعدی که هر نفس که بر آورد در سحر  
 چون صبح در بسیط زمین انتشار کرد  
 نقش نگین خاتم دولت بنام آنک  
 در گوش دل نصیحت او گوشوار کرد  
 بالا گرفت و خلعت والا امید داشت  
 هر شاعری که مدح ملوک بسیار کرد  
 شاید که الناس کند خلعت قبول  
 سعدی که شکر نعمت پروردگار کرد

غزل

وله ایضاً رحمة الله علیه

با رب از ما چه صلاح آید اگر تو نپذیری  
 بخداوندی و لطف که نظر باز نگیری  
 درد پنهان بتو گویم که خداوند رحیمی  
 با نگوم که تو خود واقف اسرار ضمیری  
 همه مخلوق جهان مستعد مرگ و فنا اند  
 نوئی آن حی نوانا که نمدی و نمیری  
 خالق خلق و فروزنده مشکوة نجومی  
 رازق رزق و برازننده خورشید منبری  
 سعدیا مالک ملکست قوی و نو ضعیفی  
 چاره درویشی و فقرست و گدائی و فقیری

وله ایضاً رحمة الله علیه،

مقلب در درون جامه، ناز، چه خبر دارد از شبان دراز  
 عاقل انجام عشق می داند، که در اول نمیکند آغاز  
 جهد کردم که دل بکس ندهم، چه توان کرد با دو دیده باز  
 زینهار از بلائی نیر نظر، که چو رفت از کان نیابد باز

مگر از شوخی نذر روان بود . که فرو دوختند دیده باز  
 محتسب در قفای رندان است . غافل از صوفیان شاهد باز  
 پارسائی که خمر عشق چشید . خانه گو با معاشران پرداز  
 هرکرا با گل آشنائی بود . گو برو با جنای خار بساز  
 هیچ بلبل ندارد این دستان . هیچ مطرب نیارد این آواز  
 هر متاعی ز معدنی خیزد . شکر از مصر و سعدی از شیراز  
 اما شیخ را در کتاب گلستان و بوستان لطایف و ظرایف بسیارست ، هر  
 چند آن دو کتاب شهرت دارد اما چند بیت از بوستان و لطیفه چند  
 از گلستان درین کتاب نوشتن لایق نموده است ،  
 من کتاب بوستان ،

شنیدم که در روزگار قدیم . شدی سنگ در دست ابدال سیم  
 مپندار کاین قول معقول نیست . چو قانع شدی سیم و سنگت یکیست  
 خبر ده بدرویش سلطان پرست . که سلطان ز درویش مسکین ترست  
 گذارا کنند یک درم سیم سیر . فریدون بملک عجم نیم سیر  
 نگهبانی ملک و دولت بلاست . گدا پادشاه است نامش گداست  
 گدائی که بر خاطرش بند نیست . به از پادشاهی که خرسند نیست  
 (حکایت)

شنیدم که یک بار در دجله . سخن گفت با عابدی گله  
 که من فرّ فرمان دهی داشتم . بسر بر کلاه شهی داشتم  
 سپهرم مدد کرد و بخت اتفاق . گرفتم بازوی دولت عراق  
 طمع کرده بودم که کرمان خورم . که ناگه بخوردند کرمان سرم  
 من کتاب گلستان ،

طیفه ، حکیبی را پرسیدند که نیک بخت کیست و بد بخت کیست ، گفت  
 نیک بخت آنکه خورد و کشت و بد بخت آنکه مرد و هشت ، حکمت ، مال

دنیای بیاری بد که دست گیرد و با بسگی ده که پایت نگردد و فائده  
 عمل سلطانی گنجست و طلسم با گنج برگیری یا در طلسم بیری، اما  
 وفات شیخ در محروسه شیراز در روزگار انابك محمد شاه بن سلغر شاه بن  
 سعد زنگی بوده و عزیزی تاریخ وفات آن بزرگوار برین نوع گوید،  
 شب آدینه بود و ماه شوال \* ز تاریخ عرب سخ ص آ سال  
 ههای روح پاک شیخ سعدی \* بیفشاند از غبار تن پر و بال

ایضاً

ههای روح پاک شیخ سعدی \* چو در پرواز شد از روی اخلاص  
 مه شوال بود و شام جمعه \* که در دریای رحمت گشت غواص  
 یکی پرسید سال فوت گفت \* ز خاصان بود از آن تاریخ شد خاص ۱۰  
 و تربت شیخ سعدی اکنون در شیراز جایی فرح بخش و حوضی با صفاست  
 و عمارت بی نظیر آنجا واقع است و مردم را بدان مرقد ارادست، اما  
 انابكان شیراز از حاکمان عادل و خیر بوده‌اند و انابك ابو بکر بن سعد  
 بن زنگی انار الله برهانه مردی بس نیکو سیرت و عادل بوده‌است و در  
 شیراز دار الشنای مظفری بنا کرده و مساجد و رباطات و بقاع خیر ۱۵  
 بسیار احداث و بنا فرموده و در شهر سه سب و ستین و ستماهه بچوار  
 رحمت حق پیوست و بعد از وفات انابك ابو بکر انابك سعد بن ابی  
 بکر که در کرم و فضیلت یگانه روزگار بود بدو روز که خطبه و سکه  
 بالقاب مبارکش مزین شده بود در طرطوس بچوار رحمت حق واصل شد  
 و عزیزی این رباعی را مناسب آن حال میگوید، رباعی

این چرخ جفا پیشه عالی بنیاد \* هرگز گره بسته مارا نکشاد  
 هر جا که دلی دید که داغی دارد \* داغی دگرش بر سر آن داغ نهاد  
 قاضی بیضاوی علیه الرحمة در نظام التواریخ می آرد که در روزگار ملکشاه  
 بن محمود بن محمد ملکشاه سلجوقی در حدود سنه ثمان و خمسین و خمسه



انابك سفر بر ملكشاه مذکور خروج كرد و فارس را فرو گرفت و مردی شجاع و با تهور بود و مسجد سنقری در شیراز او بنا کرده و تا روزگار غازان خان فارس در تصرف انابكان سنقری بود و ایشان موالی سلاطین سلجوقیه بوده‌اند اما بكارم اخلاق و سیرت نیکو گوی نیکنای از میدان روزگار برده‌اند و سلطنت انابكان در فارس یکصد و بیست سال و کسری بوده و در روزگار غازان خان سلطنت فارس از انابكیه منتقل بسلاطین مغول شد و الله اعلم،

(۴) ذکر عارف موحد اوحدی مراغی قدس الله سره العزیز،

مردی موحد و عارف و گرم رو بوده و با وجود کمال عرفان و سلوک در  
 ۱۰ فضیلت ظاهری هیچ کمی نداشته و مرید شیخ الشیوخ اوحد الدین کرمانی  
 است قدس الله سره و اوحدی بدان جهت تخلص میکند، و شیخ اوحد  
 الدین کرمانی یکی از اکابر اولیاست و مرید شیخ الاسلام و المسلمین شهاب  
 الدین ابو حفص عمر سهروردی بوده و در چهار رکعت نماز خنثن تمام  
 قرآن را ختم کرده و در سلوک مقامی عالی داشته و خلیفه بغداد المستنصر  
 ۱۵ بالله مرید او شد و این رباعی شیخ اوحد الدین کرمانی میفرماید، رباعی

اوحد دم دل میزنی اما دل کو \* عمریست که راه میروی منزل کو  
 ناچند زنی لاف زهد و طامات \* هفتاد و دو چله داشتی حاصل کو

و شیخ اوحد الدین کرمانی قدس سره رباعیات می گفته، اما اوحدی  
 مراغی مردی فاضل است و کتاب جام جم او نظم کرده و ترجیع او در  
 ۲۰ میان موحدان شهرتی عظیم دارد و دیوان اوحدی ده هزار بیت باشد  
 سخن را موحدانه میگوید و ده نامه بنام خواجه ضیاء الدین یوسف بن  
 خواجه اصیل الدین بن ملك المحکما خواجه نصیر الدین طوسی علیه الرحمة  
 ۲۲ گفته بسیار نازک و لطیف فرموده و این قصیده شیخ اوحدی راست،

## قصیده

این چرخِ گردِ گردِ کواکب نگار چیست  
 و این اختر ستیزه گر کینه دار چیست  
 هان ای حکیم هر چه پرسم جواب گوی  
 تا منکشف شود که درین بود و نار چیست  
 پروردگار و نفس بساید شناختن  
 تا نفس خود چه باشد و پروردگار چیست  
 این اختلاف عنصر و این اختلال دهر  
 در عین کارخانه هفت و چهار چیست  
 در بک مگس مجالست زهر و نوش چه  
 در بک مکان مؤانست گنج و مار چیست  
 بو جهل را مخلصیت احمد از چه خاست  
 و آن اتفاق جائی صدیق غار چیست  
 در قرب و بعد پیکر این هر دو نوربخش  
 خرداد و نبر و مهر و نموز و بهار چیست  
 منزل یکی و راه یکی و روش یکی  
 چندین هزار تفرقه در هر کنار چیست  
 آوردنش بعالم و بردن بخاک چه  
 پروردنش بشکر و کردن شکار چیست  
 این روز روشن و شب نار بک را چه حال  
 و این خاک ساکن و فلک بیقرار چیست  
 اصل فرشته از کس و نسل پری ز چه  
 و این آدمی بدین نسب و اعتبار چیست  
 در زیر دار این فلک بیگناه کس  
 چندین هزار پیکر نا پایدار چیست

گوش ملوک از این الملک چون پُرس  
 ابن نخوت و نکبر و ابن گیر و دار چیست  
 ای نقش بند صورت و معنی بگو که نا  
 زین نقشها ارادت صورت نگار چیست  
 روی رخان صورت اعمال صالحان  
 گرد وجود این تن زنگی شعار چیست  
 ناکی دوی چنین بین و بسار جان  
 نا دیده این قدر که بین و بسار چیست  
 با ما هزار گونه مباحثات میکنی  
 اے مدعی بگو که یکی از هزار چیست  
 از روز آمدن تو اگر واقفی بعلم  
 در روز رفتن این فزع و زینهار چیست  
 ما در حصار این فلک نیز گردشیم  
 وز حال پیغبر که برون حصار چیست  
 با اوحدی ز آتش دوزخ سخن مگوے  
 در دست این شکسته دل خاکسار چیست  
 چون بود اوحدی ز میان رفت بر کنار  
 چون غیر حق نماند بگو گیر و دار چیست

غزل

و این غزل نیز اوراست،

۲۰ بر گل از عنبر کندی بسته . گرد ماه از مشک بندی بسته  
 میوه وصلت بها کمتر رسد . ز آنکه بر شاخ بلندی بسته  
 نا به بستی بار تبریز ای پسر . بر دلر کوه سهندی بسته  
 عاشقانی را که در دام تو اند . چندرا کشته و چندی بسته  
 اوحدی را کی پسندی بعد ازین . ز آنکه دل در نا پسندی بسته

۲۵ و شیخ اوحدی غزلیات عاشقانه و اشعار عارفانه خوش میگوید و بغایت

سخن او پر حالست، حکایت کنند که کتاب جام جمرا شیخ اوحدی در اصفهان نوشته و در قریب يك ماه چار صد سواد مستعدان روزگار از آن کتاب بر داشته اند و با وجود حجم اندك آن کتاب را بهای تمام خرید و فروخت میکرده‌اند و آن کتاب در میان مستعدان بسیار مکرم بود و درین روزگار آن نسخه متروکست و المحق آن نسخه در آداب طریق مستحسن نسخه‌ایست و يك بیت از آن مثنوی نوشته شد تا وزن ایات آنرا نموداری باشد، و اینست

(از کتاب جام جم)

اوحدی شصت سال سختی دید \* تا شبی روی نیک بختی دید

- ۱۰ و ظهور شیخ اوحدی در روزگار ارغون خان بوده و وفات او در اصفهان بعد دولت سلطان محمود غازان خان در شهر سنه سبع و تسعین و سنه و مرقد منور شیخ اوحدی در اصفهان است و اهل اصفهان اعتقادی بدان مزار دارند، اما غازان خان انار الله برهانه پسر ارغون خان است، پادشاهی سعادتند و صاحب توفیق بوده، بعد از ارغون خان بر تخت
- ۱۵ سلطنت نشست و جهان را بزبور عدل بیاراست و حق تعالی نور اسلام در دلش بر افروخت و از عالم بیگانگی نسیم انس بردل او وزید و از بیگانگی به بیگانگی رسید و بدان واسطه اسلام در لشکر مغول شایع شد، فخر بناکتی در تاریخ خود می آورد که سبب اسلام غازان خان امیر نورو بن ارغون آغا شد و پیوسته کیش اسلام را امیر نورو فیروز بخت در دل خان آراشی میداد و نکوهش کفر میکرد تا وقتی که سلطان در نواحی زنجان بسا بایدو خان مضاف میداد، چون رو برو شدند لشکر بایدو خان دو برابر لشکر غازان خان بود، غازان خان متوهم شده میخواست که روگردان شود، امیر نورو فیروز بخت گفت اگر خان امروز براه اسلام در آید و از ظلمت کفر بنور ایمان مشرف شود هر آئینه حق سبحانه و تعالی فتح و نصرت ارزانی دارد و حق بر باطل غلبه کند کما قال الله

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ ذَهُوقًا، خان گفت هر آئینه چنین است اگر حق تعالی مرا بر دشمن ظفر دهد عهد کردم که بدین اسلام در آمم و از شرك و كفر نبراً نمانم، همان ساعت حق جل و علا ظفر ارزانی داشت و لشکر بایدو خان بی آنکه جنگ شود بهزیمت شدند و غنیمت بسیار بلشکر غازان خان رسید و بعد از دو روز امیر نوروز بعرض خان رسانید که حق سبحانه و تعالی نصرت ارزانی داشت خان نیز وعده و عهدی که کرده میباشد که بویفا رساند، چون نور ایمان در دل خان شعله میزد و قابل بود سخن امیر نوروز مؤثر شد بلکه جذبۀ حقانی کشش و کوشش کرد،

بیت

آنرا که بدانیم که او قابل عشقت

۱۰

رمزے بنمائیم و دلش را برسائیم

خان فرمود که البتہ کاملی میباشد ازین دین تا من بواسطہ او از کفر نبراً نمانم و بارشاد او مسلمان شوم و او آداب و ارکان مسلمانی بمن آموزد، فی الحال رقم بر شیخ الاسلام مخیر العارفين سلطان المحدثين صدر الدین ابراهیم بن الشیخ العارف المحقق سعد الحق و الدین الحموی قدس اللہ سرہا زدند و اورا باسپ یام از بحر آباد بانديك فرصتی بآذربایجان بردند و بعد از جشنها و طوبیها و اختیار ساعت خان غسل اسلام بر آورد و بخرقہ حضرت شیخ مذکور مشرف شد و همچون هزار دستان کلمہ توحید را سرانیدن گرفت و باتفاق او نمائی امراء و ارکان دولت و لشکریان بدین اسلام مشرف شدند و بتہنیت اکابر نثارها کردند و باطراف مالک بشارتها فرستادند و فتح نامه ها نوشتند و این حالت در شعبان المعظم سنہ احدى و تسعين و ستمائه بود و در تاریخ بناکتی در شہور سنہ ثلاث و تسعين و ستمائه نوشته شد و العلم عند اللہ، اما امیر نوروز فیروز بخت با وجود سعادت اسلام بشہادت نیز مشرف شد، زہی درجہ عالی کہ حق تعالی اورا کرامت فرمود، و شہادت امیر نوروز در شہر

۲۵

هرات بود و نماز شام سه شنبه بیست و دوم شوال سنه ست و تسعین و سنهائه، نور الله مرقه،

(۵) ذکر شیخ عارف فخر الدین عراقی قدس الله سره،

و هو ابراهیم بن شهریار العراقي و مولد او شهر همدان است، مرد محقق و سالک بوده و مرید شیخ الشیوخ شهاب الدین سهروردی است، سخنان پر شور و عارفانه دارد و در وجد و حال بی نظیر عالم بوده و موحدان و عارفان سخن او را معتقدند و چندین تصنیف مرغوب در تصوف دارد و لمعات لمعه از اشعه خاطر پر نور آن بزرگوار است، حکایت کنند که شیخ عراقی را همواره با صاحب جمالان بنظر پاک الفتی بودی، روزی حضرت شیخ شهاب الدین را گفتند که عراقی در بازار رو بروی تعلبند پسر نشسته نظاره میکند، شیخ عراقی را ملامت کرد و گفت این نظر که می افکنی آتش در کارخانه ناموس درویشان میزنی، آخر نمی بینی که حرف گیران در کین اند و مدعیان گوشه نشین، عراقی در جواب گفت که شیخا غیر کجاست که تو دو بینی میکنی، غالباً شیخ ازین گستاخی عراقی ملول شد و عراقی مدتی نضرع و زاری کرد تا شیخ بدو دل خوش کرد و احداث این جرأت عراقی را گفت ترا بهند می باید رفت و چندگاه در آن ریاضت گاه همچو نفره در بونه پیالود و در آن سواد و ظلمت می باید بود و شیخ عراقی را حواله بشیخ الشیوخ السالک المحقق قطب دائرة ابدال و اوتاد و مفخر الواصلین شیخ بهاء الدین زکریاء ملتانی که از جمله خلفاء شیخ الشیوخ شهاب الدین مذکور بوده نمود و عراقی سفر سند و راه ملتان و هند پیش گرفت و بخدمت شیخ بهاء الدین زکریا پیوست و چند وقت در قدم شیخ بهاء الدین زکریا در ملتان بسلوک مشغول بود و در آن سفر او را فتوح زیاده از وصف دست داد و در حالت سوز فراق و فرط اشتیاق و دوری از وطن و مهاجوری از مسکن اشعار پر شور فراوان گفتی و اهل هند را نسبت بشیخ عراقی

اعتقادی بلیغ دست داد و شیخ بهاء الدین زکریا دختر خود را بنکاح شیخ عراقی در آورد و گویند در مدت چهار سال شیخ عراقی در هند چهارده اربعین بر آورده و شیخ بهاء الدین زکریا همواره مراقب حال شیخ عراقی بودی و اکرام او نمودی و از سخنان شیخ عراقی او را ذوق و حال پیدا شدی، گویند شیخ بهاء الدین زکریا بدر خلوت شیخ عراقی رسید، شنید که عراقی زمزمه دارد و این غزل میخواند،

غزل  
نخستین باده کاند در جام کردند . ز چشم مست ساقی وام کردند  
چو پیغود خواستند اهل طرب را . شراب پیغودی در کام کردند  
برای صید مرغ جان عاشق . ز زلف فتنه جویان دام کردند  
۱۰ بعالم هر کجا رنج و بلا بود . بهم بردند و عشقش نام کردند  
چو خود کردند راز خویشان فاش . عراقی را چرا بد نام کردند

شیخ را بر غربی و افتقار عراقی رحم آمد و گریان شد و گفت وقت آنست که نیاز و سلام ما بحضرت حقایق پناه شیخ ما و مقتدای اهل یقین شیخ شهاب الدین رسانی و عراقی را اجازت داد و عراقی باز بعراق رسید و ۱۰ شیخ شهاب الدین قبل از وصول عراقی به بغداد بچوار رحمت حق پیوسته بود، شیخ عراقی ازین صورت مهجور شد و بعد از زیارت مرقد مبارک شیخ عزیمت شام نمود و چند وقت در شام بساوک مشغول می بود و در شهرور سنه نسع و سبعمائنه در عهد دولت سلطان محمد خدابنده در دمشق بچوار رحمت حق پیوست، هشتاد و دو سال عمر یافت و مرقد مبارکش در ۲۰ جبل صالحیه است و در قدم حضرت قدوة العارفين شیخ الشيوخ العالم هادی الخلائق و الام شیخ محیی الدین بن العربی قدس الله سره العزیز آسوده است، اما شیخ الشيوخ العارف محیی الدین بن العربی را نسب بحاتم طی میرسد و اندلسی است و در روزگار خلفای راشدین رضوان الله علیهم اجمعین عدی بن حاتم طائی باندلس رفت و آن دیار بکشود و فرزندان ۲۵ نسل او در اندلس ماندند و نسب شیخ محیی الدین بدان قبیله میرسد و

ابن رباعی شیخ محیی الدین بن العربی فرماید،

قطبی قلبی و قلبی لسانی • سرّی عشقی و مشربی عرفانی  
هارونی روحی و کلمبی عقلی • فرعونی نفسی و الهوای هامانی

اما نام سلطان محمد خدابنده اجمایتو خان بوده است و نسب او ازین  
بیت معلوم میشود که یکی از افاضل گفته است،

شاه اجمایتوی بن ارغون بن اباقا خان  
بن هلاکو خان بن تولی بن چنگیز خان

بعد از ارغون خان غازان خان پادشاه شد و اجمایتو خان از وی بگریخت  
و چند سال در نواحی کرمان و هرمز با خربندگان میگردید و از آن  
۱۰ سبب او را خربندک میگفته‌اند و بعضی میگویند نه چنین است بلکه فرزندی  
که بسیار نیکو روی باشد پدر و مادر او را نام زشت می‌نهند تا چشم زخم  
بر وی کار نکند و ازین جهت او را خربندک میگفته‌اند، در سنه ثلاث  
و سبعمائه بعد از وفات غازان خان بر تخت سلطنت قرار یافت، پادشاه  
عادل و هنرمند و هنرپرور بود و رای صواب نمای او همیشه بروفق ملک  
۱۵ مشغول بودی و وزارت بخواجه رشید الدین داد که در اصل همدانی بود  
و او وزیر فاضل بوده و در تبریز عمارت رشیدیه او ساخته‌است و از  
آن عالی‌تر عمارتی در اقلیم نشان نمیدهند و بر کتابه آن عمارت نوشته که  
هانا ویران کردن این عمارت از ساختن عمارت دیگر مشکل‌تر باشد، و  
خواجه رشید تاریخ جامع رشیدی نوشته و رسایل دیگر در حکمت عملی و  
۲۰ هندسه و غیر ذلك بدو منسوبست و خواجه صاحب کرم و فاضل بوده  
و در خطبه تاریخ باز نموده که کتابت این تاریخ از وقت صبح بعد از  
ادای فریضه و بعضی اوراد تا طلوع آفتاب بوده چون در اوقات دیگر  
فراغت بواسطه امور ملکی و اشغال دیوانی میسر نبوده، و سلطان محمد  
۲۴ خدابنده در شهر سنه تسع عشر و سبعمائه وفات یافت، بعضی سی و شش



سال و بعضی سی و هفت سال گفته‌اند که عمر داشت، و به گنبد سلطانیه مدفونست و قلعه و شهر سلطانیه از بنای اوست انار الله برهانه،

(۶) ذکر مفخر العرفاء خواجه هام الدین تبریزی نور الله مرقد،

دانشمندی فاضل و اهل دل بوده و با وجود فضیلت فقر جاهی بر کمال داشت و حکام و وزرا دایم الاوقات در طلب صحبت او میبوده‌اند و او مرد عارف و صاحب دل و خوش طبع بوده، حکایت کنند که نوبی خواجه هارون بن خواجه شمس الدین صاحب دیوان را بدعوت بخانقاه برد و چهار صد سخن چینی در آن مجلس حاضر گردانید، جاه و مال علماء و صلحاء در روزگار گذشته بدین منوال بوده، خواجه هام الدین ۱۰ این غزل در آن روز بدیده گفت،

خانه امروز بهشتست که رضوان اینجاست

وقت پروردن جانست که جانان اینجاست

بر سر کوه عجب بارگهی می بینم

کوه طورست مگر موسی عمران اینجاست

مست اگر تفل طلب کرد بیازار مرو

مغز بادام تر و پسته خندان اینجاست

شکر از مصر به تبریز میارید دگر

بجدیث لب شیرین شکرستان اینجاست

کلبه تیره این رند گدا شاه نشین

شه امروز که با مرتبه سلطان اینجاست

چه غم از محتسب و شهنه و غوغا کامروز

خواجه هارون پسر صاحب دیوان اینجاست

بعد ازین غم مخور از گردش ایام همام

هرچه آن آرزوی جان بودت آن اینجاست

۱۵

۲۰

۲۴

و خواجه هام الدین از جمله شاگردان خواجه نصیر الدین طوسی است و از اقران مولانا قطب الدین علامه شیرازی است و در شهر سنه ثلاث عشر و سبعمائیه وفات یافت و در تبریز آسوده است و خانقاه او معین است،

(۷) ذکر ملك الشعراء - بدر جاجری رحمه الله علیه،

مردی اهل بوده و بروزگار خواجه بهاء الدین صاحب دیوان باصنهان افتاد و شاگرد خواجه مجد الدین همکر فارسی است و قصیده ابو الفتح بستری را که مطلعش این است

زیادة المرء فی دنياه نقصان • و ربحه غیر محض الخیر خسران

۱۰ بنظم فارسی ترجمه کرده و بسیار مستعدانه گفته و در احکام اختلاج اعضاء نسخه منظوم دارد و اشعار مصنوع بسیار میگوید و این قصیده در صنعت حذف نقطه در مدح خواجه بهاء الدین محمد ولد خواجه شمس الدین محمد صاحب دیوان اوراست،

که کرد کار کرم مردوار در عالم • که کرد اساس مکارم ممد و محکم  
 ۱۵ عباد عالم عادل سوار ساعد ملك • اساس طارر اسلام سرور عالم  
 ملك علو و عطارد علوم و مهر عطا • سماک ریح و اسد حمله و هلال علم  
 سرور اهل محامد هلاک عمر عدو • سرملوک و دلازام ملك و اصل حکم  
 کلام او همه سحر حلال در همه حال • مراد او همه اعطاء مال در هر دم  
 دل مطهر او هدم کلام و علوم • در مکرر او مورد صلاح امر  
 ۲۰ رسوم معرکه او کرده حکم عالم رد • رسوم حمله او کرده کسار اعدا کم  
 هم او و هم دل او دار عدل را معار • هم او و هم دم او درد ملك را مرهم  
 و این غزل هم اوراست،

با عقیق لب او لعل بدخشان کم گیر

با گل عارض او لاله نعمان کم گیر

سخن سرکشی، سرو سهی، بیش مگو  
 فد یارم نگر و سرو خرامان کم گیر  
 با وجود لب لعل و خط مشک افشانش  
 یاد ظلمت مکن و چشمه حیوان کم گیر  
 شب تاریکت اگر وصل میسر گردد  
 با رخس چشمه خورشید درخشان کم گیر  
 غمزه اش بین و دگر شوخی عبهر کم جوی  
 خط سبزش نگر و سبزه بستان کم گیر  
 وصل آن حور پری چهره گرت دست دهد  
 نام جنت مگو و ملک سلیمان کم گیر  
 و گرت میل نماشای گلستان باشد  
 در جمالش نگر و طوف گلستان کم گیر  
 بدر این منزل ویران نه بدخواه نواست  
 از اقالیم جهان شهر سپاهان کم گیر

۱۵ اما خواجه بهاء الدین پسر خواجه شمس الدین صاحب دیوان است و  
 در روزگار وزارت پدرش حاکم اصفهان بود، مردی با تهوّر و مدّغ  
 بود و در ضبط و نسق ملک جدّ و جهدی عظیم داشت، خواجه  
 حمد الله مستوفی صاحب تاریخ گریه می آورد که سیاست او برتبه  
 بود که اکابر اصفهان را هرگاه طلب کردی کفن و حنوط نریب  
 ۲۰ کردند و وصیت نامه ها نوشتندی آنگاه پیش او رفتندی و بك  
 نوبت فرزند طفل او دست دراز کرد و ریش او را بگرفت سوگند  
 خورد که او را بیاویزد، آن طفل را از ایوان در فوطه کرده آویختند،  
 اکابر اصفهان او را بدین کردار ناملام دعاهای بد کردند و عن  
 قریب جوان مرگ شد و خواجه شمس الدین در مرثیه او این رباعی  
 رباعیه

فرزند محمد ای فلك هندویت . بازار زمانه را بها بك موبت  
در حسرت قد الفت پشت پدر . خم یافته بر مثابه ابرویت

(۸) ذکر قدوة المحققین شیخ عزّ الدین پور حسن اسفراینی قدس  
الله سرّه العزیز،

۵ مرد عارف و موحد بوده و مجذوب سالک است و مرید شیخ جمال الدین  
احمد ذاکر است که از جمله خلفای شیخ الاسلام و المسلمین رضی الحقّ و  
الدین علی لالا است قدس الله تعالی روحهما ، هر چند ذکر او داخل سلسله  
اولیاست اما در شاعری نیز مکمل بوده و اشعار ترکی و فارسی نیکو  
میگوید و در ترکی حسن اوغلی تخلص میکند و دیوان او در آذربایجان و  
۱۰ روم شهرتی عظیم دارد و این غزل اوراست،  
غزل

شوخ و بیرحم فنادست نگارم چکنم  
برد اندیشه او صبر و فرارم چکنم  
سرزنش میکندم خلق که زاری ناکی  
من دل سوخته چون عاشق زارم چکنم  
ماه رویم چو پدیدار نیامد روزی  
شب تاریک ستاره نشمارم چکنم  
یار دل برد و نپرداخت بدلداری من  
او زمن فارغ و من بج دل و یارم چکنم  
غمر معشوق در افگند ز پیام چه دوا  
گشت از عشق پریشان سر و کارم چکنم  
چون خدا در دو جهان روی نکو دارد دوست  
من که پور جسم دوست ندارم چکنم

۱۵  
۲۰  
۲۴ اما شیخ الشیوخ قطب فلك الولاية رضی الدین علی بن سعید لالا قدس  
الله تعالی سرّه العزیز غزنوی بوده و عمّ زاده حکیم سنائی است و پدر او

همراه حکیم سنائی عزیمت کعبه کرد و در خسرو شیرگیر که از اعمال ولایت جوین است کدخدا شد و ولادت شیخ رضی الدین علی لالا در خسرو شیرگیر مذکور بوده و شیخ نمائی ربع مسکون را سیاحت کرده و از چهار صد شیخ بزرگ اجازت ارشاد ستانیده و بآخر دست بیعت بشیخ عالم عارف ابو العجائب نجم الدین کبری قدس الله تعالی روحه داده و ابو الرضا بابا رتن هندی را رضی الله عنه در هند در یافته و بابا رتن شانه از جمله شانه های خود که رسول صلعم بدو داده بود داده و جان بحق نسلم کرده، گویند که بابا رتن صحبت مبارک رسول را صلعم در یافته و بعضی گویند که از حواریان حضرت عیسی علیه السلام بود و عمر بابا رتن را ۱۰۰ يك هزار و چهار صد سال میگویند، اما وفات شیخ رضی الدین علی لالا قدس الله سره در شهر سنه اثنی و اربعین و ستمائه بوده و هفتاد و شش سال و بعضی گویند که هفتاد و نه سال عمر یافت و شیخ الشیوخ سعد المله و الدین الحموی قدس سره هشت سال بعد از وفات شیخ رضی الدین علی لالا بجوار رحمت حق پیوست و عزیزی در تاریخ وفات شیخ ۱۵ سعد الدین حموی می فرماید، تاریخ

وفات شیخ جهان سعد دین حموی  
که نور ملت و اسلام و شمع نفوی بود  
بروز جمعه نماز دگر به بخرآباد  
بسال ششصد و پنجاه و عید اضحی بود

۲۰ (۹) ذکر مفخر السادات امیر سید حسینی قدس الله تعالی سره،

سالک مسالك دین و عارف اسرار بقین است و در کشف رموز حقایق و دقائق کز معانی بوده و در فضیلت و علوم جنید ثانی، خاطر پر نور او گلشن راز و طوطی نطق او عندلیب خوش آواز، و هو حسین بن عالم ۲۴ بن الحسن الحسینی، اصل سید از غورست از کربو اما اکثر اوقات

سیاحت کردی و مسکن سید شهر هراة بوده و سند خرقه سید سلطان المشایخ شیخ شهاب الدین عمر سهروردی میرسد قدس الله سره العزیز و سالها بسلوك مشغول بوده و با بسیاری از اکابر صحبت داشته، حکایت کنند که شیخ عارف فخر الدین عراقی و شیخ اوحدی و سید حسینی هر سه فاضل مریدان شیخ شهاب الدین سهروردی بوده‌اند و سالی چنین اتفاق افتاد که در کرمان بخانقاه شیخ اوحد الدین هر سه بخلوت نشستند و در اثنای اربعین هر کدام از سفر عالم ملکوت سوغاتی بخدمت شیخ رسانیدند، شیخ عراقی لمعات و شیخ اوحدی ترجیع که بغایت مشهورست و سید حسینی کتاب زاد المسافرین، بعد ما که شیخ هر سه نسخه را مطالعه کرد فرمود که حق تعالی وجود شریف این هر سه دُرّ دریای یقین را همواره از آفات محفوظ دارد که عجب سه گوهر از کان حقایق بیرون آورده اند، فاما چون این فرقه مسافران مسالك یقین اند آنکه زاد المسافرین آورده سیاح منازل عرفانست، چون بتقریب وصف زاد المسافرین ثبت شد از آن کتاب فایده نوشتن واجب نمود،

(من کتاب زاد المسافرین)

۱۵

این طرفه حکایتست بنگر . روزی مگر از قضا سکندر میرفت و همه سپاه با او . صد حشمت و مال و جاه با او ناگه بخرابه گذر کرد . پیری ز خرابه سر بدر کرد پیری نه که آفتاب پر نور . در چشم سکندر آمد از دور پرسید که این چه شاید آخر . این کیست که میخاید آخر در گوشه این مفاک دلگیر . بیهوده نباشد اینچنین پیر چون راند بنان مفاک چون گور . پیر از سروقت خود نشد دور چون باز نکرد سوی او چشم . پرسید سکندرش بصد خشم گفت ای شد غول این گذرگاه . غافل چه نشسته درین راه بهر چه نکردی احترام . آخر نه سکندرست نامر

۲۵

دانی که منم به بخت فیروزه پشت همه روی عالم امروز  
 دریا دل و آفتاب رایم • فرق فلکست زیر پایم  
 پیر از سر وقت بانگ بر زد • گفت این همه نیم جو نیرزد  
 نه پشت نه روی عالی تو • يك دانه ز کشت آدمی تو  
 دوران فلک که بشمارست • هر ساعتش از تو صد هزارست  
 نه غول و نه غافل درین کوی • هشیارتر از تو ام بصد روی  
 از روز پسین چو آگه من • چون منتظران درین رم من  
 غافل تو که از برای پیشی • مغرور دو روزه عمر خویشی  
 با من چه برابری کنی تو • چون بنده بنده منی تو  
 دو بنده من که حرص و آزند • بر تو همه روز سر فرازند  
 گریان شد ازین سخن سکندر • بنگند کلاه شاهی از سر  
 از خجالت خود نفیر میزد • سر بر کف پای پیر میزد  
 پیر از سر حال ره نمودش • کاندر همه وقت یاد بودش

وفات سید حسینی در شهر هرات بوده شانزدهم شوال در سنه نبع عشر  
 و سبعمائه و در بیرون گنبد سید السادات در قهندز مصرح مدفون است،  
 اما سید السادات و هو عبد الله بن معاویه بن رشید بن عبد الله بن  
 جعفر بن ابی طالب رضی الله عنهم، پدر او معاویه بن عبد الله بروزگار  
 معاویه بن ابی سفیان در دمشق متولد شد و عبد الله بن جعفر صباح  
 پیش معاویه رفت، معاویه از او پرسید که شنویم دوشینه خدای تعالی  
 شما را فرزندی داده، چه نام خواهید کرد، عبد الله گفت هر چه شما  
 فرمائید، معاویه گفت در بنی هاشم معاویه نام نبوده است، الناس من از  
 شما آن است که این پسر را معاویه نام کنید، عبد الله قبول کرد و معاویه  
 بهدیه دو بیست هزار درم بعبد الله فرستاد و آن نام بر پسر فرار گرفت  
 و امیر المؤمنین حسن بن علی رضی الله عنهما از روی رنجش این سخن  
 بعبد الله نوشت که اِشْتَرَبْتَ اسْمَ اَلْحَسَنِ بْنِ قَلِيلٍ، و عبد الله بن

طبقه چهارم - (۹) سید حسینی، (۱۰) ابن نضوح، (۱۱) ابن حسام، ۲۳۵

معاویه بروزگار ولید بن عبد الملك یسا عبد الرحمن بن اشعث اتفاق کرده خروج کرد و آخر الامر بروزگار ابو مسلم بوقتی که نصر سیار با او در حدود سرخس قتال داشت از راه کرمان بهرات افتاد و متعلقان نصر سیار با او محاربت کردند و شهید شد رضی الله عنه، اما کتب نظم و نثر سید حسینی می نامه است که در آوان شباب گفته و کثر الرموز و نزهة الارواح و زاد المسافرین و صراط مستقیم و طرب المجالس در آوان پیری گفته و شنوده ام که سید کتابی در معارف و حقایق پرذاخته عنقای مغرب نام و آن کتاب را ندیده ام و آنکه مشهورست که سید را مردم هرات در غوغا شهید کرده اند در هیچ نسخه و تاریخ ندیده ام و نخوانده ام هانا اصلی ندارد چون سخن عوامست،

(۱۰) ذکر ابن نضوح فارسی نور الله مرقد،

از جمله فضیلتی روزگارست و از بزرگ زادگان فارس بوده و بروزگار سلطان ابو سعید خان ده نامه نظم کرد بنام خواجه غیاث الدین محمد بن رشید وزیر و آن نسخه در میان مستعدان شهرتی عظیم دارد و ابن رباعی اوراست،

با فاقه و فقر همنشینم کردی . بی هونس و بی یار و قرینم کردی  
این مرتبه مقربانم دیرتست . آیا بچه خدمت اینچنینم کردی

(۱۱) ذکر ملك الکلام ابن حسام هروی رحمة الله علیه،

فضل او زیاده از وصف است و شعر او را مولانا مظفر هروی بر اقران او تفضیل میکند و او از خوف است و در دار السلطنه هرات مسکن داشته و در روزگار ملك هرات ظهور یافته و ابن قطعه در حق ملك شمس الدین کرت گفته و تاریخ ابتدای دولت او بیان میکند

۲۲ بدین منوال،



أَصَاءَ بِشَمْسِ الدِّينِ كَرَّتَ زَمَانَنَا . وَ أُجْرِي فِي بَحْرِ الْهَرَادَاتِ فَلِكُهُ  
وَمِنْ عَجَبِ تَارِيخِ مَبْدَأِ حُكْمِهِ . يُوَافِقُ قَوْلَ النَّاسِ خُدَّ مُلْكُهُ

فی شهر سنه نسع و عشرين و سبعائه، و اورا مستزادی است و خواجه  
عبد القادر عودی تصنیفی و قوی بر آن مستزاد ساخت و آن مستزاد  
این است،<sup>۵</sup> مستزاد

آن کیست که تقریر کند حال گذارا \* در حضرت شاهی  
از غلغل بلبل چه خبر باد صبارا \* جز ناله و آهی  
زاری و زر و زور بود مابۀ عاشق \* یا رحم ز معشوق  
مارا نه زر و زور نه رحمت شمارا \* بس حال تناهی  
هر چند نیم درخور درگاه سلاطین \* نو مید نیم هر  
کز روی نرخم بنوازند گذارا \* گاهی بنگاهی  
بر خرمن گل مار سیه خفته کدامست \* بر روی تو گیسو  
حیفست که همنوابه بود نرک خطارا \* هندوے سیاهی  
تا چاه زنخدان نو شد مسکن دلها \* ای یوسف ثانی  
صد یوسف گم گشته فزونست نگارا \* در هر بن چاهی  
انداز تو در بند قبا شرط نباشد \* الا که بدوزند  
از لاله سیراب بقد تو قبارا \* وز غنچه کلاهی  
بر شعر من و حسن تو گرینه خواهند \* آن ابن حسام است  
بر معجز موسی نبود دست عصارا \* حاجت بگواهی

۲۰ و وفات مولانا محمد بن حسام الدین بروزگار ملک شمس الدین کرت  
و در شهر سنه سبع و ثلاثین و سبعائه بوده است و درین روزگار ابن  
حسام الدین دیگر بوده است قصابد و مثبت را نیکو میگوید و ذکر او  
۲۴ بچایگاه خود خواهد آمد ان شاء الله تعالی،

(۱۲) ذکر فخر المورخین فخر الدین البناکتی رُوح اللہ روحه،

مرد دانشمند و فاضل بوده و در عهد سلطان ابو سعید خان تاریخ بناکتی او نوشته و در انساب سلاطین خطا و اقصای هند و حالات یہود و قیصره و غیرہ اطنابی میکند و از مؤرخان هیچ کس شرح ابن حالات چون او نداده و در شاعری نیز مرتبہ عالی دارد و قصاید غزّاء و منطعات نعکم گفته و این غزل اوراست،

غزل

باز این عتاب جانان با ما چراست گوئی  
 پیمان و عهد ایشان باد هواست گوئی  
 این دلبری و شنگی بی موجبی نباشد  
 و این سرکشی و شوخی باز از کجاست گوئی  
 ۱۰  
 روئی بدین ملاحظت فدّی بدین ظرافت  
 امروز در زمانہ آیا کراست گوئی  
 پيار عشق جانان درمان نمی پذیرد  
 يك دم جمال محبوب اورا دواست گوئی  
 ۱۵  
 با بیدلان تطفّ عیبی نباشد ای جان  
 با عاشقان نرم بہر خداست گوئی  
 ہر شام در مشامر آبد نسیم زلفش  
 ہمراز و ہمدم او باد صباست گوئی  
 فخر بناکتی را ارزان چرا فروشی  
 ۲۰  
 ای خواجہ رایگان بین خصم آشناست گوئی

اما سلطان ابو سعید خان پادشاہ نیکو سیرت و خوب صورت و صاحب دولت بوده و در نوزده سالگی بعد از وفات سلطان محمد خدا بندہ بر تخت سلطنت نشست و رعایا را در کف امن و امان حمایت داد و از روم تا کنار چینون خطبہ و سکہ بالقاب ہایون او مزین شد و بداد و

عدل جهان را بیاراست و رسوم و قاعده‌های بد که پیشتر از او نهاده بودند بکلی بر انداخت و مثالها بر اطراف مالک فرستاد و رعیت را استمالت داد و در تعیین اوزان و ذراع و جمعه و جماعات آن قوی که او نوشته و باطراف فرستاد در بعضی بلاد و مواضع در چوب و سنگ کنده‌اند و در مساجد نصب کرده‌اند و بعضی از آن در خراسان و عراق تا این زمان باقی مانده،

بیت

بنوبت اند ملوک اندرین سپنج سرای  
کنون که نوبت نست ای ملک بعدل گرای

و در ایام جوانی ازین جهان فانی بریاض جاودانی تحویل فرمود و خلافت از موت او در ایران زمین بسیار اندوهگین شدند و خاک بر سر کردند و تا یکسال در بازارها گاه ریخته بودند و مناره‌ها را پلاس پوشانیدند و در کوچه‌ها خاکستر ریخته و خواجه سلمان در مرثیه سلطان ابو سعید گوید،

بیت

گر بنالد تاج و سوزد تخت کی باشد بعد  
بر زوال دولت سلطان عادل بو سعید

۱۵

و عزیزی در تاریخ رحلت سلطان ابو سعید برین منوال میفرماید

ثالث و عشر ربیع الاخر اندر نیم شب  
هفصد و سی و شش از هجرت بحکم کردگار  
شاه عادل دل علاء الحق و الدین بو سعید  
شد ازین دنیا ملول و کرد رحلت اختیار  
با هزاران ناله و زاری خطاب آمد ز چرخ  
کای خداوندان چرخ الاعتبار الاعتبار

۲۰

و بعد از فوت سلطان ابو سعید انقلاب کئی واقع شد و امنیت رخت

۲۴ بر بست، فتنه نام بیدار شد چون سلطان را خلفی و ولی عهدی نبود که

ہر مستقر خانی قرار گیرد و امرای اطراف تغلب بنیاد کردند و در استقلال زدند، ہر سرداری سلطانی شد و ہر شعبہ بامبری قانع نی شد، ملوک طوایف عبارت ازین است و در آذربایجان شیخ حسن امیر چوپان و شیخ حسن جلاہر خروج کردند و در عراق و فارس محمد مظفر طفر یافت و در خراسان سریداران بدیل خانان شدند و علاء الدین وزیر را بکشتند و بجای او در خراسان امیر گشتند و غوغای جانی قربانی در مرو و طوس و بدر سرخس از ملک ہرات غریوکوس بود، عیش مردم ختلان از شورش و غوغای تلخ و ہوارہ آشوب تا ملک بلخ بود، القصہ از تاریخ سنہ ست و ثلاثین و سبعمائہ تا حدود سنہ احدی و ثمانین و ۱۰ سبعمائہ قریب پنجاہ سال در ایران زمین ملوک اطراف یکدیگر را گردن نی نہادند، و ولایت بولایت و شہر بشہر و دیہ بدیہ بخصومت مشغول بودند تا شمشیر آبدار قطب دائرہ سلطنت و صاحب قران اعظم امیر تیمور گورگان انار اللہ برہانہ از قراب غیرت رخ نمود آتش فتنہ منطقی نشد و از مشایخ شیخ الشیوخ العارف رکن الدین علاء الدولہ سمنانی قدس اللہ سرہ و شیخ عبد الرزاق کاشی و از علمائے مولانا نظام الدین ہروی علیہ الرحمۃ و از شعراء خواجوی کرمانی و خواجہ سلمان ساوجی و عید زاکانی و ناصر بخاری رحمۃ اللہ علیہم در روزگار سلطان ابو سعید خان بودہ اند و مرقد سلطان ابو سعید در گنبد سلطانیہ است بجنب پدرش سلطان محمد خدا بندہ انار اللہ برہانہ،

۲۰ (۱۲) ذکر مفخر النضلاء جلال بن جعفر فراہانی رحمۃ اللہ علیہ،

مرد کریم و اہل فتوت و مروت بودہ و ہوارہ از دہقانی و زراعت نعمت حاصل کردی و فضلاء و شعرا را خدمت نمودی، شاعر خوشگوی است و تتبع سخن شیخ عارف سعدی شیرازی میکند و جواب معزن اسرار شیخ نظامی دارد بہزار بیت از آن زیادہ و بی نظیر گفتہ است و این

داستان از آنجاست،

مثنوی

برزگري داشت بكي نازه باغ \* لاله درخشنده درو چون چراغ  
 سرو و گل و بيد كشيده رده \* نار و به و سيب بهم بر شده  
 نرگس سرمست بطرف چمن \* عربده كن با سمن و ياسمن  
 ۵ بر سر هر شاخ سراينده \* هوش برے عقل رباينده  
 صاحب بستان چو يكي زننده فيل \* از هوس اندر بغل آورده بيل  
 آب روان كرده بهر گوشه \* نوشه جان داده بهر خوشه  
 كرد گذر بر طرف ميوه زار \* ديد بكي مرغك ديوانه وار  
 چنگل و منقار كشيده دراز \* هرچه هي ديد هي كرد باز  
 ۱۰ ميزد و ميكرد برو ريش خند \* پخنه و نا پخنه فرو ميندگد  
 برزگر از كينه چنان بر فروخت \* كانش خشش همه عالم بسوخت  
 دانه بگسترد و تله بر نهاد \* مرغك غافل بتله در فتاد  
 مرد چو ديوي ز كينگه بچست \* زد دوسه گاهي بسرش بر نشست  
 دام بر افكند و بر آهخت نيخ \* نا ببرد گردن آن بيدريغ  
 ۱۵ مرغك بيچاره بناليد زار \* گهت جوانمرد بجان زينهار  
 باد چه افكنده اندر بروث \* قوتت از من نفزابد نه قوت  
 دست ز خون ريختن من بدار \* تا سه نصيحت دهمت يادگار  
 پند نخست آنكه محال سخن \* هر كه بگويد بتو باور مكن  
 پند دوم آنكه ز غم در گذر \* مال چو از دست شدت غم مخور  
 ۲۰ پند سيم آنكه مريز آبروس \* در بي چيزي كه نيابي مپوس  
 گوش كن از آنكه بترسي ز ريخ \* اين سه نصيحت كه بهست ار سه گنج  
 مرد جهان بين كرم آباد كرد \* وز بي آزاديش آزاد كرد  
 مرغك دانا ز كف باغبان \* جست چو نيري كه جهد از كهان  
 بر سر شاخي شد و آواز كرد \* درد دل مرد دگر ساز كرد  
 ۲۵ گهت چه داني كه ز دستت چه شد \* يا چه شناسي كه حريفت كه بد

بر صفت خایه بط گوهری . در شکم بود به از کشورے  
بخت نبودت که بدست آوری . در همه عمر از آن بر خوری  
مرد پشیمان شد از آزادیش . غصه و غم گشت همه شادش  
باز در آمد بفسون و فریب . در هوس مال شده ناسکیم  
گفت مرغ از سر این در گذر . صحبت توبه ز هزاران گهر  
مونس من باش و دلارام من . نازه کن از وصل خود ایام من  
نا چو دل و دیده نکو دارم . گر خورم خون که نیازم  
مرغ بخدمت و در آمد بر از . گفت زهی ابله نیرنگ ساز  
نا نشیده بدی احوال مال . خون مرا داشته بودی حلال  
۱۰ چونکه شنیدی خبر مال من . در کف تو چون بود احوال من  
شرط نکرده بدم ای کینه جوی . با تو که چیزی که نیایی مجوی  
از چه شدی طالب پیوند من . زود فراموش شدت پند من  
هر نبود خایه بط بی شکی . در شکم کوچک گنجشکی  
مرغ کران بیضه نه افزون بود . در شکم بیضه بط چون بود  
۱۵ این نه محالست که شد باورت . هوس و خرد نیست مگر باورت  
مال که خود نیست و گر نیز هست . غم چه خوری چونکه برفتت ز دست  
نا نشوی برزگر آسا جلال . غم نخوری در طلب ملک و مال  
اما فراهان قصه ایست از اعمال تم در میان ولایت همدان و قم افتاده،  
صاحب صور اقالیم می آورد که در نواحی فراهان بوز شکاری خوب بدست  
۲۰ میآید که در اقالیم مثل آن بوز نیست و بجهت سلاطین آن بوزها را بخرند،

(۱۴) ذکر حکیم نزاری قهستانی نغمه الله بغفرانه،

مرد لطیف طبع و حکیم شیوه بود و اصل او از برجند قهستان است و  
سخنان مقبول و دلپذیر دارد و دستور نامه را در آداب معاشرت گفته است  
۱۴ و آن کتاب پیش مستعدان و ظرفا قدری دارد و این بیت با استشهاد

از آن کتاب آورده میشود تا وزن ایات آن معلوم گردد،  
چهل سال مدّاح میبوده‌ام \* هنوزش بواجب نه بستوده‌ام  
و قال المحکم نزاری نور قبره،

بیا که موسم عیش است و وقت ذوق و نشاط  
چو سبزه زار بگستر میان باغ بساط  
ز بس شقایق گوئی خزانه دار فلک  
بگرد دامن کهسار میکشد سقلاط  
خطیب شرم ندارد نشسته بر سر چوب  
زبان چهزه درائی کشاده چون وطواط  
مگر بدیدن لیلی و گرنه بر ناید  
علاج بک دل مجنون ز دست صد بقراط  
مرا عوام بسنگ ملامت و شنعست  
چنان زنند که قاروره بر عدو نفاط  
ولی چه سود که بر قامت نزاری دوخت  
قبایه شیفته رائی زمانه خیاط

وله ایضاً

قد قامت الصلوة بر آمد ز بامداد  
بر خیز ساقیا بستان از مدام داد  
گر بر حلال زاده حرامست خون رز  
پس آب و نان حرام بود بر حرام زاد  
بسیار در محامد می شعر گفته‌ام  
من نیز هر به نیک ندادر تمام داد  
دهقان که در عمارت رز سعی میکند  
عمرش مدام و در نظر او مدام باد

از جنت خانه میدهم این خبر نسیم  
 یا از بهشت میوزد این خوشخرام باد  
 شادم بقرض کردن و دادن بوجه می  
 چون من کسی که دید که باشد بوام شاد  
 کلی طمع میرز عنایت نزاریا  
 من عهد قد نظم من رب قد و داد

و نزاری را بعضی موحد و عارف میدانند و بعضی از زمره اسماعیلیه  
 میگویند، هر چند سخنان او بر شیوه می پرستی و آداب معاشرت و مستی  
 واقع شده اما معارف و حقایق نیز دارد و از حقیقت سخنان او معلوم  
 ۱۰ میشود که مرد حکیم و صاحب تحقیق بوده و بدو اعتقاد بدیهیان است هر  
 چند گستاخیهایی که در شرع ممنوعست احياناً از او صادر میشود، بیت  
 بر آستانه میخانه گر سری بینی ، مزن پهای که معلوم نیست نیت او

حکایت کنند که سلطان اعظم ابو القاسم بابر بهادر کساه الله بلباس  
 الفخران از شیخ الشیوخ الفاضل صدرالدین محمد الزیاسی قدس سره سوال  
 ۱۵ کرد که چه میگوئید در سخنان توحید آمیز بلند که بزرگان فرموده‌اند،  
 گفت اگر شیخ محیی الدین عربی و مولانا جلال الدین رومی و شیخ فرید  
 الدین عطار و عراقی و اوحدی و حسینی گفته‌اند محض ایقان و اصل  
 عرفان است و اگر نزاری فهستانی و پیر تاج تولی و امثال ایشان گفته‌اند  
 ضلالت و بدعت و بو الفضولی است این طریق را دزدی الفاظ مکمل  
 ۲۰ می نامند هانا متابع موحدانند این مردم در الفاظ، اما وجه تخلص نزاری  
 بعضی گفته‌اند که او مردی لاغر اندام بوده و نزاری بدان جهت تخلص  
 میکند و بعضی گویند که نزار از جمله خلفاء اسماعیلیه است و او خود را  
 بدو منسوب میکند اما وجه دوم بطریق عقل اقرب است چون سخنان  
 ۲۴ او از آن طریق گواهی میدهد و العلم عند الله، اما خلفاء اسماعیلیه خود را



منسوب با اسماعیل بن امام الهمام جعفر صادق رضی الله عنه میدارند و بعد از امام جعفر صادق رضی الله عنه اسماعیل را امام میدانند و ائمه دیگر را منکرند و اول خلیفه از آن گروه مهدی است که در سنه تسع عشر و ثلثمائه در مغرب خروج کرد و آن مملکت را فرو گرفت و مهدیه را بنا فرمود و اولاد و اعقاب او سالها در مصر نیز خلافت کردند و در روزگار خلفای بنی عباس در زمان المقتدر بالله خلیفه عباسی در دار السلام بغداد بنام خلفای اسماعیلیه خطبه خواندند و خلفای بنی عباس در بطلان نسب مهدی با اسماعیل محضری بخطوط ائمه روزگار حاصل کردند مضمون آنکه مهدی نانو بیچایست از کوفه و نسب او بامام جعفر صادق بهتان عظیم است و قاضی ابو العباس شریحی و شیخ السنه ابو الحسن الباهلی و ابن فورك و ابو عوانه الاسفرابنی و قاضی ابو المحاسن الرویانی که از فحول علماء آن روزگار بوده اند خطوط بر آن محضر نوشته اند و آن محضر تا بروزگار خلیفه مستعصم بالله در خزاین خلفاء بود و بوقت هلاکو خان این محضرا خواجه نصیر الدین طوسی بنزد خلفای اسماعیلیه فرستاد ۱۰ بدیار مصر،

(۱۵) ذکر مفر الطرفاء سراج الدین قمری طاب ثراه،

خوش طبع و لطیفه گوی و سخن شناس بوده و همواره ندیم مجالس سلاطین و حکام بودی و اصلش از قزوین است، در مضحکات عمیدی آورده که بروزگار سلطان ابو سعید خان در ابر ضعیفه صنیه نام بزهد و عبادت مشغول بوده و خوانین و ساده دلان را بدان زاهد ارادتی و اعتقادی عظیم واقع بود و فقرات خاتون که همشیره رضاعیه سلطان ابو سعید خان بوده بزیارت بی بی صنیه رفت و سراج الدین در آن مجلس حاضر بود، چون سفره کشیدند فقرات خاتون گفت قدری از نیم خورده بی بی صنیه ۲۴ بمن دهند تا تناول نمایم و بقیه به تبرک بخانه برم، سراج الدین گفت ای

خانوں اگر شما رغبت نمائید من تمام خورده بی بی دارم، قنقرات خانوں  
ازین سخن بهم برآمد و فرمود تا سیلی چند بر روی سراج الدین زدند  
و سراج الدین با روی کبود در مجلس سلطان ابو سعید خان حاضر شد،  
خان پرسید که روی مولانا! چه رسید، مولانا گفت ای خداوند لطیفه  
از ظریفان مردم بهزار دیناری خریدند قنقرات خانوں لطیفه از من بد  
سیلی خرید و فی الحال ثمن من واصل گردید

رقیب ساخت دو چشمم بضر ب مَشْت کبود

دو دجله بود روان چشم من کنون شد نیل

و کیفیت لطیفه بخان تقریر کرد و هرگاه که خان قنقرات خانوں را دیدی  
۱۰ خندان شدی و گنتی لطیفه را از شاعر ارزان خریدی، و سراج الدین را  
با عید زاکانی و خواجه سلمان ساوجی مشاعره و معارضه است و بجهت  
یک رباعی میان سلمان و سراج الدین قمری تعصب بسیار واقع شد و  
فضلاً هیچ یک را بر دیگری فضل ننهاده اند و هر دو مصنوع و خوبست  
و این رباعی خواجه سلمان راست،  
رباعی

۱۵ ای آب روان سرو بر آورده نست \* وی سرو جهان چمن سراپرده نست  
ای غنچه عروس باغ در پرده نست \* ای باد صبا این همه آورده نست  
سراج الدین قمری گوید این رباعی

ای ابر بهار خسار پرورده نست

وی خار درون غنچه خون کرده نست

گل سرخوش و لاله مست و نرگس مخمور

ای باد صبا این همه آورده نست

(۱۶) ذکر خلف الفضلاء رکن الدین صابن

۲۲ شاعری ملائم سخن و فاضلی زیبا کلام بوده و از قاضی زادگان سمنان بوده

است و در روزگار طغا تیمور خان تقریبی زیاده از وصف یافته و منصب پیش نمازی خان بدو متعلق بوده و خان اُمّی بوده و ذوقی داشته که چیزی بخواند و همواره مولانا رکن الدین هم صحبت خان بودی، حکایت کنند که شخصی از مولانا رکن الدین پرسید که خان چیزی آموخت، گفت گریه خان را چیزی آموختن سهل تر است که مر او را یعنی مرده به از این زند و حال آنکه خان در پس خرگاه این سخن را اصغای نمود، فی الحال رکن صابن را که از ارکان بود بند گران فرمود و مدتی مدید مقید و محبوس بود و در هنگام تنید این رباعی انشا کرده بخان فرستاد، رباعی

در حضرت شاه چون قوی شد رام \* گفتم که رکاب را ز زر فرسام  
۱۰ آهن چو شنید این حکایت از من \* در ناب شد و حلقه بزد در پام

و رکن را اشعار دلپذیرست و دیوان او در عراق عجم مشهورست و ده نامه از قلم او رقم وجود یافت و غزلیات و قطعه‌ها درو درج کرده و بسیار مستعدانه گفته که فضلارا در متانت و لطافت آن ده‌نامه نوازش خامه‌است، اما طغا تیمور خان از نژاد سلاطین مغول است، بعد از سلطان ابو سعید خان و اضطراب دولت آن دودمان نوبت خانی بدو رسید و سلطنت استرآباد و جرجان بدو فرار یافت و امراء سرداران خراسان بدو مطیع و منقاد شدند و اکثر ولایت خراسان را مسخر ساخت، بهواء بهار سلطان در میدان و مرغزار رادکان بسر بردی و زمستان در کنار آب جرجان و سلطان دوبن استرآباد فشلاق کردی و در مشهد مقدس امام رضا علی ساکنا العیة و الثنا عمارات مرغوبه بنا فرموده، اما مردم دوت و بد اصل را تربیت نمودی و با بزرگ زادگان مخالف بودی و دونان را سیورغالات از مال نمغا ارزانی میداشت، اکابر ازو نفور گشتند و درین کار با سردار همدستانی نمودند و سرداران در زمان او استیلای کلی داشتندی و او بنام و رسم سلطنت قانع بود و دفع شر سرداران نمی توانست کرد

و آخر الامر بدست بچی کرابی که یکی از سرداران سبزواری بوده بقتل رسید، در تاریخ سرداران آورده‌اند که هر سال بجهت ملازمت و تجدید عهد سرداران از بیلق پش خان باستراباد می‌رفتند، چون نوبت حکومت بخواجه بچی کرابی رسید بدستور استمرار بملازمت خان شتافت و در سلطان دوین استراباد بمسکر خان پیوست، روز سیوم خان برای بچی طوئی پادشاهانه ترتیب نمود و جهت او و ملازمان و امرای او شامیانه بر افراشته بودند و خان در مستقر خود بر تخت سلطنت جلوس نمود و حافظ شغانی نام سرهنگی در پهلوی خواجه بچی و جمعی دیگر فریب بهزار کس دورتر بساوری نشسته بودند، امیر بچی حافظرا گفت امروز این مغول را میتوان کشتن، حافظ گفت در خاطر من نیز این معنی گذشته، پس بچی حافظرا گفت تو روان شو مردم خواهند گفت که تو سخنی داری، گستاخانه خود را بخان نزدیک گردان و ضربتی برو زن تا من نیز مدد بتو کنم و کار او را آخر رسانم و نوکران نیز در چنین محلی بیکار نخواهند بود، حافظ بطرف خان روان شد، حاجبان خواستند تا او را منع نمایند، خان فرمود که بگذارید شاید که التماس داشته باشد بعرض رساند، حافظ بخان نزدیک رسید از موزه کارد بر کشید و خان را زخم زد و خواجه بچی دوان تبرزین بسر خان رسانید و نوکرانش بنام حمله کردند و جمعی که بخان نزدیک بودند جمله فرار بر قرار اختیار نمودند و بچی خان را بدین طریق بقتل رسانیدند و بعد از قتل طفا تیمور خان سلطنت از آل و اولاد چنگیز خان درین طبقه منتقل شد بر سردار و امرای جان قربانی و ملوک کرت مسلم گشت و حالات و تاریخ سرداران بعد ازین خواهد آمد و عزیززی در قتل طفا تیمور خان گوید

برین منوال،

تاریخ

تاریخ مقتل شه عالم طفا تیمور  
از هجره بود هفتصد و پنجاه و چار سال

در روز شنبه از مه ذی القعدة شانزده  
کین حکم گشت واقع از حکم ذی الجلال

(۱۷) ذکر صاحب القران بین الاقران و خانم الکلام فی آخر الزمان

دُر دربای معنوی امیر خسرو دهلوی اعلی الله درجه،

۵ کلمات او از شرح مستغنی است و ذات ملك صفات او بغنايم عالم معنی غنی، گوهر کان ایقان و دُر دربای عرفان است، عشقبازی حقایق را در شیوه مجاز پرداخته بلکه با عرایس نفایس حقایق عشق باخته، جراحات عاشقان مستهام را اشعار ملیح او نمک می باشد و دلهای شکسته خستگان را زمزمه خسروانی او میخراشد، پادشاه خاص و عام است از آتش خسرو نام است و در ملك سخنوری این نامش تمام است و در حق او مرتبه سخن گذاری ختم تمام است، قصه کوتاه باید کرد و السلام، اما اصل امیر خسرو ترکست و گویند اصل او از شهر کش که آن شهر را قبه الخضرای نامند بوده است و گویند از هزاره لاجین است که در حدود پای مرغ و قرشی می نشسته اند و در فترات جنگیز خان آن مردم از ما وراء النهر ۱۰ گریخته بدیار هند افتاده بدلهی مقام گرفته اند و پدر امیر خسرو امیر محمود مهر و مقدم آن مردم بوده است و آبای امیر خسرو بروزگار سلطان شمس الدین محمد مرتبه امارت داشته اند و سلطان علاء الدین محمد ملك هند با امیر خسرو عنایات مبدول میداشته و امیر خسرو بدرجه امارت رسید و در ملازمت و اشغال انواع فضایل را احیا کرد و در ۲۰ معذرت طور ملازمت در خمسه میفرماید

مسکین من مستمند بیهوش • از سوختگی چو دیگ در جوش

شب تا صبح و ز صبح تا شام • در گوشه غم نگیرم آرام

باشم ز برای نفس خودرای • پیش چو خودی ستاده بر پای ۲۴

ناخون نرود ز پسای بر سره دستم نشود ز آب کس تر  
 مدحش ز دروغ بر تراشم . معذور درین چگونه باشم  
 و امیر خسرو را در مدح سلطان علاء الدین محمد و اولاد کرام او  
 قصاید و تصانیف است و چون نسیم عالم تحقیق بر ریاض امید او وزید  
 عالم ناکس را در نظر همت خسی دید، بارها از ملازمت استعنا خواستی  
 و سلطان علاء الدین ابا نمودی، آخر الامر بکلی از ملازمت مخلوق مغلوع  
 شد و بخدمت اهل حق مشغول گشت و دست ارادت بدامن تربیت شیخ  
 عارف ناسک قدوة الواصلین نظام الحق و الدین الاولیاء قدس الله سره  
 العزیز زد و ساها بسلوک مشغول میبود و مدح ملوک را در سلوک از دیوان  
 اشعار محو ساخت و خاطر منور داشت و در کشف حقایق مقام عالی  
 یافت و شیخ الشیوخ نظام الحق و الدین الاولیاء بارها بر زبان مبارک  
 راندی که روز حشر امیدوارم که مرا بسوز سینۀ این ترک بچه بخشند و  
 خواجه خسرو مال بسیار و اسباب بی شمار در قدم شیخ اثمار نمود و کتاب  
 خمه را باشارت شیخ نظم کرد چنانچه این دو بیت میفرماید

۱۵ جدار خانقاه او بتقدم . حطیم کعبه را ماند ز تعظیم  
 ملک کرده بسقفش آشیانه . چو اندر سقفها گنجشک خانه

اما شیخ نظام الاولیاء از کمال مشایخ هند است و خوبشاوند و مرید شیخ  
 الاسلام شیخ فرید شکر گنج بوده و سلسله طریقت شیخ فرید الدین قدس  
 الله سره العزیز بشیخ الاسلام مرشد طوایف الانام شیخ مودود بن یوسف  
 چشتی میرسد قدس الله سره، اما در کتاب جواهر الاسرار شیخ عارف  
 آذری علیه الرحمه آورده است که در نهایت حال شیخ مصلح الدین سعدی  
 شیرازی قدس سره العزیز با امیر خسرو صحبت داشته و بدیدن او از  
 فارس بهند رفته و امیر خسرو را نسبت بشیخ سعدی اعتقادی زیاده از  
 ۲۴ تصور بود و در باب اخلاص خود میگوید

خسرو سرمست اندر ساغر معنی برینخت  
شیره از خنخانه مستی که در شیراز بود

و جای دیگر میفرماید

جلد سخنم دارد شیرازه شیرازی

- ۵ فی کل حال ارادت او بشیخ سعدی ظاهرست و دیوان امیر خسرو را فضلا جمع نتوانستند کرد چه از روی انصاف تأمل نمودند که بحر در ظرف و علم لدنی در حرف نگنجد و سلطان سعید بایستغفر خان سعی و جهد بسیار نمود در جمع آوردن سخنان امیر خسرو و هانا یکصد و بیست هزار بیت جمع نموده و بعد از آن دو هزار بیت از غزلیات خسرو جانی یافته
- ۱۰ که در دیوان او نبوده دانسته است که جمع نمودن این اشعار امری متعذر المحصول و آرزویی متعسر الوصول است ترك نموده است و امیر خسرو در یکی از رسایل خود بیان فرموده که اشعار من از پانصد هزار بیت کمتر است و از چهار صد هزار بیت بیشتر، و ختمه امیر خسرو هزده هزار بیت است و ختمه شیخ نظامی گنجه قدس سره العزیز بیست
- ۱۵ و هشت هزار بیت، عجب است در بعضی سخنان اطناب و در بعضی ایجاز، هر آئینه ایجاز و فصاحت و بلاغت مرغوب و مطلوب است، و امیرزاده بایستغفر ختمه خواجه خسرو را بر ختمه شیخ نظامی تفضیل دادی و خاقان مغفور الخ بیگ گورگان قبول نکردی و معتقد شیخ نظامی بودی و ما بین این دو شهزاده فاضل بکرات جهت این دعوی تعصب دست داده بیت
- ۲۰ بیت ختمین را باهم مقابل کرده اند، اگر آن عصیبت درین روزگار بودی خاطر نقاد جوهریان بازار فضل این روزگار که عمرشان بخلود پیوسته باد راه ترجیح نمودندی و رفع اشتباه کردند، انصه معانی خاص و نازکیهای امیر خسرو و کلام پر شور داسوز او آتش در نهاد خاکیان میزند و بنیاد صبر عاشقان بر میکند و در توحید این بیت از خاصه های وبست که
- ۲۵ کسی دیگر بدین نوع بیان نمیکند،

قطره آبی نخورد ماکیان . تا نکند رو بسوی آسمان

و در معراج ناچار رسل و هادی سبل صلّم میفرماید

بر آن آئینه دل واجبست آه . که در معراج او شک را دهد راه

و در نازکی کلام اگر در خمسه وی نگاه کنند نکته‌ها یافته میشود بدین

مثنایه، بیت

خری را که نیار خر بند گشت . سه جو در شکم به که سی من به پشت

و در نهایت حال امیر خسرو اشعار خود را چهار قسم ساخته و بعضی سه

قسم گفته‌اند اما چهار اصح است و هر قسمی را باسی موسوم گردانید بدین

طریق، تحفة الصغر اشعار ایام شباب، وسط الحیوة اشعار آغاز سلوک و

حد کهلوت، غزوة الکمال اشعار ایام تکمیل و اول روزگار شیخوخت و

بئیة النبیة اشعار ایام نهایت فقر و روزگار هرم، و ما ازین چهار قسم

از هر قسمی غزلی اختیار کردیم،

### (من تحفة الصغر)

دل شد ز دست و بر مژه از خون نشان بماند

جان رفت و بار گم شد بر جای جان بماند

دنبال یار رفته روان کردم آب چشم

آن رفته خود نیامد و اشکم روان بماند

از ناخن ارچه سینه کنم کی برون شود

دانی که در درونه جانم نشان بماند

مرهر نکرد ریش مرا پسند دوستان

و اندر دلم جراحت گفتارشان بماند

ای دید ما جرای دل خون شد کون

با دوستان بگو که مارا زبان بماند



بچند هرکه هست بود مست و بت پرست  
 عمری گذشت و این دل من هم بدان بماند  
 گفتم کنم بنوبه سبکدستی ولی  
 دست صلاح در نه رطل گران بماند  
 مارا وداع کرد دل و دین و هرچه بود  
 الا سر نیاز که بر آستان بماند  
 میخواست دوش عذر جناهاے او خیال  
 صد تیر آه نیم کشم در کهای بماند  
 خسرو ز آه گرم بر آتش نهاد نعل  
 بر هر زمین که از سم اسپش نشان بماند

(من وسط الحیوة)

و این غزل را در بدیهه میگوید در پیش سلطان علاء الدین در سر میدان گوی بازی،

شاه قبا جست کرد رخس بیدان برید  
 این سر و هر سر که هست در خم چوگان برید  
 غمزه زن ما رسید ساخته دارید جان  
 یوسف ما باز گشت مزده بکنعان برید  
 دست بدامان او نیست بازوی کس  
 بو الهوسان فضول سر بگریبان برید  
 در صف عشاق چون لاف عیارے زند  
 ماتم جان واجب است گر ز غمش جان برید  
 از لیش امروز اگر نوشه شود یوسه  
 بهر چه فردا بخلد منت رضوان برید  
 مست خراب مرا حاجت نقلی اگر  
 هست دل خام سوز سوی نمکدان برید

نیست دل چون منی درخور شاهین شاه  
 پاره مردار را بر سگ دربان برید  
 مرغ بیابان عشق خار مغیلان خورد  
 مزده وصل شکر بر مگس خوان برید  
 بر دورخ از خون نوشت خسرو دلخسته حال  
 و که ز در مانده قصه بسطاطان برید  
 (من غزوة الکمال)

خم نهی گشت و هنوزم جان ز می سیراب نیست  
 خون خود خور آخرای دل گر شراب ناب نیست  
 ناله زنجیر مجنون ارغنون عاشقانست  
 ذوق آن اندازه گوش اَلو الالباب نیست  
 عشق خصم من بسست ای چرخ تو زحمت مکش  
 هر کجا جلاد باشد حاجت قصاب نیست  
 پادشا گو خون بریز و شهنه گو گردن بز  
 بهر جالی ترک جانان مذهب احباب نیست  
 هان و هان ای عقل از غنغوری ما در گذر  
 کاندربین ره بهتر از دیوانگی اسباب نیست  
 گر جمال بار نبود با خیالش هر خوشم  
 خانه درویش را شمع به از مهتاب نیست  
 کافرا مردم شکارا بک زمان آهسته باش  
 کاهوی بیچاره را با نیر ترکان ناب نیست  
 نشه خواهی مردن ای دل ز آن زنجندان در گذر  
 کان چهره گر بکاوی خون بر آبد آب نیست  
 گفته بودی خسرو در خواب رخ بنمایست  
 این سخن بیگانه را گو کاشنارا خواب نیست

## (من بقیة النقیة)

جوان و پیر که در بند مال و فرزندند  
 نه عاقلان که طفلان نا خردمندند  
 جماعتی که بگریند بهر عیش و نشاط  
 یقین بدان تو که بر خویشتن همی خندند  
 خوشا کسان که گذشتند پاک چون خورشید  
 که سایه بر سر ابن خاکدان بینگدند  
 بخانه که ره جان نمیتوان بستن  
 چه ابله اند کسانیکه دل همی بندند  
 بسبزه زار فلک طرفه باغبانانند  
 که هر بهال که شانند باز بر کنند  
 جمال طلعت هر صحبتان غنیمت دان  
 که میروند نه ز آنسان که باز پیوندند  
 بقا که نیست درو حاصلی همه هیجست  
 چو بنگری همه مردم بهیچ خرسندند  
 بساز نوشه ز بهر مسافران وجود  
 که میهمان عزیزند و روزکی چندند  
 اگر تو آدمی در سگان بطنز مین  
 که بهتر از من و تو بنده خداوندند  
 ترا به از عمل خیر نیست فرزندی  
 که دشمنند ترا زادگان نه فرزندند  
 مجوبے دنیا اگر اهل همتی خسرو  
 که از همای بردار میل نه پسندند

و امیر خسرو با وجود فضایل صوری و معنوی در علم موسیقی وقوف  
 ۲۵ تام داشته، نوبتی مطربی با او بحث کرد که علم موسیقی از جمله علوم

ریاضت است و بشرف از علم شعر و شاعری افضل است و امیر خسرو  
در الزام معنی این قطعه میفرماید،

مطربی میگفت با خسرو که ای گنج سخن  
علم موسیقی ز علم شعر نیکوتر بود  
ز آنکه آن علم است کز دقت نیابد در قلم  
لیک این علم است کاندرا کاغذ و دفتر بود  
پاسخش دادم که من بهر دو معنی کاملم  
هر دورا سخید بر وزنی که آن درخور بود  
نظم را کردم سه دفتر و بر بخریر آمدی  
علم موسیقی سه دفتر بودے ار باور بود  
فرق گویم من میان هر دو مفعول و درست  
گر دهد انصاف آن کر هر دو دانشور بود  
نظم را علمی تصور کن بنفس خود تمام  
کو نه محتاج اصول و صوت خنیاگر بود  
گر کسی بی زیر و بم نظمی فرو خواند رواست  
نی بمعنی هیچ نقصان نی بنظم اندر بود  
ور کند مطرب بسی هان هان و هون هون در سرود  
چون سخن نبود همه بی معنی و ابتر بود  
نای زن را بین که صوتی دارد و گفتار نی  
لا جریر در قول محتاج کسی دیگر بود  
پس درین معنی ضرورت صاحب صوت و سماع  
از برای شعر محتاج سخن پرور بود  
نظم را حاصل عروسی دان و نغمه زیورش  
نیست عیبی گر عروسی خوب بی زیور بود

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

من کسی را آدمی دانم که داند این قدر  
 و نندانند پرسد از من و نپرسد خیر بود  
 و این قطعه امیر خسرو فرماید در ناسف اخوان و خلان،

رفتم سوئے خطیره و بگریستم بزار  
 از هجر دوستان که اسیر فنا شدند  
 ایشان کجا شدند چو گفتم خطیره هر  
 داد از صدا جواب که ایشان کجا شدند  
 و ایضا له فی مذمه اقبال الزمان،

اقبال را بقا نبود دل برو منه  
 عمری که در غرور گذاری هبا بود  
 و نیست باورت ز من این نکته شریف  
 اقبال را چو قلب کنی لا بقا بود

رباعیه

و این رباعی در مرتبه عشقست،

از شعله عشق هر که افروخته نیست \* با او سر سوزنی دلم دوخته نیست  
 ۱۵ اگر سوخته دل نه ز ما دور که ما \* آتش بدلی ز نیم کو سوخته نیست  
 نیز در شکایت روزگار گوید

خسرو چه حالتست که در دهر عالمان  
 از جاهلان دوت دنی باز پس نرند  
 این نکته را بین و بانصاف خوش بر آی  
 ۲۰ کر چار حرف قطره و دریا برابرند

از واردات خسروی زیادت ازین این تذکره نهمل نکند چه بحر مواج در  
 حوزه حوض ننگبجد از آن رو زیاده ازین درین باب خوضی نرفت،  
 اما امیر خسرو زندگانی دراز یافت و در شهر سه و عشرین و  
 ۲۴ سبعائه همد مراد از دهلیز تنگ هستی بچایک دستی بساحت میدان لا

مکان جهانید و طوطی روح خود را از قفس حواس و رهانید و بشکرستان وصال رسانید و مرقد مبارکش در شهر دهلیست در خطیره مشایخ طریقت او شیخ فرید الدین شکر گنج و شیخ نظام الدین اولیا قدس الله ارواحهم، و چون قصاید شریفه خسرویه مثل بحر الابرار و مرآة الصفا و انیس القلوب شهرتی یافته و فضلاء انام و شعراء ایام بجاوب آن اقدام نموده اند درین تذکره بقلم در نیامد، و بعد از ختمه خواجه خسرو چندین رساله نظم و نثرست مثل قران السعدین که در حق سلطان علاء الدین ملک دهلی گفته و دول رانی خضر خانی و نه سپهر و خزاین الفتوح و مناقب هند و تاریخ دهلی و قانون استینا و غیر ذلك،<sup>۱۰</sup> اما سلطان محمد تغلقشاه در دیار هند پادشاه بزرگ منش مبارک پی صاحب دولت بوده و در دهلی عمارات مرغوبه بنا کرده و حوض خاص را از روی اخلاص عمارت فرمود و پادشاهی مجاهد و غازی و دانشمند دوست و شاعر پرور بود و تا دیار قنوج بکشود و شعرای خراسان از صیبت جلال و آوازه نوال او بهند رفته بدایج او و آل و احفاد کرامش قصاید<sup>۱۵</sup> و تصانیف پرداختند و از اکرام نام او زله‌ها ساختند و در حدود سنه اثنی عشر و سبعمائه از حضیض انسی باوج قدسی تحویل فرمود و مولانای فاضل مظفر هروی علیه الرحمة در تاریخ وفات محمد تغلقشاه و ملک شمس الدین کرت ابن قطعه میگوید

بروز رزم چو کاوس کی محمد کرت \* نهاد بر دل سهراب کی محمد کرت  
 ۲۰ خدیو کشور اول محمد تغلق \* برفت و در عقبش شاه کی محمد کرت

(۱۸) ذکر گنج خسروی خواجه حسن دهاوی زید درجته،

او نیز از جمله مریدان و اصحاب شیخ نظام الدین اولیاست قدس سره و خواجه خسرو و او خواجه ناشان طریقت اند و خواجه زاده ایست از شهر دهلی و در شعر تتبع خواجه خسرو میکند و شیرین کلام است و

سخن بر حال و سهل متنع دارد اگرچه بر صنعت نیست اما بغایت بدل  
 نزدیک و روان است، مرد گذشته و اهل طریقت بوده و او نیز بر  
 سیل امیر خسرو مال و اسباب دنیوی و استعداد خود را در قدم پر  
 طریقت جهت امر اخروی صرف و ایثار نمود و در روش فقر مردانه  
 سلوك کرده، حکایت کنند که حسن در دستگاه دکان خبازی نشسته  
 بود و شیخ نظام الدین اولیا با جمعی اصحاب بیازار میگذشت و خواجه  
 خسرو نیز همراه بود، چون چشم خسرو بر حسن افتاد منظری زیبا دید  
 و حرکات موزون و قابلیت درو مشاهده کرد و از حسن سوال کرد که  
 نان چگونه میفروشی، حسن گفت نان در پله ترازو میزنم و اهل سودارا  
 ۱۰ میفرمایم تا مقابل زر مینهند، هرگاه زر گران تر آید مشتری را روان  
 میکنم، امیر خسرو گفت اگر خریداری مفلس باشد مصلحت چیست،  
 گفت درد و نیاز بوجه بر میدارم، امیر خسرو ازین نوع کلام حسن  
 حیران ماند و کیفیت بر شیخ عرض کرد و خواجه حسن را نیز درد طلب  
 دامن گیر شد و بخانقاه شیخ آمد و ترک دکان و دکانداری کرد، هر آئینه  
 ۱۵ نظر مردان خدا عبث نباشد،

آنرا که بدانیم که او قابل عنفست . رمزی بنمائیم و داش را بر بایم  
 و دیوان خواجه حسن درین روزگار عزیز و مکرم است و صاحب نظران  
 و مستعدان را بسخن خواجه اعتقادی و التفاتی زیاده از تصورست و چون  
 بین الخواص و العوام سخن او شهرتی عظیم دارد زیاده از يك غزل  
 ۲۰ درین جا ثبت نشد لہ در فائله و آن اینست،

ساقیای ده که ابری خاست از خاور سفید  
 سرورا سر سبز شد صد برگرا چادر سفید  
 باده در جام بلورین ده مرا گرمیدی  
 خوب میاید شراب لعل را ساغر سفید

ابر چون چشم زلیخا بهر یوسف ژاله بار  
ژاله‌ها چون دیده یعقوب پیغمبر سفید  
عنکبوت غار را گفتم که این پرده چه سود  
گفت مه‌بان عزیز آمد که کردم در سفید  
بید لرزان از شمال اینک چو اصحاب الشمال  
یاسمین را همچو اصحاب الیمین دفتر سفید  
ای حسن اغیار را هرگز نباشد طبع راست  
راسنست این زاغ را هرگز نباشد پر سفید

و فضلا این غزل را بسیار جواب فرموده‌اند و هیچ جواب ازین بر حال تر  
نیفتاد و تاریخ وفات خواجه حسن معلوم نبود،

(۱۹) ذکر ملك الفضلاء خواجوی کرمانی رحمة الله علیه،

از بزرگ زادگان کرمان بوده و صاحب فضل و خوشگوی است و سخن  
اورا فاضلان و بزرگان در فصاحت و بلاغت بی نظیر میدانند و اورا  
نخل بند شعرا مینامند و او همواره سیاحت کردی و در کرمان فرار نیافتی  
۱۵ و کتاب های و هابون را در بغداد نظم کرده و در آن داستان داد سخن وری  
داده و غزلیات مرغوب درج کرده و از فرط اشتیاق بوطن مألوف در  
آن داستان این چند بیت میفرماید،  
آیات

خوشا باد عنبر نسیم سحر • که بر خاک کرمانش باشد گذر  
خوشا وقت آن مرغ دستان سرای • که دارد دران بوم ماوا و جای  
۲۰ زمن تا چه آمد که چرخ بلند • از آن خاک پاکم بغربت فگند  
بیفداد بهر چه سازم وطن • که ناید بجز دجله در چشم من

و در اثنای سیاحت بصحبت حضرت شیخ العارفین قدوة المحققین سلطان  
۲۲ الواصلین رکن الملة و الدین علاء الدوله سمنانی قدس الله سره العزیز



رسید و مرید شیخ شد و سالها در صوفی آباد صوفی بود و اشعار حضرت  
شیخ را جمع نمودی و این رباعی را در حق شیخ میگوید،

هرکو بره علی عمرانی شد • چون خضر بسر چشمه حیوانی شد  
از سوسه و غارت شیطان وارست • مانند علاه دوله سمنانی شد

و این غزل در توحید خواجو فرماید،

غزل

سبحان من تقدس بالجود و الجمال  
سبحان من تعزز بالعز و الكمال  
آن صانعی که صنعت او هست بر دوام  
و آن قادری که قدرت او هست لا بزال  
کیوان بحکم اوست برین دیر پاسبان  
مزج ز امر اوست درین قلعه کونوال  
در گوش آسمان کشد از زر مغرب  
هر مه بامر کن فیکون حلقه هلال  
گاهی بر آسمان کشد ابروی زال  
گاهی بآفتاب دهد تیغ پور زال  
خواجو گر التماس ازین در کند رواست  
از پادشه عنایت و از بندگان سؤال

۱۰

۱۵

ایضاً له

پیش صاحب نظران ملك سلیمان بادست  
بلکه آنست سلیمان که ز ملك آزادست  
آنکه گویند که بر آب نهادست جهان  
مشوای خواجه که نا در نگری بر بادست  
خیمه انس مزین بر در این کهنه رباط  
که اساسش همه نا موضع و بی بنیادست

۲۰

۲۴

دل درین پیره زن عشوه‌گر دهر میند  
 نو عروسبست که در عقد بسی دامادست  
 هر زمان مهر فلک بر دگری می‌نابد  
 چه توان کرد که این سنله چنین افتادست  
 خالک بغداد بخون خلفا می‌گیرد  
 ورنه آن شیطان روان چیست که در بغدادست  
 آنکه شداد در ایوان زر افگندی خشت  
 خشت ایوان شه اکنون ز سر شدادست  
 گر پر از لاله سیراب بود دامن کوه  
 نیست آن لاله که خون جگر فرهادست  
 حاصلی نیست بجز غم بجهان خواجورا  
 خرم آنکس که بکلی ز جهان آزادست

و دیوان خواجو بیست هزار بیت مصنوع باشد مشتمل بر قصاید غزّا و  
 منطعات و غزلیات مستحسن و چهار مثنوی دارد ورای های و هابون از  
 ۱۵ آنجمله روضه الازهارست جواب مخزن الاسرار و بغایت مطبوع است و  
 این تذکره زیاده ازین که نوشته شد تحمل نکند و وفات خواجو در  
 شهر سنه اثنین و اربعین و سبعائه بود رحمه الله تعالی علیه، اما شیخ  
 العارف رکن الملة والدین علاء الدوله سمنانی و هو احمد بن محمد بن  
 احمد الیابانکی کمال او از شرح مستغنی است او رسوم صوفیه را احیا داده  
 ۲۰ و بعد از شیخ جنید بغدادی قدس الله سره العزیز هیچ کس چون او  
 درین طریق قدم ننهاد و در رساله که تصنیف فرموده و موسوم است بمفتاح  
 میگوید که هزار طبق کاغذ در راه و رسم نصوف سیاه کردم و صد هزار  
 دینار را ملک پدری و مبرات صرف و وقف صوفیان نمودم و شصت سال  
 بدعاگوئی و نیکوخوائی مسلمانان بسر بردم و اکنون مرد پیر و عاجزم و  
 ۲۵ ترك همه گفتم و بگوشه نشستم و در بروی خاق بستم، در حکایت

آورده‌اند که شیخ در ایام شباب بملازمت ارغون خان مشغول بودی و عم  
 شیخ ملك شرف الدین سمنانی از مقریان ارغون خان بوده، روزیکه خان  
 با علی ایباق در زیر قزوین حرب میکرده شیخ را در آن روز جذبہ رسید  
 و قبا و کلاه و اسب و سلاح را گذاشته و از اردوی خان بی اجازت  
 ۵ بطرف سمنان روان شد و بعد از آن در خانقاه سکاکیه سمنان مدتی بهم  
 صحبتی اخی شرف الدین سمنانی بعبادت مشغول میبوده و چندانکه خان  
 مراعات و استمالت داده از خرقه فقر بجامه اهل دنیا در نیامد و بعد  
 از آن عزیمت دار السلام بغداد نموده و مرید شیخ العارف عبد الرحمن  
 اسفراینی قدس الله سره العزیز شد و حالات شیخ در رسایل طریقت که  
 ۱۰ نوشته‌اند مذکور و مسطورست و تواضع و انصاف شیخ در آن مرتبه بود  
 که مولانا نظام الدین هروی شیخ را تکبیر کرده و بدو نوشته که تو کافری،  
 شیخ رقعہ مولانا نظام الدین را خواند و زار زار بگریست و گفت ای نفس  
 هفتاد ساله بتو میگفتم که تو کافری و تو باور نمی کردی، اکنون هیچ  
 شبهه نماندت که امام مسلمانان و مفتی شرق و غرب بکنر تو حکم کرده  
 ۱۵ است، گردن بنه و بعد ازین مرا مرنجان و ابن رباعی انشا کرد، رباعی  
 نفسیست مرا که غیر شیطانی نیست . وز فعل بدش هی پشیمانی نیست  
 ایمانش هزار بار تلقین کردم . این کافر را سر مسلمانی نیست  
 و سن مبارک شیخ هفتاد و هفت سال و دو ماه و چهارده روز بوده و در  
 تاریخ وفات آن حضرت عزیزی میفرماید

۲۰ تاریخ وفات شیخ اعظم . سلطان محققان عالم  
 رکن حق و دین علاء دولت . بر مسند خود نشسته خرم  
 بیست و سیوم مه رجب بود . اندر شب جمعه مکرّم  
 از هجرت خانم النبیین . هفصد بگذشت و سی و شش هم

۲۴ و شیخ نجم الدین محمد موفق اسفراینی قدس سره که از خلفای حضرت شیخ

است میگوید بارها شیخ بزرگوار بر زبان مبارک خود راندی که این که  
مرا در آخر عمر معلوم شد اگر در اول معلوم شدی ترك ملازمت سلطان  
روزگار نمودی و هم در قبا خدا پرستی کردی و پیش ملوک مہنات  
مظلومان را ساختی و هر آئینه این که کسی در قبا اهل عبا باشد از ربا  
دورتر و محض اخلاص است،

لباس طریقت بتفویض بود . نه در جبه و دلق خضرا بود  
خوشا وقت و مرتبه صاحب جاهی که نزد سلاطین همواره بکار مظلومان  
پردازد و کار افتادگان را بسازد و ستم رسیدگان را بنوازد و مبتدعان و  
ملحان را بر اندازد، لا شك حق سبحانہ و تعالیٰ سر سروری اورا بر  
افرازد،

کار درویش مستمند بر آرد . که ترا نیز کارها باشد

(۲۰) ذکر مغز الشعراء امیر کرمانی برد اللہ مضجعه،

شاعری خوشگوی است و معاصر خواجو بوده و غزل را نیکو میگوید و  
این غزل اوراست لله در قائله،

بی روی دل آرام ندارد

مسکین دل آنکس که دلارام ندارد

هر چند چون جای نماناست و لیکن

سروی چو تو مه روی گل اندام ندارد

از حاصل عمرش نبود هیچ حیاتی

آن کس که ی عشق تو در جام ندارد

شیرین نشد از شربت وصل تو مرا کام

ناکای تلخست و جهان کام ندارد

گر عمر بود میر بهنصود رسد زود

لیکن چه کند تکیه بر آبام ندارد

۱۵

۲۰

۲۴

## طبقه پنجم

(۱) ذکر منجر النضلاء و زبده العلماء و العرفاء خواجه عماد فقیه

کرمانی قدس الله سره العزیز،

مرد عارف و عالم و اهل دل بوده و ارصنادید علما و فضیلائی کرمان است،  
 باخلاق نیکو و سیرت پسندیده در جهان مشهور شد و در روزگار دولت  
 معتمد مظفر و اولاد او خواجه عماد فقیه در کرمان مرجع خواص و عوام  
 بودی و همکنان بصحبت شریف او مایل بودندی و با وجود علم و تقوی  
 و جاه و مراتب شاعری کامل بوده، شیخ آذری علیه الرحمة در جواهر  
 الاسرار میگوید که فضلا بر آند که در سخن متقدمان و متأخران احیانا  
 ۱۰ حشوی واقع شد و الا سخن خواجه عماد فقیه که اکابر اتفاق کرده اند که  
 در آن سخن اصلا فتوری واقع نیست نه در لفظ و نه در معنی و از سخن  
 خواجه عماد بوی عبیر میآید بمشام هنروران و صاحبان بلکه از بوی  
 جان زیباتری نماید و اوراست این غزل،

بیچاره خسته که ز دار الشفاء دین  
 فاروره میبرد بحکیمان ره نشین  
 از راه و رنج و محنت و بیماریش چه غم  
 آنرا که خضر بار و مسیحا بود قرین  
 بر لوح جان نوشته ام از گفته پدر  
 روز ازل که تربت او باد عنبرین  
 ۲۰ کای طفل اگر بصحبت افتاده رمی  
 شوخی مکن بچشم حقارت درو مین  
 بر شیر از آن شدند بزرگان دین سوار  
 ۲۲ گاهسته تر ز مور گذشتند بر زمین

گر در جهان دلی ز نو خرم نمیشود  
 باری چنان مکن که شود خاطری حزین  
 باری بجز خدا نتوان خواستن عماد  
 یا مستعان عونک ایاک نستعین  
 و له ایضاً

گر ز من یاد کند ورنه نکند معدوم است  
 محشم را چه تفاوت که گدا محروم است  
 به درین شهر رود ظلم بر ارباب نظر  
 عشق دلشده هر جا که رود مظلوم است  
 طلب یار وفا دار مکن در عالم  
 زحمت خود مه ای دل که وفا معدوم است  
 پیش عشاق حدیث غفلا نتوان گفت  
 کاین حکایت بر این طایفه نا مہوم است  
 ای دل از هر که موافق نبود در ره عشق  
 دین بر دوز که دیدار مخالف شوم است  
 نرسد آتش دوزخ بشهید غم دوست  
 هر که شد کشته شمشیر غم مرحوم است  
 در گمانند خلافت ز وجود دهنش  
 نقطه هست بختیق ولی موهوم است  
 بر عماد آیت سر دهنش روشن شد  
 گرچه بر دید صاحب نظران مکتوم است

و وفات خواجه عماد در شهر سنه ثلاث و سبعین و سبعمائه بود و مرقد مبارک او در کرمان است و خانقاه او الیوم معمور و همکان را ارادت کلی است بخواجه عماد، اما محمد مظفر اصلاً خراسانیست و گویند از قریه ۲۵ سلامه است من اعمال ولایت خوفاً و بعهد سلطان محمد خداوند پدر

او یزد افتاد و او و پدرش مظنّر در رباط خرابه یزد راهداری میکردند و او مردی دلاور و شجاع بوده و از همت خالی نبود و چند نوبت در یزد کارهای مردانه کرد و بروزگار سلطان ابو سعید خان شهنشاهی یزد برو فرار گرفت و چون سلطان ابو سعید خان وفات یافت و انقلاب دست داد در شهر سنه احدی و اربعین و سیمائه خروج کرد و مسند یزدرا نصرف کرد و محمد شاهرا بکشت و ابرقوه و فارسرا نیز گرفت و دم استقلال زد و خطبه و سکه بنام خود فرمود و از سلطانیّه تا کج و مکران اورا مسلم شد و استقلال او بمرتبّه رسید که ملوک اطراف ازو متوّم بودند و بهر جائی که روی آوردی سر آمد بودی تا آفتاب دولت او آهنگ افول و زوال کرد و پسرش شاه شجاع برو خروج کرد و اورا بگرفت و میل کشید و خواجه حافظ شیرازی علیه الرحمة و الغفران ابن قطعه در آن باب فرماید،

دل منه بر دینی و اسباب او . زآنکه از وی کس وفاداری ندید  
 کس عسل بی نیش ازین دوکان نخورد . کس رطب بی خار ازین بستان نچید  
 ۱۵ هر چراغی را که گیتی بر فروخت . چون تمام افروخت بادش در دمید  
 شاه غازی خسرو گیتی ستان . آنکه از شمشیر او خون میچکید  
 گه بیک حمله سپاهی می شکست . گه بیوهی قلب گاهی می درید  
 سروران را بی سبب میکرد حبس . گردنان را بی سخن سر می برید  
 از نپیش بنجه می افگند شیر . در بیابان نامر او چون می شنید  
 ۲۰ عاقبت شیراز و تبریز و عراق . چون مستخر کرد و وقتش در رسید  
 آنکه روشن بد جهان بپوش بدو . میل در چشم جهان بپوش کشید  
 امیر محمد مظنّر فرماید در محلّ میل کشیدن،

آنم که ستون دولتتم میل کشید . رخنم ز در هند سوی نیل کشید  
 ۲۴ پیمانۀ دولتتم چو شد مالا مال . هم روشنی چشم خودم میل کشید

(۲) ذکر الملم المتکلمین و مفخر المتأخرین خواجه سلمان ساوجی طاب ثراه، از اکابر شعراست و در ساوه مردی متعین بوده و خاندان او را سلاطین همیشه مکرم میداشته‌اند و لقب او جمال الدین است و پدر او خواجه علاء الدین محمد ساوجی مرد اهل قلم بوده‌است و خواجه سلمان را نیز در علم سیاق و قوفی تمام بوده و فضیلت او مشهورست تخصیصی در شعر و شاعری سرآمد روزگار خود بوده است و شیخ رکن الدین علاء الدوله سمنانی رحمه الله می‌گفته است همچو انار سمنان و شعر سلمان در هیچ جا نیست و بر صدق این دعوی کارهایی که او کرده در شعر پیش فضلا روشن است که مزیدی بر آن منصور نیست خصوصاً قصیده خارج دیوان که بر قدرت طبع شریف او گواهی عدلست، حکایت کنند که خواجه سلمان از ساوه عزیمت بغداد نمود و سبب ملازمت او پیش امیر شیخ حسن نویان و دلشاد خاتون آن بود که روزی امیر شیخ حسن تیری انداخت و سعادت نام غلامی از غلامان او میدوید و تیری آورد و خواجه سلمان در بدیهه این اشعار گفت و بگذرانید موافق آن حال،

۱۵ چو در بار چاچی کمان رفت شاه . تو گفتی که در برج قوس است ماه  
 دو زاغ کمان با عقاب سه پر . بدیدم بیک گوشه آورده سر  
 نهادند سر بر سر دوش شاه . ندانم چه گفتند در گوش شاه  
 چو از شصت بکنند خسرو گره . بر آمد ز هر گوشه آواز زه  
 شها تیر در بند ندیر نست . سعادت دیوان در پی تیر نست  
 ۲۰ بعهدت ز کس ناله بر نخاست . بغیر از کمان گر بنالد رواست  
 که در عهد سلطان صاحب قران . نکردست کس زور جز بر کمان

و امیر شیخ حسن نویان در بند تربیت خواجه سلمان شد و سلطان اویس که قره العین خاندان امارت و پسر بزرگ امیر شیخ حسن نویان است ۲۴ همواره در علم شعر از خواجه سلمان تعلیم گرفت و مرتبه خواجه سلمان



بدور دولت شاه اوپس و دلشاد خانون درجه اعلی یافت و سخن او در  
اقطار ربع مسکون شهرت گرفت چنانکه خود گوید، شعر

من از ین اقبال این خاندان • گرفتم جهان را بتیغ زبان  
من از خاوران تا در باختر • ز خورشیدم امروز مشهور تر

گویند که شبی خواجه سلمان در مجلس سلطان اوپس بشرب مشغول بود،  
چون بیرون آمد سلطان فزاشی را فرمود تا شعی با لگن زر همراه او بیرون  
برد و او را بخانه رسانید و صباح فزاش لگن زر را طلب داشته خواجه  
سلمان این بیت بسطان فرستاد، بیت

شمع خود سوخت شب دوش و بزاری امروز  
گر لگن میطلبد شاه ز من میسوزم

۱۰

چون سلطان این بیت بخواند خندان شد و گفت از خانه شاعر طامع  
بیرون آوردن لگن مشکل است و آن لگن را بدو بخشید، تربیت سلاطین  
فضلا را بروزگار گذشته بدین صفت بوده و خواجه سلمان راست این  
قصیده در مدح خواجه غیاث الدین محمد رشید جزاء الله خیرا، قصیده

سَفَى اللَّهُ لَيْلًا كَصُدُغِ الْكَوَاعِبِ • شبی عنبرین خال مشکین ذوائب

هوارا بگوهر مرصع حواشی • زمین را بعنبر مستر جوانب

درخش بنفش سپاه حبش را • روان در رکاب از کواکب مواکب

بر آراسته گردن و گوش گردون • شب از گوهر شب چراغ کواکب

مطالع ز نور طوامع منور • مشارق ز ضو مصابح ناقب

شد جبهه صاعد صعودش مقدم • شده نور طالع ثریاش غارب

بنات از بر مرکز چرخ گردان • چو بر خاطر روشن افکار صایب

شهاب از رخ صفحه چرخ گردان • چو بر برگ نیلوفر امطار صایب

درین حال من با فلك در شکایت • هبیب بر سپهر ستمکار عایب

ز فقد مراد و جنای زمانه • ز بعد دیار و فراق صواحب

۲۴

ز نروبره‌های جهان مزور • ز بازپچه‌های سپهر ملاعب  
 فلک را همی گفتم از جور دورت • چرا اختر طالمر گشت غارب  
 چرا گشت با من زمانه مخالف • چرا هست با من ستاره مغاضب  
 کون پنخ ماه است تا من اسیرم • ببغداد در در بلا و مصایب  
 ۵ پریشان جمعی و جمعی پریشان • گرفتار قوی و قوی عجایب  
 نه رای قرارم ز جور اعدای • نه روی فرارم ز طعن اقارب  
 مرا هر نفس غصه بر غصه زاید • مرا هر زمان گریه بر گریه غالب  
 فلک چون شنید این عتاب و شکایت • مرا گفت بس کن که طال المعاتب  
 اگرچه ترا هست جای شکایت • ولی هست شکرانه‌ات نیز واجب  
 ۱۰ که داری چو درگاه صاحب پناهی • مفرّ مقاصد مفرّ مآرب  
 کون عزم تفییل درگاه او کن • باقبال او شو سعید العواقب  
 مشو بک زمان غایب از آستانس • که هر کس که غایب شد او هست خائب  
 فلک چون فروخواند در گوتم این رمز • شدم چست بر مرکب عزم راکب  
 قمر چه‌رگان شبستان گردون • کشیدند رخ در نقاب مغارب  
 ۱۵ فرو شد بدریا شب فیر پیکر • بر آمد ز کُهِ رایت صبح کاذب  
 بگوتم رسید از محل قوافل • صهیل مراکب غطیظ نجایب  
 هیراندم اندر بیابان و وادی • گهی با ارانب گهی با ثعالب  
 گهی بر فرازی که نعلِ مه نو • همی سود در دست و پای مراکب  
 گهی بر نشیبی که اموال قارون • همی رفت اندر رکاب رکایب  
 ۲۰ رهی پیشم آمد که از هیبت آن • بینداختی بنجه شیر محارب  
 سهم غموش وزان در صحارے • حمیم حمیمش روان در مشارب  
 زلالش ملوٹ بسم افاعی • حجارش محدب چو نیش عقارب  
 منزلزل زمین از رباح عواصف • مستر هوا از غبار غیاهب  
 هوایش ز فرط حرارت بجدی • که بگداختی سنگ چون موم ذایب  
 ۲۵ چنان شد که ششیر چون قطره آبی • فرو می‌چکید از کف مرد ضارب

همه ره در اندیشه تاکی بر آید • ز درگاه صاحب ندای مراحب  
جهان معالی سپهر وزارت • محیط مکارم سحاب مواهب  
بریده به آن سرکه از خط حکمش • بگردد بیک موی چون کلک کاتب  
وزیرا بحق خدائی که صنعش • نهد گوهر روح در درج قالب  
بتدبیر و تقدیر سلطان حاکم • بالای و نعلای رزاق واهب  
بنعظیم احمد که با آن جلالت \* نگه داشت اندر حصار عناکب  
بیاری یاران احمد که بودند • ز روی هدایت نجوم ثواب  
که تا شد سرم ز آستان تو خالی • نشد آستین من از اشک غایب  
ثابت بکارم در آورد ورنه • بیکبارگی بودم از شعر نایب  
اگر مدح جاه تو گویم نگویم • بامید مرسوم و حرص مواجب  
ولی چشم دارم که از دولت تو • مرانب فزاید مرا بر مرانب  
الا نا کشایند خوبان مه رو • خدنگ بلا از کمان حواجب  
سرای ترا باد ناهید مطرب • جناب ترا باد خورشید حاجب

اگر چنانکه بیشتر ازین اشعار خواجه سلمان درین تذکره ثبت شود بمقتل  
۱۵ که بتطویل انجامد و کلمات خواجه سلمان کنایست که آنچه مستعدان را  
از بابت شعر و شاعری بکار آید در آنجا یافته می شود و خواجه سلمان  
باشارت سلطان اویس و والد او دلشاد خاتون فصاید خواجه ظهیر  
فاریابی را بسیار خوب جواب گفته و صلۀ این قصیده دو ده سیورغال  
ستانید در ری، هذا مطلع القصیده،

۲۰ در درج در عقیق لبت نقد جان نهاد • جنسی نفیس یافت بجای نهان نهاد  
قفلی ز لعل بر در آن درج زد لبت \* خالت ز عنبر آمد و مهری بر آن نهاد  
باعتماد این کینه اگر ملک ری بنمای جهت این دو بیت صلۀ دهند هنوز  
بخیلی کرده باشند و این قطعه خواجه سلمان راست،

ز پیر جهان دیده کردم سوالی • که بهر معیشت ز مال و بضاعت  
۲۵ چه سرمایه سازم که سودم دهد گفت • اگر میتوانی قناعت قناعت

این قطعه نیز اوراست،

کنار حرص دلا پر کجا توانی کرد  
نواز طمع که سه حرف میان نمی افتاد  
عزیز من در درویشی و قناعت زن  
که خواری از طمع و عزت از قناعت زاد  
اگر بلغزد پای تو انگره سہلست  
سعادت سر درویشی و قناعت باد  
وله ایضاً

آوازہ جمالت تا در جهان قناده  
خلق بچست و جویت سر در جهان نہادہ  
سودائیان زلفت گرد نو حلقہ بستہ  
شوریدگان مویت بر بکدگر فتادہ  
سودای زہد خشکم بر باد داد حاصل  
مطرب بزن ترانہ ساقی بیار بادہ  
مائیم بستہ دل را در لعل دلکشایت  
آن لب بچندہ بکشا تا دل شود کشادہ  
ای شہسوار خوبان وی عین آب حیوان  
رحم آوری چه باشد بر تشنہ پیادہ  
سلمان رخس بازی شہمات غفلت کرد  
بازی نگر کہ دادت باز این حریف سادہ

و خواجه سلمان را کبر سن و ضعف چشم در یافتہ آخر حال از ملازمت استعفا خواستہ و در پایان عمر بقناعت روزگار گذرانیدی و سلطان اویس در ولایت ری و ساوہ اورا سیورغال دادہ بود و در شہور سنہ نسع و ستین و سبعائہ ازین خاکدان ظلمانی بریاض جاودانی تحویل فرمود، اما دلشاد خانون کریمہ و جمیلہ روزگار بودہ و حلیلہ جلیلہ امیر شیخ حسن

نویان است سلطنت بغداد و آذربایجان بعد از سلطان ابو سعید خان بر امیر شیخ حسن قرار گرفت و او را در سلطنت جز اسمی بیش نبود و کفیله مهمان سلطانی شاه داشاد خاتون بود، بانوی بلیس منش بود چنانکه خواجه سلمان در مراتب شوکت آن ملکه عادلگه گوید،

۵ هزار بار بروزی شکسته از سر نمکین \* شکوه مقنعه او کلاه گوشه سحر

و نیز سلطان اویس پادشاه لطیف طبع و هنرمند بود و نیکو منظر و صاحب کرم بوده و در انواع هنر و صلاحیت وقوف داشتی و بقلم واسطی صورت کشیدی که مصوران حیران بماندندی و خواجه عبدالحی که درین هنر سرآمد روزگار بوده است تربیت یافته و شاگرد سلطان اویس است و علم موسیقی و ادوار خود خاصه اوست و حسن و جمال او بمرتب بود که روزی که سوار شدی اکثر مردم بغداد دوآن بسر راه آمدندی و در جمال او حیران ماندندی و بزبان حال این بیت سرائیدندی

بوی پیراهن یوسف ز جهان گم شده بود

عاقبت سر ز گریبان تو بیرون آورد

۱۵ بعد از آنکه در عرصه آفاق صبت کرم و آوازه جمال و خیر فضیلت و کمال او منتشر شد و از ری تا روم سفر فرمان قضا جریبان او گشت منشی ازل منشور عزل او نوشت و حریف کج باز اجل با او بدغابازی مشغول شده در آوان جوانی ازین زندان فانی بریاض جاودانی رحلت نمود و در وقت اجل این ابیات انشا کرد و دلهای عزیزان را از اندوه خون و چشمه‌های غریبان را جیخون ساخت،

ز دار الملک جان روزی بشهرستان تن رفتم

غربی بودم اینجا چند روزی با وطن رفتم

غلام خواجه بودم گریزان گشته از خواجه

در آخر پیش او شرمندک با تیغ و کهن رفتم

الا اے ہنشینان من محروم ازین دنیا

شمارا عیش خوش بادا درین خانه کہ من رفتم

انصاف کہ سنگ را دل خون گردد از سخت دلی این توده خاک و ابر را  
آب از چشم روان گردد از ظلم افلاک پیرا من غنچه از عزای گلرخان  
چاکست و گل را ناج لعل ازین اندوه بر خاک، و خواجه سلمان زار زار  
در پای تابوت سلطان او ایس میگریست و این مرثیہ میخواند، مرثیہ

دریغا کہ پژمرده شد ناگهانی . گل باغ دولت بروز جوانی

دریغا سواری کہ جز صید دلا \* نمیکرد بر مرکب کامرانی

وقوع این واقعه در شہور سنہ خمس و سبعین و سبعمائے بودہ انار اللہ  
برہانہ و از اکابر شعرا کہ در روزگار سلطان او ایس معاصر خواجه سلمان  
بودہ اند عیید زاکانی و ناصر بخاری و خواجو و میر کرمانی و مولانا مظفر  
هروی است رحمہم اللہ تعالیٰ اجمعین،

(۲) ذکر ملک الفضلا مولانا مظفر هروی رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ،

اورا خاقانی دوم گفته اند و از متاخران کسی بتانت او سخن نگفته، مردی  
دانشمند و فاضل بودہ و ہوارہ با شعرای مالک دعوی کردی و بر  
سخن فضلا اعتراض نمودی و فضل اشعار خود ظاہر ساختی و بارہا  
گفتی کہ عملدار ساوہ یعنی خواجه سلمان بسرحدّ ذہن میرسد اما در میدان  
سخنوری جولان نمی تواند کرد و از نتاشک کرمان یعنی خواجو بوی  
سخنوری میاید اما از ظاہر بمعنی سخن نرسیدہ و سخن شعرای دیگر را خود  
مطلقا وجود ننہادی، حکایت کنند کہ در وقت مردن دیوان خود را در  
آب انداخت کہ بعد از مظفر هیچ کس قدر سخن مظفر نخواهد دانست  
بلکہ معنی آنرا فہم نخواهد کرد، و اصل مولانا مظفر از ولایت خاف  
است از قریہ کہ آنرا خضروان گویند و در بعضی مجموعہ ہا اورا مظفر  
خضروانی نوشته اند، در روزگار دولت ملک معز الدین حسین کرت

بود و در مدایح ملوک کثرت قصاید غزّا دارد، بک بیت از آن ابن  
بیت است،

سلطان معزّ دین که ز دریای جود او  
دُرّیست آفتاب و حبایست آسمان  
و جای دیگر میفرماید در مدح معزّ الدین کرت،

زیر قَدْرِ قَدْرِ تو این نه سپهر سرمه رنگ  
توده چندین رمادست و درخشان اخگری  
و او را در تشبیهات و اغراق و خیال خاص شعرا و فضلا مسلم میدارند و  
این قصیده او راست،

۱۰ ای بر سمن از مشک بعدا زده خالی  
مسکین دل من گشت ز خال تو بحالی  
کز حال من خسته بتر در دو جهان نیست  
با نیست دل آشوب تر از خال تو خالی  
قد و دهن و زلف تو و جمع تو دیدم  
۱۵ هر یک ز یکی حرف پذیرفته مثالی  
از سیم الفی دیدم و از بسد میهی  
وز مشک سر جیهی و از غایبه دالی  
گفتم که تو خورشیدی و آن بود حقیقت  
گفتی که تو چون ماهی و آن بود بحالی  
۲۰ مه بدر نماید چو ز خورشید بود دور  
من کز تو شوم دور نمایم چو هلالی  
ای از بر من دور هانا خبرت نیست  
کز مویسه چو موئی شدم از ناله چو نالی  
در خواب خیال تو بنزدیک من آمد  
۱۵ گویم که مرا هست مگر با تو وصالی

بیدار شوم چون تو نباشی به خیالت  
 عشق تو مرا باز نداند ز خیالی  
 يك روز بسالی نكی باد کسی را  
 كز هجر تو روزیش گذشتست بسالی  
 روزی بود آخر كه دل و جان بفروزم  
 ز آن روی كه شهری بفروزد بجمالی  
 از قبضه هجر تو شود رسته دل من  
 وز روضه وصل تو شود رسته نهالی  
 فرخنده بود روز بشبگیر بر آنكس  
 كز روی تو و رای ملك بر زده فالی  
 سلطان ملك قدر معز دول و دین  
 كز جمله ملوكش نه نظیرست و هالی  
 آن قلعه كشائی كه ملك بر فلك اورا  
 هر روز دهد مزده بعزی و جلالی  
 در معرکه بستاند و در بزم بچشد  
 ملكی بسواری و جهالی بسوالی  
 عالم تر و عادل تر ازو هیچ ملك نیست  
 الا ملك العرش تبارك و تعالی  
 کیوان سخطی مهر اثری چرخ محلی  
 باران حشمتی ابر كفی بحر نوالی  
 ای دهر گرفته ز تو فری و بهائی  
 وی ملك فزوده ز نو جاهی و جلالی  
 شاهها چو شود لفظ متین باور طبعم  
 گوئی كه جهد بیرون از سنگ زلالی

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴



در جلو عروسان ضمیرم چو در آید  
 بنمایدم این آئینه گون حفه مثالی  
 جان دادن خفاش بدر کار مسجست  
 ورنه بکند از گل صد مرغ کلالی  
 نسا در چمن باغ نهالی به بر آید  
 از تربیت اختر و نایب شمالی  
 ایزد شب و روز و مه و سالیست معین باد  
 نسا روز و شبی هست بعالم مه و سالی

با وجود فضیلت و سخن وری مولانا مظفر مردی بی تکلف بوده و از  
 ۱۰ غایت نا پروائی که او را بدنیا و دنیائی بوده در نظر مردم مفلوکانه گردیدی  
 و جامه های چرکین پوشیدی، فضلا او را ازین اطوار منع کردند،  
 گفتم بظاهر من نگاه نکنید بزیبائی معنی نگرید، گویند که روزی ملک  
 معز الدین حسین کورت در مدرسه بحجره مولانا مظفر در آمد، دید که  
 مولانا بر روی خاک نشسته و کهنه کتابی چند خاک آلوده نهاده، ملک با  
 ۱۵ او عتاب کرد که دریت هفته صلّه شعر از من هزار دینار گرفته چرا  
 گلبسی زیر پای نیندازی، مولانا مظفر گفت ای خداوند این قالی که زیر  
 پای شماست درین نزدیکی بصد دینار خریدام و بدست جاروب کرد، از  
 زیر گرد قالی بس منکلف ظاهر شد، ملک گفت ای مولانا بی تکلفی را  
 از حد گذرانیدی و فراش مدرسه را فرمود که هر روز بحجره مولانا را رفت  
 ۲۰ و روئی دهد، اما ملوک کورت مردم دلاور با مروّت بوده اند و اصل  
 ایشان ترکست و سور نام شخصی از خطا بچمال غور افتاد و بعهد الپ  
 نکین خروج کرده و ملوک کورت خود را بدو منسوب میکنند و ایشان  
 بعد از ملوک غورند که سلطنت از خاندان سبکتگین بدیشان منتقل شد  
 و سلطنت بلخ و هرات و اکثر هندوستان و غزنین و کابل سالها بدیشان  
 ۲۵ متعلق بوده و در نحت هرات و غور و مضافات آن دبار آل کورت چندگاه

ملوك بوده اند و آخر ایشان ملك غياث الدين است كه زوال ملك او بر دست صاحب قران اعظم قطب دائره خلافت امير تيمور گورگان بوده انار الله برهانه، صاحب تاريخ مقامات آورده كه ملك معز الدين حسين غوری با سلطان سنجر در بادغیس مصاف داد و هفتاد هزار سوار مسلح داشت و شكست یافت و بدست سلطان سنجر اسیر شد و سلطان از سر خون او در گذشت و گفت كه این غوری بد گهر چه كراي بنديست رها كنید تا هر جا كه بخواهد برود و هر جا كه بتواند باشد و از برای نام نيك و شهرت او را نكشت و بند و قيد نفرمود، ملك در معسكر سنجرى چند گاه بفلاكت و مذلت تمام ميگرديد تا كار بدانجا رسيد كه خود را بابلهی و ديوانگی مشهور ساخت و در اردو و بازار با لوندان نشستی و طبّاخان او را طعام دادندی، روزی فلك الدين چتری كه صاحب ديوان سلطان سنجر و مقرب درگاه او بود ملك را بدین وضع در اردو بازار دبد بر حال زار ملك رحم كرد و فرود آمد و او را در یافت و گفت ای ملك این چه حالست، ملك این بيت بر خواند،

چه گویم حال خود با نو چو میدانم كه میدانی

كه هر ناگفته میدانی و هر نوشته میخوانی

بعد از آن روزی فلك الدين در مجلس خاص كیفیت پریشانی و فلاكت ملك را بسطان عرض كرد، سلطان فرمود كه او را بحضور من آرید، ملك را پیش سلطان بردند با پوستین كهنه و كلاه چركین، سلطان او را گفت آخر حال تو هر چند پریشان شده غم سر خود نمیخوری كه اینچنین طاقیه بر سری نهی، ملك گفت ای خداوند آن روز كه این سر سر من بود هفتاد هزار كس غم این سر میخوردند، اکنون این سر بتو تعلق دارد اگر باردو بازار می آویزی و اگر بمصر میفروشی و اگر تاج مكمل می پوشانی و اگر كلاه نمدی حاکی، مرا باولیای این سر مگیر، سلطان را بر ملك رحم آمد، املاك و اسباب او زر خرید ملك را فرمود تا از رقبه ديوان بیرون

کند و بملک ارزانی داشت و ملک معز الدین بعد از عزل سلطنت  
هنناد مصحف بخط مبارک خود کنایت کرد و الله اعلم،

(۴) ذکر مولانای فاضل حسن متکلم زید درجه،

از شاگردان مولانا مظفرست و نیشابورست و مرد اهل فضل است و  
در صنایع شعر نسخه ساخته بنام ملک غیاث الدین کرت و بسیار مستعدانه  
نوشته است و این غزل اوراست،

غزل

نا نگوئی که مرا از تو شکیبائی هست

با دل غمزده را طاقت تنهایی هست

نی مپندار که از دوری روئی تو مرا

راحت زندگی و لذت برنایی هست

مکن اندیشه که تا دور شدی از چشمم

دیده را بی رخ زیبا تو بینایی هست

نا توانم ز غمت نا تو گمانی نبری

که مرا با غم عشق تو توانائی هست

خواندم بی دل و رسوا و نگوم که نیم

هرچه گوئی ز پریشانی و رسوائی هست

اندر این واقعه بر قول تو انکاری نیست

در من از عیب و هنر هرچه تو فرمائی هست

کس نگفتست در آفاق که در عالم عشق

مثل من عاشق شوریده سودائی هست

کس ندادست نشان در ختن و چین و چگل

که بتی چون تو بشیرینی و زیبائی هست

اما ملک غیاث الدین کرت بعد از ملک معز الدین حسین در هرات  
و غور و سرخس و مضافات سلطنت یافت و نیشابور و طوس و جام را

مسخر ساخت و همواره میان او و سریداران سبزوار و امرای جان قربانی جهت حکومت ولایات منازعات بود و در بیشتر اوقات ملك غیاث الدین ظفر یافتی مردی مدع و منهور بوده رتایا ازو شاکی بودند و ظلم کردی و بعضی قانونها که تا این زمان استمرار یافته از بدعتهای اوست، نقل است که مفخر الواصلین زین الملة و الدین مولانا ابو بکر تاپابادی قدس الله سره العزیز در زمان او بوده، روزی ملك بدیدن مولانا آمد، مولانا بدو گفت ای ملك زاده در قدرت رب العالمین تو از آن حقیرتری که بتصور در آوری، با وجود حقارت تو ترا بر فوجی از بندگان خود مسلط ساخته، کبر مکن و انصاف پیش آور و داد مظلومان به و الا

۱۰ حق سبحانه بر آن قادرست که ملك را از تو بستاند و بدیگری که بهتر از تو باشد بدهد، ملك با مولانا قرار داد که من بعد راه عدل گیرد و از ظلم و بدعت بگذرد و بهمان نوع زندگانی میکرد و از ظلم تجاوز نمی نمود تا جمعی پیش مولانا رفتند که این ملك ظلم از حد گذرانید و ذره ترحم درو نیست، مولانا این رباعی بملك فرستاد،

۱۵ افراز ملوک را نشیب است مکن • در هر دایگی از تو نهیب است مکن  
بر خلق ستم اگر بسیب است مکن • از هر سنی با تو حسیب است مکن

ملك را این هم مؤثر نیفتاد و از ظلم و بدعت تبرا نمود، مولانا روزی بمحاضران مجلس گفت که ملك را ازین ملك ظالم گرفتیم و بهتر ازو بخشیدیم و عن فریب امیر کبیر صاحب قران عالی امیر تیمور گورگان انار الله

۲۰ برهانه از آب جیغون عبور کرد و لشکر بهرات کشید و استئصال آل کرت بنمود و هیچ شك نیست که بر عالم ملك و ملکوت رجال الله حاکم اند بد بختی که از نظر کیمیا اثر ایشان افتاد کمر نمی بندد و هر صاحب دولت و نیک بختی که ملحوظ نظر عنایت ایشان شد روزگار دولت او بر دوام و

۲۴ خاندان او باکرام میشود ایزد سبحانه و تعالی این خسرو نازی را که عدل

او ناسخ عدل نوشیروان و سیرت پسندیدہ او مقبول اقطاب و اواناد  
زمان است سالها بر سریر دولت پایند و باقی دارد،  
قطعه

آنکہ نا بینای مادر زاد اگر حاضر شود

در جین عالم آرایش بیند سروری

ہر بزرگی در حسب ہر کامرانی در نسب

کو سلیمان نا در انگشتش کند انگشتی

و زوال دولت آل کرت در شہور سنہ احدی و ثمانین و سبعائہ بودہ،

(۵) ذکر مقبول حضرت باری درویش ناصر بخاری علیہ

### الرحمة و الرضوان،

۱. مرد فاضل و درویش بودہ و شعر او خالی از حالی نیست و بوی فقر از  
سرخان او بدل میرسد، ہوارہ سیاحت کردی و در خرقہ درویشان بودی  
و طاقتہ ندی و قبای کتانی داشتی و دیگر از دنیاوی ہیچ چیز ہمراہ او  
نبود و این قصیدہ کہ بعضی ایات آن نوشتہ خواہد شد او میفرماید،

درویش را کہ ملک قناعت مسلم است

درویش نام دارد و سلطان عالم است

گر قرص گرم مہر بر آرد نور چرخ

در وقت چاشت سفرہ درویش را کم است

روزی ترا بزہر حوادث کند ہلاک

گردون حلقہ کردہ کہ چون مار ارقم است

درہر شود ز بہر درہر حال آدمی

آری نام صورت درہر چو درہر است

حکایت کنند کہ درویش ناصر بوقت عزیمت بیت اللہ چون بدار السلام  
۲۲ بغداد رسید آوازہ خواجہ سلمان شنیدہ بود، خواست نا اورا در یابد،

روزی دید که خواجه سلمان در باروی قلعه بغداد آب دجله را که بهنگام  
بهار بطریق سیل طغیان کرده بود تفرج میکند و جمعی مستعدان با او  
همراه اند، ناصر بر خواجه سلمان سلام کرد، سلمان پرسید که چه کسی،  
گفت مردی غریب و شاعر، خواجه سلمان او را امتحان کرد و  
فرمود که

دجله را امسال رفتاری عجب مستانه است

ناصر گفت

پای در زنجیر و کف بر لب مگر دیوانه است

خواجه سلمان بر لطافت طبع ناصر آفرین کرد و او را در کنار گرفت و  
نام او پرسید و شهرت درویش ناصر شنید بود چند گاه با هم مصاحب  
بودند و ناصر را در حق سلمان اعتقادی عظیم است و خود را شاگرد  
سلمان میداند و این غزل او را است،

سارا هوس صحبت جان پرور یارست

ورنه غرض از باده نه مستی و خمارست

آتش نفسان قیمت میخانه شناسند

افسرده دلان را بخرابات چه کارست

در مدرسه کس را نرسد دعوی نوحید

متزلگه مردان موحد سر دارست

تسبیح چه کار آید و سجاده چه باشد

بر مرکب بی طاقت روح این هم یارست

ناصر اگر از هجر بنالد عجبی نیست

مهمجور ز یارست و پریشان ز دیارست

این شعر نیز او را است در مدح سلطان اویس میگوید

شع ابران گویمت یا ماه توران خوانمت

قبله دل دانت بسا که به جان خوانمت

خلف در آسایشند از حسن رویت لا جرم  
 رحمت پروردگار و لطف یزدان خوانمت  
 همچو عقیق نا گزیر و همچو جانی دلفروز  
 خوشتر از جان و جهان آن چیست تا آن خوانمت  
 خوانمت فردوس نا از چهره بر داری نقاب  
 وز دولاب چون روح بخشی آب حیوان خوانمت  
 در وفا بنیاد مهر و در صفا فهرست حسن  
 در مکارم عین لطف و کان احسان خوانمت  
 رونق میدان ز تست و زینت لشکر توئی  
 شهبسوار لشکر و خورشید میدان خوانمت  
 چون کشتی در بزم باده دانت جمشید وقت  
 چون کنی بر رخس جولان پور دستان خوانمت  
 چون بخوبی جمله خوبان بنده حسن تو اند  
 پادشاه دلبران و شاه خوبان خوانمت  
 از رخ گیتی کشا مهدی عالم دانت  
 وز لب معجز نا عیسی دوران خوانمت  
 چون سلیمان گرچه داری حکم بر دبو و پری  
 صد سلیمانی برتبت کی سلیمان خوانمت  
 سوی خویشم خوان که من خوانم ترا عاشق نواز  
 سوئے من بخرام نا سرو خرامان خوانمت  
 گوش کن اشعار ناصر باز دان اسرار او  
 تا میان مردمان شاه سخن دان خوانمت

(۶) ذکر ملك الفضلاء امیر امین الدین الطغرانی الفریومدی رحمه الله علیه،

۲۴ بوستان فضایل را وجود شریف او شجره ایست که ابن امین ثمره اوست،

مرد اهل دل و نیکو خلق و صاحب فضل بوده و اصل او ترکست  
 بروزگار سلطان محمد خدا بنه در قصه فریومد اسباب و املاک خریه  
 متوطن شد و مولد امیر محمود بن بین مرتبه فریومد است و صاحب سعید  
 خواجه علاء الدین محمد فریومدی که بروزگار سلطان ابو سعید خان  
 ۵ سالها صاحب دیوان خراسان بود و خواجه محتشم بوده امیر بین الدین را  
 احترام و نگاه داشت کلی کردی و میان امیر بین الدین و پسرش امیر  
 محمود که مشهورست باین بین مشاعره بود، هر دو فاضل و خوشگوی  
 بوده اند و بعضی از فضلا سخن امیر بین الدین را تفضیل میکنند بر سخن  
 امیر محمود ظاهراً مکابره است و امیر بین الدین این رباعی بامیر محمود  
 ۱۰ نوشت،  
 رباعی

دارم ز عتاب فلک بو قلمون \* وز گردش روزگار خس پرور دون  
 چشمنی چو کناره صراحی هم اشک \* جانی چو میانه پیاله همه خون  
 جواب امیر محمود که مشهورست باین بین پدر را

دارم ز جنای فلک آئینه گون \* پر آه دلی که سنگ ازو گردد خون  
 ۱۵ روزی هزار غم بشب می آرم \* تا خود فلک از پرده چه آرد بیرون

و مکاتیب نظم و نثر که امیر بین الدین بفرزندش امیر محمود از روم و  
 خراسان نوشته و جواب این بین به پدرش شهرتی عظیم دارد و این  
 تذکره تحمل آن ندارد و این قطعه امیر بین الدین را است والد بزرگوار  
 ابن بین  
 قطعه

بزرگوار خدایا بسوز سینه آنان ۲۰  
 که علم و حکمت تو راه یافت در دل ایشان  
 بزاد و راحله ره روان عالم فریب  
 کسه مرغ و هم نزد بال در مراحل ایشان ۲۲



بعارفان سراپرده سراجیه قدست  
 که هیچ نفس مقدس نشد مقابل ایشان  
 به بی نیازی دیوانگان سلسله دارت  
 که رمز عشق بود ناله سلاسل ایشان  
 بآب روی جوانان نا رسیده بوصلت  
 که نفس ناطقه لال است در فضایل ایشان  
 باه و ناله بیچارگان بی سر و پایت  
 که جز تو کس نبرد ره بحق و باطل ایشان  
 بشاهدان معانی که چشم گوشه نشینان  
 نظر نگاه نمیدارد از شمایل ایشان  
 بآب دیده پیران ژنده پوش غربیت  
 که جز تو نیست کسی زیر ژنده مایل ایشان  
 بخون پاک شهیدان عشق بیدل و دست  
 که هیچ دیده ندیدست دست قاتل ایشان  
 بال امثله بی مثال آل عبایت  
 که شد دلیل بزرگان دین دلایل ایشان  
 بعز قربت پیوستگان عالم پاکت  
 که جز تو کس نبرد ره بنفس کامل ایشان  
 که با وجود نعیمی نعیم دوزخ ما شد  
 رهائی ده از آن تا شوم واصل ایشان  
 بزرگوار خدایا نگویبت که مرا تو  
 درین جریده مقصود ساز داخل ایشان  
 ولی چو کشتی تن بشکند ز موج حوادث  
 رسان نو تخته جان مرا بساحل ایشان

در قصبه فریومد مدفون است و احفاد و اعقاب او الیوم در آن ولایت متوطن اند، اما وزیر خیر مکرم خواجه علاء الدین محمد آبا عن جد از صنایع خراسان است و در روزگار سلطان ابو سعید خان وزیر با استقلال بوده و امور خراسان ساها بدو منوض بوده و در قصبه فریومد شهرستان را او بنا کرده و عمارتی عالیست و در مشهد مقدسه رضویه علی ساکنها السلام و النجیة ایوان و مناره و عمارت ساخته و بعد از وفات سلطان ابو سعید خان خواست تا امور خراسان را مضبوط دارد و لشکر جمع کرد و سربداران برو خروج کردند و در شهر سنه سبع و ثلاثین و سبعائه از سربداران هزیمت خورد و لشکر سربداران او را در نواحی کوهسار استراباد گرفته بقتل رسانیدند،

(۷) ذکر ملك الافاضل امیر محمود المشهر بابین بین رحمه الله،

و هو محمود بن بین الدین الفریومدی

بیت

چنان بود پدری کش چنین بود فرزند

چنین بود عرضی کش چنان بود جوهر

الحق امیر محمود از فضیلتی عهد خود بوده اخلاق حمیده و سیرت پسندیده داشته طبع ظریف و سخن دلپذیر دارد و از دهقانی نان حاصل ساختنی و فضلا و فقرارا ضیافت کردی و اکابر او را حرمی زیاده از وصف میداشته‌اند و الیوم در ایران و توران سخن او را میخوانند بخصیص منقطعاً او که در مجالس سلاطین و حکام و صدور وزرا و فضلا قدر

۲۰ و قیمتی دارد اما درین کتاب یک قطعه و دو رباعی ثبت نام قطعه

ای دل آگه نیستی کز پیکرت باد فنا

ناگه انگیزد غباری چون ز میدان گرد گرد

ز ابر خذلان ز مهر بر قهر چون ریزان شود

هرکه دارد برد طاعت جان ز دست برد برد

در مصیبت ناله کم کن ز آنکه این ماند بدانک  
 برهرا می بُرد گرگ و اُشتر میگرد کرد  
 هر کرا بود اختیاری وقت فرصت فوت کرد  
 چون ببرد آن نا سپاس بپرد نا مرد مُرد  
 ساقیا درمان ندارد خشک ریش روزگار  
 باده در ده نا فرو شویم ز روی درد دُرد  
 دم مزن ابن یمن از دهر کین نا مهربان  
 بس امیر و پیشوارا استخوانها خورد خُرد

(وله ایضاً هذا الرباعی)

۱. خواهی که خدا کار نکو با تو کند \* و ارواح فلک را همه رو با تو کند  
 یا هرچه رضای او درو نیست مکن \* یا راضی شوی هر آنچه او با تو کند

و امیر محمود مداح جماعت سربداران بوده است و در شهر سنه خمس  
 و اربعین و سبعمائه و دبعه حیات بهوکلان قضا و قدر سپرد و در وقت  
 وفات این رباعی انشا کرد  
 رباعی

۱۰ منگر که دل ابن یمن پر خون شد  
 بنگر که ازین سرای فانی چون شد  
 مصحف بکف و روی بره چشم بدوست  
 با پیک اجل خند زنان بیرون شد

و اوراست این قطعه در مراتب وجود انسانی،  
 قطعه

۲۰ زدم از کتم عدم خیمه بصحرای وجود  
 وز جمادی بنیائی سفری کردم و رفت  
 بعد از آنم کشش نفس بجهوانی برد  
 چون رسیدم بوی از وی گذری کردم و رفت  
 ۲۲

بعد از آن در صدف سینه انسان بصفا  
 قطره هستی خود را گهری کردم و رفت  
 با ملائک پس از آن صومعه قدسی را  
 گرد بر گشتم و نیکو نظری کردم و رفت  
 بعد از آن ره سوی او بردم و چون ابن یمن  
 همه او گشتم و نرک دگری کردم و رفت

و مرقد منور او بفریومد در صومعه والد اوست در پهلوی والد روح الله  
 روحها و ارسل الینا فتوحها اما چون مؤرخان در حالات سربداران  
 خوضی نموده اند و فضیله تاریخ در باب احوال ایشان نوشته اند واجب  
 ۱۰ نمود که درین تذکره انتخابی از تاریخ ایشان نموده شود چه این طایفه فرقه  
 بوده اند شجاع و مردانه و محتشم و بعد از وفات سلطان ابو سعید خان  
 قریب پنجاه سال در اکثر بلاد خراسان حکومت و سلطنت کرده اند،  
 چون تاریخ سربداران از حوزه ضبط مؤرخان بیرون رفته بکن که اگر  
 اطنابی درین باب رود خالی از فائده نخواهد بود، بیاید دانست که  
 ۱۵ سربداران چه مردم اند و وجه نسبه ایشان چیست و چند کس از  
 ایشان حکومت کرده اند، اول عبد الرزاق است دویم وجیه الدین مسعود  
 برادر عبد الرزاق سیم شمس الدین فضل الله چهارم خواجه علی شمس الدین  
 پنجم بجی کرابی ششم ظهیر کرابی هفتم حیدر قصاب جشمی هشتم حسن  
 دامغانی نهم علی مؤید، و عبد الرزاق اول سربدار بود و او پسر خواجه  
 ۲۰ فضل الله باشتینی است که در اصل از خدام شاه جوین بوده است و این  
 باشتین قریه ایست از قرای سبزوار و خواجه فضل الله مرد محتشم بزرگ  
 بوده و در املاک و اسباب دنیاوی در ناحیت بیستی نظیر نداشت و او را  
 سه پسر بوده مهین عبد الرزاق و کهن وجیه الدین مسعود و بعد از آن  
 شمس الدین و عبد الرزاق جوانی شجاع و مردانه و تمام قد و نیکو  
 ۲۵ صورت بوده و از سبزوار بملازمت سلطان ابو سعید خان بآذربایجان

رفت و خان چون آثار مردانگی و شجاعت درو فهم کرد اورا تربیت کرد و یساول ساخت و چند گاه بدین شغل اشتغال داشت، خان اورا بجهت تحصیل اموال بکرمان فرستاد، چون وجوه تحصیل وصول یافت باندک فرصتی تمام وجوه را بر انداخت و تلف کرد متردد و مضطرب می بود و رجوع بوطن نمود تا باقی املاک پدر را فروخته در باقی دیوان تن نماید، در راه خبر وفات ابو سعید خان بدو رسید، خرم شد و بنهانی بدیه باشتین در آمد و اقرار را در یافت و آنچه شنیده بود حال باز گفت، اتباع و اقریای او گله کردند که خواهر زاده خواجه علاء الدین محمد فریومدی آمد و چند روز است که درین ده بیدادی و جور میکند ۱۰ و از ما شراب و شاهد میطلبد، عبد الرزاق گفت دنیا بهم بر آمده است در چنین حالی عار و ننگ روستائی بچه چرا باید کشید و هم در آن شب بسر خواهر زاده علاء الدین محمد وزیر رفتند و اورا دستگیر کردند و بقتل رسانیدند و علی الصباح در بیرون ده باشتین داری نصب کردند و دستارها و طاقبهها بردار کردند و تیر و سنگ بر آن میزدند و نام خود را سربدار نهادند و هفصد کس با عبد الرزاق عهد و بیعت کردند، ۱۵ این خبر چون بخواجه علاء الدین محمد رسید خواجه جمال الدین محمد را با يك هزار سوار مرد مسلح فرستاد تا دفع ایشان نماید، در ظاهر قریه مغیثه حرب کردند و لشکر خواجه علاء الدین محمد را شکستند، عبد الرزاق مسعود را گفت که زود باید رفت تا کار علاء الدین محمد را بسازیم و در عقب لشکر شکسته تا فریومد رانند و خواجه علاء الدین محمد از ایشان خبر یافته فرار نمود با سیصد مرد بجانب استرآباد رفت و سربداران در عقب او روان شدند و در قریه دلآباد از حدود کوهسار کبود جامه خواجه را گرفتند و بشهادت رسانیدند، و کان ذلك فی شهر سنه سبع و ثلاثین و سبعائه، بعد از آن اموال و خزائن خواجه علاء الدین محمد را غارت کرده بطرف باشتین مراجعت نمودند و بالنور ۲۰

عزیمت شهر سبزوار نموده شهر را فتح کردند و از اتفاقات حسنه و آثار دولت ایشان بود که در آن وقت امیر عبد الله مولائی دختر خواجه علاء الدین محمد را خواستکاری می نمود و از ترشیز چهل شتر قاش و زر و ابرشیم بفرمود می فرستاد و از راه بیابان بفریه دونه من اعمال بیهن رسید بودند که خبر بعد الرزاق رسید، برادر خود مسعود را فرستاد تا آن مال را بالکل تصرف نمود و قوتی و شوکتی یافتند و اسپان گاه سلطان ابو سعید خان و خواجه علاء الدین محمد را نیز قریب بسه هزار اسپ که در اولنک رادگان و سلطان میدان بود عبد الرزاق بخود رفته آن اسپان را تصرف نمود و بسبزوار آورد و دو هزار پیاده را سوار ساخت ۱۰ و خطبه بنام خود خواند و مدت يك سال و دو ماه حکومت کرد و جوین و اسفراین و جاجرم و بیار و خجند را در تصرف خود آورد، اما مرد فاسق بود و بدخو و مردم آزار بود و در ماه صفر سه ثمان و ثلاثین و سبعهائک بر دست برادرش خواجه وجیه الدین مسعود کشته شد و سبب کشتن او آن بود که حکایت کنند که چون عبد الرزاق حکومت ۱۵ یافت کسی پیش خاتون خواجه عبد الحق بن خواجه علاء الدین هندوی فریومدی که وزیر خراسان بود فرستاد که او را بتکاح خود در آورد، خاتون عار داشت که زن او شود، جواب فرستاد که من بعد از فوت شوهر عهد کرده‌ام که شوهر نکم، چون عبد الرزاق این سخن بشنید باز کس فرستاد که اگر بخوبی میسر نشود بتعمم این کار خواهم کرد، خاتون از ۲۰ نام و ننگ اندیشه کرد و گفت مرا امیر ده روز مهلت دهد تا کار ساختگی کنم و بعد از آن هرچه فرماید حاکم است، و بعد از هفته بشب از حصار سبزوار بگریخت و عزیمت نیشابور کرد تا خود را پیش امیر ارغون شاه جان قربانی که در آن روزگار پادشاه نیشابور و طوس بود برساند، عبد الرزاق برادر خود خواجه مسعود را در عقب خاتون فرستاد ۲۵ تا او را و متعلقان او را باز گرداند، مسعود در رباط سنکلیدر باو

رسید، خاتون جزع و زاری نمود که ای خواجه تو میدانی که برادرت مرد فاسق و بی اعتبار است و من ضعیفه آدمی زاده‌ام، خالصاً لله بر آن مباش که من رسوا شوم، چون خواجه مسعود مرد متدین و خدا ترس بود خاتون را گفت سلامت برو که مرا با تو کاری نیست و باز گردید پیش عبد الرزاق آمد، عبد الرزاق گفت خاتون را آوردی، گفت بدو نرسیدم، عبد الرزاق برادر را ناسزا گفت که تو مرد نیستی، مسعود جواب گفت که ترا مرد و مسلمان نشاید گفت که بنیاد کار خود بر فساد نهاده، عبد الرزاق خواست تا ضربتی برو زند، مسعود پیش دستی کرده شمشیر کشید، عبد الرزاق خود را از درپچه حصار بخاک ریز قلعه افکند، گردنش خورد بشکست، مسعود بجای او بحکومت بنشست، بزرگان و اهالی خراسان این کار را از مسعود پسندید داشتند و کان ذلک فی شهر سنه ثمان و ثلثین و سعمائه،

#### جلوس خواجه وجیه الدین مسعود برادر عبد الرزاق

و او مرد نیکو خلق و شجاع و صاحب دولت بود و مرتبه او ذروه اعلی یافت و نیشابور و جام را مستخر ساخت و ارغون شاه جان قربانی ازو منہزم شد و هفتصد غلام ترک داشت و دوازده هزار سپاهی را علوفه داد، با دو هزار مرد در يك روز هفتاد هزار مرد را بنیشابور از لشکر جان قربانی بشکست و هشت هزار مرد سواره و پیاده را در صباح در قریه پوست فروش که همراه امیر محمد ترکمان بودند و بیست هزار مرد را در نماز پیشین در دیه بنیشان که همراه فرابوقای جان قربانی بودند بشکست و نماز دیگر همان روز ارغون شاه با سی هزار مرد بسر او رسید در صحرای اردوغش او را نیز بزد و از عهد آدم تا زمان او هیچ آفریده این کار نکرده و مؤرخان نیاورده‌اند و خواجه مسعود در آخر عمر مرید شیخ الشیوخ حسن جوری قدس الله سره العزیز شد و باتفاق شیخ قصد طغاتیمور خان کردند و در لب آب اترک با خان مصاف دادند و خان با وجود آنکه هفتاد هزار

مرد داشت و ایشان دوازده هزار مرد بودند خان را بشکستند و دیگر  
 باتفاق شیخ بقصد ملک حسین کُرت لشکر کشید و ملک با ایشان در  
 ولایت زاوه مصاف داد و ملک را نیز بشکستند، اما خواجه مسعود شخصی را  
 فرمود تا ضربتی بر شیخ حسن زد و شیخ حسن کشته شد و شکست ملک  
 حسین معکوس شد، مردم ملک جمع شدند و خواجه مسعود هزیمت کرده  
 بسبزوار آمد و کان ذلك فی شهر سنه ثلاث و اربعین و سبعمائه، و چون  
 اکثر بلاد خراسان بتصرف خواجه مسعود در آمد قصد فیروزکوه و  
 رستم‌دار کرد و آن ولایت را مستخر ساخت و بوقت مراجعت ملک رستم‌دار  
 او را بجای تنگ و بیشه و کوه برد و یاغی شد شبیخون کرد و لشکر سیاه  
 ۱۰ پوش گرد او در آمدند و او و اغلب لشکرش در آن حدود کشته شدند  
 فی آخر شهر ربیع الاول سنه خمس و اربعین و سبعمائه، و حکومت خواجه  
 مسعود هفت سال و چهار ماه بود و وسعت ملک او از جام تا دامغان  
 و از خبوشان تا ترشیز بوده و جماعتی دیگر که از سربداران بعد از او  
 حکومت کرده‌اند نوکران و ثواب او بوده‌اند و صاحب قران سربداران  
 ۱۵ خواجه وجیه الدین مسعود است و بعد از او غلام او آقا محمد تیمور دو  
 سال و دو ماه حکومت کرد و بر دست خواجه علی شمس الدین و سایر  
 لشکر سربداران در سنه سبع و اربعین و سبعمائه کشته شد و بعد از آقا  
 محمد تیمور کلوا اسفندیار که یکی از نوکران خواجه مسعود بود بمسند  
 حکومت نشست و یک سال و یک ماه حکومت نمود، چون مرد رذل و  
 ۲۰ دون بود و کار حکومت از وی زبنتی نداشت باز لشکر سربدار باسنصواب  
 خواجه علی شمس الدین برو خروج کردند و در چهاردهم جمادی الآخر  
 سنه ثمان و اربعین و سبعمائه او را کشتند و بعد از آن خواجه لطف الله  
 بن خواجه مسعود را که او را میرزا گفتندی خواستند که بر تخت سلطنت  
 نشانند، خواجه علی شمس الدین مصلحت ندید که او طفل است و راه  
 ۲۵ و رسم سلطنت ندارد و نمی داند، خواجه شمس الدین فضل الله را که عم



او بود بنیابت او بکار حکومت نصب کردند تا وقتی که لطف الله شایسته حکومت شود و او هفت ماه سلطنت بعاریت کرد و مردی خواجه وش و رعیت شکل بوده و خودرا خلع کرد که من شایسته ابن کار نیستم و چهار خروار ابریشم از خزانه بر گرفت و از غوغای سلطنت جان سلامت بیرون برد و مملکت را بخواجه علی شمس الدین سپرد و کان ذلك فی ذی الحجۃ الحرام سنه تسع و اربعین و سبعمائه،

جلوس خواجه علی شمس الدین جشی،

و او مردی دانا و مردانه بوده کار سربداران را رواجی داده و با سلطان روزگار طفا تهور خان صلح کرد بر آن جمله که ولایاتی که بتصرف خواجه مسعود بوده بتصرف او باشد و هزده هزار مرد را مرسوم داد و رعیت را مرفه الحال داشتی و بکتابت زندگانی نمودی و با محترفات سبزوار شریک شدی و گویند که مرسوم مردم را برات نوشتی و در مجلس خود نقد شمردی و دادی و امیر سید عز الدین سوغندی که پدر سید قوام الدین است که سادات ساری و حکام آنجا از نسل وی اند بروزگار خواجه علی شمس الدین پیشوای درویشان حسینه بود و از خواجه علی اندیشناک و متوهم شد و امیر قوام الدین را همراه داشته بطرف مازندران روانه شد و در راه بجوار رحمت ایزدی انتقال نمود و امیر قوام الدین بطریقه پدر بطاعت و ریاضت مشغول شد و اهل ساری و مازندران مرید او شدند و سلطنت آن دیار تا بدین روزگار در دست تصرف اولاد و اعقاب اوست، اما خواجه علی شمس الدین ابواب فساد را در سبزوار مسدود ساخت و پانصد فاحشه را زند در چاه انداخت و سیاست او بمرتبه بود که هر کس را از ارباب و لشکری که طلب کردی وصیت نامه نوشتندی آنگاه نزد او رفتندی و در سبزوار انباری ساخت که شتر بر بام او با بار بالا رفتی و مسجد جامع سبزوار را عمارت کرد و حوضی و پایابی در میان مسجد جامع سبزوار ساخت و بعضی مردم سبزوار نسب او را بحجاج بن

یوسف ثقفی میرسانند و در جیبهِ خانۀ او روزی پنج جیبهِ مکمل شدی و بر اکثر بلاد خراسان پنج سال بکسری کم حکومت با استقلال نمود و چون مرد فحش گو و بد زبان بود اکابر ازو نفور شدند و حیدر قصاب در قلعۀ سبزوار اورا بکشت در شهر سنه ست و خمسین و سبعائهِ و عمر او پنجاه و شش سال بوده است، جلوس امیر بجی کرابی، و کراب از قرای بیہق است و خواجہ بجی نوکر خواجہ مسعود بوده و پیش خواجہ مقرب بودی و مرد بزرگ زاده است و بعد از خواجہ علی شمس الدین بر مسند حکومت قرار یافت و سپہسالاری پهلوان حیدر قصاب داد و در ولایات سربدار بیفزود و طوس را از نصرف جانی قربانی و امیر علی رمضان بیرون آورد و خرابیہائی کہ لشکر جانی قربانی در طوس کرده بودند بتلافی آن مشغول شد و قنوت ولایت طوس و مشہد را جاری ساخت و درویشان شیخ حسن را حرمت میداشت و در روزگار او لشکر تازان خان کہ پادشاہ سمرقند بوده تا حدود بیہق آمدند، امیر بجی پذیرہ شد و خواست تا جنگ کند، آن لشکر ازو متوقم شدند و با صلح مراجعت نمودند و در اول سلطنت امیر بجی با طغاتبور خان صلح نمود و در ثانی الحال در سلطان دوین استراباد قصد طغاتبور خان کرد و در روز طوی بزرگ طغاتبور خان را شہید ساخت و ابن صورت بشرح قبل ازین گذشتہ و در شهر سنہ نسع و خمسین و سبعائهِ امیر بجی کرابی بر دست مقربان خود بسی برادر زن او علاء الدولہ کشتہ گردید و چہار سال و ہشت ماہ از دامغان تا جام بخورد و بیست و دو ہزار لشکری داشت و مرد نماز گذار و اہل طاعت و نلاوت کلام بودہ اما قتال بیباک بود و گاہ گاہ خشکی دماغ و جنون اورا عارض شدی، و بعد ازو پهلوان حیدر قصاب و اکابر سربدار برادر امیر بجی امیر ظہیر الدین کرابی را بر مسند حکومت نشانند، جلوس خواجہ ظہیر الدین کرابی، او مرد فقیر مشرب و کم آزار بود و یکسال بامارت و حکومت موسوم بود و بلہو و

لعب نرد مشغول بودی، در زمان او سربداران تزل یافتند و پهلوان حیدر بدو گفت که مردم از تو نا امیدند اما خواجه ظهیر گفت که من در اول میدانستم که این کار را تعهد نمیتوانم کرد و بالمحاج شما اختیار نمودم، اکنون قرینة لله دست از من بدارید تا بفریغت بدرویشی خود مشغول شوم و خود را از حکومت عزل کرد و کوچ و اطفال خود را از قلعه سفیدوند که در شهر سبزوار است بقرینه کراب برد و عزل امیر ظهیر الدین در سیزدهم رجب سنه ستین و سبعائه بود، رباعی

خوش وقت کسانی که ز پا بنشستند

در بر رخ مردمان نادان بستند

کاغذ بدریدند و قلم بشکستند

وز دست و زبان حرف گیران رستند

جلوس پهلوان حیدر قصاب، او از دیه جنم است و نوکر خواجه علی شمس الدین بوده و در روزگار مشار الیه یکی از تربیت یافتگان او حیدر بوده و بعد از خواجه علی شمس الدین در میان سربداران حشمتی یافت و مرد پهلوان و اهل مرآت بود و سفره عام داشت، مدت يك سال و ۱۵ يك ماه حکومت کرد و نصر الله باشتینی در اسفراين بدو یاغی شد و او پینج هزار مرد بدر قلعه اسفراين آمد و مدت يك ماه حصار را در بندان کرد و بعد از آن روزی پهلوان حسن دامغانی که از بزرگان سربدار بوده و از روزگار خواجه مسعود در میان سربداران مشار الیه بوده و سپهسالار پهلوان حیدر قصاب بوده با محمد حنطابادی و قتلوق بوقا اتفاق کردند و در طهارت گاه پهلوان حیدر را زخم زده شهید کردند و در بیرون حصار شهر سر او را ببریدند و پهلوان نصر الله باشتینی را آواز دادند و خواجه لطف الله پسر خواجه مسعود در حصار اسفراين بود و پهلوان نصر الله و پهلوان حسن دامغانی هر دو انايك خواجه لطف الله بودند ۲۵ نثاره بنام امیر زاده لطف الله زدند و سر پهلوان حیدر را بسبزوار فرستادند

و كان ذلك في شهر ربيع الثاني سنة احدى و ستين و سبعمائه،  
 جلوس امير زاده لطف الله بن خواجه مسعود، چون پهلوان حيدر بدر  
 حصار اسفراين كشته شد پهلوان حسن دامغانی و خواجه نصر الله باشتيني  
 که از اکابر و امرای سریدار بوده‌اند اميرزاده لطف الله را بر تخت مملکت  
 نشانديد و ارباب و اهالي سبزوار بدین کار شادمانیها نمودند و باستقبال  
 اميرزاده بیرون آمدند که آب رفته باز در جوی سلطنت آمد و مهینها  
 کردند و نثارها ریختند، چون حکومت او بيك سال و سه ماه رسید  
 میان او و پهلوان حسن دامغانی بر سر کشتی گیران سبزوار تعصب دست  
 داد و امير زاده لطف الله پهلوان حسن را دشنام داد و پهلوان حسن با  
 او کینه‌ور شد و بشب سبزوار شد و او را دست گیر کرد و نقاره بنام  
 خود زد و اميرزاده لطف الله را بند کرده بقلعه دستجردان فرستاد و در  
 آخر رجب المرجب سنه اثنی و ستين و سبعمائه فرمود تا او را بقتل رسانيدند،  
 پهلوان حسن دامغانی، مرد پر دل و جوانمرد بود اما در رای و تدبير خطا  
 نمودی، میان او و درویش عزيز مجدی تنازع افتاد و لشکر کشيد و مشهد  
 ۱۵ مفسهرا مسخر ساخت و درویش عزيز در آنجا بعبادت مشغول بود، او را  
 بگرفت و گفت تو مرد اهل طاعتی من از خدای میترسم که ترا بکشم بر  
 خيز و از ملك من بیرون شو، درویش عزيز اجابت کرد و او را دو  
 خروار ابريشم داد و از ملكش اخراج کرد و او بطرف اصفهان رفت و  
 در زمان پهلوان حسن دامغانی امير ولی در استراباد استقلال یافته بود،  
 ۲۰ میان او و امير ولی منازعت افتاد و پهلوان حسن دامغانی شش هزار  
 سوار مکمل دو اسپه با استراباد برد و امير ولی با هفصد سوار لشکر  
 پهلوان حسن را بشکست و درین حال خواجه علی مؤيد خسر خود را که  
 امير نصر الله کهستانی میگفتند در دامغان بگرفت و درویش عزيز را که  
 پهلوان حسن او را از خراسان اخراج کرده بود از اصفهان طلب کرد  
 ۲۵ و خواجه نصر الله را بطرف کعبه روانه ساخت و فرصت یافت و باتفاق

درویش عزیز دم سلطنت زدند و مردی که از جنگ گاه امیر ولی از لشکر پهلوان حسن گریخته بودند بسیاری با آوازه خواجه علی مؤید دامغان رفتند و او را بسزوار دعوت کردند و او دو هزار سوار دو اسپه باتفاق درویش عزیز بر داشت و عزیمت بسزوار کرد، روز در مفاکی فرود می آمدند و شب می راندند و پهلوان حسن دامغانی درین حال بعد از هزیمت استرآباد بمحاصره قلعه شقان مشغول بود و خواجه علی مؤید صبحگاهی که دروازه بسزوار را کشادند بسزوار دخول کرد، مردمان می پنداشتند که پهلوان حسن رسید و دعا میکردند که آفتاب دولت خواجه حسن بکوه پیوسته باد و بابا شمس مسکین میگفت که حسن به علی مبدل شد و مردم را تحقیق شد که این خواجه علی مؤید است و خواجه نقاره بنام خود زد و خواجه یونس سمنانی را که وزیر پهلوان حسن بود بر دار کرد و عزیمت امیر زاده لطف الله بداشت و کتابت سرداران نوشت که شما بدین دامغانی حرام نمک بد اصل چه میکنید و از ملازمت او عار ندارید، اینک خزینه را قسمت میکنم اگر دبر رسیدید مفلس خواهید ۱۵ ماند باید که سر حسن دامغانی را همراه خود بیاورید و اگر نه بدین سو میآید که زن و فرزند شما در معرض تلف خواهد بود و پهلوان حسن در شقان بود که خط خواجه علی مؤید سرداران رسید با پهلوان حسن خلاف کردند و او را دستگیر ساختند، او دانست که کار از دست رفت و زاری میکرد که مرا زنده پیش درویش عزیز رسانید که من با او ۲۰ نیکوئی کرده‌ام، او را بسخن نگذاشتند و فخرالدین غلطانی را فرمودند تا گردن او را بزد و سر او را بسزوار بردند و کان ذلك فی شهر سنه ست و ستین و سبعائه و ایام حکومت پهلوان حسن مدت چهار سال و چهار ماه بود و در ایام او طوس از تصرف سربدار بیرون رفت، جلوس خواجه نجم الدین علی مؤید طاب نراه، مرد سعادت مند و اهل دل بود و ۲۵ اصیل زاده و از روزگار خواجه مسعود در میان سربدار صاحب اختیار

بوده و بی مشورت او کار بفیصل نمرسید و بعد از پهلوان حسن دامغانی بر سریر حکومت با استقلال متمکن شد و کارها را ضبط نموده و رعیت را استمالت داد و در سته ست و ستین و سبعمائه بر مستقر کامرانی قرار یافت و خطبه و سکه بنام خود فرمود و در روزگار او خلائی آسوده گشتند و از رعایا ده سه بجنس گرفتند و بیک دینار دیگر تعرض نرسانیدی و بکخدائی در زمان سلطنت خود شروع نمود و پیوسته جامه بی تکلف پوشیدی و در سفره او خاص و عام معظوظ گشتندی و هر سال نو خانه خود را بتاراج دادی و شبها در محلات بیوه زنان را درم و طعام دادی و اول کاربکه کرد درویش عزیز را بکشت و منکر درویشان شیخ حسن شد ۱۰ و مزار شیخ حسن و شیخ خلیفه را مبرز بازار ساخت و در مالک سربدار بیفزود و نریش و فهستان و طیس و گیلکی را مستقر ساخت و از دامغان تا سرخس مجوزه نصرف او در آمد و در زمان دولت خود با حضرت امیر کبیر صاحب قران اعظم تیمور گورگان بجهتی و مصادقت کردی و دوستی و محبت نمودی و بکرات او را بامیر ولی مصاف دست داد و ۱۵ خصومت ایشان از حد تجاوز کرد و امیر ولی شهر سبزوار را محاصره کرد و خواجه علی مؤید استعانت بامیر تیمور گورگان برد و ناتوان شخصی را بفرقند پیش صاحب قران فرستاد و بعد از چهار ماه صاحب قران اعظم امیر تیمور گورگان لشکر بخراسان کشید و خواجه علی مؤید تا سرخس باستقبال امیر تیمور گورگان رفته بنوازش سلطانی مشرف شد و امیر کبیر ۲۰ تیمور گورگان را انار الله برهانه از استقبال او با او مصادقت واقع شد و خواجه علی مملکت خراسان را بامیر کبیر تیمور گورگان سپرد و بملازمت صاحب قرانی مشغول گردید و حالات خواجه علی مؤید طویل است و درین تذکره ایراد مجموع معذّر نمود، حکایت کنند که صاحب قرانی را التفات تمام بخواجه علی مؤید بودی و بک زمان از صحبت او شکیب نداشتی ۲۵ و بارها بر زبان مبارک راندی که من بهر خود متین تر و بر قاعده تر از

علی مؤید مردی ندیده‌ام و حضرت سلطان صاحب قران امیر تیمور گورگان چندانکه سلطنت خراسان را بدو عرض کرد قبول نکرد و گفت بقیه عمر منجوام که در قدم شما بسر برم و مدت هفت سال خواجه علی مؤید با صاحب قران مصاحب و ملازم بود مع خواهر زادگان و اقربا، و سلطنت خواجه علی مؤید از ولایت نسا تا ولایت تون و قاین و از حدّ جام تا دامغان هزده سال بود و هفتاد و سه سال عمر یافت و در مصاحبت صاحب قران اعظم امیر تیمور گورگان انار الله برهانه در ولایت حویزه که از اعمال خوزستان است در شهر سنه ثمان و ثمانین و سبعائه بسعادت شهادت مشرف شد و نعش او را بسبزوار آوردند و از توّم درویشان شیخ حسن مخفی دفن ساختند و بعضی گویند که در گنبد امام زاده خسرو جردست و بعضی گویند که در قدمگاه امام حسن ماه روی که در سوق شهر سبزوار واقع است مدفون است و عزیزی در تاریخ وفات خواجه علی مؤید ابن بیت میفرماید،

بر دال محمد چو نهی يك نقطه . تاریخ وفات نجم دین خواجه علیست

۱۵ و بعد از خواجه علی مؤید از سریداران سلطنت منتقل شد و خراسان با مهالك صاحب قران اعظم امیر تیمور منضم شد، و الله تعالی اعلم بالصواب،

### (۸) ذکر مغز الفضلاء خواجه عید زاکانی،

مرد خوش طبع و اهل فضل بوده و هر چند فاضلان او را از جمله ۲۰ هزاران میدارند اما در فنون علوم صاحب وقوفست و در روزگار شاه ابو اسحاق در شیراز تحصیل علوم مشغول بودی، گویند نسخه در علم معانی بیان تصنیف کرده بنام شاه ابو اسحاق منجواست تا آن نسخه بعرض شاه رساند، گنند که مسخره آمد است و شاه بدو مشغول است، عید ۲۴ تعجب نمود که هرگاه تقرب سلطان بمسخرگی میسر گردد و هزاران مقبول

و محبوب و علما و فضلا محبوب و منکوب باشند چرا باید که کسی برنج تکرار پردازد و بیبوده دماغ لطیف را بدود چراغ مدرسه کثیف سازد، بمجلس شاه ابواسحاق نا رفته باز گشت و مترنم این رباعی دلنواز شد،  
رباعی

در علم و هنر مشو چو من صاحب فن  
تا نزد عزیزان نشوی خوار چو من  
خواهی که شوی قبول ارباب زمن  
گنگ آور و گنگری کن و کنگره زن

عزیزی اورا درین باب ملامت کرد که از علم و فضایل اجتناب نمودن  
۱۰ و با وجود هنر و فضیلت که تراست بخصایس مشغول بودن از طریق  
عقل بعید می نماید، او این قطعه برو خواند  
قطعه

ای خواجه مکن تا بتوانی طلب علم • کاندرا طلب نرانب هر روزه بمانی  
رو مسخرگی پیشه کن و مطربی آموز • تا داد خود از مهر و کهنر بستانی  
هزلیات و مطایبات و اهاجئی عید و رسایل که درین باب تالیف نموده  
۱۵ شهرتی عظیم دارد و ایراد این نوع کلام درین کتاب پسندیده نیامد،  
حکایت کنند که جهان خاتون نام ظریفه و مستعدۀ روزگار و جمیلۀ دهر  
و شهرۀ شهزاده و اشعار دلپذیر دارد و از آن جمله این مطلع قصیده  
اوراست،  
مطلع

مصور بست که صورت ز آب میسازد  
ز ذره ذره خاک آفتاب میسازد

و جهان خاتون را با خواجه عید مشاعره و مناظره است و عید در باب  
او میگوید،

گر غزلهای جهان روزی بهندستان فتد  
روح خسرو با حسن گوید که این کس گفته است



گویند که خواجه امین الدین که در عهد شاه ابو اسحاق وزیر با قدر و منزلت بوده جهان خانون را بنکاح خود در آورد و خواجه عید در آن باب میگوید،  
قطعه

وزیرا جهان فحبه بیوفاست ، ترا از چین فحبه ننگ نیست  
برو کس فراخ دگررا بخواه ، خدای جهان را جهان ننگ نیست

خواجه سلمان در حق عید این قطعه میگوید،  
قطعه

جهنمی و هجاگو عید زاکانی

مترست به بی دولتی و بی دینی

اگرچه نیست ز قزوین و روستا زادست

و لیک میشود اندر حدیث قزوینی

۱۰

و زاکان از اعمال قزوین است، حکایت کنند که خواجه سلمان نوبتی در سفر محتشم وار بر کنار آبی فرود آمد بود، عید زاکانی پیاده بدان مجلس رسید، سلمان گفت ای برادر از کجا میرسی، گفت از قزوین، پرسید که از اشعار سلمان یاد داری، گفت یک دو بیت یاد دارم، گفت بخوان،  
عید این دو بیت بر خواند  
نظم

من خرابایم و باده پرست ، در خرابات مغان عاشق و مست

میکشندم چو سبو دوش بدوش ، میبرندم چو قدح دست بدست

این دو بیت بر خواند و گفت خواجه سلمان بزرگ و فاضل است این نوع شعر را مرا گمان نیست که بدو منسوب توان کرد، غالب ظن من آن است که این شعر را زن خواجه سلمان گفته باشد چه این طریق سخن بدو منسوب کردن اولیست، خواجه سلمان هم بر آمد و از روی فراست دریافت که این مرد نیست الا عید زاکانی، سوگندش داد و اقرار کرد که من عیدم و با خواجه سلمان عتاب کرد که نا دیده هجو مردم کردن  
عیب فضیلاست، من عزیمت بغداد خاص بجهت تو کرده بودم نا سزای

نو بد هم، بخت مساعد تو شد تا از زبان من این گشتی، خواجه سلمان  
عید را خدمتکاری نمود و سوار ساخت و نقد و لباس بدو بخشید و بعد  
الیوم با یکدیگر مصاحب و خوش بوده‌اند و همواره خواجه سلمان از  
زبان عید هراسان بودی و او را مراعات کردی، و این شعر عید راست  
جهت فرض گوید،

مردم بعیش خوشدل و من مبتلای فرض  
هرکس بعیش و شغلی و من در بلای فرض  
فرض خدا و فرض خلائق بگردنم  
آیا ادای فرض کنم با ادای فرض  
در کوچه فرض دارم و اندر محله نیز  
در شهر فرض دارم و اندر سرای فرض  
غرفه کنم بفلزم اینک وجود خویش  
گر بشنوم دهند بشهرم سرای فرض  
عرضم چو آب روی گدایان بباد رفت  
از بس که خواستم ز در هر گدای فرض  
ملکم نمی خزنند و هنرا رواج نیست  
میگیرم از زکات پیام چه جای فرض  
گر خواجه تربیت نکند مر عید را  
مسکین چگونه باز رهد از جفای فرض

۲۰ بجلال و قدر ذو الجلال و کفی به شهیداً که از روزگار عید گذشته این  
دردمندی چون این مظلوم که مؤلف این تذکره است هیچ کس را در  
نیافته است که بفلاکت رعیتی مبتلاست و از هجوم فرض خواهان در بلاست،  
عید ازین عبد سبکبارتر بود چه اگر فرض داشت محصل نداشت اگر جد  
ازو نمی خریدند بهزل مشغول می بود و از سفره بزرگان نانی می ربود،  
۲۵ این دعا گو که از آغاز تابشیر صبح سعادت این خانواده دولت را بند زاده

بوده باشد و اجداد این مستمند درین دولت خانه جان سپاری و نیکو  
 بندگی کرده باشند البوم بذلت خاکشوری لب نانی حاصل سازد و  
 محصلان شدید و عماداران پلید این لقمه را ازو در ربایند و این بنده  
 مُلک پدری و موروثی روز بروز بفروشد و از در خانه های بدگانان  
 قرض کند و از نهیب محصل روز چون خفاش در سوراخی شود و شب  
 بر در خانه های عماداران داد خواهی نماید بکن که اگر وقوف یابند ارباب  
 حکم و فرمان این مذلت در حق این خاکسار نپسندند، و این غزل  
 عیدراست،

رسد پیشنی رویت جمال مه بکمال  
 برد ز نکبت مویت صبا خبر بشمال ۱۰  
 زند به نیر نظر غمزات نشانه مهر  
 کشد بگوشه چشم ابرویت کمان هلال  
 نوئی که آب حیات از لبت بود سایل  
 خوشا کسی که کند با لبت جواب و سوال  
 کسی گزید بدندان کام آن لب لعل ۱۵  
 که شد زبان زده در هر دهن بسان خلال  
 صبا به پشتنی زلفت نهاد در دم صبح  
 هزار سلسله بر دست و پای آب زلال  
 فکند در پس هر هفت پرده مردم چشم  
 بانتظار تو پیوسته جای خواب و خیال ۲۰  
 حرام گشت بغیر از عید در عشقت  
 بشاعران نخیل نمای سحر حلال

اما شاه ابو اسحاق پیشتر از خروج آل مظفر حاکم شیراز و فارس بود،  
 پادشاه مستعد و معاشر بود و هنرمندان را تربیت کردی و فضلا و شعرا را  
 ۲۵ مکرم و موقر داشتی و او از نژاد محمد شاه انجوست که در عهد غازان

خان اورا بحکومت فارس فرستاده بودند و شاه ابو اسحاق پادشاه نیکو اخلاق و پاکیزه سیرت بوده است اما همواره بعیش و لهو و طرب مشغول بودی و بمعظمت امور پادشاهی پرداختی، محمد مظفر برو خروج کرد و اورا و خاندان اورا مستأصل ساخت، حکایت کنند که محمد مظفر از یزد لشکر بشیراز کشید بقصد شاه ابو اسحاق و او بعشرت و لهو مشغول بودی و چندانکه امرا و وزرا گفتندی که اینک خصم رسید تغافل کردی نا حدیکه گفت که هر کس ازین نوع سخن در مجلس من گوید اورا سیاست کنم هیچ آفرین خبر دشمن بدو نمرسانید نا محمد مظفر بر در شهر شیراز نزول کرد این را هم بدو نمی گفتند، امین الدین جهری که ندیم و مقرب شاه بود روزی شاه را گفت بیا نا بر بام تماشای بهار و تزیج شکوفه زارها کنیم که عالم رشک بهشت برین و زمین غیرت کارگاه چین شد و شاه را بدین بهانه بر بام کوشک بر آورد، شاه دید که دریای لشکر در بیرون شهر موج است، پرسید که چه میشود، وزیر گفت لشکر محمد مظفرست، شاه تبسمی کرد که عجب ابله مردکیست محمد مظفر که در چنین نوبهاری خود را و ما را از عیش و خوشدلی دور میگرداند و این بیت از شاهنامه بخواند و از بام فرود آمد،

بیا نا يك امشب تماشا کنیم • چو فردا رسد کار فردا کنیم

عقلا این غفلت را ازو پسندیدند نداشتند و عن قریب ملک ازو بدشمنان او منتقل شد و او بدست سلاطین آل مظفر هلاک شد و کان ذلك فی شهر سنه سبع و اربعین و سبعمائه و این بیت درین حال مناسب است،

بسی شاه غافل بیازی نشست • که دولت بیازی برفتش ز دست و رعایای فارس را بدور دولت او وقت خوش بوده و بعد از شاه ابو اسحاق مردم فارس بدحال شدند و تأسف روزگار او میخوردند و خواجه حافظ در آن باب این قطعه میفرماید،

بعهد سلطنت شاه شیخ ابو اسحاق  
 به پنج شخص عجب ملك فارس بود آباد  
 نخست پادشهی هجو او ولایت بخش  
 که گوئی فضل ربود او بعدل و بخشش و داد  
 دوم بقیه ابدال شیخ امین الدین  
 که بود داخل اقطاب و مجمع اوتاد  
 سوم چو قاضی عادل اصیل ملت ودین  
 که قاضی به ازو آسان ندارد باد  
 دگر چو قاضی فاضل عضد که در تصنیف  
 بنام شرح مواقف بنام شاه نهاد  
 دگر کریم چو حاجی قوام دریا دل  
 که او بچود چو حاتم می صلا در داد  
 نظیر خویش نه بگذاشتند و بگذاشتند  
 خدای عز و جل جمله را بیامرزاد

۱۰ (۹) ذکر مفخر السادات سید جلال الدین بن عضد زید درجته،

سید صحیح النسب و فاضل شریف المحاسب است و اصل او از دار  
 العبادۀ بزد بوده و پدر او سید عضد بروزگار محمد مظفر وزیر بود،  
 حکایت کنند که روزی محمد مظفر مکتب در آمد دید که سید زاده  
 بکتابت مشغول است، پرسید که این کودک پسر کیست، گفتند پسر سید  
 ۲۰ عضد است، دید که جمال با کمال دارد و فراستی زیبا و کلامی موزون،  
 از معلم پرسید که در مکتب کدام کودک از شاگردان شما بهتری نویسد،  
 مولانا گفت هر کدام قلم بهتری نراشد، گفت کدام یکی از ایشان قلم  
 بهتری نراشد، گفت هر کدام قلمتراش نیز دارد، گفت قلم تراش نیزتر  
 ۲۴ که دارد، گفت هر کدام را که پدر متول و منعم تر باشد، گفت کدام

يك را پدر منعم تر بود، گفت آنکه پدرش وزیر سلطان باشد، محمد مظفر بر دقت ذهن استاد آفرین کرد و سید جلال الدین را طلب کرد و گفت قطعه بنویس تا خط ترا نماشا کنم، سید زاده بدیهه این قطعه نظم کرد و قلم بر دست گرفته کتابت نمود و بدست سلطان داد، قطعه چار چیزست که در سنگ اگر جمع شود

لعل و یاقوت شود سنگ بدان خارائی  
پاکی طینت و اصل گهر و استعداد  
تربیت کردن مهر از فلک مینائی  
در من این هر سه صفت هست ولی می باید  
تربیت از تو که خورشید جهان آرائی

محمد مظفر در حسن خط و زیبایی شعر و قابلیت سید زاده حیران ماند و سید عضد را گفت که این پسر صاحب فضل است و مرا آرزو کرد که او را ملازمت فرمایم اما چون ساده رویت اندیشناکم از زبان مردم، در تربیت او تقصیر مکن، و ده هزار درم بسید زاده جلال الدین انعام فرمود که این مال صرف مردم اهل کن و در کسب فضایل اهل مکن، سید زاده جلال الدین بعد از آن انواع فضایل را حیازه کرد و در شعر و شاعری سرآمد روزگار و نادر زمان خود بوده و سلطان سعید بایسنغرا التفات بدیوان سید جلال الدین زیاده از آن بود که شرح توان کرد و شعر او را بر شعر اقران او فضل دادی و سید را در مدح آل مظفر قصاید غزاست و ترجیح هفت رنگ میگوید که فضلا آن را مسلم میدارند و مطلع آن قصیده اینست،

باز از شکوفه گشت فضای چمن سفید  
اطراف دشت گشت ز برگ سمن سفید  
در جنب رنگ زاله و سرخی لاله هست  
دُر عدن سیاه و عقیق یمن سفید

و ابن غزل سید جلال فرماید،

غزل

عاشقان اول قدم بر هر دو عالم میزنند

بعد از آن در کوی عشق از عاشقی دم میزنند

جرعه نوشان بلارا شادمانی در غمست

شادمان آن دل که در وی سگه غم میزنند

تا بر آمد از گدائی کام ما در کوی دوست

کوس سلطانی ما در هر دو عالم میزنند

از خیالات رخش نسکین همی یابد دم

حوریان قدس آبی بر جهنم میزنند

عقل کل با عشق میگوید که بر من رحم کن

زورمندان پنجه با افتادگان کم میزنند

خیل مژکانت دو صف آراسته بر روی هم

ربزش خون میشود هرگه که بر هم میزنند

ساکنان آستان عشق مانند جلال

از فراغت پشت پا بر ملکیت جم میزنند

(۱۰) ذکر افضل المتکلمین مولانا حسن کاشی رحمه الله علیه،

از جماعه مادحان حضرت شاه ولایت پناه امیر المومنین و امام المتقین اسد

الله الغالب علی بن ابی طالب کرم الله وجهه بود و هیچ کس بمتانت و

لطافت او سخن نگفته است، مرد دانشمند و فاضل بوده است، اصل او

از کاشان است اما در خطه آمل متولد شد و آنجا نشو و نما یافته

چنانکه میگوید،

مسکن کاشی اگر در خطه آمل بود

لیکن از جد و پدر مسکن بکاشان میرود

گویند که مولانا حسن بعد از زیارت کعبه معظمه شرفها الله و حرم

حضرت رسالت علیه الصلوة و السلام بعزم زیارت امیر المومنین علی بن ابی طالب رضی الله عنه بدیار عراق عرب افتاد و بعنیه بوسی آن آستانه شریف مشرف شد و این منقبت بر روضه مطهره منوره آن حضرت مطلع خواند،

ای ز بدو آفرینش پیشوای اهل دین  
وی ز عزت ماح بازوی تو روح الامین

در آن شب حضرت شاه ولایت را کرم الله وجهه بخواب دید که عذر خواهی او میکند که ای کاشی از راه دور و دراز آمدی و ترا دو حنست بر ما یکی حق مهمانی و یکی حق صلّه شعر، اکنون باید که بیصره شوی و آنجا بازرگانیت که اورا مسعود بن افلیح گویند، از ما سلامش رسانی و گوئی که در سفر عمان درین سال در آب کشتی تو غرق خواست شدن، یک هزار دینار بر ما نذر کردی و ما مدد کردیم و کشتی و اموال ترا سلامت بساحل رسانیدیم، اکنون از عهد آن بدر آی و از خواجه بازرگان زرستان، کاشی بیصره آمد و آن خواجه را پیدا ساخت و پیغام ۱۰ امیر المومنین علی با بازرگان رسانید، بازرگان از شادی چون گل بشکفت و سوگند خورد که من این حال بهیچ آفریده نگفته ام و فی الحال زر نسلم مولانا حسن کرد و خلعتی بر آن مزید ساخت و شکرانه آنکه فریادرس شاه ولایت شد دعوتی مستوفی جهت صالحان و فقرای شهر ۲۰ داد، و مولانا حسن در عهد شباب مرد نیکو صورت و سیرت و خداترس و متقی بوده و غیر از مناقب ائمه چیزی نگفتی و بمدح ملوک اشتغال نکردی و قصاید او در مناقب شهرتی دارد و وفات مولانا حسن معلوم نبوده که در چه تاریخ بوده و الله اعلم، مدفن او در سلطانیّه عراقست و در عهد سلطان محمد خدابنده بود، اما شهر آمل از جمله بلاد قدیم است و بنای آن را گویند جمشید کرده و بعضی گویند که افریدون ۲۵ ساخته و حالا چهار فرسنگ علامت شهرست که محسوس میشود و هر جا



زمین را بکاوند خشت پخته و سنگ ریخته ظاهر میشود و چهار گنبد است در آن شهر که مقبره افریدون و اولاد او گویند آنجاست، فی کل حال از روزگار افریدون تا زمان بهرام گور تختگاه ربع مسکون آمل بوده و در کتاب مالک و مسالك علی بن عیسی کمال اینچنین آورده،

۵ (۱۱) ذکر زیبة الافاضل مولانا جلال طیب شیرازی عظم الله مضجعه،

مرد اهل بوده و بروزگار آل مظفر در فارس حکیم و طیب بوده و با وجود حکمت و طبابت شعر نیکو میگفت و علم شعر نیکو میدانست و داستان گل و نوروزرا او نظم کرده در شهر سه اربع و ثلثین و سبعائه و آن کتاب شهرتی عظیم یافته و در میان میندیان و جوانان متداول است هر چند مثنوی آن خالی از فتوری نیست اما روان و صافست، چنین گویند که مولانا نسیمی نیشابوری در یک ماه بیست نسخه گل و نوروز نوشته از قدرت او بر کتابت تعجب است، گویند که مولانا جلال طیب حقه مترج جهت شاه شجاع بیاورد و خواص آن را درین شعر نظم کرده نزد شاه شجاع عرض کرد،

۱۵ جلال ساخته است این مترج دلخواه

برسم پیشکش آورده نزد حضرت شاه

بدن قوی کند و طبع شاد و فکرت نیز

حدیث نرم و زبان جاری و سخن کوتاه

شود بدیل می ناب در مترج طبع

۲۰ بود بجای سقنقور در نهیج باه

و گرتناول او در شب اتفاق افتد

منش غذا طلبد هم ز بامداد پگاه

جوانی آرد و پیری کند بدل بشباب

۲۴ موافق بدنست او چو روح بی اشباه

شاه شجاع مولانا را جهت این ترکیب و این نظم تحسین بلیغ فرمود و گفت ای مولانا همراهِ نیکو گفتمی و همچنانست اما مشکل که پیری بجوانی مبدل شود که کافور جای مشک گرفته و سمن زار بر جای ارغوان نشسته، آب جوانی از جوی دیگرست و ذرد پیری از خنخانه و سبوی دیگر، و این غزل نیز اوراست،

ازین دیار برفتیم و خوش دیاری بود  
 بآب دیده بشستم اگر غبارِ بے بود  
 ز آستان شریفست اگر فتادم دور  
 گمان مبر که درین کارم اختیاری بود  
 اگر بدولت وصلت نپرسید گدا  
 نشست و خاست بخیل سگانت باری بود  
 دلا بپهر بسوز و بساز با خوارِ بے  
 که وصل یارِ عجب روز و روزگاری بود  
 جلال رفت و ترا بعد ازین شود معلوم  
 که آن شکسته و مسکین چگونه یاری بود

اما ابو الفوارس جلال الدین شاه شجاع چراغ دودمان آل مظفر بود و در علم و مروّت و فضایل بگانه روزگارست بعد از محمد مظفر در عراق عجم و فارس و کرمان سلطنتی باستقلال یافت، عالم پرور و شاعر نواز بوده و علما و فضلا در علوم بنام او تصانیف مرغوب پرداخته اند و او پادشاه اهل فضل بوده گویند پیش مولانا قطب الدین رازی علیه الرحمة شرح طوابع اصفهانی خواندی و با وجود فضیلت مهابت عظیم داشتی چنانکه ملوک اطراف ازو اندیشه ناک بودند و بعد از روزگار پدرش میان او و برادرش شاه محمود جهت مملکت تنازع شد و در اتنای نزاع شاه محمود متوفی شد و شاه شجاع این رباعی مناسب آن واقعه رباعی

محمود برادرش شه شیر مکین \* میکرد خصومت از پی تاج و نگین  
کردم دو بخش تا بیاسابد خلق \* او زیر زمین گرفت و من روی زمین  
سلطان اویس جلایر در جواب او گوید،

ای شاه شجاع ملت و دولت و دین  
خود را بجهان وارث محمود مین  
در روی زمین اگرچه هشتی دوسه روز  
باله که بهم رسید در زیر زمین

و شاه شجاع را با سلطان اویس دگر باره مکانات است و این قطعه شاه  
شجاع بسططان اویس فرستاد،

ابو النوارس دوران منم شجاع زمان ۱۰  
که نعل مرکب من تاج قیصرست و قباد  
منم که نوبت آوازه صلابت من  
چو صیت هبتم اندر بسط خالک افتاد  
چو مهر تیغ گذار و چو صبح عالم گیر  
چو عقل راه نمای و چو شرع نیک نهاد ۱۵  
کمال صولتم از حیلۀ کسان امین  
بنای هبتم از منت خسیس آزاد  
نبرده عجز بدرگاه هیچ مخلوق  
که بر بنای تمکن نهاده ام بنیاد  
بهبج کار جهان روی دل نیاوردم ۲۰  
که آسمان در دولت بروی من نکشاد  
نورسم و خوی پدر گیر ای برادر من  
که شوهریت نیاید ز دختر دلشاد  
مکن مکن که پشیمان شوی در آخر کار  
ز مکر روبه پروز و لشکر بغداد ۲۵

برو تو جان پدر همچو من بهردی کوش  
که خواهریت نیابد ز مادر دلشاد

(جواب سلطان اویس شاه شجاع را)

ابا شهبی که باوصاف فضل موصوفی • شهنشهی چو تو از مادر زمانه نژاد  
• ز فاضلان و بزرگان دهر و دانایان • کسی بمدح بزرگی خود زبان نکشاد  
بخوانند ام فراوان درین مختصر عمر • کتاب نظم و نوارخ نثر بر استاد  
نخوانند ام نشیدم ندیده ام هرگز • کسی که چشم پدر کور کرد و مادر گاد

(جواب شاه شجاع)

صبا ز خطه شیراز يك ره دیگر • هی سفر کن و بگذر بجانب بغداد  
۱۰ • بیارگاه رفیع خلیفه ایام • بنای خطبه شاهان اویس بن دلشاد  
سلام من برسان و بگوی بسیارش • که چشم بد بجلال و جمال نو مرساد  
مرا نوطعه مزین گرچه در زمان شباب • جریمه بخطائی نه اختیار افتاد  
و گر چنانکه در آری مرا و طعنه زنی • بخالفی که مرا ناج و تخت شاهی داد  
که همچنان که بگادم زن پدر زین پیش • اگر بدست من افتی ترا بخوام گاد

(جواب سلطان اویس)

رسید نامه شاه جهان شجاع زمان

بابن برادر مسکین رهگذاره باد

بپا بچشم و بگرفتم و ببوسیدم

بسان ناج مکالم بفرق خود بتم-اد

چو بر معافی و الفاظ او شدم واقف

که از برای چه این قطعه گنت و بفرستاد

در آن زمان خردم خوش دو قطعه میگفت

که گنت خاطر مسکین من از آن بس شاد

چه گنت گنت که آهسته شاهرا بر گو

مرا مگر تو بسان کنیز خواهی گاد

بیارگاه رفیع خلاصه ایام  
پناه و قدوه شاهان اویس شه دلشاد  
زمین بیوس و پس آنکه ورا بگواز من  
که چشم بد بجمال و کمال تو مرساد

۵ و شاه شجاع بعد از چهارده سال که بکامرانی و استقلال سلطنت راند  
بجسرت تمام در روزگار شباب و ایام فضل و اکتساب جهان بی سامان را  
وداع فرمود و روزگار نامساعد بر جوانی و کامرانی او نینشود، شجاع بود  
اما نه با سوار اجل مدبر بود اما نه بحکم ازل، بیت

دردیست اجل که نیست درمان او را \* بر شاه و گداست حکم و فرمان او را  
۱۰ شاهی که بحکم دوش کرمان میخورد \* امروز همی خورند کرمان او را

و وفات شاه شجاع در شهر سنه ثلاث و ثمانین و سبعائه بوده و در  
وقت رحلت مکتوبی بحضرت صاحب قران اعظم امیر نیهور گورگان انار  
الله برهانه نوشته و فرزندان و عشایر خود را سپارش نمود و سواد آن  
مکتوب را مولانای فاضل کامل محقق مدقق شرف الدین علی یزدی نور  
۱۵ الله مرقه در تاریخ ظفرنامه بابراد میرساند و انشاء آن مکتوب بر  
فضیلت شاه شجاع شاهدست،

---

(۱۲) ذکر محرم راز حضرت بی نیاز خواجه حافظ شیراز روح الله روحه

و ارسل الینا فتوحه،

نادره زمان و اعجوبه جهان بوده و سخن او را حال نیست که در حوزه  
۲۰ طاقت بشری در نیاید، هانا واردات غیبی است و از مشرب فقر چاشنی  
دارد و اکابر او را لسان الغیب نام کرده اند و سخن او بی تکلف است و  
ساده اما در حقانیت و معارف داد معانی داده و فضل و کمال او بی  
۲۴ نهایت است و شاعری دون مراتب اوست و در علم قرآن بی نظیر بوده

و در علوم ظاهر و باطن مشار الیه، گنجور حقایق و اسرار سید قاسم انوار قدس الله سره معتقد حافظ بودی و دیوان حافظرا پیش او علی الدوام خواندندی و بزرگان و محققان را بسختی حافظ ارادتی مالا کلام است، و القاب و نام خواجه حافظ شمس الدین محمدست، در روزگار دولت آل مظفر در ملک فارس و شیراز مشار الیه بوده اما از غایت همت بدنیای دون سر فرود نیاوردی و بی تکلفانه معاش کردی چنانکه میفرماید،

سرمست در قبای زر افشان چو بگذری

بک بوسه نذر حافظ پشمینه پوش کن

۱۰ و همواره خواجه حافظ بدرویشان و عارفان صحبت داشتی و احياناً بصحبت حکام و صدور نیز رسیدی و با وجود فضیلت و کمال با جوانان مستعد اختلاط کردی و با همه کس خوش بر آمدی و او را باصناف سخن وری التفات نیست الا غزلیات و بعد از وفات خواجه حافظ معتقدان و مصاحبان او اشعار او را مدون ساخته‌اند و درین تذکره سه غزل اختیار ۱۵ کرده از دیوان او ثبت شده از غزلهای او که بسیار مشهور نیست، غزل

ساقی بیا که شد قدح لاله پر ز می

طامات تا بچند و خرافات تا بکی

بگذر ز کبر و ناز که دیدست روزگار

چین قبای قیصر و طرف کلاه کی

باد صبا ز عهد صبا باد میدهد

جان دارویی که غم ببرد در ده ای صبی

بر مکر دهر و عشوه او اعتبار نیست

ای وای بر کسی که شد این ز مکر وی

در ده بیاد حاتم طی چار یک منی

تا نام سیاه بخیلان کنیم طی

اشیای روزگار بی ساز در گرو  
 از مرد راه باز نماندست هیچ شی  
 حافظ کلام فارسی تو رسیده است  
 از مالک مصر و شام بسر حد روم و ری  
 (و له ایضاً)

دو بار زیرک و از باده کهن دو منی  
 فراغتی و کتابی و گوشه چینی  
 من این مقام بدنیا و آخرت ندهم  
 اگرچه در پیم افتند خالق انجمنی  
 بیا که فسحت این کارخانه کم نشود

بزهد همچو نوئی با بنسج همچو منی  
 هر آنکه کج قناعت بگنج دنیا داد  
 فروخت بوسف مصری بکترین ثمنی  
 ز نندباد حوادث نمیتوان دیدن

درین چمن که گلی بوده است یا سمنی  
 بروز حادثه غم با شراب باید گفت  
 که اعتماد بکس نیست در چنین زمینی  
 بصبر گوش تو ای دل که حق رها نکند  
 چنین عزیز نگینی بدست اهرمنی

مزاج دهر تبه شد درین بلا حافظ  
 کجاست فکر حکیمی و رای برهنی

حکایت کنند که سلطان احمد پادشاه بغداد را اعتقادی عظیم در حق  
 خواجه حافظ بودی و چندانکه حافظ را طلب داشتی و تنقّد و رعایت کردی  
 حافظ از فارس بجانب بغداد رغبت نکردی و بخشک پاره در وطن  
 ۲۵ مآلوف قناعت نمودی و از شهد شهرهای غریب فراغت داشتی و این

غزل در مدح سلطان احمد بدار السلام بغداد فرستاد،

احمد الله علی معدله السلطانی

احمد شیخ اویس حسن الجانی

خان بن خان و شهنشاه شهنشاه نژاد

آنکه میزید اگر جان جهانش خوانی

ماه اگر با تو بر آید بدو نیش بزنند

معجزه احمدی و عاطفت سبحانی

نسب و فضل و محبت همه در حق تواند

چشم بد دور که هر جانی و هر جانانی

از گل فارسیم غنچه عیشی نشکفت

حبذا دجله بغداد و می ریجانی

بر شکن کاکل نرکانه که در طالع نست

دولت کسروی و منصب جنگیز خانی

و خواجه حافظ بذله و لطیفه بسیار گفتی و لطایف ازو منقولست و

۱۵ واجب نمود از لطایف خواجه حافظ چیزی درین تذکره نوشتن، حکایت

کنند که در وقتی که سلطان صاحب قران اعظم امیر تیمور گورگان انار

الله برهانه فارس را مستقر ساخت در سنه خمس و تسعین و سبعائه و شاه

منصور را بقتل رسانید خواجه حافظ در حیات بود، گس فرستاد و او را

طلب کرد، چون حاضر شد گفت من بضرب شمشیر آبدار اکثر ربع

۲۰ مسکون را مستقر ساختم و هزاران جای و ولایت را ویران کردم تا سمرقند

و بخارا که وطن مألوف و نختگاه منست آبادان سازم، تو مردک بیک

خال هندوی ترک شیرازی سمرقند و بخارای مارا میفروشی درین بیت

که گفته

اگر آن ترک شیرازی بدست آرد دل مارا

بخال هندوش بخشم سمرقند و بخارارا



خواجه حافظ زمین خدمت را بوسه داد و گفت ای سلطان عالم از آن نوع بخشندگی است که بدین روز افتاده‌ام، حضرت صاحب قران را این لطیفه خوش آمد و پسند فرمود و با او عتابی نکرد بلکه عنایت و نوازش فرمود، اما سلطان السلاطین احمد خلف الصدیق سلطان اویس جلایراست بعد از پدر در دار السلام بغداد بر مسند خلافت قرار گرفت و ملک را از نصرف برادرش سلطان حسین بیرون آورد و آذربایجان را نیز نصرف کرد و شوکتی زیاده از وصف یافت و حکم او تا سرحد روم رفتی و پادشاه هنرمند و هنر پرور و خوش طبع بوده و اشعار عربی و فارسی نیکو میگفتی و در انواع هنر چون تصویر و تذهیب و قوایی و سهای و خاتم بندی و غیر ذلک استاد بودی و شش قلم خط نوشتی و این مطلع او میگوید،

چندانکه میبینم ترا میام زیادت میشود

شام ز شوق روی تو صبح سعادت میشود

و در علم موسیقی و ادوار صاحب فن است و چندین نسخه درین علم ۱۵ نالیف کرده اوست و خواجه عبد القادر ملازم او بوده و گویند که شاگرد اوست و درین روزگار در میان مطربان و مغنیان اکثر نصائیف او متداول است و با وجود چندین فضایل مرد قتال و نا اعتماد بوده و افیون خوردی و گاه گاه دماغ او خشکی کردی و بی جنایت مردمان اصیل را خوار کردی و باندک بهانه استصال مردم نمودی لا جرم رعیت ۲۰ و لشکر ازو نفور گشتند و امرا و سرداران او پیاپی مکاتیب بصاحب قران اعظم ظل الله علی العالم امیر تیمور گورگان نوشتندی تا در حدود سنه احدی و تسعین و سبعائه حضرت صاحب قران بقع سلطان احمد لشکر کشید بدبار بغداد و قبل از وصول حضرت صاحب قرانی سلطان احمد این قطعه گفت و نزد صاحب قران فرستاد،

۲۵ گردن چرا نهیم جنای زمانه را به زحمت چرا کشیم بهر کار مختصر

دريا و كوه‌را بگذارم و بگذارم • سيمرغ وار زير پر آرم خشك و تر  
يا بر مراد بر سر گردون نهم پای • با مردوار در سر همت كنيم سر  
چون حضرت صاحب قران مضمون اين قطعه معلوم كرد تا سَف خورد كه  
كاشكي من نظم نوانستى گفتن تا جواب شافى نظم كردى اما شايد كه از  
فرزندان و احفاد من كسى باشد كه جواب سلطان احمد بغداد بگويد،  
رقم بر اميرانشاه سلطان و گویند كه بر خلیل سلطان بهادر زدند و جواب  
بدین منوال نزد سلطان احمد بغداد فرستاد،

گردن بنه جناسه زمانه‌را سر مپیچ  
كار بزرگ‌ترا نتوان داشت مختصر  
سيمرغ وار از چه كنى قصد كوه فاف  
چون صعوه خُرد باش و فرو ريز بال و پر  
بيرون كن ار دماغ خيال محال‌را  
تا در سر سرت نرود صد هزار سر

چون سلطان احمد اين قطعه مطالعه كرد دانست كه در جنب كوه لشكر  
صاحب قرانى لشكر او كاهى است و در پيش صرصر اقبال تيمورى پشه  
بیش نیست، الفرار من لا يطاق من سنن المرسلين اختيار کرده بغداد را  
وداع گفته بروم رفت و ممالك دار السلام بغداد بتصرف صاحب قرانى فتاد  
و حكومت بغداد را امير كبير صاحب قران اعظم انار الله برهانه بر خواجه  
مسعود سربدار كه خواهرزاده خواجه على موبد است قرار داد و خواجه  
على طوسى را بضبط اموال بغداد نصب كرد و خود بطالع سعد مراجعت  
فرمود و بعد از مراجعت صاحب قران باز سلطان احمد از قيصروم  
امداد ستانيد بطرف بغداد حركت نمود و خواجه مسعود را قوت مقاومت  
او نبود بغداد را بوى گذاشت و در وقتى كه صاحب قرانى را با تفتيش  
خان كه پادشاه دشت قبيچاق بوده خصومت افتاد سلطان احمد فرصت

یافت و چند سال دیگر حکومت بغداد کرد و چند نوبت دیگر او را با صاحت قران محاربه و مصالحه است و این تذکره محمل ایراد آن نبی آرد تا در شهر سنه ثمان و ثمانمائه سلطان احمد بر دست قرا یوسف ترکان که از جمله گه بانان پدر او بوده شهید شد و راه و رسم سلطنت از خاندان سلاطین جلایر بر افتاد و تراکه مسلط شدند و حالات تراکه و اصل و منشای ایشان بعد ازین خواهد آمد ان شاء الله تعالی، و وفات خواجه حافظ در شهر سنه اربع و تسعین و سبعمائه بوده و در مصلائی شیراز مدفون است روح الله روحه، و بوقتی که سلطان ابو القاسم بابر بهادر شیراز را مستخر ساخت مولانا محمد معبائی که صدر سلطان بابر بود ۱۰ بر سر قبر خواجه حافظ عمارتی مرغوب ساخت،

(۱۴) ذکر مولانا شرف الدین رای نور الله مرقده،

مرد دانشمند بوده و صاحب فضل خصوصاً در علم شعر سرآمد روزگار خود بوده است و نسخه در علم شعر ساخته حدائق الحقایق نام و چند صنعت در آن کتاب درج کرده که رشید الدین وطواط در حدائق الشعر ۱۵ آن صنایع را ذکر نکرده بود از آن جمله میگوید که رشید آورده که ابهام کلمه را گویند که بر دو معنی شامل باشد و بنزدیک من میباید که بچند معانی مشتمل باشد و این بیت خواجه عماد فقیه را با استشهاد می آرد،

دل عکس رخ خوب نو در آب روان دید  
واله شد و فریاد بر آورد که ما می

و شیخ عارف آذری علیه الرحمة در کتاب جواهر الاسرار قصیده از قصاید مولانا شرف الدین رای را ایراد میکند که نمائی صنایع و بدایع شعر در آن قصیده مندرج است و درین تذکره نوشتن آن قصیده احتیاج نبود، و ۲۴ مولانا شرف بروزگار دولت شاه منصور بن محمد مظنر ملک الشعرا

عراق بود و تبریزست و دیوان او درین دیار یافت نمیشود اما در عراق و آذربایجان و فارس مشهورست، نمائی قصاید و مقطعات او متین و مصنوع است و مستعدانه و رباعی گفته که اسم ممدوح او خواجه فخر الدین محمد الماستری از حروف آن بیرون می آید و آن اینست،

۵ خوارست جهان پیش نوالت یکسر، فخرست ز القاب تو دین را و خطر تو کان محامدی و از فرگهر، ز الماس ضمیرت سپری شد خنجر

اما شاه منصور بعد از شاه شجاع بر فارس و عراق مستولی گشت، پادشاه مردانه و صاحب کرم بوده و صاحب قران اعظم امیر تیمور گورگان قصد او کرده لشکر بجانب فارس کشید، او را قوت مقاومت نبوده میخواست ۱۰ تا فرار بر قرار بگزیند روزی که از دروازه شیراز بیرون می رفت پیری زنی از بالای بام گفت که ای ترک حرام زاده مدتی حکومت مملکت کردی و اکنون مسلمانان را بدست لشکر بیگانه گرفتار ساخته کجا میروی، شاه منصور را از سخن آن پرهزن رفتی دست داد و باز گشت و با دوازده هزار مرد بیرون شد و بامیر تیمور مصاف داد و چند نوبت قلب و جناح ۱۵ سپاه صاحب قرانی را در هم شکست و نزدیک بنان رسانید که بالکل لشکر امیر را بشکند، حق تعالی فتحش نداد و مولانا شرف الدین علی یزدی در ظفرنامه می آرد که چهار نوبت شاه منصور شمشیر بر سر صاحب قرانی رسانید و قاری ابقا و عادل اختاجی سپر در سر مبارک آن حضرت کشیدند و بعد از آن بهادران لشکر ظفر پیکر گرد شاه منصور در آمدند ۲۰ و در آن حرب هلاک شد و صاحب قرانی در تلف شدن شاه منصور تأسف خوردی و گنتی که چهل سال مصاف کردم و با دلیران و جنگ آوران نبرد آزمودم مردانگی و شجاعت شاه منصور دیگری ندیده‌ام، و بعد از قتل شاه منصور سلطنت از آل مظفر قطع شد و بکلی فارس و عراق عجم بتصرف امیر کبیر تیمور گورگان و اولاد عظام کرام او افتاد فی

۲۵ شهر سنه خمس و تسعین و سبعائه، شعر

یکی را برد دیگر آرد بجای ، جهان را نماند بی کدخدای

(۱۴) ذکر عارف فاضل شیخ کجج تبریزی رُوحِ اللّٰهِ رُوحِهِ،

عارف و محقق و سالک بوده و بروزگار سلطان اویس و سلطان حسین  
پسر او شیخ کجج تبریزی شیخ الاسلام و مرجع خواص و عوام بوده و  
سلاطین و اکابر معتقد او می بودند و خانقاهی برونقی داشته و همواره  
بخانه سماع و صفا مهیا بودی و فرش و روشنائی مرتب و نا روزگار  
صاحب قران اعظم امیر تیمور گورگان و اولاد عظام او منصب شیخ الاسلامی  
تبریز و مضافات آن تعاقب با اولاد عظام آن بزرگوار داشته و شیخ را با  
وجود سلوک و کمال سخنان بر حال است و دیوان او در عراق و  
۱۰ آذربایجان شهرتی دارد و از معارف اوست،  
نظم

ما در غمت بشادی جان باز ننگرم

در عشق تو بهر دو جهان باز ننگرم

خوش خوش چو شمع ز آتش عشق توفی المثل

گر جان ما بسوخت بجان باز ننگرم

اسرار تو ز کون و مکان چون منزّه است

ما تا ابد بکون و مکان باز ننگرم

سود دو کون در طلبت گو زیان شود

ما در طلب بسود و زیان باز ننگرم

چون شد یقین ما که نوئی اصل هر گمان

در پرده یقین بگمان باز ننگرم

در کوه تو دو اسپه بتازیم مردوار

هرگر بهر کب و بعنان باز ننگرم

در بحر عشق اگر چه کجج بر کنار رفت

ما از کنار تا بهیان باز ننگرم

۱۵

۲۰

۲۴

صاحب کتاب مالک و مسالك آورده است که تبریز شهری نوست و در روزگار اسلام آن شهر را زبید خاتون که جلیله حلیله هارون الرشید بوده و دختر ابو جعفر بن منصور دوانقی است در سنه تسع و ثمانین و مائه بنا کرد و بعد از چند گاه آن شهر بزلزله خراب گشت و چند نوبت عمارت کردند ثباتی نداشت تا الواثق بالله حکیم الفاضل ما شاء الله المصری را فرمود تا جهت بنای تبریز طالع مناسب و ساعت سعد اختیار کند، حکیم مذکور چند گاه ملاحظه کرد و بطالع عقب آن شهر را بنا فرمود تا این روزگار از آفت زلزله خرابی نیافت و امروز تبریز از بلاد معتبر مالک ایران زمین است هوای دلکشا و فضای جان فرا دارد و

۱۰ فضلا در مدح شهر تبریز اشعار گفته اند و از آن جمله شیخ کمال خجندی قدس الله سره گوید،  
رباعی

تبریز مرا بجای جان خواهد بود  
پیوسته مرا ورد زبان خواهد بود  
تا در نکشم آب جرنساب و کجیل  
سرخ آب ز چشم من روان خواهد بود

۱۵

اما زبید خاتون ملکه خیره و بانوی مستغله بوده و هارون الرشید با او در امور ملکیه مشورت کردی و او از فرط دانش و عقیده پاک هارون را بخیرات و مبرات دلالت کردی و در راهها و بادیهها برکها و چاهها ساخت بخصیص در راه کعبه معظمه شرفها الله تعالی و در حدود شقیان که ثغر اسلامست و بکوهستان بدخشان حصارها بنا فرمود تا غازیان آنرا پناه ساخته با کفار هند و گبر و سواد و کنور جهاد نمایند و امروز آثار خیرات آن ملکه کریمه در افطار ربع مسکون ظاهر و باهرست رحمة الله علیها، اما خلفای بنی عباس خاندان بزرگ و اقربای حضرت رسول صلعم بوده اند و نخواستم که این تذکره از ذکر خیر ایشان خالی باشد، گل

۲۵ باکوره چمن عباس و چشم و چراغ آن دودمان بانفاق جمهور فضلاء و

مؤرخان هارون الرشید است رضی الله عنه و او خلیفه دانای فاضل و  
 کریم اهل دل بوده و با علما و شعرا سری داشتی و فقراراً تفقد فرمودی  
 و در رسوم جهاننداری دقیقته مهمل نگذاشتی، مصرراً بگرفت و برغم فرعون  
 لعین سوگند خورد که این ملک را ندم الا بهندوی زر خرید و خُصیب  
 نام غلامی را بر آنجا امیر ساخت، صاحب طبقات میگوید که رافع بن  
 هرثه اعین گفت که من نزد هادی برادر رشید که پیشتر از هارون  
 الرشید خلیفه بود مقرب بودم، نیم شبی در خانه خود نشسته بودم که  
 خادی دوان رسید که ترا امیر المؤمنین طلب میدارد، فی الحال بخدمت  
 روان شدم، دیدم که هادی در خلوتخانه نشسته و دو خادم بر پای  
 ۱۰ ایستاده، چون مرا دید گفت میخواهم که شمشیر بر داری و زود بروی و  
 سر برادر هارون را ببری و جسد او را در چاه اندازی و سر او را  
 بتزدیک من آری، چون این سخن شنودم جهان در چشم من تیره شد و  
 نیارستم درین باب با او رد سخن کردن، شمشیر بر گرفتم و از خانه  
 بیرون آمدم و بینتادم و بیهوش شدم، چون بیهوش باز آمدم خواستم  
 ۱۵ که آن شمشیر بر شکم خود زنم و خود را هلاک سازم، آواز سرفه صعب  
 از درون خانه شنیدم مثال رعد، چندانکه گوش کردم انقطاع نی یافت،  
 ناگاه خیزران مادر هادی بیرون دوید و مرا گفت یا ابا عبد الله دریاب  
 که کار هادی دگر گونه میبینم، من بخانه در آمدم، دیدم که هادی  
 بیهوش در صحن خانه غلطان است و سرفه سهیناک میکند و بهیچ نوع  
 ۲۰ نسکین نی پذیرد، گفتم یا امیر المؤمنین شریقی آب بخور، آب آوردم و  
 بدو دادم، فی الحال از فرط سرفه آن آب را رد کرد، دیدم که صحن  
 سرای از خون گلگون شد، سر او را در کنار گرفتم، میگفت لمن الملك  
 اليوم لله الواحد القهار، چشم باز کرد و در میان سرفه گفت که هین زود  
 تر برو و پیشتر از همه کس با هارون الرشید بیعت کن و چشم باز کرد  
 ۲۵ و جان بحق تسلیم نمود،

ای برادر مادر دهر ار خورد خونت مرغ  
چون ترا خون برادر همچو شیر مادرست

رافع گوید که من دوان تا در خانه هارون الرشید رفتم، دیدم که رشید قرآن عزیز تلاوت میکند، گفتم یا امیر المومنین اجازت هست تا در آمم، گفت ای رافع شرم نداری که هادی نشسته و مرا امیر المومنین میگوئی، گفتم انا لله و انا الیه راجعون، هارون بر پای جست، در آمدم و گفتم ای امیر المومنین امشب شب نخست از مولود خود دان و احوال را بدو گفتم، گفت سبحان الله ذا الملك و الملكوت سبحان ذا العزة و العظمة و القدرة و الجبروت و فی الحال جوشن خواست و مکمل شد و اول کسی که با او بیعت کرد من بودم و اکابر خیل خیل می آمدند و بدو بیعت میکردند تا وقت صبح مبشری بشارت آورد که خداوند سبحانه خلیفه را پسری داد، او را مامون نام کرد و آن شب را لیلۃ الهاشمیه گفتندی، در کتاب آثار الباقیه ابو ربیعان خوارزمی میگوید که یاقوتی از خزاین اکاسره که آنرا منقار گفتندی بدست مهدی پدر هارون الرشید افتاده بود و آن ۱۰ جوهری بود نورانی و شفاف چنانکه در خانه تاریک اگر آن گوهری بودی احتیاج بشمع نبود و گوهر شب چراغ عبارت از آن است، مهدی در وقت وفات آن گوهر را بهارون داد و هارون آن را چون نگینی بخاتم در انگشت داشتی و بعد از مهدی هادی برادر بزرگ هارون الرشید بخلافت بنشست و هارون ملازم هادی بودی، روزی هارون بنشاط بکنار ۲۰ دجله بغداد نشسته بود، ناگاه خادی از پیش هادی رسید و گفت امیر المومنین منقار را میطلبید، هارون گفت نیدم از پدر یادگار ابن مقدار چیزی دارم، خادم باز گشت و قصه بعرض خلیفه رسانید امیری را باز فرستاد که اگر هارون منقار ندهد بزور از انگشتش بیرون کن و بیار، امیر با رشید گفت حکم خلیفه را اطاعت کن و الا بقهر انگشتی از ۲۵ انگشت تو بیرون کنم، هارون گنت از شرق تا غرب من مضایفه نکردم



و او بسنگ پاره با من مضایقه میکند و انگشتی از انگشت بیرون کرد و در آب انداخت، چون هادی بر آن قضیه وقوف یافت پشیمان شد و جهت منقار متأسف گشت، گویند که هم در آن ماه هادی وفات یافت و امر خلافت نعلق بهارون الرشید گرفت، اول حکمی که کرد آن بود که غواصی را فرمود تا بهمانجا که نگین در آب افگند بود غواصی نماید، غواص بیغم خلیفه غوطه خورد و همان جوهر را بدست گرفت و بدست هارون الرشید داد، خلائق از ارتفاع کوکب طالع خلیفه تعجب نمودند و امرا نثارها و شعرا درین باب اشعار گزرا نیدند، حکایت چنین آورده اند که چون هارون الرشید در امر خلافت مستقل شد گاه گاه با درویشان و گوشه نشینان صحبت داشتی، شی بیفضل برمکی گفت که دلم از ططراق سلطنت ملول است امشب میخواهم که با عارفی صحبت دارم که از علایق و عوایق دنیا وارسته باشد و از وی قدری سخن طریقت و نصیحت گوش کنم، باشد که دل مرا از ملالت برهاند و ازین زندان طبع بیمارگاه خرسندی رساند، فضل او را بدر خانه سفیان بن عتبه برد ۱۵ و در بزد، سفیان گفت کیست، فضل گفت امیر المومنین است در باز کن، سفیان گفت چرا مرا خبر نکردید تا من بملازمت امیر المومنین آمدمی، هارون فضل را گفت این نه آن مردست که من میطلبم، سفیان گفت آن مرد فضیل عیاض است، خلیفه و فضل برمکی روان شدند تا بدر خانه رسیدند و فضیل عیاض را شنودند که قرآن میخواند و بدین آیت رسید بود که *أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ*، هارون فضل را گفت اگر پند میطلبم مرا همین آیه بسست، پس در بزدند، فضیل گفت چه کسانی که درین شب تیره مرا رنجه میدارید، فضل برمکی گفت امیر المومنین آمده است در باز کن، فضیل گفت امیر المومنین را با مثال من چه التفات باشد مرا مشغول مدارید، فضل گفت ای شیخ ۲۵ اطاعت اولوالامر واجب است در باز کن، فضیل در باز کرد و چراغ را

بگشت، هارون در تاریکی دست گرد خانه بر می آورد تا دستش بدست  
 فضیل رسبد، فضیل گفت خوش دستی است بدین نری اگر از آتش  
 دوزخ خلاص یابد، هارون بگریست و گفت ای شیخ مرا پندی بده،  
 گفت یا امیر المومنین حق تعالی ترا بجای صدیق نشانده است و از تو  
 صدق خواهد خواست و بر جای فاروق نصب کرده است و از تو عدل  
 طلب خواهد نمود و ترا همچو ذوالنورین سروری داده و از تو حیا و  
 زهد طلب خواهد کرد و ترا بر منصب علی مرتضی نمکن داده است و  
 از تو علم و عفت ناچار طلب میدارد، ای امیر المومنین جواب خدارا  
 ساخته باش که ترا بر جای مردان نشانده اند، اگر بدان سیرت نباشی  
 ۱۰ شرمند شوی و آن زمان شرمساری سود ندارد، هارون را گریه زیادت  
 شد و گفت ای شیخ پندرا زیاده کن، گفت ای امیر المومنین خدارا  
 سرائیست بهشت نام و سرائی دیگرست دوزخ نام و ترا دربان هر دو  
 سرای کرده و شمشیر و تازیانه بدست تو داده تا هرکه شرک و خون نا  
 حق کد بشمشیر سیاست کنی و هرکه مرتکب مناهی و ملامی شود بتازیانه  
 ۱۵ ادب فرمائی، ای امیر المومنین اگر ذره درین کار خطیر مبل و محابا و  
 مداهنت و تغافل روا داری یقین بدان که پیشرو در سرای دوزخ تو  
 خواهی بودن، هارون چون این حکایت بشنید چندان بگریست که بیهوش  
 شد، فضل برمکی که وزیر هارون الرشید بود گفت ای شیخ بسند کن که  
 امیر المومنین را کشتی، فضیل بانگ بر فضل زد که خاموش باش ای  
 ۲۰ هامان تو و قوم تو اورا هلاک ساختید و مرا میگوئی که امیر المومنین را  
 کشتی، خلیفه بیهوش باز آمد و فضل را گفت هیچ میدانی که ترا هامان  
 چرا میگوبد از آنکه مرا فرعون کرده است، و بعد از آن بدره زر پیش  
 فضیل نهاد که این مال حلالست از من قبول کن، فضیل گفت وایوبلایه  
 که هم در ساعت گفته های مرا فراموش کردی، آخر من ترا میگویم که  
 ۲۵ مردم را از آتش دوزخ نگاه دار، تو فی الحال همچوای نا مرا در آتش

دوزخ مبتلا سازی، این بگفت و زنجیده بیرون رفت،  
مردان قفس هوا شکستند \* وز ننگ زمانه باز رستند  
در بحر فنا چو غوطه خوردند \* جز حق همرا وداع کردند

(۱۵) ذکر ملك الکلام ابن عماد زید درجته،

مردی فاضل بوده و اصل او از خراسان است اما در شیراز بودی و  
منقبت ائمه معصومین گنتی و غزلهای پسندیده دارد و دهنامه ابن عماد  
مشهور است و افتتاح آن اینست،

الحمد لخالق البرایا . و الشکر لخواهب العطایا

و اوراست ابن شعر در نعت رسول رب العالمین صلعم،

- ۱۰ اے برحمت خالق را در مجمع محشر شنیع  
پادشاهان جهان حکم مطاعت را مطیع  
کار کفر از صولت همچون مفاک خاک پست  
قدر دین از دولت چون طارم اعلی رفیع  
دیده ات از کحل ما زاع البصر آمد بصیر  
۱۵ گوش تو از استماع سر ما اوجب سبیح  
بر سر کرسی چو پای عرش فرسایت رسید  
پایه اش افزود از آن شد عرصه گاهش بس رفیع  
پیش علم تو که شد جبریل را آموزگار  
با همه دانش بود پیر خرد طفل رضیع  
۲۰ چون بر افزای لوا در روز حشر آیند جمع  
آدم و من دونه در ظل مدودت جمع  
آمد از بمن جوار روضات طوبی لها  
۲۵ پیش گاهی از ریاض گلشن رضوان بقیع

در گلستان ثنایت روز و شب ابن عماد  
با هزار آوا بود مانند بلبل در ربیع  
در بیان مدحت آورد این معانی را بنظر  
گر کنی گستاخیش عفو از کرم نبود بدیع

۱۰ (۱۶) ذکر مفخر النضلا مولانا لطف الله نیشابوری نور الله مضجعه،

مرد دانشمند و فاضل بوده و در سخنوری در زمان خود نظیر نداشته و صنایع شعرا از استادان کم کسی چون او رعایت نموده و او در همه نوع سخنوری کامل است، گویند که مولانا لطف الله از ولایت نصیبی داشته و بکار دنیا کم التفات بودی و ازین سبب است که گویند مولانا ضعیف ۱۰ طالع بوده است و هر آئینه هر کس از دنیا معرض باشد دنیا نیز از وی روگردان خواهد بود چنانکه یحیی بن معاذ رازی قدس الله سره العزیز فرموده است که از دنیا منصف تر ندیدم تا بدو مشغولی او نیز بتو مشغول است و چون تو ترك او کردی او نیز ترك تو میگیرد و درین باب شیخ سنائی فرماید،  
نظم

۱۵ خیز نا ز آب دیده بنشانیم . گرد این خاک نوده غدار  
پس بچاروب لا فرو رویم . کوکب از صحن گنبد دوار  
ترك نازی کنیم و در شکیم . نفس زنگی مزاج را بازار  
تا ز خود بشنود نه از من و تو . لمن الملک واحد الفهار

دو روزه حیات مستعار را خواه طالع قوی و خواه ضعیف بدنی که طبعه  
۲۰ حشرات قبر است خواه توانا و خواه نحیف و از ثنای استماع افتاده و جمعی که با مولانا صحبت داشته‌اند بر آنند که آنچه از مولانا نقل کرده‌اند در ضعف طالع او بیان واقع است از آن جمله عالم ربانی امیر عز الدین طاهر نیشابوری رحمه الله که از اکابر علما و اولیاست و همگان را بر  
۲۴ سخن ایشان اعتماد است فرمودند که با مولانا لطف الله شریک درس

بودیم، روزی در قریه فوشقان نیشابور با مولانا بیانی رفتیم تا جامه شوئیم، مولانا دستار سالوی نو داشت، چون جامه‌ها شسته شد دستار مولانارا بر آفتاب انداختیم تا خشک شود، در اثنای این حال بقدرت رب العالمین گردبادی پیدا شد و دستار مولانارا در ربود و بهوا برد و خالت در چشمان ما ریخت، چون چشم باز کردیم دستار مولانارا دیدیم که باد نزدیک بکره هوا رسانیده بود و بعد از آن از چشم ما نا پدید شد و معلوم نشد که باد آن دستار را بجای انداخت، مولانارا گفتیم عجب حالتی دست داد، مولانا گفت يك نوبت دیگر بدین نوع دستار مرا باد برده بود و بحسب الحال این قطعه بر خواند،

- ۱۰ طالعی دارم آنکه از پی آب • گر روم سوی بحر بر گردد  
 و بدورخ روم پی آتش • آتش از یخ فسرده‌تر گردد  
 و ز کوه التماس سنگ کنم • سنگ نایاب چون گهر گردد  
 و سلاهی برم بتزد کسی • هر دو گوشش بحکم کر گردد  
 اسب نازی اگر سوار شوم • زیر رانم روان چو خر گردد  
 ۱۵ این چنین حادثات پیش آید • هرکرا روزگار بر گردد  
 با همه شکر نیز باید گفت • که مبادا ازین بتر گردد

و این رباعی نیز مولانا میفرماید،

- رباعی  
 فریاد ز دست فلک بی سرو بن  
 کاندر بر من نه نو بماند نه کهن  
 ۲۰ با این همه هم هیچ نی بارر گفت  
 گر زین بترم کند که گوید که مکن

خصوصت فلک با ارباب فضل نه امروزیت بلکه این حال با فقیران پریشان مال حالت مستر و پیشه دیرینه اوست، شیخ آذری علیه الرحمة در جواهر الاسرار میگوید که باعتقاد من این رباعی که مولانا لطف الله در مراعات نظیر گفته ممنوع الجواب است، لله در قائله،

رباعی

گل داد پریر درع فیروزه بیاد . دی جوشن لعل لاله بر خاک افتاد  
داد آب چمن خنجر مینا امروز . یاقوت سنان آتش نیلوفر داد  
چهار روز و چهار سلاح و چهار رنگ و چهار جوهر و چهار عنصر و  
چهار گل رعایت نموده، گویند که مولانا نسیبی را بدین رباعی امتحان  
کردند، مدت يك سال درین تفکر کرد و نتوانست که جواب گوید و  
بعجز اعتراف نمود، و هم مولانا راست،

در مرو پریر لاله آتش انگیخت . دی نیلوفر به بلخ در آب گریخت  
در خاک نیشابور گل امروز شکفت . فردا بهری باد سمن خواهد بیخت  
و مولانا لطف الله را قصاید غزاست در مناقب نبی و ولی و ائمه  
۱۰ معصومین علیهم السلام،

بنازد عقل و دین و دل بهر سرور غالب  
امیر المومنین حیدر علی بن ابی طالب

و از آن جمله در مذمت دنیا گوید،

حجاب ره آمد جهان و مدارش . ز ره نا نیندازدت بر مدارش  
۱۰ چو میجویدت رنج راحت مجویش . چو میداردت خوار عزت مدارش  
چنین است گردون گردان و گردش . چنین است دوران و دار و مدارش  
بدنیای دون مرد بی دین کند فخر . ولی مرد دین را ز دنیاست عارش  
بکار خداوند مشکل تواند . توجه نمودن خداوند کارش  
هر آن آدمی کاندرو آدمیت . برادر نباشد ز مردم مدارش  
۲۰ بیاد دے و نساب تیرش نیرزد . نعیم خزان و نسیم بهارش  
نه با راحت وصل او رنج هجرش . نه با نوش خرمای او نیش خارش  
صد اقداح نوشین نوشش نیرزد . بیک جرعه زهر نا خوشگوارش  
رخ دل ز معشوق دنیا بگردان . ممکن منتظر دیده در انتظارش  
۲۴ که هست و بود بهر او گشته گشته . بهر گوشه همچون تو عاشق هزارش

چه بینی یکی گند پیری جوان طبع . اگر چادرش در کشتی از عذارش  
 که دل بردن و بی وفائیت رسمش . جگر خوردن و جان گدازیت کارش  
 همه غنچ و رنجست فن و فریش . همه بوی و رنگست نقش و نگارش  
 کنار از میان تو آن روز گیرد . که خواهی که گیری میان در کنارش  
 فرار از دل تنگ آنکه رباید . که نو دل نمی برامید فرارش  
 نماند ز دستان این زالب این . نمی گر بود زور اسفندیارش  
 کسی را که او معتبر کرد روزی . بروز دگر کرد بی اعتبارش  
 مر اوراست نمکین و نشریف و عزت . که پوشید و پاشید و میداشت خوارش  
 ز اخیار و ابرار چهره پوشد . مر اشرار و فجّار باشد تبارش  
 ۱۰ بکس آتش جاهش آبی ندادست . نکردست چون باد نا خاکسارش  
 چه بی آب و آتش دل و باد دستم . هم از آب و خاکش هم از باد و نارش  
 برست از غم دل که عقل مرئی . رهانید از قید این هر چهارش  
 که دارد فراغ آنکه میلی ندارد . نه با دار ملکش نه با ملک دارش  
 خنک آنکه شادان و غمگین ندارد . دل از بود و نا بود نا پایدارش  
 ۱۵ پرهیزد او از متاعی که نبود . قبول خردمند پرهیزگارش  
 قبول خرد گر بدی رد نکردی . شه اولیا صاحب ذو الفقارش  
 سلام خداوند دادار داور . برو باد و اولاد و آل و تبارش

و ظهور مولانا لطف الله در روزگار دولت خاقان کبیر صاحب قران عالی  
 قطب دائره سلطنت امیر تیمور گورگان انار الله برهانه بوده و بمدح پادشاه  
 ۲۰ زاده محترم امیرانشاه بن تیمور گورگان فصاید غزا دارد و از آن جمله مطلع  
 نرجیعی اینست ،  
 مطلع

وقت سحر زنده چو مرغان بچنگ چنگ . بنا بروز کین بچوانان جنگ جنگ  
 و درین قصیده داد سخن وری میدهد ، و امیرانشاه میرزا اورا رشایت  
 ۲۴ کردی و زر دادی و مولانا بانندک فرصتی آن مال بر انداختی و بنلاکت

ی گرویدی و در آخر عمر و نهایت پیری مولانا از شهر نیشابور بدبه  
اسفیریس که بقدمگاه امام رضا علیه التَّحِيَّة و التَّنَا مشهورست نقل فرمود و  
باغی داشت که در آنجا بسر بردی و با مردم کم اختلاط نمودی، روزی  
جمعی از عزیزان بزیارت مولانا رفتند، دیدند که در حجره مولانا بسته است  
چندانکه در نزد کسی جواب نداد، گمان بردند که مولانا عمداً جواب  
نمیدهد، یکی از آن مردم بر بام سرا بر آمد، دید که مولانا سر بسجده  
نهاده، فرود آمد و در سرا بکشود تا عزیزان در آمدند و مولانا سر بر  
نمیداشت، شخصی سر مولانا را برداشت، دید که مرغ روح بزرگوارش از  
قفس بدن پرواز کرده، باران همچو باران اشک خونین در فراق آن در  
دریای وحدت ریختند و مولانا بعد از شرایط اسلام در قدمگاه امام  
معصوم رضا دفن کردند و در دست مبارك مولانا این رباعی نوشته  
یافتند،  
رباعی

دی شب ز سر صدق و صنای دل من  
در میکده آن روح فزای دل من  
جای بمن آورد که بستان و بنوش  
گفتم نخورم گنت برای دل من

۱۵

وكان ذلك في شهر سنة ست عشر و ثمانمائة و مولانا بنهایت پیری  
رسیده بوده، اما صاحب قران عالی مقدار سلطان السلاطین قطب الحق  
و الدین امیر تیمور گورگان انار الله برهانه  
بیت

صد قرن در زمان گذرد تا زمام ملک  
اقبال در کف چو نو صاحب قران دهد

۲۰

فضلا و مؤرخان متفق اند که در روزگار اسلام بلکه از عهد آدم تا این  
دم صاحب قرانی و سلیمان مکانی چون امیر تیمور گورگان از کیم عدم قدم  
۲۴ بمعهوره وجود نهاده، گردن کشان عالم حکم او را سر نهادند و تاجوران



حلقه بندگی او را در گوش کشیدند، علم دولت او چون خورشید از دیار شرق منصوب شد و باندك اشعه تا بغرب در ظل حمایت آورد، نظم که داده است ز شاهان روزگار بگو \* قضیم اسپ ز نفیس و آب ز عمان و حالات و مقامات او در حوزه ضبط بشری نمی گنجد چگونه این تذکره ه معمل آن تواند بود، اصل و منشاء آن حضرت از ولایت کش است و او پسر امیر تراغای است که از امرای بزرگ برلاس بوده است که در الوس چغتای از آن مردم باصل و مرتبه بالاتر نیست و امیر تراغای نیره امیر قراجار نویان است که ابن عم امیر بزرگ چنگیز خان بوده است و چنگیز خان امیر قراجار نویان را همراه چغتای خان که یکی از پسران ۱۰ چنگیز خان بوده بحکومت و ابالت ما وراء النهر و ترکستان و مضافات آن دیار فرستاد و حکومت و اختیار الوس چغتای مدنی در قبضه اقتدار قراجار نویان بوده است و او برادر امیر نغاچار است که بعهد هلاکو خان شام و مصر را بگرفت، نسابه انراك نسب امیر کبیر تیمور گورگان را و نسب چنگیز خان را بالنفوا خاتون بهم ملحق میسازند و ابن النفوا خاتون را ۱۵ یکی از احفاد امام الهیام علی زین العابدین رضی الله عنه بنکاح در آورد و ازو ابن دودمان شریف منتشر شد، اما ولادت با سعادت حضرت صاحب قرانی در شهر سنه ست و ثلثین و سبعائه بوده در جلکای دلکش کش، از آوان صبا و صغرسن آثار کیاست و فرّ دولت از جبین عالم آرایش لائح و واضح بود، شعر

۲۰ بالای سرش ز هوشمندی \* می نافت ستاره بلندی

و امیر تراغای همیشه و همواره صاحب قرانی را در روزگار صبا نجمل معاش فرمودی و او بیاسا و رسوم سلطنت مشغول بودی و ازو کارهائی که شیوه عوام الناس بودی در وجود نیامدی و مردم در رای و تدبیر و فراست ۲۴ و کیاست او در تعجب ماندندی، گویند که حضرت سلطان صاحب قران

امیر تیمور گورگان در هفت سالگی بهرائی پدر بخانه یکی از خویشان خود نزول فرمود و آن مردی بود صاحب مال و استعداد و روزگار مساعد داشت و هفتاد سر برده داشت ترك و هندو و قیاس اموال دیگر ازین توان کرد، و آن مرد پیش پدر صاحب قرانی شکایت کرد که اموال گرانمایه خدا بمن داده است اما در ضبط و نسق آن عاجزم و غلامان مرا نمکین نمیکنند و فرزندان بی صلاحیت اند، ازین سبب میترسم که نقصان باموال من راه یابد، صاحب قرانی در سخن دخل کرد و گفت ای پدر فرزندان را حصّه از اموال به و بعد از آن در مالشان مدخل ده تا بکار خود مشغول باشند و غلامان ترك را بر هندو سروری ده تا ۱۰ هندوان را زیر فرمان دارند و هر سه غلام را محکوم غلامی که دانانر باشد مقرر ساز و امیر آن سه غلام را محکوم غلامی کن که امیر ده غلام باشد و آن هفت غلام که امیر هفتاد غلام باشند بر یکدیگرشان مشرف ساز بخییه و مگذار تا بسیار بیکدیگر گفت و شنود کنند، آن مرد فی الحال امیر تراغای را گفت بالله العظیم که این کودک تو پادشاه روی زمین خواهد شد چرا که ازین سخن فهم میشود که این کودک محض قدرت ۱۰ ربّ العالمین است و دوات و قلم حاضر کرد و هم در آن مجلس خطی از صاحب قرانی گرفت که چون های دولت او عرصه آفاق را زیر بال آورد از آن مرد و فرزندان و ذریت و اعقاب او کسی مال و اخراجات نستاند و جرایم او را و فرزندان او را نپرسند و قوم او ترخان باشند و ۲۰ تا این روزگار در دیار ترکستان آن قوم ترخانند و ازین نوع فراست در روزگار طفولیت از آن سلطان صاحب قران بسیار واقع شد، اما در شهرور سنه احدی و سبعین و سبعمانه حضرت سلطان صاحب قران در مستقر خانی و مسند کامرانی جلوس کرده و از گذر اوباج گذشته بدر بلخ امیر حسین بن قزغن را بقتل رسانید و امیر حسین گریخته ببالای مناره رفته بود و یسانی را شتری گم شده بود بطلب شتر بر مناره بالا دوید و امیر ۲۵

حسین را بگرفت و فی الحال بمجلس صاحب قرانی رسانید، شعر

بسر مناره اشتر رود و فغان بر آرد

که نهان شدم من اینجا مکنیدم آشکارا

و در شهر سینه سبع و تسعین و سبعائه با نود هزار لشکری بسر نوقفتمش  
 ۵ خان بدشت قبیچاق رفت و خان را بشکست و منہزم ساخت و در عقب  
 او بجانب شمال نا جائی براند که بذهب امام اعظم ابوحنیفه کوفی رضی  
 الله عنه نماز ختن درست نبود چه در آنجا نا شفق بر جا بود طلوع  
 صبح صادق ظاهری شد و بعد از آن دست بروم برد و از قیصر روم  
 باج خورد و ابلدرم روم را چون موم ساخت و شام را از گرد سواران  
 ترک مظلّم کرد و آل بزید را مخدول و گور معاویه را محلول گردانید و  
 عزیز مصر باجش داد و شریف مکه خراجش قبول کرد و کنار گرجستان  
 از صدای کوس لشکر ظفر پیکرش کر گشتند و آب گر از نرحم بر ایشان  
 چشمها تر ساخت و هندوستان از خمیم عساکر منصوره اش ترکستانی شد و  
 خراسان از اسیران و بردگان هند هندوستانی گشت و از حدود دهلی تا  
 ۱۵ دشت قبیچاق و اقصای خوارزم و از حد کاشغر و ختن تا شام و مصر  
 و مغرب بضرب تیغ آبدار در قبضه فرمان قضا جریان او در آمد و سی  
 و شش سال در اکثر ربع مسکون بشر آبادی و قهر اعادی سلطنت کرد  
 و رعیت را بنواخت و متغلبان را بر انداخت و در هژدهم شهر شعبان المعظم  
 سنه سبع و ثمانئیه در حین لشکر کشیدن بجانب خطا در قصبه انرار که  
 ۲۰ از اعمال ترکستان است ندای یا ایُّهَا النَّسُّ الْهُمَيْمَةُ ارْجِعِي اِلَى رَبِّكَ  
 رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً را اصفا نمود و طوطی روح بزرگوارش از قید قفس حواس  
 قصد معبوره جاوید نمود، هفتاد و دو سال و يك ماه و هژده روز عمر  
 یافت و قصر سلطنت او را چهار رکن استوار بوده که عبارت از آن  
 چهار شاه زاده است که از صلب مبارک او بوجود آمده اند چون جهانگیر  
 ۲۵ سلطان و عمر شیخ سلطان و امیرانشاه گورگان و شاهرخ بهادر غازی و

احفاد و اولاد بزرگوار صاحب قرانی و ابن چهار رکن سلطنت تا قیام  
قیامت الهی جهاندار و باقی و پاینده بادا و بر سر این خانواده دولت و  
جلالت سایه چتر فلک فرسای ابن پادشاه اسلام خلد زمانه و ابد احسانه  
الیوم ممدودست مفرون باد بالنبی و آله الامجاد، رباعی

سلطان ثور آنکه مثل او شاه نبود \* در هفصد و سی و شش بیآمد بوجود  
در هفصد و هفتاد و یکی کرد خروج \* در هشتصد و هفت کرد عالم بدرود  
و از مشایخ طریقت و علما و فضلا و شعرا که در روزگار سلطان صاحب  
قران امیر تیمور گورگان نور مرقده ظهور کردند سلطان السادات و العرفا  
علی ثانی امیر سید علی همدانی قدس الله سره العزیز بوده و در کبر سن و  
سواد وفات یافت و بمختلان مدفون است و از علما سید الفاضل المحقق  
امیر سید شریف جرجانی و مولانای فاضل علامه قدوة العالما سعد الحق و  
الدین الفتازانی النسوی رحمة الله علیها و از شعرا مولانا بساطی سمرقندی  
و خواجه عصمت الله بخاری و مولانا لطف الله نیشابوری و حیدر باری  
بوده اند رحمهم الله تعالی،

۱۵ (۱۷) ذکر شیخ العارف خواجه کمال خجندی قدس الله تعالی روحه،

بزرگ روزگار و مقبول ابرار بوده و مرجع خواص و عوام و سرخیل  
اکابر ایام است و چون طبع شریف او بر طریق شاعری مبادرت نمود  
از آن سبب ذکر شریف او در حلقه شعرا ثبت میشود و الا شیخ را درجه  
ولایت و ارشادست و شاعری دون مراتب اوست با آنکه پایه شاعری  
نیز بلند است چنانکه شیخ بزرگوار میفرماید

۲۰ مرا از شاعری خود عار ناید \* که در صد قرن چون عطار ناید  
مولد و منشاء شیخ خجندی بوده و از بزرگان آن دیارست و خجند را در  
۲۴ صور اقالیم عروس عالم گفته اند و ولایتی نزه و وسیع و دلکشای است

و فواکهی که در آن ولایت حاصل میشود بختنه باقالیم میبرند، شیخ بعزیمت بیت الله از خجند بسیاحت بیرون آمد و بعد از زیارت کعبه معظمه بدیار آذربایجان افتاد و آب و هوا و فضای خطه تبریز ملائم طبع شیخ افتاد و در آن شهر جنت مثال متوطن گشت و در زمان سلاطین جلایر شیخ را در شهر تبریز جمعیت و شهرتی عظیم دست داد و اکثر بزرگان آن دیار مرید شیخ شدند و مجلس شریف او مجمع فضلا بوده، در اثنای آن حال تفتیش خان از دربند قصد تبریز کرد و بعد از فتح آن دیار شیخ را بفرمان منکوحه خان بدیار دشت قبچاق بشهر سرای بردند و مدت چهار سال شیخ در شهر سرای بود، و در آمدن لشکر تفتیش خان بتبریز و عزل امیر ولی و فرهاد آغا این قطعه شیخ فرماید،

گفت فرهاد آغا پیر ولی، که رشیدیّه را کنم آباد  
 زر تبریزبان باجر و سنگ، بدھیم از برای این بنیاد  
 بود مسکین بشغل کوه کنی، که ز موران دشت و کوه زیاد  
 لشکر پادشاه نوقتیش، آمد و هاتف این ندا در داد  
 لعل شیرین بکار خسرو شد، کوه بیهوده میکند فرهاد

و شیخ را در شهر سرای خوش بر آمد و اکابر مرید او شدند اما در سرا و ضرا آرزومند هوا و اهائ تبریز میبود و در اشتیاق تبریز میفرماید

تبریز مرا بجای جان خواهد بود

پوسته مرا ورد زبان خواهد بود

تا در نکشم آب جرنداب و کجیل

سرخ آب ز چشم من روان خواهد بود

و شیخ راست این غزل که در شهر سرای گفته است

ای رخت آبه حسن و دهنت لطف خدای

بجدی بکشا آن لب و لطفی بنمای

غزل

شد ز نظاره گنان خانه همسایه خراب  
 مه من با تو که فرمود که بر بام بر آی  
 خانه نست دل و دیده ز باران سرشک  
 اگر این خانه چکد آب بدان خانه در آی  
 تونه از دیده صاحب نظرانی غایب  
 ماهی و ماه نمودار بود از همه جا  
 بوستانیست سرای از گل آن روی کمال  
 بسرا آمدی ای بلبل خوشگو بسرا

و این مطلع را نیز منسوب بشیخ میدارند در صفت لطافت شهر سرای

اگر سرای چنین است و دلبران سرای  
 بیار باده که من فارغم ز هر دو سرای

و شیخ بعد از چهار سال از شهر سرای بیرون شد و عزیمت تبریز نمود  
 و سلطان حسین بن سلطان اویس جلایر در خطه تبریز جهت شیخ منزلی  
 ساخت بغایت نزه و بر لنگر شیخ وقفها کرد و شیخ در آخر حال معتقد  
 ۱۰ خواجه حافظ شیراز بوده و خواجه حافظرا شیخ کمال نادیده خاوص  
 اعتقادی مؤکد بود و همواره سخنان شیخرا طلب نمودی و از غزلهای روح  
 افزای حضرت شیخ اورا ذوقی و حالی حاصل شدی و شیخ کمال این  
 غزل را پیش خواجه حافظ بشیراز فرستاد،

گفت یار از غیر ما پوشان نظر گفتم بچشم  
 و آنگهی دزدیده در مای نگر گفتم بچشم  
 گفت اگر گردی شی از روی چون ماهم جدا  
 نا سحرگاهان ستاره می شمر گفتم بچشم  
 گفت اگر گردد لب خشک از دم سوزان آه  
 بازی سازش چو شمع از گریه تر گفتم بچشم

گفت اگر بر آستانم آب خواهی زد ز اشک  
 هم بزرگانست بروب آن خاک در گفتم بچشم  
 گفت اگر سر در بیابان غم خواهی نهاد  
 نشنگان را مزده از ما بیر گفتم بچشم  
 گفت اگر داری هوای دُرّه وصل ای کمال

فقر این دریا پیا سر بسر گفتم بچشم  
 گویند که چون خواجه حافظ این مصرع بر خواند که  
 ع  
 نشنگان را مزده از ما بیر گفتم بچشم

رقی و حالتی کرد و گفت مشرب این بزرگوار عالی است و سخن او  
 ۱۰ صافی و انصاف آن است که پاکتر و شیرین تر از غزلهای خواجه کمال  
 از متقدمان و متأخران نگفته اند اما بعضی از اکابر و فضلا برآنند که  
 نازگیهای شیخ سخن او را از سوز و نیاز بر طرف ساخته و این مکابره  
 است چه با وجود نازگی و دقت سخن شیخ عارفانه و پر حال است و ازین  
 بیت موحدانه قیاس مشرب شیخ نوان نمود،

۱۵ بی خروشد بحر و میگوید باواز بلند

هر که در ما غرقه گردد عاقبت هم ما شود

و این غزل از غزلیات ممتاز حضرت شیخ است قدس سرّه،

غزل  
 گر شبی آن مه ز منزل بی نقاب آید برون

ز اول شب تا دم صبح آفتاب آید برون

۲۰ کی برون آید لبش از عهد بوسی که گفت

چون محالست آب حیوان کز سراب آید برون

خرقه های صوفیان در دور چشم مست او

سالمها باید که از رهن شراب آید برون

هر کجا باشد نشان پای او آنجا بچشم

خاک بر دارم چندان که آب آید برون

با همه تقوی و زهد از بشنود بوبت کمال  
از درون صومعه مست و خراب آید برون

و شیخ را التفاتی بمدح ملوک و فصاید و مثنوی نبوده و مقطعات حسب  
حال را نیکو میگفت و ابن قطعه اوراست، قطعه

طاس بازی بدیدم از بغداد \* چون جنید از سلوکش آگاهی  
سردرون برد زیر جبهه و گفت \* لَيْسَ فِي جَيْتِي سِوَا اللَّهِ

حکایت کنند که بروزگار دولت امیرانشاه بن امیر تیمور گورگان شیخ را بجهت  
تکیه داری و خرج نکالیف اضياف قرضی چند دامن گیر شد، روزی میرزا  
میرانشاه بدیدن شیخ آمد، چون نشستند جُهره گان پادشاه بر باغچه شیخ  
۱۰ دویدند و بغارت درخت آلوده و زردالو مشغول شدند، شیخ تبسمی  
کرد و جهره گان را گفت ای مغولان غارتگری در باغ مکنید که کمال  
بیچاره قرض دارست و بهای میوه این باغچه را نخره قرض خواهان  
نموده است مبادا که شما بوستان را غارت کنید و کمال بیچاره بدست  
غریبان مشنع گرفتار شود، سلطان امیرانشاه گفت مگر شیخ قرضدارست،  
۱۵ شیخ فرمود آری ده هزار دیناری، میرانشاه هم در زمان فرمود تا ده هزار  
دینار زر نقد بیاوردند و نسلم شیخ نمودند، شیخ فرضها را ادا کرد، و  
شیخ را نزد سلاطین و حکام قدری نام بوده و لطایف و ظرایف او مشهور  
است و از شرح مستغنی و وفات شیخ در خطه تبریز بوده در شهر سنه  
اثنی و تسعین و سبعائه و در خطه فرح بخش تبریز مدفون است و الیوم  
۲۰ مزار او مقصد اکابر است، و ابن قطعه بدان بزرگوار منسوب است، قطعه

چو دیوان کمال آید بدستت \* نویس از شعر او چندانکه خواهی

ز هر حرفش روان بگذر چو خامه \* بهر حرفش فرو رو چون سیاهی

اما سلطان زاده محترم امیرانشاه گورگان در ایام دولت صاحب قران تیمور  
۲۴ گورگان هفت سال پادشاه خراسان بود و بعد از آن حضرت صاحب



قران خراسان را بشاه رخ سلطان داد و مملکت قهریز و آذربایجان و مضافات آن را بامیرانشاه میرزا بخشید و چند سال با استقلال در آذربایجان سلطنت و حکومت نمود، پادشاه زاده خوش منظر و اهل طبع و ملائم بوده و شعرا در حسن و جاه او اشعار گفته‌اند و از آن جمله اینست،

گفتند خلایق که نوئی یوسف ثانی • چون نیک بدیدم بحقیقت به از آنی  
 اما روزی از اسپ در افتاد و دماغ او قصور یافت و اطبا چندانکه  
 معالجه کردند مفید نبود و ضعف دماغ او طاری شد تا حدیکه باخولیا  
 کشید و بدرجه جنون رسید، همواره با لوندان صحبت داشتی و امرا و  
 ۱۰ نواب را اینا نمودی و بار ندادی و ارباب و اکابر را بی حرمتی کردی  
 چنانکه جسد خواجه رشید را از مقبره او که در رشیدیّه تبریزست بیرون  
 کرد و فرمود تا بگورستان جهودان استخوان او را دفن سازند و خان  
 زاده که حرم محترم او بوده و امیر تیمور گورگان را با او عنایت کلی بود  
 فرمودی تا بستندی و اینا و عنایت کردی و خان زاده ازو بگریخت و  
 ۱۵ بمرقد پیش صاحب قران رفت و پیرهن خون آلوده خود را عرض کرد  
 و احوال پسر پیش پدر باز گفت، امیر کبیر گریان شد و هفته باکس  
 سخن نگفت و لشکر کشید و عزیمت آذربایجان نمود و سبب ارسال لشکر  
 این قضیه است و کان ذلك فی جمادی الاول سته خمس و تسعین و  
 سبعائه، و سه فاضل هنرمند را که ندیم مجلس امیرزاده امیرانشاه بودند  
 ۲۰ همچو مولانا محمد کاخکی قوهستانی که ذو فنون بوده و در علم هئیه و  
 علوم غریبه وقوف تمام داشته و مولانا قطب الدین نائی و عبد المؤمن  
 گویند که هر سه فاضل بوده اند حکم کشتن کرد بعلت آنکه از همصحبتی  
 ایشان دماغ شاهزاده میرنشاہ از حال گردید و بنا برین آن سه نادره  
 روزگار را فرمود تا در حدود قزوین از حلق در آویختند و مولانا محمد  
 ۲۵ قوهستانی استاد قطب نائی را در وقت قتل گفت تو در مجلس پادشاه

مقدم بودی اینجا نیز تقدیم کن، مولانا قطب در جواب گفت ای ملحد بدبخت کار را بدینجا رسانیدی و هنوز ترك لطیفه نمی کنی و مولانا محمد در وقت قتل این قطعه فرموده غفر له، قطعه

پایان کار و آخر تورست ملحد  
گر مبروی و گرنه بدست اختیار نیست  
منصور وار گر بهرندت پیای دار  
مردانه پای دار جهان پایدار نیست

و حضرت صاحب قران بعد از آنکه ندمای مجلس امیرزاده میرانشاه را سیاست فرمود دو ماه او را ندید و ملك آذربایجان را بر ولد او امیر زاده ابو بکر تفویض فرمود و پدرش را بدو سپرد و سلطنت بامیرزاده ابو بکر مقرر شد و او پدر را محافظت کردی و پدر او با اسم سلطنت موسوم بودی اما امور مملکت مطلقاً بید نصرف ابو بکر افتاد و میرانشاه گورگان روزگاری بدین صفت بگذرانید و در شهر سنه نسع و ثمانائنه بر دست قرا یوسف ترکمان بقتل رسید و امیرزاده ابو بکر بهادر پادشاه زاده خوش طبع و خوش منظر و شجاع و صاحب همت بود و گویند شمشیر او هفت من بوده، بعد از قتل میرانشاه گورگان از تراکه منهنم شده بجانب کرمان افتاد و در حدود سنه عشر و ثمانائنه بقتل رسید و عمر او بیست و دو سال بود و حکومت میرانشاه میرزا در خراسان نه سال و در آذربایجان یازده سال بود،

۲. (۱۸) ذکر خلف اکابر سلف خواجه عبد الملك سمرقندی نور الله مرقه،

از جمله بزرگان سمرقند است، بوقت سلطنت امیر کبیر تیمور گورگان انار الله برهانه شیخ الاسلام بلد محفوظه سمرقند بوده و در علم و فضیلت و جاه بی نظیر بوده و الیوم در خاندان مبارک او بزرگی بر قاعده است و خواجه را با وجود فضل و علم اشعار ملایم است و مولانا بساطی تربیت

یافته اوست و خواجهر است این غزل،

غزل

ای مردم چشم از نظر ما مرو آخر  
وی عمر گرامی از بر ما مرو آخر  
ای جان عزیز از تن رنجور مشو دور  
وی سایه رحمت ز سر ما مرو آخر  
ای تیغ غمت ریخته خون جگر ما  
از دیده چو خون جگر ما مرو آخر  
ای نقش خیال خط جان پرور جانان  
از لوح سواد بصر ما مرو آخر  
دور از تو ندارد خبر خویش عصای  
اکنون که شنیدی خبر ما مرو آخر

اما نسب بزرگان سمرقند بامیر المومنین ابی بکر الصدیق میرسد رضی الله عنه و در زمان ولید بن عبد الملك قتیبه بن مسلم الباهلی سمرقند را چهار ماه محاصره کرد و از فتح عاجز شد، روزی از باروی حصار شخصی آواز داد که ای عربان رنج ضایع مکنید که این شهر بدست شما فتح نخواهد شد، قتیبه گفت پس این شهر را که فتح خواهد کرد، آن شخص گفت حکمای ما حکم کرده اند که در روزگار ملت محمدی این شهر را کسی فتح کند که پالان شتر نام داشته باشد، قتیبه گفت سبحان الله انا قتیبه و لشکر را این حالت گفت و آواز داد که پالان شتر من زیرا که قتیب ۱. جهاز شتر را گویند بعربی و قتیبه نصغیر آن است، چون اهل سمرقند معلوم کردند که حال چیست دروازه باز کردند و سمرقند بدست قتیبه فتح شد، و كان ذلك في شهر سنة اربع و تسعين من الهجرة النبوية صلعم، ۲۲

طبقه ششم،

(۱) ذکر سید عارف کامل نور الدین نعمت الله کوهستانی قدس روحه،  
دُرّ دریای عرفان و گوهر کان کن فکان سلطان مالک طریقت و سیاح  
بوادی حقیقت است، در طبقه یگانه بود و در اخلاق مرضیه ستوده اهل  
زمانه، کشایش کار جناب سیادت مآبی در کوه صاف بود که در نواحی  
بلخست و آن کوهساریست مبارک و قدمگاه رجال الله، مشهورست که سید  
چهل اربعین در آن منزل مبارک بر آورد و درین باب میفرماید، بیت

ظاهرم در کوهستان و باطنم در کوه صاف  
صوفیان صافرا صد مرحبا باید زدن

۱۰ و حضرت سید با بسیاری از اکابر صحبت داشته و تربیت یافته اما مرید  
شیخ الشیوخ العارف ابو عبد الله الباقعی است و سند خرقه شیخ مشار الیه  
بشیخ الاسلام احمد الغزالی قدس الله سره العزیز میرسد و شیخ عبد الله  
الباقعی مرد بزرگ و اهل علم باطن و ظاهر بوده و در علم تصوف  
مصنفات عالی دارد و فضیلت او را همین حالت تمام است که همچو سید  
۱۵ نعمت الله عارفی از دامن تربیت او برخاسته که بزرگان عالم بر تحقیق  
و تکمیل سید نعمت الله ولی متفق اند و ما بتبرک از سخنان سید دو غزل  
درین تذکره بقلم آوریم،  
غزل

چنان سرمست و شیدام که پا از سر نیدام  
دل از دلبر نیدام می از ساغر نیدام  
۲۰ برو ای عقل سرگردان مرا با کار من بگذار  
که من سرمست و حیرانم بجز دلبر نیدام  
شدم از ساحل صورت بسوی بحر معنی باز  
۲۲ چه جای بحر و بر باشد بجز گوهر نیدام

دلم چون مجهر و عشقش چو آتش جن من چون عود  
 همی سوزم روان چون عود و من مجهر نیدانم  
 من آن نادان دانام که بی بینم بی بینم  
 از آن میگرم از حسرت که سیم از زر نیدانم  
 چو دیده سو بسو گشتم نظر کردم بهر گوشه  
 بجز آب دو چشم خود درین منظر نیدانم  
 ز هر بابی که میخواهی بخوان از لوح محفوظم  
 که هستم حافظ قران ولی دفتر نیدانم  
 بر آمد نور سیمانی چه کفر و چه مسلمان  
 طریق مومنان دارم ولی کافر نیدانم  
 بجز یا هو و یا من هو چو سید من نیگویم  
 چه گویم چونکه در عالم کسی دیگر نیدانم  
 (و ایضاً له)

ای عاشقان ای عاشقان مارا بیانی دیگرست  
 ای عارفان ای عارفان مارا نشانی دیگرست  
 ای بلبلان ای بلبلان مارا نواے خوش بود  
 ز آنرو که ابن گلزار ما از بوستانی دیگرست  
 ای خسرو شیرین سخن ای یوسف گلپهرن  
 ای طوطی شکر شکن مارا زبانی دیگرست  
 نسا عین عشقش دبهام مهرش بجان بگریه ام  
 در آشکارا و نهان مارا عیانی دیگرست  
 خورشید جمشید فلک بر آسمان چرخ نست  
 مهر منیر عاشقان بر آسمانی دیگرست  
 اقلیم دل شد ملک جان شهر تن آمد این جهان  
 کون و مکان عارفان در لا مکانی دیگرست

رند و در ميخانه‌ها صوفي و كنج صومعه  
 مارا سربر سلطنت بر آستاف ديگرست  
 سيد مرا جانان بود هم درد و هم درمان بود  
 جانم فدای جان او كو از جهاني ديگرست

۱۰. حكاييت كند كه سيدرا مشرب عالي بوده و از نزد حكام و اهل دنيا  
 همواره پيش او هديه‌ها و طعامها آمدی و سيد قبول كردی و آن نعمتها را  
 خوردی و بمستحقان رسانیدی، نوبتي سلطان اعظم شاه رخ بهادر گورگان  
 انار الله برهانه از حضرت سيد قدس الله سره سوال كرد كه مي شنوم  
 كه شما لقمه‌هاي شبيه آميز تناول مي‌فرمائيد، حكمت آن چيست، سيد  
 نعمت الله ابن بيت در جواب ميرزا خواند،  
 بيت

گر شود خون جمله عالم مال مال، كي خورد مرد خدا الا حلال  
 شاه رخ سلطان را اين سخن ملايم نيفتاد و از روي افتخار بعد از چند  
 روز خون سالار را فرمود كه برو بره بظلم از عاجزي بستان و بها مه  
 و بيار و طعامي ترتيب كن، خون سالار حسب الحكم از شهر بيرون  
 ۱۵۰ تاخت، ديد كه پيره زني بره فربه بر پشت گرفته مي‌رود، في الحال بضر  
 تازيانه بره را از پيره زن در ربود و بمطبخ رسانيد طعامي ترتيب كرد،  
 سلطان سيدرا بدعوت حاضر ساخت و سيد بشاركت سلطان آن طعام را  
 بكار مي برد، سلطان شاه رخ از سيد سوال كرد كه شما فرموده بوديد  
 كه من طعام ني خورم الا حلال و حال آنكه من اين بره را بظلم و زجر  
 ۲۰ از عاجزه فرموده‌ام تا ستاينداند و كيفيت با سيد تقرير كرد، سيد قدس  
 سره فرمود كه اي سلطان عالم تحقيق فرماي، ميشايد كه حق سبحانه را در  
 ضمن اين مصلحتي بوده باشد، سلطان فرمود تا آن ضعيفه را حاضر ساختند  
 و ازو پرسيدند كه اين بره را كجا مي‌بردي و از كجا بدست آورده بودي،  
 پيره زن حكاييت كرد كه من عورت بيوه‌ام و ره گوسپند دارم كه از  
 ۲۵ شوهر خود مهر و ميراث يافته‌ام و پسري دارم كه درين هفته گوسپندي

چند جهت سودا بسرخس برده بود و خبرهای نا ملام از وی شنیدم،  
 درین حال خبر رسید که از طرف کرمان سید نعمت الله ولی بهرات  
 آمد، نذر کردم که اگر فرزند من بسلامت پیش من رسد برهرا  
 بخدمت سید رسانم و هم در روز فرزند من بسلامت بمن رسید، من از  
 شادی بره بر پشت گرفته قصد شهر کردم، خوان سالار شما از من آن  
 برهرا بظلم گرفت و من چندانکه تضرع کردم بجائی نرسید، سلطان شاهرخرا  
 معلوم شد که حق تعالی باطن اولبارا از حرام و شبهه محفوظ میدارد و  
 سیدرا عذر خواهی نمود و من بعد گرد امتحان نمی گردید، و مقامات  
 حضرت سید مشهورست و مذکور و مشرب او صافی و بزرگان اوصاف  
 او گفته اند و از صلب مبارک سید خلف الصدق او امیر خلیل الله  
 است و حالا سید زاده ها در حدود کرمان و دیار هند و فارس برمسند  
 عزت و بزرگی متمکن اند و مریدان و اصحاب سید در ربیع مسکون سیاح  
 اند و روش و طریقت او پسندیده بزرگان است و مریدان او همه در  
 طریقت و خالق نیکو میکوشند و معایب اخوان الصفا بقدر الطاقه می  
 پوشند، و وفات سید در شهر سنه سبع و عشرين و ثمانمائه بوده روح  
 الله تعالی روحه و ارسل الینا فتوحه بروزگار شاهرخ سلطان انار الله برهانه  
 و به ماهان من اعمال کرمان مدفونست و لنگر و خانقاه او حالا مقصد  
 اکابر و فقراست و بفعه دلکشای و برونی و معورست و سن مبارک  
 حضرت از هفتاد و پنج سال تجاوز کرده بود که دعوت حق را لیک  
 ۲۰ اجابت گفت و ازین دام غرور بسرای سرور تحویل فرمود و بمقام سعدا  
 و ابرار مرتفی گشت قدس الله تعالی روحه العزیز، اما خاقان سعید ظل  
 الله فی الخافین شاهرخ بهادر گورگان انار الله برهانه پادشاهی بود موفق  
 بنوفیق یزدانی و مؤید بتائید صمدانی، بجنتی مساعد و دولت موافق داشت  
 و عدلی بر دوام و شفقتی تمام در باره خواص و عوام داشتی، رعایا آن  
 ۲۵ آسودگی و فراغت که بروزگار دولت او یافته اند از عهد آدم الی یومنا

در هیچ عهد و زمان و دور و اوان نشان نداده‌اند، بسیرت پسندیده و متابعت شریعت گوی مراد از میدان سلاطین در ربود و پنجاه سال رایت جهاننداری و شهریاری بر افراخت و دیار اسلام را معمر و آبادان ساخت و از دیار ختن و کاشغر تا دشت قبیچاق و مالک هند و از مازندران تا دریند و دیار کرج و از فارس تا بصره و واسط بجزره تصرف و تحت حکم او درآمد، گویند که در یورش اول آذربایجان سی هزار شتریان در عساکر ظفرپناه شاهرخی بوده قیاس تجمل و اموال دیگر ازین نوان کرد و مؤرخان بتخصیص مولانا فاضل جرده علیه الرحمه آورده‌است که سیصد پادشاه زاده که قابلیت تخت نشینی داشته‌اند بدرگاه شاهرخی اجتماع کردند، از فرزندان و احفاد بزرگوار و عشایر عظام آن حضرت و غیرهم رجای واثق بلکه یقین صادق است که این خسرو جمشید دولت فریدون همت بهرام صولت که وارث اعمال بزرگان این خانواده دولت است باضعاف دولت آن خسروان سالفه برسد بلکه رسیده‌است و از کمال طاعت و عبادت و پاکی طینت و اخلاق مرضیه شاه رخ سلطان را مقام و مرتبه ولایت حاصل بوده و بر مغیبات مطلع شدی و کرامات ازو نقل کرده‌اند، یکی از آن آنست که در ملک ری سحرگانی بعبادت مشغول بوده ناگاه فریاد برکشید که قرا یوسف ترکان امشب برد، نارنج ضبط کردند و بعد از ده روز خبر مرگ قرا یوسف ترکان برسد، دیگر آنکه پدر این ضعیف مؤلف نزد سلطان شاه رخ از جمله بندگان مقرب و محرم بود، حکایت کرد که خشک سالی صعب در خراسان بتخصیص دار السلطنه هرات بتقدیر باری تعالی واقع شد و بدان مرتبه انجامید که از ابتدای شنا تا منتصف ربیع از آسمان نم بر زمین نرسید، بیت

چنان آسمان بر زمین شد بخیل \* که لب تر نکردند زرع و نخیل  
 بخوشید سرچشمه‌های قدیم \* نهاند آب جز آب چشم بنیم

۲۵ پادشاه اسلام و اکابر ایام ازین اندوه متعجب ماندند و بجای باران نم از



دیده‌ها فشانند، شبی من مظلوم وار دست نضرع بدرگاه بی نیاز بر آوردم که اغثنا یا غیاث المستغیثین، صبحگاهی بیدار نشسته بودم، ناگاه قطره باران بروزن خانه چکید و متعاقب بنیاد باریدن باران شد، سر بسجده شکر کردم، در خاطرم گذشت که یا ربّ هیچ بند آگاهی بدین درگاه باشد که حاضر وقت قطره اول این رحمت بوده باشد و صبحگاهان شادمان قصد ملازمت پادشاه اسلام شاهرخ بهادر گورگان نمودم، چون بخرگاه پادشاه در آمدم پیش از آنکه سر فرود آرم و خدمت تمام گفتم ای علاء الدوله اول قطره باران که بچکید من بیدار بودم آیا تو بیدار بودی یا نی، من گریان شدم و در پای پادشاه افتادم، کیفیت رقت پرسید، حکایت کردم، این مصرع خواند،

مصرع  
کر کلبه ما نیز ره هست بدرگاه،

لا شک پادشاهی که بعدل و داد و رواج شریعت محمدی روزگار گذرانند ملحوظ انظار رحمت الهی خواهد بود، و ما توفیقی الا بالله، ماثرو مناقب شاهرخ اظهر من الشمس است زیاده ازین درین تذکره نگنجد، ولادت شاه رخ بهادر سلطان در چهاردهم ربیع الاول سنه تسع و سبعین و سبعائه بوده در بانء محفوظه سمرقند، هفتاد و یک سال عمر یافت، هفت سال بروزگار پدر پادشاه خراسان بود و چهل و سه سال بعد از سلطان صاحب قران امیر تیمور گورگان با استقلال در ممالک ایران و توران و دیار هند و ترک سلطنت کرده در شهر ذی الحجة الحرام سنه خمسین و ثمانمائیه روز نوروز چاشتگاه در فشارود من اعمال ری بجوار رحمت ابزدی واصل شد نور الله مرقن و عزیزی در این باب این قطعه میفرماید،

شاه رخ آن شاه قضا قدرت اسلام پناه  
آنکه در بیشه شاهی زده سر پنجه شیر  
زد بنردوس برین خیمه بذی الحجة و گفتم  
ماند تاریخ ز ما در همه عالم شهسیر

و بیخ شاه زاده عالی قدر از صلب مبارک آن حضرت بوجود آمدند که جمله دُرّ دریای شاهی و مستجمع الطاف الهی بودند میرزا الغ بیگ گورگان و ابرهیم سلطان و بایسنغر سلطان و سیورغانش بهادر و محمد جوکی میرزا و دو گوهرگان خسروی چون باروی و جان اغلن که بروزگار طفولیت از مهد برفد رسیده‌اند و این پادشاهان عالی قدر را قریب بیست نفر شاهزادگان در چمن سروری سرو خرامان بلکه تن مملکت را جان بوده‌اند، آفتاب از رشک جمالشان تیره و عقل کلّ در ادراک صلاحیتشان خیره بوده در اندک مایه فرصت روزگار نافرجام قصد آن سلاطین ذوی الاحترام نمود و بدن روح شمایل ایشان را بزدان لحد فرسود و امروز از آن نامداران عالی رای و آن صفدران قلعه کنشای جز افسانه باقی نمانده،  
العظمة لله تبارک و تعالی فاعتبروا یا اولو الابصار، شعر

کجا بید شاهان با اقتدار \* ز هوشنگ و جم نا باسندبار  
همه خاک دارند بالین و خشت \* خنک آنکه جز نخم نیکی نکشت

حکایت کنند که در آخر عمر میرزا شاهرخ بقصد نیره‌اش سلطان محمد ۱۰ بایسنغر لشکر بعراق کشید و سلطان محمد منهزم شد و شاه رخ سلطان سادات و اکابر و علمای اصفهان را گناه کار ساخت بسبب آنکه سلطان محمد را سلام کرده بودند و شاه علاه الدین را که از اکابر سادات حسینی بود و قاضی امام و خواجه افضل الدین ترکه که از بزرگان علمای اصفهان بوده در شهر ساوه حکم کشتن کرد و بسی گهر شاد بیگم آن بزرگان ۲۰ مظلوم را بی گناه بزاری زار بقتل آوردند، گویند که دو نوبت ریسمان خواجه افضل ترکه پاره شد و او فریاد میکرد که با شاه رخ بگوئید که این عفویت بر ما محضه بیش نیست اما پنجاه ساله نام نیک خود را ضایع مساز، چندانکه بزرگان سعی کردند مفید نیفتاد و آن صورت بر شاه رخ بهادر مبارک نیامد، بعد از هشتاد روز شاهرخ سلطان متوفی شد، و بعضی گویند که چون آن بزرگان مظلوم از جان نا امید شدند شاه رخ ۲۵

سلطان و گهر شاد بیگم را دتاهای بد کردند که با رب همپنانکه فرزندان ما را نا امید و سازد تخم اورا منقطع گردان، در آسمان کشاده بود دتای آن عزیزان بیگناه مظلوم اجابت شد و نسل آن پادشاه عالی منزلت منقطع گشت و سلطنت بهرگز اصلی نخواست نمود، الهی تا قیام قیامت سلطنت باستخفاق بدین وارث مملکت مستدام باد هر چند نوبت شاه رخی و ذریت او گذشت اما در خاندان بزرگوار صاحب قرانی در ایران و توران اولاد عظام او متمکن و معتمدند،

گر گل بشد چه شد همه سر سبزی تو باد  
مارا بس است عارض تو یادگار گل

۱۰. اما از مشایخ و اکابر و علما و شعرا که بروزگار شاه رخ سلطان ظهور یافته اند سلطان العلماء و المحققین شمس الملة و الدین محمد الحافظی البخاری المعروف بخواجه پارسا قدس الله روحه و خواجه صابن الدین ترکه اصفهانی و مولانا فاضل حسین خوارزمی و قدوة العلماء و منقر النضلا مولانا شرف الدین علی یزدی و از شعرای بزرگ شیخ آذری و بابا سودائی و مولانا علی شهاب و امیر شاهی سبزواری و مولانا کاتبی ترشیزی و مولانا نسیمی بوده اند که ذکر تصانیف و دواوین این جماعت در ربع مسکون شهرت دارد، اما چهار هنرمند در پای تخت شاه رخی بوده اند که در ربع مسکون بروزگار خود نظیر نداشته اند خواجه عبد القادر مراغی در علم ادوار و موسیقی و یوسف اندکانی در خوانندگی و مطربی و استاد قوام الدین در مهندسی و طراحی و معماری و مولانا خلیل مصور که ثانی مانی بوده، نور الله تعالی مرفدهم،

(۲) ذکر فاضل عارف مولانا معینی جوینی رحمة الله علیه،

مرد فاضل و دانشمند و سالک بوده و از جمله مربدان خاندان مبارک شیخ الشیوخ سعد الملة و الدین المحموی قدس الله سره العزیز بوده

است و مولد مبارک مولانا معینی فریه انداده است من اعمال جوین و او در علم شاگرد مولانا فخر الدین خالدی اسفرائی است که این مولانا میان علماء بیهشتی مشهور است و شرح فرایض او نوشته است و این غزل غزل مولانا معینی میفرماید،

از زلف پریشان تو آشفته نرم من  
 در کوی تو سرگشته چو باد سحر من  
 چون گل بهوای تو گریبان زده ام چاک  
 شب نا بسحر غرقه بخون جگر من  
 نسا بوکه پیام ز گلستان تو بوئی  
 عمریست که چون باد صبا در بدرم من  
 با هر خس و خاری منشین ای گل رعنا  
 کز جور و جنای تو گریبان بدرم من  
 شمشیر جدائی تو زان کارگر نیست  
 کایام فراق تو ز خود پیخبر من  
 طفلان که کشند آن سگ دیوانه بغوغا  
 از سنگ جفا ز آن شه دیوانه نرم من

و کتاب نگارستان از مؤلفات مولانا معینی است که بر طرز گلستان شیخ سعدی نوشته اما از آن کتاب بسیط ترست و دانشمندان نوشته و نوادر و امثال و حکمهای مفید در آن کتاب درج نموده و مشایخ بخرآباد آن کتاب را پیشکش الخ بیگ گورگان کردند بوقتی که سلطان مشار الیه در محل بوش عراق بزیارت اکابر بخرآباد آمده بود و پادشاه فرمود نسا کتاب آن کتاب را نوشتند بخوبنترین خطی و تکلفی و دائما آن کتاب را مطالعه فرمودی و پسندید داشتی و آن کتاب در ما وراء النهر شهرتی عظیم یافته اما در خراسان کم بدست می آید و الحق نسخه مستعدانه است و این دو حکایت از آن کتاب ثبت افتاد،

## (حکایت از کتاب نگارستان)

شیخ شبلی قدس الله سره گفت که روزی بنیت حج بیازار بغداد گذشتم، جوانی خوب صورت را دیدم قصه‌ی معلّم بر سر و حله کَنان در بر و کفشی زر افشان برسم نازکان بغداد در پای کرده بنازی هرچه تمامتر می خرامید و سببی در دست داشت و می بوئید،

هرجا که میگذشت و بهر جا که می ستاد  
می شد زمین چو اهل ز عکس رخس تمام  
گوئی که میچکید ز گلبرگ عارضش  
بر خاک قطره‌های گلاب از عقیق فام

۱۰ روز دیگر که قافله روان شد او را دیدم در میان حجاج نعلینی با ساز جواهر در پای کرده و دستار مصری بر سر نهاده و گلاب بر خود افشانده بر مثال کسی که بگلزار رود و یا از خانه بیازار آید میخرامید، اندیشه کردم که در طور این جوان سرّیست و از دو حال بیرون نیست یا معشوقیست که بنازش میبرند و یا عاشقیست که از نیازش بمنزله نگاه ناز

۱۵ رسانیده‌اند، درین تفکر افتادم که آیا بجه می‌رود یا طریق دیگر اختیار خواهد کرد، گفتم ای برنا کجا خواهی رفت، گفت بخانه، گفتم بکدام خانه، گفت بخانه پر بهانه که خلقی را آواره کرده‌است من نیز میروم تا بینم که این سرگشتگان بکه میروند و درین خانه کرا خواهند دید و ازین خرمن چه خوشه خواهند چید، گفتم این چه استعداد راه است که

۲۰ نو داری مگر از صعوبت این بادیه خبر نداری، این شعر بخواند، بیت

دوست آوارگی می خواهد . رفتن حج بهانه افتادست  
گفتم ای جوان با نعم بدین تن آسائی کار میسر نگردد، باز گفتم  
من نه با اختیار خود میروم از قنای او  
ان دو کمان عنبرین می بردم کشان کشان

ای شبلی چنین آورده‌اند معذورم فرمای،  
 بازار عندلیب نخواهد که بشکند  
 هر گلبنی که زینت بستان و گلشن است  
 معشوق گرچه هست ز عشاق بیناز  
 چشمش نیاز عاشق خود نیز روشن است

گفتم این سبب چرا می‌بوئی، گفت تا مرا از سموم بادیه بلا انگیز  
 خونخوار گوشه دارد که با شمیم برگ گل چمن ناز خو کرده‌ام و در حرم  
 دلبران خفته و از نسیم اقبال محبوب شکفته، گفتم بیا تا با هم مرافقت و  
 موافقت نمایم، گفت لا والله تو مرقع پوشی و من جرعه نوش و من اهل  
 خراباتم و تو پیر مناجات، دوش من خماری بوده‌ام و اکنون بقایای خماری  
 دوشین در سر دارم، آن جوان را همانجا گذاشتم و بگذشتم، دیگر اتفاق  
 ملاقات نیفتاد تا بنگه رسیدم، روزی بوقت افراط گرما جوان را دیدم  
 در زیر میزاب خفته زرد و زار و ضعیف و رنجور و نزار نه در سر  
 قصب و نه در پای نعلین، همان سبب در دست داشت و می‌بوئید و  
 ۱۰ میگفت،

لَدَعْتُ حَيَّةُ الْهَوَا كَبَدِي \* مَا لَهُ رُقْبَةٌ وَلَا رَاقِي

خواستم تا ازو در گذرم، دامنم بگرفت و گفت ای شبلی مرا می‌شناسی،  
 گفتم از تبدیل حال بگو، گفت داد و فریاد که درین راه بمعشوقی می  
 آرند و بعاشقی مبتلای سازند، شبلی گفت پرسیدم این همان سبب است،  
 ۲۰ گفت فریاد از آسیب این سبب، ای شبلی دیدی که با ما چه کردند و  
 چون ما را در لکدکوب قهر انداختند اول گفتند نو معشوقی غم مخور،  
 چون بیادیه امتحان مبتلا ساختند گفتند نو عاشقی، چون بعرفات رسیدم  
 گفتند طفلی، چون بواسط رسیدم گفتند در میانه، چون بخانه رسیدم  
 ندا در دادند که درین حرم محرم نه و درین در حلقه هر چند بدین  
 ۳۰ جمع در حلقه فریاد زدم که ایها المطلوب جواب شنیدم که ارجع یا محجوب،

سوختن ازین تفکر که در میان هیچ نیست و ساختم بدین ترانه که در خانه غیری نی، امروز ای شبلی زار و نزارم و از ناز و نازگی بزارم، ندانم محبم یا محبوب طالبم یا مطلوب از زهره حجاجم یا بغیر محتاج، درین تفکر سوختن و ازین اندوه گداختم، نه بیمارم اما بیاری این تفکر دارم، شبلی گفت مرا دل بزاری آن جوان بسوخت، گفتم بیا تا ترا پیش اصحاب رسانم و ازین حیرت برهانم، گفت ای شبلی رها کن که درین حیرت سری دارم و درین تفکر ذوقی می یابم، ازو در گذشتم و شب در حوائی مسجد حرام بوظایف عبادت مشغول می بودم، صباح که نیت وداع خانه کردم دیدم که از کنار حطیم جوان سقیم را مرده بر دوش گرفته میل بدفن او میکردند، از حالات او از بکی معرمان راز پرسیدم،

گفت

بیت  
 همیشه عشق را که بخش و ملاحظت \* در قید حکم خویش در آرد عید را  
 آنگاه بزم را بطرازد بقتل شان \* چون حاجیان بکشتن اضحیه عید را

بیت  
 عاشقان کشتگان معشوقند \* بر نیاید ز کشتگان آواز

چون ذکر مجنون و قصه لیلی در افواه افتاد یکی از خلفای بنی عباس فرمود تا لیلی را حاضر ساختند و در بعضی از حجرات بنشانند و مجنون را طلب داشت و گفت چگونه دیده بینا دل بچنین صورتی دهد، اگر خواهی ۲۰. ترا از حرم خود کنیزکی بخشم که از پری برتری دارد و با ماه برابری کند، مجنون گفت مرا چشمی بخش که غیر از لیلی در نظرش خوب نماید، خلیفه گفت اگر بهتر از لیلی را بینی او را نخواهی، مجنون گفت من خود غیر او کسی را نیبم،

بیت  
 خون باد دیده که ببیند جمال دوست  
 و آنگه نظر کند برخ آفتاب و ماه

خلیفه گفت هیچ دانسته که لیلی با تو چون است، مجنون گفت مرا با چگونگی او چه کار، این قدر دانم که نا او بحال من نظری نکرد من رُبوده عشق و مبتلای جنای او نشدم،

بیت

اگر نه بند بوازی و لطف او بودی  
من از کجا و سر مهر کوی او ز کجا

خلیفه گفت اگر خواهی اقربای لیلی را حاضر سازم و بفرمایم تا او را در عقد حباله تو در آورند، گفت من نمیخواهم که آلوده طبیعت شوم، او بی تکلف و سابط در مذهب پاکبازی بر من حلاست، خلیفه گفت میخواهی که تا لیلی را ببینی، گفت کجا بینش، گفت در آن خلوتخانه، مجنون را یکی از غلامان دست گرفته بدر حجره که لیلی بود برد، چون حضور لیلی را احساس کرد رکوبی داشت بر چشم خود بست، غلام گفت ای دیوانه امروز صد چشم وام باید کرد تا جمال دلدار بینی و تو پرده بر چشم می بندی، گفت مرا آن بس که از دور می نگرم،

بیت

دیدن چشم خویش نشاید جمال دوست  
هم چشم او سزد که بیند جمال دوست

خبر بخلیفه بردند که مجنون بلیلی نمی نگرد، مجنون را طلب داشت و گفت چون مجلس خاص بود و حجاب مرتفع و اشتیاق مستولی چرا از مشاهده صورت محبوب تمتع حاصل نکردی، گفت غیرت عشق رها نکرد که جمال معشوق چشم زده عاشق گردد و این بیت نظم کرده بخواند و نالان راه صحرا گرفت،

بیت

وَ كَيْفَ آرَى لَيْلَى بَعَيْنِ آرَى بِهَا \* سَوَاهَا وَ مَا ظَهَرْتَهَا بِالْمَدَامِعِ

قطعه

خواهم که راه جست بگیرم بر آفتاب  
تا باد صبح بر سر راه تو بگذرد



بر هم نئی زخم شب نیره دو چشم خویش  
 نا در خیال روی چو ماه تو ننگرد

(۲) ذکر سید عارف مقبول الابرار و الاخیار صنی الملة و الدین شاه قاسم

انوار قدس الله تعالى سرّه العزیز،

۵ دتر دریای حقیقت و سیاح بوادی طریقت بوده شاهباز فضای لاهوت و عارف عالم ملک و ملکوت است، خاطر فیاض او مفتاح کنوز حقایق است و کلام معجز بیان معتبر او گنج رموز و دقائق، اصل حضرت سیادت مائی معارف دستگاهی از آذربایجان است و منشأ و مولد مبارکش ولایت سرخاب نبریزست و از اکابر سادات و اشراف آن دیار بوده و ۱۰ در آوان جوانی مرید شیخ الشیوخ صدر الدین اردبیلی قدس سرّه شد و مدتی در قدم آن بزرگوار بسلوک مشغول بوده و ریاضات کلی در تصوف و فقر کشید و مهذب شد و بعد از آن باجازت حضرت شیخ عزیمت جیلان نموده و مدتی در آن دیار بسر برده و تشنگان بادیه طلبرا بزلال عرفان سیراب می ساخت تا صیبت فضیلت و آوازه کمال او باطراف و ۱۵ آکناف عالم رسید، قصد خراسان کرد و در نیشابور یک چندی ساکن شد، علمای ظاهری خراسان باعتراض حضرت سید برخاستند، میل دار السلطنه هرات نمود، اهالی هرات را اعتقاد و اخلاص تمام دست داد، مردی جاذب بوده هر منکری که پیش او رسیدی معتقد او شدی تا بیشتر از اکابر و امیرزادگان پای تخت هرات مرید او شدند، اصحاب اغراض ۲۰ این سخن نزد پادشاه عهد سلطان شاه رخ رسانیدند که این سیدرا بودن درین شهر مصلحت نیست چرا که اکثر جوانان مرید او شده اند مبادا ازین حال فسادی توآید کند، پادشاه باخراج سید حکم فرمود، چندانکه امرا و ارکان دولت حکم پادشاه بسید میرسانیدند مفید نبود و حضرت ۲۴ امیر سید قاسم میگفت که شاه رخ بجهه جریمه مرا از دیار مسلمانان

اخراج میکند و کار بدانجا انجامید که مقرر شد که سید را از دیار بزجر  
اخراج باید کرد و هیچ آفریده بدان جرأت اقدام نمی توانست نمودن،  
سلطان زاده سعید بایسنفر گفت من بلطایف و ظرایف ابن سید را روان  
سازم که احتیاج بخشونت نباشد، برخاست و بزبارت سید شد و صحبت  
مرغوب داشتند و تقریب سخن عزیمت سید در میان آمد، سید فرمود  
که پدرت پادشاه مسلمانست مرا بچه دلیل اخراج میکند، پادشاه زاده  
بایسنفر فرمود که ای خداوند شما چرا بسخن خود عمل نمیکنید، گفت  
کدام است آن سخن، گفت

قاسم سخن کوتاه کن بر خیز و عزم راه کن  
شکر بر طوطی فکن مردار پیش کرگسان

امیر سید قاسم شاهزاده را تحسین فرمود و دعا کرد، فی الحال الاغ حاضر  
کرد و اکابر امداد نمودند و بطرف بلخ و سمرقند روانه شد و چند گاه در  
آن دیار مرجع خواص و عوام بوده و باز بدار السلطنه هرات رجوع نمود  
و چند گاه دیگر در پای تخت هرات روزگار گذرانید و اکابر و سادات  
و علما همواره بصحبت شریفش رسیدندی و مایل خدمت عزیزش بودندی  
و حضرت سید را اشعار موحّدانه و مثنوی عارفانه بسیارست و این غزل  
امیر سید قاسم راست قدس الله سره العزیز،

از افق مکرمت صبح سعادت دمید  
بحو مجازات شد شاه حقیقت رسید  
صولت صیت جلال عالم جان را گرفت  
صدمت سلطان عشق باز عالم بر کشید  
چنگ غمش میزند بر دل و هر تاره  
کشف روان میکند معنی حبل الوریب  
ساقی جان میدهد باده بجم مراد  
مطرب دل میزند نعره هل من مزید

راه بوحدت نبرد هرکه نشد در طلب  
 جمله ذرات را از دل و از جان مرید  
 در حریم وصل بار زند دلی بار یافت  
 کز همه خلق جهان بار ملامت کشید  
 وصلت الله یافت قاسم و ناگاه یافت  
 ز آنکه بشمشیر لا از همه عالم برید

و در نهایت حال حضرت سیادت مآبی قدس سره بعزیمت وطن مالوف  
 از هرات بیرون شد و کبر سن آن حضرت را دست داده بود و در محفّه  
 نشسته بولایت جام رسید و بموضع خرچرد نزول فرموده و از سبب  
 ۱۰ حرارت هوا بیاغ یکی از کدخدایان آن قریه التجا برد و هوای دلپذیر آن  
 بوستان ملائم طبع آن حضرت افتاد و چند روز در آن باغ اقامت  
 فرمود و میوه آن باغ را از صاحب آن باز خرید و آن تابستان در آن  
 موضع خرم آسوده گشت، بعضی اکابر که مصاحب و ملازم سید بوده‌اند  
 آن توقف را غنیمت دانسته آن باغ را از صاحبش خریدند و سید در آن  
 ۱۵ باغ مختصر عمارتی ساخت و اقامت را بر ارتحال اختیار نمود و همواره از  
 روحانیت حضرت با رفعت قطب الاوتاد شیخ الاسلام احمد الحامی قدس  
 الله سره العزیز فیضی بروزگار مقدس سید میرسید، و سید ابن مثنوی در  
 حق محبوب حضرت ربّ جلیل زند پیل فرموده قدس سره،

روضه المذنبین احمد جام \* آن نهنگ محیط بحر آشام  
 آسمانیست پر مه و پروین \* بوستانیست پر گل و نسربین  
 رحمت حق بدوستانش باد \* لعنت حق بدشمنانش باد  
 هرکه او دشمن خدا باشد \* دشمن جمله اولیا باشد

و وفات حضرت سیادت مآبی بخرچرد در شهر سه خمس و ثلاثین و  
 ثمانمائه بوده مرقد مبارکش در هان باغ واقعست که بابام حیات ساکن  
 ۲۵ بوده رحمة الله علیه و علی احبابه و اصدقائه و جناب عرفان مآب

سلطان السادات و الاتقیاء امیر سید ناصر الملة و الدین قریشی الحسینی نور الله مرقدہ کہ آبا عن جدّ از اکابر سادات خراسان بوده برگزیدہ نظر کیمیا اثر حضرت قاسمیست در باب رونق مزار با انوار سید قاسم سعی جمیل بظہور رسانیدہ و الیوم خاطر خطیر امیر کبیر فاضل مؤید موفق معین العلماء و مرجع النضلاء و مختار الاولیاء و کھف الفقراء و الضعفاء قطعہ

آنکہ گر آای اورا گنج بودی در عدد  
 نیستی جدر اصمرا عیب گنگی و کری  
 و آنکہ نا بینای مادر زاد اگر حاضر شود  
 در جبین عالم آرایش بہ بیند سروری  
 در پناہ سُدّہ جہا رعیت پرورش  
 بر عقاب آسمان فرمان دھد کبک دری  
 ساقیان لہجہ او چون شراب اندر دھند  
 ہوش گوید گوش را ہین ساغری کن ساغری  
 من نمیدانم کہ این نوع سخن را نام چیست  
 فی نبوت میتوانم گفتش و فی شاعری

۱۰

۱۵

نظام الملة و الدین علیشیر خلد الله تعالی جلالہ و ضاعف اقبالہ کہ گنجینہ الطاف الہی و مہبط انوار نا متناہی است مایل بعمارت روضہ مطوّرہ حضرت سید شد و بنیاد عمارتی نہادہ کہ گردون ہزاران چشم بزبائی آن ندیدہ، امید کہ عن فریب چون تمنای صاحب دولتان بانمام رسد و چون علو ہمت اہل دلان ارتفاع پذیرد و زبان اہل زمان از پیر و جوان دائم الاوقات در حقّ آن حضرت با مروّت بدین رباعی مترنم است،

ہرکس کہ بدین نوع کند مال تلف ، اورا نرسد ز آتش دوزخ تف  
 گویند کہ فرزند خلف بس نیکوست ، این خیر بہ از ہزار فرزند خلف

۲۵

حکایت کنند که حضرت سید قاسم قدس سرّه در بدایت حال ریاضات و مجاهدات بسیار کشیدی و در مسجد قزوین باعتکاف نشستی و بعد از آنکه مردم بیرون رفتندی خود را از گیسوی مبارک در آویختی و بذکر مشغول شدی تا غایتی که پای مبارکش آماس کردی و مدتی مبتلا بودی .  
 نا چند نیش حجام بر ساق مبارکش زده بود و در وقت پیری آثار آن زخمها بر وجود شریف او ظاهر بودی، گویند که در نهایت حال حضرت امیر سید قاسم بتعمّ روزگار گذرانیدی و فربه و سرخ و سفید شده بودی، یکی از بزرگان از آن حضرت سؤال کرد که نشان عاشق صادق چیست، سید فرمود لاغری و زردی، آن مرد گفت که مر شمارا حال خلاف این است، فرمود ای برادر ما عاشق بودیم وقتی و اکنون معشوقیم محب بودیم چند گاهی این زمان محبوبیم و از مثنوی این بیت بخواند،  
 بیت  
 من گدا بودم درین خانه چو چاه \* شاه گشتم قصر باید بهر شاه  
 اما ولادت با سعادت شاهزاده بایسنغر در شهر سنه اثنی و ثمانه بوده، جمالی داشت با کمال و اقبالی و دولتی مساعد و در هنرپروری و هنرمندی ۱۵  
 شهره اقلیم شد و خط و شعر در روزگار او رواج یافت و هنرمندان و فضلا باآزّه او از اطراف و آکناف روی بخدمتش آوردند، گویند که چهل کاتب خوش نویس در کتابخانه او بکتابت مشغول بودندی و مولانا جعفر تبریزی سرآمد کتاب بوده و هنرمندان را عنایتها کردی و شعرا را دوست داشتی و در نجمل کوشیدی و ندیمان و جلسان با ظرایف داشتی ۲۰  
 و از سلاطین روزگار بعد از خسرو پرویز چون بایسنغر سلطان کسی بعشرت و نجمل معاش نکرده و شعر ترکی و فارسی را نیکوگفتی و فهمیدی و بشش قلم خط نوشتی و این تخلص میرزا بایسنغر راست،  
 بیت  
 گدای کوهی نو شد بایسنغر \* گدای کوی خوبان پادشاهست  
 حکایت کنند که خواجه یوسف اندکانی بروزگار سلطان بایسنغر در ۲۵  
 گویندگی و مطربی در هفت اقلیم نظیر نداشت، لحن داودی خواجه یوسف

دل را میخراشید و آهنگ خسروانی او بر جگرهای مجروح نمک می پاشید، سلطان ابرهیم بن شاهرخ از شیراز چند نوبت خواجه یوسف را از بایسنغر سلطان طلب کرد، او مضایقه کرد، آخر الامر صد هزار دینار نقد فرستاد که خواجه یوسف را میرزا بایسنغر برای او بفرستد، سلطان بایسنغر ابن بیت بجواب برادر فرستاد،

ما یوسف خود نی فروشیم • تو سیم سیاه خود نگه دار

و در میان الخ بیگ گورگان و بایسنغر بهادر و ابرهیم سلطان لطیفه ها و مکاتبات بسیار واقع شد که این تذکره محمل ایراد آن لطایف نمیکنند اما روزگار غدار و گردون ستمکار در آوان شباب قصد آن شاه کامکار نمود و موکلان قضا و قدر بر جوانی او نبخشودند و شبی از افراط شراب فرمان ربّ الارباب بخواب گران فنا گرفتار شد و سکنه هرات سبب آن وفات سکنه پنداشتند،

گویند که مرگ طرفه خوایست • آن خواب گران گرفت مارا

و شاهزاده نیم مست بمصطبه خاك خرامید نا صباح محشر با خمار یافتگان  
 ۱۵ حشر سرگران بر خیزد و از ساقیان و سَفَاهُم رَهْمُ شِرَابًا طَهُورًا نَصْفِي  
 باده خمار شکن و کاساً دِهَاقًا طلب دارد، رجا واثقی است که حاکم رحیم از جنایت او که بجز شبیم رحمت آنرا نتواند شست تجاوز فرماید، و وقوع این واقعه هایلّه بایسنغر سلطان در دار السلطنه هرات در باغ سپید بود در شهر سنه سبع و ثلاثین و ثمانئنه و عمر اوسی و پنج سال بوده و شعرائیکه در روزگار شاهرخ سلطان بملازمت بایسنغر بهادر می بوده اند بابا سودائی است و مولانا یوسف امیری و امیر شاهی سبزواری و مولانا کاتبی ترشیزی و امیر یمن الدین نزلابادی رحمهم الله تعالی و اموال و اقطاع بایسنغر بهادر بعد شاهرخ سلطان ششصد تومان کپسکی بوده از ولایات استراباد و جرجان و دهستان و طوس و ایبورد و نسا  
 ۲۵ و خبوشان و سمنان و از عراق کاشان و از فارس شبانکاره، و شعرا در

مرثیه سلطان بایسنغر اشعار گفته‌اند اما امیر شاهی بدین رباعی بر همگان  
فایق آمد که در قابله،  
رباعی

در ماتم تو دهر بسی شیون کرد \* لاله همه خون دیده در دامن کرد  
گل جیب قبای ارغوانی بدرید \* فیری نمد سیاه در گردن کرد

تاریخ

بر صاد وصال چون زنی يك نقطه \* تاریخ وفات بایسنغر خان است  
بتقریب این مرثیه این حکایت بخاطر آمد که سلطان سنجر شعرا را فرمود  
که بعد از مرگ من بچه نوع مرثیه خواهید گفت و حالا در زندگی من  
بگوئید تا معلوم من شود که کدام بهتر گفته‌اید و صله شما در زمان حیات  
۱۰ بدم شاید که بعد از من بدخواه خود صله نیابید و شعرا بسیار گفته  
آوردند اما یکی این قطعه را گفته و نزد سلطان خوانده و مستحسن افتاده  
و آن قطعه این است،  
قطعه

من نگویم که شاه سنجر مرد \* شاه عادل بدهر کی میرد  
عالی را چو سر بسر گرفت \* رفت تا عالی دگر گیرد

۱۰ (۴) ذکر عدیم المثال مولانا بساطی سمرقندی رحمة الله علیه،

از جمله شاعران خوشگوی است و غزل را نازک می گوید و بعهد سلطان  
خلیل بهادر بن امیرانشاه گورگان در خطه سمرقند ظهور یافته و گویند  
که حصیر باف بوده و در اول حصیری تخلص داشته و خواجه عصمت  
الله بخاری چون قابلیت ذهن او بدید گفت حصیری قابل بساط  
۲۰ بزرگان است ترا بساطی تخلص کردن اولی است و او معتقد خواجه  
عصمت است و منکر شیخ کمال خجندی است و غزل شیخ کمال را که  
مطلعش این است جواب میگوید،  
مطلع

نشان شب روان دارد سر زلف پریشان  
دلیل روشنست اینک چراغ ریز دامانش

و این نخلص از جمله غزل بساطی است که در جواب شیخ کمال خجندی گفته است،

دُرِ نظمِ بساطی را کمال از خود مدان کمتر  
 که پروردست چون مردم بآب دیده سلماش  
 گویند که شیخ کمال از بساطی رنجیده و این بیت در دعای بد نسبت بدو  
 میفرماید،

با آنکه چون چراغ سحر شد جوانه مرگ  
 هر دیر زیست مدعی زود میر ما  
 و این غزل بساطی گوید،

میچکد در بردم از بیم دهانش آب حیات  
 ۱۰  
 صاد چشمی را که مثل او ندیدم هیچ ذات  
 من ز بخت شور خود بریانم ای پسته دهن  
 نا بگردِ شکر تو رسته میگردد نبات  
 نشنه لب در کربلای هجر می میهر عجب  
 ۱۵  
 من که بر وجه حسن از دیده میبارم فرات  
 از دهانش بوسه جستم زکات حسن را  
 گفت خاموش ای گدا بر هیچ کی باشد زکات  
 آن پری رخ با بساطی گفت از روی عتاب  
 گرد این بازی مگرد آبا نی ترسی ز مات

۲۰ گویند که شی مغنیان در مجلس سلطان خلیل مطلق از شعر بساطی خواندند، شاهزاده خلیل را خوش آمد، کس فرستاد و بساطی را طلب داشت و بعد از تحسین يك هزار دینار بدو بخشید و آن مطلع این بیت است،

دل شیشه و چشمان تو هر گوشه برندش  
 مستند مبادا که بشوخی شکنندش



الحق انصاف آن است که صله این مطلع را کم همتی نموده با وجود بخشندگی او و خزانه امیر تیموری، اما سلطان زاده خلیل الله بعد از وفات صاحب قران اعظم امیر تیمور گورگان انار الله برهانه بر تخت سهرقند جلوس کرد، پادشاه زاده صاحب جمال و نیکو خلق و بخشنده و ظریف طبع بوده و خزانه امیر تیمور گورگان را بکشود که صاحب قرانی در مدت سلطنت از خراج ایران و نوران جمع کرده بود و همچو ابر نیسان بلکه کان لعل بدخشان و بحر عمان سیم و جواهر بر لشکری و رعایا نثار کرد و فضلا در عهد او نوازش یافتند و بزبان حال بسرائیدن این مقال مشغول شدند،

بیت

در زمانت خاک را کس باز نشناسد ز زر

مال را از بسکه کرده دست جودت پایمال

و کاتبی همانا درین شیوه در میدان سخنوری جلوه می نماید و میفرماید

بیت

درم ز دست تو مر ارض را طبق طبقست

گهر ز جود تو مر چرخ را سپر سپراست

آخر الامر آن گنج را که صاحب قران بشمشیر آبدار جمع کرده بود سلطان خلیل بسپر بخش کرد، چهار سال در پای تخت سهرقند و دیار ما وراء النهر سلطنت کرد عاقبت خدایداد حسینی و خدایداد جته و بردی بیگ و باقی امراء برو خروج کردند سبب آن که شاد ملك آغا که از فکدان ۲۰ امیر حاجی سیف الدین بوده از روی تعشق بنکاح در آورده بود و آن زن در امور پادشاهی مدخل نمود و امراء بر نافتند و در سنه احدی عشر و ثمانمائه شاهزاده خلیل را گرفته ببند طلا مقید ساختند و گوش و بینی شاد ملك آغا را ببریدند و شاهزاده را بقلعه شاه رخیه محبوس کرده فرستادند و امرای خوارج باستقلال در دار السلطنه سهرقند بحکومت ۲۵ مشغول شدند و شاهزاده خلیل سلطان در حالت حبس از هجرت آن

حضرت ابن رباعی فرموده،

رباعی  
دی روز چنان وصال جان افروزی . امروز چنین فراق عالم سوزی  
افسوس که بر دفتر عمر ایام ، آنرا روزی نویسد اینرا روزی  
و چون آوازه استیلای امرای حرام نمک و قید شاهزاده خلیل بسبع  
اشرف شاهرخ سلطان رسید سپاه گرانمایه جمع کرده از هرات عزم سمرقند  
نمود و چون رایب ظفر پیکر شاهرخ از جیحون عبور فرمود آن مغاذیل  
قوت مقاومت نداشتند ، تخنگاه سمرقندرا گذاشته بطرف ترکستان گریختند  
و اموال و چهارپایان اهالی سمرقند و مضافات آنرا بغارت بردند ،  
حکایت کنند که شاهرخ سلطان چون بر تخت سمرقند جلوس کرد قدم  
۱۰ بگنج خانه و خزانه تیموری نهاد که در گوک سرای و ارگ سمرقند مخزون  
و مدفون بوده چون دماغ ابلهان از عقل آن خزانه را تپیی و چون  
سودای جاهلان از علم آن گنج خانه را خالی یافت ، ناگاه سر عصای میرزا  
بدری مسکوک باز رسید ، آن درم را بگرفت و در جیب انداخت و  
اصحاب را گفت که ما بدین درم از میراث و گنج پدر محفوظ شدیم و  
۱۵ از خزانه تپیی بیرون شد ، گویند که پادشاه زاده خلیل سلطان در وقت  
قید این غزل بگفت و پیش عم خود میرزا شاهرخ ارسال داشت ، غزل

با واهب العطایا یا معطی المراد

ما طاقت فراق ندارم ازین زیساد

ادبار شد مجاور و خوش گفت مرحبا

اقبال شد مسافر و خوش گفت خیرباد

بادی که از دیار محبان رسد بمن

جانم فدای نکبت آن طرفه باد بساد

غمگین و شادمان چو ازین دیر بگذرد

غمگین مشو ز محنت و از بخت نیز شاد

داغ جهان ز سینه کاوس کی برفت  
شادان ز بخت نیره کجا بود کقباد  
در ششدر فراق خلیل ار مقیدی  
روزی ترا سپهر ملاعب دهد کشاد  
حکم خدای داد بدست خسان مرا  
کفرست پیش خلق ز حکم خدای داد

چون شاهرخ سلطان از انشاء شاهزاده خلیل ابن غزل بر خواند گریان  
شد و همت پادشاهانه را بر استیصال آن قوم کافر نعمت مصروف ساخت  
و امیر شاه ملک که از امرای بزرگ میرزا شاه رخ بود بتدبیر خلاف در  
۱۰ میان آن مردم انداخت و خدایداد جنه و خدایداد حسینی را بکشت و خود  
آواره شد و ملک ما وراء النهر بتصرف شاه رخ افتاد و سلطان خلیل  
از قید خلاص شد بدولت بساط بوسی عم بزرگوار خود مشرف شد و  
شاه رخ سلطان آنچه امکان شفقت بود در حق شاهزاده خلیل مبدول  
داشته او را بخود همراه کرده از جیحون عبور فرمود و سلطنت و حکومت  
۱۵ تخت سمرقند بر خلف الصدق خود میرزا الخ بیگ مقرر داشت و امیر  
شاه ملک را در ملازمت پادشاه زاده مذکور بایالت و حکومت آن دیار  
منوَّض گردانید و کان ذلک فی شهر سنه احدی و عشر و ثمانئنه و بعد  
از آنکه سلطان خلیل را شاهرخ سلطان بهرات آورد سلطنت و ایالت  
ولایات ری و قم و همدان و دینور تا حدود بغداد بدو ارزانی داشت و  
۲۰ لوا و کوس و نقاره خانه همراه او کرده امرای بزرگدرا بشایعت او تا  
چند منزل فرستاد و سلطان خلیل دو سال و نیم در آن دیار بنیابت عم  
سلطنت کرد و در هزدهم رجب المرجب سنه اربع عشر و ثمانئنه در ری  
بجوار رحمت ابزدی واصل گشت، بیست و هشت سال عمر یافت و بوقت  
مرگ این بیت فرمود،

۲۵ گفتم بجاهلی نکشد کس کمان ما \* مرگ آمد و کشید کج آمدگان ما

(۵) ذکر قدوة الفضلاء خواجه عصمت الله بخاری روح الله روحه،

مرد بزرگ زاده و اهل فضل بوده و نسب او بجعفر بن ابی طالب رضی الله تعالی عنه میرسد و در خطه بخارا آبا و اجداد خواجه عصمت مردمان بزرگ و فاضل بوده اند و پدر او خواجه مسعود از اکابر بخارا است و خواجه عصمت الله با وجود فضایل و حسب و نسب در شیوه شاعری مشار الیه بوده است خواه بقصیده گوئی خواه بطرز غزلیات و مثنوی و مقطعات و غیر ذلک، در روزگار دولت سلطان خلیل انار الله برهانه خواجه عصمت تربیت کئی یافته و شاهزاده اورا احتراى زاید الوصف می داشته دائما انیس و جلس شاهزاده بودی تا حسودان و اصحاب اغراض تصور کردند که خواجه را بجانب شاهزاده نظری هست و ساحت دل آن عزیز از آن مبرا بوده و سلطان خلیل علم شعر را از خواجه نعیم گرفتی و چون شاهزاده خلیل را عزل واقع شد خواجه عصمت در فراق آستان بوسی آن شاهزاده گرای این غزل فرموده،

کاش فرمودے بشمشیر جدائی کشتیم  
تا بخواری در چنین روزی ندیدی دشمنم

۱۵

باغبان گو در نه دیوار گلزارم بکش  
بی وجودش گر کشد خاطر بسرو و سوسنم

شہسوارم کی خرامد باز تا دیوانه وار  
خاک و خون آلوده خود را بر سر راه افگم

خون دل ز آنرو ہی بارم ز شریان دو عین  
کز قراقش نشتر خونبست هر مو بر نم

۲۰

تازه عصمت کی شود آثار دوران خلیل  
کین بتانی را که نا حق می پرستم بشکتم

دل کبایست کزو شور بر انگیخته‌اند  
وز نمکدان خلیش نمکی ریخته‌اند

غزلیات عاشقانه و سخنان عارفانه خواجه عصمت در روزگار شاهرخ  
سلطان شهرتی عظیم یافت چنانکه مردم را از مطالعه و ملاحظه سخنان  
فضای گذشته یاد نیامدی و الیوم سخنان خواجه متروکست و هنا  
المنوی مؤلفه،  
مثنوی

دبک عصمت در سخن از جوش رفت \* عاشقانرا قول او از گوش رفت  
سبز خنگ چرخ اسپ نوبتی است \* هر کسی را پنج روزه بیش نیست  
طوطی بیرون شد از باغ جهان \* بلبلان را هست گلبانگ این زمان  
این چمن را بوده بلبل بیشمار \* عندلیبان یاد دارد صد هزار  
سیر آن بلبل ازین گلشن گذشت \* بللی دیگر بجای او نشست  
بللی کین بوستان حالا گزید \* عاقبت او نیز بر خواهد پرید  
و چون قصاید خواجه عصمت را فضلا مستحسن داشته‌اند این قصیده که  
در وصف دیوان اشعار سلطان خلیل انشا کرده قلمی شد،  
قصیده

آن بحر بی کران که جهانیست در برش  
غواص عفل کل نبرد پی بگوشش  
مه عکسی از لواح لوح مذهبش  
خورشید عکسی از صفحات مصورش  
حوران روضه را ز حیا کرده در قصور  
نقش بنان لاله رخ حور پیکرش  
بر لوح چرخ گرم همیگردد آفتاب  
از بهر مهره کردن اوراق دفترش  
گردد ز شب سیاهی و از مه دوات زر  
جلد از ادبم ثور دهد چرخ اخضرش

۱۵

۲۰

۲۴

از رشته سیاه و سفید شب و سحر  
 شیرازه کرده بر دو طرف صنع داورش  
 سرخی کشیده عکس شفق گاه جدولش  
 پرکار سیم داده سپهر دو پیکرش  
 گویا نمود در دل شب چهره مشتری  
 چون تافت از حواشی خط نقطه زرش  
 از این منگه ریخته یاقوت هر که دید  
 بر سیم خام نقش خطوط معبرش  
 هر حرف او ز گنج معانیست گوهری  
 جز صبرفی که فرق کند نرخ جوهرش  
 هر خط دلکشی که محقق شد بحسن  
 تعلیق کرد بر صفحات مصورش  
 هر معنی بدیع کزو یافته ظهور  
 غفل از برای کسب هنر کرده از برش  
 هر عقد گوهری که بنظم اندر آمده  
 مجموع منتظم شده در سلك مسطرش  
 سلمان در اقتباس ز نور فصایدش  
 در روح سعدی از غزل روح پرورش  
 خاقانی از بدایع شعرش گرفته فیض  
 مستور انورے بمعانی انورش  
 از مثنویش روح نظامی در اینباج  
 وز فرد و قطعه ابن یسین مدح گسترش  
 سرگشته در حواشی او میبود قلم  
 در حیرتم که ناچه خیالست در سرش

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

- گفتم ز راه فکر و نامل درو رور  
 آگه شوم ز حسن معائب مضرش  
 بودم درین مشاهده حیران که هانفی  
 دادم خبر ز صاحب شعر مطهرش  
 کابین است مخزنی که عزیزان نهاده اند  
 مجموعه بدایع شاه سخن ورش  
 سلطان خلیل آنکه چو مسند بدو رسید  
 بنشست آتش فتن از تیغ و خنجرش  
 جمشید شیر حمله کز آسیب گرز او  
 گردد همی محذب گردون مفرش  
 گردون بفوس از پی آن شد در انقسام  
 نا یابد اتصال بسهم مدورش  
 ای سروری که قدر رفیع تو هر که دبد  
 نه چرخ همچو ذره نماید محقرش  
 هرکو بکعبتین خلاف تو مهره باخت  
 غم در بساط رخ و بلا کرد ششدرش  
 دشمن ز خنجر تو ندیده ره گریز  
 سوی اجل اگر نشدی مرگ رهبرش  
 دریا اگر ز بی گهری کف بر آورد  
 سازی ز ابر جود بیک دم نوانگرش  
 نافه که از رواج او دهر خرم است  
 بوی از تو برده است دماغ معطرش  
 ساید کلاه گوشه عصمت بر آسمان  
 گر تو بخاک تیره شماری برابرش

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

تا سر بر آستانه خدمت نهاده است  
 گر انجا بغیر برد خاک بر سرش  
 بر فرق هر گدا که نهی افسر قبول  
 عار آید از تجمل دارا و قیصرش  
 افزونی معانیش از فیض مدح نست  
 ورنه چه آید از سخنان مکررش  
 مردن گریند و نکند ترک خدمت  
 گر در میان هر دو بسازی مخبرش  
 همواره تا خدا ز پی اکتساب نور  
 در حکم آفتاب کند هفت کشورش  
 پاینده باد ذات تو بر اوج سلطنت  
 دولت معین و مسند اقبال برنش

اما خواجه عصمت بعهد سلطنت شهریار جهان الخ بیگ گورگان ترك  
 مداحی سلاطین نموده و سلطان مشار الیه استدعا نموده بالضروره بچند  
 قصید در مدح آن حضرت قیام نمود و در آخر از شاعری استغفار نمود  
 و همواره مجلس شریف او مقصد و مجمع شعراء و فضلاء بودی و اکابر  
 شعرا که معاصر و مصاحب خواجه بوده اند مولانا بساطی سمرقندی و  
 مولانا خیالی بخاری و مولانا برندق و خواجه رستم خوریانی و طاهر  
 ایوردی است رحمهم الله و وفات خواجه عصمت الله بروزگار الخ بیگ  
 گورگان در شهر سنه نسیع و عشرین و ثمانمائه بوده روح الله روحه و  
 ارسل الینا فتوحه، اما سلطان مغفور سعید الخ بیگ گورگان سنی الله  
 روضه و انار الله برهانه پادشاه عالم و عادل و قاهر و صاحب همت بوده  
 و در علم نجوم مرتبه عالی یافته و در معانی موی میشگافت، درجه عالمان  
 بعهد او به ذروه اعلی بوده و فضلارا بدور او مراتب عظمی، در علم  
 هندسه دقایق نما و در مسایل هیئت مجسطی کشا بود و فضلا و حکما



متفق اند که بروزگار اسلام بلکه از عهد ذوالقرنین تا این دم پادشاهی بحکمت و علم مثل میرزا الخ بیگ گورگان بر مستقر سلطنت قرار نیافته، در علوم ریاضی و قوف تمام داشت چنانکه رصد ستارگان بست باتفاق حکمای عهد خود چون مفر الحکماء و العلماء قاضی زاده روی و مولانا غیاث الدین جمشید و آن هر دو بزرگوار فاضل آن کار بانام نا رسانید وفات یافتند و سلطان همگی همت بر اتمام آن کار گماشته باقی رصدرا میرزا بانام رسانید و زیج سلطانی اخراج نمود و خطبه بنام خود نوشت و الیوم نزد حکماء آن زیج منداول و معتبر است و بعضی آنرا بر زیج نصیری البخانی ترجیح میکنند و در خطه سمرقند مدرسه عالی بنا فرمود که در اقلیم بزینت و رنبت و قدر آن مدرسه عالی نشان نمیدهند و الیوم در آن مدرسه عالی زیاده از صد نفر طالب علم متوطن و موظف اند و بعهد پدرش شاه رخ بهادر چهل سال باستقلال سلطنت سمرقند و ما وراء النهر کرد و در رسوم سلطنت و داد و عدل قاعده‌های پسندیده داشت، گویند که بعهد او از يك جریب زمین که چهار خروار محصول آن بوده چهار دانگ فلوس مال و خراج میگرفته‌اند که بحساب دراهم نقره يك دانگ باشد،

عدل بر شاه چون امیر شود . آهو از شیر شوزه سیر شود  
 حکایت کنند که فراست و قوت حافظه میرزا الخ بیگ تا حدی بود که هر جانوری که انداختی و آن جانور هر شکاری که کردی تاریخ آنرا ضبط کرده بر نسخه نوشتندی که بچه روز بوده و در کدام محل و از جانوران چه جانور صید شد، از قضا آن کتاب غایب شد و چندانکه کتاب را طلب کردند نیافتند و مستغفزان کتابخانه ترسناک شدند، پادشاه الخ بیگ فرمود غم مخورید که تمام آن قضاهارا من اوله الی آخره بیاد دارم، کتاب را طلب فرمود و پادشاه تاریخ میگفت و آن تاریخ و قضایارا کاتبان کتابت می کردند تا آن دفتر بانام رسید، قضا را بعد از

مدتی نسخه اول پیدا شد، هر دو نسخه را با هم مقابله کردند اختلاف بجز چهار پنج موضع نیافتند و ازین نوع نوادر از طبع و ذهن آن حضرت فراوان نقل کرده‌اند، اما شیخ عارف آذری علیه الرحمة فرمود که من در شهر سنه ثمانائیه در قراباغ همراه خال خود که قصه خوان امیر کبیر صاحب قران تیمور گورگان بود بخدمت الخ بیگ میرزا افتادم در ابام طفولیت و مدت چند سال بنشاط کودکی با شاهزاده بازی کردی و سر و حکایات گفتمی و او را چنانکه رسم اطفالست با من انسی و حالی بودی تا در شهر سنه اثنی و خمسین و ثمانائیه که پادشاه مذکور خراسان را فتح کرد و در اسفراین نزول فرمود بعد از آنکه صبح شیب از شام شباب ۱۰ مشتعل شده بود برخاستم و بخدمت پادشاه شتافتم، از دور که مرا دید در لباس فقرا و صلحا بعد از تقدیم سلام و پرسش فرمود که ای درویش تو مصاحب و مجلس قدیم ما می نمائی، آیا تو خواهرزاده قصه خوان ما نیستی، من تعجب نمودم از ذهن درّاک و حافظه پاک پادشاه و گفتم بلی هستم، حکایات قراباغ و غزو گرجستان و تعجبهای آن دیار در میان ۱۵ آورد، آنچه بیاد داشتم جواب گفتم ازین نوع دقت از خاطر آن پادشاه بسیار نقل است زیاده ازین ابن تذکره تحمل نیاورد، و بعد از وفات شاه رخ سلطان میرزا الخ بیگ گورگان از ما وراء النهر لشکر بخراسان کشید و ملک موروثی طلب کرد و امیرزاده علاء الدوله با او مخالفت نمود و در حدود ترناب من اعمال بادغیس حرب افتاد و ظفر الخ بیگ ۲۰ گورگان را بود و نمائی خراسان را مسخر ساخت و نود هزار لشکری داشت و در آن هجوم و ازدحام خراسان خراب و بی آب شد و آثار آن خرابی الیوم ظاهرست و در شهر رمضان المبارک سنه اثنی و خمسین و ثمانائیه بوقتی که پادشاه الخ بیگ بضبط خراسان مشغول بود شهر سمرقند را ابو الحخب خان محاصره کرد و لشکریان الخ بیگ گورگان چون غنیمت بی حدّ ۲۵ یافته بودند و میخواستند که آن غنایم را بوطن رسانند فوج فوج فراری

نمودند، میرزا الخ بیگ گورگان چاره جز انصراف ندید و بوقت عزیمت عراق از پل آب روشن که از توابع جوبین است مراجعت نمود و در آن حال امیر یار علی ولد سکندر قرا یوسف که سالها در قلعه نزنو که از توابع دار السلطنه هرات است محبوس بود خلاص یافته خروج کرد و هرات را بگرفت و این نیز مدد ضعف الخ بیگ گورگان شد، بلخ و مضافات آنرا بولد خود عبد اللطیف داد و خود از جیمون عبور نمود و بواسطه اعزاز و اکرام که در حق عبد العزیز فرزند کهنه بجای آورد عبد اللطیف را شیطان اغوا کرد تا بر پدر عاصی و باغی شد و مدت سه ماه در کنار جیمون با عبد اللطیف الخ بیگ گورگان را محاربه بود و در اثنای آن حال اهل ارغون که از ترآکه ترکستان اند سلطان سعید ابو سعید را پادشاه بر داشته از اردوی الخ بیگ جدا شدند و بشهر سمرقند آمدند و شهر را محاصره کردند، ضعف میرزا الخ بیگ را این خود سکه بود که بر زر زدند، بضرورت رو گردان شد میل سمرقند نمود و عن قریب عبد اللطیف جیمون را عبور کرده عزم سمرقند کرد، الخ بیگ گورگان پذیره شد و در شعبان المعظم سنه ثلاث و خمسین و ثمانمائیه در نواحی سمرقند میان پدر و پسر مصاف دست داد و عبد اللطیف ظفر یافت و الخ بیگ میرزا التجا بقلعه سمرقند برد و میرانشاه قورچی که از تربیت یافتگان او بود او را در قلعه راه نداد و حرام نمکی ظاهر ساخت، بالضروره بحدود ترکستان گریخت و عبد اللطیف بر تخت سمرقند جلوس کرد و الخ بیگ گورگان را گاشتگان او در شاه رخیه مدخل ندادند، میخواست نا التجا با ابو الخیر خان برد باز اندیشه کرد که شفتت پدر و فرزندى در میان است، بطرف فرزند بی مروّت بسمرقند مایل شد و در شهر رمضان المبارک سنه مذکوره ناگاه پیش فرزند بی محابا در آمد و آن بدبخت در اول پدر را مراعات و اکرام نمود فاما شیطان برو امیر شد و دل او را بر قتل پدر حریص گردانید و در لب آب سوچ که بیرون شهر سمرقندست

آن پادشاه عالم عادل را بدرجه شهادت مرتقی گردانید و بعد از هفت ماه و کسری سیاف اجل انتقام از او نیز کشید و دوستکامی که چشاندید بود چشید، لا جرم عاقبت ظالمان چنین باشد،

پدرکش پادشاهی را نشاید و گر شاید بجزشش مه نیاید

۱۰ اما امام بزرگوار استاد البشر فخر الدین رازی اعلی الله درجه در کتاب حدائق الانوار می آورد که در خاندان آکاسره هیچ پادشاهی اصیل تر از

شیره نبوده که او شیره بن پرویز بن هرمز بن انوشیروان بن قباد بن فیروز بن یزدجرد بن بهرام گورست و بهرام نیز پشت به پشت باردشیر

بابکان میرسد و اردشیر نیز پشت به پشت بکیقباد میرسد و کیقباد نیز

۱۰ پشت به پشت بافریدون میرسد و افریدون نیز بچند صلب بکیومرث میرسد و کیومرث بزعم نسابه عجم پسر آدم است و آن شاهزاده اصیل کار

خسب کرد و پدر را بکشت و بعد از شش ماه بعلت طاعون بجهنم رسید، و در خاندان خلفای عباسی نیز اصیل تر خلیفه مستنصر بوده و

او مستنصر بن منوکل بن معتصم بن رشید بن مهدی بن منصور بن محمد بن علی بن عبد الله بن عباس است و بچند پشت خلیفه بوده است و

نسب محترم آل عباس به بنی هاشم که افضل انساب بنی آدم است میرسد، مستنصر نیز پدر را بکشت و شش ماه زیاده نزیست تا معلوم شود که

بنسب محترم فخر نشاید کرد نقوی و خداترسی شرطست، و حال عبد اللطیف نیز همین معنی دارد که او عبد اللطیف بن الغ بیگ بن شاهرخ

۲۰ بن تیمور گورگان است و اجداد امیر تیمور نیز اکابر و سلاطین بوده اند و این پادشاه زاده شوریدک بخت در حجرات تربیت شاه رخ نشو و نما

بافت و شاهرخ سلطان را با او زیاده از تمامی اولاد و احفاد اهتمام و محبت بودی و با وجود این همه اعزاز و اکرام و حسب و نسب او نیز چون آن دو شوریدک بخت که ذکر ایشان رفت شهره ایام و نکوهیده خواص

۲۵ و عوام شد و این بیت در حق او مناسبتی دارد،

گر نو بدانی که بد چگونه قبیح است \* هیچ نیاید ز نو که نیک نباشد  
و عمر شریف میرزا الخ بیگ گورگان پنجاه و هشت سال بود و سلطنت  
او در خراسان هشت ماه و در سمرقند در عهد پدرش شاه رخ سلطان  
چهل سال بود و تاریخ وفات میرزا الخ بیگ عزیزى برین منوال  
فرماید،  
تاریخ

الخ بیگ بحر علوم و حکم \* که دین بی را ازو بود پشت  
ز عباس شهید شهادت چشید \* شدش حرف تاریخ عباس گشت

نوع دیگر

سلطان فلك قدر الخ بیگ سعید

در هشتم ماه رمضان گشت شهید

آن شب که شهید شد قیامت بر خاست

تاریخ همین شب قیامت گردید

و از علما و مشایخ طریقت و شعرا که بروزگار شریف میرزا الخ بیگ  
ظهور یافته اند مولانای معظم مولانا علاء الدین شاشی بوده علیه الرحمة  
۱۵ که در علم ظاهری یگانه بود و از مشایخ خواجه حسن عطار قدس سره  
و از شعرای بزرگ خواجه عصمت الله بخاری و مولانا کمال بدخشی بوده  
رحمها الله تعالی،

(۶) ذکر المصطفى مولانا ابواسحاق شیرازی رحمه الله علیه،

مرد لطیف طبع و مستعد و خوش گوی بوده و در شهر شیراز همواره  
۲۰ مصاحب حکام و اکابر بودی و از اجناس سخن وری اشعار اطعمه را  
اختیار نموده و درین باب چون او کسی سخن نگفته است و رساله های  
او در باب اطعمه مشهورست اما اگرچه متعمان را جهت بدرقه اشتها و  
آرزو نفعی میدهد عاجل اما مفسلان را و بی نوابان را ضرری میرساند چه  
۲۴ آرزو زیاده می گرداند و دست رس چون نباشد محروم و محبوب میشود،

مصرع

عسل گوئی دهان شیرین نگردهد،

اما از گفته‌های ابو اسحاق هر چند مفلسان را ضررست از جهت خاطر  
مثنویان و اصحاب تنعم يك رباعی و مثنوی چند خواهیم آورد که بسیار  
مستعدانه و ظریفانه گفته‌است،  
رباعی

نرگس که شیهه است بچشم خوش دلبر

گویند که دارد طبقی سیم پر از زر

در دیده اسحاق نه زر دارد و نی سیم

شش نان تنک دارد و يك صحن مزعفر

۱۰ حکایت کنند که بروزگار پادشاه زاده اسکندر بن عمر شیخ میرزا ابو اسحاق  
همواره ندیم مجلس بود و چند روزی بمجلس پادشاه حاضر نشد، روزیکه  
بمجلس آمد شاهزاده پرسید که مولانا چندین روز کجا بودی، زمین خدمت  
بوسید و گفت ای سلطان عالم يك روز حلاجی میکنم و سه روز پنبه از  
ریش برمی‌چینم و این بیت فرمود،  
بیت

۱۵ منع مگس از پشمک فندی کردن \* از ریش حلاج پنبه برداشتن است  
و گویند که مولانا ابو اسحاق ریش دراز داشته از قاعده بیرون و از  
گفته‌های مولانا ابو اسحاق مثنوی که در جواب شیخ سعدی گفته که شیخ  
در مناظره و سوال و جواب جنگی و ادوات جنگ گفته او در باب  
چنگالی گفته است نوشته می‌شود ان شاء الله تعالی،  
مثنوی

۲۰ بر کنار سفره صاحب‌دلی \* چون نشست افتاد او را مشکلی  
لوت خواران دید پیرامون خوان \* مرغ و ماقوت و مزعفر در میان  
قلبه پیش ماستبا بنهاده سر \* نان و بریان دست با هم در کمر  
فرنب و پالوده رو در روی هم \* رشنه و لوزینه هم زانوی هم  
در میان قونی بهم بر گشته بود \* گر بیانش عقل گل سرگشته بود  
۲۵ چرب و شیرین بود و از حلوا نبود \* پایش از سر سر ز پا پیدا نبود

اجنبی افتاده بر خوانی چنان \* چون فقیری در میان منعمان  
 سر بسر اجزای او بی استخوان \* روغنش رفتی چو خون اندر رگان  
 چرب و نرم و گرم و خوشخوار آمد \* محرم هر صاحب اسرار آمده  
 مرد صاحب دل چو در اثنای حال \* کرد از ترتیب و ترکیبش سوال  
 گفت اصل روغن و خرما و نانست \* ذوق شیرینی من در هر دهانست  
 ارده و روغن بر لال آمدست \* نام من از غیب چنگال آمدست  
 مرد معنی چون ازو بشنید راز \* گفت يك يك حال خود گوئید باز  
 او را خرما سخن سر باز کرد \* سرگذشت خویش را آغاز کرد  
 گفت بر نخلم چو برگ و ساز بود \* چشمها بر منظر من باز بود  
 پرورش می یافتم از ماه و خور \* ابر و بادم بود فرآشان در  
 سبز و سرخ و زرد می بودم لباس \* از سیه کاری پوشیدم پلاس  
 از قهرم قضا بر سر بخواست \* آنچنان کاندن من جان بکاست  
 از سر نخل بشیب انداختند \* ز آن فرازم بر نشیب انداختند  
 هر زمانم همنشینی دیگرست \* آنچو درم از زمین دیگرست  
 در سفر با گردگانم در جوال \* میکشم از کلکل او قیل و قال  
 که گلیم ارده دارم من بدوش \* گاه دارم فوطه نان سترپوش  
 يك زمانم جوز باشد همنشین \* ساعتی با شیر و انجیرم قرین  
 در میان شیرام می پرورند \* با برنج و شیر نیزم میخورند  
 ناگهان در دیگ حلوائی شدم \* بعد از آن دوشاب خرمائی شدم  
 این زمان در چنگ چنگالم اسیر \* میخورم مالش ز هر برنا و پیر  
 چنگ چنگالی مرا دارد بدست \* گوشه‌ام میدهد هر جا که هست  
 روغن آمد از پی او در مقال \* يك بيك میگفت با او شرح حال  
 گفت بودم در میان قرث و دم \* در درون گوسفندان حشم  
 هر زمان در سبزه گردیدی \* هر گلی از مرغزاری چیدی  
 دایه‌ام دوشید از پستان میش \* در دم بیگانه کرد از بار خویش

مایه ام بنهاد مقداری که خواست • شیر بودم بعد از آنم کرد ماست  
 بعد از آن در مشک بازم مسکه کرد • بر سرم بگذشت چندین گرم و سرد  
 آن زمان در معرض آتش شدم • تا ز دردی صافی و بیغش شدم  
 مدتی در خبیگ افتادم بیند • نازه میبودم بیوی گوسپند  
 ۵ گاه در کاجی شدم گاه در اماج • ساعتی در کاک و روزی در کاج  
 در کلیچه يك زمان سرگشته ام • در میان بکسات آغشته ام  
 آتشین رویم ز حلوی شکر • در نمکزی میبود دودم بسر  
 با غسل هر گاه که تنهای شوم • همچو شبنم زیر و بالا می شوم  
 گاه در مانم شوم در شب غریب • گاه رسد از سفره سورم نصیب  
 ۱۰ گاه دارم با هر بیه ما جرا • گاه در دست برنجر مبتلا  
 این زمان در چنگ چنگام اسیر • میخورم مالش ز هر برنا و پیر  
 چنگ چنگالی مرا دارد بدست • گوشالم میدهد هر جا که هست  
 بعد از آن نان حال خود اظهار کرد • مرد معنی واقف اسرار کرد  
 گفتم بودم گندم باغ بهشت • رسته از آب و گل عنبر سرشت  
 ۱۵ ناگه افتادم بانبار جهان • بارها در چاه گردیدم نهان  
 بعد از آن در خاک راهم کاشتند • مدتی بی موسم بگذاشتند  
 ناله میکردم که ای پروردگار • رحمتی بفرست از خاکم بر آر  
 حرف بلطفم روزی دیگر بداد • وز نوم فیروزی دیگر بداد  
 سرکشی آغاز کردم از غرور • دلبری میکردم از نزدبک و دور  
 ۲۰ باد قهری بر سر سبزم وزید • شد جوانی نوبت پیری رسید  
 سر جدا کرد از تن دهقان بداس • گاه پاشیدم پیوشیدم پلاس  
 پایمال گاو گشتم نا گهان • تا شدم الفصه در بار خران  
 بر سرم گردید سنگ آسیاب • تا بر آمدم گردم از جان خراب  
 گاه مقید در بن انبان شدم • گاه در غریبال سرگردان شدم  
 ۲۵ مشنها خوردم پهنگار خمیر • تا نهادم پای بیرون از فطیر



بعد از آن در آتش سوزان شدم . نان شدم شایسته هر خوان شدم  
 این زمان در چنگ چنگام اسیر . میخورم مالش ز هر برنا و پیر  
 چنگ چنگالی مرا دارد بدست . گوشام میدهد هر جا که هست  
 با تو این ترکیب هم هست این زمان . روح روغن نفس خرما جسم نان  
 مالشت دادند در لاک فلک . شد مگس ران گرد خوانت را ملک  
 آن مگس در آن میان ابلیس بود . گرد چنگال تو در تلیس بود  
 قصد شیرینی کند دایم مگس . زین مگس این نشد چنگال کس  
 از عبادت رو مگس رانی بساز . با مگس چون کودکان چندین مبارز  
 از برای زاد راه آن جهان . خیز و چنگالی بنه در توشه دان  
 باش چون بسحاق دایم چرب و نرم . در میان آب سرد و نان گرم  
 نان گرم شهوت حیوانیست . آب سردت حکمت انسانیست  
 سر انسان در لباس نان و آب . گفته شد و الله اعلم بالصواب

زیاده برین اوصاف خوان نعمت ابو اسحاق در اشتها حدتی پیدا میکند و  
 مصلحت گرسنگان مفلس نیست، *اللَّهُمَّ ارْزُقْنَا بِغَيْرِ حِسَابٍ*، اما پادشاه  
 ۱۵ زاده محترم اسکندر بن عمر شیخ بهادر بن تیمور گورگان در شیوه مکارم  
 اخلاق و مردانگی و کرم قصب السبق از اقران و اکفا ربود و بعد از  
 وفات صاحب قرانی بر فارس و عراق عجم مستولی گشت، شهزاده معاصر  
 و خوش طبع بوده و لشکری آراسته جمع نموده و فارس را از تصرف  
 برادرش پیر محمد میرزا بیرون آورد در رمضان المبارک سنه سبع و ثمانمائه  
 ۲۰ با معصوم و بسطام که از امرای بزرگ قرا بوسف ترکان بوده اند در سر  
 پل خردره مضاف داد و بعد از آن باهنگ برادرش امیرزاده رستم  
 لشکر باصفهان کشید و شهر را محاصره کرد و رستم بهادر ازو گریخته  
 بآذربایجان رفت و اسکندر اصفهان را بگرفت و خواجه احمد صاعدا که  
 بزرگ و قاضی اصفهان بوده بقتل رسانید و در چهارم ذی الحجّه سنه ثلاث  
 ۲۵ عشر و ثمانمائه استیلای اسکندری در فارس و عراق عجم درجه اعلی یافت

و همواره با شکوه و مهابت خود نازان بودی و از روی تناخر ایات مهابت انگیز خوانندی و نیز بخود انشا نمودی و فرمودی، بیت

باجوج حادثات جهان را چه اعتبار . با من که در شکوه چو سد سکندرم  
چون آوازه استیلای آن شاهزاده عالی مقدار بگوش شاهرخ سلطان گورگان  
رسید که اخوان و عشایر ازو حقیر و بمقدار شده‌اند و نیز داعیه تسخیر  
دار الملک اصلی دارد و غوغای سلطنت بانفرد دماغ اورا نشویش میرساند  
شاهرخ بهادر گورگان در شهر سنه اربع عشر و ثمانه بقصد امیرزاده  
اسکندر لشکر بعراق عجم کشید و امیرزاده رستم النجا بشاه رخ سلطان  
آورد و از حدود اصفهان اسکندر میرزا منهزم شد و عاقبت بدست شاه  
۱۰ رخ سلطان گرفتار شد و بسی گوهرشاد بیگم شاه رخ سلطان بدان رضا داد  
تا دو چشم آن شاهزاده که غیرت حور عین بود همچو عین نرگس از  
گسوت نور عاری ساختند و دیده آن جوان جهان نا دیده را از نور بینائی  
معزول گردانیدند و کان ذلك فی يوم الجمعة ثانی جمادی الاول سنه  
سبع عشر و ثمانه، و از فضلاء و شعراء که بروزگار سلطان اسکندر  
۱۵ در عراق عجم و فارس ظهور یافته‌اند از علماء مولانا معین الدین نطنزی  
است که در علم سرآمد روزگار بوده‌است و مقامات و حالات اسکندری  
و تاریخ او در قید عبارت آوردی و از فضلاء و شعراء مولانا حیدر  
بوده است که در ترکی و فارسی اشعار ملیح و پسندیده دارد و جواب  
بخزن الاسرار شیخ نظامی را بترکی بنام امیرزاده اسکندر پرداخته،

(۷) ذکر مولانا برندق بخاری نور الله مرقه،

۲۰

مردی خوش طبع و ندیم شیوه بود و طبع او مایل بمطایبات و هزل  
بوده است و اشعار جدرا نیز مضبوط و متین میگوید و او مداح و  
ترتیب یافته شاهزاده عالی مقدار بایقرا بن عمر شیخ سلطان بن امیر تیمور  
۲۴ گورگان است و از بخارا و سمرقند در ملازمت آن شاهزاده بخراسان و

عراق آمد و شعرارا با او جز طریق مدارا و مواسا چاره نبود چراکه  
مرد فصیح و نیز زبان بوده و همکنان ازو هراسان بودند و او را استاد  
خطاب کردند و در حق خواجه عصمت الله ابن بیت بدو منسوبست،

بیت

در بخارا خواجه عصمت گرچه دارد شهرتی

در خراسان خواجه عصمت نیست بی بی عصمتست

غزل

و ابن برندق میفرماید،

لب شیرین تو با تنگ شکر می ماند

دُر دندان تو با عقد گهر می ماند

وند با آن هم دعوی لطافت کوراست

یک حدیث ار شود پیش تو در می ماند

گر به بستان بخرامی بی ایثار رخت

گل خندان بدهن خورده زری ماند

بادرا در شکن زلف مسلسل مگذار

که سفیم است در آن راه گذری ماند

بادگار ار بگذارند کسان در عالم

از برندق سخن و فضل و هنر می ماند

حکایت کنند که وقتی که پادشاه زاده بایقرا در نخت بلخ جلوس یافت

مولانا برندق را صلّه مدیحی که جهت آن حضرت انشا نموده بود پانصد

۲۰ دینار عطا فرمود و پروانچی دویست دینار نوشت، مولانا برندق ابن

قطعه نظم کرده بعرض شاهزاده رسانید،

شاه دشمن گداز دوست نواز . آن جهان گیر کو جهان دار است

بس بوز آلتون مرا نمود انعام . لطف سلطان به بنه بسیار است

سیصد از جمله غایب است اکنون . در براتم دو صد پدیدار است

۲۵ یا مگر من غلط شنیدستم \* یا که پروانچی غلط کار است

با مگر در عبارت ترکی . بش بوز آلتون دوپست دینار است  
چون شاهزاده مکرم بایقرا . بهادر این قطعه مطالعه کرد خندان شد . و  
مولانارا تحسین نموده گفت در عبارت ترکی بش بوز آلتون هزار دینار را  
گویند و فرمود تا هم در آن مجلس هزار دینار نقد نسلم مولانا نمودند و  
مولانا هم در آن مجلس این بیت انشا فرمود،

بیت  
بجر عبان است گویا خاطر فیاض شاه

ابر نیسان است گویا دست گوهر بار او

اما سلطان عالی مقدار عمر شیخ بهادر قره العین صاحب قرانی تیموری بود  
و از فرزندان کامکار در نظر صاحب قران هیچ کس را بدستور او جاه  
۱۰ و مرتبه نبوده و در اول ملك فرغانه را که اندکان گویند بدو ارزانی  
داشت و او از غایت شجاعت و مردانگی دمار از نهاد خانان مغول بر  
آورد و قمر الدین را منکوب و ضعیف ساخت و مغول او را سر نهادند و  
دست تصدی از آن سرحد کوتاه کردند و از توهم او باسایش آبی ننجورند  
و روزگاری آن دینار را ضبط کرد، چون صاحب قرانی در جبین عالم  
۱۵ آرایش آئین سروری تفرس کرد فارس را تا حد بصره و خوزستان بدو  
ارزانی داشت و آن شهزاده عالی مقام دوست پرور دشمن سوز از قضای  
کردگار در جنگ قلعه از قلاع خوزستان بوقت عزیمت لشکر روم نیر  
خورد و بدرجه شهادت رسید و حضرت صاحب قرانی را آتش فراق آن  
خلف باسفتنای دود از نهاد بر آورد و این رباعی مناسب حال میخواند  
۲۰ و زار زار میگريست

ای رانده بیدان قضا از من پیش . بر ریش دلم زده ز محنت صد نیش  
گفتم که تو وارث شوی در هرکیش . رفتی و مرا گذاشتی وارث خویش  
و منصب آن شاهزاده مغفور را صاحب قرانی بفرزندان گرای نامزد فرمود  
و هر يك از آن شهزادگان بحکومت و سلطنتی مخصوص بودند چنانکه  
۲۵ شطری از حالات امیرزاده پیر محمد و امیرزاده اسکندر و امیرزاده رستم

گذشت، اما خسرو کبکسرو فر و سیاوش منظر بایقرا بهادر انار الله برهانه از جمله اولاد عمر شیخ بهادر درّی بود بیگانه و نازش اهل زمانه، حسنی که یوسف بخواب ندیده و شجاعتی که رسم در هفت خوان اوصاف آن نشنیده و این آیات هانا اوصاف کمال آن شاهزاده را شاملست، آیات

در رزم رستمی تو و در بزم حاتم  
گردون ترا عنان و قدح بهر آن دهد  
تا بحر بر زنی چو به پیشت قدح نهد  
وز مهر کین کشی چو بدستت عنان دهد

و بایقرا میرزا بعد از واقعه برادران در فارس خروج کرد و لشکری  
۱۰ جزّار نیزه گذار جمع نمود و دم استقلال و مملکت گیری میزد و در سخاوت  
و مروّت داد مردی بداد، فضلا مقرر داشته اند که در حسن صورت و  
سیرت و مردانگی در خاندان صاحب قران مثل بایقرا بهادر شاه زاده  
ظهور نیافته، شاهرخ سلطان بدفع او در نانی شعبان المعظم سنه عشر و  
ثمانه لشکر بفارس کشید و او میخواست نا با عمّ مصاف دهد، امرای او  
۱۵ خلاف نمودند و ازو روی گردان شدند و او براه بیابان بطرف کج و  
مکران افتاد و مدتی در صحرا و بیابانهای گردید تا در حدود گرم سیر  
و غور دو باره بر شاه رخ سلطان خروج کرد و علی الدوام شاه رخ  
سلطان ازو اندیشه ناک و هراسان میبود تا در حدود سنه تسع عشر و  
ثمانه بطوع و رغبت بنزد عمّ آمد و شاه رخ سلطان او را بدیار ما وراه  
۲۰ النهر فرستاد و برضای شاه رخ سلطان و سعی الغ بیگ گورگان آن زبده  
سلاطین مسموم گشت، و نیز میگویند که نه چنین است بلکه آن کس که  
او را بسمرقند فرستادند نه شاهزاده بایقرا بود و شهزاده بایقرا هم در  
اردوی شاهرخ بدرجه شهادت رسانیدند، حکایت کنند که چون شهزاده  
بایقرا بهادر را بحضور شاه رخ سلطان رسانیدند گفت تو بایقرا نیستی،  
۲۵ منکر شد و گفت شخصی که خود را بسلاطین مانند سازد کشتی است و

نجاهل العارف که شیوه شاعران و دروغ گویان است برای مصلحت دنیا آن سلطان بر خود بست و آن شخص خود بنحقیق شاهزاده بایقرا بود اما تدبیری کرد که عیب برادر زاده کشتن بدو عاید نگردد، الفصه بسبب شیرینی ملك نا اعتماد زهر برادر را شکر می پندارد و دل بستگی این سرای نافرجام دل آدمی را خلوتخانه دیو غرور و هوا میگرداند، شعر

دنیا نیرزد آنکه پریشان کنی دلی • زنهار بد مکن که نکردست عاقلی  
این پنج روزه مهلت ایام آدمی • آزار مقلان نکند هیچ مقلی  
درویش و پادشه نشنیدم که کرده اند • بیرون ز یک دو لقمه بروزی تناولی  
حق تعالی ذات ملکی صفات این پادشاه اسلام پناه را که ظل ظلیل او بر  
۱۰ مفارق شکسته دلان خراسان ممدود است سالها بر مسند خلافت و سلطنت  
منمکن دارد که چراغ دوده تیمور گورگان از شراره تیغ گوهر افشان او  
روشن و خارستان خراسان از بهارستان عدل او گلشن است و چندانکه  
بایقرا سلطان و عمر شیخ بهادر را در روضه جنان فی مقعد صدق عند  
ملیک مقتدر درجاست است ابن خسرو غازی و فرزندان کامکار و عشایر  
۱۵ و اقربای دولت شعار او را در بسیط زمین سلطنت و مملکت مستدام  
دارد بمحمد و آله الامجاد،

(۸) ذکر مخیر الافاضل خواجه رستم خوریانی رحمه الله علیه،

خوریان قریبه ایست از بسطام و خواجه رستم مردی خوشگوی و لطیف  
طبع بوده احیانا عملداری کردی، مرد معاشر بوده و آنچه از عملداری بروز  
۲۰ بدست آوردی شهر را با لطیف طبعان خوردی، گویند که بوقت وزارت  
خواجه حافظ رازی که یکی از وزراء فاضل بوده و در زمان امیرزاده  
عمر بن امیرانشاه بن امیر تیمور گورگان کافی ملك و مدبر دولت او بوده  
و عمل دهستان بر خواجه رستم قرار یافت و خواجه رستم پیرانه سال  
۲۴ بلهو و طرب زندگانی میکرد و خواجه حافظ او را درین طور ملامت

کرده این مصراع بدو نوشت، مصراع

زندى و هوسناكى در وقت شباب اولى،

مطلع

و اوفى الحال این مطلع این غزل بخواجه حافظ فرستاد،

این خرقه که من دارم در رهن شراب اولی

وین دفتر بی‌معنی غرق می‌ناب اولی

غزل

و این غزل خواجه رستم‌راست،

گر ز خرگه ماه من دامن کشان بیرون رود

دود آه عاشقان از آسمان بیرون رود

آخر ای عاشق ز جور بار آهی بر مکش

باز نآید نیر هرگه کز کمان بیرون رود

هی بر آید هر زمانم آه دور از روی یار

ترسم آخر در میان آه جان بیرون رود

گوئیا از آسمان منشور غم آمد با

کی تواند کس ز مضمون نشات بیرون رود

رحم کن بر حال رستم پیش از آن روزی که او

از میان گیرد کنار و از جهان بیرون رود

و خواجه رستم سمرقندی نیز بوده و خوشگوست اما سخنی او درین دیار  
شهرتی نیافته و دیوان رستم خوریانی مشهورست مشتمل بر قصاید و  
مقطعات و غزلیات، اما شاهزاده عمر بن امیرانشاه گورگان بعد از واقعه  
۲۰ پدرش در ری و فیروزه کوه حکومت یافت، پادشاه زاده مدبر و دلاور  
بود و استرآباد و جرجان را مسخر ساخت و با عم خود شاهرخ سلطان دم  
عصیان و خلاف زده و از جرجان و استرآباد و مضافات آن لشکری  
جمع نموده آهنگ حرب شاهرخ بهادر نمود و در حدود ولایت جام با  
۲۴ سلطان شاهرخ بهادر مضاف داد و شکست یافت و کان ذلك فی شهر

سنه نسع و ثمانئه، حکایت کنند که سلطان عمر بوقت آنکه بجزب شاهرخ بهادر مبرفت در اسلامیه طوس بزیارت شیخ العارف قدوة المحققین شیخ محیی الدین الغزالی الطوسی قدس سره رفت و گفت شیخا از شما التماس میکنم که فاتحه در کار من کبید تا خدای جل و علا مرا بر شاهرخ ظفر دهد، شیخ در جواب فرمود که ای شاهزاده من این کار هرگز نکنم زیرا که شاه رخ مردی عادل و خدای ترس است و نوبی باک و متهور و نیز او ترا بجای پدرست شکست او طلیدن و ظفر و فتح تو خواستن از طریقت و شریعت دورست و من خود هرگز این نکنم، شاهزاده عمر از شیخ رنجید شد و بچشم درو نگریست و گفت ای شیخ مرا چون می بینی، گفت ترا مخلوقی می بینم بنؤ از همه کمتر و بجهل از همه بیشتر و هرگز با همه برابر و بقیامت از همه کمتر، شاهزاده میخواست تا شیخ را ابدا رساند، اندیشه کرد که کاری که از ابتدای او بزرگترست در پیش دارم، اگر خدا مرا فتح داد یقین دادم که همت درویشان اثر ندارد چرا که کار بعکس افتاد و اگر شکسته شدم پس از راستی که گفته چرا رنجید شوم،<sup>۱۰</sup> بر خاست و از پیش شیخ بیرون شد، اصحاب و مریدان شیخ گفتند شیخا اگر این مرد را خدا فتح دهد ما در خراسان نتوانیم بودن، شیخ فرمود که رضای خدا از خراسان افزون باشد بلکه از هزده هزار عالم، اگر در خراسان نتوانیم بودن در عراق باشیم اما از مکاره ربا و سخط خدا نتوان گریخت، خوشا وقتی که مشایخ طریقت با سلاطین کلمه حق بدین منوال<sup>۲۰</sup> میگفته اند و اندیشه نمی کرده اند بخلاف این روزگار که باب نصیحت و کلمه حق بکلی مسدود شد،

(۹) ذکر ملك الشعراء مولانا بدر شیروانی نور الله مرقه و مضجعه،

مرد خوشگوی و نادره جوی بوده و در شیروان و مضافات آن ساها سر  
 آمد طایفه شعرا بوده و مولانا محمد کاتبی از خراسان چون بشیروان افتاد<sup>۲۴</sup>



میان او و مولانا بدر مشاعره و معارضه دست داد و مولانا کاتبی در  
حق بدر این قطعه برین منوال میفرماید،

لقب کاتبی دارم ای بدر اما . محمد رسید اسم از آسمان  
مرا نام باشد محمد تو بدری . بانگشت سبّاهات بر درانم  
و این مطلع بدر راست،

مستانه ز مرغ دل من ساز کبابی . وز دین گریبان منش زن نمک آبی  
بعضی سخنان مولانا بدر را از اشعار مولانا کاتبی افضل میدانند و اعتقاد  
اهل سمرقند خلاف این است،

(۱۰) ذکر قدوة الفضلاء زین العرفاء مولانا شرف الدین علی یزدی

رحمة الله عليه،

۱۰

فضیلت او از شرح مستغنی است در فنون علم مشار الیه بوده است و با  
وجود فضل و علم از مشرب فقر با نصیب است و در تهذیب اخلاق  
و صفای ظاهر و باطن زینت یافته و بسی با عارفان و محققان صحبت  
داشته و استفاده نموده و مؤلفات او در اکثر علوم مشهورست خصوصاً  
در علم معنی که درین طریق صاحب فن است و جهت تبرک از اشعار  
مولانا قطعه درین تذکره واجب بود ثبت نمودن،

اگر ابلق دهر در زین کشی . و گر خنگ چرخت جنبیت کشد  
و گر روضه عیشت از خرمی . خط نسخ بر ذکر جنت کشد  
مشو غره کین دور دون ناگهت . قلم بر سر حرف دولت کشد  
جهان باره غرو بکران ظلم . درین تنگ میدان بنوبت کشد  
گهت بر نشاند بخت مراد . گهت زبر پالان نکبت کشد  
زمانه چو بادست و باد از نخست . نقاب از رخ گل بعزت کشد  
پس از هفته در میان چمن . نشر را بخاک مذلت کشد

دهد مرغ را دانه صیاد جلد . پش در خم دام حیلت کشد  
 چه آن کس که در بزم شادی و بخت . می صاف از جام عشرت کشد  
 چه آن کس که در کج دیوار درد . خمسار غم و درد و محنت کشد  
 سر انجام دست اجل هر دورا . دوان تا سر کوی رحمت کشد  
 میناد کحل سعادت بچشم . که در چشم دل میل غفلت کشد  
 خلاصش ز دام مشقت مباد . که از بهر دنیا مشقت کشد  
 بیاسای اگر بهره مندی ز عقل . که نادان بیهوده زحمت کشد  
 هر آن کس که در سایه بان رضاست . عجب گر ز خورشید منت کشد  
 کسی یافت عزت که بگسست امید . رجا پیشه نا چار ذلت کشد  
 ۱۰ خوشا شیر مردی که پای وقار . شرف وش بدامان همت کشد

و بروزگار شاهزاده ابراهیم سلطان بن شاه رخ بهادر جناب مولانا شرف  
 الدین علی یزدی در عراق و فارس مرجع فضلاء و اکابر بوده و شاهزاده  
 مشار الیه همواره طالب صحبت شریف آن بزرگوار می بوده و اعتقادی  
 عظیم نسبت بمولانا داشته و از مولانا التماس نمود تا تاریخ و مقامات صاحب  
 ۱۵ قرانی تیموری را بقید عبارت در آورد و مولانا شرف بوقت پیری بالتماس  
 شاهزاده آن کتاب را تالیف نمود و بظفر نامه موسوم ساخت و فضلاء  
 متفق اند که در آن تاریخ مولانا داد فصاحت و بلاغت داده است و آل  
 و احفاد و ذریت صاحب قرانی را تا دامن قیامت بسی پسندیده آن  
 بزرگوار نام و مآثر باقی است و الحق صاف تر از آن تاریخ از فضلاء  
 ۲۰ هیچ کس ننوشته اگرچه پرکارتر نوشته اند اما طرفه مجموعه ایست ظفرنامه  
 و از تکلفات زاید دور و بطبایع نزدیک، گویند که در مدت چهار  
 سال مولانا روزگار صرف نمود تا آن تاریخ بانمام پیوست و ابراهیم سلطان  
 نیز مبالغی اموال صرف کرد و تاریخی که بخشیان و روزنامه چیان در  
 روزگار امیر بزرگ ضبط نموده بودند از خزاین سلاطین از مالک جمع می  
 ۲۵ نموده و از بعضی مردمان عدل و معتر که بروزگار صاحب قرانی کفیل

مهام سلطانی بودند و بر قول ایشان اعتماد بود تفحص و تحقیق می نمود و حضرت حق سبحانه و تعالی توفیق رفیق گردانید و آن تاریخ مبارک بر نوح صدق و راستی با تمام پیوست، اما شاهزاده ابراهیم سلطان بن شاه رخ سلطان در رجب المرجب سنة تسع عشر و ثمانمائه بسطنت فارس موسوم گشت و بر تخت پادشاهی جلوس نمود، پادشاه زاده هنرمند و هنرپرور و مستعد بوده و در رسوم مملکت داری مشار الیه و دین دار بود و در مدح آن شاهزاده مولانا شرف الدین علی طاب ثراه و جعل الجنة مشواه میفرماید

در آن روزی که قسمت می نمودند . دو ابراهیم را بخشش فرودند  
۱۰ از آن يك گشت آذرا شکستی . وزین يك دین احمدرا درستی

و شاهزاده ابراهیم بروزگار پدر بفضل و استعداد شهره اقالیم بود، فراستی دلکشا و کیاستی رعنا داشت، مشهورست که دفاتر فارس بخط مبارک خود نوشته بود و در زیبایی خط بغایتی بود که نقل خط قبه الکتاب باقوت المستعصمی نمودی و فرستادی و فروختی و از ناقدان بصیر هیچ کس <sup>۱۵</sup> فرق نیارستی کردن و الیوم کتابها که بر عمارات و مساجد و مدارس فارس نوشته باقیست و درجها و تعلیمها که مزین بخط شریف اوست بین الکتاب الیوم موجودست، اما در عنفوان شباب آن شاه کامیاب بامراض مزمنه مبتلا گردید و روزگار غدار و گردون نا هوار بروزنامه حیات آن شاهزاده عالی مقدار رقم فنا کشید و بتاریخ سنة اربع و ثلثین و ثمانمائه <sup>۲۰</sup> سمند حیات از میدان جهان جهانید و طوطی روح پر فتوح خودرا از ننگ این ننگ قفس وا رهانید،

رفت او و ماند اندر دور گیتی یادگار  
لطف خط و لطف طبع او بروی روزگار

(۱۱) ذکر مولانا علی دُرْدُزِد استرابادی رحمه الله عليه،

مرد نیکو سخن و خوش محاوره و زیبا طبع بوده و در خطه ساری و آمل و دارالمرز سخن او آوازه داشت و از اقران مولانا کاتبی است و چون ساده گوی بوده به مطلق و رباعی از دیوان او قناعت نمودن نیک <sup>مطلع</sup> نمود،

فریاد ما ز دست نگار نفا ره چیست  
با ما چو رای جنگ ندارد نفا ره چیست

و در طاعون عام که در حدود استراباد در شهر سنه اربعین و ثمانماه واقع شد بود منکوحه او وفات کرد و در مرثیه او این رباعی فرمود،  
رباعی

زین واقعه چون دل بدو نیم است مرا • از مردن خویشتن چه بیم است مرا  
گم شد صدفی چنین بَدْرُکُزْدی من • دُزِی دو سه در خانه یتیم است مرا

(۱۲) ذکر قدوة الفضلاء و اُسوة الشعراء مولانا محمد کاتبی نور الله مرقده،

هدایت ازلی در شیوه سخن گذاری مساعد طبع فیاض او بوده که از بحر معانی چندین لائلی خسروانی از رشحات کَلک گوهربار او ترشح یافته،  
ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ بُونِيهِ مَنْ بَشَاءَ، معانی غریبه صید دام او شده و نوسن تند نکته دانی طبع شریف او را رام گردیده، با وجود لطافت طبع و سخن وری مذاق او را جای از خنخانه عرفان چشانیده اند بلکه از لای وادی فقر بسرحد بقیش رسانیده، نام و شهرت دنیا در نظر همتش خستی نمودی و شاعر طامع بنزد او ناکی بودی و شاهد این حال در نجیسات <sup>۲۰</sup>  
ده باب بقلم دُرر نثار رسیده بدین منوال،  
ایات

شاعر آید نام تو سبخر کند • تا قماش و سیم و نوسن جر کند

۲۲ رو حدیث بی ربارا مدح گوی • خاک ره بر فرق مرد مدح گوی

نام مولانا کاتبی محمّد است ابن عبد الله و مولد و منشای او قریه طرق و راوش بوده که آن موضع از اعمال ترشیز است و ما بین نیشابور و ترشیز واقع شده است و کاتبی در ابتدای حال به نیشابور آمد و از مولانا سبی خط تعلیم گرفت و کاتبی خوش نویس شد و وجه تخصّص کاتبی بدان جهت تواند بود و در علم شعر نیز وقوف یافت و غزلهای مصنوع و مطبوع گیتی و مولانا سبی از آنجا که شیوهٔ ابتدای روزگارست بروزگار او حاسد شد برو دل گران گردید و بعداوت او بر خاست، مولانا کاتبی بفراست آن گرانی را در یافت و از نیشابور قصد دار السلطنه هرات نمود و همواره بی تعیین و تکلف گردیدی و بشعر و شاعری مشغول بودی ۱۰ اگرچه استغناق نصدر داشت اما در صف نعال ظرفاء بسر میبرد، سلطان بایسنغر میرزا او را جواب قصیدهٔ خلاق المعانی کمال الدین اسمعیل اصفهانی فرمود که مطلع آن قصیده این است،

سزد که تاجور آبد بیوستان نرگس

که هست در چمن و باغ مرزبان نرگس

۱۵ و او جواب کمال را در حد کمال بیان کرده هانا اقران و اکفا از حسد قدم از جاده انصاف بیرون نهاده سخن او را وزنی نهاده اند، ازین ضجرت و ملامت بخواندن ابیات ظهیر منسلی گشت،

هنر نهفته چو عنقا بماند ز آنکه نماند

کسی که باز شناسد همای را از خاد

هزار بیت بگنتم که آب از آن بچکد

که جز ز دبه دگر آبم از کسی نکشاد

هزار دامن گوهر نثارشان کردم

که هیچ کس شبه در کنار من نهاد

و از دل ماندگی سفر اختیار کرد و بجانب استرآباد و گیلان و از آنجا

۲۵ بدار الملك شیروان افتاد، ملك زاده اعظم امیر شیخ ابراهیم شیروانی تغنه

اللّه بغفرانه اورا نگاه داشت و نریبتی گلی فرمودی و زر دادی و او از غایت نا پروائی بکار دنیا در اندک فرصتی آن مال را بر انداختی و تلف ساختی، گویند که امیر شیخ ابراهیم صلّه قصیده ردیف گل که من بعد آن قصیده بنام نوشته خواهد شد مولانا کاتبی را ده هزار دینار شیروانی کرم نمود و او در کاروان سرای شامخی بیکماه آن نقدر را پریشان ساخت و بشعراء و ظرفاء می بخشید و بفقراء و صلحاء قسمت می نمود و بعضی نیز از وی دزدیدند، روزی خادم را فرمود تا طبعی کند، از جمله آن نقد بهای يك من آرد موجود نبود، این قطعه فرمود،

مطبعی را دی طلب کردم که بفرائی پزد

تا شود ز آن آش کار ما و مهمان ساخته

گفت لحم و دنبه گر بام که خواهد داد آرد

گفتم آن کو آسیای چرخ گردان ساخته

بعضی از احباب و مصاحبان اورا ملامت نمودند که پادشاهی درین نزدیکی ترا ده هزار دینار داده باشد و نو اکنون بهای يك من آرد نداری، مبادا که سلطان ازین طور منکر تو گردد، مولانا کاتبی فرمود که اگر من بدین مال تحویل دار و خازن شام جواب محاسبه او بگویم و الا او احسانی بن نمود که يك تن بودم و من بهزار تن آن مال را قسمت نمودم، هرگاه که آن احسان از من باز خواهد من نیز بدان کس حواله نمام که مستحقان را بن دلالت کرده و این بیت بر مصاحبان خواند و بیت گفت ای احباب

زرا از برای خرج کند سکه دار پهن . بد بخت مردکی که ورا گردی کند

ای دوستان شما غم گنجینه شیروان شاه بخورید که بدین تهنی نخواهد شد

و نیز غم من هم ندارید و بر منلسی من دلنگ میباشد که گنج معانی من

همراه دارم و از مایه مروّت منلس نخواهم بود، و بعد از آن مولانا کاتبی

۲۵ از دیار شیروان بملک آذربایجان افتاد و در مدح اسکندر بن قرا یوسف

قصیده غزّا انشا کرد و آن ترکان جلف بغور سخن او نرسید و بدو  
زیاده التفات و احسانی فرمود، از تراکه و اسکندر ملول شد این قطعه  
در حق اسکندر بن قرا یوسف ترکان گوید،

زن و فرزند ترکان را گاد . همچو مادر سکندر بد رای  
آنچه نا گاده ماند بود از وی . داد گادن بلشکر چغنیای

و از تبریز عزیمت اصفهان نموده بصحبت شریف مفر النضلاء و المحققین  
خواجه صابن الدین ترکه علیه الرحمة مشرف شد و در علم تصوف پیش  
خواجه رساله ها گذرانید و تربیتها یافت و شناخت و کسب و کمال حاصل  
ساخت و از دنیا و ما فیها معرض شد و باجازات آن بزرگ دیگر بار  
۱۰ عازم دار المرز گشت و از سخنان او بوی فقر و نسیم فنا بدماغ خستگان  
طلب و عنا میرسد و من نتایج طبعه  
غزل

ای خوش آن روز که از ننگ تن و جان برم

هر نعلی که بجز عشق بود ز آن برم

درد سر نا بکی و زحمت سامان تا چند

ترک سر گیرم و از زحمت سامان برم

برو ای رشته جان سوزن عیسی بکف آر

تا بدوزم دل و از چاک گریبان برم

رستم از بد و از نیک مرا قیدی نیست

جز نکویان و نخواهم که از ایشان برم

کاتبی نیست خیالات جهان جز خوابی

نالۀ کن که ازین خواب پریشان برم

و انصاف آن است که در اقسام سخن وری کاتبی صاحب فضل است

و درین تذکره واجب نمود از قصاید و غزلیات او ثبت نمودن تا خود

۲۴ نموداری باشد این قصیده مبارکه از نتایج طبع فیاض اوست نور مرقده،

## قصیده

باز با صد برگ آمد جانب گلزار گل  
 همچو نرگس گشت منظور اولو الابصار گل  
 آب گل را شیشه از قندیل عرش اولی که هست  
 شبنم باغ جمال احمد مخنار گل  
 گاه پوشد سرخ گاهی سبز در فصل ربیع  
 چون گل و شمشاد باغ حیدر گزار گل  
 بهر عزل عامل منصوب و نصب نامیه  
 آل تغائست از سلطان دریا بار گل  
 می رباید گل بعیاری ز بلبل نقد صبر  
 سرخ عیارست پنداری زهی عیار گل  
 بیضه‌ها آورد بلبل چشم گل چون سرخ دید  
 تا کند آن نرگس بیمار را تیمار گل  
 در خسوفی کاش بودی بسته دست ماهتاب  
 تا ندیدی داغهای سرخ بر رخسار گل  
 در چمن هر برگ گل روی عزیز دیگرت  
 ای عزیز من روا نبود که داری خوار گل  
 خشتی از فیروزه دارد خشتی از یاقوت سرخ  
 همچو قصر خسرو خوش خلق نیکوکار گل  
 دوش بلبل این غزل میخواند از سرو بلند  
 غرق شبنم شد بگلشن زآب این اشعار گل  
 کای دهانت غنچه و خط سبزه و رخسار گل  
 سنبلیت را دوست نرگس لالهات را یار گل  
 از پر سوفار نیرت هست ترکی عشوه ساز  
 کوزده پر بر سر از شوخی و بر دستار گل



- بر سر کوی نوبی بال و پرم نا رفته  
 باغ بلبل را قفس باشد چو بندد بار گل  
 زخم رخسارم بدور چشم مست دور نیست  
 جز گل می نشکند در گلشن خنار گل  
 پای چون گل می نهی در باغ بر روی سمن  
 ز آن همی ترسم که یابد از سمن آزار گل  
 ای صبا نقش قدمهای سگت کویش مروب  
 خار راه ما مگرد و بهر ما بگذار گل  
 گشت گلشن همچو باغ از نو بهار عدل شاه  
 نا درد چون غنچه از هم پرده پندار گل  
 کعبه دین شاه ابراهیم کاندر بادیه  
 از نسیم خلق او آرد مغیلان بار گل  
 ای موالید از نبات باغ قدرت بك سه برگ  
 وی عناصر از گلستان جلالت چار گل  
 وصف خلقت گر کند افسونگری افسون مار  
 مار شاخ گل شود ز افسون و نقش مار گل  
 در زمان نو بهار عدل و ابر رحمت  
 باغ را از خار پر چین شد در و دیوار گل  
 حاسدت گر پا نهد بر روی گل در گلستان  
 سازدش از ریزه های شیشه پای افکار گل  
 زهره ابریشم دهد از چنگ تا دوزد سهیل  
 بازداران ترا بر بهله بلغار گل  
 نیر عدلت راست بر رغر کمان چرخ نیر  
 خار پیگان غنچه پر بلبل و سوفار گل

هر نفس دست صبا دانی ورق گردان چراست  
 وصف خلقت همچو بلبل میکند تکرار گل  
 کاتبی در باغ وصف گلشن خلقت نوشت  
 شد دوانش لاله و خط سنبل و طومار گل  
 خسروا بهر و شاق بکر گوهر بار نظر  
 کرده ام منظور همچون گوهر شهوار گل  
 خار این گزارم و آورده ام رنگین گلی  
 نیست آوردن عجب شاهها بهار از خار گل  
 کلک من آورد همچون شاخ گل گلهای تر  
 بلکه شاخ گل نیارد بار این مندار گل  
 چون زند گلبانگ بر الفاظ رنگین معنی  
 هست گویا بالی کوراست در مندار گل  
 معنی رنگین و نازک بین در ایات بلند  
 اینچنین پیوند کم گیرد با سفیدار گل  
 نو بهار نظم من قایم مقام گل بسست  
 همچو دی از باغ اکنون گو پس هر خار گل  
 همچو عطار از گلستان نشابورم ولی  
 خار صحرای نشابورم من و عطار گل  
 بیش ازین آهوست خواندن قصه گل بر خطا  
 ز آنکه تصدیع آورد چون نافه تانار گل  
 روزگاری باد عمرت را چنان با امتداد  
 هر ربیعی از فصولش آورد صد بار گل  
 (و من واردانه سقی الله روضته،)

دیدم بخرابات سحرگه من مغمور  
 خورشید قدح پیش مهیب بر طبق نور

سلطان خرابیات بدوران شده نزدیک  
 نزدیک نشینان حرم صف زده از دور  
 عیسی نفسی بود در آن مجلس تجرید  
 بگرفت مرا دست که ای عاشق مهجور  
 از گوش بکش پنبه غفلت چو صراحی  
 نسبیج شنو از دل هر دانه انگور  
 در حشر که بی نور شود مشعل خورشید  
 روشن شود آنشکده ما ز دم صور  
 منشور من ای کاتبی از عرش نوشتند  
 اینک قلم و لوح گواه خط منشور

(وله ایضاً لله در قائله)

روز وصل آمد که میبستم نشانس سالها  
 غم کجا خواهد شدن ای من ضمانس سالها  
 شد بدل هجران بوصل و داغ غم دارم هنوز  
 زخم به گردد ولی ماند نشانس سالها  
 هر عزیزى کوی برآه کعبه زد طبل فنا  
 شد نظرگاه عزیزان استخوانس سالها  
 کی شوند از لعل ساقی سیر سرمستان عشق  
 گر شراب اینست نوشیدن توانس سالها  
 آبرو دارم ازو ای کاتبی پاینده باد  
 بر سر ما سایه سرو روانس سالها

(وله ایضاً من واردانه)

هزار آتش جان سوز در دلم پیداست  
 اگر نه لشکر عشق آمد این چه آتشیست

برون ز کون و مکان عشق را بسی سخن است  
 کجاست گوش حریفان و این سخن ز کجاست  
 ز شهر عقل بصرای عشق منزل گیر  
 که شیر چرخ سگ آهوان این صحراست  
 برون مرو ز سراپرده فلک ای ماه  
 مراد خواه که سلطان درون پرده سراسست  
 شهید میکده چون شمع سالها سرخویش  
 فگنده دید بتیغ و هنوز بر سر پاست  
 پرست کون و مکان از صدای نغمه عشق  
 پیرس کاتبی از کلک خویش کین چه صداست

لطایف و اشعار مولانا کاتبی زیاده از آن است که این تذکره تحمل آن  
 تواند کرد و در مناقب و مدایح ملوک قصاید غزّا دارد و مشهور و بین  
 الفضلاء مذکورست و بار دوم رخت از عراق عجم بديار طبرستان و دار  
 المرز کشید و در شهر استرآباد اقامت نمود، بزرگان و حکام آن دیار  
 ۱۵ بدو خوش بودند و در هنگام فراغت و انزوا بجواب خمسه شیخ نظامی  
 مشغول بوده چنانچه مشهورست که اکثر کتاب مخزن الاسرار را جواب  
 گفته بر وجهی که پسندید آکابرست اما بروزگار فضل و اکتساب  
 گردون شکار قصد ودیعت حیات او نمود و در وبای عام که در  
 اطراف در شهر سنه تسع وثلثین و ثمانمائه واقع بود آن فاضل غریب مظلوم  
 ۲۰ در استرآباد دعوت حقرا لیک اجابت گنت و ازین بیشه پر اندیشه  
 جهان رهید و بمرغزار فرح بخش جنان رسید رحمه الله علیه و در وبای  
 و حدت طاعون این قطعه فرمود،  
 قطعه

ز آتش قهر و با گردید ناگاهان خراب  
 استرآبادی که خاکش بود خوش بوتر ز مشک

و اندرو از پیر و برنا هیچ تن باقی نماند  
آتش اندر پیشه چون افتد نه تر ماند نه خشک

و مرقد منور مولانا کاتبی در خطه استرآباد است در بیرون مزار متبرک  
امام زاده معصوم که موسوم است بنه گوران و بعد غزلیات و مقطعات  
و قصاید اورا چندین نسخه منویست مثل مجمع البحرین و ده باب تجنیسات  
و حسن و عشق و ناظر و منظور و بهرام و گل اندام و غیر ذلك، اما  
نسب اسکندر او پسر قرا یوسف است و او ولد قرا محمد و اصل  
ایشان از جبال غازفرد است من اقصای ترکستان و بعهد قدیم بآذربایجان  
و بدلیس افتاده اند و مردم صحرا نشین بوده اند، سلطان اویس جلایر  
ایشان را گله بانی و چوبانی فرمود و قرا محمد بر والد او سلطان احمد  
بغداد خروج کرد و تبریز را بگرفت و باز از سلطان احمد منهزم شد و  
سلطان احمد از سر تراکه در صحرای خوی مناره ساخت و قرا یوسف  
آن مناره را خراب کرد و سرهای اقرارا دفن فرمود و بجای آن لنکری  
بنا فرمود و سلطان احمد بر دست قرا یوسف کشته شد و او نیز استیلا  
یافت و حضرت صاحب قران امیر تیمور گورگان قرا محمد و قرا یوسف را  
بارها از آذربایجان و مضافات راند و بروم گریخته اند و تا تیغ آبدار  
صاحب قرانی در میان بود آتش فتنه آن مخاذیل مشتعل نمیشد و همواره  
منکوب و گریزان بجانب شام و روم می بودند اما بعد از وفات صاحب  
قرانی باز قرا یوسف فتنه ظاهر کرد و بنوعی که ذکر رفت امیرانشاه  
گورگان را بشهادت رسانید، سلطان عادل شاه رخ بهادر بدفع و منع او  
مشغول گشت و او در حین خصومت وفات یافت و بعد از او اسکندر  
ولد او رایت سلطنت بی استحقاق برافراخت و بعد از آنکه پدرش بر  
جلادت و مردانگی نا حدی بجای آورد که هم نکرده با شاهرخ سلطان  
مصاف داد و میهنه و میسره شاهرخ را شکست اما حق بر باطل غلبه کرد  
و باخر مخدول و شکسته شد و بجانب روم گریخت و کان ذلك فی یوم

الاربعا ناسع عشرین من شهر رجب المرجب سنة اربع و عشرين و ثمانمائة و شاهرخ سلطان هر چند مملکت آذربایجان را باولاد و امرای بزرگ عرض کرد از ترس اسکندر قرايوسف همکنان آنرا قبول نکردند بالضرورة آن مملکت را بازی سامان گذاشته بدار الملك اصلی معاودت نمود و عزیزى این بیت مناسب آن حال میفرماید،

سکندر لشکر مارا زد و جست . شه ما مملکت بگرفت و بگریخت  
القصة میان شاه رخ سلطان و اولاد قرا يوسف و تراکه سالها خصومت  
باقی بود و بعد از آن دو نوبت دیگر شاه رخ بهادر لشکر گران سنگ بر  
سر تراکه کشید و آخر الامر در شهر سنة تسع و ثلثین و ثمانمائة اسکندر  
۱۰ بکلی منکوب و ضعیف شد النجا بقلعه النجفی که از حوالی نخبجان است برد  
و سلطان شاهرخ جهانشاه بن قرا يوسف را بر آذربایجان امیر ساخت و  
فرمود تا محاصره قلعه النجفی نماید و اسکندرا ولد او قباد نام بسبب  
آنکه بر قاری پدر عاشق بوده در شب باتفاق آن کبیرک بنخبجر هلاک  
ساخت و شر او را کفایت نمود و ملک آذربایجان بحکم و یرلیغ شاهرخ  
۱۵ بر جهانشاه بسطنت فرار گرفت و حالات جهانشاه و اولاد او بعد ازین  
خواهد آمد در محل خود ان شاء الله تعالی،

(۱۲) ذکر مغر الفضلاء خواجه علی شهاب ترشیزی رحمة الله علیه،

مرد صاحب فضل بود و در علوم صاحب وقوف و میان اکابر و  
اشراف حرمتی داشت و بروزگار خود بخراسان یکی از مستعدان او بود  
۲۰ و میان او و شیخ عارف آذری مشاعره و مناظره افتاد و شیخ این قطعه  
بدو نوشت،

سر دفتر ارباب هنر خواجه علی . ای آنکه ترا لطف طبیعت ازلیست  
نو خواه مرا پسند و خواهی مپسند . داند همه کس که حمزه اسناد علیست  
۲۴ و نام بندگی شیخ آذری حمزه بود و مولانا علی شهاب این رباعی در

جواب میگوید، رباعی

ای حمزه بدان که عرش حق جای علیست  
بر کتف رسول از شرف پای علیست  
استاد علیست حمزه در جنگ ولی  
صد حمزه بعلم و فضل لای علیست

هر چند مولانا علی این رباعی را مستعدانه فرموده و در مقبت و شرف حضرت شاه ولایت است اما کتابة بشرکت اسم بخود این شرف دربن محل مضاف نمودن از حرمت دوری نماید و نیز علم و فضل خود را فضلا خود معرف نبوده اند، بیت

۱۰ چه حاجت بگفتن که زر مغربست . محك در میان است گوید که چیست

و این قصیده مولانا علی شهاب راست در مدح محمد جوکی میرزا، قصیده

چو پرده از رخ چون آفتاب بر داری  
بجان و دل کدت مشتری خریداری  
کنند زلف چو بر بام آسمان فگنی  
ستاره را بزمین بوس خویشتن آری  
غلام غمزه خونریز و چشم جادویت  
جهان بشعبده بازی فلک بخونخواری  
فرو فشان خم آن زلفرا که توبه کند  
سحر ز نافه کشائی صبا ز عطاری  
بزم عشق نوام دست مجلسیست که آن  
بخون دل بهم آورده ام بدشواری  
طبق صحیفه رخسار و جرعه دان دل تنگ  
قینه دیده و باده سرشک گلناری  
جفا و جور نوز اندازه در گذشت مگر

ز روزگار در آموختی جفا کاری

ز دوستان بنصیحت شو که لایق نیست  
 چو دشمنان ز تو مه چهره این ستمکاری  
 اگر بحضرت خسرو رسد شکایت من  
 تو این جنا که کنون میکنی کجا باری  
 خدایگان جهان تاج بخش روی زمین  
 که هست ثانی جمشید در جهاننداری  
 جم ستاره چشم پادشاه ملک عجم  
 جهان لطف و کرم عالم نکوکاری  
 خدیو ملک محمد ستوده جوکی شاه  
 که ختم گشت برو منصب جهان داری  
 شهری که جمله اقالیم معترف شدانند  
 که ختم گشت برو سروری و سالاری  
 مهندسان قضا این مغالک خاکی را  
 ز عدل شامل او میکنند معماری  
 کلاه دولتش از فرق خسروان جهان  
 ربود افسر شاهی و تاج جباری  
 ایاشین که اگر چرخ رتبی طلبد  
 ورای پایه جاہت ز قدر نگذاری  
 سپهر برق عنان با براق نهضت تو  
 بخیره خیره برد لنگیش برهواره  
 سم سمند ترا از هلال زبید نعل  
 روا بود که کواکب کنند مسماره  
 درون پرده کان و صمیم خاره سیم  
 زراز نهیب کف جود نست متواری

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴



هزار نقش مرآت بخامه انعام  
 تو بر صحیفه حاجات خلق بنگاری  
 بدرگه تو ز حدّ خطا و چین و چگل  
 هزار ترک کمر بسته‌اند بلغاری  
 جهان پناه شها شعر بنده خودرا  
 ز جنس این سخنان ضعیف شماری  
 دیر چرخ چو اشعار من کند تحریر  
 بجان کند ورق آسمانش طوماری  
 همیشه تا که سر زلف دلبران ماند  
 گهی بعنبر و گاهی بمشک ناناری  
 مهتد از نو بعالم قواعد نیکی  
 مشید از نو بگیتی رسوم سردارے

حکایت کنند که مولانا علی همراه موکب ظفر پیکر سلطان جوکی بولایت  
 قندهار افتاد و شهزاده مشار الیه مولانارا در رکاب خانه بجنب خود وثاقی  
 ۱۵ معین فرموده بود، شبی پادشاه زاده مذکور از فرط اشتیاق بمستقر سلطنت  
 این بیت میخواند،

کنون که باد صبا مشکبار میگذرد . دریغ عمر که بی روی یار میگذرد  
 مولانا فی الحال پیش سلطان دوید و گفت ای شاه عالم این بیت نه چنین  
 است، شاهزاده گفت پس چگونه است، گفت  
 ۲۰ کنون که باد صبا مشکبار میگذرد . دریغ عمر که در قندهار میگذرد  
 شهزاده گفت واقعا همین است و عنقریب کوچ کرده مایل بخت هراه  
 شد و همکنان از شدت هوای عنین این محنت آباد مستخلص شدند، اما  
 پادشاه زاده کامکار محمد جوکی بهادر بن شاهرخ سلطان پادشاه زاده  
 مردانه و صاحب نمکین و خردمند و بزرگ منش بود و پدر را دایا بحال

او نظر عنایت شامل بوده و در ستر میخواست تا بولی عهدی او را مفوض سازد اما برای مصلحتها ظاهر نمیگرد و آن شاهزاده کامکار همواره بنفوانین سلطنت مشغول می بود و در تیر اندازی و هنر کمانداری این بیت شامل حال ویست که عزیزی گفت:

تیر تو چه مرغیست که چون دانه ریابد

خال از رخ زنگی بسبب تیره ظلما

حکایت کنند که بعهد شاهرخ سلطان چنان اتفاق افتاد که چهار رسول از جانب سلاطین اطراف بدرگاه شاهرخي اجتماع کردند یکی از ملك روم یکی از ملك شام یکی از ملك هرمز و یکی از ملك شیروان، روز عید این چهار رسول حاضر شدند و پادشاه بعزم عیدگاه سوار شد و پیش از ادای سنت عید بنمایشی دارکدو مترصد بایستاد و فوج فوج امیرزادگان و تیر اندازان و جوانان نامدار که بنوک پیکان و خدنگ جان ستان عقد جوزای فلک کشودندی و بضرب سهام عتاب نشان پر از نسرین آسمان ربودندی میدان در آمدندی تا حدی که نازیبان ۱۰ تیزرو همچون بخت نامساعد مدبران از کار فرو ماندند و پیکان سیمین ۱۵ ساق تیر آور همچو پیکان بر زمین نشستند،

هیچ کس بر خلاف تقدیری . از قضا بر هدف نزد تیری

علم خسرو سیارگان بلند شد و ترك سنت نا پسندیده می نمود، پادشاه اسلام را ناموس ملك دامن گیر دولت بود، بانگ بر شاهزاده جوکی زد که در آی، آن شاهزاده جوان بخت کمان سخت جلوه ساز تیر انداز سمد ۲۰ خوش گام مرصع بجام را بر انگیخت،

تیر اول ز شصت زهگیرش . بر کدو زد که دو شد از تیرش

نفیر از نقاره خانه بر آمد و آواز کمانداران ز هر گوشه پرخ عالی رسید و پادشاه روی زمین ازین بخت و خیزی همچو حلوی عید لب شیرین کرده ۲۵ بوسه های بعیدی بر ابروان مقوس آن خلاصه چرخ مفرس داد و مناسب

حال این بیت بر خواند،

بیت

ای بمحراب دو ابرو قبله مفصود من  
در سجود نست دایم روی گرد آلود من

و ولایت خنلان را که از اعظم امتهات بلاد هیاطله است بشهزاده جوکی  
میرزا بهادر بخشید و مقرر شد که از نه اسپ که پیش کش بدرگاه شاه  
رخي آورند يك سر اسپ شاهزاده جوکی را باشد با زین مرصع بلعل و  
فیروزه و کان ذلك فی شهر سنه ثلث و ثلثین و ثمانائنه و الیوم آثار  
و امثال که از آن پادشاه زاده ذی قدر عالی مقدار یادگار مانده  
در پای تخت هراة و غیره نزد کانداران و تیر اندازان مرتبه و درجه  
عالی دارد، از شیوه بد مهری روزگار نا فرجام و از جور و ظلم شهرور و  
ایام آن پادشاه زاده قلك مقام بروزگار جمال و جوانی بامراض مزمنه  
مبتلا شد و چند گاه صاحب فراش بود و از ملالت مرض و اضطراب  
تبدیل مقام نموده از هرات بحدود سرخس نهضت فرمود و در شهرور سنه  
ثمان و اربعین و ثمانائنه بجوار رحمت ایزدی واصل گشت، چهل و سه  
سال عمر یافت و شهزادگان که از صلب مبارک آن حضرت پشت به  
پشت پناه اکابر روزگار بوده اند

بیت

دو عین مملکت بی خد و بی مکره محمد قاسم و سلطان ابا بکر  
آفتاب اوج مملکت و سروری و کوکب افق صلاحیت و صندری بودند  
و بر عادت مسنر بساط بو قلمون فرزین کج رو اجل را بدستیاری فلك  
۲۰ فیل زور بقصد آن شاهزادگان شاهرخی بازی داد تا باندک فرصتی از  
اسپ مرادشان پیاده ساخته بشه مات فنا مفید مطوره مسطوره خاک  
گردانید،

بیت

عجب نیست از خاک اگر گل شگفت، که چندین گل اندام در خاک خفت  
۲۴ شاهزاده محمد قاسم برگ طبیعی رخت بدروازه فنا بیرون برد اما شاهزاده

ابا بکر بدست خدیجه و مکر میرزا الخ بیگ گرفتار شد و آن پادشاه زاده از صفای دل و اعتقاد درست باو پیوست و آخر الامر الخ بیگ گورگان از آنکه مردم ولایت و لشکری همچون ذره هواخواه آن خورشید فلک مهتری می بوده اند اندیشه خلاف مردم نموده با وجود آنکه با او عهد موکد ساخته و سوگند بغلاظ و شداد خورده از غایت غلظت و فساوت قلب با او قلبی نمود و در شهر سنه اثنی و خمسین و ثمانمائه در ارگ سمرقند بزندان گوگ سرا آن سرو خرامان را بیوستان جنه الماوی فرستاد و دوستگانی آن جرعه را کمتر از سال و نیم چشید، که کرد که نیافت و که کند که نخواهد یافت، گویند که این رباعی در وقت قتل ابا بکر سلطان پیش میرزا الخ بیگ گورگان فرستاد، رباعی

اول که مرا بدام خویش آوردی . صد گونه وفا و مهر پیش آوردی  
چون دانستی که دل گرفتار تو شد . بیگانگی تمام پیش آوردی  
و سلطان الخ بیگ از کرده پشیمان گشت اما سودی نداشت و انگشت  
تخیر بدنندگان گریدی و شبها ازین واقعه و اوایل کان گردیدی و گفتی، بیت  
وقت در باب بهر کار که سودی ندهد

نوش دارو که پس از مرگ بسهراب دهند  
پرده غفلت پیش چشم اهل روزگار حایل است و طبع ایشان بر ابتدای  
بیگناهان مایل، خوشا وقت اهل دلی که از غرور و نخوت و پشیمانی و  
ندامت و خجالت عزیزان گذشته عبرت گیرد و بنور بقین و سرمه تخفیف  
۲۰ دیدار مکمل سازد و عنان نوسن نفس نیز گام محنت انجام را از دست  
دیوان هول ستانید بدست قضای خداوند سبحانه سپارد، صاحب اخبار  
طوال آورده است که امام شعبی گفت که من در قصر دار الاماره کوفه  
پیش عبد الملك بن مروان نشسته بودم، ناگاه خلیفه روی من کرد و  
گفت ای استاد از آنچه دیدی و از پیشینگان شنیدی حکایتی مناسب حال بیان  
۲۵ کن، گفتم ای خلیفه حاجت بشنید نباشد من بمعاینه درین قصر حالت

عجب دیدم که اگر اجازت فرمائی حکایت کنم، گفت بگو، گفتیم عبد الله بن زیاد را دیدم درین قصر نشسته و سر مبارک حسین بن علی علیهما السلام در طشتی پیش آن ملعون نهاده و محقر مدتی بر آن نگذشت مختار بن ابی عبیدة ثقفی را نیز اینجا دیدم بشوکتی نام نشسته و سر عبد الله در طشتی پیش او نهاده و بعد از اندک مدتی مصعب بن زبیر را دیدم هم درین مکان بدولت قرار گرفته و سر مختار پیش او افتاده، امروز ای خلیفه ترا نشسته میبینم درین منزل و مشاهده میکنم و سر مصعب را اینک پیش تو می بینم، عبد الملك گفت عجب وحشت انگیز سخنی گفتی، گفت عجب عبرت آمیز سخنی گفتیم و این بیت بر خواند،

۱۰. اِعْتَبِرْ يَا أَيُّهَا الْمَغْرُورُ بِالْعَبْرِ الْمَهْدِيدِ

أَبْنِ شَدَّادُ بْنُ عَادٍ صَاحِبُ الْقَصْرِ الْمَهْدِيدِ

عبد الملك ساعتی سر بنفکر در پیش افکند و آه ندامت از درون سوزناک بر کشید و شعری گفت که مضمونش ازین بیت معلوم میشود، بیت بنوبت می سناند جان اجل هر روز باربارا در آن فکرم که این نوبت رسد روزی بجان من

۱۵

(۱۴) ذکر شیخ عارف مفر الملة و الدين آذری روح الله روحه،

ناقت بر ارباب معنی نیز اقبال او

شاهباز اوج بینش بود و همت بال او

۲۰. عارفی مجرّد و محقق علی همت بود، بکار دنیا کم التفات نمودی و علی الدوام طالب صحبت اهل الله بودی، چهل سال بر سجاده طاعت بنفرد و قناعت روز گذرانید و خاطر شریف را بنیل آرزوی نفس نرنجانید، در فضیلت و علوم ظاهر و باطن آراسته و در طریقت و مجاهدت صادق دم و راسخ قدم بود، و هو حمزة بن علی ملك الطوسی ثم البیهقی، والد ۲۴ شیخ آذری از جمله سریداران بیهقی بوده و نسب او بمعین صاحب الدعوة

احمد بن محمد الزجی الهاشمی المروزی نَعَمَهُ اللهُ بفرمانه میرسد و پدر  
شیخ خواجه علی ملک بوقت سربداران در اسفراین صاحب اختیار بود و  
شیخ بهنگام جوانی بشعر و شاعری مشغول شد و شهرت یافت و همواره  
مدح سلاطین و امراء گنتی و در مدح شاهرخ سلطان ابن قصبه در  
طور اغز میفرماید،  
قصیده

چيست آن آبی که تخم فتنه بر می افکند

خسرو گردون ز سهم او سپر می افکند

و درین قصیده داد سخنوری داده و خواجه عبد القادر عودی بمعارضه شیخ  
بر خاست و شیخ را در چند قصیده خواجه سلمان امتحان کردند، معارض  
۱۰ شده جواب بر وجهی گفت که پسندیده اکابر بود و پادشاه اسلام  
بتعریف و تعظیم شیخ مشغول شد و او را وعده حکم ملک الشعرائی فرمود،  
در اثنای آن حال نسیم فقر و عالم تحقیق بر ریاض خاطر عاطر او وزید  
و آفتاب جهان تاب فقر بر روزن کلبه احزان او پرنوی انداخت، بیت  
او در طلب حکومتی می فرسود . حق سلطنت فقر بدو لطف نمود

۱۵ قدم در کوی فقر و فنا نهاد و اسم و رسم و سود و زیان بیاد فنا بر  
داد و بصحبت شریف شیخ الشیوخ قدوة العارفين شیخ محیی الدین الطوسی  
الغزالی قدس الله سره العزیز مشرف شد و ازو اخذ طریقت نمود و کتب  
احادیث بخدمت شیخ گذرانید و در خدمت شیخ بزرگوار عزیمت حج اسلام  
نمود و شیخ محیی الدین در محروسه حلب از دنیا رحلت نمود و بعد از  
۲۰ آن شیخ آذری رجوع بسید نعمت الله قدس سره نمود و مدتی در خدمت  
سید بسلوک مشغول بود و از آن حضرت اجازت و خرقه تبرک دارد و  
بعد از ریاضت و مجاهدت و سلوک بسیاحت مشغول گشت و بسی اولیاء  
الله را در یافت و خدمت کرد و دو نوبت پیاده حج اسلام گذارد و  
مدت يك سال در بیت الله المحرام مجاور شد و کتاب سعی الصفا در  
۲۵ حرم بنوشت که آن کتاب مشتمل است بر کیفیت مناسک حج و تاریخ

کعبه معظمه شرفها الله تعالی و بعد از آن بدیار هند افتاد و چندگاه در آن دیار بسر برد، گویند که ملک هند سلطان احمد از جمله پادشاهان کبیرگه بود و شیخ آذری را بخواه هزار درم انعام فرمود که عبارت ایشان يك لك باشد و گویند بطریق جمل آن را مقرر داشته‌اند و شیخ را فرمودند که جهت تعظیم و شکرانه پیش ملک سر بر زمین نهد، شیخ آن مال را قبول نکرد و منع آن سجد نمود و در آن باب این بیت میگوید،

من ترك هند و جینه جیپال گفته‌ام \* باد بروت جونه بيك جونی خرم  
و بعد از سفر هند پای قناعت در دامن همت کشید و از سیاحت عالم  
۱۰ ملک بنامشای عالم ملکوت سر بیجیب تفکر فرو برد و سی سال بر سجاده طاعت نشست که بدر خانه هیچ کس از ارباب دولت التجا نبرد بلکه بنبرك اصحاب دین و دولت و ارباب ملك و ملت طالب صحبت او بودندی و همواره بخدمت شریفش التجا آوردندی، گویند که سلطان زاده اعظم سلطان محمد بن بایسنغر بوقت عزیمت عراق بزیارت شیخ آذری آمد و شیخ او را در قانون عدالت و رأفت نصایح مفید فرمود و شاهزاده را  
۱۵ اعتقادی صافی بشیخ دست داد و فرمود تا بدره زر پیش شیخ ریختند و شیخ آن مال را قبول نکرد و این بیت بخواند،  
بیت

زر که ستانی و بر افشانش \* هم به از آن نیست که نستانش  
مولانا مجاهد هندی که یکی از طالب علمان آن روزگار بوده و در آن مجلس حاضر بود يك مشت زر از آن مال برداشت و گفت ای شیخ این مال را تو بزور بر خود حرام کردی و خدا بر من حلال کرد و مجاهد آن زر بی مجاهد بیرون برد و سلطان زمان از آن حالت او خندان و شادان شد و این شعر توحید شیخ وحید آذری راست،  
قصیده

ای برون از عقل ما عشق ترا رائی دگر  
گفت و گوی ما همه جائی و تو جائی دگر

- گوهر ذات ترا غواص فکرت در نیافت  
 ز آنکه هست این تخم حیرت در دریائی دگر  
 صد هزاران گنج الا الله داری در وجود  
 ازدهای لاست بر هر گنج الائی دگر  
 هست در میدان میقات کمال کبریات ۵
- صد هزاران طور و بر هر طور موسائی دگر  
 گر بقدر همت عشاق خود سازی مقام  
 برتر از جنت بیاید ساخت ماوائی دگر  
 ما بیاغ جنة الفردوس در ناریم سر  
 هست ازین حضرت گدایان را نمائی دگر ۱۰
- هر کسیرا از تو در جنت نمائایی بود  
 ما نمی خواهیم جز رویت نمائایی دگر  
 با خریداران بها کن باغ جنت را که هست  
 مفلسانت را درین بازار سودائی دگر  
 نعمت خوان کرم بر هر که خواهی عرض کن ۱۵
- صوفیان را هست ازین خوان ذوق حلوائی دگر  
 نیست عنقای خرد را در قدم راهی که هست  
 در پس قاف قدم هر گوشه عنقائی دگر  
 گر چین مستان بی بازار قیامت بگذریم  
 بر سر هر کو بر انگیزیم غوغائی دگر ۲۰
- کرده دست قدرت مشاطه صنعت بلطف  
 نو عروس خاک را هر سال آرائی دگر  
 پرده داران وصال ترا برامه امتحان  
 از پی هر وعده امروز فردائی دگر ۲۴



- قادرا پاکا بنور باطن آنها که هست  
 در رخ ایشان ز آب لطف سیائی دگر  
 خاصه آن شمع نبوت ذرّه الیضای شرع  
 کز فروغش هست در هر ذره بیضائی دگر  
 پس بچار ارکان دین آن چار بار با صفا  
 هر یکی در منزلت موسی و عیسانی دگر  
 کآذری را از وصال خویش بر خوردار دار  
 در دو دارش نیست چون غیر نو دارائی دگر  
 (و ایضاً من نتایج طبعه العزیز قدس الله تعالی روحه،)
- بُد هنوز در خلوت ازل منتوج  
 که دست عشق نو میزد در سراچه روح  
 خمار شام عدم در دماغ جانها بود  
 که ریخت مهر تو در جام ما شراب صبح  
 لب جسد نمک روح نا چشیده هنوز  
 که بود شور تو در سینه و دل مجروح  
 بآب میکده ز آن پیشتر که غسل کنیم  
 بدست عشق تو کردیم توبه‌های نصوح  
 گهی بیاد تو طوفان ز آذری بر خاست  
 که بود غرقه بجر عدم سینه نوح  
 (و من منسوباته عطر الله مرقده)
- ما رخت دل بهنزل حیرت کشیده‌ام  
 خط در سواد خطه راحت کشیده‌ام  
 نا شد کلید مخزن حکمت بدست ما  
 در چشم حرص کحل قناعت کشیده‌ام

ای دل متاع حادثه نقدیست کم عیار  
 بسیار در نرازوی همت کشیده‌ام  
 ترسم که بر سفینه توفیق ما کشند  
 این خط که بر جریده طاعت کشیده‌ام  
 فردا عذاب حشر نیابد بچشم ما  
 در جنب آفتی که ز فرقت کشیده‌ام  
 قدر دیار خویشتن و وصل یار خویش  
 از ما شنو که محنت غربت کشیده‌ام  
 ما مست آن میم که در مجلس ازل  
 ب آذری ز جام محبت کشیده‌ام

(ایضاً من واردانه)

بیاد چشم او هر جا می آرید . من بد مست را اینجا میارید  
 مرا گر زانکه روزی کشته بایید . به تیر آن کمان ابروی آرید  
 درین غم سوختم ای ماه رویان . که مارا مرهم داغی کی آرید  
 خدارا مطربان صوفی مارا . بهای و هوی تی درهی تی آرید  
 سماع آذری طوفان عام است . دگر مطرب بیزر او نیارید

(و این قطعه شیخ آذری راست)

ز حکمت پیاموزمت نکته . که در هر دو عالم شوی سرفراز  
 لباس طریقت چو در بر کنی . بذات مرغ و بعزت بنواز

(و له ایضاً هذه القطعة)

در انبساط بساط نشاط خالک نگر  
 مثال رقعه شطرنج عرصه پندار  
 همان مثابه شطرنج دان مقابل هم  
 دقیقه‌های سیاه و سفید لیل و نهار

مهندسان مشعبد نمای شطرنجی  
 ز عقل و نفس دو شطرنج باز دعوی دار  
 بهوش باش که گردون شطل برست و دغا  
 سپهر شعبده افزا حریف بس طرار  
 ز فیل بند حوادث پیاده توفیق  
 کسی برد که کرد او تا ملک بسیار  
 گرت هواست که رخ بر بساط شاه نهی  
 درین بساط چو فرزین مباش کج رفتار  
 ز گشت حادثه آنکس که احتراز نکرد  
 بیاخت اسپ مراد خود آذری بفار  
 زمانه با همه کس غایبانه می باز  
 حذر کنید ز منصوبهای او زهار

و حقایق و معارف که شیخ را از عالم غیب دست داده زیاده از آن است  
 که این تذکره تحمل کند و دیوان شریف او در اقالیم مشهور گشته زیاده  
 ۱۰ ازین نوشتن باطناب می انجامد و بعد دیوان شیخ را چندین رساله است  
 نظم و نثر مثل جواهر الاسرار که مجموعه ایست از نوادر و امثال و شرح  
 آیات مشککه و غیر ذلك، و سعی الصفا و طغرای هابون و عجایب  
 الغرایب، و وفات شیخ در قصبه اسفراین بوده در شهر سنه ست و ستین  
 و ثمانمائه، هشتاد و دو سال عمر یافت و مرقد منور او در قصبه اسفراین  
 ۲۰ است و اسباب و املاک را شیخ بر بقیه که ساخته و آنجا مدفونست وقف  
 کرده بر صلحا و زهاد و فقرا و طلبه علوم و البوم در سر روضه مطهر  
 شیخ رونق درس و افاده و فرش و روشنائی مرتب و زوار را بدان بقیه  
 و مرقد التجاست و سلاطین و حکام حرمت روح پر فتوح شیخ را احسان  
 و شفقت در باره مجاوران آن بقیه بتقدیم میرسانند و از تکالیف مسلم  
 ۲۵ میدارند و السلام علی من اتبع الهدی، و خواجه احمد مستوفی در تاریخ

وفات شیخ این قطعه میفرماید،  
 دروغا آذری شیخ زمانه . که مصباح حیانش گشته بی ضو  
 چراغ دل بفتاح حیانش . بانواع حقایق داشت پرنو  
 چو او مانند خسرو بود در شعر . از آن نارنج موش گشت خسرو  
 . روح الله روحه و ارسل الینا فتوحه ، اما شاه زاده عالی قدر سلطان محمد  
 بن بایسنغر انار الله برهانه  
 در صد هزار قرن سپهر پیاده رو . نآرد چو او سوار بیدان روزگار  
 پادشاه زاده کریم طبع و مستعد و سخن شناس و مردانه و شجاع و زیبا  
 منظر بود و بعد از وفات بایسنغر بهادر منصب و اقطاع و مرتبه او  
 ۱۰ بامپرزاده علاء الدوله متعلق شد و گهر شاد بیگم بدو مایل بودی و  
 سلطان محمد و بابر سلطان را جزاسی و رسمی نبودی و چون سلطان محمد  
 بدرجه صفدری و بهادری رسید و فر دولت از جین عالم آرایش واضح  
 گشت شاه رخ سلطان میخواست تا او را بمرتبه سلطنتی مرتقی سازد و طرفی  
 از مالک بدو ارزانی دارد و امرا و ارکان دولت بدین مهم بجهت  
 ۱۵ بودند ، اما گهرشاد بیگم امتناع می نمود که سلطان محمد جوانی منهورست  
 مبادا که سرکشی کند ، آخر الامر پادشاه اسلام عنایت کرد و امرای  
 عظام سعی نمودند و سلطنت تم و ری و نهاوند و مضافات آن تا سرحد  
 بغداد بسطان محمد مقرر شد و آن شاهزاده به برلیخ جد خود حاکم آن  
 دیار گشت و مدت سه سال به نیابت جد در آن دیار سلطنت کرد ،  
 ۲۰ آخر الامر از نهور جوانی و نازش بحکومت و کامرانی بر جد بزرگوار  
 عصیان ظاهر ساخت و قصد همدان نمود و حاجی حسین را که والی آن  
 دیار بود بقتل رسانید و بعد از آن لشکر کشید و اصفهان را نیز مستغر  
 ساخت و امیر سعادت بن امیر خاوند شادرا که حاکم اصفهان بود مقید  
 ساخت ، چون خبر عصیان او بشاه رخ سلطان رسید با امرا درین امر  
 ۲۵ مشورت کرد و امرا صواب ندیدند که پادشاه اسلام متوجه یکی از احفاد

قطعه

بیت

خود شود و گفتند که هیچ کس بر ولایت عراق اولی تر از سلطان محمد نیست، مصلحت آن است که پادشاه رنجه نشود چه از ناموس ملک دور می نماید قصد فرزند نمودن و خلعت جهت شاهزاده باید فرستادن و عراق بدو مسلم داشت، میرزا شاه رخ را این مصلحت صواب افتاد و میخواست چنان بکند، گهرشاد بیگم بدین مصلحت راضی نشد چه طرف میرزا علاء الدوله را مرعی میداشت که بعد از شاه رخ سلطان ولی عهد او باشد و او ندانست که با قضای خدا کوشش غیر هباست، بارها سلطان عهد با خاتون گنتی که من پیر و نا توان شهام، بیت

شعله کافور از مشکم دمید، شد جوانی نوبت پیری رسید

۱۰ لا بد ملک میراث فرزندان من است، بدو سه روز پیش و پس چه مضایفه باشد و این بیت از دیوان امیر خسرو مناسب حال خود میخواند، بیت

امروز میرم پیش تو نا شرمسار من شوی

بر تو چه منت جان من فردا که فرمان در رسد

۱۵ گهرشاد بیگم باز آن پادشاه را از طریق احسان و شفقت بگردانید و باکراه پادشاه روی زمین عازم عراق شد بر قصد سلطان محمد نهضت فرمود و جهت ناموس چنان نمود که عزیمت دار السلام بغداد و قصد اسفندیار بن قرا یوسف دارد و آن بورش بلشکر بغداد اشارت و شهرت یافت و عزیزی درین معنی گفت، نظم

کوس دولت نا در بغداد باید کوفتن

چشم زخم خلق را اسفند باید سوختن

و در شهر سنه خمسین و ثمانانه پادشاه روی زمین از دار السلطانه هراة عازم عراقین شد و در آن حین سلطان محمد بمحاصره شهر شیراز مشغول بود، چون خبر نزول شاه رخ سلطان به پیش آب ری بشنود از در ۲۵ شهر شیراز برخاست و امیرزاده عبد الله بن ابراهیم سلطان که حاکم فارس

بود و از استیلای عم زاده خلاص یافت و سلطان محمد از نواحی کوشک  
زر ویران شده بجانب کردستان و نواحی بغداد فرار نمود و شاه رخ  
سلطان بحدود قم و ساوه نزول کرد چنانکه ذکر رقت و بزرگان اصفهان را  
سیاست فرمود و در فشارود ری قشلاق معین ساخت و سلطان محمد  
در شکایت اخوان و حسب حال خود نزد شاه رخ سلطان ابن غزل  
انشا نموده ارسال داشت،

من که همچون ذره روی از مهر پنهان کرده ام  
از جنای روزگار و جور اخوان کرده ام  
داشتم من حرمت سلطان نپائیدم بچنگ  
نوکران خویش را هر سو پریشان کرده ام  
رستم دستان نکرد آن جنگ با افراسیاب  
آنچه با حاجی حسین از بهر همدان کرده ام  
در عراق از نوکر خود امتحان میخواستم  
شاه پندارد که من قصد سپاهان کرده ام  
در عراق از بهر سلطان میزنم پیوسته تیغ  
سینه خود را سپر بهر خراسان کرده ام  
قصد من کرد آن جهانشاه و بیامد لشکرش  
از کهننگه آن سپه با خاک یکسان کرده ام  
دیگران را عیش و مارا رزم میدان آرزوست  
من ببردی زندگانی نی چو ایشان کرده ام  
نقد سلطان بایسنغر خان منم کاندر مصاف  
بر سمند بادیا هر لحظه جولان کرده ام  
من محمد نام دارم بهر دین احمدی  
جان خود را من فدای شاه مرداف کرده ام  
و از قضای خداوند سبحانه چنانکه ذکر شد شاه رخ سلطان در ری بجوار

رحمت حق پیوست و جوانان و امیرزادگان اغلب رغبت بسطان محمد کردند و او استقلال و سلطنتی بر کمال یافت و تمامی عراق عجم و فارس و کرمان و خوزستان تا بصره و واسط بقید ضبط و حوزه تصرف او در آمد و بعد از آنکه سلطان الخ بیگ گورگان بر امیرزاده علاء الدوله ظفر یافت گهرشاد بیگم و ترخانیان و اکثر امراء و وزرای شاه رخ که از الخ بیگ گورگان خایف بودند رجوع بامیرزاده سلطان محمد کردند و امیرزاده علاء الدوله چون از جمیع جهات نا امید شد التجا بدو نمود و آفتاب دولت سلطان محمدی آهنگ صعود و ارتفاع کرد و بدان قدر که حدّ و هم باشد در باره همکنان شفقت نمود و گهرشاد بیگم را باعزاز و اکرام ملازمت کرد و امراء و وزراء را نیز بدستور سابق شاهرخ سلطان مناصب و مراتب مقرر داشت،

نشست خسرو روی زمین باستخفاقی، فراز تخت سلاطین بدار ملک عراق چون اسباب جهانداری مهیا و مراتب کامکاری مهیا شد غرور و نخوت که آئین فرزندان آدم است دامنگیر دولت آن دوحه سعادت شد و بخلاف و معادات برادرش سلطان ابو القاسم بابر بهادر که بر تخت خراسان جلوس یافته بود مشغول شد و چندانکه ناصحان و امراء میخواستند تا دفع نزاع نمایند میسر نشد و در شهر سه ساله و نیم و ثمانماه سلطان محمد با لشکر گران سنگ از عراق بقصد برادر عازم خراسان شد و در حدود فرهادجرد که از اعمال ولایت چام است میان برادران ملاقات و مصاف دست داد،

گرافتادی سربك سوزن از میخ، نبودی جای سوزن جز سر نیغ همی شد در میان درعها نیر، چو بر برگ گل تر باد شبگیر آخر الامر مبارزان عراق بر مجاهدان خراسان ظفر یافتند و سلطان بابر بطرف دهستان و نسا گریخت و سلطان محمد بر ملک سروری یافت و بدار السلطنه هرات بر تخت شاهرخ جلوس کرد و آن زمستان بکامرانی

در هرات بسر برد، فصل بهار را دیگر باره بابر سلطان نیرو گرفت و از جلاير و تراکمه و از لشکر استراباد مددی قوی بدو پیوست، باز شه زاده سلطان محمد آهنگ برادر کرد و حاجی محمد قونه شیر را که یکی از امیرزادگان شاهرخی بود در عهد دولت سلطان محمد بهرانب علیه رسید بود از حدود مشهد مقدس رضوی علی ساکنه التخیة والسلام با لشکر گرانمایه بابلغار بجانب بابر سلطان روانه ساخت و بابر سلطان در مشهد با حاجی محمد مصاف داد و لشکر او را بشکست و حاجی محمدرا بقتل رسانید،

چه کند بنده که گردن نهد فرمان را

چه کند گوی که سر در ندهد چوگان را

۱۰

ذره را نزد خورشید قدری نباشد و مملوک را در قبضه نصرف مالک چه وزن بود، چون سلطان محمد از واقعه حاجی محمد وقوف یافت متروک و متهاون گشت و از تدبیر غلط اندیشه مند شد و با جمعی دلاوران و جوانان گریه دو اسپه فی الحال بطرف بابر ایلغار نمود و بعد از روزی که سلطان بابر حاجی محمدرا بقتل رسانید بود و فتح یافته و باطمینان تمام نشسته بود نماز دیگر پنجشنبه غره صفر سنه اربع و خمسين و ثمانه بر سر برادر راند با هفتصد نفر مرد و سی هزار مرد را که در معسکر بابری بودند بشکست و بابر بهادر فرار نمود و غنایم بی حد و مربر زمین ماند که آن محقر مردم ضبط نیارستند نمود و از قضا در آن حین امیرزاده علاء الدوله که از قبل سلطان محمد حاکم غور و گرمسیر و بکه النگ شده بود فرصت یافت و بهرات آمد و بر تخت سلطنت شاهرخی جلوس کرد و اورق سلطان محمد که در حین ایلغار در رادگان گذاشته بود و خواجه اعظم و عمده دستور الممالک خواجه غیاث الدین پیر احمد وزیر را امیر اورق ساخته چون جهان بهم بر آمد و خبر امیرزاده علاء الدوله شنودند مردم اورق بکد بگررا غارت کردند و ویران شدند و خبر

۲۰



و برای او ورق چون بسطان محمد رسید از مشهد زار مضطرب شد و  
 بطرف رادگان آمد، از او ورق و نجهل او جوی بر جای نماند بود و  
 خبر جلوس امیرزاده علاء الدوله بر تخت هرات نیز بشنود متردد گشت  
 و چاره جز انصراف بچانب عراق ندید از راه چهار رباط و بزد آهنگ  
 عراق نمود و در غیبت سلطان محمد امیرزاده خلیل بن میرزا جهانگیر  
 بر ولایت فارس مستولی شد شیخ اعظم ابو الخیر حرزی را بقتل آورده بود  
 و بر سلطان محمد عاصی شد در حدود اصطخر سلطان محمد با او مصاف  
 داد و او را بشکست و باز باستقلال در عراق و فارس بسطنت تمکین  
 یافت و همان خصومت میان او و بابر سلطان قائم بود تا در شهر سنه  
 ۱۰ خمس و خمسین و ثمانئنه باز باهنگ خراسان و جنگ برادر از عراق  
 لشکر بخراسان کشید و تا حد فیروز کوه و دامغان بیامد و بابر سلطان  
 در حدود سلطان آباد بود و بزرگان سمرقند در میان ایشان باصلاح  
 مشغول شدند و چون سخن صلح برادر را فریب داد عنقریب نقض عهد  
 نموده بخراسان مایل شد و بچوبن نزول کرد و از چوبن باسفرابن آمد،  
 ۱۵ بعضی از امراء اعراض کردند که ای سلطان عالم نقض عهد نا مبارک  
 است بایستی که چنین نشدی اما چون بودنی بود حالا مصلحت نیست که  
 بچانب بابر بهادر توجه نمائی صواب آن است که عزم دار السلطنه هرات  
 کنیم، چون بدولت تخت هرات را بگیری کوچ و فرزندان مردم بابر  
 سلطان هم در هرات است ضرورتاً مردم بابر فوج فوج رجوع بتو خواهند  
 ۲۰ نمود، سلطان محمد آن مصلحت نشنود و بانگ بر امرا زد که دیگر پیش  
 من این سخن نگوئید، مردم گان بردند که من از بابر ترسیدم، زن بر  
 من حرام که اگر بابر را صد هزار مرد مسلح باشد من بصد سوار خود را  
 برو زخم، چون امراء چند بار این سخن برو گردانیدند در غضب شد  
 و او مردی بود نیز زبان و فحش گو امرارا دشنام و نا سزاهای موحش  
 ۲۵ داد، گویند که در مستی بر ریش شیخزاده فوش رباطی که از امراء و

نریبت یافتگان او بود بول کرد و امرا ازو نفور گشتند و برگرد خود راضی شدند و در روز یکشنبه سیزدهم شهر ذی الحجه الحرام سنه خمس و خمسين و ثمانمائه در حدود جناران که بنواحی اسفراین و دربند شقانست میان سلطان محمد و بابر بهادر مضاف دست داد و امراء سلطان محمد بنمای روی گردان شدند و شیخ زاده حرام نمک نفاق پیش گرفته نامردی نمود و امیر مرحوم امیر نظام الدین احمد بن فیروز شاه حق نعمت ولی

النعم رعایت نمود و حسب المقدور کوشش نمود و از جانب بابر سلطان شیر احمد را که حاکم استرآباد بود بقتل رسانید، آخر الامر شکست بر جانب سلطان محمد افتاد و آن پادشاه بعد از مردانگی و کوشش از ۱۰ گذر امرای حرام نمک بر دست ابو القاسم بابر بهادر اسیر شد، مثنوی

جهانا ندانم چه آئین نست ، نه این از سر مهر کر کین نست  
گر از بهر این پنج روزه فنی ، باخوان چنین دشمنی افگنی  
کسی گر بگردون لولا بر کشد ، نیرزد بدان کو برادر کشد  
و لیکن چنین گفت دانا حکیم ، که شیرین بود ملک اما عقیم  
۱۰ اگر گفت دانا عقیم است ملک ، نو گر ندرستی سقیم است ملک

و پرده پندار در نظر پیش بینی سلطان بابر حایل شد و مانع صلّه رحم گشت و آب شفتت مهور آتش غضب گردید و عروس ازرم در تنق قهرمان شوخی محبوب شد و بقتل برادر رضا داد و سیاف قهر الهی بتیغ بیدریغ إذا جاء أجلهم لا یسألون ساعه و لا یستقدمون شهزاده ۲۰ سلطان محمد را سیاستگاه فنا رسانید، مؤلف الکتاب

ای همنسان عجب سرائیست جهان ، باشید ازین سرای بد مهر جهان اینست درین جهان دون کار مهان ، چون کار مهان چنین بود وای کهان

### نارنج

شاه سلطان محمد آنکه بر بخت ، نصف ذی الحجه خون او مرنج

۲۵ بغیبت سلام گفت و ثنا ، مه رخ را که میشود نارنج

حکایت کنند که سلطان محمد قبل از جنگ بیک روز در سرآب ربزی نغان که از اعمال اسفراین است فرود آمد و نزدیکان و جوانان و مبارزان لشکر خود را دل می داد که مردانه باشید و حق نعمت من فرو مگذارید، سه هزار جوان بیکبار دستارها از سر بر گرفتند و گفتند که سرهای ما فدای راه نست و روزی دیگر شهزاده را بزاری زار بگذاشتند و بگریختند و گویند که از آن لشکر الا خون شهزاده که ریخته شد بینی هیچ کس خونی نشد تا معلوم رای اولو الابصار باشد که بر اطاعت و تاق عوام کالانعام اعتمادی نیست،  
مثنوی

ده خداوندی عاریت بحق . تا خداوندیت بخشد متفق

۱۰ این خداوندی که دادندت عوام . زود بستانند از تو همچو وام

و فضلاء و علماء و شعراء که بروزگار سلطان محمد بایسنغر ظهور یافته اند از فضلاء و علماء مولانای معظم قدوة الفضلاء مولانا شرف الدین علی یزدی و از شعراء مولانا حسن شاه و ولی قلندر و بدیع سمرقندیست و السلام،

۱۵ (۱۵) ذکر مفخر الفضلاء مولانا سیم نیشابوری رحمه الله علیه،

مردی مستعد و ذوقنون بوده اول در نیشابور بودی و بعد از آن در مشهد مقدسه رضویه علیه السلام و التحیه ساکن شد و بمکتب داری و ادبی مشغول بودی و بشش قلم خط نوشتی و در علم کنایت و هنر شعر و علم معنی در روزگار خود نظیر نداشت و رنگ آمیزی کاغذ و سیاهی ساختن و افشان و تذهیب حق او بوده و درین علوم رسایل دارد و در انشاء و تالیف و ترسل و غیر ذلك صاحب فن بوده و اولاد اکابر در مکتب او متعلم بوده اند و بحسب تجربه مکتب او را مبارک یافته اند و مولانا عبد الحی که در خط سیاق و دیری سرآمد است شاگرد مولانا سیمی بوده و این مطلع مولانا سیمی راست،  
نظم

دل مسکین حاجتمند مشتاق . بعشق ابرویت شد سینه بر طاق  
و هم اوراست این بیت ،  
صبا برگ شگوفه پیش گل برد . که ای گل میری را خرده داری  
و مولانا سبئی از سخنوری بانده مثل عام قناعت کردی و بنوعی که ذکر  
شد مطلعها گنتی ، اما معنای او بین الفضلاء متداولست و اوراست  
این معنای

بر لب بام آمد آن مه گفت باید مردنت  
کآفتاب عمرت اینک بر لب بام آمدست

و ازین معنای چندین اسم مختلف میگویند استخراج می شود و چون این  
۱۰ ضعیف را درین علم چندان وقوفی نیست العهده علی المستخرج ، و بعهد  
شاهزاده علاء الدوله گویند که مولانا سبئی در یک شبانه روز سه هزار  
بیت نظم کرده و نوشته در معرکه که خواص و عوام مشاهد جمع بوده و  
دهل و نهاره میزدند نه بفضای حاجت بر خاست و نه طعام خورد و  
نه خواب کرد و آن ابیات سه حکایت بوده که بامتحان مردم اهل نظم  
۱۵ کرده و ابیات آن داستانه روان و بعضی مصنوع بوده عقل درین صورت  
عاجز میشود که این حال فوق طبیعت است چون سخنی در افواه عوام  
افتاده است العهده علی الراوی ، و عجبت ازین نیز نقل میکنند که مولانا  
سبئی در شبانه روزی دوازده من طعام و میوه خوردی و بی ثقل هضم  
کردی ، زهی اشتهای صادق و زهی طبیعتی موافق ،

۲۰ کس بدین سان طعام ناند خورد . کو بدان نوع نظم ناند کرد  
فایده ، یکی از حکمای هند گوید که اگر همه عالم بکسی نیک شوند و معذ  
بد باشد فقیر چه کند و چه سازد ،

جوی قوت ز طبع صحت نن . به است از ملک افریدون بر من  
۲۴ اما شاهزاده عالمیان علاء الدوله بن بایسنغر پادشاهی نیکو منظر و خوش

طبع و کریم اخلاق بوده و در زمان شاهرخ سلطان منصبتی منصب پدر شد و سالها بر مسند بایسنغری قرار یافت و بعد از وفات جد در دار السلطنه هراه قائم مقام سلطنت شاهرخ شد و گنج شاهرخ که بسالها جمع شده بود در آنرا بکشود و چون باد بهار که درم بر سر ساکنان بوستان نثار کند دست جود بر کشاد و بهره تمام بلشکر و رعایا رسانید، گویند که گنج شاهرخ که بدست جود علاء الدوله بهادر صرف و خرج شد بیست هزار تومان نقد نقره مسکوک بود سوای طلائی آلات و جواهر و تجملات دیگر و عاقبت از آن جود بهره جز مضایقه بخت ندید و از آن خلق عظیم جز عبوس از چهره اخوان و ابنای روزگار خود مشاهده نکرد، ۱۰ حکمت پادشاهان جهان عزیزان را نخت توانند داد اما بخت فی و خسروان در مراتب خدام توانند افزود اما در عمر فی، شعر

آنرا که نیکبخت ازل آفریده‌اند  
مالش چه حاجت است و کفایت چه میکند

اگر پادشاه بگنج و مال پادشاه بودی بایستی که ملک تا ابد بتصرف ۱۵ پادشاه صاحب گنج بودی، گنجی بهتر از مدد اهل الله نباشد، هر صاحب اقبال که مالک ابن گنج شد بر خورداری از دنیا و آخرت یافت، بیت

قوت از بخت طلب کن نه ز میراث پدر

روزی خویش ز حق دان نه ز مزروع و ثمر

و سلطان علاء الدوله بنوعی که ذکر کرده شد از استیلای الغ بیگ ۲۰ گورگان شکست یافت و مدتی منحصر شد و بعد از آن بر دست برادران هر چندگاهی ذلیل شدی و بهر جا روی آوردی بخت نیره پشت بساو کردی، بیت

هر روز بمنزلی و هر شب جائی • میکرد فراق بر سرم سودائی

بیچاره مسافران بحر عالم • چون زورق اشکسته بهر دریائی

## مثنوی

گاه در غور و گاه در ساری \* نه مدد از کسی و نی باری  
گاه در دشت بود سر گشته \* گه بره عراق بر گشته

کوهرا از درشتی بخت نا هوار آن شاهزاده عالی نبار دل خون می شد و  
سنگ حرمان بر سر میزد و ابررا از بیجائی طالع واژگون آن شاهزاده  
مخزون رفتی در دل پیدا میشد و کوه سنگ دل بزبان صدا و ابر باب  
چشم یعنی ندا این بیت مناسب حال او میخواندند، بیت

فی ز بختم روی باری فی زیار امید لطف  
آه من چون میزیم بخت آنچنان یار اینچنین  
ای من یا رب بدرد عاشقی زار اینچنین  
کس مبادا در جهان هرگز گرفتار اینچنین

آه از جنای روزگار و داد از بو العجبی ابن فلک غدار که نه بر دور  
دولت او اعتماد است و نه از پایه اقبال او نا مرادبرا مرادست، هرکس  
ازین غدار مردانه گذشت شنی نیست سعیدست، غزل

ای دل بکام خویش جهان را نو دیدک گیر  
در وی هزار سال چو نوح آرمیدک گیر  
هر گنج و هر خزانه که شاهان نهادماند  
آن گنج و آن خزانه بدست آوریدک گیر  
هر برده که هست ببلغار و روم و چین  
آن بردگان بسم و زر خود خریدک گیر  
هر اطلس و نسج که در روم و شترست  
آنها برای خویش قباها خریدک گیر  
نرکان تنگ چشم سهی قد خوش خرام  
سیب ذفن گرفته و لبها مزیدک گیر

۱۵

۲۰

۲۴

با دوستان هدم و باران همنفس  
 بنشسته و شراب مروق کشیده گیر  
 مال تو هست چون مگس و تو چو عنکبوت  
 چون عنکبوت گرد مگس بر تنیده گیر  
 دردا و حسرنا و دروغا بروز مرگ  
 صد بار پشت دست بدنجان گریه گیر  
 سعدی نن تو چون قفس و روح همچو مرغ  
 روزی قفس شکسته و مرغش پریه گیر

الفصه نصیب جام علاء الدوله همیشه از خم فلك دُردی دُرد بود نا  
 ۱۰ آخر از بی شفقتی برادرش سلطان بابر بجای سرمه اقبال چشم جهان بین  
 او میل ادبار دید اما حق تعالی بعین عنایت بدو نگر بست و مردم چشم  
 او را از حادثه میل محفوظ داشت و چندگاهی بتکلف خود را نایبای نمود  
 و عاقبت از مشهد مقدسه فرار کرد و بعد از آن واقعه اعتماد بر جانب  
 برادر و هیچ آفریده نداشت روی بدشت قبیچاق آورد و چند سال  
 ۱۵ وجود او چون وجود کیمیا و آوازه او چون آوازه عنقا بود و بعد از  
 وفات بابر سلطان در شهر سته احدی و ستین و ثمانماه باز از طرف  
 اوزبک و دشت قبیچاق بخراسان آمد و ولد او ابراهیم سلطان متصدئ  
 سلطنت خراسان بود، باز بدستور سابق در دست فرزند منهور ذلیل  
 شد و چند روزی چون پادشاهان نوروز در هنگام نوروز آن سال در  
 ۲۰ دار السلطنه هرات حکومتی شکسته بسته نمود، جهانشاه ترکمان از طرفی  
 مزاحم و سلطان سعید ابو سعید خود همچون  
 باد سحر از میانه برخاست که من

آخر الامر عاجزوار در مصاحبت پسر عازم جبال غور و غرجهستان شد  
 و غوغای تنای مملکت را آن دو عاجز بدین دو پادشاه قوی گذاشتند و  
 ۲۵ در حدود سجستان و آن دیار چند نوبت میان پدر و پسر منازعت و

مصالحات افتاد و در آخر هر دو متفق شدند و در حدود کولان که از اعمال بادغیس است ایشان را با سلطان سعید ابو سعید گورگان مضاف دست داد و شکست یافتند و در آن فرار میرزا علاء الدوله بحدود رستمدار افتاد و شب و روز آن سلطان زاده محترم محروم دعا کردی که سرگردانی از حد گذشت و جنای فلک بی اندازه گشت، رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ نَاوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِى الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ نَوَفِّئُ مَسَلِمًا وَ اَلْحَمْدُ لِلَّهِ بِالصَّالِحِينَ تا در شهر سه ساله و ستین و ثمانماه در حدود رستمدار ازین جهان غدار بروضه دارالفرار تحویل فرمود، مؤلف التذکره، رباعی

۱۰ و رست شه از جنای اخوان زمان

شد سیر دلش ز نعمت خوان جهان

مانند صبا ز گلشن دهر گذشت

چون گل دو سه روز بود مهمان جهان

(۱۶) ذکر فاضل دهر مولانا بچی سبک نیشاپوری زید درجته،

۱۵ مرد فاضل و در اکثر علوم صاحب وقوف بود و بروزگار خاقان مغفور شادریخ سلطان بنفضل و استعداد شهرت یافت خصوصاً در علم شعر و نخط که صاحب فن بوده است و چند ده نامه بنظم آورده است و کتاب اسراری و خماری تالیف نموده اما حالا کم یافت میشود و سخنان آکابر و استادان را بتضهین در آن نسخه می آورد و این بیت از آن جمله است،

بیت

۲۰ ممکن اسرار خالص را بفند و زعفران معجون

برنگ و بوی و خال و خط چه حاجت روی زیبارا

و مولانا بچی در صنایع شعر مبالغه دارد که بی آن سخنوری نمیکند و چون

۲۴ او مرد قانع و از ملازمت ارباب دنیا بجنبانده سخن او زیاده شهرتی



نیافت و الا او از سخنوران معتبراست و اشعار و مطلعهای او بین الشعراء مذکور و دیوان او درین باب مشهوراست، و له هذا المطلع،

آن ترک که صد خانه کمانش ز پی انداخت

سویت فگم گنت خدنگی و نینداخت

(و ایضاً فی واردانه)

همچو بلبل های و هوئی کن که بر خواهد پرید

مرغ روح از شاخسار عمر نا هی میکنی

(وله ایضاً)

نوای سرخیل مه رویان چه نامی • ملک با حور یا رضوان کدای

چو در بستان خرامی سرو نازی • مهی هرگاه بر بالای بای ۱۰

مرا رخسار و زلف نست مطلوب • انیس و قوت جان در صبح و شامی

نسبها بگذری گر بر دبارش • قبیلخ عند معشوفی سلامی

مران از کوی او مارا رقیبا • فلا نرند مسایل عن کرامی

گل اندر غنچه نر دامن بود لیک • دریده پهرن در نیک نامی

گدای نست فتاحی مسکین • فحسی عند اقران احتشامی ۱۵

توتی المولی الفاضل بجی نور مضجعه فی حدود سنة اثنی و خمسين و ثمانمائه،

(۱۷) ذکر مقدم الرجال مولانا کمال الدین غیاث الفارسی رحمة الله علیه،

مرد خوش طبع و دانا و مؤرخ و حکیم شیوه بوده و سر آمد و مقدم

اهل طریق و از معرکه گیران فارس بود و شاعر پهلوانست و در

مناقب خاندان طیبین و طاهرین قصاید غزا دارد و اشعار او مشهورست ۲۰

اما مرد منصف بوده و در نعصب و تشیع مثل ابنای جنس خود نیست

و اعتدال را رعایت میکند و این قطعه اوراست، قطعه

تهنتک در سخن گفتن زیانست • تاامل کن تاامل کن تاامل کن

بکار بد چو نیکان تا توانی • نعالل کن نعالل کن نعالل کن ۲۴

بنفضل و علم راه حق توان یافت • تفضل کن تفضل کن تفضل کن  
 نکوفالی بود اقبال مردان • تنال کن تنال کن تنال کن  
 ز اندیشه فرو شو لوح بینش • توکل کن توکل کن توکل کن  
 مکن ابن غیاث از کس شکایت • تحمّل کن تحمّل کن تحمّل کن

گویند که مولانا کمال مرد زیبا سخن و لطیف منظر بود و در شهر شیراز در میدان سعادت نماز دیگر بساطی افگندی و بسخن گوئی و مناقب خوانی مشغول شدی و ترکیب و ادویسه فروختی و از کتاب جاماسب نامه و احکام سخن گفتی و مردم را بدو اعتقادی بودی و اورا رعایت کردند و اورا هر روز ازین باب مبلغی در آمد بودی، روزی ابراهیم سلطان مولانارا طلب کرد و پرسید که از مذاهب چهارگانه کدام بهترست، گفت ای سلطان عالم پادشاهی در درون خانه نشسته است و این خانه چهار در دارد و از هر دری که در آئی درین خانه سلطان را توانی دیدن، تو جهد کن تا قابلیت خدمت سلطان حاصل کنی از در سخن مگوی از صدر نشان جوی، شاهزاده بار دیگر باز پرسید که ای مولانا متابعان کدام مذهب فاضل ترند، گفت صالحان هر قومی و هر مذهبی، سلطان را این سخن از مولانا خوش آمد و مولانارا انعام و اکرام فرمود، هر آئینه هر کس را که اندک وقوفی از عالم معنی هست از قبول ورد خود را دور میدارد و یقین میداند که اورا بجهت فضول نیافرینداند و بتخصیص در رد و قبول اصحاب رسول صلی الله علیه و سلم که کفر و طریقت و شریعت است الا همرا بزرگ و فاضل دانستن و برحق داشتن و درین باب شیخ فرید الدین عطار قدس الله تعالی سره فرماید، شعر  
 الا ای در نعصب جانت رفته • گناه خلق با دیوانت رفته  
 ولی از ابلهی پر زرق و پر مکر • گرفتار علی ماندی و بو بکر  
 گهی این یک بود نزد تو مقبول • گهی آن یک بود از کار معزول  
 گر این بهتر ور آن بهتر نرا چه • که نو چون حلقه بر در نرا چه

همه عمر اندرین محنت نشستی • ندانم تا خدا را کی پرستی  
یقین دانم که فردا پیش حلقه • یکی گردند هفتاد و دو فرقه  
چه گویم گر همه زشت ار نکویند • چو نیکو بنگری جویای اویند  
الهی نفس سرکش را زبون کن • فضولی از دماغ ما برون کن  
دل ما را بخود مشغول گردان • نعصب جوی را معزول گردان

(۱۸) ذکر ملك الشعراء مولانا بدخشی نور الله مرفعه،

وی از جمله فضلاست و در شهر سمرقند بعهد دولت الخ بیگ گورگان  
در سخنوری مرتبه عالی داشت و سرآمد شعرای آن روزگار بود و سلطان  
و آکابر آن عهد او را در سخنوری مسلم میباشند و در مدح پادشاه مشار  
الیه قصاید غرّا دارد و دیوان او در آن دیار مشهورست و قصیده ردیف  
آفتاب بر قدرت و لطافت طبع او گواه معتبرست و این دو بیت از  
جمله آن قصیده است،  
قطعه

ای زلف شب مثال ترا در بر آفتاب  
از شب که دید سایه که افتد بر آفتاب  
زاغیست طره نو هایون که آشیان  
بالای سرو دارد و زیر پر آفتاب

۱۵

(۱۹) ذکر مقبول الابرار مولانا خیالی بخاری طاب ثراه،

از جمله شاگردان خواجه عصمت الله بخاری است، مرد مستعد و خوش  
طبع بوده و سخنان درویشانه و روان و پاکیزه دارد و دیوان او در ما  
وراء النهر و بدخشان و ترکستان شهرتی عظیم دارد و این غزل او  
فرماید،  
غزل

هر که زین وادی بکوی بخت و دولت میرسد  
از ره و رسم قدم داری و همت میرسد

۲۲

از خروس گوش شاهان این ندا آمد بگوش  
 کین سرا هر پادشاهی را بنویست میرسد  
 فرصت صحبت مکن فوت از پی مقصود خویش  
 حالبا خوش بگذران گان هم بفرصت میرسد  
 آخر ای سرگشته وادی هجران بیش ازین  
 نشه لب منشین که دریاهای رحمت میرسد  
 از ره غربت خیالی عاقبت جانی رسید  
 هرکه جانی میرسد از راه غربت میرسد  
 اما خیالی دیگر در سزوار و خیالی دیگر در نون بوده و بدنی گفته اند  
 ۱۰ فاما در جنب مولانا خیالی بخاری خیال ایشان محالست،

(۲۰) ذکر اعجوبه سخن آرائی خدمت بابا سودائی زید درجته،

طبع متین و سخن شاعرانه و مضبوط دارد و اصل بابا سودائی از  
 ایبوردست و او مرد ظریف و اهل دل بوده و سلاطین و حکام او را  
 محترم میداشته اند و بعضی بر آنند که بابا از اهل ولایت بوده و اول  
 ۱۰ خاوری نخلص میکرده و در ثانی الحال او را جذبۀ رسید و سر و پا برهنه  
 چند سال در دشت خاوران میگردید، بعد از آن بسودائی اشتهار یافت  
 و بروزگار خود سرخیل شعراء بوده و این طایفه او را عزتی و حرمتی  
 می داشته اند، حکایت کند که اهالی ایبورد از مردم جانی قربان بغایت  
 در زحمت بودند و چند نوبت از ایشان شکایت نزد سلاطین روزگار  
 ۲۰ بردند، مفید نبود بسبب آنکه مردم بنوت و مکنت بودند و سرداران  
 ایشان را نزد سلاطین مقداری و جای بود و بابا سودائی در ایبورد دیهی  
 داشت سنگان نام و حالا آن موضع مدفن اوست و تعلق باولاد او میدارد  
 و مردم جانی قربانی محصول آن ده خرابی میکردند، بابا قصیده در باب  
 ۲۴ آن مردم میگوید ابتدا بدح شاهرخ سلطان و من بعد شکایت مردم

جانی قربانی می نماید و شاهرخ سلطان بضبط آن مردم مشغول شده و بعضی از آن مردم را بمر و طوس برد و پراکنده ساخت و ابن است بعضی از آن قصیده که بابا سودائی میفرماید،

ملك ويران شود از جانقي جاني قربان  
وز قزلتاسے بد نير محمد توفان

چشم ظالم ز پی پا و سر گمره دون  
کرده دزدی و دغا پیشه بی نام و نشان

در دماغ همه شان فکر کلاب و خرسان  
در خیال همه شان ذکر خروج و طغیان

نایب دست چپ ار نیست بگو سعد الملك  
بر دم اسپ گره از چه زند نابستان

هست دانا و دلیل همه مولا قاسم  
خوش دلیلیست اِذَا كَانْ غَرَابًا بر خون

پادشاهها بکن این قوم مخالف را دور  
با بکن کوه کلات چو فلک را ویران

و در ختم قصیده و دعای شاه رخ سلطان این بیت بسی نیکو گفته

نیک خواهان ترا دولت بر لاسی باد . بد سگلان ترا محنت جانی قربان  
گویند که در روزگار بابا سودائی در ایبورد چنان اتفاق افتاد که قاضی  
ابو سعید خر بود و خواجه جلال الدین استر جانی قربان و صدر الدین  
۲۰ سگ داروغه و محمد که گاو محصل مال و مناسب این حال بابا  
سودائی این قطعه گوید،  
قطعه

باورد بسان آسیایست . چرخش همه غصه است و غم ناو

داروغه سگست و قاضیش خر . عامل شتر و محصلش گاو

زینها چه بود نصیب دهقان . لت خوردن و زر شمردن و داو

۲۵ گویند که بابا قصیده در منقبت امیر المؤمنین و امام المتقین اسد الله

الغالب علی بن ابی طالب کرم الله وجهه گفته و در پایان قصیده مذمت  
سلاطین روزگار نموده و سلاطین آن روزگار ترک بدعتها کرده و متنبه  
شده اند و اینست بعضی از آن قصیده،

بر لوح سیم صبح بکلك زر آفتاب

بنوشت نام احمد و القاب بو تراب

دومی نمود اسم و مستی همان یکی

احول دو دید شان و یکی بود در حساب

بر خوان حدیث تحمک تحمی و سر مپیچ

بشنو رموز دمک دمی و رخ مناب

از خیل انبیا نبی الله هاشمی

وز جمع اولیا اسد الله بو تراب

و در مذمت سلاطین گوید

نعل از زر یتیم زند بر سم سمنند

وز ریسمان یوه کند شه شکیل ناب

آن نعل داغ بر دلش آخر نهد بدرد

و آن ریسمان بگردن جانش شود طناب

سخن شاعران در دل سلاطین اثر میکند اگر چنانچه علمای روزگار ما کلمه  
الحق بجای آورند و زبان از نصاب فرو نبندند اثر خیر میدهد اما این  
باب درین روزگار مسدود شده، و این غزل از اشعار پسندیده

غزل

۲۰ باباست،

عنبرت خال و رخت ورد و خطت رجحانست

دهنت غنچه و دندان دُر و لب مرجانست

گوهرت نطق و زبان طوطی و فندق انگشت

ذقنت سیب و برت سیم و دلت سندانست

۲۴

پیش دندان تو در بحر بدرویشی در  
 گوش بگرفت که درویشی درویشانست  
 فرقت روی نو ز اندازه طاقبت بگذشت  
 بیش ازین صبر ندارم کرم از مردانست  
 میدهد جان بیکې بوسه و دل سودائی  
 گفتش دل ندھی گفت که دل سلطانست

و قصاید غزّاء که بابا در جواب شعرای بزرگ گفته مشهورست و لطایف  
 و ظرایف او بین الخواص و العوام مذکور و هر کرا زیاده شوق اشعار  
 بابا باشد رجوع بدیوان او کند و بابا عمر دراز یافت و از هشتاد سال  
 سن او تجاوز کرد، تُوْتِي فِي شَهْرِ سَنَةِ ثَلَاثِ وَ خَمْسِينَ وَ ثَمَانِيَةِ وَ دُفِنَ فِي  
 سِنْكَانٍ مِنْ اَعْمَالِ اَبِيورد،

(۲۱) ذکر طالب جاجری نور الله مرقد،

او غزل را نیکو میگوید و از کدخدازادگان جاجرم بوده و شاگرد شیخ  
 آذری است و او در اول حال سفر اختیار کرد و در دارالملک فارس  
 شهرت کئی یافت و در جواب شیخ سعدی اشعار دارد و غزل شیخ را که  
 مطلعش اینست

دیده از دیدار خوبان بر گرفتن مشکلت  
 هر که مارا این نصیحت میکند بیجاصلست

طالب میگوید

ای که بی روی تو مارا زندگانی مشکلت  
 تلخی داغ فراقتم همچو زهر قانلست  
 در غمت بگریستم چندانکه آب از سر گذشت  
 در پست زان روئی آم که پام در گلست

ای ههای دولت از ما سایه خود را مگیر  
 نیز اقبال تو بر هر که افتد مفلست  
 ما ز آب دینه خود غرقه بجر غمیم  
 از غریق آنکس چه داند کو بروی ساحلست  
 یار رفت و بسا من طالب حدیثی هم نگفت  
 و که نا روز قیامت این ز یارم بر دلست

و طالب مناظره گوی و چوگان را در شیراز بنام سلطان عبد الله بن ابراهیم سلطان نظم کرده و شهزاده اورا صلح و نوازش فرمود و او مردی معاشر و ندیم شیوه بود و همواره بخوبان و ظریفان اختلاط نمودی و بانکه فرصتی آن مال را بر انداختی و مدت سی سال در شهر شیراز بخوشدلی و عشرت و سبکباری روزگار گذرانیدی و در حدود سنه اربع و خمسین و ثمانمائه وفات یافت و در پهلوی خواجه حافظ در مصلى شیراز مدفونست نور الله مرقه، اما شاهزاده عبد الله بن ابراهیم سلطان بن شاهرخ سلطان گورگان پادشاه زاده کریم طبع و زیبا منظر و خوش خلق بوده و بعد از وفات پدر در مملکت شیراز و فارس بحکومت نشست و بعد از واقعه شاهرخ بهادر سلطان محمد بایسنغر اورا از فارس اخراج نمود و التجا بعم خود الخ بیگ گورگان آورد و پادشاه الخ بیگ اورا تربیت کئی فرمود و دختر خود را بدو داد و اورا همراه سمرقند برد و بعد از قتل عبد اللطیف بن الخ بیگ سلطنت سمرقند تعلق بعد الله گرفت و او داد کرم و سخا بداد و خزانه الخ بیگ که عبد اللطیف از غایت خساست و بخل دست بدان نکرده بود سلطان عبد الله همچو ابر بهار بز ساکنان آن دیار نثار نمود، گویند که تا صد هزار تومان بخش کرد و قیاس اموال دیگر ازین نوان نمود،

درین خرابه مکش بهر گنج غصه و رنج  
 چو نقد وقت نوشد فقر خاک بر سر گنج



روزگار دون که خسیس نوازست و گرم گداز سنگ تفرقه در اوقات  
مجموعه آن شاهزاده انداخت و سلطان سعید ابو سعید برو خروج کرد  
و بمددکاری ابو الحیر خان در شهر سنه اربع و خمسین و ثمانمائه در  
نواحی سمرقند بدو مصاف داد و سلطان عبد الله بدست سلطان ابو  
سعید بدرجه شهادت رسید،

از باد هوا آمد و در خاک فنا رفت

### طبقه هفتم

(۱) ذکر مستجع اسرار الهی امیر شاهی سبزواری نور الله مرقه،

فضلا متقی اند که سوز خسرو و لطافت حسن و نازگیهای کمال و صفای  
سخن حافظ در کلام امیر شاهی جمع است و همین لطافت او را کنایست  
که در ایجاز و اختصار کوشیده که خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَ دَلَّ، بیت  
يك دست گل دماغ پرور، از خرمن صد گیاه بهتر  
مولد و منشای امیر شاهی سبزواریست و هو آفمك بن ملك جمال الدین  
فیروزکوهی و اجداد او از بزرگان سربدار بوده اند و او از جمله خواهر  
زادگان خواجه علی مؤیداست بعهد میرزا شاهرخ گورگان که کار سربدار  
در تراجع افتاد او رجوع بشاه زاده بایسنغر نمود و شاهزاده مذکوررا  
نسبت بدو التفاتی بود و بعضی اسباب و املاک موروث او که در فترات  
سربدار مجوزه دیوان افتاده بود بسی بایسنغر میرزا بدو رد کردند و  
او را منصب تقرب و ندیمی آنحضرت دست داد، گویند که ملك جمال  
الدین پدر امیر شاهی یکی از سربداران را کارد زده و کشته بود بروز  
جانور انداختن و شاهزاده بایسنغر روزی در النک که در استان هرات جانور  
می انداخت و چنان اتفاق افتاد که پادشاه و امیر شاهی تنها بیک جا  
ماندند و سواران در عقب جانور ناخستند، در آن حال شهزاده روی  
بامیر شاهی کرد و گفت پدرت در پیش بردن کار هلاک دشمن مثل

امروز فرصتی رعایت کرده و مردانه رفته، امیر شاهی متغیر شد و گنت  
 وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى مقرر است که پسر که بکار پدر مشغول  
 نباشد او را باولیای پدر نتوان گرفت و من بعد از خدمت سلاطین  
 اعراض نمود و سوگند یاد کرد که تا زنده باشم خدمت سلاطین نکنم و  
 بعد الیوم روزگار بفراموشی گذرانیدی و در شهر سبزواری اندک ملکی  
 داشت بعیش و خوشدلی بزراعت مشغول بودی و دایما فضلا و مستعدان  
 هم صحبت او بودندی و امرا و حکام او را حرمتی و عزتی میداشتند، و  
 امیر شاهی مردی بود هنرمند در زمان خود و در انواع هنر نظیری  
 نداشت و کاتب استاد بود و در تصویر بکیفیتی بود که این بیت مناسب  
 ۱۰ حال اوست

گر بچین از قلمش نسخهٔ تصویر برند

تا چها روی دهد در فن خود مانی را

و در علم موسیقی ماهر بود و عود را نیک نواختی و در آئین معاشرت و  
 حسن اخلاق و ندبئی مجالس اکابر قصب السبق از اقران و آکفا ربود  
 ۱۵ و این قطعه بوی منسوب میدارند بوقتی که در مجلس یکی از سلاطین  
 او را مؤخر بر جمعی نشانندند،  
 قطعه

شاهها مدار چرخ فلک در هزار سال

چون من یگانهٔ ننهاید بصد هنر

گر زیر دست هر کس و ناکس نشانیم

اینجا لطیفه ایست بدانم من این قدر

بجریست مجلس تو و در بحر بی خلاف

لؤلؤ بزیر باشد و خاشاک بر زیر

و چون غزلیات امیر شاهی بسیار مشهورست و او جز طور غزل از  
 اصناف سخنوری اختیار ننموده از غزلیات جدید او که بعضی از آن در  
 ۲۵ دیوان او مسطور نیست سه غزل اختیار افتاد،  
 غزل

نہ کنج وصل ثنا کم نہ کنج حضور  
 خوشم بخواری ہجر و نگاہ دورادور  
 بسعی پیش تو قدرے نیافتم چکنم  
 کہ شرمسارم ازین جست و جوی نامقدور  
 تی چو موی شدہ زرد و زار و نالانم  
 ز ناب حادثہ همچون بریشم طنبور  
 بگرد کوی تو گشتن ہلاک جان منست  
 جو پر کشودن پروانہ در حوائی نور  
 سروش غیب بشاہی خطاب کرد مرا  
 بیندگی تو در شہر نا شدم مشہور

و این غزل در شہر استراباد گنت بوقی کہ بحکم شاہزادہ ابو القاسم بابر  
 بہادر اورا بجهت تصویر کوشک گل افشان از سبزواری باستراباد بردہ بودند،

تو شہریار جہان ما غریب شہر توام  
 وطن گناشتہ بی خان و مان ز بہر توام  
 ز لطف بر سر ما دست مرحمت ہی نہ  
 کہ پایمال حوادث ز تاب قہر توام  
 دوائی دل نشود نوش جام جم مارا  
 کہ ناز پرور پیمانہ ہای زہر توام  
 چو لالہ خون چکد از نو بہار عارض تو  
 چو غنچہ چاک دل از لعل نوش بہر توام  
 شد از وفای تو مشہور عالی شاہی  
 بس است شہرت ما کر سگان شہر توام  
 (و ایضاً من لطایفہ)

باز این سربہ سامان سودای کسی دارد  
 باز این دل ہرجائی جائی ہوسی دارد

از کج غمش دیگر در باغ سخوان دل را  
 کآن مرغ که من دیدم خوبا قفسی دارد  
 هرکس براد دل دارد بجهان چیزی  
 مائیم و دل ویران آن نیز کسی دارد  
 شها سگ کوبش را رحمی نبود بر من  
 خوش وقت اسیری کو فریاد رسی دارد  
 از کوی بتان شاهی کم جو ره برگشتن  
 کین بادیه همچون نو آواره بسی دارد

و اوراست این قطعه

قطعه

در جمع خوبرویان هم صحبت ما را  
 کاسباب خرمی را صد گونه ساز کرده  
 از باده‌های وصلش هرکس گرفته جای  
 چون دور ما رسید بنیاد ناز کرده  
 لب بر لبش نهاده خلقی بکام و شاهی  
 از دور چون صراحی گردن دراز کرده

و عمر امیر شاهی از هفتاد سال تجاوز کرده بود که در بلك استراباد بعد  
 دولت سلطان ابو الفاسم یابر بهادر وفات یافت و نعش او را بيلك فاخره  
 سبزوار نقل کردند، بخانقاهی که اجداد او ساخته‌اند به بیرون شهر سبزوار  
 بجانب نیشابور مدفونست، و كان ذلك في شهر سنة سبع و خمسين و  
 ثمانائنه و شیخ آذری و خواجه فخر الدین اوحد مستوفی و مولانا بچی  
 سبک و مولانا حسن سائمی تونی معاصر امیرشاهی بوده‌اند رحمهم الله تعالی،  
 گویند که بایسنغر سلطان يك چند تخلص شاهی کردی، چون دید که  
 تخلص شاهی بر امیر آملك قرار گرفته و در شرق و غرب شهرت پذیرفته  
 نرك نمود، قسام ازل هرچه رقم کرد عدول از آن محالست، بعضی را شاهی  
 صورت میدهند و بعضی را شاهی معنی، هرکرا هرچه داده‌اند مزیدی

بر آن متصور نیست،

بیت

ندانم تا رقم چون رفت در رد و قبول ما

همه کس ز آنها ترسند و من از ابتدا نرم

اما سلطان عالی رای عالم آرای ابو الفاسم بابر بهادر انار الله برهانه بیت

۵ کلک او بد کلید مخزن جود • نیخ او کارساز ملک وجود

رایت جهاننداری بعهد او بذروه عبوق رسید، لشکری داشت آراسته و

جوانان پر دل و نوحاسته نجیبی که چشم اسکندر در جهاننداری بخواب

ندید و سپاهی که فریدون آوازه او بگوش نشنید،  
قطعه

آنچه شهرخ بجهد و کوشش و رنج • جمع آورد در حد چل و پنج

۱۰ از سلاح و ستور و اسب و غلام • و آنچه بر وی توان نهادن نام

پیش بابر خدیو پر دل زاد • چرخ آن جمله بر طبق بنهاد

حق سبحانه و تعالی اورا سروری داد و با وجود کهنری بر برادران

مهتری کرامتش فرمود و مع هذا خسرو درویش دوست بود و صفدری

حنفر نواز و از باطن مردان با خبر و دست عطای او ناسخ ابر آزار بود

۱۵ و دل صاف او مختار اختیار و ابرار اما بجهت آنکه او پادشاهی بود موحد

و عارف و کم آزار و سهل البیع امراء و ارکان دولت او مستقل شدند

و رعیت از آن معنی منضرر شدند،  
بیت

مُلک را شاه ظالم پر دل • به ز مظلوم عاجز عادل

حکایت کنند که بوقتی که شاهرخ سلطان در ری بجوار رحمت حق پیوست

۲۰ شاهزاده بابر که در معسکر شاهرخ بود میل استرآباد نمود و امیر

هندوکه نویافت که بعهد شاهرخ سلطان زیاده منصبی و مرتبه نداشت در

آن حین در استرآباد بود بملازمت شاهزاده بابر شافت و محل و ارتفاع

یافت، بر فحوای ابن آیه که وَ السَّابِقُونَ السَّابِقُونَ أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ هندوکه

امیر الامراء شد و چون او مرد مُسِن و روزگار دیک و مبارز بوده

۲۵ شاهزاده برای و تدبیر او کار کردی، نوبتی شاهزاده را گنت ای سلطان

عالم برادران و ابنای اعمام تو در ممالک مستفل اند و گنج و سپاه بدست ایشان افتاده و بزرگ زادگان این دولت خانه ملازم آن جماعت اند، اگر سخن مرا گوش کنی بمنزل که مُلک بتو انتقال کند و الا با وجود این مردم هانا تو از مُلک محروم خواهی بود، شاهزاده گفت که کدام است آن مصلحت، گفت اول آنکه مردم دون و بد اصل را تربیت کن که بزرگ زادگان بتو سر در نیاورند، دوم آنکه بخشندگی بافراط پیش گیر تا باآوزه جود تو مردم بتو رجوع کنند، سوم آنکه یساق سخت مکن و مردم را اینا مرسان نا بتو امین باشند، چهارم آنکه لشکرا از غارت و دست اندازی منع مکن تا جهت طمع شوم خود کار ترا پیش برند ۱۰ و چون کار تو پیش رود و مُلک بتو مسلم شود زنهار و هزار زنهار که این کارهای مذموم را ترك کنی و خلاف این قاعده‌های نا پسندیدک نمائی که اینها همه جهت ضرورت است، شاهزاده چون دانست که هندو که جهت بنای دولت او این سخنها میگوید ازو پذیرفت و چنان کرد که سلطنت یدو استقام یافت اما چون بدعتی و قاعده مستمر شد بود فحشاء دفع آن ۱۵ میسر نمیشد، مسلمانان از آن تدبیر خطای هندو که چند گاه در پریشانی تمام روزگار گذرانیدند، حقا که تدبیر آن ظاهر بین غلط محض بوده چه خداوند تبارک و تعالی بقای دولت در عدل نعییه کرده نه در اراده لشکری و رعیت پروری و نام نیکو و ذکر جمیل در نشر رأفت بر بندگان خدا آفریده نه در کوشش و توفیر خزاین، بیت

۲۰ باری چو فسانه می شوی ای بخرد . افسانه نیک شونه افسانه بد

الفصّه شاهزاده بابر بهادر یازده سال بکامرانی سلطنت راند و بهر جای که روی آوردی دولتش مساعدت نمودی و بخت و اقبال یآوری کردی و سرداران او دم پادشاهی میزدند و امرای او اساس سلطنت داشتند، حاتم طی اگر زنده بودی سبج سخاوت و جود طی نمودی و از معنی ۲۵ او معن بن زاید زیاده نبودی و بعد از واقعه برادرش سلطان محمد

عازم فارس و عراق عجم شد و آن ملک را مستخر ساخت و در اکثر ایران زمین خطبه بنام او خواندند و بهر جای و بهر ملک که روی آوردی تاب او نیاوردندی و مطیع رای جهان آرای او شدند و در عهد دولت او عراق از تصرف آل تیمور بیرون رفت و تراکه برآن بلاد مستولی شدند و در شهر سنه خمس و خمسین و ثمانمانه آن استیلا از جهت بی تدبیری شاهزاده بابر بوده که بعد از قتل برادرش سلطان محمد بتعجیل بی یراق بعراق نهضت نمود و جهانشاه و ولد او پیربوداق فرصت یافتند و شهزاده بابر را آن فرصت نبود که بتراکه مشغول گردد عراق را باز گذاشت و ایشان بر عراق حاکم شدند و بعد از آن سلطان بابر جهت دفع جهانشاه و لشکر ترکمان یراق و لشکر کئی و بیقیاس جمع کرد تا متوجه ممالک عراق و آذربایجان گردد و در آن حال سلطان سعید ابو سعید گورگان در شهر سنه سبع و خمسین و ثمانمانه از ما وراء النهر لشکر کشید و پیر درویش هزاراسپی و برادر او میرزا علی را که وائی بلخ بود بقتل رسانید، شاهزاده بابر عزیمت جانب تراکه را فتح نمود و از قشلاق سلطان آباد جرجان بقصد سلطان ابو سعید لشکر بجانب سمرقند کشید و از پنج آب همچون عبور کرده در شهر سنه ثمان و خمسین و ثمانمانه بلك محفوظه سمرقند را محاصره کرد و مدت دو ماه و کسری از طرفین قتال و مصاف بود و چون میان زمستان دست داد جهت صعوبت سرما و تلف شدن چهارپایان و مشقت لشکریان سلطان بابر بصلح راضی شد و بزرگان میان سلطان ابو سعید گورگان و بابر بهادر اصلاح نمودند و شاهزاده بابر بطرف خراسان مراجعت نمود و در آن سفر مشقت بسیار بردم بآبری باید گشت و مجموع گرسنه و برهنه بوطن رسیدند و آن چشم زخمی بود دولت بآبری را و بعد از آن نهضتی نفرمود و بفرامغت و خوشدلی و عشرت روزگار گذرانیدی و سلطان بابر را کرمی شامل خاص و عام و رأفت و نواضعی مالاکلام بود، طبعی موزون و سخنی چون دُر مکنون داشت و

غزل این غزل شهزاده بابر راست انار الله برهانه،

در دور ما ز کهنه سواران یکی می است  
 و آن کودم از قبول نفس میزند نی است  
 این سلطنت که ما ز گدائیش یافتیم  
 دارا نداشت هرگز و کاوس را کی است  
 می نوش و جرعه بن دردمند بخش  
 رند شراب خواره به از حاتم طی است  
 سنگ محک می است می آرید در میان  
 پیدا کنند کس و ناکس همین می است  
 دانی کمان ابروی خوبان سیه چراست  
 کز گوشه اش دود دل خائف در پی است  
 دارد بزلف او دل زُتار بند ما  
 سودای کفر و کافری و هرچه در وی است  
 بابر رسید ناله زارت بگوش یار  
 لیلی وقوف یافت که مجنون درین حی است

در شیوه سخاوت و جود بابری فراوان سخن منقولست، از آن جمله حکایت کنند که چون بابر بهادر قلعه عمادرا که گنجگاه اصلی بود مسخر ساخت بدره های جواهر نفیس پیش وی آوردند، بدره از آن یکی از مخصوصان خود بخشید، خواجه وجیه الدین اسمعیل سنانی که وزیر او بود گفت ای سلطان عالم اول سر بدره را بکشای شاید خراج اقلیمی را جواهر درین بدره باشد، سلطان گفت ای خواجه مقررست که درین بدره جواهر نفیس خواهد بود، بالاتر ازین نیست هرگاه سر این بدره بکشایم جواهر دلپذیر دل مرا مفتون سازد و از گفته پشیمان شوم، هان بهتر که بدین شعر عمل نمایم،

۲۵ از شیخ رُخش دیک هان به که بدوزیم • چون فایده نیست نیبیم و نسوزیم



بزرگان و حکما مقرر داشته‌اند که بهترین سبزی در بی آدم سخاوت و کرم است و این شیوه پوشندک معایب است،

کرم خوانندام سبزی سروان . غلط گفتیم اخلاق پنهان

اما کرم را طرفین است چون بافراط رسد آدمی از مرتبه انسانیت بطریقه شیطنت مبدل میشود، *إِنَّ الْمُبْدِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ*، هر آینه صراط مستقیم اوسط امورست که اختیار حکما و فضلاست، در حکایت آورده‌اند که معاویه بن ابی سفیان روزی میگفت که الهاشمی جواد و الخزومی متکبر و التمیمی شجاع و الأموی حلیم، این حکایت را بعرض امام البره و قائل الکفره امیر المومنین و امام المتقین اسد الله الغالب علی بن ابی طالب کرم الله وجهه رسانیدند، فرمود که عجب مردی مجمل و مدبر و مکار است این معاویه و درین سخن غرضی و مقصودی دارد، مدار کار قبیله قریش برین چهار فرقه‌است، آنکه هاشمی را بسخاوت تعریف کرده مقصودش آنست که هاشمیان بدین نام نیک غره شوند و هرچه دارند بافراط و تفریط بپوشند و حاجتمند و درویش شوند که هیچ کس در عالم بدرویشان خوش نیست و اطاعت فقرا مردم کمتر میکنند و بدین جهت از حکومت و خلافت معزول شوند، و آنچه مغزومیان را بتکبر وصف کرده میخواهد که آن مردم بدین خصلت مذموم مشهور شوند و مبعوض طبایع خلابی گردند و آن که نمیمی را شجاع گفته غرضش آنست که آن فرقه جهت اسم و رسم خودرا در معارک خوف و خطر اندازند ۱۰ که مردم ایشان را پهلوان و شجاع گویند و بکلی مستأصل شوند و آنکه قوم خودرا حلیم نامیده حلم چیز است که هیچ خوف و خطر ندارد و محبوب خلابی است میخواهد که او و خاندان او در نظر مردم مقبول و محبوب باشند و از خطرات دور و بامر خلافت نزدیک و السلام، و چون آفتاب دولت باری باوج صعود رسید و سید مالک مشید و قوانین ۲۰ ملک مهید شد عین الکمال آن خورشید اقبال را بهبوط و زوال کشید

بوقتی که دها بر دَوْر دولت او قرار یافته و زبانها بشکر آبادی و نعم او جاری گشته در آغاز تباشیر صباح جوانی و تنعم و کامرانی شاهزاده از مرکب زندگانی بمحمل قافله آن جهانی تحویل فرمود و ماتم رسیدگان آن سوگ ناگاه خاک درگاه آن خسرو گردون پناه را بر سر کرده می خروشیدند و زاری کنان در خواندن این ابیات می کوشیدند،

بیت

کای فلک آهسته رَو بکاری نه آسان کرده  
 ملک ایران را برگ شاه ویران کرده  
 آفتابی را فرود آورده از آوج خویش  
 بر زمین افکنده با خاک یکسان کرده  
 نیست کاری مختصر چون با حقیقت میروی  
 قصد خون و مال خلق و قلع ایمان کرده

۱۰

و چون شاه بابر درویش دل و موحد و عارف بود چندان نعلقی باین خاکدان غدار نداشت مانند اولیاء الله آگاه رفت،

بیت

عاشقانی که با خبر میزند . پیش معشوق چون شکر میزند

۱۵ هنگام رحیل همکان را از رفتن خود آگاهی داد و وصیت فرمود و فرزندش شاه محمود را بامراء و ارکان دولت سفارش نمود و از مردم مشهد مقدس بجلی حاصل ساخت و شاهد جمال معشوق ازل بوده بکلمه توحید نمسک جست و این ابیات بخواند،

ابیات

جان بحق واصل شد و من در پی جان میروم  
 گرچه دشوارست ره من نیک آسان میروم  
 دوست وقت رفتن اندر روی من خندید و رفت  
 من چو دیدم روی او زان روی خندان میروم  
 صرصیر مرگر برفتن میکند نجیل و من  
 از ضعیفی چون صبا اُفتان و خیزان میروم

۲۰

۲۴

و نعلش ارجمند آن خسرو سعادتمند را امرای نامدار بر دوش گرفته در روضه منوره سلطان الاولیاء و برهان الاتقیاء امام ابو الحسن علی بن موسی الرضا علیه النجیة و الثناء بر سلطان بابر نماز باقامت رسانیدند و بجوار مرقد مطهر و منور امام رضا در مدرسه شاه رخى بنبه طرف قبله مدفون ساختند و هیچ کس را از سلاطین نامدار و خواقین ذوی الاقتدار بعد از رحلت از دنیا این قدر و منزلت دست نداد، هر آینه بیت

گر دو روزی بتواضع بسر آری دنیا • بعد رفتن کعب روضه مقامت باشد  
حق تعالی روح پر فتوح آن خسرو دنیا را در آخرت مسرور دارد بالتی  
و آله الامجاد، و تاریخ وفات بابر را عزیزی بدین منوال فرموده تاریخ  
۱۰ شاه بابر شهری که از عدلش • عدل نوشیروان بدی ناسخ  
بود راسخ چو در سخا و کرم • گشت تاریخ فوٹ او راسخ  
و این تاریخ روشن ترست،

ناگاه قضا ز قدرت سبحانی

بر خالك فگند تاج بابر خانی

در هشتصد و شصت و یک ز تاریخ رسول

در سادس و عشرین ربیع الثانی

و از اکابر و علما و فضلا که بعد بابری ظهور یافته اند از مشایخ طریقت  
شیخ الشیوخ الفاضل العارف صدر الحق و الدین محمد الرواسی العکاشی است  
رحمة الله علیه و از علماء مولانای فاضل علامه مولانا محمد جاجری و  
۲۰ از شعرا مولانا طوظی ترشیزی و خواجه معبود برسه و مولانا قبری زهتاب  
نیشابوری رحمهم الله تعالی اجمعین،

(۲) ذکر مولانا حسن سلیمی رحمة الله علیه،

مرد سلیم طبع و نیکو نهاد و اهل دل بوده و در شاعری طبیعی قوی  
۲۴ داشته و در منقبت امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه و اولاد بزرگوار او

وائمه معصومین رضوان الله علیهم اجمعین قصاید غرّاء دارد و ولایت نامه‌ها را چون او کسی از جمله مداحان نظم نکرده و گویند اصل او از نون است و در شهر سبزوار متوطن بوده و در ابتدای حال عملداری کردی، روزی براتی بر بیوه‌زنی بنوشت و آن عجزه فریاد کنان رو بدو کرد و گفت ای مرد این برات نا موجه تو بچکم که بر من نوشته، سلیمی گفت بچکم سید فخرالدین که وزیر ملکست، پیره زن گفت ای ظالم اگر روز عرض اکبر من دامنت گیرم و نو گوئی که من بچکم سید فخرالدین بر تو ظلم کرده‌ام آیا حق تعالی در آن روز این سخن را از تو قبول کند یا نی، دردی در نهاد سلیمی از سخن عجزه پیدا شد و فریاد میزد که نی والله نی بالله و هان ساعت دوات و قلم را زیر سنگ کرده بشکست و سوگند یاد کرد که در مدت عمر دگر گیرد حرام خواری و عملداری نگردم و بعهده خود وفا کرد و حق سبحانه و تعالی که مقلب القلوب است ان شاء الله که دلهای سخت عملداران خونخوار نابکار این روزگار را که شیوه ایشان طمع بمال مسلمانان است و کیش ایشان دروغ و بهتان ازین ۱۰ کردار بد بگرداند و راستی و شفقت بدیشان ارزانی دارد، شعر

ناکی این فعل سگی انسان شوای همنای دد

ناکی آزار مسلمان ای مسلمان شرم دار

مُتَلَبِّ مالِ مسلمانی و ناسر اکفی الکُفَّاء

دزد اموالِ شهبانی و لقب امن الدیار

۲۰ و بعد از آن مولانا سلیمی براه حق در آمد و در لباس صلحا و فقرا سیاحت کردی و زیارت حج اسلام و عتبه بوسی مرافد ائمه علیهم السلام مشرف شد و او را قصاید غرّاست در توحید و منقبت و درین تذکره قطعه ثبت و درج یافته،

الهی باعزازِ آن پنج تن • نبی و ولی و دو فرزند و زن

که در دین و دنیا مرا پنج کار • بر آری بنضل خود ای کردگار

بِکِی حَاجَتَم رَا نَمَانِی بَکَس • بَر آرنَدَهٗ اَن تُو باشِی و بس  
 دُوم رُوزِم رَا ز جَائِی رِسان • کِه مَنّت نِیابِد کَشید از کِسان  
 سِیوم چُون بِمِرگم اِشارت بود • بَآن لَآ تَخَافُوا بِشارت بود  
 چِهارم چِنامِ سِپاری بِخاک • کِه باشم ز اَلودگی جِماه پالک  
 بِه پَنجم چو تن بَگِسلاند کِفن • رِسانی تَم رَا بَآن پَنج تَن  
 با اله العالمین و یا ارحم الراحمین بفضل خود و بآبروی مردان که مرا  
 و همگان را بدین دولت سرافراز گردان، وفات مولانا حسن سلیمی در  
 ولایت جهان و ارغیان بوده بوقت عزیمت زیارت مشهد مقدسه رضویه  
 علی ساکنها السلام و النجیه در شهر سنه اربع و خمسین و ثمانئنه و جسد  
 ۱۰ اورا نقل کرده بسبزوار برده‌اند و آنجا مدفون است رحمة الله علیه،

(۲) ذَکَر مَلِکِ الکَلَامِ مَوْلانا مُحَمَّدِ حَسَامِ الدِّینِ المَشهُورِ بابنِ حَسَامِ

رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ،

بِغایبِ خوش گُوست و با وجودِ شاعری صاحبِ فضل بوده و فناعتی و  
 انتطاعی از خَلق داشته از خوسف است من اعمال قهستان و از دهنت  
 نان حلال حاصل کردی و گاو بستی و صباح که بصحرا رفتی نا شام اشعار  
 خود را بردستهٔ بیل نوشتی و بعضی اورا ولی حق شمرده‌اند و در مثبت  
 گوئی در عهد خود نظیر نداشت و قصاید غمناک دارد و این قصیده  
 در نعت رسول رب العالمین صلعم اوراست که بعضی از آن قلی میشود،

قصیده

۲۰ ای رُفته آستانِ تُو رضوانِ باستین • جَاروبِ فرشی مَسَدِ تُو زلفِ حورِ عین  
 بادِ صبا ز نِکَمَتِ زلفِ تُو مَشکبوی • خالِکِ عَرَبِ ز نِزَهتِ قَبْرِ تُو عَنبرین  
 از لعلِ اَبَداری تُو ارواحِ را شناس • وز زلفِ تابدارِ تُو حبلِ المَینِ مَتین  
 موی تُو سایه بانِ قنادیلِ آفتاب • لعلتِ خزانِه دارِ بسی گوهرِ ثَمین  
 ۲۴ ذاتِ تُو همچو نامِ کریمِ تُو مِصطَفی • حُسنِ تُو همچو خَلقِ عَظیمِ تُو نازنین

ماهِ مَنیرِ مَمْلَکَتِ آرایِ طَا وِ هَا • شَاهِ سَریرِ مَسَدِ اَعْلایِ یَا وِ سَینِ  
 چَابَکِ سَوَارِ شَبِ رَوِ اَسْرَیِ بَعْبِدِهِ • کَانَدِرِ رِکَابِ او نِرَسَدِ شَهیرِ اَمینِ  
 عِسیَّ عَصْرِ قَصْرِ دَنیِ دَرِ مَقَامِ قَرَبِ • مَهْدِیِ مَهْدِ عَهْدِ نَخَسْتینِ وِ اَخْرینِ  
 بابایِ مَهْرَبانِ بَنیِ اَدَمِ وِ شَنِیعِ • فَرزَنَدِ اَدَمِ اَز هَمه لِبَکِنِ خَلْفِ نَرینِ  
 اِی بَرِ سَریرِ کَنْتُ نَبیًّا نَهَادَه پَایِ • اَدَمِ هَنوزِ بُوَدَه مَخْمَرِ بَما وِ طَینِ  
 اَسَ رَه رَوانِ رَاهِ حَریمِ اَلْهَرا • شَرعِ نَوِ تا بَروزِ اَبَدِ شَارِعِ مِینِ  
 اِی نَفَلِ کَرَدَه رَابِتِ رَابِتِ بَافْتابِ • وِی عَقَلِ بَرَدَه رَویتِ رَویتِ زِناظَرینِ  
 اَسَ مَالِکِ مِمالِکِ اِیَّاکَ نَعْبُدُ • وِی سَالِکِ مِمالِکِ اِیَّاکَ نَسْتَعینِ  
 رَویتِ بَرِ اَسْمانِ لَعْمَکِ مِی نَمامِ • دَرِ باغِ فَاَسْتَقِیمِ قَدِ نَوِ سَرِ وِ راسْتینِ  
 ۱۰ یَکِ جَارِیَه زِ حَضْرَتِ با اِحْتِرامِ نَسْتِ • نَرِکِ چِهارِ بَالِشِ قَصْرِ چِهارِ مِینِ  
 نَامِ نَوِ بَرِ نَگینِ سِلاطینِ نَوِشْتَه اَنَدِ • بَهرِ نَفادِ حَکَمِ بَحِطِّ زَهْرَدینِ  
 فِیروزِیِ مِمالِکِ لا یَنْبِغِی نِیافِتِ • نَا کَرَدَه نَقْشِ خَانِمِ لَعْلِ نَوِ بَرِ نَگینِ  
 نَوْفِیِ ابنِ حَسامِ فِی شَهوَرِ سَنَه خَمَسِ وِ سَبْعینِ وِ ثَمَانِئَه مِنِ اَلْهِجْرَةِ النَبَوِیَّةِ  
 صَلَّعَ،

(۴) ذِکْرِ مَوْلانا عارِفِ هَرَوِی عَطَّرَ اللهُ نَعالی مَضِجَه،

۱۵

مَرَدِ خَوشِ طَبِیعِ بُوَدَه وِ مَداحِ مَلوکِ رَوزِگارِ وِ اَمْرایِ نَامدارِ بَسیارِ کَفتَه  
 وِ دَرِ شِبوهِ مَثنویِ ماهرِ بُوَدَه اَنچَه مَشهورِ اسْتِ ما لا بُدِّ مَذْهَبِ اِمَامِ اعْظَمِ  
 نَظْمِ کَرَدَه وِ دَه نَامَه نِیزِ بِنامِ وِزیرِ باسْتِخْفاقِ خَواجَه پِیرِ اَحْمَدِ بِنِ اسْحاقِ  
 کَفتَه وِ غَزَلِهایِ دِلِپذیرِ وِ مَنطَعاتِ مَلامِ دَرِ اَن کِتابِ دَرِجِ نَمودَه وِ اِینِ  
 ۲۰ غَزَلِ اَوْراسْتِ،  
 غَزَلِ

از غَمزَه جادویِ نَوِ چَوْنِ دِیدِ اِشارَتِ  
 نَقْدِ دَلِ وِ دِینِ چِشْمِ نَوِ بَرِ بُوَدِ بَغارتِ  
 اِی خَسروِ خَوبانِ بَگَدایانِ نَظریِ کَن  
 دَرِویشِ نَوازِیَسْتِ کُلِّ نَخْلِ اِمارتِ

دبرینه سرائیست جهان دور ز شادی  
 این کهنه رباطیست مبرا ز عمارت  
 گلگونه رخسار ز خوناب جگر ساز  
 در مذهب عشاق جز این نیست طهارت  
 گر عارفی دل شده را بنده شماری  
 از صدق دعاگوی بود روز شهارت

(۵) ذکر گنج ذو فنونی مولانا جنونی اندخودی نور الله مرقه،

مرد خوشگوی و ظریف طبع بوده و از ولایت اندخودست اما در دار  
 السلطنه هرات ساکن بوده و امرای نامدار و ابنای روزگار بدو خوش  
 ۱۰ بر آمدند و امیر مرحوم غیاث الدین سلطان حسین بن امیر کبیر  
 فیروز شاه بدو گوشه خاطری مرعی میداشته و طبع او بر جانب هزل  
 مایل بود و بیشتر شعرارا هجو گنتی و حافظ ترتیبی را هجوهای ربیک گفته  
 که نوشتن آن ادب نیست و این غزل او مگوید،

گفتش عیدست و آن رخسار و ابرو ماه عید  
 گفت آری روشن است این حال پیش اهل دید  
 گفتش از چیست ماه نو چنین مشکل نمای  
 گفت میگردد ز شرم ابرو من ناپدید  
 گفتش غوغا بشام عید از آن ابرو چراست  
 گفت هر کس دید این غوغا دگر خودرا ندید  
 گفتش در وعده وصل نو اشکر سایل است  
 گفت بسیار این گدا در کوی ما خواهد دوید  
 گفتش نا ماه دیگر بر جنونی نگذری  
 گفت اگر صبری کنی این مه بسر خواهد رسید

۱۵

۲۰

۲۴

(۶) ذکر مولانا معظم یوسف امیری رحمة الله علیه،

از جمله شعرای متعین است و بروزگار شاهرخ سلطان اورا شهرت دست داد و همواره بناموس زندگانی میکرده و امراء و ارکان دولت اورا نگاهداشت میفرمودند و قصاید غزّا دارد مدح خاقان کبیر شاهرخ سلطان ه انار الله برهانه و اولاد عظام و امرای کرام او و این قصیده در مدح بایستغفر سلطان میفرماید لله در فائده،  
قصیده

بتی که رونقی مه بُرد روی رخشانش  
ز پسته تنگِ شکر ریخت لعلِ خندانش  
شکست رونقی باقوت و آبِ لؤلؤ بُرد  
رواج نیزی بازار در و مرجشانش ۱۰  
صبا بطبله عطار از آن جهت ماند  
که مابه دارد از آن زلفِ عنبر افشانش  
بگرد آن لب چون نوش خط او خضرست  
نشسته بر طرفِ جوی آب حیوانش  
میان آن رخ و خورشید فرق نتوان کرد ۱۵  
چو سر بر آورد از مشرقِ گریبانش  
ز دستِ نرگس منش اگر دلِ بجهد  
کند بسلسله زلف بند و زندانش  
دلر مشوش و حالر چین بشولیده  
ز چیست از شکنِ طره پربشانش ۲۰  
ز دستِ او بجهان داستان شور گری  
چگونه باز هم من ز مکر و دستانش  
دلر بدرد گرفتار گشت در غیر او  
مگر کند شه عالم بلطف درمانش ۲۴



- خدا یگانِ سلاطین مظفر دل و دین  
 که بر ملوکِ جهان نافذ است فرمانش  
 سپهرِ مهرِ عطا بایسنفر آن کز طبع  
 کشید غاشبه بر دوش مهر و کیوانش  
 بساکه زیر و زبر گشت هفت طاقِ سپهر ۵  
 ز رشکِ رفعتِ خرگاه و طاقِ ابوانش  
 ز آسیای فلک در نور گرم انبر  
 زمانه می پرد از قرصِ مهر و مه نانش  
 حملِ بانش خورشید میشود بریان  
 بدان امید که روزی نهند بر خوانش ۱۰  
 میان صفتِ جنیبت کشان مویکِ اوست  
 هزار بنده چو افراسیاب و خاقانش  
 ایاشی که همی زبید از لطایفِ حق  
 نثار بارگهت رحمتِ فراوانش  
 بچشمِ باصره نشیبه کاینات رواست ۱۵  
 چو هست ذات شریف نو عین انسانش  
 ز شوف کفِ نو گوهر همی نیارد باد  
 هوای مولد دریا و مسکن کانش  
 جهان اگر ز عناصر شود تپه سازند  
 ز چار پایه تختِ نو چار ارکانش ۲۰  
 جهان پناها در مدحِ تو مرا شعر است  
 که صد ره از ره تحسین ستوده حسانش  
 هر از لطافتِ معنی هر از جزالتِ لفظ  
 گذشت بنده بصد مرتبه ز اقرانش ۲۴

کسی که کسوتِ شعرش چنین بود خوش نیست  
که جز ثنای تو باشد طراز دیوانش  
همیشه تا که بطومار آسمان باشد  
گاهی ز ماه سبیل گه ز مهر عنوانش  
مباد ملک ترا تا بدامن محشر  
ز انقلاب حوادث زوال و نقصانش

(۷) ذکر زیة الفضلاء قدوة المحکماء خواجه فخر الدین اوجده مستوفی  
رحمة الله علیه،

حکیمی صاحب فضل بود و در فنون علوم صاحب وقوف بتخصیص در  
۱۰ علم نجوم و احکام که درین فن بروزگار خود نظیر نداشت و در علم شعر  
و شاعری سرآمد عصر بود و در خط و انشا و استیفا و طب و تواریح  
مشار الیه، مستعدی بجامعیت او در روزگار او نبود و خواجه از اعیان  
سبزواریست و خاندان ایشان را مستوفیان خوانند و ذکر آن مردم در  
تاریخ بیہقی مذکور و مسطورست و خواجه فخر الدین اوجده با وجود  
۱۵ حکمت و فضل و کمال مشرب فقر و درویشی حاصل شده بود و همیشه  
در صحبت او جمعی از ظرفا و مستعدان باستنادہ علوم مشغول می بودند  
و يك هزار مجلد کتاب خواجه جمع نموده بود از فارسی و عربی و غیر  
ذلك و آن کتب را بخط مبارک خود اصلاح و تنقیح و مقابله نموده و در  
جهان فانی بغیر از صید نکنه دانی کاری نداشت و بجز ذکر خیر و کنای  
۲۰ چند یادگاری و میراثی نگذاشت، امرای اطراف و وزرای اکناف خدمات  
پسندیدہ جهت خواجه روان کردند و او آن مال را خرج و صرف  
جلسا و مستعدان نمودی و الیوم منزل و مکان آن نادرہ زمان مقصد  
فضلاست و جناب فضایل مآب حکمت ایاب قدوة ارباب الفضل و  
۲۴ المحکم مولانا غیاث الملة و الدین محمد ادم الله فضله که جالینوس اگر

زند بودی در حکمت ازو استفاده نمودی الیوم حق گذاری بجای آورده  
و صلّه رحم مرعی میدارد و جانشینِ خواجه اوحدست و در منزل شریف  
آن بزرگوار بر قاعدهٔ زندگانی شریف او بلکه باضعاف آن درس و افاده  
متظم و مهیاست،

زندست کسی که در دیارش ماند خلفی بیادگارش

و چون با وجود فضایل خواجه از جمله شاعران مکمل است و دیوان  
شریف او مشتمل است بر قصاید و منطعات و غزلیات مختار واجب  
نمود قصیده و یک قطعه درین تذکره ثبت نمودن و ابن قصیده خواجه  
اوحدراست در مقبت امام الجن و الانس ابو الحسن علی بن موسی الرضا  
۱۰ علیه التحیه و الثناء در چرخیات،

گردون فراشت رایت بیضای آفتاب

وز پرده‌های دینک شب سُست کحلِ خواب

صبحِ سمن عذار چو خوبانِ شوخ چشم

پرده ز رخ فگند و برون آمد از حجاب

نظارگی ز منظر این کاخ زرنگار

صد لعبتِ سمن سَلَبِ سیمگون ثیاب

مصباحِ صبحِ چهره فروز از ظلام شام

چون نورِ شیب شعله زنان در شبِ شباب

سیمین طراز گشت چو خرگاهِ خسروان

پرده سرای چرخ که بود عنبرین طناب

هر کوبی نمونهٔ صَفریست فی المثل

حیران شد محاسب عقل اندرین حساب

جوی مجرهٔ بین چو بفردوس جوی شیر

طفلانِ چرخ ازو شده قانع بشیرِ نساب

کیوان که گوی بُرد برفعت ز هسران  
 مَبَلِ غروب کرد بآهنگِ اغتراب  
 برجیس را زده غیمِ رامی ره شکیب  
 آری چگونه صبر کند رعد پی رباب  
 رفته بغرب بَبْرَاقِ بَرّاقِ تَرکِ چرخ  
 چون تیغِ تهنن بنهان خانه قُراب  
 یوسفِ رخی چو مهر گرفتارِ جاهِ دَلو  
 یونس و شی چو نذر ز ماهی در اضطراب  
 از بزمِ زُهره نا به ثریا هی رسید  
 افغانِ عود و بانگِ نی و ناله رباب  
 نا چیده مه ز گلشنِ نیلوفری گلی  
 ناگه سپر فگند چو نیلوفرش در آب  
 کفِ الخضیبِ رایتِ نصرت فراشته  
 بر اَوْجِ آسمان چو دعاها می مسجاب  
 عغد پَرَن ز ثور چنان مینمود راست  
 کاندِر میانِ سَلکِ گَهر لَوّوی خوشاب  
 عیوق از آن عنانِ عزیمت بر اَوْجِ نافت  
 کاندِر طلوع هست ثریاش هر رکاب  
 م سَلکِ با م از پیِ آند شعریان  
 کین سیم ناب باشد و آن گوهر مذاب  
 قلبِ الاسد گره زده بر جبهه خشمناک  
 با طرفه هر دم از طرفی دیگرش عناب  
 بیریده غُفر رشته پیوند از بدان  
 ز آنرو درست گشته به نیکانش انساب

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

- رای کمان کشا شده بر کرگسان چرخ  
 وز بهر دام حوت رشا گشته رشته ناب  
 طفل سها چشیده لبن از بنات نعش  
 کرده شهاب پهلوی شیر زبان کباب  
 گر با ذنب قرین نشود رأس دور نیست ۵  
 واجب بود ز صحبت نا اهل اجتناب  
 ظلم ظلام نا کند از روی شام دفع  
 هر گوشه گشته برق زنان برفق شهاب  
 در پرده سحر نگر اجرام مسنیر  
 چون شاهدان که جلوه نمایند در نقاب ۱۰  
 گشته فلک ز خوشه پروین گهر فشان  
 بر روضه مقدس سلطان دین مآب  
 سر خیل اصفیای مکرم که ذات او  
 ایزد ز خاندان کرم کرده انتخاب  
 شاهنشهی کلیم کلام و خلیل خلق ۱۵  
 مکی طالبی سیر هاشمی خطاب  
 سلطان جعفری نسب موسوی گهر  
 کو بود بر سران جهان مالک الرقاب  
 علام عالم دین علی موسی الرضا  
 خضری سکندر آئین و شاه فلک جناب ۲۰  
 در راه شرع قافله سالار جن و انس  
 در باب علم مسئله آموز شیخ و شاب  
 افعال کاملش همه بی عیب و اختلال  
 و اقوال صادقش همه بیشک و اریاب ۲۴

بر باد داده خاکِ درش آبروی بحر  
 و آتش فگنده خاکِ رهش در دلِ سحاب  
 گردون بطوع چاکریش کرده اختیار  
 و اختر بطبع بندگیش کرده ارتکاب  
 آب از حیای ابرِ نوالش در ارتعاش  
 و آتش ز شوقِ دشمنِ جاهش در التهاب  
 با حلیم او زمین نزنند لاف از درنگ  
 با عزم او زمان نکند دعویِ شناب  
 یابد ازو نسیم ولایت دماغِ جان  
 آری دهد هر آئینه بوی گل از گلاب  
 سلكِ سخا ز گوهر او یافت انتظام  
 بحر کرم ز فیضِ گمش دید انشعاب  
 شاهان نهند روی انابت چو بر درش  
 خیزد ز عرش نعره طوبی لَیْن اُناب  
 از ناپِ قهرش اطلس نه نوی چرخ را  
 حاصل همین بود که قصب را ز ماهتاب  
 پر دیر چون ز فصاحت کند سؤال  
 منی کَلکِ او اَنَا اَفْصَحُ دهد جواب  
 بر امر و نهی اوست مدارِ جهانِ شرع  
 زین خوبرو چگونه توان کردن احتساب  
 هر سفله نیست در خورِ آدابِ حضرتش  
 نبود نعیمِ باغِ جنان لایقِ دواب  
 خواهد دلر ثنا بطریقِ خطاب گفت  
 بشنو بگوش جان که خطایست مستطاب

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

- ای فهرانِ کشورِ عصمتِ باصل و نسل  
وی والی جهانِ ولایتِ چو جد و باب  
حرفِ محبتِ تو هر از ابتدای گون  
کلاتِ قضا ز فر زده بر تخته تراب  
ایزد بدست لطف رساندت پایه ۵
- کآنجا نیرسد قدمِ سعی و اکتساب  
ملکِ کمال و کشورِ قدرِ تو این است  
از دست بُردِ حادثه و پامه انقلاب  
در علم انبیا و در اسرارِ اولیا  
هر وافرِ انصیبی و هر کاملِ انصاب ۱۰
- لعل از حیا گهرِ ذاتِ مبارکت  
هر دم بخونِ دین کند چهره را خضاب  
گاه از نسیمِ خلقِ تو گوهر دهد صدف  
گاه از سمومِ قهرِ تو دریا شود سراب  
صافی دلان ز مهرِ تو در عینِ انتباه ۱۵
- سرگشتگان ز کینِ تو در نیه التهاب  
گو خصمت از معالجه رنج حادثه  
غافل مشو که ماده هست اندر انصاب  
گشته عُنابِ عَنفِ تو چون نیر چارپر  
بد کیش را عنویت و بد خواه را عُناب ۲۰
- نهرود وارِ پشه کینِ تو خصم را  
بر سر ز غصه دست زنان ساخت چون ذباب  
رنجِ حسدِ هلاک کند حاسدِ ترا  
آرمه پر عُناب بود آفتِ عُناب ۲۴

در جنبِ روضه نو چه باشد ریاضِ خُلد  
 پهلوی شاخِ سِدْرَه چه جولان کند سداب  
 با شیر مردی تو چه نساب آورد کسی  
 کز بیمِ شیر نره شود زو نوان و نساب  
 در دین کسی که غیرِ تو دانست پیشورا  
 گوئی گناه باز نی داند از ثواب  
 افلاک را مدار از آن شد زمین که هست  
 بک مشتِ خالک در کفِ اولاد بو تراب  
 گاهِ شدن جنابِ رسالت پناه‌ها  
 بود آخرین سخن سخنِ عِترت و کتاب  
 دریا دلا سپهر جنابا توئی که هست  
 بحرِ محیط با کفِ جودت کفی خلاب  
 ما بنده ضعیف و نو سلطانِ کامران  
 ما خادمِ کین و نو مخدومِ کامیاب  
 اوحد که تافت از همه عالم رخِ امید  
 زین آستانه روی نتابد بهیچ باب  
 مپسند کامران کندش خسته ستم  
 و اختر بجای شربتِ عَذْبش دهد عذاب  
 این خاک را ز جامِ رضا بخش جرعه  
 آن دم که دست سائی لطفت دهد شراب

و خواجه اوحدرا مدت عمر بعد از آنکه بهشتاد و یک سال رسید دامن  
 عصمت از غبار این خاکدان پر محنت در چید و بمعبوره جاوید خرامید  
 فی شهر سنه ثمان و ستین و ثمانائیه و خواجه عمر مجرد گذرانید و از  
 برکت اولاد و احناد محروم بود بلکه از غصه سعادت و شفاوت ابن



غم فرزند و نان و جامه و قوت \* بازت آرد ز سیرتِ ملکوت  
قال المحکم السنائی فی کتاب الحدیقه،  
کدخدائی که مایه هوس است \* کد رها کن ترا خدای بس است  
و خواجه اوحدرا جمعی مصاحبان بتاهل دلالت میکردند و در معذرت  
یکی از ایشان این قطعه میفرماید،

همدی میگفت با اوحد در اثنای سخن

کای نو آگاه از رموز چرخ و راز آسمان

هم باستخفاف ملک فضل را مالک رقاب

هر با استعداد اقلیم سخن را قهرمان

مریم طبع گهر زابت چرا کردست قطع

چون مسیحا رشنه پیوند از وصل زنان

مرد را هرگز نگیرد چهره دولت فروغ

نا بنور زن نپیوندد چراغ خانمان

حیف باشد غنچه سان بر پای خود بستن گره

چند روزی کاندربن باغیم چون گل مبهمان

گفتش ای بار نیکو خواه میدانم بقین

کز نکو خواهان نی شاید بجز نیکی گمان

وصل زن هر چند باشد پیش مرد کام جوی

روح و راحت را کنیل و عیش و عشرت را ضمان

لیک با او شمع صحبت در نمیگیرد از آنک

من سخن از آسمان میگویم او از ریسمان

(۸) ذکر امیر امین الدین نزلابادی رحمه الله علیه،

انواع فضیلت و حسب با نسب سیادت ضم داشت و نزلاباد از اعمال

۲۴ بیعتی است و امیر امین الدین مرد ظریف و خوش طبع بوده با مولانا

کاتبی و خواجه علی شهاب در شاعری دعوی میکند، گویند که جمعی از شعرا و فضلا تحسین قصیده شتر حجره مولانا کاتبی میفرمودند، امیر امین الدین در بدیهه این قطعه بگفت،

اگر کاتبی در سخن گه گهی . بلغزد برو دق نگیرد کسی

شتر حجره را گر نکو گفته لیک . شتر گربه‌ها نیز دارد بسی

و امیر امین الدین را در مثنوی گوئی طبع فیاض بود و چند کتاب مثنوی پرداخته مثل کتاب شمع و پروانه که آنرا مصباح القلوب نام کرده و داستان عقل و عشق که آنرا بسلوة الطالبین موسوم ساخته و قصه فتح و فتوح و غیر ذلك، و ابن غزل اوراست لله در فائله، غزل

دیک چون آئینه روی تو دیدن گیرد

از نجبر ز مژه آب چکیدن گیرد

دل من در سر آن زلف سیه مضطربست

مرغ در دام چو افتاد طپیدن گیرد

باز بگرینخت خیالی نو ز چشم بیخواب

میرود اشک که اورا بدویدن گیرد

لرزه بر تن فتد آن لحظه که من آه کشم

شاخ لرزد چو سحر باد وزیدن گیرد

گر رسد شادئ وصلت بامین بکنفسی

جسم چه بود که ورا روح پریدن گیرد

(۹) ذکر درویش فاسی نونی نور الله مرفه،

مرد اهل طریق بوده و در شاعری متین گوی و خوش سخن است و بجهت انقطاع و فقر تردد بجوانب اهالی مناصب نمیکرد و در بند نام و شهرت نبود و تحقیق دانسته بود که الشهرة آفة و الخمول راحة، در تون معیشت کردی که نام اصلی آن گلاخن است و از بوستان دوستان فراغتی

داستی که نزد محققان ناهش گلاخن است. و پیش تن پروران امش گلشن  
است و درین باب گوید،  
از همت بلند نباشد که قاسی \* شهر هری گذارد و قانع بتون شود  
و اوراست این غزل،

بازم بچعد زلف تو دل پای بند شد  
مرغ هول بدمار اسپر کهنند شد  
گلنار چهره چونکه بر افروختی ز ناز  
خالت بگرد آتش سوزان سپند شد  
ایام هجر روی خود از ما مکن سوال  
دیوانه را مپرس که از ماه چند شد  
آن دل که بود مخزن عقل و محل هوش  
راهش پری و شی زد و جای گزند شد  
این قدر و منزلت نه بخود یافت قاسی  
از قدر یار پایه بختش بلند شد

۱۵ (۱۰) ذکر ملك الشعرا صاحب البلیغی المخلص بشریفی نور الله مرقد،

مرد مستعد و صاحب فضل بود و در فنون علوم شروع داشت مثل  
طب و موسیقی و غیر ذلك و مع هذا در شاعری مکمل بوده و در مدایح  
شاهان بدخشان و سادات نرمد قصاید غرا فرموده و اوراست این مطلع  
قصیده که بمدح سلطان السادات امیر سید علی اکبر نرمدی گفته، بیت

در وقتِ نَبَسَمِ لَبِ جانِ پرورِ دلبر  
چون رشته آلیست درو سی و دو گوهر  
(وله ایضاً)

وصلِ یارِ ما ز عمرِ جاودانی خوشترست  
لعلِ جانِ بخشش ز آبِ زندگانی خوشترست

زلفِ اورا چون سِرِ فتنه‌است در دَوْرِ قمر  
 با رخِ او عشقِ ورزیدن نهائی خوشترست  
 در نعلقِ هر رگِ جان را باو انسی بود  
 پاکبازان را بدلبَرِ میلِ جانی خوشترست  
 گرچه پیغام از نسیمِ صبح با یاران نکوست  
 درِ دل با دلبران گفتن زبانی خوشترست  
 عاقبت کافیتست بانی جمله اینها درِ سر  
 ای شریفی گر تو اینهارا ندانی خوشترست

و این مطلع نیز اوراست، (مطلع)

۱۰ نوئی کانِ نمکِ ما شور بختان . خدا این داد مارا و ترا آن

اما ملوک بدخشان خاندان قدیم و شاهان کریم بوده‌اند و بعضی نسب ایشان را باسکندر فیلقوس میرسانند که بذی القرنین مشهورست، بروزگار سلاطین ایران و توران همواره ایشان را توفیر و احترام بوده و پادشاهان بولایت بدخشان تعرض نمیرسانیده‌اند و از ملوک بدخشان بملازمت و ۱۵ ترددی قانع بوده‌اند و این حال از زمان سلاطین ماضیه استمرار یافته بود و سلطان سعید ابو سعید گورگان انار الله برهانه چون نزهت و لطافت ولایات بدخشان معلوم کرد خواست تا آن مملکت نیز داخل نصرف او شود باستیصال شاهان بیگناه مشغول شد و لشکر فرستاد و آن ملک را مسخر ساخت و بقتل سلطان محمد شاه و اولاد و افریای او ۲۰ اشارت فرمود و در شهر سنه احدی و سبعین و ثمانائیه آن خسروان مظلوم بحکم سلطان ابو سعید بدرجه شهادت رسیدند و خاندان قدیم آن شاهان کریم ویران شد و نسل ایشان منقطع گشت و قصد آن خاندان مبارک بر سلطان ابو سعید میمون نبود و بسالی درست نکشید که ۲۴ او نیز جرعه که چشانید بود بچشید،

مکن بد مردم که کینر بدست \* نه چشم زمانه بخواب اندرست  
بر ایوانها نقش بیژن هنوز \* بزندان افراسیاب اندرست

(۱۱) ذکر مفخر النضلاء و الظرفاء خواجه منصور قرابوقه طوسی

رحمة الله عليه،

مردی خوش طبع بود و غزل را نیکو گفتی و در روزگار شاهرخ سلطان  
بلازمت شاه زاده علاء الدوله اشتغال داشت و از دیوان شاهزاده مشار  
الیه اورا بعمداری ولایات بزرگ فرستادندی و او شعرا و فضلارا  
نگاهدشت فرمودی و همواره با خوش طبعان اختلاط کردی و مرد ندیم  
شیوه بود و از اعیان ولایت طوس است و اصحاب دیوان شاهرخ دایما  
ازو حساب بر میگرفته اند و این غزل اوراست، غزل

ای چشم خوشت بلای مردم \* در دیده توئی بجای مردم  
مردم نو بچشم در نیاری \* چیزی دگری ورای مردم  
از بهر نشست سرو قدت \* چشم آب زده سرای مردم  
چندم بگشی و زنده سازی \* آخر تو نه خدای مردم  
منصور ز غم برد و وارست \* از جور تو و جنای مردم  
گویند که خواجه منصور این غزل را پیش مولانای معظم فاضل افضی  
الفضاء مولانا عبد الوهاب طوسی که سرخیل فضلی روزگار بود بر  
خواند و مولانارا بدو طریق مطابیت و مباسطت بودی، مولانا گفت  
من نیز بك بیت بدین غزل الحاق میکنم و این بیت بگفت، بیت  
یا رب تو مرا حکومتی ده \* تا من بدم سزای مردم

و این بیت مولانا مشهور گشت و بسع سلاطین و امرا رسید و چون  
خواجه منصور بسو النفس شهرتی داشت امرا و فضلا دایم چون منصوررا  
دیدندی این بیت بر خواندندی و خواجه منصوررا سو المزاجی بدین  
جهت با مولانا دست داد و این قطعه در حق مولانا گفت، قطعه

قاضیا بر سر بینمائی . خونشان میخوری مگر شپشی  
گفته آفتابِ شرع منم . آفتابی ولی بنیم گشتی

و وفات خواجه منصور در شهر سنه اربع و خمسین و ثمانمانه بوده و او  
بعد از واقعه شاهرخی صاحب دیوان امیر محمد خدایداد شد و در  
مهمات مشار الیه مدخل نمود و اختیاری زاید الوصف اورا دست داد  
و چون امیر محمد مذکور مرد بی باک و مجنون طور بود در ثانی الحال  
بخواجه منصور متغیر شد و اورا بند فرمود و مبالغی ازو بصادره ستانید  
و در زجر و تعدی عوانان منهور خواجه مظلوم به بیماری صعب مبتلا  
شد در سكرات موت نزد محمد خدایداد این بیت فرستاد،

رفتی بیش نماندست ز بیمار غمت

قدی رفجه کن ای دوست که در میگردد

امیر محمد بر سر بالین او حاضر شد عذر خواست و بیرون رفت و صباح  
از برادر مؤلف این تذکره امیر رضی الدین علی طاب ثراه پرسید که  
حال خواجه منصور چون شد، منصور خود در آن شب فوت شد بود،  
امیر رضی الدین علی این بیت بر امیر خدایداد خواند،

منصور ز غم برد و وا رست \* از جورِ تو و جنای مردم

حقا که خواندن این بیت درین محلّ از گفتنش مقبول تر افتاده باشد،  
و امیر رضی الدین علی جوانی قابل بود و فاضل و همواره نزد سلاطین  
مقداری داشتی و در شجاعت و مردانگی و منظر و مخبر یگانه بود و شعر  
فارسی و ترکی نیکو گفتی و این شعر بحکم سلطان بابر انار الله برهانه  
گوید،

میکنی جور و جفا جانان مکرر باش گو

آخر این غم بر سر غمهای دیگر باش گو

ناوکم در سینه و در دست تیغ آئی بقتل

سهل باشد جان من این نیز بر سر باش گو

با خیالش ساعتی در منظر جان خلونست  
 نیست جز جان محرمی و آن نیز بر در باش گو  
 عاشقان را چون میسر نیست در عالم مراد  
 دولت وصل بنان هم نا میسر باش گو  
 حاکی نا آب و باد و خاکرا باشد دوار  
 سلطنت بر شاه بابر خان مقرر باش گو

(۱۲) ذکر منجر المتأخرین مولانا طوسی رحمه الله علیه،

از جمله شاعران خراسان چون او کسی در مثل گوئی شروع نموده و  
 امثال عوام را نیکوگفتی و مرد خوش طبع بود و معاشر اما چون قیمتی  
 ۱۰ عوام را در نظر خواص نیست مثلی ایشان نیز مثل ایشان باشد،

اعتبار سخنی عام چه خواهد بودن

و مولانا طوسی بعد شاهزاده بابر سلطان شهرتی عظیم یافت و پادشاه  
 مذکور اورا نوازش فرمودی و قصبه ردیف سَرُو در مدح آنحضرت  
 اوراست که مطلعش اینست،

ای که باشد بند آن قد چون شمشاد سَرُو

در چمن چون بگذری بر پا جهد آزاد سَرُو

غزل

و هم اوراست ابن غزل،

آنکه بر روی چومه زلفِ دونا ی آرد  
 عاقبت بر سر این شهر بلا می آرد  
 و آنکه چون سَرُو قدش در چمن روح نخاست  
 ۲۰ بر من دلشده بنگر که چها می آرد  
 عالمی را بسخن سوخت و ندانم کآن شمع  
 این همه چرب زبانی ز کجا می آرد

همره باد صبا سرمه خاک ره نشت  
 میرسد باد خوش و نور و صفا می آرد  
 بخیال خیم ابروی تو دایم طوسی  
 روی اخلاص بخراب دعا می آرد

ه و این مطلع نیز باو منسوبست، مطلع

موتیست یا خیال میانست بچشم ما \* ای سرور راست گوی میان تو و خدا  
 و مولانا طوسی در قصیده و منقطعات و مثنوی نکوشیدی و درین باب  
 این قطعه میگوید، قطعه

۱۰ من چو طبع لطیف خواجه کمال \* غزل بد نمیتوانم گفت  
 گر نگویم قصیده باکی نیست \* من خوشآمد نمیتوانم گفت

و مولانا طوسی بعد از واقعه شاهزاده بابر خان بآذربایجان رفت و بولایت  
 عراق افتاد و امیر جهانشاه و پیر بوداق اورا تربیت فرمودندی و درین  
 مدت در آن دیار بسر برد و در خطه شیراز میبود و تا این روزگار در  
 حیات بوده و الیوم می نماید که در گذشته است، فرد

۱۵ او نیز گذشت ازین گذرگاه \* و آن کیست که نگذرد ازین راه  
 اما امیر جهانشاه بن قرا بوسف پادشاهی قاهر و صاحب دولت بود و  
 لیکن مردی نا اعتماد و بد خوی بوده و سرداران را بهر بهانه محبوس  
 کردی و حبس او زندان ابد بودی و چنانکه ذکر شد شاهرخ سلطان  
 در سنه نسیع و ثلاثین و ثمانمائه حکومت آذربایجان باو داد و او بعد از  
 ۲۰ واقعه شاهرخ بهادر و نکبت سلطان محمد بایسنغر انار الله برهانه بر  
 عراقین و آذربایجان و اکثر ایران زمین تسلط یافت و عراقین را از  
 نصرف اولاد شاهرخ بیرون آورد و سی و پنج سال با استقلال حکومت  
 کرد و تراکه بعد او مسلط شدند و جباری و قهاری او مرتبه عالی  
 ۲۴ یافت و فضلا بر آند که در روزگار اسلام ازو بد اعتقادتر پادشاهی



ظاهر نشد است اسلام را ضعیف داشتی و بر فسق و فجور اقدام نمودی و در شهر سنه احدی و ستین و ثمانمائه بعد از واقعه با بر بهادر میل خراسان و استرآباد نمود و با امیرزاده ابراهیم بن سلطان علاء الدوله در بیرون شهر استرآباد مصاف داد و ظفر یافت و اکثر امرای نامدار الوس چغتای در آن حرب بر دست جهانشاه بقتل رسیدند و آن حال الوس چغتای را چشم زخمی و شکستی عظیم بود و جهانشاه تخت هرات را مسخر ساخت و قریب هشت ماه در دیار خراسان حکومت کرد و در اثنای آن حال بر فحوی کلام قُلْ جَاءَ الْاَحَقُّ وَ زَهَقَ الْاَبَاطِلُ نسیم اقبال از مہب آمال وزیدن گرفت و سلطان سلاطین الشرق و الغرب خسرو فریدون دم جمشید حشم ابو الغازی سلطان حسین بهادر خلد الله تعالی ظللال سلطنته و شید ارکان مملکت که امروز مسند خلافت بمقدم میمون آنحضرت آراسته است از خطه مرو شاهجان خروج کرد و براه نسا و باورد لشکر بجانب استرآباد کشید و با امیر حسین ساعتلو که از جمله قربانان و عشایر جهانشاه و وائی استرآباد بود مصاف داد و همان دست برد که جهانشاه بالوس چغتای بجای آورده بود بضرب شمشیر جان ستان خسرو جمشید صولت از لشکر ترا که انتقام حاصل ساخت و اکثر مردان کاری و سرداران نائی جهانشاه از تیغ آبدار گوهر بار این خسرو نامدار منشور عزل و فنا خواندند و حسین بیگ و اقربای او را عوض قصاص امرای چغتای بشمشیر فنا گذرانیدند و همانا در مفاخرت سزاوارست که در باره مساعی جمیله خود این خسرو عالی بدین ایات شاهنامه مترنم باشد،

اگر من نرفتی بمازندران • بگردن در آورده گرز گران  
که گندی جگرگاو دیو سفید • کرا بد بیازوی خود این امید

و سلطان ابو الغازی در آن حال سدی شد میان جهانشاه و مملکت عراق و جهانشاه ازین صورت منکوب و ملول شد و ضعف درو اثر کرد و

از دار السلطنه هرات با نکستی تمام آهنگ عراق و آذربایجان نمود و  
بضرورت با سلطان ابو سعید گورگان صلح کرده، باز گشت و سلطان ابو  
الغازی بدولت در استرآباد بمستقر کامرانی قرار یافت و جهانشاه از  
دامغان میگذشت و بخون اثربا و متعلقان ملتفت نمی گشت و شاه عالم  
ابو الغازی سلطان حسین بهادر گورگان اورا کالعدم تصور میکرد، بیت

زهی مهابت و دولت زهی مراتب و جاه

که داد حضرت عزت بفر دولت شاه

حقا که بر فقیر و غنی و مستمند و سنی دعای دولت ابن خسرو عالی  
نبار واجب و لازم است که اگر نه مساعی جمیله و کوشش او بودی  
۱۰ کدام کس از خاندان سلطنت دفع شر و فساد ترا که نمودی و در خانه  
این تذکره شطری از حالات و مقامات ابن خسرو جمشید دولت نموده  
خواهد شد ان شاء الله تعالی، و چون جهانشاه مخدول بعراقین رسید  
مهابت او در دلها کتر شد و از غایت حرص و غلظت قلب با والد خود  
پیر بوداق دشمنی ظاهر ساخت و او بر پدر عاصی شد و از شیراز بدار  
۱۵ السلام بغداد نهضت فرمود و جهانشاه بر قصد فرزند عزیمت بغداد  
نمود و يك سال و نیم بغداد را محاصره نمود و در حین محاصره این  
ابیات را بفرزند نوشت،

ای خلف از راه مخالف بتاب، تیغ بیفکن که منم آفتاب  
شاه منم ملک خلافت مراست، تو خلی از تو خلافت خطاست  
۲۰ غصَب مکن منصبِ پیشینِ ما، غصَب رول نیست در آئینِ ما  
ای پسر ارچه بشهی در خوری، با پدرِ خویش مکن سروری  
تیغ مکش تا نشوی شرمسار، شرم منت نیست ز خود شرم دار  
تیغ که سهرآب برستم کشید، هیچ شنیدی که ز گیتی چه دید  
با چو منی تیغ فشانی مکن، دولت من بین و جوانی مکن  
۲۵ گر سپهم پا برکاب آورد، ریگ بیابان بحساب آورد

کوه بچنبد چو بچنم ز جای . چرخ بچزد چو بچنم ز پای  
 گرچه جوانیت ز فرزانیگست . این ز جوانی نه که دیوانگیست  
 کودکی ار چند هنر پرورست . خورد بود گر همه پیغامبرست  
 کی رسد این مرتبه فن بتو . از پدر من بمن از من بتو  
 (جواب پیر بوداق مر پدررا)

ای دل و دولت بلفای تو شاد . باد ترا شوکت و بخت و مراد  
 نیستم آن طفل که دیدی نخست . بالغم و ملک بیالغ درست  
 شرط ادب نیست مرا طفل خواند . بخت چو بر جای بزرگر نشاند  
 مرد و جوانیم من و بخت من . باد و جوان پنجه هم بر من  
 با منت از بهر نمانه ملک . خام بود پختن سودای ملک  
 نبغ مکش بر رخ فرزند خویش . رخنه مکن گوهر دلیند خویش  
 پخته ملکی در خای من . من ز تو زادم نه تو زادی ز من  
 شاخ کهن علت بستان بود . نخل جوان زیب گلستان بود  
 کشور من نیست کم از کشورت . لشکر من نیست کم از لشکرت  
 خطه بغداد من شد تمام . کی دم از دست بسودای خام  
 چون تو طلب من کنی از من سربر . من ندمم گر تو توانی بگیر  
 پیر بوداق جوان پر دل و کریم بود و جهان شاه جهان دیده و مدبر و  
 مکار و فهمی

گوزن جوان گرچه باشد دلیر . نیارد زدن پنجه با شیر پیر

۲۰ بعد مشرب میان پدر و پسر واقع بود و بهیچ صورت اتفاق دست  
 نداد و جهان شاه از روی سینه در فرط گرمای نواحی بغداد مدتی مدید  
 زبردستان و رعایا و لشکریان را معذب میداشت کار بجائی انجامید  
 که فرزندان طفل لشکریان از گرما در کھواره ضایع میشدند و مردم  
 سردابها زیر زمین کنه در آنجا میخیزیدند و در درون شهر بغداد نیز از  
 ۲۵ امتداد محاصره فحط خاست و ماکولات و ذخایر اهل شهر و قلعه تمام

شد و پربوداق عاجز شد و بصلح راضی شد و در اثنای صلح محمدی که ولد جهانشاه بود از خلاصی پربوداق و تسلط او دیگر باره اندیشه مند شد و پدر را بر آن آورد که بقتل پربوداق بجاموشی رضا داد و نماز پیشین روز سه شنبه چهارم ذی القعدة سنه احدی و سبعین و ثمانمائه آن مدبر با جمعی از امرای جهانشاهی بقصد کشتن برادر بشهر بغداد در آمدند و بوقتی که پربوداق نیم روز غافل نشسته بود بسرای او در آمدند و آن معدن احسان و سماحت را بدرجه شهادت رسانیدند،

خاک بر سر جهان فانی را • که ز بهر دو روز بی بنیاد  
 قصد خون پسر کند والد • وز فانی پدر پسر دلشاد  
 و آن برادر که قاصد جانست • مَلَكُ الْمَوْتِ دانش نه هزاد  
 از قرابت غریب نیست بدی • بود خویشِ حسین پور زیاد

آباء علوی و امهات سفلی که مؤثران موالیدند با وجود شفقت پدری و مهر مادری بنگر که موالید را در اول در مهد عزت به نیات حسن می پروراندند و آخر بذبول حرمان پایمال حوادث میگردانند، فریاد ازین پدران فرزند کش و داد ازین برادران برادر سوز که نه در قلب غلیظ این آبا آزر می است و نه در دل بی رحم این برادران شرمی، اخوان الصفا رخت بدروازه فنا بیرون برده اند و این شهر بند کبود را بمحمد برادران حسود سپرده،

صاحب گلشن راز راست  
 عجب در مانده نیکو بیندیش • میان این همه بیگانه سان خویش  
 نهاده ناقصی را نام خواهر • حسودی را لقب کرده برادر  
 برادر خیز ازینها خیر مطلب • چراغ صومعه از دبر مطلب  
 خودی را يك طرف کن زود بر خیز • تو خویشِ خویش باش از خویش بگریز  
 چون پیر بوداق رکعی بود از ارکان سلطنت جهانشاه و قصد فرزند نمودن بخصیص همچنان فرزند رشید در دنیا و دین سبب نقص دولت  
 سلطان جهانشاه شد و بر او آن فعل مبارك نیامد و دولت او رو

گردان شد و از غایت حرص و آرزو با وجود فسحت ممالک طمع بدیار  
بکر که مستقر آباء و اجداد امیر کبیر ابو نصر حسن بیگ است نموده  
لشکر بدان دیار کشید و امیر حسن بیگ در وقت مراجعت او از  
طریق تدبیر و احتیاط او را غافل ساخته ناگهان بدره کوهی در حدود  
دیار بکر بر سر جهانشاه راند و او را با اکثری از فرزندان و امراء و  
ارکان دولت بقتل رسانید و از دودمان قرا بوسنی دود نکبت بر آمد  
و زمان دولت ترا که بسر آمد و کان ذلك فی شهر سنه اثنی و سبعین  
و ثمانئیه و جهانشاه هفتاد سال عمر یافت سیزده سال بنیابت شاهرخ  
سلطان در آذربایجان سلطنت کرد و بعد از وفات آن حضرت بیست  
و دو سال در عراقین و آذربایجان و فارس و کرمان تا هرموز با استقلال  
پادشاهی راند جهان شاهی بکسی نمی رساند تا عاقبت بروز جهانشاهیش  
نمیرساند، شاهی جهان خرسندی و قناعتست خوشا دلی که این حرفه اش  
صناعتست،  
نظم

گیرم که روزگار ترا میری کند . آخر بمرگ نامه عمر تو طی کند  
گیرم فزون شوی ز سلیمان بملک و مال \* با او وفا نکرد جهان با تو کی کند

### (۱۲) ذکر شرف الدین رضا نور الله مرقه،

مردی صاحب حسب و نسب بود طبعی لطیف و اغفال و اشعاری دلپذیر  
داشت و بعهد سربداران و خواجه علی مؤید آباء و اجداد او وزراء  
بوده اند و بعهد خاقان کبیر شاهرخ سلطان امیر شرف الدین کنیل مهم  
سلطانی بوده و منصب مدعی و پیشوائی ناحیت سبزوار که از اعظم  
نواحی خراسان است بدان سید شریف النسب متعلق بوده و از سادات  
عریضی است و بر صحت نسب عریضیان اکابر متفق اند، گویند که  
بوقت وزارت دستور الوزراء شمس الکفاهه خواجه غیاث الدین پیر احمد  
سفی الله ثراه سید را جهت تفصیری مفید گردانید و مدتی در بند بود و

کسی را آرزوی خلاص و پروای استخلاص آن سید مظلوم نبود، بصدر  
رفیع وزیر سید این رباعی انشاء کرد و فرستاد،  
ای آصف جم مرتبه کیوان قدر . مانند هلال حلقه در گوش تو بدر  
بسیار خنک شدست در شهر هرات . زنجیر من و کلاه نوروزی صدر  
و امیر اویس صدر مردی خنک بوده و در شصت سالگی هفتاد روز  
پیشتر از حمل کلاه نوروزی بر سر نهادی و آن کلاه سفید بر سر او  
چون برف نمودی که بر قلل کینوس نشسته بودی، و امیر شرف الدین را  
غزلیات مختار بسیار است و ما جوایکه قصیده خواجه خسرو را که  
مطلعش اینست

۱۰ ما بسته دردم و دوارا نشناسیم . ما نشنه دردم و صفارا نشناسیم  
سید فرموده است ثبت نمائیم، این است

تا چند زمستی سر و پارا نشناسیم . خودرا نشناسیم و خدا را نشناسیم  
از آب و هوای تن ما روح ملولست . حکمت نبود کآب و هوارا نشناسیم  
ما یوسف جان را بدوسه قلب خریدیم . معذور همی دار بهارا نشناسیم  
۱۵ میرم و سلام امرارا نگزینیم . سوزیم و فریب وزارا نشناسیم  
نی مفتی دینم و نه قاضی ولایت . ارباب صف روی و ربارا نشناسیم  
در ملک فنا ما و تو موجود نباشد . ای خواجه عارف تو و مارا نشناسیم  
ای خواجه درین کوی که مارا طلبی تو . مطلب که بجز کوی رضارا نشناسیم  
و سید شرف الدین بروزگار حکومت امیر بابا حسن فوجین بر دست  
۲۰ موکلان او که مبلغی بنا بود بر آن سید مظلوم تحمیل شد بود بدرجه  
شهادت رسید در حدود سنه ست و خمسین و ثمانمائیه حشره الله مع  
السعداء و الشهداء و الصالحین،

(۱۴) ذکر حافظ حلوائی نور الله مرقد،

۲۴ بروزگار دولت خاقان کبیر شاهرخ سلطان حافظ یکی از شعرای متعبین

بوده و سخن او شهرتی داشته و این غزل اوراست،  
 غزل  
 ای بدو چشم تو نظر بازیم . از نظر خویش نۀ اندازیم  
 ای ز قدت جمله سر افرازیم . وقت بشد باز که بنوازیم  
 چند برانی چو سگ از در مرا . من سگ کوی نو ولی نازیم  
 مرد رقیب تو چو دیدم ترا . کشته شد آن کافر و من غازیم  
 چند چو چنگم بدی گوئمال . وقت شد ای شاه که بنوازیم  
 باخته بودر بنو نزد مراد . داد رقیب تو ولی بازیم  
 حافظ حلوائیم و از کمال . معتقد حافظ شیرازیم

(۱۵) ذکر مولانا طوطی ترشیزی رحمه الله علیه،

۱۰ شاعری خوشگوی بوده و اصل او از ترشیز است و بروزگار دولت  
 سلطان اعظم ابو القاسم بابر بهادر ظهور یافت و شهرت گرفت، قصیده را  
 متین میگوید و بمدح سلطان مشار الیه قصاید غرّا دارد از آن جمله در  
 جواب خاقانی قصیده ردیف ریخته اوراست که مطلعش اینست

شب بر افق باز از شفق باقوت حمرا ریخته

گردون ز انجم بر طبق لؤلؤی لالا ریخته

۱۵ و افاضل قصاید او را بر قصاید اقران او ترجیح مینهند و مولانا طوطی  
 مرد ظریف و نیکو منظر بوده با وجود شاعری در فضایل دیگر شروع  
 یافته و در علم طب و قوفی داشته و این بیت در حق مولانا بدیهی  
 بخاری میگوید،

۲۰ هر پره بینی ات بدیهی غاریست . طوطی منم و ترا عجب متاریست

در حدود سنه سبع و ستین و ثمانمائه طوطی روح مولانا طوطی بنار  
 السلطنه هرات از قید قفس حواس بندروه اوج عزت طبران نمود،  
 بوقت رحلت این غزل گفت و وصیت نمود تا بر قبر او کتابت

غزل

۲۴ نمودند،

وقت آن شد که دل از دام هوس باز رهد  
طوطی روح ز بیداد قفس باز رهد  
نا بکی جور رقیب و ستم یار کشد  
وقت شد که ستم ناکس و کس باز رهد  
بجرم حرر وصل بود محمل تن  
از بیابان غم و بانگ جرس باز رهد  
طوطی روح رسد در شکرستان وصال  
شاهباز است ز غوغای مگس باز رهد

دوسه روزی بعاریت درین محنت آباد در کشاکش طبایع و اضداد بسر  
۱۰ بردن و باخر بناکای دوستکانی سانی اجل خوردن چه عشرت باشد،  
حقا که طوطی روح را که مرغ باغ ملکونست مجلس دنیا قفسی است و  
روزگار زندگانی بنزد دانا نفسی،  
مرغ باغ ملکونم نیم از عالم خاک . دوسه روزی قفسی ساخته اند از بدغم

(۱۶) ذکر مولانا قبری نیشابوری روح الله روحه،

۱۵ مردی عامی بوده اما در شاعری هدایتی و بخششی یافته بود، قصابدرا  
محکم و پر معانی میگوید و بعضی افاضل در کار او متعجب بودند و او را  
در جواب قصابد اکابر امتحان میکردند و سخن او را محکم می یافتند و  
در آخر عمر در مشهد مقدسه رضویه ساکن بود و در بعضی اوقات در  
دار السلطنه هرات بودی و در مدح سلطان بابر ابن قصبه غزا  
۲۰ گفته است،  
قصبه

این گهرها بین که در دریای اخضر کرده اند  
زین مشاعل آتش خور بین که چون بر کرده اند  
کشتی سپابگون در بحر قلعی رانده اند  
پیضه کافور در طشت معبر کرده اند



آتشین اجرام را همچون سری بیدست و پا  
 اندرین بحر زمرد گون شناور کرده‌اند  
 بر مجره بدر بر کردار میزانی بود  
 کش عمود از سیم خام و کته از زر کرده‌اند  
 می نماید جوهری قام باجیاد عرض  
 اندر ابداع از عرض قام بچهر کرده‌اند  
 این مدخن جبر سیمابگون بین کاندر و  
 صد هزاران اخگر از اجرام اختر کرده‌اند  
 وین معبر کشتی ظلمت پر از مسمار نور  
 بادبان کز بادش و از خاک لنگر کرده‌اند  
 آب خشک این آسمان و آتش تر اختران  
 بر خلاف از آب خشک این آتش تر کرده‌اند  
 شاهدان و مطربان چرخ زنگاری نقاب  
 این غزل را در مدیح شاه بابر کرده‌اند

(مطلع ثانی)

در ازل کین طاق مینائی مدور کرده‌اند  
 شکل مطبوع نو بر سقش مصور کرده‌اند  
 لعه از پرتو رخسار جان افروز نیست  
 آنکه نامش روشن خورشید انور کرده‌اند  
 بوی از زلف دلاویز نو تا چین برده‌اند  
 خون دل در ناسفه آهو معطر کرده‌اند  
 نخل بالای ترا در خلد جان طوبی لهم  
 قدسیان سرو کنار حوض کوثر کرده‌اند  
 قنبری مولای شاه و بنده فرمان تست  
 قبالان ز آتش غلام شاه اکبر کرده‌اند

تاج بخش سلطنت سلطان نشانِ تاج و تخت  
 کش ندا از آسمان شاه مظهر کرده‌اند  
 شهریارِ مشرق و مغرب ابو القاسم کزوست  
 هر حکایت کز سلیمانِ پیمبر کرده‌اند  
 ۵  
 بابر آن سلطان عالی کز ره نعظیم و قدر  
 خادمانش را لقب فغفور و قیصر کرده‌اند  
 بدگانش اعدای دولت را هم از پشت پدر  
 اولین منزله‌ی صحراے محشر کرده‌اند  
 ۱۰  
 بك طرف باجوج ظلم و بك طرف ملك امان  
 بیخ شهرا در میان سدّ سکندر کرده‌اند  
 چون نبوت مصطفی را پادشاهی شاهرا  
 در دو عالم این هدایارا میسر کرده‌اند  
 در هابون موکب شاهنشاه آخر زمان  
 فتمه‌ارا آشکار و کسر مضمهر کرده‌اند  
 ۱۵  
 بغها نصر من الله بر سواعد کنده‌اند  
 نیزه‌ها انا فتحنا جمله از بر کرده‌اند  
 ای سلیمان رفعتی کز روی قدرت بندگانت  
 ملك صد جمشید و افریدون مسخر کرده‌اند  
 سایه حقی و از ظلّ ظلیل ذات تو  
 آفتاب سلطنت را سایه گستر کرده‌اند  
 ۲۰  
 ملك همت را سلیمانی و خنجر خاتمت  
 خانیم ملك ترا از جزم خنجر کرده‌اند  
 نا ثنا و مدحتت خواند خطیب چرخ پیر  
 پایهای چرخ عالی همچو منبر کرده‌اند  
 ۲۴

خسروا آن مادح من بنده کز انشاء من  
 در مدح قدسیان صد جلد دفتر کرده‌اند  
 ملک شاهی شاهرا و ملک مداحی مراست  
 شهریاران بوده‌اند و مدح دیگر کرده‌اند  
 حلقه در گوتم چو دولت بر در شاهی ترا  
 حلقه دارم از درت چون حلقه بر در کرده‌اند  
 خاکرا هم بک نظر بر حال زار من نگر  
 سنگ را خورشید و مه از نور گوهر کرده‌اند  
 بندگان را پرورش در رحمت شاهنشاه است  
 رحمت شاهنشاهی را بنده پرور کرده‌اند  
 تا جهان باشد جهان داریت بادا جاودان  
 کین جلالت جاودان بر شه مقرر کرده‌اند

(۱۷) ذکر معدن سخن گذاری مولانا طاهر بخاری رحمه الله علیه،

و او موسوم است بشیخ زاده طاهر مردی خوش طبع بوده و بروزگار  
 ۱۵ سلطان بابر انار الله برهانه قصد دار السلطنه هرات کرده با فضلی  
 پای تخت اختلاط کردی و اشعار دلپذیر و لطیف دارد خصوصاً در  
 غزل گوئی عدم المثال روزگار خود بود و در دار السلطنه هرات غزلی از  
 گفتار او شهرت یافت و پادشاه روزگار بغایت آن غزل را پسند فرمود  
 و از فضلا و شعرا اکثری جواب آن غزل گفته اند و آن غزل این  
 ۲۰ است،  
 غزل

تا آرزوی آن لب میگویند کند کسی  
 بسیار غنچه وار جگر خون کند کسی  
 منعم مکن که هیچ بجائی نمی رسد  
 سعی که در نصیحت مجنون کند کسی

خلفی ملامتم کند و من برین که آه  
از دل چگونه مهر تو بیرون کند کسی  
دل میبرند و باد اسیران نمی کنند  
بسا رب بدلبران جهان چون کند کسی  
گفتی که طاهر از پی خوبان دگر مرو  
دیوانه‌ها را علاج بافیون کند کسی

و طاهر ایوردی نیز بوده بروزگار سلطان بایسنغر انار الله برهانه و  
شاعری زیبا سخن بوده است و ابن مطلع اوراست، مطلع

از چمن بگذر و آن سرو سہی قدرا دان  
نیست غیر از تو درین باغ کسی خودرا دان

(۱۸) ذکر مولانا ولی قلندر رحمة الله عليه،

غزل را نیکو میگوید و از جمله شعرای سلطان محمد بایسنغر بوده و بعد  
از واقعه آن خسرو جمشید اقتدار از ملک عراق مایل خراسان شد و از  
جمله اشعار او يك غزل ثبت شد و آن غزل این است، غزل  
ساقی بیا که غم شد و آثار غم نماند

جای بدست گیر که دوران جم نماند  
در عرصه جهان غم سود و زیان مخور  
چون در بضاعت فلکی بیش و کم نماند  
از نرك ناز غمزه شوخ ستمگرت

جان مانده بود در تن و آن نیز هم نماند  
ناکی دم دهی که ز سوز درون من  
مسدود شد ره نفس و جای دم نماند  
پیش دلم ولی ز غمبت یافت التیام

چون زخم دید راحت مرهم الم نماند

(۱۹) ذکر سلالة الاکابر و الامراء امیر یادگار بیگ طاب ثراه،

از جمله امیرزادگان حضرت صاحب فرانی و شاهرخ بود و جد او  
 امیر جهان ملک امیر بزرگ امیر تیمور گورگان امیری نامدار بوده و  
 بروزگار شاهرخ سلطان نیز صاحب منصب و مرتبه بود و امیر یادگار  
 بیگ مردی خوشگوی و لطیف طبع بود و بروزگار شاهرخ سلطان امارت  
 موروث را بفضل مکتسب مبتدل ساخت و بعد بابر سلطان از غوغای  
 امارت براحت قناعت و مسکنت راضی شد و روزگار برفاهیت گذرانیدی  
 و با اهل فضل اخنلاط نمودی و بعضی اشعار او را بر اشعار ابنای  
 روزگار او فضل می نهند و انصاف آنست که بسیار خوش گوشت و  
 ۱۰ این مطلع اوراست،  
 مطلع

آمدی ای شمع و مجلس را چو گلشن ساختی  
 پای بر چشم نهادی خانه روشن ساختی

و این غزل اوراست،  
 غزل

آن پری روی که دیوانه خویشم خواند  
 کاش باز آید و دیوانه نرم گرداند  
 وقت آن شد که زینخای جهان را از نو  
 دولت بوسف نوروز جوان گرداند  
 از شکوفه درم افشانند چمن بر سر گل  
 عیش را باد صبا سلسله می جنباند  
 نعره بلبل شب خوان بسمه دانی چیست  
 سرخوشان سوی چمن رو که ترا می خواند  
 عاقل آنست درین دور که سینی مانند  
 چون بوبرانه غم گیرد و خود را داند  
 ۱۵  
 ۲۰  
 ۲۲

## (۲۰) ذکر بقية الافاضل و الشعراء خواجه محمود برسه

نور الله مرقده،

مردی لطیف طبع و خوش گوی بوده و در شاعری مرتبه و قدری یافت که بوصف در نیاید و بروزگار امیرزاده علاء الدوله در نیشابور بودی و بعد از آن رجوع بمشهد مقدسه کرد، مردی خود پسند بود و فضلا و شعرا بدین جهت با او احیاناً از جاده حرمت پای بیرون می نهادند و زبان بهجو او می کشادند و ازین جهت از خراسان غربت اختیار کرد و به بدخشان افتاد و شاه سعید سلطان محمد بدخشانی چون مرد فاضل و اهل بود و اندیشه مند و از شعر و شاعری با خبر خواجه محمود را تربیت کلی فرمود و آن اموال که شاه باو بخشید دست مایه او شد و او بدین جهت مالدار و تاجر و خواجه بزرگ گردید تا حدیکه بروزگار سلطان سعید ابو سعید گورگان انار الله برهانه بالداری شهرت یافته بود و ده نامه بنام علاء الدوله میرزا گفته است در صنعت نجیسی و رعایت قافیه مکرر نیز نموده الحق نیکوست و ما یک بیت از آن ده نامه بیاوریم تا وزن و صنعت آن همکنان را معلوم شود و این است آن بیت که در نعت رسول صلی الله علیه و سلم فرمود،

عرش پروردگار میدانش \* همچو کوثر هزار میدانش

و در حدود سنه احدى و ستین و ثمانمائه در دار السلطنه هرات بباغ زاغان حرسها الله عن المحدثان سلطان سعید ابو سعید گورگان انار الله برهانه جشنی فرمود که در عظمت و شوکت نقصانی نداشت و شعرای اطراف در تمهیت آن جشن اشعار گذرانیدند و خواجه محمود نیز این قصیده در آن حال گوید،

ای سده رفیع ترا سدره آستان  
از چار طاق قدر تو یک طاق آسمان

صحنِ طربِ سرایِ ترا نزهتِ اَرَمِ  
 کریاسِ کبریایِ ترا رونقِ جنانِ  
 گیتیِ شبیهِ منظرِ گردونِ مثالِ تو  
 با صد هزار دینِ نندیدست در جهان  
 از فوقِ عرشِ فرقِ بُودِ تا بختِ فرشِ  
 از فرقه‌های قصرِ نو تا فرقِ فرقدانِ  
 قصرتِ نگارخانهٔ چینِ یا خورنفتِ  
 کز لطف و زیبِ غیرتِ باغست و بوستانِ  
 فراشِ بارگاهِ ترا زبیدِ ار کشد  
 بالای هفت خرگه افلاکِ سایه بانِ  
 از ساختت که روضهٔ رضوانست با بهشتِ  
 رضوان و حور هر دو فتادند در گمانِ  
 بهر نثارِ بزمِ نو آورده است دهرِ  
 هر گوهری که خازنِ کان داشت در دکانِ  
 بچشد بطربانِ نو سازت از نشاطِ  
 افضی الفضاة محکمهُ چرخِ طبلسانِ  
 خنیاگرانِ بزمِ ترا شاید ار بود  
 در دفِ بروزِ جشنِ جلاجلِ ز اخترانِ  
 از ابتدای خلقِ جهانِ تا بنفِ صورِ  
 سوری باین صفت ندهد هیچکس نشانِ  
 امروز هست زهره و خورشید را شرفِ  
 و امروز هست مشتری و ماه را قرانِ  
 این بزمِ جنت است و درو صد هزار حورِ  
 هر يك بچسن مایه ده عمر جاودانِ

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

شمشاد قانتان سن چهره در چمن  
در سابه‌های سرو و صنوبر شک جهان

و این قصیده در صفت جشن سلطان ابو سعید طولی دارد و خواجه محمود از سلطان عهد نوازش و تحسین یافت و بعد از شهرت و احترام نوبت او باختمام رسید و در شهر سنه اثنی و سبعین و ثمانمائه کواکب حیات او از صعود بقا بهبوط فنا میلان نمود و مالی که اندوخته بود و چشم حرص و امل که بر آن حطام دوخته بود بجاک پیوست زندگانی چون گل بیاد داد و خورده‌ها را بر خاک نهاد و عزیزی این دو بیت زیبا فرمود،

۱۰ دنیا چه کنی جمع که مقصود ز دنیاست  
دلخ کهن و نانی و باقی همه فاضل  
ناکامی و رنجست همه حاصل دنیا  
ور کام شود حاصل از آن نیز چه حاصل

اما سلطان اعظم ابو سعید گورگان انار الله برهانه از احفاد کرام امیرانشاه ۱۵ بن امیر کبیر تیمور گورگان است، پادشاهی دانا و قاهر و صاحب شوکت و رعیت پرور بود و عدل و رأفتی تمام و هیبتی و سیاستی مالاکلام داشت و در شهر سنه اربع و خمسین و ثمانمائه بر سلطان عبد الله بن ابرهیم بن سلطان شاهرخ بهادر در دار السلطنه سمرقند خروج کرد و برو ظفر یافت و سلطان عبد الله را بقتل آورد و سلطنت سمرقند با استقلال بدست ۲۰ تصرف او در آمد و هشت سال بر فاهیت سلطنت سمرقند و ما وراء النهر و ترکستان نمود و در شهر سنه ثمان و خمسین و ثمانمائه شاهزاده عالی مقدار سلطان اویس که از احفاد عظام خسرو نامدار بایقرا بهادر بود و عم زاده پادشاه اسلام ظل الملك العلام ابو الغازی سلطان حسین بهادرست که امروز مالک ایران و نوران بوجود شریف و حمایت عدل ۲۵ منیف او آراسته است برو خروج کرد و لشکر ترکستان کشید و امرای



ترخان و سرکشان توران جمله دولت صفت میل آن قرّة العین سلطنت  
 نمودند و آن شاهزاده خسروی بود زیبا منظر و ستوده محض مرد دانا  
 و شجاع و صاحب کرم،  
 گوئی ز پای تا بسر آن منظر لطیف . قرّهای و سایه لطف خدای بود  
 ۵ نمائی ولایت ترکستان را افراسیاب وار بخت حکم در آورد و سلطان سعید  
 ابو سعید از غایت پر دلی و تدبیر دلهای امرا و سرداران آن شاهزاده را  
 بدست آورد تا همچون گردون ستمکار با او بدغا بازی مشغول شدند و  
 او بدست سلطان ابو سعید افتاد و آن خسرو نا اعتماد آن شاهزاده  
 مظلوم را شهید ساخت و بعد از آن بر فاهیت بر تخت ملک سمرقند نشست  
 ۱۰ و مهابت و نام و شهرت او در اقالیم استشهاریافت، بعد از واقعه بابر  
 سلطان طمع بملک خراسان نمود و جیحون را عبور کرد و بلخ قرار گرفت و  
 بعضی امرای امیرزاده بابر که بنواحی بلخ و مضافات آن بودند رجوع  
 بسطان سعید ابو سعید گورگان نمودند و در شهر سته احدی و ستن  
 و ثماننه باهنگ تسخیر دار السلطنه هرات از بلد بلخ متوجه خراسان گشت  
 ۱۵ و پای تخت هرات را بگرفت و گوهر شاد بیگمرا بقتل آورده عن قریب  
 از جهت تسلط اولاد امیرزاده عبد اللطیف که بنواحی بلخ خروج کرده  
 بودند شهر هرات را گذاشته بجانب بلد بلخ معاودت کرد و آن زمستان  
 بلخ فتلان نمودند و بهنگام بهار آن سال جهانشاه ترکان هرات را مسخر  
 ساخت و سلطان سعید ابو سعید بقصد او لشکری مستعد با کانداران  
 ۲۰ و پهلوانان از مالک ما وراء النهر و ختلان و بلخ و مضافات آن جمع  
 کرده متوجه هرات شد و جهانشاه از جهت تسلط سلطان الغازی ابو  
 الغازی سلطان حسین بهادر خلد الله ملکه در استرآباد و قتل کردن او  
 حسین بیگ ترکان را سخت شکسته دل شده بود با سلطان ابو سعید صلح  
 نمود و خراسان را بوی گذاشت و بطرف عراق روانه شد و سلطان ابو  
 ۲۵ سعید گورگان باستقلال در خراسان بسطنت نشست و مهابت او در دها

قرار گرفت و رعابای خراسان با او خوش بودند و در اوائل سنه ثلاث و ستین و ثمانمائه امیرزاده علاء الدوله و ولد او ابراهیم سلطان و امیرزاده سنجر که از ابنای ملوک تیموری بودند هر سه پادشاه زاده اتفاق کردند و بدفع سلطان ابو سعید لشکر کشیدند و در کولان بادغیس حربی عظیم میان ایشان و سلطان سعید ابو سعید گورگان دست داد، نزدیک بدان رسید که ظفر یابد آخر بفرمان حضرت ربّ الارباب سلطان سعید ابو سعید ظفر یافت و شاهزاده سنجر را بقتل رسانید و سلطان علاء الدوله و ابراهیم سلطان ولد او فرار نمودند و از عجایب حالات او آنکه در ثانی الحال که ممالک خراسان بسططان سعید ابو سعید قرار گرفت شاه محمود ۱۰ ولد بابر میرزا و سلطان علاء الدوله و ابراهیم سلطان فرزند او که یکی در سجستان و قندهار بوده و یکی یرسمندار و یکی در مشهد زار که از اعمال باوردست در عرض دو ماه این سه سلطان عالیقدر وفات یافتند و کشته شدند و ممالک صافی بید تصرف سلطان سعید ابو سعید افتاد، بیت

چنین است رسم سرای غرور . یکی جای ماتم یکی جای سور

۱۵ و بعد از واقعه سلاطین مذکور سلطان سعید ابو سعید فارغ البال پادشاه ملک خراسان و ما وراء النهر و بدخشان و کابل و خوارزم شد و آفتاب دولت او آهنگ صعود اوج نمود و مدت هشت سال خراسان را ضبط نمود و سلطان ابو الغازی خلد الله زمانه و ابد احسانه از جهت حرمت داری با او مقاومت نکرد و ملک با او گناشت اما سلطان ۲۰ سعید ابو سعید همواره ازین پادشاه رستم دل سهراب منش اندیشه مند بود و دی آب باسایش نمی خورد تا چندگاهی فلک بدین کردار بازی کرد و سلطان سعید ابو سعید دو نوبت از خراسان بدفع امیرزاده جوکی بن عبد اللطیف میرزا بمرقند و شاهرخیه لشکر کشید و عاقبت آن پادشاه زاده را بدست آورده بقتل رسانید و حالات سلطان ابو الغازی ۲۵ سلطان حسین خلد الله زمانه که با سلطان سعید ابو سعید واقع شد در

ذیل حالات هابون سلطان الغازی در خانه کتاب خواهد آمد ان شاه  
 الله تعالی، و سلطان سعید ابو سعید رعایای خراسان را که از انقلاب  
 بابری و ظلم و غارت جهانشاهی ویران و خراب شده بودند بسایه معدلت  
 و رأفت در آورد و با رعیت نوازشها نموده بدعتهارا بر انداخت و بعد  
 از واقعه جهانشاه نمائی ارباب عراق عجم و کرمان و مضافات آن رجوع  
 بسطان سعید ابو سعید گورگان کردند و او شهنه و داروغه با اسپ  
 بام مینرستاد و رعایا بطوع حکومت او را قبول میکردند تا از حدود  
 کاشغر تا نبریز بقید حکم او و تسخیر امرای او در آمد و طغیان و غرور  
 دامن گیر آن پادشاه نامدار شد و از خراسان در شهر سنه ثلاث و  
 ۱۰ سبعین و ثمانمائه لشکری بی پایان جمع فرمود و آهنگ عراق و آذربایجان  
 نمود و اولاد جهانشاه و لشکر تراکه نیز رجوع بدو کردند و در اقطار  
 آفاق دستی بالای دست خود ندید پای از درجه انصاف بیرون کشید  
 از ثنای عدول استماع افتاد که بارها بر زبان رانیدی که معموره عالم جای  
 يك كدخدای بیش نیست و ندانست که اولاد آدم هم میراث خواران  
 ۱۵ عالم اند، بیت

گدارا کند يك درم سیم سیر . فریدون بملک عجم نیم سیر

آخر چون مجدد آذربایجان رسید امیر کبیر ابو النصر حسن بیگ نور  
 قهره با او در صلح کوفت میسر نشد آخر چون از صلح نا امید شد  
 بردانگی و کوشش پای همت فشرد و برای و تدبیر روز بروز سلطان  
 ۲۰ سعید ابو سعید را زبون میساخت و لشکر سلطان سعید ابو سعیدی از  
 مشقت راه دور و دراز که رفته بودند و از گرسنگی و سرما ستوه شدند  
 و برگ و اسیری راضی گشتند، از ثنای یکی نقل کرد که من شی در  
 پهلوی خیمه یکی از مفریان پادشاه سعید بگذشتم آواز مناجاتی بگوش من  
 آمد احساس کردم که آن مرد در دعا میگفت الهی حسن بیگ را توفیق  
 ۲۵ ده تا ظفر یابد و زن و فرزند ما را اسیر کند و ما را بردگی بدست

رومیان فروشد، من مخیر شدم و در آدمم و آن مرد را ملامت کردم  
 که این چه کفران نعمت و ناسپاسی است که نسبت بولی نعمت خود میکنی  
 هه اگر این گویند تو نیز گوئی که بر کشید و تربیت یافته این درگاهی،  
 چنین مگوی و شری بدار، آن مرد در جواب من گفت راست میگویی  
 ۵. اما من این مناجات را از اضطرار مسلمانان و خام طبعی این پادشاه میکنم  
 آیا تو معلوم نداری که حق تعالی بیک نظر لطف از فارس تا بغداد و  
 از ری تا روم بدو ارزانی داشت که نصف عالم توان گفت، البته میخواهد  
 که تمام عالم را بیک ماه مسخر کند و مشقت بندگان خدا را خواری پندارد  
 و من چون این مرد را محقق یافتم روی از ملامت او بر تافتم و بخواندن  
 ۱۰. این بیت شتافتم،  
 بیت

کار آسان گیر بر انواع از آن کر روی طبع

سخت میگیرد فلک بر مردمان سخت کوش

الفصه چشم زخم روزگار بر آئین سلطنت آن خسرو نامدار راه یافت و  
 لشکری بدان انبوهی و آراستگی از جمعی تراکه متوهم شدند و سلطان  
 ۱۵. سعید ابو سعید نه از حقارت لشکر و سپاه بلکه از قدرت اله بهم بر  
 آمد و تبر تدبیر بر هدف صواب نیفتاد و شمشیر جلادت در قراب  
 بطالت محبوب ماند،  
 بیت

قضا چون ز گردون فرو هشت پر هه عاقلان کور گشتند و کر  
 خسروی که در عرصه کاردانی پرویز را اسپه طرح دادی در غربی و  
 ۲۰. ندامت ذلیل شد و جمشیدی که با رابعه فلک رابع در رتبه همسری  
 میجست مفید دام ضحاک بلا گردید،  
 بیت

آن مصر مملکت که تو دیدی خراب شد

و آن نیل مکرمت که شنیدی سراب شد

الفصه امرای خراسان که از آن پادشاه هراسان بودند و نفاق از  
 ۲۵. نامداران سمرقند در دل داشتند عزم خدمت باغی کردند و آن پادشاه

نامدار را ضایع بگذاشتند و فلك با زبان حال بدیشان ابن بیت  
میگفت

ای دوست به بیهوده میازار دل دوست

ترسم که پشیمان شوی و سود ندارد

۵ راصدان ساعت مغوس چنین نمودند که روز دوشنبه بیست و یکم رجب  
المرجّب سنة ثلاث و سبعین و ثمانمائه رایت دولت آن خسرو سعادتمند  
ابو سعید معکوس و آیات دولت او مدروس گشت و علی الصباح روز  
مذکور چون پادشاه مغفور بر غدر امرا مطلع شد دید که تدبیر از دست  
و تیر قضا از شست رفت چاره جز انهزام ندید و با معدودی چند  
۱۰ خواست تا از آن گرداب بلا بساحل امان رسد، ترکانان در پی او افتادند  
و بدست زنبیل ولد امیر حسن بیگ آن خسرو نامدار گرفتار شد، بیت  
از جفای گردش دوران بی انصاف عاق

ماه گردون جلالت شد گرفتار محاق

امیر ابو النصر حسن بیگ از غایت احسان و رای و تدبیر نمیخواست که  
۱۵ آسیبی بدان خسرو عالی مرتبت رساند و حق اخلاص قدیم که اجداد  
اورا بخاندان صاحب قران امیر تیمور گورگان موکد و ثابت بود روا  
نمیداشت که متغیر گردد و بعضی از امرای تراخته که جهت خون گوهر  
شاد بیگ کینه قدیم از آن پادشاه کریم در دل داشتند امیر حسن بیگ را  
از راه صواب بگردانیدند تا بقتل آن پادشاه کامکار رضا داد و بعد از  
۲۰ چند روز از تاریخ مذکور در صحرای موقان آن پادشاه سعید سلطان ابو  
سعید را بدرجه شهادت رسانیدند،

ماتم سرای گشت سپهر چهارمین \* روح القدس بتعزیت آفتاب شد

آکابر الوس چغتای که مدت يك صد سال بعزت و کامکاری بسر برده  
بودند بذلت و ادبار گرفتار شدند، اما امیر کبیر حسن بیگ پادشاهی  
۲۵ خردمند و پیش بین و اهل ناموس و صاحب مروّت و کرم بود، از روی

احسان و لطف بعزیزان و اکابر نظر فرموده و هیچ آفریده را بجز انعام و اکرام آسیب و زحمت نرسانید و با خود اندیشه کرد که حق تعالی مرا فتنی چنین بزرگ ارزانی داشت شکر آن را بر مقتضای کلام *الْعَفْوُ بَعْدَ الظَّنِّ مِنْ مَسْأَمِ الْأَخْلَاقِ* بر ذمت همت و دولت خود واجب میدانست و نیز از شمشیر کین سلطان ابو الغازی خلد الله زمانه و ابد احسانه اندیشه مند بود که اگر بالوس چغنی آسیبی رساند شمشیر آبدار آن خسرو عالی مقدار بانتقام باو رساند چنانکه باتباع جهانشاه در استراباد رسانید حمایت لطیف و رعایت منیف حضرت پادشاه اسلام از خراسان دستگیر اسپران ایران شد،

۱۰ گر نه در سایه اقبال تو آرند پناه . از ید حادثه گردند هم خلق نپاه

حق تعالی سایه دولت رفیع این پادشاه صاحب توفیق را بر سر بیچارگان خراسان مدود دارد و آن خسرو سعید شهید را همچنانکه در دار دنیا محبوب دلهای داشت در آخرت نیز مشهود شهدا و مسعود سعدا گرداناد و سلطنت خاقان مغفور مرحوم سعید شهید سلطان ابو سعید انار الله ۱۵ برهانه در ما وراء النهر مدت هشت سال و در خراسان هشت سال بود که مجموع شانزده سال باشد و يك سال دیگر تقریباً از حد بغداد تا نواحی فرغانه و ترکستان و از دیار هند تا حدود خوارزم خطبه و سکه بالقاب شریف او مزین گشت و در عدل و داد و سیاست آبتی بود، گویند که خواب روز را بر خود حرام کرده بود بواسطه آنکه شاید داد ۲۰ خواهی جهت داد آید و با حاجتمندی بدرگاه او آید تا حاجت حاجت خواه را بر آرد و داد مظلوم را بدهد گفتم که اگر من در خواب باشم داد خواهی دستم رسیده و حاجتمندی آید که بغور مظلوم رسد و حاجت مستمند را که بر آرد، ازین جهت خواب روز بر خود حرام کرده ام، و عمر شریفش از چهل و دو سال تجاوز نکرده بود که بدرجه شهدا و ۲۵ سعدا مرتقی گشت و البوم اولاد عظام کرام آنحضرت که قرّة العین سلطنت

و خلافت اند در دیار ما وراء النهر و طخارستان و کابل بسطنت نمکن  
اند و پادشاه جهان سلطان الغازی را با ایشان طریق شفقت و رأفت  
ثابت است و ایشان را حقوق اخلاص بدرگاه عالم پناه ثبتها الله تعالی  
موکد و محکم است، و از اکابر مشایخ و علماء و شعراء که بعهد سلطان  
سعید ابو سعید گورگان نور فبره ظهور یافته اند از مشایخ سلطان الطریقه  
و الحقیقه خواجه احرار خواجه نصیر الدین عبد الله است ادام الله برکاته  
که الیوم بانفاس شریف ایشان خلائق آسوده اند و از علماء قاضی القضاة  
مولانا قطب الدین احمد امام الهروی اعلی الله درجته و از شعراء مولانا  
عبد الصمد بدخشی و خواجه محمود برسه رحمهم الله تعالی،

### خانه کتاب،

۱۰.

در بیان حالات و مقامات اکابر و افاضل که الیوم بوستان خرد بزبور  
فضل ایشان پیراسته و قانون ملک بوجود عدلشان آراسته است مد الله  
تعالی ظلال فضائلهم،

حقیقت است که مدبران سپهر مدور و مهندسان کارخانه اخضر بفرمان  
رب داور بهر دور و آوان و عصر و زمان طایفه را ملحوظ انظار عنایت  
و فرقه را مستاهل شمول عاطفت میگردانند و خاطر درآک و آئینه ادراک  
آن زمره را بصیقل هدایت مستضی و منور میسازند و این هدایت البتہ  
بعنایت صاحب قرانی منوط و مربوط است که اصحاب فضل و استعداد  
و ارباب صلاح و رشادرا بواسطه مددکاری الطاف و تربیت و اعطاف  
بمحل و مراتب اشراف رسانند و بی شائبه ذات شریف این پادشاه کامکار  
و فریدون جم اقتدار ثبت الله ارکان مملکه اسالیب فضیلت و بلاغت  
حاصل است و جوهر ذات ملک صفاتش بتربیت اهالی فضایل مایل لا  
جرم دهر و روزگار که تابع فرمان قضا جربان اوست به تبعیت ذات  
۲۴ شریفش همواره بتربیت اهالی فضایل اقبال می نماید و شیخ نظامی علیه

الرحمة درین معنی میفرماید،  
 بدانش چو شه باشد آموزگار . همه اهل دانش کند روزگار  
 فائده حکماست و بیدیه عقل ثابت و درست که طبایع سلاطین بهر شغل  
 که مشغول گردد اهالی آن روزگار تنبّع او نمایند و امام غزالی میفرماید  
 ۵ . رحمة الله علیه که بروزگار عمر بن عبد العزیز چون مردم یکدیگر  
 رسیدندی از نماز و روزه و نوافل و ذکر و اوراد پرسیدندی و بروزگار  
 سلیمان بن عبد الملك از نکاح و عشرت و الوان نعمت و طعم و  
 عشقبازی، هر آئینه ابن امثال و حکایات مطابق حدیث نبویست صلّم  
 که النَّاسُ عَلَى دِينِ مُلُوكِهِمْ و چون سیرت و اخلاق حضرت خلافت  
 ۱۰ . پناهی جم جاهی عز انصار دوانه الفاهرة بر هنرمندی و هنر پروری دالست  
 بی شك اکابر دولت و اعیان حضرت با رفعتش در اکتساب فضایل  
 قصب السبق از اقربان و آکفا روده‌اند و هر يك در فنون فضایل بد  
 بیضا نموده‌اند،

سعی سلطان هنرپرور خورشید محل  
 دایم از همت عالی بنضایل کوشید  
 وین امیر الامراء داور دین حائى ملك  
 بر عروس هنر از مرتبه زبور پوشید

۱۵

حمایت عنایت ازلی و رعایت هدایت لم یزلی ارباب فضل را بعد از  
 آنکه از نواب روزگار و حوادث گردون غدار پایمال حرمان بودند  
 ۲۰ . بطراوت هدایت ابن امیر کبیر مسرور و بعنایت ابن صفدر شهر مشهور  
 ساخت،

بیت

آنکه در بیشه دین صولت او شیری کرد  
 فضل را زنده عنایات علیشیری کرد

هر چند که بمن همت الطاف ابن بزرگوار اطراف آفاق را مستعدان و  
 ۲۵ . فضلا به نیغ زبان مسخر ساخته‌اند و بهر انجمن و برزن سخن فضیلت



و هنر در میانست، اما حالات و تذکره فضلا و مستعدان این روزگار را  
 قلم ضعیف این نحیف از عهد تحریر بیرون نمی تواند آمد و نیز عنان  
 مرکب قلم از دست رفته است سعی بند بر آن جمله است که این سرکش  
 بد لجام را رام گرداند و از هرزه دوی و ترک نازی منع نماید، رباعی  
 فریاد ز دست خامه غیر اندود \* کو راز دلم بدشمن و دوست نمود  
 گفتم بهر زبانش نا گنگ شود \* بپریدم از آن فصیح تر گشت که بود  
 القصه مصححت آنست که این شغل حواله بدیگری رود که درین راه بسی  
 خویش پیوید و سرگذشت فضلی این روزگار بگوید، بیت

افسانه چند ما بعالم گفتیم \* گو بر گو این فسانه بیکبار دگر  
 ۱۰ شش جهات را نه با حواله کردند ما حواله بدیگران کردیم و وجود  
 شریف شش فاضل را که خلاصه هفت اقلیم اند بر گزیدیم که طبع سلیم هر  
 یکی گنجینه معانی و فضایل است و این اشراف عظام که امروز بر گریه  
 پادشاه ایام و ستون شرع و اسلام اند با وجودیکه متکفل مهتات مسلمانان  
 و معتمد و مؤتمن حضرت سلطانند انواع فضایل و علوم را حیازه کرده اند  
 ۱۵ و در هنر پروری و هنر نوازی سنت اکابر ماضیه را تازه میدارند و عجایب  
 آنست که اشغال دنیا و تحصیل فضایل ضدان لا یجتمعان اند و این  
 جماعت بتوفیق حق بدین دو امر منبع موفقی و مسعود شده اند و شک  
 نیست که همت کیمیا خاصیت پیر طریق دستگیر این قومست، بیت  
 پیر باید راه را تنها مرو \* از سر عینا درین دریا مرو

۲۰ لا شک پیر طریقت این قوم بر حقیقت نیست الا محققى واصل و مدققى  
 فاضل و موحدى کامل، بیت

حافظ مرید جام میست ای صبا برو \* وز بند بندگی برسان شیخ جام را  
 چون بتقریب شمه از اوصاف کمال بندگی مولانا بتحریر پیوست واجب  
 ۲۴ باشد شطری از محاسن اخلاق آنحضرت نمودن و از بدایع کلام شریفش

شبه بیان کردن هرچند مقام آن بزرگوار مد الله فضائله و برکانه عالی است و شبهه شاعری که دون مرانب بزرگوارش خواهد بود با و اسناد کردن همچنان است که شیخ بزرگوار سعدی میفرماید، بیت  
گل آورد سعدی سوی بوستان • بشوخی چو فلفل بهندوستان  
اما گاه گاهی های همت عالیش از فراز اوج عرفان بنشیب دامگاه شاعران میلانی می نماید ازین جهت از روی نیمن و تبرک ذکر حالات و مقامات و تخریر اشعار آنحضرت بتقریر می پیوندد،

(۱) ذکر عارف معارف حقیقت سالک مسالک طریقت مولانا نور

الحق و الدین عبد الرحمن جای،

- ۱۰ سائی جان جار معنی پر شراب ناب ساخت  
بعد از آن جای حریفان را ز می سیراب ساخت  
در مصطبه جای تا کشاده شد مجلس رندان نای در هم شکست و عروس  
بکر فکر تا نامزد این مرد معنی شد مخدرات هجرات دعوی عقیم و سفیم  
شدند طوطیان شکر شکن هندرا سواد دیوان و منشآس خاموش ساخت  
۱۵ و شیرین زبانان و فارسان میدان فارس تا شهد اشعارش نوشیدند دیگر  
انگشت بر نمکدان کلام ملیح گویان نزدند،  
جام جان افزای جای جرعه توفیق یافت  
شورش او برد ذوق از شعر شیرین کمال  
کوکب سعدوی آمد ثانی سعدی بنور  
۲۰ کرد نجر طالعی با سهم خسرو اتصال  
حالیا او خسرو فضلست و ماضی دیگران  
پیش دانایان ز ماضی هست واضح فضل حال  
اصل و مولد بندگی مولانا ولایت جام است و مسقط رأس مبارکش قریه  
۲۴ خرجرد و منشآش دار السلطنه هرات و در ابتدای حال بتحصیل علم و

ادب مشغول گشت تا سرآمد علمای روزگار شد و با وجود علم و فضل  
مقامی برتر طلب میداشت تا درد طلب دامن گیر همت عالیش گشت و  
دست ارادت بجناب عرفان مآب شیخ الاسلام قبله المحققین و سید الواصلین  
سعد الملة و الدین محمد الکاشغری قدس الله سره العزیز داد که آن مرد  
معنی از مریدان و خلفای خاندان مبارک حضرت شیخ الشیوخ سالک  
مسالك دین و عارف معارف یقین شیخ الاسلام و المسلمین خواجه بزرگ  
بهاء الحق و الدین المعروف به نقشبند قدس الله تعالی روحه و ارسل  
الینا فتوحه بوده است و بندگی مولانا مدتی در قدم مولانا سعد الملة و  
الدین بسر برد و خدمات پسندیده نمود و ریاضات و مجاهدات فقر و  
۱۰ سلوک حاصل ساخت و ببرکت خدمت میمون آن بزرگوار مولانا را مقام  
عالی در تصوف و فقر پیدا شد، هر آئینه نظر کیمیا اثر مردان خدا  
کبریت احمر است،

نمانند بر تو مردی را نظر، از وجود خویش کی یابی خبر  
و بعد از روزگار مولانا سعد الملة و الدین الکاشغری خدمت مولانا نور  
۱۵ الملة و الدین عبد الرحمن الجانی خلف الصدق و جانشین مستند طریق  
آن بزرگوارست و ببرکت انفس شریف مردان طریقت جناب مولانا  
امروز متصد طلب معانی و متر سعادات جاوداتی است و سلاطین  
اطراف عالم از دعا و همت بندگی مولانا استفاده میگیرند و فضیلتی اقالیم  
بمجلس رفیع او توسل میجویند و دیوان شریفش زیور مجالس فضیلتی روم  
۲۰ است و منشآت لطیفش دیباجه بدایع اهل شام و ما از اشعار لطیف  
آن حضرت چندی ابراد کنیم تا زیور این کتاب گردد، من واردانه

از خار خار عشق تو در سینه دارم خارها  
هر دم شگفته بر رخم ز آن خارها گلزارها  
از بس فغان و شیونم چنگیست خم گشته تم  
اشک آمد نا دامنم از هر مژه چون تارها

ره جانب بستان فگن کر شوق تو گل در چمن  
صد چالک کرده پهرن شسته بخون رخسارها  
تا سوی باغ آری گذر سرو و صنوبرا نگر  
عمری پی نظاره سر بر کرده از دیوارها  
زاهد بمسجد برده پی حاجی بیابان کرده طی  
جائی که باشد نقل و می بیکاریست این کارها  
هر دم فروشم جان ترا بوسه ستانم در بها  
دیوانه‌ام باشد مرا با خود بسی بازارها  
تو بوده بار هر خسی من مرده از غیرت بسی  
بک بار میرد هر کسی بیچاره جای بارها

و در آخر حال که جهان را از دبدبه چاوش سلطان عشق پر شور  
گردانید دماغش از بوی رباحین گلزار حقایق و معارف معطر و چشم  
جانش از نور عالم ملکوت منور گردید بیش ذوق گنت و گوی غیر نماند  
و قلمش از تخریر حروف مجازیّه بتفسیر آیات حقایق جاری گشت و  
۱۵ درین باب میفرماید، رباعی

جای دم گنت و گو فرو بند دگر، دل شبنه خیال مپسند دگر  
در شعر مد عمر گرانمایه بیاد، انگار سیه شد ورفی چند دگر  
و بندگی مولانا اشعار و قصاید اکابرا در حقایق و معارف اجوبه شافیه  
بسیار فرموده و ایراد آن مجموع درین تذکره مشکل است، مصراع  
۲۰ بحر اعظم چون بگنجد در غدیر

حالا بندگی مولانا مستغرق بحر معانی است و هر چند گاهی تصنیفی همچو  
عقد گوهر شاهوار منظوم و منثور از آن بحر لا یتناهی بساحل وجود  
میرسد و جوابی که مولانا فصیح بحر الابرار امیر خسرو را فرموده بنای  
۲۴ بخواهم آورد، اینست آن قصیده،  
قصیده

- کنگر ایوان شه کز کاخ کیوان برنرست  
 رختها دان کش بدیوار حصار دین درست  
 چون سلامت ماند از ناراج نقد این حصار  
 پاسبان در خواب و در هر رخنه دزدی دبگرت  
 چیست زر نایب رنگین گشته خاکی ز آفتاب  
 هر که کرد افسر ز زر نایب خاکش بر سرست  
 گر ندارد سیم و زر دانا منه نامش گدا  
 در برش دل بجز دانش او شه بحر و برست  
 کیسه خالی باش بهر رفعت یوم الحساب  
 صفر چون خالیست ز ارقام عدد بالاترست  
 زن نه مردی کن و دست کرم بکشا که زر  
 مرد را بهر کرم زن را برای زیورست  
 عاشق همیان شدی لاغر میانش کن ز بدل  
 حسن معشوقان رعنا در میان لاغرست  
 نیست سرخ از اصل گوهر ننگه زر گوئیا  
 بهر داغ بخل کیشان گشته سرخ از آذرست  
 زر بود در جیب مال و میل او در جان و بال  
 لعل آتش رنگ بر کف لعل و در دل اخگرست  
 بگذر از ویرانه گیتی سلامت گرچه هست  
 گنجها در وی که هر یک را طلسمی منگرست  
 هر کجا بینی در گنجی و بر وی حلقه  
 حلقه ماری کرده حلقه در دهان ازدرست  
 حرص کار مور باشد گر روی با او بگور  
 حشر گور خویشتن بینی که مور بی پرست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

- شد دهانِ حرصِ سبخر پُر و لب از خاكِ مَرَو  
 این سخن بشنو که مَرَوی از زبانِ سبخرست  
 معنی زر اُتْرَك آمد مفلی کو برد گوی  
 ز امثالِ امرِ زر در ترکِ دنیی بو ذرست  
 زر بده وز فُحْشِ اولادِ الزنا لبرای ببند  
 دیده باشی قُفْلِ زر کز بهر قَرَجِ استرست  
 گرچه باشد زر خوش اِبرای کن که اِبرای ناجِ زر  
 بهر ابراهیم و زر نَعْلَینِ پایِ آذرست  
 از ربا پیشه مجو حاجت که جودش عارضست  
 میوه کی آرد درختِ خُشْکِ کز باران ترست  
 لب نیالابند اهلِ همت از خوانِ خسان  
 در خورِ دندانِ انجر گِرَدَهٗ ماه و خورست  
 \* طامعان از بهر طُعْمَهٗ پیشِ هر خس سر نهند  
 قانعان را خنده بر شاه و وزیر کشورست  
 \* ماکیان از بهر دانه می برد سر زیر گاه  
 قهقهه بر کوه و بر در شیوهٗ کسبِ درست  
 نفعِ عامهٗ عامه را اولیست آری دُنْبِ خر  
 خوش مگس را نیست لیکن کونِ خرا در خورست  
 \* مردِ کاسب کز مشقت میکند کف را درشت  
 بهر نا هوارئِ نفسِ دَغَلِ سوهان گریست  
 ساغیرِ راحت بود از کسب بر کف آبله  
 وقتِ آن کس خوش که راحت یافته زین ساغریست  
 قَرَجِ را بند از گلو کن کز زبانِ سعتری  
 فارغست آن کس که قوتِ او ز نان و سعترست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

- هر که را خر ساخت شهوت نیم خردل گو بعقل  
 خود بفهم خُرده بینان نیم خردل هم خرس  
 سفله را منظور نتوان ساختن کو خوبروست  
 میخرا در دیده نتوان کوفتن کو از زرس  
 شاهمدان زر طلب را عارضِ پُر خط و خال  
 در کفِ طامع بقصدِ مسالِ مردم محضرس  
 روزگارت تیره دست خالی و دل پر هوس  
 شب دراز و ناخنان افتاده اعضا پُر گرس  
 \* دست ده با راستان در قطعِ پستیهای طبع  
 بی عصا مگذر که در راه تو صد جوی و جرس  
 باش در دین ثابت از نرسی ز قهر حق که پای  
 کرده محکم در زمین عرعری ز بیم صرصرست  
 نیکی آموز از همه از کمر ز خود آخر چه عیب  
 راستی در جَدْوَلِ زرگر ز چوبین مسطرست  
 نیست قدرِ عالی و دون جز بهقدارِ هنر  
 قصرِ شهرا پاسبان بر بام و دربان بر درست  
 حکمت اندر رنج تن بهذیبِ عقل و جانِ نست  
 قصدِ واعظِ زجرِ اصحاب و لکد بر منبرست  
 کامل و ناقص ز یکسانند در قطعِ امور  
 آنچه از شمشیر می آید نه حدِ خنجرست  
 • چون کنند اهلِ حسد طوفانِ طریقی حلیم گیر  
 گاه موج آرام کشتی را ز ثقیلِ لنگرست  
 • با حسودان لطف خوش باشد ولی نتوان بآب  
 کشتن آن آتش که اندر سنگ و آهن مضرست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

- گرنه هم کار با نیکان ز م نای چه سود  
 بلك مسیح ابراهیم که کرد و دیگر اعورست  
 خوی نیکو یابد آن کز نیک یابد تربیت  
 شیر حکمت نوشد آن کأم الکتابش مادرست  
 فعل نیک از نیک خوبان جو که در نصریف دهر  
 مشتق اندر صورت و معنی بوفی مصدرست  
 خار خار شک درون دل بود جان را جو گر  
 معنی آن کز برای شک بود زان رو گرس  
 هست مرد تیره دل در صورت اهل صفا  
 چون زن هندو که از جنس سفیدش چادرست  
 هر خلل کاندرا عمل بینی ز نقصان دلست  
 رخنه کاندرا قصر بابی از قصور قیصرست  
 نس ظلمت رؤ بجبل الله ز جنبش باز ماند  
 رشته خورشید بند بال مرغ شب پرست  
 بیگانه را بچرم دیگره از روه جهل  
 سر زنش کردن نه رسم عاقل دانشورست  
 گرم را کش میتوان عین گرم خواندن چه عیب  
 گر بزعم مردمش ام انجیایت دخترست  
 هرچه ی بابی زوی آن خاصیت کش ممکن است  
 طعن او بر فقد هر نا ممکنی مستنکرست  
 نیست کوه از بهر همراهی که گوئی مزمن است  
 نیست شیر از بهر هنجوایی که گوئی انجورست  
 سنه گر خجالت کشد ز آثار فعل خود کشد  
 گاخنی را رؤ سیاه از دود یا خاکسترست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴



- گوشِ مردم کن طلب نی دبدۀ مردم پرست  
 حظ کور از شاهدانِ خوش نوا بیش از کرسست  
 چون فتد ز آهنگِ صحت تبارِ رگ بر عودِ تن  
 زخمه بهر ساز آن آهنگِ زخمِ نشترست  
 خوش بود خوبی بهر صورت که باشد چون عبیر  
 کش بسهو از غافلِ نصیف خواند عنبرست  
 کوس ناموس از زنی از چرخ و انجم بر گذر  
 چون دفِ رسوائیت این پر جلاجل چنبرست  
 سوی معنیِ رُو که گر ماند بصورت با سپند  
 کی کند دفعِ گردانِ نقطه کاندر مجبرست  
 کم نشین ز امثالِ خود این که باشد در رفم  
 مثلِ خنجرِ خنجرِ اما بهر قطعِ خنجرست  
 طعن از کس خوش نباشد گرچه شیرین گو بود  
 زخمِ تی بر دیده سختست ار همه نیشگرست  
 کندن بنیاد دولت را بود سیلی عظیم  
 رشحه کلك عوانان گرچه بس مستخفرت  
 گر عروجِ نفس خواهی بالِ همت بر کشا  
 کآنچه در پرواز دارد اعتبار اول پرست  
 نیست از مردی عجوزِ دهر را گشتن زبون  
 زن که فایق گشت بر شوهر یعنی شوهرست  
 راهِ عزلت جوی و خرم زی که چندین قهقهه  
 کبک از آن دارد که دور از خلق بر کوه و درست  
 جنسِ نیلی گنبدی از گریه میشو غرق آب  
 شب چو مرغی کاشیانش غنچه نیلوفرست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

منکرانرا وارداتِ عارفان نبود قبول  
 کافرانرا معجزاتِ انبیا کی باورست  
 فقره فقر از کلام شیر مردان گوش کن  
 ز آنکه بر بو جهلِ جهل آن ذوالفقارِ حیدرست  
 • نکتہای پستِ کامل هست طالبِ را بلند  
 نکتہای بای حیدر ناجِ قافِ قہرست  
 خاکِ یاران شو کہ پشت کبر و کینت بشکند  
 کحلِ اغبر چشمِ نصرت را غبارِ لشکرست  
 لشکرِ انعام نا دینک بیانگی تفرقه است  
 دفتر شیرازہ نا کردہ بیادی اہترست  
 نا پسندی گر رسد از یارِ روشن دل چہ باک  
 نیست عیبی آبِ صافی را کہ خاشاکِ آورست  
 دل پرور بہر فیضی نو بنو کر نخلِ خشک  
 میخورد خرما ی تر مریم کہ عیبی پرورست  
 کافری دان نفسِ سرکش را کہ لازم یابیش  
 سرکشی چون سرکشی کافی کہ اندر کافرست  
 ساغرِ عشرت مزین با زن کہ گر هست از نخست  
 راز دارِ سترِ عفتِ آخر از شاغرِ غرست  
 بہرہ از جنسیت افزاید کہ اندر فصل دی  
 مہر عریان باشد از وی حظاً عریان اوفرست  
 دل مکن با زندہ پوشان بد کہ جاسوسی دلند  
 بہر جاسوسبست شہ کاندلر لباسی چاکرست  
 • چارہ در دفعِ خواطرِ صحبتِ پہرست و بس  
 رخنہ بر یا جوج بستن خاصہ اسکندرست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

جانِ پُرمردہ ز فیضِ پیرِ بابدِ زندگی  
 خضر از آن خضرست کزوی سبزہ خشکِ اخضرست  
 بوی درویشی نداری خرقہٴ پشمی چه سود  
 چند پیچی پشک در نافہ کہ مشکِ اذفرست  
 ناز پرورد ہوا با نفس نتواند غزا  
 زن کہ باشد لاینِ مَعْبَرِ چہ مردِ مغفرست  
 ° در جوانی سعی کن گر بی خللِ خواہی عمل  
 میوہ بی نقصان بود چون از درختِ نوبرست  
 ° عالمِ عالی مقلد از بہرِ چہ خواهد علو  
 چون علی کش معنی استعلا و کارِ او جرست  
 منتیٰ تر دامن از مستیٰ نوازد همچو دف  
 دفترِ خود را دفِ تر دامن آری دفترست  
 فلسفہ چون اکثرش آمد سفہ پس کلّ آن  
 م سفہ باشد کہ دارد حکیم کلّ آنچه اکثرست  
 فلسفی از گنجِ حکمت چون بفلسی رہ نیافت  
 ہی ندانم دیگری را سوی آن چون رہبرست  
 حکیمِ حالِ منطقی خواہی ز حالِ فلسفی  
 کن قیاس آن را کہ اصغر مندرج در اکبرست  
 آن بد اختر کش مَعْجَمِ گفتمہ چون ہر اثر  
 پیش او مُسندِ بَاخْتَرِ شد خدایش اخترست  
 اختیاری نیست اورا اختیار از وی مپرس  
 اختیارِ جملہ گم در اختیارِ داورست  
 چرخ و انجم جن و آدم ہر یک آنجا مضطربند  
 اختیارِ جملہ پیش من بچیِبُ الْمُضْطَرِّست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

- نورِ توحیدست در دل مَشَعَرِ ادراکِ حق  
مَشَعَرِ اختر پرستان را کجا آن مَشَعَرست  
معنی مَعَشَر معیت با شر آمد زان سبب  
نیست زین معشر یکی بی شر اگر بو معشرست  
حکمتِ یونانیان پیغامِ نفس است و هول  
حکمتِ ایمانیان فرموده پیغمبرست  
نامه کش عنوان فال الله یا فال النبی است  
حاصلِ مضمونِ آن خُدرانِ روزِ تَحْشَرست  
نیست جز بوی نبی سوی خدا رهبر ترا  
از علی جو بو که بوی بو علی مستفدرست  
دست بگسل از شنای او که دستورِ شناست  
پای یکسو نه ز قانونش که کانونِ شرست  
صاحبِ علم لدنی را چه حاجت خط و لفظ  
صفحه دل مصحف است آنرا که قرآن از برست  
\* جای آحْسَنَت این نه شعر از باغِ رضوان روضه‌ایست  
کاندرو هر حرف ظریف پُر شرابِ کوثرست  
در سوادِ خط آن انوارِ حکمت مخفیست  
چون شب تار یک آستن بصبحِ انورست  
هیچو بگرِ فکرِ خسرو زاده‌است از لطف طبع  
در کمالِ خوبی این یک خواهر آن یک خواهرست  
ای بسا خواهر که با خواهر چو گردد جلوه‌گر  
در جمالِ اکبر بود هر چند در سالِ اصغرست  
\* لَجْه الاسرار اگر سازد لقب آنرا سزاست  
ز آنکه از اسرار دین بجرم لبالب گوهرست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

حجّه الاحرار اگر با آن کم ضم هم رواست  
 ز آنکه بر مطلوب هر آزاده حجت گسترست  
 مر بود پنجاه و چون آمد دو مر ایات آن  
 در صفا و محکمى شاید که گویم مر مرست  
 \* سال تاریخش اگر فرخ نویسم دور نیست  
 ز آنکه سال از دولت تاریخ او فرخ فرست  
 آنچه از مصنّفات بندگی مولانا که حالا از قوت بفعال آمد و محبوب و  
 مطلوب اکابر و افاضل است نجات الانس است در بیان حالات و  
 مقامات اولیاء الله العظام در نثر و جواب چند نسخه منظوم شیخ نظامی  
 ۱. مثل مخزن الاسرار و غیره و نسخه معنی و چند کتاب در تصوف و  
 بهدایت ازلی و عنایت لم یزلی بعد الیوم همواره از امواج این بحر حکمت  
 و معرفت دُرّ دانه‌ها بساحل وجود خواهد ریخت ان شاء الله تعالی وحد  
 العزیز،

ای نیر حقایق دین قرنها بتاب . وی عنصر کمال یقین ساها بمان

۱۵ (۲) ذکر ملك الامراء معین الفضلاء امیر کبیر نظام الدین

علیشیر مدّ الله عمره

که القاب شریفش زیب و زینت فاتحه الکتاب بلکه دیوان سعادت را  
 فصل الخطاب است،

۲۰ تا ذات خیرش کند از لا مکان ظهور  
 ای بس که روزگار درین روز کار کرد  
 واهب العطایا بروزگار دراز چنین مظهري شر افراز گرداند و گردون  
 بقرنها چنین سروری بر سر بر عزت نشاند،

سأها باید که تا يك سنگ اصلی را آفتاب

لعل گردد در بدخشان یا عقیق اندر بین ۲۴

تعریف آفتاب نمودن نیرگی عقل است و در فضیلت مشکاب اِطْنَاب علامت جهل است، ذکر مآثر میمون و مدایح هابون این امیر کبیر در اقطار ربع مسکون سیار و طیارست و دبدبه فضیلت و کمال عاؤ همتش در اطراف آفاق منشر، هرچه درین باب گفته شود تحصیل حاصل باشد اما بر طریق معهود این کتاب شبهه از حالات و فضایل این امیر کبیر و شطری از بیان مقامات شریفش درین تذکره ثبت نمودن واجب بود، والد بزرگوار این امیر نامدار عالمفردار از مشاهیر روزگار بود و از جمله صنادید الوس چغتای و بروزگار دولت سلطان الاعظم ابو القاسم بابر بهادر انار الله برهانه مدبر ملک و کافی دولت و معتد علیه و مشار الیه گشت، با وجود ترکیت ترک فضایل نمی نمود و غایت همتش بر آن مصروف بود که فرزند سعادتندش بزبور فضل مغلی و بانوار هدایت مغلی گردد،

بیت

خدا ضایع نیگرداند اجر نیک کاران را  
درین مزرع نکوکاری بود الحق نکوکاری

۱۵ سعی آن بزرگوار ضایع نشد و از آن سلف خلقی چنین نادر روزگار بر مسند عز و تمکین قرار یافت و بروزگار پادشاه مغفور مذکور این امیر کبیر با وجود احتشام و حکومت دائما بفضیلت کوشیدی و با ارباب فضل صحبت داشتی و طبع کریم و ذهن مستفیش بگفتن اشعار و شنیدن آثار و اخبار مولع بودی، در آوان شباب ذو لسانین شد و در شبهه ترکی صاحب فن گردید و در طریق فارسی صاحب فضل، و مؤلف راست بطریق ملبع در حق امیر کبیر،

ترکی سین گوروب قبلورلار ابردی ترک و توبه هم  
گر ترک بولسالار ابردی لطفی بران کردری  
با وجود فارسی در جنب شعر کاملش  
چپست اشعار ظهیر و کیست باری انوری

و سلطان بابر پادشاهی بود سخن شناس و هنر پرور و دایما بر لطف طبع و قاد این امیر کبیر آفرین کردی و احياناً در ترکی و فارسی شعری از منشآت این امیر کبیر مطالعه نمودی و در قدرت طبع و زیبایی کلام شریفش تعجب کردی و بالطاف بیدریش مستفید و بدعای خیرش مدد فرمودی،

پاکبازان نظر از رهگذری یافته اند \* توتیای بصر از خاک دری یافته اند  
 الیوم این امیر کبیر حای دین و دولت و پشت و پناه شرع و ملت است  
 خسرو روزگار از نصایح مفیدش مستفید و اصحاب مناصب و ارباب  
 مراتب از صحبت شریفش مشکور و راضی، مجلس منیعتش مقصد فضلاست  
 ۱۰ و درگاه رفیعتش مرجع ضعفا و فقرا، خوان نعمتش برای مهوران نعمت مهیا  
 نهاده و باب کرمش بر رخ نیازمندان دایما کشاده، آری رباعی

خیرات چنین لطف خدائی باشد  
 فی از سر شهرت و ریائی باشد  
 صاحب نظری که سیرنش خیر و عطاست  
 ۱۵ بالله که هدایش عطائی باشد

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ، طبع شریف و عنصر لطیف این امیر  
 کبیر با وجود تقرب حضرت سلطان و تکفل مهمانان و رونق  
 شرع و سنت و تدبیر ملک و ملت دایما بفضل و علم اشتغال دارد،  
 مجلس او جز نیکو طبعی و فاضلی نیست، ع انیس خاطرش جز اهل دل  
 ۲۰ فی، ع گرانان پیشش سبک می نماید، بلکه نا اهلان بمجلس لطیفش در  
 فی آیند،

ما در بروی مردم نا اهل بسته‌ام \* ورنه هیچ باب در ما بکار نیست  
 اشعار ترکی و فارسی خلاصه طبع شریفش و گفتن و شکافتن معنی خاصه  
 ۱۴ فکر لطیفش و بهر چند روزی موج در بای دانشش عقد درر منظوم و

مشور بری فشانند و اهل عالم در گوش میگیرند بلکه زیور گوش اهل  
هوش میکنند،

چشم گردون با هزاران دبه آخر کور نیست

نا ترا بیند بدست دیگری ندهد عنان

۵ آنچه نا امروز از آن طبع لطیف صادر شد در ترکی جواب خمسه شیخ  
العارف نظامی است رحمة الله تعالى عليه که قبل ازین امیر کبیر هیچکس  
بر چنین فضلی اقدام ننموده الحق داد معانی در آن داستان داده و ما دو  
بیت از داستان لیلی و مجنون با استشهادی آوریم که در بهاریات است و  
تشبیهات و خیالات بلند درین دو بیت است و باقی ایات در آن  
۱۰ مندرج است،  
ایات

مَرز اوزره گیارسه برکه جوشن ه شش پر گونرور باشیغه سوسن

لاله ورقین بیریب صباغه ه بفری قرا دیک اوچار هواغه

طبع لطیف صنایع و بدایع باقی ایات را ازین دو بیت معلوم کند، مصراع  
در خانه اگر کس است يك حرف بس است

۱۵ و بر سیل عادت که درین تألیف جاری است از روی گستاخی از کلام  
ترکی و فارسی این امیر کبیر چندی خواهیم آورد تا پیش فضلا نموداری  
باشد و از آنحضرت بعد الیوم یادگاری، و در جواب قصیده بجر الابرار  
خواجه خسرو دهلوی این امیر کبیر را قصیده غزاست و گان مؤلف چنان  
است که این جواب بر اجوبه دیگران فضل دارد، جواب قصیده بجر الابرار

آنشین لعلی که ناج خسروان را زیورست

اخگری بهر خیال خام پختن در سرست

شه که یاد مرگ نآرد زوست ویرائی ملک

خسرو بی عاقبت خسر بلاد و لشکرست

قید زینت مسقط فرّ و شکوه خسروست

شیر زنجیری ز شیر بیشه کم صولت ترست



- لازمِ شاهی نباشد خالی از دردِ سره  
 کوسِ شه خالی و بانگ و غلغله‌ش دردِ سرست  
 با دهانِ خشک و چشمِ تر قناعت کن از آنک  
 هر که قانع شد بچُشک و تر شه بجر و برست  
 خواجه دل در وجه و سرافکنه پیش از فکرِ خود  
 صدر از بهر طمع بنشسته چشمی بر درست  
 نا بود شیخِ ریائی نکته گو دلراست رخ  
 نا ستارا بخ بود عربان ز سرما مضطربست  
 عقل خندد آنچه گوید اهل زرق از واقعه  
 خند آرد هر که خواب اندر فسانه گزرت  
 واعظ و طامع گدای نان بود فرقی هست  
 کین بزیر منبر آمد آن فرازِ منبرست  
 نغم رسوائی دهد بر دانه نسبیج زرق  
 آری آری دانه جنسِ خویش را بار آورست  
 فقه را چون علتِ مکر و حیل سازد فقیه  
 فی فقیه است او که حرف علت فقه اندرست  
 قاضی پر حیل آید با نجلی پر گواه  
 محض کذبست آن برای جرگه گوئی محضرت  
 جانبِ صدر ار بگیرد اهل بی شک جاهلیست  
 جاهل ار یابد ز جاه و علمش آخر مظهرست  
 ره روانِ بارکش را سهل دان آشامِ فقر  
 در دهانِ ناقه خارِ خشک خرما می نرست  
 لاف بی وجه حکیم آمد بتز اهلِ دل  
 آفت بی حد بر افلاطون اگرچه افسرست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

ننگه نادان برای ریش خندِ او نکوست  
 مهره خر درخوردِ تزیینِ افسارِ خرس  
 هر شب اختر بین چو برقی چشم بر سر دوخته  
 ناچه کذب آرد برون گر خود همه بو معشرست  
 چرخ معلولیت کزوی واجب آید احتراز  
 کش بر اعضا هر طرف خالی سفیدِ اخترست  
 گنبدِ خضرا که خونریزیست فعلش دور نیست  
 برگِ حناِ اخضر آمد لیک رنگش احمرست  
 دشمنست از داغ آزار آنکه هست او لقمه خوار  
 خنجر است از نقطه آنرا که گوئی خنجرست  
 سفله گر میرد پی آکسون و اطلس دور نیست  
 هست از بهر کفن گری که ابریشم گرس  
 راه دور از فافه و نعمت کند منع سلوک  
 اسپ راه آنست کونه فربه و نه لاغرس  
 چین بروئی تفکند شدت که شخصی راست علم  
 موج از آبی ناورد صرصر که نامش مرمرست  
 نیش تر دامن بود هر موی مردِ گرمِ رُو  
 جانِ بطرا هر پری از بالِ شاهین خنجرست  
 مردِ پر معنی چه گر بینی حنجرش پیشواست  
 بیش در کم بل دو مروارید را یک مُضمرست  
 مردِ ره بین را ز دل مخفی نماند آن جامِ جم  
 خضرا آبِ حیات آئینه اسکندرست  
 گر شرف تر اشک و سوزِ دل بود بر هسران  
 شوشه یخ شمع کافور است بل صافی نرس

- تو امان بد بود مانند خونِ نجس نجس  
 زاده نیکو مشامه چون عیبر و عنبرست  
 مُلکِ دل پیر و جوان را هست آبادان ز عشق  
 بانی مَرّو کهن سنجر ز نو هم سنجرست  
 رنگِ زردِ عاشقی فانی بود از تیرِ عشق  
 هچو صِنری کش الف مسند به پهلو اصرست  
 نیست سرگردانِ بحرِ عشق را حاجت بقید  
 کشتی گردابِ گرداب نیکو لنگرست  
 دل ز بی عشقی سیه باشد ز عشق آتش فشان  
 هست از سردی زلال آنکو ز گرمی اخگرست  
 مسندِ اقبالِ عاشقِ گلخنِ دیوانگیست  
 فرشِ سنجابِ سمندر توده خاکسترست  
 ناظرِ قصرِ بتانِ عشاق را از هر طرف  
 چون اسیرانِ عرب گردد حصارِ خیبرست  
 عفل و گنج نیکمای عشق و هر دم عالی  
 خانه داری کارِ زن لشکر نصیب شوهرست  
 مرد را حیزِ نجاتِ امواجِ خونابِ دلست  
 رند را حیزِ قدمِ ارقامِ دَوْرِ ساغرست  
 خارِ خارا اسیران را بیالین متکاست  
 جامه خونین شهیدان را به پهلو بسترست  
 مرد را بلك منزل از ملك فنا دان نا بقا  
 مهر را بلك روزه راه از باختر نا خاورست  
 سفله را هر نقد کاندرد دست دارد باقی است  
 خفته را هر عیش کاندرد خواب بیند باورست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

دلّه پر حیلہ کش هر سوست شوخی جلوہ گر  
لعبتك باز بست اينك خيمه او چادرست

دیوِ ره زن دان نه زن آنکو پچشمت چون پر بست  
دَوْرِ کتفِ او دو بال افکنده عطفِ مَجْرَسْت

بر سرِ اموالِ مدفونِ ظالمِ نقشیت قبا  
بر فرازِ گنجِ با خُلدِ منشِ اژدرست

ناجِ زر بگذار ای مودی و نزدیکیِ گرین  
قرب میاند چو شد عینی که عفرین را سرست

زر بتِ مرد آمد اینک آنکه از زر خواهیش  
نی زر ابراهیم را ناج و باذر آذرست

بر مکش نیغِ زبان هر دم کزین رو شمعرا  
سر بُرند ارچه بسر از شعله زرین مفرست

بیگنہ را ساختن آزرده از زخمِ زبان  
نا توان کردن رگِ بی رنج را از نشترست

حاکمِ نا راستی را عاقبت سر گشتگی است  
دور گردان بی الف آنرا که گوئی داورست

خاکیان در پایه بالانتر ز جباران که مور  
به خرامد بر منابر گرچه از شیر احقرست

ظالم و عادل نه یکسانند در تعمیرِ ملک  
خوکِ دیگر در شیار و خوکِ دهقانِ دیگرست

ای بسا نقصان که در ضمنش بود بک نوعِ سود  
چون دَفِ لولی درید از بهر میمون چنبرست

ره سوی حق بی حد اما هست اقرب راهِ فقر  
بهر آن کالفقرِ فخریِ گفته پیغمبرست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

اندرین ره آنکه دارد گام بر گام رسول  
 عرش پرواز بست کو هم راه رو هم رهبرست  
 حائ دین نی جای که جام فقر را  
 داشته بر کف لبالب از شراب کوشرست  
 روضه رای منبرش گلشنی دان کش ز لطف ۵  
 قطره رخساره هر برگ مهر انورست  
 عاجز از تعداد اوصاف کمال اوست غل  
 انجیم گردون شردن کی طریق اعورست  
 دین پناها اهل دوزخ را چو امید بهشت  
 جان خاکی را هواے وصلی آن خاک درست ۱۰  
 زاله سان کاندردرون غنچه افتد مدتیست  
 کارزوی درد فقر در دل غم پرورست  
 ملک را از موکب دوشه بود یاد فتور  
 چون ز قیصر قیصر آمد نکنه حاصل صرصرست  
 دل که نبود جمع در مد حیانش کونپست ۱۵  
 از پریشانی قصبرش خوانی آنکو قیصرست  
 مرد کاسپرا ز رنج دست بر کف آبله  
 شد دلیل گوهر مفصود کش دست اندرست  
 شد صراط مستقیم سجد سازان راستین  
 شاه راه ره رو خامه خطوط مسطرست ۲۰  
 از بدایت هرچه آوردی بردن هره است  
 در طفولیت چه آموزی به پیری از برست  
 مرد از زن کم نه در گوهر چه گر باشد حقیر  
 کز ز بیضه کم نه در قیمت اگرچه اصغرست ۲۴

محنتِ افلاسی مُفْرِطِ در گرانِ قسافِ دان  
 قاف شد چون فاقه بجد گشت و این مستکبرست  
 اهلِ همت را ز نا همواری گردون چه باک  
 سَبْرِ انجم را چه غم کاند در زمین جوی و جرست  
 نیست بر خوردن ز قولِ حیلِه گر چون قولِ راست  
 طرفه فالیز بازی گرنه چون برزیگرست  
 ذلت آمد حاصل خابن که موشان چون کنند  
 بیضه دزدی این یکی ز نبرکش آن یک ز نبرست  
 چشم بر مالِ فقیرانند اعمال ار بود  
 شاه سر سال مال می ماند که قوت لشکرست  
 ز التفاتِ خاطرت این نکته شیرین مرست  
 همچنان کز پرتو خورشید نی را شکرست  
 یک نظر افکن که مستثنی شوم ز ابناء جنس  
 سگ که شد منظور نجم الدین سگان را سرورست  
 نخبه الافکار اگر سازم لقب اورا سزاست  
 نخبه چون نزدت ز بحرِ فکرتم این گوهرست  
 گشت بومِ عاشقِ شهرِ رجب تاریخِ این  
 طرفه تر کین روز و ماه انامِ آنرا مظهرست  
 طالبانِ رُبْعِ مسکون را ز ظلِّ عالیت  
 فیض بادا نا مقامِ مهرِ چارم منظرست

اگرچه امیر خسرو مقدم و صاحب فضل است و در بحر الابرار معارف  
 و حقایق و خیالات دقیقه و نزد عارفان مکرم و معززست اما این امیر  
 کبیر نیز داد معانی داده و در شاعری و سخن پروری و نمودن خیال  
 خاصِ تفصیری نکرده،

۲۵ این هست جوابی نه کم از گفته خسرو. بل کین دو سخن خوبتر از یکدیگر افتاد

و دیوان ترکی امیر کبیر زبور مجالس سلاطین و اکابرست و نوای ارغنون  
 نوای عشاق بی نوارا براه راست می آورد و مخالفان از صدای صریح  
 کلکش مغلوبند و آهنگ خسروانیش محبوب سلطان حسینی زهی آوازه  
 که از دیار ترک تا حد حجاز برفت و زهی دبدبه که از نیشابور تا باصفهان  
 رسید، گوشه‌های اهالی دیار عجم ازین صدا پرست و گوشه‌های عالم ازین  
 بجزر پُر در، پیک صبا این خبر بعراق رسانید و اوراق طوبی را فلک  
 شعبات این نهال گردانید،

پی روانش اهلِ فضلِ هر مقام • باد باقی ظلّ جاهش و السلام

و ما از دیوان شریف ابن امیر کبیر غزلی برگزیدیم که در مشرب فقر  
 ۱۰ مناسب و موافق حال ابن کمینه بود، چندانکه سخنهاى مصنوع بافتم اما  
 جراحت دل مستمند این دردمندرا ابن غزل نمکی پاشید بلکه جگر  
 مجروح را خراشید، و آن غزل این است،

یا ربّ اول آی حسنین ایل فهیغه نا مفهوم قیل  
 بیلسه موجود ایناسنگ اول مینی معدوم قیل  
 بارچه یوزدین ایلایم گوزومنی محروم ایلادینگ ۱۵  
 بارچه گوزنی اول پریش بوزی دین محروم قیل  
 بولسا عشقم دا قصوری گونگلی مین دین ساووت  
 عشقم ارپاک بولسا ناش دیک گونگلین آنینگ موم قیل  
 قیلسا ظلم اول ظالم ایل نی قیلماغیل یا ربّ زبون  
 چون تظلم دور ایشم دایم منی مظلوم قیل ۲۰  
 نا گوزوم قوتلوغ یوزیدین اوزکا ساری توشماسون  
 هر نی گوز گورگای مینینگ بختم شه آنی شوم قیل  
 نا تیریک مین عشقی حرفی دور ایچیم دا ای رفیق  
 اولسام آنی اوق مزارم ناشی دا مرفورم قیل ۲۴

دیسا کیم بار مو ایکن مهیم نوائی گونگی دا  
 آننا سین سین بیر نامل ایلابان معلوم قیل  
 یک چندی سخن از کمال و فضل این امیر خیر رفت اکنون از صدقات  
 جاریه و آثار خیرات او رفی بر وجه صواب رود، خلاصه سخن آنکه  
 ۵ مرد پیش بین و زبیرک و عاقل در کار دنیا بنظر عبرت نگرد و درین  
 دار عمل از کار دار آخرت غافل و ذاهل نباشد و این نامل دامن گیر  
 همت این امیر خیر شد و همگی همت و تمای نهست ارجمندش بکار  
 آخرت مصروف گشت و قاعده های صلحان پیش گرفت و توشه راه  
 آخرت از پیش فرستاد،

۱۰ کار اینجا کن که نشویش است دز محشر بسی  
 آب اینجا خور که در دریا بسی شور و شرس  
 رای صواب نمایش اقتضا کرد که فواضل اموال را صرف خیرات و مبرات  
 نماید و دست نطاول میراث خواران و شطل بران از آن کوناہ گرداند،  
 پس بر نحوای کلام ما عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَا مَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ از خالص اموالش  
 ۱۵ که در راه خدا برغم ریا و هوا درین مالک بر مدارس و مساجد و  
 رباطات و بقاع خیر و دار الشفا خرج و صرف کرده اوقافی که بران  
 بقاع مقرر نموده تخمیناً پانصد تومان رایج کپی باشد،

بیت  
 ذکر خیرت می رود در خافین . ای علی شیر خدا ذکرت بخیر  
 و اگر بتفصیل ذکر اعداد خیرات و مستحدثات این امیر کبیر کرده شود  
 ۲۰ کار بنطویل و اطباب انجامد، چندی که در دار السلطنه هرات و بعضی  
 که از مشاهیر منازل و مراحل است مجبلاً ذکر خواهد شد، اولاً عمارات  
 دار السلطنه هرات است مثل مسجد جامع و مدرسه و خانقاه و دار  
 الشفا و حمام جمله در یک محل بر کناره جوی انجیل که سلسیل و انهار  
 جنت از غیرت آن دیده تر دارند و مسافران در نمائی ربع مسکون بدین  
 ۲۵ نزهت و محل عمارتی نشان نمیدهند، دیگر احداث رباط عشق است و ذکر



ان سابقا درین تذکره ثبت شد، دیگر عمارت رباط سنگ بسنت و ذکر آن نیز بمحل خود مرقوم شد و حالا در چند محل دیگر عمارت عالیہ احداث میفرماید مثل عمارت سر روضه حضرت سید عارف قاسم انوار و شیخ فرید الدین عطار قدس سرها و رباط دیراباد بنواحی نیشابور که ۵ ثانی رباط ایاز خاص است بلکه از آن عالی تر و سنگین تر و بعنایت الهی چند وقتست تا همت عالی بر خیری گماشته که آب چشمه گل را که از مشاهیر عبون خراسان است و از منزهات جهان و در اعلی ولایت طوس واقعست مشهد مقدسه رضویه آورد و مجاوران و مقیمان مشهد مقدس را از جور بی آبی خلاص سازد و درین کار مدد همت اهل الله شامل حال این امیر کبیرست، چه احسانی است که جباران عالم و سلاطین درین کار عاجزند و قریب بد فرسخ شرعی است منبع این آب که مجموع در ناهوارها و شکستگی ها آب می باید آورد و این خیر بر جمیع خیرات شریفه اش شرف دارد و مشهد مقدسه ازین جوی رشک بهشت برین و غیرت نگار خانه چین خواهد شد ان شاء الله تعالی، قال النبی ۱۰ صَلِّمْ أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ سَقَى الْهَاءَ و باقی عمارات و خیرات این امیر کبیر خیررا بتفصیل نمیتوان آورد چه از شمار و عدد قزون است حَرَسَ اللهُ تعالی معالیه و شکر مساعیه و این کیمنه مؤلفرا بمدح این امیر خیر قصیده ملمع است در ترکی و فارسی، چون سخن سخنوران درین تذکره گذشته بند را بارای آن نیست که در اعداد فضلا خود را مندرج سازد اما ۲۰ بتقریب مداحی این امیر کبیر خیر شروع مینماید و این قصیده بعرض میرساند،

صبحدم اچدی یوزیدین پرده نیلوفری  
جلوه یپردی حسنی زیبا عروس خاوری  
از افق تا شد بد بیضای موسی آشکار  
بو العجب کاران شبرا رفت بحر سامری

بولدی ظاهر کفر و ایمان کفر ظلمت نور دین

شاه خاور دین هزیمت قیلدی خیل بربری

اتش خور عود شب را سوخت از دهمای صبح

آسمان گوی هیأت کرده شکلِ مجبری

دهر ظلمت دین خلاص اولدی زینجا کوری دین

بیر نظر لطف ایلادی یوسف تمنا ننگ سری

دیوِ ظلمت شد گریزان از سلیمانِ سحر

صبح از باقوتِ خور بنمود نا انگشتری

یوسفِ مه چهره مصرِ چاه دا بولدی عزیز

هر نظاره گاه دا آنگا هزاران مشتری

از طلوع شبه خاور جهان پر نور شد

وز نوای زهره در گوش آمد این دُرِ دری

کای جمالونگ قبله دیک صاحب نظرلار منطری

عارضینگ برکِ سن دور بلک گلبرگِ طری

نا ملایک دید رویت سجده‌های شکر کرد

عکسِ رخسارت چو پیدا گشت پنهان شد پری

ای قراغچی گوزلارینگ سر فتنه دَورِ قمر

کاکلِ شبگون مشکینونگ بلای بربری

چون کلامت منطقِ طوطی ندارد حالتی

با لبِت شکر تری چبود چو تو شیرین تری

طیبتینگ با ربِ ملایک دین مو دور کیم دنپادا

بولمادی ظاهر سیننگ دیک دَورِ ایام دا پری

لبه گر در خطا افند ز نورِ عارضت

بشکند نقاش چین آن خامه صورنگری

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۲۴

ملکِ حسن و جمال انداق مسلم دور سنگا  
 کیم فضیلت بایدا ذاتنگ جهان نینگ سروری  
 آسمان معدلت خورشید دین بحر شرف  
 آنکه خورده گوشه‌الش گوش چرخ چنبری  
 مظهر دولت علیشیر اول که شیر حق ابرور  
 هر معارکدا آنینگ فتح و سعادت باوری  
 آنچنان کز مقدم سید شده یثرب عزیز  
 گشت دار الفضل عالم از وجود او هری  
 بحر حکمت دور آنینگ زیبا ضمیر روشنی  
 لولوی منظور اول بحر شرف نینگ گوهری  
 ای یمن همت آباد ملکت از عدل و داد  
 وی بدور دولت گشته قوی دین پروری  
 بو خصایل بیرلا حاصل قیلدنگ اول عالی مقام  
 کیم کوپار انداق مقامدا روح اعظم نینگ پری  
 قیلسانگیز گر بیر نظاره انورے دیوانی  
 شاملی عالم دور ای کامل بو سوزنگ ظاهری  
 آسمان در کشتی عمر کند دایم دو کار  
 گاه شادی بادبانی گاه انده لنگری  
 بیر نظر بیرلا مینی بحر مذلت دین چفار  
 نوح دعوت سین منی طوفاندا قیلغیل باوری  
 نا برین ایوان مینا حلقه سیم هلال  
 میکند گوش فلک را هر سر مه زبوری  
 بولسا ای حاکم سنگا محکوم دوران فلک  
 ماه اقبال و جلالینگ خسف و نقصان دین بری

۵

۱۰

۱۵

۲

۲۴

حق سبحانه و تعالی سابه ذات شریف این امیر کبیرا ساها بر مفارق  
شکسته حالان ممدود دارد بالنبی و آله الامجاد،

(۲) ذکر امیر اعظم فاضل نظام الدین شیخ احمد سهیلی زید درجته،

و این نامدار عالی نباررا در الوس چغتای خانواده بزرگست و اجداد  
گرام او از زمان دولت حضرت صاحب قرانی همواره صاحب جاه و امرا  
بوده‌اند و بعهد دولت شاه رخی متکفل معظات امور سلطانی بوده‌اند و  
این امیر کبیر نیکو اخلاق با وجود حسب و نسب بکسب فضایل و  
آداب کوشید و بکارم اخلاق از اقربان و اکفا ممتاز شد و در قبا از  
اهل عبا شد و همواره با درویشان در مقام خدمت و با علا در مرتبه  
۱۰ حرمت زندگانی می کرد تا بعد همت کبیا خاصیت مردان خدا بدولت  
دین و دنیا امروز مشرف و مزین است و نزد سلطان عالم محترم و بنظر  
همگان معزز و مکرم،  
بیت

نو سهیلی ناکجا ناپی و کی طالع شوی

عکس تو بر هرکه می آفتد نشان دولت است

۱۸ و حالا این امیر کبیر فاضل صاحب دو دیوان است یکی خاتمش مزین  
دیوان ترکی سلطان عجم است و یکی قلمش محرز دیوان اشعار که سفینه بحر  
حقایق و گنجینه رموز دقایق است،  
بیت

خاتمش کار جهانی بدمی راست کند . قلمش گنج معانی بدمی افشاند  
و من بند مؤلف ازین امیر فاضل شنودم که می فرمودند که من در

۲۰ عنفوان ایام شباب بملازمت شریف شیخ عارف آذری رسیدم قدس سره  
و از همت آنحضرت در بوزه کردم و طبعم بر گفتن اشعار قادر بود و  
تخلصی چنانکه میبایست باشد نمی یافتیم، التماس نمودم که شیخ مرا بتخلصی  
مناسب مشرف سازند، بندگی شیخ مجلدی در دست داشتند فرمودند که  
۲۴ این مجلد کتاب را بتفأل بکشائیم شاید لفظی که مناسب باشد بیرون آید،

چون بر کشادند بر اول صفحه لفظ سهیل بر آمد بغایت مستحسن شمرده  
 بجهت من سهیلی رقم فرمودند و بعد از آن ابواب معانی بر رخ من  
 کشاده شد و فیض همت مردان بمن رسید لا شك همت رجال الله کمتر  
 از طلوع سهیل نیست که در بدخشان سنگ را لعل و در بن چرم را  
 ادم میکند، می شاید که فضلا جلد دیوان سهیلی را از ادم پائی سازند  
 و لعل بدخشانی بر اشعار رنگین او افشانند هنوز از حق انصاف بیرون  
 نیامده باشند بخصیص بر سواد غزلی که ابن فاضل را دست داده و آن  
 این است،  
 غزل

بروزِ بیکسی جز سایه من نیست یار من  
 ولی آن هم ندارد طاقَتِ شبهای نارِ من ۱۰  
 نکو مردی و ماند از درسِ عشقت کوهکن عاری  
 که اورا تختهٔ تعلیم بس لوح مزارِ من  
 به بلبل از دلِ نالان چه گویم چون بصد دستان  
 نیارد پیشِ آن گل گفت يك درد از هزارِ من  
 شناور شو در آبِ دینام چون مردمِ آبی ۱۵  
 اگر خواهی که زخم شوئی از چشمِ فگارِ من  
 مدم سوی من افسون خلاص ای پارسا زیرا  
 کزینها بر نغیزد از سر کوشِ غبارِ من  
 بیکسوی دوتا آن مه مرا میخواست برد از ره  
 نه در دست من آمد و عنان اختیارِ من ۲۰  
 سرم را بعد ازین سنگِ فلاخن ساز ای گردون  
 چنین کانداختی دور از رکابِ شهبوارِ من  
 سری دارم گران از ذکر شب کو غنغب ساقی  
 کزان رطل گران طوفان بر آرد از خمارِ من ۲۴

سہلی گر سخن اینست ارباب سخن بکسر  
 فرو شویند دفترها ز شعر آبدار من  
 و ما از دیوان ترکی و فارسی ابن امیر فاضل دو غزل و چند مطلع  
 اختیار کرده ثبت نمودیم،

۵  
 عشق دا مین کامل و فرهاد و مجنون شہرنی  
 اللہ اللہ فی کیشی لارگا بو ایشنگ ہنتی  
 یاقہ بر بوق نور سینوق کوکسوم نگار اولماک فی نانک  
 عشق نینگ رسواسی آخر اوشبولار دور زبتی  
 اوزماسون دیب رشنہ جانم قولومنی باغلامانگ  
 ۱۰  
 کیم نجہ نار اولسه نازک یناس آنینگ قوتی  
 ای کہ دیرسین عشق رنجیدین فلان بولماس خلاص  
 خاطرینگ جمع ایت کہ بوق نور بو خبرینگ صحتی  
 عنکبوتی دور نجیف و زار گونگلور کیم ابرور  
 مسکنی گوکسومدا انکیرکان توکانلار ہیاتی  
 ۱۵  
 عاشق اولغاج دین و دانش کوپیدین نوشتوم ابراق  
 و بو کافرینگ موندای عیش ابرور خاصیتی  
 سورسالار احباب گونگلوم حالتین ایت ای صبا  
 کیم بیر آشالک بوز برلہ نوناشمش صحتی  
 ای گونگل بیرگوجی بولغان لارا انگا اول کوردیک  
 ۲۰  
 بیدلی فی کیم قیلب دور عشق عالم عبرتی  
 دوستلار کیلمانگ سہلی نینگ مزاری باشیغہ  
 کیم گونگول بوزغوجی دور آنینگ بوزلغان تربتی  
 و لہ ایضاً،

نباشد خانہ زرکاری شاہی ہوس مارا  
 کہ ابن دیوار محنت خانہ اندوہ بس مارا ۲۵

وله ایضاً،

ز نعلِ تازه بر تن صد زبانِ حال می بینم  
همه از حیرت آن حال ملامال می بینم  
وله ایضاً،

نه از مستی است چندین پیچ و خم در نعلِ بالایش  
بگاہِ جلو می پیچد کند زلف در پایش  
وله ایضاً،

به بدنای فکند آشوب عشقش نیک نامان را  
جگر خون کرد شور لعل او شیرین کلامان را  
وله ایضاً،

بشام غم جو من دریا کشی چون در شراب افتد  
نه زین کمتر که تا صبح جزا مست خراب افتد  
وله ایضاً،

عزلی خواهم که دور چرخ اگر چون گردباد  
خاکدانِ دهر را یزد نیابد گردِ من  
وله ایضاً،

بصحرای دله نا خانه کرد آهوه چشم نو  
بچشم آهویی ننموده در دشتِ خیال خود  
وله ایضاً،

بسان پهرن آلِ عنبرین موئیسست  
که بازگون ز سری کند برون لاله  
وله ایضاً،

ای مینی جور و جفا بایدا معناد ایلگان  
اوزکالار برله وفا قصرینی بنیاد ایلگان

۲۵ و گمان مؤلف آنست که اشعار مختار این نامدار درین دو زبان بغایت

صاف و مخمّل و نازک افتاده و در مطلع غزل اوّلین ابن امیرزاده خاصّه بوقوع پیوسته که در دواوین استادان مقدم کم دیدام مانا از واردات طبع لطیف اوست و انوار و اسرار و شهرت اشعار سهیلی همچو نور سهیل از حدود بدخشان تا دیار یمن تابان و سیارست، حقّ تعالی فیض انوار هدایت نصیب روزگار ابن امیر نامدار کناد و بر عمر و جوانی و فضیلت و کامرانش هر برکت بخشاد بینه و نیّه و صحبه الکرّام،

(۴) ذکر دستور قابل فاضل خواجه افضل الدین محمود عزّ نصره،

بعهد مملکت جم گر آصف او بودی . نیوفتادی خاتم بدست اهرمنی  
فلك تا صدر وزارت باریاب استخفاق می سپارد و زمانه تا مسند عزّت  
۱۰ بوجود بزرگان می آراید الحقّ باستخفاق و فضل و کمال و علو همت  
و آثار کفایت مثل ابن وزیری بصدر ظهور در نیاورده،

گر جمع کند سپهر اعلیٰ . فضل فضلا و فضل افضل  
از هر مملکی بجای نسج . آواز آید که افضل افضل  
والد بزرگوار ابن وزیر نامدار صاحب مغفور خواجه ضیاء الدین محمد  
۱۵ طاب ثراه از صناید کرمان بود و آبا عن جیدّ منصب مقتنی و پیشوائی  
ملك کرمان بلکه وزارت سلاطین زمان موروث خاندان مبارک ابن  
وزیر باستخفاق است حسب مکتسب نسب شریف ابن بزرگوار را باوج  
عیوق رسانید،

چون حسب با نسب ز اصل هنر بار شود

آدمی زین دو صفت افضل احرار شود

۲۰ منصب وزارت تا بین قدم مبارکش آراسته شد کار مملکت رونق تمام و  
حال رعایا انتظامی مالا کلام یافت، قلم عطارد القاب اورا آکنی الکفّاء  
نوشت و نیر اعظم با او شمس الوزرا خطاب کرد ساحت و الطاف ابن  
۲۴ نامدار کرم بزرگان بر مک را لاشی کرد و جود بیدربغش سبّل سخاوت



حاتم را طی فرمود، صاحب ری اگر از کفایت و کاردانش رمزی شنیدی  
پیشک از محاسبان دفاترش گردیدی،

چنان داد انتظامی حکمش کار خراسان را  
که در گاه سکندر داد ارسطو ملک یونان را

- ۵ فایده حکماست که خواجه جهان نظام الملك حسن الطوسی نغمه الله  
بغفرانه بجهت فرزند خود فخر الملك در نصیحت نامه نوشت که مملکت  
پادشاه عهد را حکما بر مثابه خیمه تصور کرده اند و رعایا مثل اوتاد خیمه اند  
که بی قوت اوتاد قیام خیم محال باشد و امراء بر طور طنابهای خیمه اند  
که بقوت اوتاد که رعایا اند خیمه را پیا میدارند و عمله و کارداران  
۱۰ بر هیأت طنابهای کوچک اند که آنرا شرح می نامند از خیمه که ملک  
است قوتی حاصل می سازند و دست بدامن امرا که طنابهای بزرگند  
زده بحاجت قوت ایشان در آمده اند و وزرا بر مثال ستون خیمه اند که  
بار خیمه و طناب و شرح و ما فیها همه بر ستون است چه وزیر بار را  
گویند و وزیر بارکش لا شک بار دل همه ولایت و ملک و لشکر بر دل  
۱۵ وزیر خواهد بود، پس ستون خیمه را چهار صفت باید که شایستگی و  
صلاح ستون بارگاه ملک او را حاصل شود و آن صفات چهارگانه راستی  
است و رفعت و صفای ظاهر و باطن و ثبات قدم، پس وزیر باید که  
با خدا و خلیفه خدا و بندگان خدا راستی ورزد و خود را در خویشتن  
داری و ناموس ملک مرتفع دارد و بصفای ظاهر و باطن آراسته باشد  
۲۰ و فحش و ثبات را شعار و دثار خود سازد و از خبث باطن و اعوجاج  
دور باشد که چوب کج شایستگی ستونی ندارد، غرض از تحریر این حکایت  
آنکه این صفات در ذات ابن وزیر نامدار عالی مندر موجود است و با  
وجود ملازمت درگاه و بار ملک و ولایت محنت تکرار و مطالعه بسیار را  
بر خود آسان کرده لیل و نهاراً بکسب فضایل و علم و حکمت مشغولست  
۲۵ و بجل مسایل علی دایم میکوشد و عرایس الفاظ را کسوت تراکیب می

پوشد و اوقات شریفش دایم بنشر علم و الفاظ و صحبت علما منقضى است و در شاعری خواجهی کرمانی از گلزار اشعارش نخلبندی تواند بود و از دیوان او سلمان ساوجی عملدار است، در مدح پادشاه اسلام فصاید غزای محکم دارد که اگر بر کوه خوانی لرآینه خاشعاً متصیماً من خشية الله و خسرو روزگار را در نهمین ابن وزیر نامدار مبالغتی تمام است و ما از واردات این دستور عالی مقام از غزل او مطلعی خواهیم آوردن که در حالت زَمَد فرموده بس نازک و مخیل است،

نگوئی چشم خود بستم برای دفع آزارش

خیال رویت اینجا بود پوشیدم ز اغیارش

۱۰ حق سبحانه و تعالی عین الکمال را از روزگار ابن وزیر با اقبال دور دارد و ظلّ ظلیل او را بر رعایا ممدود گرداناد و روزگار دولت او را امتداد دهد تا یوم التناد بمحمد خیر العباد،

(۵) ذکر مغر الصدور و العظام نتیجه الاکابر و الکرام خواجه شهاب

الدین عبد الله مروارید زید درجته،

۱۵ حق سبحانه و تعالی آنچه اشراف الناس را باید و بکار آید از فضل و علم و طهارت باطن و لطافت ظاهر و اخلاق حمید و هنر پسندیدک بدین ذات ملکی صفات ارزانی داشت، با وجود فضل و استعداد خطش در زیبائی کجّاح الطّائوس و انشایش در نیک رایی کَشَاةَ النَّفُوس است، نسختش در منانت ناسخ یا قونست و روح را از دبدن نوقبعش غذا یا قونست، کفایتش دیوان صدارت را بقانون ساخت و نوای قانونش دلهای عشاق را بی قانون کرد، لا جرم طبع سلطان روزگار که معیار فضلست بتربیت ابن فاضل مایل شد و بزرگان که هنرشناسان روزگار و خلاصه لیل و نهارند همواره خواهان صحبت و جویان مواصلت ابن معدن

باش تا این اصلِ همت را نماید برگ و شاخ

باش تا این طاہر دولت کشاید پر و بال

اما والد این خواجه فاضل دستور اعظم خواجه شمس الملة و الدین خواجه محمد مروارید ادام الله تعالی اقباله سالها باستحقاق وزیر سلاطین بوده و از صناید و اکابر و اشراف کریمان کرمان است، الحق بزرگی نیکو اخلاق و خدا ترس و صاف اعتقاد و درویش نفس است و الیوم از نشویش وزارت پای همت بیرون برده و باختیار ازین امر خطیر استعفا خواسته همواره بخیرات و مبرات مشغول است و از صحبت شریف اهل فقر و علم محظوظ و با نصیب جزاء الله خیرا،

۱۰ خوش وقت کسانی که ز پا بنشستند . در بر رخ مردمان نادان بستند

کاغذ بدریدند و قلم بشکستند . وز دست و زبان حرف گیران رستند

و این وزیرزاده را تتریب درگاه سلطان گیتی پناه حاصل است و مناصب

و مراتب عالیہ بدو مفوض، امید که پایه قدرش بذروه مقصود رسد و

شب شبایش بصبح الشیب نوری پیوندد، *إِنَّهُ عَلَىٰ مَا بَشَأَ قَدِيرٌ* و چون

۱۵ طبع کریم و ذهن مستقیم این بزرگ نامدار برگزین اشعار مایل است و

شعرش در ممانت ثانی شعر انوریست و عنصر طبع انورش دوم عنصری

واجب نمود درین تذکره مطلعی چند از اشعار مختارش بابراد رسانید و

بندگی مولانا نور الملة و الدین عبد الرحمن جامی راست این مطلع، مطلع

نو بهاران که دمد شاخ گلی از گیل من

غنچه هایش بود آغشته بخون دل من

و خواجه شهاب الدین عبد الله فرماید در تتبع مولانا عبد الرحمن جامی

این مطلع،

آه کر هر که وفا بود امید دل من . غیر نومیدی ازو هیچ نشد حاصل من

و مؤلف این تذکره بنا بر حکم این بزرگ زاده فاضل گستاخی نموده تبع

مؤلفه

۲۵ این غزل کرده،

دیگری را مکش از غمزه برغم دل من  
هر زمان قصد هلاکم مکن ای قاتل من  
میکشی خنجر و خون میخورم از حسرت آن  
که شود رنجی دمی تیغ تو از بسمل من  
قابل دولت غمهای تو آیا دل کیست  
نیست مقبول تو باری دل نا قابل من  
بار بگذشت و رقیب از اثر او برسید  
آه ازین بخت بد و دولت مستعجل من  
سربته بر سر آن کوی علائی ز آنروی  
تا دم حشر درینجاست چو سر منزل من

حق تعالی عیون اولو الابصار را بصره نوبقی مکمل سازد و راه تحقیق  
بهمکنان نماید و ابواب معانی بر رخ جمله کشاده گرداند ان شاء الله تعالی،

(۶) ذکر امح الشعراء وزیر زاده مکرم خواجه آصفی زاد الله فضله،

و این بزرگزاده نیز از خاندان وزارت است و پدرش دستور اعظم خواجه  
۱۵ نعیم الحق و الدین نعمه الله کساه الله بلباس الغفران بروزگار خاقان  
سعید سلطان ابو سعید انار الله برهانه وزیر با استقلال و استخفاق بوده  
و از جمله وزرای روزگار چون او بکاردانی و حساب شناسی و کفایت  
وزیری نبوده و پدر خواجه نعمه الله مولانا علاء الحق و الدین علی بروزگار  
حضرت صاحب قرانی کفیل مہبات سلطانی بوده و مشرف خزانه عامره،  
۲۰ مردی حقانی و با مروت بوده و ازو آثار اولیاء الله دیده اند، گویند  
که عمله و باقی داران را که در درگاه صاحب قرانی باینداد و عنوت  
مبتلا میدید و تکلیف ما لا یطاق بر ایشان بود برای از خزانه خاص  
خود بدیشان میداد و ایشان را از زجر خلاص میکرد و بدان مردم  
۲۴ میگفت که نوبت مروت من گذشت و نوبت مروت شما مانده است،

زهی توفیق که در عملداری نیز مایل بندگان خداست بهر صفتی که باشد  
رضای خدا بهانه میطلبد،

گر طاعتی چنان نکمی گان سزای اوست  
باری بقدر خویش که رحمت بهانه جوست

و خواجه آصفی در شاعری مرتبهٔ اعلی و در فضیلت درجهٔ اوفی دارد و  
البوم وزرای این روزگار اکرام این بزرگزاده باقصی الغایه میدارند و  
حسب شریفش بر نسب منیف اسلاف عظام او شاهد عداست و ما از  
سخنان خیال پرور ابهام اندیش او که در صدف معانی است مطلع غزلی  
ثبت خواهیم نمود،

غزل

- ۱۰ بسی خود را در آب دیک چون ماهی وطن دیدم  
که تا قلاب زلفش را بکام خویشتن دیدم  
توان بر سنگ حکم نقش او کندن که شیرین را  
درین صورت مجاور بر مزار کوهکن دیدم  
مرا ی سوخت کوبهای هجران صبح او یا رب  
۱۵ چو مردم داغهای زعفرانی بر کفن دیدم  
سزد بهر نظر یوسفان افتند در پایش  
که آن عیسی نفس را سرنگون چاه ذقن دیدم  
ز گربه غرق خون میخواستم چشم رقیبانرا  
ولی چشم من آمد هرچه بر مردم پسندیدم  
۲۰ کس از نا مهربانان مهربانی طمع ی دارد  
ز ارباب وفا این بیوفائیا که من دیدم  
شنیدم قصه عشق تو و افسانه حسنت  
چو چشم انداختم هر جا دو کس را در سخن دیدم  
ز خوبان گفتهای آصفی حالی دگر دارد  
۲۵ که او را سوز خسرو نازگیهای حسن دیدم

حق سبحانه و تعالی ابواب فیض را بر طبع کریمش باز دارد و بر کردار اسلاف عظامش در روزگار او را سرافراز گرداند بِمَنْ لَا نَبِيَّ بَعْدَهُ وَ بَعِزُّ عِزَّتِهِ،

(۷) ذکر بقیة الامراء و العرفاء امیر حسین جلابر زید درجته،

۵ در الوس مغول و اقوام چغتای فرقه جلابر قوی متعین اند و اکثری از آن جماعت بشجاعت معروف و بجلادت و شهامت موصوف و امیر شیخ حسن جلابر که مشهور است بنویان از امرای جلابر بوده بسطنت دار السلام بغداد موسوم گشت و ولد او سلطان اویس و از احفادش سلطان احمد بغداد از نعداد سلاطین جلابرند اما والد این امیر فاضل صفدر ۱۰ مبرور اسد المعارك مبارز الدین علی بیگ جلابر است، المحق سرداری بود تهمین و گردی بود لشکر شکن، بیت

از همیشه پنجه می افکند شیر . در بیابان نام او چون می شود  
بروزگار شاه مغفور ابو القاسم بابر بهادر مرتبه امارت یافت و بدور  
سلطان ابو سعید کوکب اقبالش بذروه مقصود رسید، و ابن خلف  
۱۵ با وجود مرتبه سلف بفضایل صوری و معنوی اشتغال نمود و گوی فضیلت  
از میدان صلاحیت در ربود و بهرام فلک قوی انتقام کند شجاعتش را  
رام کردند و بهرام هامون خرام گمان جلادش را بشب دست نهاد،

در مصید شاهان زبیب خواندین شاهین . هرگه که زند دست کش همت او فو  
سازد ز ادم سحرے بهله آتش . وز بال غراب شب دیچور فرغو  
۲۰ سلطان روزگار از روی فراست درو نگر است، چون بانواع هنرها  
پسندیده منظر و مخبرش آراسته یافت پایه قدرش از زمره اقران برتر  
ساخت و امروز منظور انظار سلطان است،

پدرش گرچه بود سرداری . او ولی نزد شاه سردار است

۲۴ اگرچه قبای بهادری و صفدری بر قد قدر او زیباست اما از روی معانی

و سخن گستری ملك الكلام و امیر الشعراست،

دم تیغش بدی روی زمین رنگین کرد  
 نئی کلکش بهر طعم سخن شیرین کرد  
 و ما از دوستکافی دور آخر این تذکره ساغری از خمخانه این بحر بناق  
 ه حریفان فشانیم و مجلس را باآخر رسانیم، غزل

هرشب منم بکوش با چشم باز مانده  
 بر خاکِ نسا مرادی روی نیاز مانده

در خان و مانِ هستی از تندبادِ هجران  
 شمع نشاط مرده سوز و گداز مانده  
 از ناز گشت دوشم تا روز اینک اینک

امروز نرگش بین در خوابِ ناز مانده  
 در قبله گاهِ مسجد ای شیخ طاعتم بین  
 دل رفته سوی جانان سر در نماز مانده  
 ساقی به خدارا جای و چون طفیلی

مگذار این چنینم دست دراز مانده

مطلع و له ایضاً

ز باغِ حسن مگر سرو قامتی بر خاست  
 که در میانه مردم قیامتی بر خاست

معذرت در ختم کتاب و کتابت تاریخ و مقامات سلطان کامیاب،

۲۰ سرکش تو سن ادم قلم از حد بگذشت خوف تطویل و اطناب بعد ازین  
 در حسابست اما اصحاب اشغال را بعد از تردّد روزی در شبها استراحتی  
 مفیدست و بافسانه اُلّتی واجب هانا این افسانه‌ها مدد خوابست، رباعی  
 آنها که محیط فضل و آداب شدند، در حلّ دقیقه شمع اصحاب شدند  
 ۲۴ ره زین شب تاریک نبردند برون، گفتند فسانه و در خواب شدند

عزیزا احوال عالم و عالمیان فسون و فسانه پیش نیست و ده روزه مهلت  
زندگائی ناپایدار مستعاری زیاده نه، از افسانه‌های حریفان گذشته عبرت  
باید گرفت و از خواب گران فنا اندیشه باید کرد، بیت

ای از قی فریب چو نرگس بخواب ناز  
بگذشت روزگارِ خوشی چشم باز کن

حکایت، مریدی گستاخ نزد شیخ ابو سعید ابو الخیر قدس الله سره  
العزیز از کیفیت دنیای دون سؤال کرد، شیخ بزرگوار آهی بر کشید و  
این شعر بر مرید خواند، رباعی

حال دنیا باز پرسیدم من از فرزانه  
گفت یا خوایست یا بادبست یا افسانه  
گفتمش هر کس بهر دل برو بر بست دل  
گفت با غولست یا دیوست یا دیوانه

حق تعالی عیون اولو الابصار را بصره نوفیق مکمل سازد و راه تحقیق  
بهمکنان نماید و ابواب معانی بر رخ جمله بکشد ان شاء الله وحده العزیز  
۱۵ و الله اعلم بالصواب،

### ذکر شطری از مقامات خسرو جم اقتدار ابو الغازی سلطان حسین

بهادر خالد الله زمانه،

هر چند ذکر این مقامات و شرح آئین این درجات در قدرت بشری و  
طافت انسانی در نیاید و اگر مثلاً محمد جریر الطبری و حمزه اصفهانی و  
۲۰ اصطخری و مؤرخان و حکیمان یونان زنده بودند از عهد عشر عشری  
از ذکر مقامات و حالات این خسرو رستم دل سهراب منش بیرون  
نتوانستندی آمد قلم ضعیف این نحیف چگونه درین شغل خطیر جاری  
۲۲ گردد، فاما از هزاران یکی و از بسیار اندکی از ذکر مقامات عالی مقدار



نمودن و کتاب را بر ذکر مقامات این خسرو عالی منقبت ختم کردن  
 اولیست،

رسم ترتیبست که بر شاخسار . پیش دهد میوه پس آرد بهار  
 روزگار شریف حضرت اعلی بهار زندگالی است لا بُدّ افعال و کردار و  
 مقامات او شگوفه و رباحین این نو بهار باشد تادیت مؤرخان و مؤلفان  
 در تقدیم و تأخیر ذکر بر حسب ترتیب زمان است و الا فضیلت خاتم  
 الانبیاء بر عزیر نبی و فضیلت سوره اخلاص بر تبت ظاهر و واضح است،  
 پس برین نسق تتبع اکابر ماضی نموده کتاب را بر ذکر حضرت اعلی  
 خاقان ختم کردیم و از مشاهیر جنگها و مصافها که آن حضرت را دست  
 ۱۰ داده که عقل عقلاء در آن عاجزست بر سیل پیشکش ترکان يك تغوز  
 گذرانیدیم، بیاید دانست که این خسرو عالمفردار کریم الطرفین است و  
 از احفاد و ذریت صاحب قرانی هیچ کس را این شرف و منقبت حاصل  
 نیست و از جانب پدر و مادر این خسرو عالی مفردار بزرگوار صاحب  
 قران است و پیوستگی با سلاطین قدیم ما وراء النهر نیز دارد از طرف امّ  
 ۱۵ درین تذکره شرح دادن آن وصلت که صاحب قرانی را با پادشاه زاده  
 میرزا میرک که پادشاه ما وراء النهر بوده است حاجت نبود چرا که آن  
 قضیه اظهر من الشمس است و در ظفر نامه مذکور، چون این خسرو  
 نامدار بسن شباب رسید آثار جهاننداری و انوار فضایل و بختیاری در  
 جبین عالم آرایش واضح و لایح بود، بعد از وفات بابر سلطان در مرو  
 ۲۰ شاهجان رایت جهاننداری بر افراشت و در شهر سنه احدی و ستین و  
 ثمانمائه بر تخت مرو شاهجان که امّ البلاد مالک خراسانست جلوس نمود،

بیت

ای در اوّل کرده از باری رُحی همچو سرو

دعوت دین آشکارا چون ابو مسلم ز مرو

۲۴ پس از خروج و جلوس اوّل قضیه فتح استرabadست و کشتن حسن بیگ

ساعتلو و شطری از آن سمت رقم یافته و آن مصاف را جهانداران گران دارند که از سلاطین ماضی هیچ آفرید چنان مصاف نکرده و فتحی نیافته، دویم مصاف سلطان محمود میرزا بنوای استرآباد و فتح آن مملکت در شهر سنه خمس و ستین و ثمانمائه، سلطان سعید ابو سعید گورگان ایالت استرآباد را بفرزندش سلطان محمود میرزا بهادر داد و خود بدفع میرزا جوکی ولد امیرزاده عبد اللطیف عزیمت سمرقند و شاهرخیه نمود و امیر شیخ حاجی جاندار را که از امرای شاهرخی و مرد کاردیک و مبارز بود بملازمت شاهزاده سلطان محمود نصب کرد، حضرت خلافت پناهی فرصت غنیمت شمرده باندک لشکری از جانب خوارزم و دشت قبیچاق عنان عزیمت بصوب استرآباد معطوف فرموده سلطان محمود میرزا و امراء عظام او جلادت نموده با لشکر گران در مقابله بایستادند در مقامی که آنرا جوزولی گویند بقرب استرآباد و حرب عظیم دست داد و در آخر حضرت اعلی را ظفر روی نمود و مخالفان متهور و رابت رفیع خسرو عالی منصور شد و سلطان محمود میرزا منہزم گردید بہرات گریخت و امیر شیخ حاجی ۱۵ بقتل رسید و حضرت خلافت پناهی بر بانی لشکر رحم فرمود و جمله را در حرم امن و امان حمایت داد و مملکت خراسان بعد از آن فتح حضرت اعلی را مسخر شد، سیوم مصاف ترشیزست و کیفیت چنان بود که در وقتی که سلطان ابو سعید گورگان باستقلال تمام فارغ البال بر تخت ہرات نشسته بود در آن حین حضرت خلافت پناهی از طرف دشت قبیچاق و ۲۰ خوارزم عنان عزیمت بجانب خراسان معطوف فرمود و قطعاً محابا نکرد و نیشابور عظیم نزول اجلال گشت سلطان سعید ابو سعید گورگان ہم بر آمد و خواست تا بنفس خود متوجہ گردد و باز اندیشه کرد کہ مبادا بی ناموسی دست دهد کہ دست برد حضرت اعلی خاقانی را دیک بود اما کثر امرای نامدار خود را مقدمہ امیر محمد علی بخشی را بحرب حضرت ۲۵ اعلی خاقانی بجانب ترشیز و نیشابور بایلغار فرستاد و در شهر سنه ثمان و

ستین و ثمانمائه در نواحی ولایت ترشیز حضرت خاقانی و خسرو عالی را بآن لشکر حرب واقع شد و با وجود آنکه نود نفر مرد مسلح با حضرت اعلی زیاده نبودند و لشکر خصم ده هزار مرد مسلح مکمل برد پناه بلطف حضرت الهی آورده اندیشه ننمود و رستم وار خود را بر آن لشکر بزرگ زد و دمار از نهاد آن قوم بر آورد و بیک لحظه از آن حشر محشر ظاهر کرد و محمد علی بخشی بطرف خداوند خود گریخت و حضرت پادشاه اسلام از سر جریمه باقیان در گذشت و جمله را عنو فرمود و از ترشیز خواست که عزیمت حرب سلطان ابو سعید نماید، امرا و ملازمان صواب ندیدند باز بدولت و سعادت بر مقتضای الْعَوْدُ أَحَدُ بطرف دار الملک خوارزم معاودت کرد، چهارم فتح ملک خراسان و جلوس ابن خسرو کامگار بر تخت دار السلطنة هرات حماها الله عن الآفات و ابن قضیه در نوروز اود پیل بود بماه رمضان المبارک سنه ثلاث و سبعین و ثمانمائه، بیت

خدا میخواست رونق ملک و دین و شرع و ایمان را

که ارزانی بسطان داشت اقطاع خراسان را

۱۵ چون واقعه سلطان ابو سعید بر وجهی که شطری از آن بقلم آمده بوقوع پیوست در ملک آذربایجان در آن حین ابن خسرو نامدار از طرف دشت قباچاق بدعای تسخیر ملک بسرحد خراسان آمده بود و کار بدان نزدیک رسید که ملک خراسان را فتح نماید خبر واقعه شکست سلطان ابو سعید خود سبب شوکت ابن خسرو عالی قدر شد و در شهر رجب سال مذکور

۲۰ بدولت و سعادت از حدود ابیورد عزم مرو شاهجان نمود و امیر کبیر شجاع الدین ولی بیگ بهادر عمت معدلته را بجهت تسخیر مشهد مقدس و نیشابور و باقی ملک خراسان نامزد فرموده بدین طرف گسیل کرد و بمن الطاف خدائی و دولت پادشاهی ازدحای بر امیر کبیر جمع شده فتح این طرف میسر شد و در آن حین شاهزاده محمود از طرف آذربایجان

۲۵ منهزم بدیار خراسان رسید و جمعی کثیر از لشکر سلطان ابو سعید در

راه بدو ملحق شدند و آن شاهزاده در نواحی جام بامیر ولی بیگ مضاف  
 داد و شکست یافت و چون منهزم بهرات رسید خبر توجه حضرت اعلی  
 از مرو شاهجان بهرات استماع نموده ثبات نیافت و از اضطرار فرار نموده  
 راه حصار ختلان پیش گرفت و در آن حین چهل دختران بادغیس  
 ۵ مضرب خیم عساکر ظفر پیکر بود و از عنایات الهی و الطاف نامتناهی  
 سروران و سرداران سلطان ابو سعید فوج فوج دولت صنت روی  
 بحضرت اعلی می آوردند و شرف دست بوس می یافتند کما قال الله تعالی  
 بَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا و حضرت اعلی نیز عنایت پادشاهانه شامل  
 حال همگان نموده از ماضی در گذشت و جمله را بدستور سابق سلطان ابو  
 ۱۰ سعید مرانب و مناصب مقرر داشت و از کمال عاطفت و اخلاص که  
 ذات این پادشاه را جبلی و فطری است بارها بر زبان مبارک ناسف  
 جهت سلطان ابو سعید جاری ساختی و فرمودی که آنحضرت مرا بجای  
 مام و پدر بود، کاشکی این نکبت بدان سلطان عالی قدر نرسیدی و من  
 از نیل مراد سلطنت محروم بودی این سخن میگفت و قطرات عبرت  
 ۱۵ بر چهره مبارکش از فواره عیون جاری میشد، زهی شفقت و انصاف و  
 زهی اخلاص و اعطاف لا جریم حق تعالی ملک مکنسب صاحبقرانی را  
 موروث این خسرو عالی منقبت نموده سرابر سلاطین مقدم را بزبور وجود  
 شریف او آراسته است نمکن این پادشاه فرشته اخلاق درین سلطنت  
 باستحقاق قرنها بی شمار باد و فرزندان کامکار و اتباع نامدارش را سلطنت  
 ۲۰ و خلافت تا قیام قیامت باقی باد، پنجم مضاف نوبت اول بامیرزاده  
 بادگار محمد بن سلطان محمد بایسنقر است و سبب این مضاف آن بود  
 که چون بتوفیق بزدانی و سعادت آسمانی سلطنت خراسان پادشاه اسلام را  
 میسر شد و امرای کبار و اعیان دیار جنگی مطیع رای هابون گشتند  
 امیر ابو نصر حسن بیگ امیرزاده مذکور را که وارث ملک بود و از  
 ۲۵ زمان صبا نشو و نما یافته بود در میان تراکه نامزد ایالت این دیار نموده

لشکر جزار و سواران نیزه گذار همراه او کرده بطرف خراسان روان ساخت و امرای نامدار خراسان و سرداران سلطان ابو سعیدی را در ملازمت و مصاحبت شاهزاده مذکور بدین صوب فرستاد و امیرزاده یادگار محمد بن قنویت حسن بیگ و دلگری و مصاحبت امرای نامدار از حدود عراق بجانب خراسان و در آن نهضت اول میل استرآباد نمود و آن حدود را گرفت و امیر شیخ زاهد طاری را که از قبل حضرت پادشاه روزگار حاکم آن دیار بود منہزم گردانید و چون این خبر در تخت هرات بسمع اشرف هایون رسید فی الحال باحضر لشکر مثال فرمود و بر حرب یادگار محمد عنان عزیمت بجانب استرآباد معطوف فرمود، بیت

۱۰ در آمد ز درگه غو کزنای \* زمین چون زمانه در آمد ز جای

بعضی امرای نامدار که بایلغار پیشتر از موکب هایون آمد بودند از استیلای لشکر دشمن ستوه گشته ملتجی بکوه شدند بنواحی جبال بیلاق خوارزی که بنواحی دریند شقان است تا بخت مدد کرد و اقبال روی نمود و در شهر صفر سنه اربع و سبعین و ثمانمائه پادشاه اسلام از طرف مستقر دولت بامراء نامدار رسید و امرا از بهجت این آیات مخوانندند،

زهی بآمدنت بخت مرحبا کرده \* بدور روی تو گل پهرن قبا کرده ستاره خیل ترا دیک و ثنا کرده \* فرشته روی ترا دیک و دعا کرده و روز دیگر که دشمن در کوه شقان نزول کرد خسرو جوان بخت بائین لشکر و پیگار مشغول گشت و از قلّه کوه چون لشکر انبوه خصم در نظر آمد سرداران متوّم شدند و بعرض رسانیدند که مصلحت آن است که این جبال مستحکم را از دست ندهیم که لشکر خصم انبوه می نماید، پادشاه اسلام بانگ بر امراء نامدار زد و این بیت از شاهنامه بر زبان مبارک راند،

۲۵ که گر من ز دشمن هراسان شوم \* هان به که با خاک یکسان شوم

و در دم مینه و میسره ترتیب داد،  
 بیت  
 روز دیگر کین سپهر لاجورد، نصب کرد از جرم خور منجوق زرد  
 پادشاه اسلام بعزم رزم دشمن بر سهند دولت را کب گشت و در نواحی  
 در بند شقان حربی پیوست که هفت خوان در جنب آن ناختنی بیش  
 نبود و نبرد اسفندیار در دیار زابل در مرتبه آن جولانی زیاده نه، بیت

براث مرگی آمد ز دست قابض ارواح  
 بصد زاری هی ارواح می موئید بر اشباح

نسیم فتح عاقبت از مهت آمال این خسرو صاحب اقبال وزیدن گرفت  
 و روح القدس آیات فتح خواندن بنیاد کرد و بسی بر نیامد که رایت  
 ۱۰ خصم معکوس و دولت دشمن مغلوب و منکوس شد، امیرزاده یادگار  
 محمد بصد حيله جان سلامت از آن گرداب بلا بیرون برد و بعضی از  
 امرای تراکه و چغتای که در مصاحبت و ملازمت شاهزاده مذکور بودند  
 مفید طناب حکم مالک الزقاب پادشاهی گشتند و خسرو جمشید دولت  
 نماز دیگر آن روز در جناران بدولت نزول فرموده فتح نامه ها باطراف  
 ۱۵ مالک روان ساخت و جهت تقدیم سیاست از امرای تراکه و چغتای دو  
 سه تن را طعه سباع و طیور گردانید و بر بوائی اسیران پنجم مرحمت  
 نظر فرمود و گفت،  
 بیت

بن تان دعا باد تا جاودان، روید ای اسیران سوی خان و مان  
 نمای اسیران و صناع و سپاهیان که بوطن خود نزدیک رسیده بودند  
 ۲۰ فارغ البال دعاء دولت پادشاه اسلام گویان از راه اسفراین و کویان  
 متوجه دار السلطنه هرات و بلاد خراسان شدند و خسرو عالی مقدار  
 مظفر و منصور بایلغار عازم دار السلطنه هرات گشت و آن فتح در شهر  
 سنه اربع و سبعین و ثمانانه بود مطابق بارس بیل، ششم قتل امیرزاده  
 ۲۴ یادگار محمد است و فتح دار السلطنه هرات کرت دوم و درین کار که

بدست این خسرو نامدار بر آمد عقل عقلاء عاجزاست و این دست برد از رستم دستان نشان نفاذ هاند و رزم بهرام گور با خاقان بدین دستور نبوده چه در تاریخ مذکورست که بهرام خاقان را بسا سبید مرد بزد و بگشت در حالتی که نود هزار مرد با خاقان بود فاما آن شیخون در صحرائی بود و این کار که این خسرو نامدار نموده در مستقر سریر سلطنت بوده است با وجود چندین در بند و چندین پاسبان و حفظه مصر جامع الْقُدْرَةُ وَالْعِظْمَةُ لِلَّهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى، و سبب این قضیه آن بود که چون امیرزاده یادگار محمد شکسته و منکوب شد باز استعانت بامیر کبیر ابو النصر حسن بیگ آورد و امیر مذکور دیگر بار لشکر گران جهت امیرزاده مذکور ترتیب نمود و در مصاحبت امیر مذکور از قرابتان خود یوسف بیگ را با چندی از امرای تراکه مقدمم یعنوب بیگ بطرف خراسان فرستاد و آن لشکر بیادگار محمد ملحق شد و بصوب خراسان روانه شدند و ولایت اسفراین و سبزوار و جوین را مستقر ساختند و چون اعلی حضرت خلافت پناهی خبر قدوم یادگار محمد میرزا بدین نواحی استماع نمود از ۱۰ دار السلطنه هرات عازم حرب تراکه و یادگار محمد شد و در حدود جاجرم قراولان هر دو سپاه ما بین جاجرم و جوین ملاقات کردند و بعد از حرب و کوشش بسیار قراولان یادگار محمد میرزا شکست یافتند و نعمت خوارزمی که از متعینان روزگار و بهادران لشکر یادگار محمد میرزا بود با چند نفر از خاصان امیرزاده مذکور گرفتار شدند و حضرت اعلی نعمت را با اکثری از آن جمع گناهکار سیاست فرموده بیاساق رسانید و یادگار محمد میرزا و لشکر تراکه ازین معنی متوهم شدند و شب از قصبه جاجرم فرار نمودند و حضرت اعلی مظفر و منصور مراجعت فرمود و حسن شیخ تیمور را بایالت استرآباد مقرر نمود و بنفس مبارک در النگ رادگان فرار گرفت و احشام و تراکه نواحی خراسان را گرد کرده بخود ۲۵ جمع نمود و یادگار محمد میرزا بعد از انهزام باز استقرار کرده از جنآشک

که از اعمال بسطام است آمد شد با حسن شیخ تیمور در میان آورد و آن  
 روباه باز گرگین صفت یادگار محمد میرزارا بخود خواند و در ظاهر گرگان  
 بدو پیوست و آرم حضرت اعلی را از میان برداشت و باز شیخ علی  
 پرناک که از اعظم امرای تراکه و قرابت حسن بیگ بود همد از جانب  
 عراق برسید و قوئی و شوکتی تازه روی بیادگار محمد آورده عزیمت  
 خراسان درست کرده در ذوالقعدة سنة اربع و سبعین و ثمانئنه بامل فتح  
 از فیروزغند عازر خراسان گشته و حضرت صاحبفرانی حرب را مکمل  
 و مستعد شده از رادگان میخواست تا پذیره ایشان شود و جزای مدعی  
 دولت بدهد لشکریان و جوانان و بعضی امیرزادگان کارناده شوخ  
 ۱۰ چشم با این خسرو فیروز بخت بنیاد روگردانی کردند و بدغا بازی مشغول  
 شدند، خاطر مبارک حضرت خلافت پناهی ازین معنی متأثر شده روی  
 بخت هرات آورد و هر روز از معسکر ظنریپکر فوج فوج روگردان شده  
 بخصم ملحق شدند، حضرت اعلی معاينه میدید که این نادانان نبر بر پای  
 خود میزنند اما این شور بختان صواب از خطا نمیدانند و لیکن باراده  
 ۱۵ عوام کالانعام جز قدرت ذوالجلال و الاکرام هیچ کس بر نی آید،  
 رای رزین خسرو نیکو سرانجام چاره جز آن ندید که یک چندی تخت را  
 بگذارد تا بخت بر سر مددکاری آید، برین عزم از دار السلطنه هرات  
 اورق و احمال و خاصان و بجهت ان را همراه داشته متوجه صوب قیصار و  
 مینه و نواحی بلخ گردید و یادگار محمد میرزا با جمعی از تراکه بشهر هرات  
 ۲۰ در آمدند و دست بظلم و ناشایست کشادند و بندگان خدا بظلم و دست  
 انداز لشکر بیگانه و بی قهمنی پادشاه گرفتار شدند و ترکانان جلف بدزبان  
 به بیداد دست بر آوردند و فسق و فجور آشکارا کردند و آن شاهزاده  
 مظلوم بی فهم بغور هیچ کس نی رسید بلکه بارای پرسش نداشت عجزه و  
 رعایا فریاد بر آوردند که اَعْنِنَا يَا غِيَاثُ الْمُسْتَضْعِفِينَ، چون این خبر بسمع  
 ۲۵ شریف حضرت اعلی رسید غیرت و حمیت اسلام دامن گیر این پادشاه



کبیر شد و با امراء دولت گفت روا باشد که جائی که من زند باشم در دیار اسلام این بیدادی رود، حَضْرار مجلس باتفاق گفتند هزار جان فدای پادشاه اسلام باد، این جنگ را با جهاد اکبر برابر میدانیم، فی الحال از مینه قلب و جناح لشکر ترتیب داده بعزم دار السلطنه هرات حضرت اعلی با هزار مرد کاردین دو اسپه ایلغار فرمود، بیت

شد روان از مینه سلطان فرخ روزگار

فتح و نصرت بر یمن و بخت و دولت بر بسار

الفصه سه شب و سه روز راه و بیراه می پیبودند، نماز دیگر روز چهارم در بادغیس محدود رباط یانگی از لشکر یانگی معدودی چند یافتند تنبیش ۱۰ احوال و تقص قضا با نمودند، آن مردم گفتند یادگار محمد میرزا فارغ البال و مسرور الحال بعشرت مشغول است و امرا و لشکریان او همچنین هر یکی با شاهی خفته و هر کس با حریفی نهفته، حضرت اعلی چون خبر مخالفان برین نفع استماع نمود مسرور شد و گفت، مصراع ای دل و دلدار چونت یافتم،

۱۵ و فی الحال مردان کاری را دلداری نمود و جبه خانه را بر جوانان کاری مبارز قسمت فرمود و هر یکی را از امرای عظام بگرفتن یکی از امرای دشمن نامزد کرد و بتعمیل از کوه کیتون فرود آمد و نیم شب بنواحی تربت عنبر سرشت پیر هری خواجه عبد الله انصاری رسید و از روح پر فتوح حضرت خواجه در یوزه همت کرد و صبح کاذب بخنیا بان هرات در ۲۰ آمد و بتعمیل بدر باغ زاغان راند، بعضی دربانان و مستحفظان کوشش نمودند، بجائی نرسید، بضرب تبرزین قفل دروازه را در هم شکستند و حضرت اعلی بفتح و فیروزی بیباغ در آمد، قضا را آن شب شاهزاده یادگار محمد میرزا مست در بر محبوبه خفته بود، آواز عربده بگوشش رسید، سراسیمه بر جست و آن شب را روز قیامت دید، آشنه وار میخواست ۲۵ تا خود را بگوشه باغ متواری سازد، جمعی از خاصان حضرت اعلی او را

گربان گرفته پیش سلطان آوردند و شاهزاده مذکور را غالباً قالب از روح  
 نهی شد بود از روی سراسیمگی در زمین بی نگریت و بسنت قدم خود  
 خاموشی اختیار نموده بود، حضرت اعلیٰ روی بدو کرده گفت ای بی  
 حیثت نبار مارا عار آوردی و شرم نداشتی که همیشه ترا که مطیع رای  
 آبا و اجداد ما بوده اند، ترا عار نیامد که بگماشتگی ترا که بر تخت  
 شاهرخ سلطان جلوس می نمائی و جمعی ظلمه را بر رعایای ملک موروث  
 ما بظلم و بیداد مسأط میسازی،

ای سیه روزد کردی روی سرخ آل را،

و بالفعل اشارت کرد تا سیافان سیاست آن شاهزاده را بگذشتگان قبیله  
 ۱۰ ملحق گردانیدند و کان ذلك في ليلة الاربعاء سابع عشرین شهر صفر  
 سنة خمس و سبعین و ثمانمائه، علی الصباح لشکر ترا که که فزون از  
 قیاس بودند فوج فوج فراری نمودند و پوست بر اعضاء شان از خشیت  
 شاهی خشک شده بود و امراء عظام بهر جا که نامزد شده بودند مخالفان را  
 بدرگاه عالم پناه می آوردند و حضرت اعلیٰ امیر علی جلابرا از روی  
 ۱۰ سیاست بیاساق رسانید و ذبل عفو بر جرائم جمیع مجرمان پوشانید و  
 بمقتضای اِرحَمَ اِرحَمَ بهجتی و سروری که از عنایت حق سبحانه و تعالی  
 واصل روزگار این خسرو نامدار شده بود زیور عفو بر صفحات اعمال  
 همکنان مرسم گردانید، مؤلف تذکره گوید،

کیست از شاهان که داده جوز دخل غاریاب

ره نوردِ خویش را وز چشمه مرغاب آب

ناختن آورده تا تختِ هری وقتِ سحر

همچو خورشید و فرو شسته ز چشمِ خصم خواب

اینچنین دولت کرا گردد میسر در جهان

وینچنین کاهی که یابد غیر شاه کامیاب

یا رب از لطف و کرم این دولت جاویدرا  
دور داری دایما از انتقال و انقلاب

هفتم فتح اندخودست و مصاف شاهزاده سلطان محمود و حقیقت این  
قضیه آنست که شاهزاده مذکور چون شکسته از جانب هرات بطرف  
حصار و آن حدود رفت باندک فرصتی حشمتی و شوکتی یافت و بنمای  
ملك گبری لشکر آراسته جمع نموده بلخرا مستقر ساخت، حضرت اعلی در  
آن حین بتلافی خرابی که لشکر تراکه در خراسان نموده بودند مشغول  
بود، چون خبر استیلای شاهزاده مشار الیه بسمع اشرف اعلی رسید  
هنگی همت بر دفع آن شاهزاده مصروف داشته از حدود جرجان و  
۱۰ مازندران تا نواحی مرغاب لشکر و سپاه بر خسرو فلک مندار جمع شدند،  
آغاز کار بنصایح مکاتیب بشاهزاده فرستاد مضمون آنکه ای قره العین  
سلطنت و ای ثمره شجره خلافت خلاف مکن و انصاف پیش آر و در  
آزم کوش که امروز پشت لشکر و روی دولت منم و بمقام برادری و  
مرتبه فرزندی قناعت نمای و یقین بدانکه دشمنان قدم در کمینند و مدعیان  
۱۵ دولت گوشه نشین، اما آن نصایح مفید نیامد و شاهزاده سلطان محمود  
بدعا ملك از راه انصاف تجاوز نمود و استدعای حرب و قتال کرد،  
حصرت اعلی چون از نصایح نومید شد شمشیر کین را از قراب غیرت  
مکشوف ساخت،

بر آن باش تا جنگ باز افگنی \* اگر خود بدانی که می بشکمی

۲۰ و رایدونکه چاره نباشد ز جنگ \* جگر باید آنجا و لختی درنگ

پادشاه اسلام لشکر و احشام را از روی احتشام جمع نمود و در نواحی  
اندخود بموضعی که آن را چکمن سرای نامند صفهای مصاف راست  
کردند،

گهی افند گهی جوشد گهی نابد گهی رخشد

سر مرد و رگ خون و سر رنج و دم خنجر

خسرو صف شکن تهنیتن تن بر سمند کوه پیکر سوار شد بلان و مبارزان را بر حرب نخریص میکرد و دل میداد، من بند مؤلف در آن مصاف در رکاب ظفر مآب بودم بعینه احساس کردم آواز تکبیری که آن تکبیر نه مردم لشکری می گفتند، یقین شد که رجال الغیب اند، گمان مؤلف آنست که بعضی که در آن روز در آن مصاف حاضر بودند این حال را احساس کرده باشند،

آنرا که عون عصمت ایزد مدد بود . اجرام جمله عدت و اوتاد لشکرست الفصه بیک لحظه نسیم فتح وزیدن گرفت و رایت سلطان مسعود و لشکر خصم مغلوب گشت و این مصاف را مبارزان روزگار از مصافهای نامدار ۱۰ می شمارند بلکه صعب ترین جنگها میدانند و جلدوی این مصاف حضرت بهیچ کس از امراء نامدار و بهادران روزگار نداد که این کار من بنفس خود کرده ام و امراء و پهلوانان درین صورت سلطان روزگار را مسلم داشتند و این بیت میخواندند،

ای منزل ماه علمت آوج ثریا . روی ظفر از آئینه تیغ نو پیدا  
 ۱۰ و حضرت پادشاه کامکار بعد از آن فتح نامدار بلخ و مضافات آنرا مجوزه نصرف در آورده احمد مشتاق را که از سرداران عراق بود بایالت آن منتر کرده بدولت بدار السلطنه هرات معاودت فرمود، و کان ذلك فی محرم الحرام سنه ست و سبعین و ثمانئیه، هشتم محاصره بلخ و فتح آنجاست و این قضیه از غرایب و عجایب حالات است، ببايد دانست  
 ۲۰ که بلخ شهر قدیم و بنای اول است در دنیا بزعم اکثر ارباب تواریخ و بعضی گفته اند که دماوند اقدمست و بعضی بابل را قدیم گفته اند و بعضی میگویند بنای بلخ بلاخ بن اخنوخ نهاده و بعضی بر آنند که کیومرث بانی بلخ است بوقتی که گشند هوشنگ را در آن مقام بگشت و شادی اورا حاصل شد بنای آن شهر در آنجا بنهاد، فی الجمله در عظمت و شوکت شهر ۲۰ بلخ هیچ کس را سخن نیست و حکما بلخ را أم البلاد نام نهاده اند و قبه

الاسلام و جنة الارض و خیر التراب گفته‌اند و انوری راست در  
تعریف بلخ،

آسمان گر طفل بودی بلخ کردی دایگیش  
ز آنکه داند کرد معمور جهان را مادری

۵ و این قلعه و شهر بند که اکنون معمورست این را حصار هندوان نام است،  
و بعد از تخریب شهر قدیم بلخ بدست احنف بن قیس و قتیبه بن مسلم  
الباهلی خراب شد بود نصر بن سیار که بروزگار خلافت هشام بن عبد  
الملك امیر خراسان بود فرمود که این قلعه را غلامان هندوی او عمارت  
کردند، حمزه اصفهانی از محمد جریر طبری روایت کند که نصر را غلام  
۱۰ زر خرید هزاری بود و خمس غنیمت دوازده هزار بود، الفصه فتح قلعه  
بلخ امری متعذرست چرا که خندق این حصار آب خیز دارد و تپ درو  
نمی‌رود و چون پادشاه اسلام بلخ را مستحضر کرد ابالت آن دیار و کوتوالی  
آن حصار چنانکه ذکر شد بر احمد مشتاق مقرر داشت و بعد از اندک  
مدتی آن ترکان دون طبع با پادشاه اسلام غدر ظاهر کرد و با ولی نعمت  
۱۵ خود کفران نمود و بطرف اولاد عظام سلطان سعید ابو سعید میل کرده  
دم عصیان زد، این صورت بر خاطر خطیر و رای منیر این پادشاه کشور  
گیر شاق آمد و رکاب سمندرا بمحاصره بلخ سبک گردانید لشکر گران بدر  
بلخ برد و چند وقت بمحاصره مشغول گشت و فتنی میسر نشد و قتال و  
جنگها پیوسته روی نمود و مبارزان عساکر ظفر مآثر مجروح میشدند،  
۲۰ بعضی امراء و اکابر بعرض پادشاه اسلام رسانیدند که گرفتن قلعه بلخ  
امری محالست و روزگار را ضایع کردن بدین امر بینانکه، اگر خسرو روی  
زمین از تسخیر این ویرانه در گذرد صلاح دولت ابد پیونش این  
است،

بشادی در خیابان جامی گیره تو بلخ کهنه را مانند ری گیر

۲۵ حضرت پادشاه اسلام و ولی نعمت انام و جمشید ابام

بدادار دارنده سوگند خورد . بروز سپید و شب لاجورد  
 که این باره با خاک پست آورم . مر این دون نسپرا بدست آورم  
 و مثال باطراف مالک فرستاد جهت مس تا استادان منجیق ساز و چرخ  
 انداز بعزاده و منجیق و کشکجیر دمار از نهاد سگان بلخ بر آورند و دیدگهای  
 عالی ساختند و خرکها و سایر نقب زنان از مالک روی بصوب بلخ  
 نهادند، و چون صدمه احوال بایشان و احمد مشتاق رسید در بلخ از تلخی  
 زندگانی مشتاق اجل موعود گردید و چاره جز آن ندید که استعفا نماید  
 و در قلعه بروی خسرو کامکار کشاید، شفاعت بامرای دولت و اعیان  
 حضرت آورد تا جریمه او را از خسرو کامکار در خواستند و پادشاه  
 ۱۰ اسلام بطریق معهود و شیوه موروث که در جبلت این مظهر الطاف و  
 احسان غریزی است از جرأت و جرابم آن حرام نمک در گشت و شهر  
 بلخ کتت تانی داخل قلمرو معمر گردید، و کان ذلک فی شهر سنه ثمان  
 و سبعین و ثمانمائه، نهم مصاف و فتح امیرزاده ابو بکر بن سلطان سعید  
 ابو سعیدست و واقعه قتل شاهزاده مذکور و جمعی از امرای نراکه و  
 ۱۵ این قضیه چنان بود که والد شاهزاده ابو بکر از تواد پادشاهان بدخشان  
 است و سلطان سعید مشار الیه بزندگانی خود این شاهزاده را در زمان  
 طفولیت سلطنت بدخشان مفوض ساخته بود، بعد از واقعه پدر شاهزاده  
 مذکور شوکتی تمام پیدا کرده الحق شاهزاده بود زیبا منظر و شجاع و پر  
 نهور و عالیقدر ملک بدخشان قناعت نمود و علی الدوام دم تسخیر مالک  
 ۲۰ زدی و این شعر خود را میخواند،  
 ایات

چه سنج در نگین من بدخشان . ز چینم تا بدخشان در نگین باد  
 بکوهستان سمندم را چه جولان . مرا میدان همه روی زمین باد  
 شاهزاده که طبع لطیفش دُری بدین منوال میسفت و سخن بدین سلیقه  
 میگفت منظرش آفتاب درخشان و منشاش کان بدخشان بهای این جوهر  
 ۲۵ که داند و سخن گفتن در فضیلت او که تواند، الفصه شاهزاده مذکور را

بکرات با اخوان عظام محاربت و مصالحت افتاد و آخر بر شاهزادہ سلطان محمود میرزا مسلط شد و حصار شادمان و مضافات آن را مسخر کرد و بعد از مدتی دیگر از سلطان محمود میرزا منہزم شد بہرات آمد، آنحضرت مقدم اورا باعزاز و اکرام تلقی نموده انواع مرحمت و شفقت برو کرد و بمنصب دامادیش مشرف ساخت و آن شاهزادہ مدتی دولت صفت در ملازمت آنحضرت بود اما مفسدان اورا از راہ بردند و بد گمان ساختند تا فکر غلط نموده از آستان ملک آشیان پادشاہ روزگار روگردان شد فرار بر قرار اختیار کرد و در ثانی الحال امیر سید فرید ارغون را بیگناہ بقتل رسانید و بر نسب سیادت و خدمت دیرینہ آن امیر مظلوم ۱۰ نچشید و از نواحی ترمذ بقصد ملک خراسان عزیمت مرو نمود، حضرت اعلیٰ جمعی از امارا فرستاد تا در مرو با شاهزادہ ابو بکر مصاف دادند و شاهزادہ مذکور شکست یافت و چون منہزم شد عزیمت بدخشان نمود و آنجا ہم ثباتی نیافت بطرف کابل و ہند رکاب گرانمایہ را سبک ساخته از حدود آب سند بکج و مکران میل کرمان کرد و در آن حال ولی پیر علی ۱۵ و لشکر ترکمان بدو ملحق شد بود، شہزادہ را تخریص ملک عراق میکرد تا لشکر امیر کبیر یعقوب بیگ کہ امروز والی عراق و آذربایجان و دیار بکر و فارس و مضافات آن است و خلف الصدق امیر کبیر ابو النصر حسن بیگ است قصد شاهزادہ مذکور نمودند و در گرمسیر کرمان از لشکر ترکمان منہزم شدہ باز قصد خراسان نمود، چون منہیان اقبال ۲۰ این خبر پادشاہ اسلام رسانیدند کہ شاهزادہ مشار الیہ از سیستان عزیمت خراسان دارد پادشاہ روزگار بایلغار در پی شاهزادہ ابو بکر افتاد و شہزادہ ابو بکر از ولایت فراہ سیستان براہ بیابان عزیمت ترشیز و سبزوار نمود، پادشاہ اسلام بر اثر او میراند، منزلی کہ او سوار میشد مخیم عساگر سلطان ی گشت تا از حدود ولایت فراہ تا چہار فرسنگی ۲۵ استرآباد پادشاہ اسلام در عقب شاهزادہ ابو بکر بایلغار میراند، جماعتی

که در آن سفر ملازم رکاب خداوندی سلطنت شعاری بودند نمودند که قریب دو هزار اسپ کاری ملازمان پادشاه اسلام سقط و ضایع شد و هجروح مانده باشد، از قضای حق جل و علا مخالفان روزی در کنار آب جرجان بنواحی استرآباد فرود آمدند و بیخبر نشسته که ناگاه صولت رایت هایون خسرو روی زمین هوبدا و سیاهی سپاه ظفر پناه پیدا گشت، مخالفان روز فزع اکبر معاينه دیدند و سراسیمه بر اسپان دویدند و کز و فری میکردند و حرکت مذبوحی می نمودند، سر انجام پای ثبات زیر سنگ نکبت و دست نصی بسته ريسان مجنت شد، بیت

گر بتو خصم نکوهیده برابر باشد

مثل گنجشک و هما پشه و صرصر باشد

آخر چون دریای موج عساکر پادشاه اسلام بر گرد ایشان محیط شد راه گریز نیافتند بالضروره خود را در آب جرجان انداختند، چندی در آب تلف گردیدند آکثری از آن سپاه مخدول بکند دشمن بند خسرو دولتمند مفید گشتند، مقدمهم پیر علی ولد علی شکر و بیرم برادر او و آن دو ۱۵ ترکان را خسرو صاحب قران بحضور شریف طلب داشت و خطاب کرد که ای برگشته دولتان بد بخت چه میخواستید ازین کودک خود پسند نادان که او را نیز همچون خود بدرؤز کردید، آخر شما معلوم دارید که اقبال از شما روی گردان است و ظلم چندین ساله را مکافات در میان، مصراع يك روز بجز آنچه فروشی همه سال،

۲۰ و فی الحال حکم سلطان نفاذ یافت که آن مخاذیل را با جمعی دیگر از

مفسدان از شهر بند حیات بدروازه مات بیرون فرستادند بیت

رخنه گیر ملک سر افکنده به . لشکر بد عهد پراکنده به

شاهزاده ابو بکر بهزیمت از جنگگاه بیرون رفت، تا شب بیگاه در صحاری

میگشت و شب اسپ و لباس را مبدل کرده میل خراسان نمود، بخت

۲۵ روگردان و اقبال وداع کنان شهزاده از تنهایی و شجرت فریاد کنان



بجمعی زنان رسید و راه خراسان سُرّاع کرد آن ضعفا راه بدو نمودند تا بحدّ فیروزغند رسید و از جمعی مردم حشم طعمای خواست، جوانی بفرست از صفای ظاهر منورش دانست که این شاهزاده ابو بکرست، بر اثر او روان شد بدو رسید و گفت ای شاهزاده معلوم کرده‌ام که نوکیستی ۵ آمده‌ام تا دلیل تو شوم و ترا ازین ورطه خونخوار بساحل امان رسانم، شاهزاده گفت ای مرد اگر بقول وفا نمائی از جمله سرداران گردانمت، آن شخص چندی با پادشاه زاده برفت و آخر ازین قضیه برگرید و شاهزاده را بدست مردم احشام باز داد و آن مردم نیارستند چنین گنجی را پنهان کردن و چنین گوهری مستور داشتن، بیت

۱۰ از مرتبه عالیّه حقّا که نگذجد \* شهباز سلاطین پنهان خانه عصفور  
چون رایت نصرت شعار بعد از فتح دیار و قتل اشرار بحدّ فیروزغند رسید آن مردم خیر شاهزاده ابو بکر را بسططان روزگار رسانیدند، فی الحال حضرت سلطان باحضر او مثال داد و آن قرّة العین سلطنت را بحضرت خلافت حاضر کردند، سلطان کامیاب پادشاه زاده خطاب کرد که ای جوان نادان در خون بیگناهان خصوصاً کسی که او را بخاندان طیبین ۱۵ طاهرین نسبتی بوده باشد چرا رخصت میکنی و تقرّب ترکانان جلف بیگانه نمیدانی که سبب زوال دولت است و خسرو فیروز طبع این بیت بر شاهزاده خواند، بیت

عاقبت سر رشته کارش بوبرانی کشید

هر که از نیکان برید با بدان همنامه شد

۲۰ و گفت دریغا که بر قول تو اعتمادی نیست و این همه نیکی که من بتو کردم جز بدی از تو ندیدم، این سخنها بر زبان پادشاه اسلام میگذشت و از عیون مبارکش سیلاب سرشک جاری میگشت، روی بامراء و ارکان دولت کرده فرمود که میخواهم که بدین نهال روضه اقبال آسیبی نرسانم ۲۵ که دلم از مهر او بیقرارست و جانم در بند صله رحم استوار، امرا بیکبار

فریاد بر آوردند که ای شهریار عالم  
 ایتات ترا ایزد چو بر دشمن ظفر داد • بکام دوستانش سر جدا کن  
 و گر خواهی ثواب نیک مردان • طمع از جان بر آر اورا رهاکن  
 خسرو صاحب قران دانست که بنای او سبب فنای دولت است، باکراه  
 ۵ و اجبار بقتل شاهزاده ابو بکر رضا داد، بیت  
 ملک آزر بر نمی نابد • خواه بیگانه گیر و خواهی خویش  
 قضای خدا نهال عمر آن نو جوان را از بوستان زندگانی بر کند و روضه  
 امید دوستانش را چون بخت تیره دشمنان ساخت و خسرو صاحب قران  
 مظفر و منصور از نواحی فیروزغند براه مشهد مقدسه متوره عازم هرات  
 ۱۰ شد و کان ذلك فی شهر صفر سنه خمس و ثمانین و ثمانمائه، حقا که روزگار این  
 پادشاه جم اقتدار را هر ساله فتنی و هر ماه فتوحی بوده و خواهد بود، بیت  
 هر فتح کآسمان دهدش منتهای کار • چون بنگری مقدمه فتح دیگرست  
 لا جرم ازین قبیل کارها مهابت و صولت پادشاه اسلام در دلهای جباران  
 عالم قرار یافته و ملوک اطراف و سلاطین اکناف پیوسته بدین درگاه گردون  
 ۱۵ اشتباه توسل میخوانند و با پادشاه روزگار در مقام اخلاص و اطاعت  
 زندگانی میکنند و فقا و رعایای خراسان در ظل حمایت و کف رعایت  
 این حضرت مرقه الحال و آسوده اند و ذات ملکی صفات این خسرو  
 نامدار همواره بر اعتلای اعلام دین و رواج شریعت متین مایل است و  
 کار علماء اسلام بدور دولت او برونی و مهذب و معاش غربا و فقا  
 ۲۰ مرتب و منسدان و ظالمان و قطاع الطریق در دور دولت او مخدول و  
 بد دینان و بد اندیشان بکلی مستأصل و معزول اند، خراسان و  
 خراسانیان را حق سبحانه و تعالی بنظر لطف و عنایت برداشته که بجای  
 عدل و رأفت این خسرو شریعت پناه در داده در مراحل و منازل که  
 همواره دزدان و قطاع طریق بوده اند حالا خادمان و مستخضان در آریطه  
 ۲۵ و بقاع خیر بخدمت اهل سلوک و مسافران مشغول اند و قنواتی که از

عهد هجوم چنگیز خان چون باب گرم بخیلان مسدود و مدروس بود  
 اکنون چون سفره وسیع کریمان جاری است و رباطی که از عهد سلطان  
 محمود غازی ویران بود حالا چون روزگار اهل دولت معمر و آبادان  
 شد و دهفت و زراعت برزبه رسید که کیوان برتر نشین فلک هفتمین  
 ۵ بر جمع دهاقین روی زمین حاسد است و بازار خرمن سنبله از رشک  
 این مزارع کاسد، ایات

هرجا که بی عنایت و لطف تو در جهان  
 تابوت و دار بود کنون تخت و منبر است  
 دار الامان تخت هری با وجود تو  
 رشک بهشت و شع اقالیم و کشور است

حضرت کبیر متعال سایه اقبال این خسرو نجسته آمال را که واسطه امن  
 و امان اهل ایمان و سبب رفاهیت و جمعیت مسلمانان است تا دیر ساها  
 مدود و مخلد داراد و شاه زادگان عالی مقام را که هر کدام شع شبستان  
 دولت و سرو بوستان حشمت اند در پناه ظل جاه این خسرو دولت  
 ۱۵ پناه قرنهای بسیار پاینده و مستدام داراد و تا قیام قیامت سلطنت و  
 خلافت در خاندان این خسرو و صاحب قران ثابت و مقرر باد و هر روز  
 فحی تازه و دولتی بی اندازه از دیوان نَحْنُ قَسَبْنَا نَصِيبَ ابْنِ خَسْرُو  
 نجسته لنا باد، بیت

از آن بیشتر کآوری در ضمیر \* ولایت ستان باش و آفاق گیر  
 ۲۰ بِرَحْمِ اللَّهِ عَبْدًا قَالَ آمِينَ، مصلحت آن است که کتاب را بدعاء پادشاه  
 اسلام ختم گردانیم، نَمَّتِ الْكِتَابُ بِعَوْنِ الْمَلِكِ الْوَهَّابِ وَ رَبَّنَا  
 الْمُجُودِ وَ لَهُ الْمَكَارِمُ وَ الْعَلِيُّ وَ الْجُودُ وَ الْمُحَمَّدُ لِلَّهِ رَبِّ  
 الْعَالَمِينَ وَ الصَّلَاةُ وَ السَّلَامُ عَلَى رَسُولِهِ وَ خَاتَمِ  
 أَنْبِيَائِهِ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى وَ عَلَى آلِهِ وَ  
 اصحابه و اتباعه اجمعین،

خدم بتأليف و تحرير هذه التذكرة اقل عباد الله دولتشاه بن علاء الدولة  
 بختيشاه الغازى السمرقندى صلح الله شأنه فى ثامن عشرين  
 شوال سنة اثنى و تسعين و ثمانمائه الهجرية النبوية  
 المصطفوية الخاتمية، اللهم اغفر لمؤلفه  
 و لكتابه و لفارثه و  
 لسامعه و لمن قال  
 آميناً



فهرست الرجال،

- آدم (ابو البشر)، ۴، ۵، ۱۹، ۳۰، ۶۳، ۱۰۴، ۲۱۶، ۲۶۵، ۴۰۸، ۴۲۹، ۴۷۶
- آذر (پدر حضرت ابرهیم)، ۶۳، ۷۸، ۱۷۵، ۲۸۰، ۴۸۷، ۵۰۱
- آذری، ۱۰، ۱۱، ۱۸، ۶، ۷۹، ۱۰۴، ۱۰۴، ۲۳۹، ۳۵۴، ۴۰۸
- ۲۱۸، ۲۶۳، ۲۸۰، ۲۹۱، ۲۹۸-۳۱۲، ۴۲۴، ۴۲۹، ۵۰۹
- آرش، ۶، ۱۰۴
- آصف، ۱۷۳، ۴۶۳، ۵۱۴
- آصفي، ۱۹، ۵۱۷-۵۱۹
- 
- آقملک بن ملک جمال الدین فیروزکوهی، رجوع کن به شاهی سبزواری،  
اباقا خان، ۱۰۶، ۱۶۶، ۱۷۰، ۱۸۴، ۱۸۵، ۲۱۷
- ابرهیم (حضرت خلیل الله)، ۵، ۶، ۶۳، ۲۸۰، ۴۸۷، ۵۰۱
- ابرهیم، امیر شیخ - شیروانی، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۶
- ابرهیم بن اسحق عطار، ۱۹۳
- ابرهیم بن محمد رسول الله، ۷
- ابرهیم بن شاهرخ، ۲۳۹، ۲۵۱، ۲۷۹، ۲۸۰
- ابرهیم بن مسعود بن محمود بن سبکتگین غزنوی، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶
- ابرهیم بن ینال، ۷۳
- ابرهیم سلطان بن علاء الدوله بن بایسنغر، ۴۱۶، ۴۱۹، ۴۵۸، ۴۷۵
- ابلیس، ۳۰
- انابکان، ۲۰۹، ۲۱۰
- انسز بن قطب الدین محمد خوارزمشاه، ۸۷-۹۱، ۹۲، ۱۲۷

- اثیر الدین اخسیکتی، ۱۷، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۱ -  
 ، ۱۲۶، ۱۲۵  
 اثیر الدین آرمانی، ۱۷، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۷، ۱۷۲ - ۱۷۴،  
 احمد، امیر - ، ۱۲۰،  
 احمد، سلطان - بن شیخ اویس جلابر، ۲۰۴ - ۱ - ۲۰۸، ۲۹۰،  
 احمد الجاہی، شیخ - ، ۲۴۸،  
 احمد بن حسن مہندی، ۵۲، ۵۳، رجوع کن بہ شمس الکفایہ،  
 احمد خان بن ہلاکو، ۱۸۴، ۱۸۵،  
 احمد خضرو بہ، ۸۶،  
 احمد سامانی، ۲۲،  
 احمد سہیلی، ۱۹، ۵۰۹ - ۵۱۴،  
 احمد صاعد، خواجہ - ، ۲۷۰،  
 احمد غزالی، شیخ - ، ۱۹۶، ۲۲۲،  
 احمد گاہرگہ ہند، سلطان - ، ۴۰۰،  
 احمد بن محمد بن احمد البیابانکی  
 رجوع کن بہ رکن الدین علاء الدوۃ سمنانی،  
 احمد بن محمد الزمعی، ۲۹۹،  
 احمد مستوفی، خواجہ - ، ۴۰۴،  
 احمد بن مشتاق، ۵۲۲، ۵۲۴، ۵۲۵،  
 احمد ابو النصر، خلیل - ، ۲۹،  
 احنف بن قیس، ۸، ۵۲۴،  
 اختاجی، عادل - ، ۲۰۹،  
 اختسان منوچہر شروانشاہ، ۷۰،  
 اخنوخ، ۵۲۲،  
 اخو شرف الدین سمنانی، ۲۵۲،

- اخو فرح زنجانی، ۱۲۹،  
 ابن اخي ترك، ۱۹۵،  
 ادريس، ۹۵،  
 ادیب صابر، ۱۷، ۶۵، ۹۲-۹۳، ۱۱۸،  
 اردشیر بابکان، ۷۱، ۲۶۵،  
 اردوان، ۱۱۰،  
 ارسلان جاذب، ۱۷۵-۱۷۶،  
 ارسلان بن طغرل، ۸۰-۸۴، ۱۱۷، ۱۲۰،  
 ارسطاطاليس (ارسطو)، ۵۱۴،  
 ارغون خان ۱۰۶، ۱۵۴، ۱۵۸، ۱۸۱، ۱۸۴، ۱۸۵، ۲۱۴، ۲۱۷، ۲۵۲،  
 ارغون شاه جان قربانی، ۲۷۹، ۲۸۰،  
 ازبک بن محمد انابک، ۱۷۳،  
 ازرقی، ۱۷، ۷۳، ۱۱۰، ۱۶۹،  
 اسحق بن راهویه، ۲۳،  
 ابو اسحق ابرهیم غزنوی، ۹۵،  
 ابو اسحق، شاه -، ۱۰۲، ۲۸۸-۲۹۰، ۲۹۲-۲۹۴،  
 ابو اسحق (اسحق) شیرازی، ۱۸، ۲۶۶-۲۷۱،  
 اسد، بنو -، ۹،  
 اسدی طوسی، ۱۶، ۳۵-۳۹،  
 اسعد مهنه، ۸۴، ۸۵،  
 اسفندیار بن قرا بوشف، ۴۰۶،  
 اسفندیار کلوا، ۲۸۱،  
 اسفندیار، ۲۲۰، ۲۲۹، ۵۲۷،  
 اسفید جرجانی، ۵۲، ۵۴،  
 اسکندر روی، ۷۴، ۱۷۸، ۴۳۰، ۴۴۶، ۴۵۳، ۴۹۱، ۵۱۴،



اسکندر بن عمر شیخ میرزا، ۴۶۷، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۳،

اسکندر بن قرا یوسف، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۹۰، ۴۹۱،

اسمعیل جرجانی، ۱۲۷،

اسمعیل بن جعفر الصادق، ۲۲۴،

اسمعیل سامانی، ۴۳، ۱۰۸،

اسمعیل بن عباد، ۴۳،

اسمعیل، کمال الدین - اصفهانی خلاق المعانی، رجوع کن به کمال الدین

اسمعیل،

اسمعیلیه، ۱۹۵، ۲۲۳، رجوع کن به ملاحظه،

اصطخری، ۵۲۱،

اصهعی، ۹،

اصیل الدین، قاضی -، ۲۹۴،

اعشی، ۸، ۹،

افتخار الدین کرمانی، ۱۶۶، ۱۶۷،

افراسیاب، ۴۰۷، ۴۴۳، ۴۵۴، ۴۷۴،

افریدون، ۷۴، ۲۰۸، ۲۹۷، ۲۹۸، ۳۶۵، ۴۱۴، ۴۶۷،

افضل الدین ترکه، ۴۳۹،

افضل الدین خاقانی، ۷۰، ۷۸-۸۳، رجوع کن به خاقانی،

افضل الدین محمد وزیر، ۱۹،

افضل الدین محمود، ۵۱۳-۵۱۵،

افلاطون، ۴۹۸،

الفتح، ۶۳،

الپ ارسلان بن چقر بیگ سلجوقی، ۴، ۵۸، ۸۵،

الپ نگین، ۲۶۶،

أجابتو خان، ۲۱۸، رجوع کن به خدابند،

- أَلْع بِيك، ١٠٢، ١٢٦، ١٤١، ٢٤٠، ٢٢٩، ٢٤١، ٢٥١، ٢٥٦،  
 ٢٦١-٢٦٦، ٢٧٤، ٢٩٧، ٤٠٨، ٤١٤، ٤٢٠، ٤٢٥،  
 النول خانون، ٢٢٢،  
 امای هروی، ١٧، ١٦٦-١٧٠،  
 امرؤ القيس، ٧، ٢٢،  
 امیرانشاه، ٢٠٧، ٢٢٠، ٢٢٤، ٢٢٩، ٢٢١، ٢٩٠، ٤٧٣،  
 امیر خاوند شاه، ٤٠٥،  
 امیر سید حسینی، ١٧، ٢٢٢-٢٢٥، ٢٢٢،  
 امیر شاه ملك، ٢٥٦،  
 امیر شیخ حاجی جاندار، ٥٢٢،  
 امیر کرمانی، ٢٥٢،  
 امیری، یوسف -، ١٨، ٢٥١، ٤٤٢-٤٤١،  
 امین الدین جهرمی، خواجه -، ٢٩٠، ٢٩٢، ٢٩٤،  
 امین الدین نزلابادی، ١٨، ٤٥٠-٤٥١،  
 بنو أمیة، ٢٨، ٢٩، ٤٢٤،  
 أمیة بن ابی الصلت، ٦،  
 انباری نرمدی، ٩٨،  
 انوری، ٩، ١٠، ١٧، ٥٠، ٦٥، ٦٧، ٨٢-٨٦، ٩٠، ٩٢، ١٠٦، ١١٠،  
 ١٢٥، ١٧٩، ١٨٤، ٢٥٩، ٤٩٥، ٥٠٨، ٥١٦، ٥٢٤،  
 انوشیروان، ١٧٦، ١٧٧، رجوع کن به نوشیروان،  
 اوحده الدین کرمانی، ٩٨، ٢١٠، ٢٢٢،  
 اوحدهی مراغه، ١٧، ٢١٠-٢١٥، ٢٢٢، ٢٢٢،  
 اوحده، فخر الدین - مستوفی سبزواری، ١٨٠، ٤٢٩، ٤٤٢-٤٥٠،  
 اوزبک، ٤١٦،  
 اوکنای قان، ١٥٢، ١٥٢،

اویس، سلطان - جلابر، ۱۳۱، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۶۰-۲۶۶، ۲۷۱،  
۲۰۰-۲۰۲، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۱۰، ۳۲۷، ۳۹۰، ۴۷۳، ۵۱۹،

اویس، امیر - صدر، ۴۶۳،

اهرمن، ۵۱۲،

ایاز، ۵،

ایل ارسلان خوارزمشاه، ۸۹، ۱۲۶، ۱۲۷،

ایلدرم، سلطان بایزید - ، ۳۲۴،

ایلدکر، اتابک - ، ۱۱۰، ۱۱۵، ۱۱۷، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲،

ایمه وسته‌های بهادر، ۱۴۶،

ایناق، قاری - ، ۲۰۹،

ایناخ بن قزل ارسلان، ۱۱۴،

ابو ایوب انصاری، ۸،

بابا حسن قوچین، امیر - ، ۴۶۳،

بابا سودائی، ۱۷۱، ۳۵۱، ۴۲۱-۴۲۴،

بابا شمس مسکین، ۲۸۶،

بابر، سلطان ابو الفاسم - ، ۲۲۳، ۳۰۸، ۴۰۵، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰،

۴۱۱، ۴۱۶، ۴۲۸-۴۳۳، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۵۳-۴۵۵، ۴۵۸-۴۶۴،

۴۶۸، ۴۷۰، ۴۷۴-۴۷۶، ۴۹۵، ۴۹۶، ۵۱۹، ۵۲۲،

باروی بن شاهرخ، ۳۳۹،

بایدو خان، ۲۱۳، ۲۱۴،

بایزید یلدرم، ۳۲۴،

بایسنغر، سلطان محمد - ، ۱۶۱، ۱۷۱، ۲۴۰، ۲۹۵، ۳۳۹، ۳۴۷،

۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۸۲، ۴۰۵، ۴۰۷، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۹،

۴۴۱، ۴۴۲، ۴۵۸، ۴۶۹، ۵۲۵،

- باقر بن عمر شیخ سلطان، ۲۷۱-۲۷۵، ۴۷۳،  
 بختری، ۱۸۴،  
 بدخشی، مولانا -، ۱۸، ۴۲۰،  
 بدر الدین جاجری، ۱۷، ۲۶، ۱۰۵، ۱۷۴، ۲۱۹-۲۲۱،  
 بدر الدین شاشی، ۱۲۷،  
 بدر شیروانی، ۱۸، ۲۷۷-۲۷۸،  
 بدیع کاتب، منتخب الدین -، ۹۱،  
 بدیعی سمرقندی، ۴۱۲،  
 بدیعی بخاری، ۴۶۴،  
 براق حاجب، ۱۴۶،  
 بردی بیگ، ۲۵۴،  
 برکیارق، ۷۷،  
 برمکیان، ۲۱۴، ۵۱۴،  
 برندق سمرقندی، ۱۸، ۲۶۱، ۲۷۱-۲۷۵،  
 برهان الدین محقق نرمدی، سید -، ۱۹۳،  
 بساطی سمرقندی، ۱۸، ۲۲۵، ۲۲۱، ۲۵۲-۲۵۶، ۲۶۱،  
 بشحق شیرازی، ۱۸، ۲۶۶-۲۷۱،  
 بسطام، امیر -، ۲۷۰،  
 بقراط، ۲۲۲،  
 ابو بکر الصّدیق، ۲، ۶۳، ۱۹۲، ۲۱۱، ۲۱۵، ۲۲۲، ۴۱۹،  
 ابو بکر نسّاج، ۹۸، ۱۹۶،  
 ابو بکر بن امیرانشاه، ۲۲۱،  
 ابو بکر زین الدین تایابادی، ۲۷۹،  
 ابو بکر بن سعد بن زنگی، اتابک -، ۲۰۹،  
 ابو بکر بن سلطان ابو سعید، ۵۲۵-۵۲۹،

- ابو بکر بن محمد بن ایلدکر، ۱۱۴،  
 ابو بکر بن محمد جوگی، ۲۹۶، ۲۹۷،  
 بلیس، ۲۶۲،  
 بلاخ بن اخنوخ، ۵۴۳،  
 بہاء الدین زکریای ملتانی، شیخ -، ۲۱۵، ۲۱۶،  
 بہاء الدین بن شمس الدین صاحب دیوان، ۲۱۹، ۲۲۰،  
 بہاء الدین نقشبند، ۴۸۴،  
 بہاء الدین ولد، ۱۹۳، ۱۹۴،  
 بہرام چوبین، ۷۱،  
 بہرامشاہ بن مسعود غزنوی، ۷۲-۷۶، ۹۵، ۱۰۴،  
 بہرام گور، ۲۸، ۲۹، ۲۹۸، ۲۶۵، ۵۲۸،  
 بہشتی، فخر الدین خالدی اسفراہینی -، ۲۴۱،  
 بہمن، ۱۰۲، ۱۷۲،  
 بیرم ولد علی شکر، ۵۲۷،  
 بیرونی، ابو ریحان -، ۲۱۴،  
 بیژن، ۱۰۹، ۴۵۴،  
 بیضاوی، قاضی -، ۷۱، ۱۰۶، ۲۰۹،  
 پارسا، خواجہ شمس الدین محمد الحافظی البخاری، ۳۴۰،  
 پسر خمخانہ، ۶۷،  
 پندار رازی، ۱۶، ۴۲-۴۴، ۱۸۴،  
 پور بہای جامی، ۱۷، ۱۵۸، ۱۷۴، ۱۸۱-۱۸۵،  
 پور حسن اسفراہینی، ۱۷، ۲۲۱-۲۲۲،  
 پهلوان حیدر قصاب چشمی سربدار، ۲۷۷، ۲۸۲، ۲۸۴، ۲۸۵،  
 پیر احمد بن اسحق وزیر، ۴۲۹،

پیر بوداق، ۴۲۲، ۴۵۷، ۴۵۹-۴۶۱،

پیر تاج نولی ۲۲۴،

پیر درویش هزار اسپی، ۴۲۲،

پیر علی ولد علی شکر، ۵۲۷،

پیر علی، ولی -، ۵۲۶،

پیر محمد میرزا، ۲۷۰، ۲۷۳،

پیغو بن طغان، ۱۷۴،

ناتو ۲۸۷،

ناج نولی، پیر -، ۲۲۴،

ناج الدین ابو الفضل سیستانی، ۱۰۷،

ناج الملك، ۵۹،

ناش حاجب، ۴۸،

تراغای، امیر -، ۴۲۳-۴۲۴،

تراکه، ۳۰۸، ۳۲۱، ۳۸۴، ۳۹۰، ۳۹۱، ۴۲۲، ۴۵۷، ۴۶۲، ۴۷۴،

۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۵۲۵، ۵۲۷-۵۲۹، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۴-

۵۳۸، رجوع کن به ترکان در فهرست الاماکن و القبائل،

ترخانپان، ۴۰۸، ۴۷۸،

ترکان خانون، ۵۹،

تغاچار، ۲۲۲،

تغلقشاه، ۲۴۷،

تقش خان، ۳۰۷، ۳۲۴، ۳۲۶،

نکش خان خوارزمشاه، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۴، ۱۲۷، ۱۲۸،

نوقش خان، رجوع کن به تقش خان

نولی خان، ۱۵۳، ۱۶۰، ۲۱۷،

- تیمور، امیر - گورگان، ۱۰۸، ۲۲۹، ۲۶۷، ۲۶۹، ۲۸۷، ۲۸۸، ۳۰۲،  
 ۳۰۵ - ۳۱۰، ۳۲۰ - ۳۲۵، ۳۲۹ - ۳۳۱، ۳۳۸، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۶۳،  
 ۳۶۵، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۵، ۳۹۰، ۴۲۳، ۴۷۰، ۴۷۳، ۴۷۸،  
 تیمور، حسن شیخ - ، ۵۲۸، ۵۲۹،  
 ثعالی، شیخ ابو منصور - ، ۳۴۰،  
 جاجری، بدرالدین - ، ۱۷، ۲۶، ۱۰۵، ۱۷۴، ۲۱۹ - ۲۲۱،  
 جالینوس، ۴۴۳،  
 جامی، ملا نورالدین عبد الرحمن - ، ۱۱، ۱۹، ۹۴، ۴۸۳ - ۴۹۴،  
 ۵۰۲، ۵۱۶،  
 جان اغان بن شاهرخ، ۲۳۹،  
 جاندار، امیر شیخ حاجی - ، ۵۲۳،  
 جانقی جانی قربان، ۴۲۳،  
 جانی قربانی، طائفه - ، ۲۲۹، ۲۳۷، ۲۶۹، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۳، ۴۲۱،  
 ۴۲۳،  
 جبریل، ۳۷،  
 ابو جبیلہ (کنیت بہرام گور)، ۲۹،  
 جردہ، مولانا - ، ۳۳۷،  
 جریر، ۹،  
 جعفر (مدوح قطران)، ۶۹،  
 جعفر بن ابی طالب، ۳۵۷،  
 جعفر تبریزی خوشنویس، ۳۵۰،  
 جعفر صادق، امام - ، ۳۲۴،  
 ابو جعفر علی بن حسین بن قدامہ موسوی، ۹۲، ۹۳،

ابو جعفر بن منصور دوانقی، ۲۱۱

جلال الدین اختسان منوچهر شیروانشاه، ۷.

جلال الدین، خواجه -، ۴۲۲،

جلال الدین روی، ۴، ۱۷، ۹۵، ۱۹۲-۲۰۱، ۲۲۳،

جلال الدین بن عضد یزدی، سید -، ۱۸، ۲۹۴-۲۹۶،

جلال الدین بن سلطان محمد خوارزمشاه، ۱۳۴، ۱۳۷، ۱۴۲، ۱۴۵-۱۴۸

، ۱۴۸

جلال الدین ملکشاه سلجوقی، ۱۰، ۵۷-۵۹، ۹، ۱۳، ۱۳۹، ۱۶۱،

، ۱۶۴، ۱۸۰، ۲۰۱،

جلال بن جعفر فراہانی، ۱۷، ۲۲۹-۲۳۱،

جلال طیب شیرازی، ۱۸، ۲۹۸-۳۰۲،

آل جلایر، ۲۰۰، ۲۰۶، ۲۰۸، ۲۲۷، ۳۱۹،

ابو الجلیل (مدوح قطران)، ۶۹،

جمال الدین احمد ذاکر، ۲۲۱،

جمال الدین محمد بن عبد الرزاق، ۱۷، ۱۳۶، ۱۴۱-۱۴۸، ۱۵۴،

، ۱۵۵

جمال الدین محمد، خواجه -، ۲۷۸،

جمال الدین موصلی، ۷۹،

جمشید، ۱۰۳، ۱۱۰، ۱۷۳، ۲۹۶، ۲۹۷، ۳۳۹، ۳۶۰، ۳۹۳، ۴۲۸،

، ۴۶۷، ۴۷۷، ۴۸۰، ۵۱۲، ۵۲۷، ۵۴۹،

ابو الجناب نجم الدین کبری، شیخ - خیوقی، ۱۳۵، ۱۳۶، ۲۲۲،

جتی، ۱۰۲،

جنگیز خان، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۵۳، ۱۵۸، ۱۶۰، ۱۹۱،

، ۲۱۷، ۲۲۷، ۲۳۸، ۳۰۵، ۳۲۲، ۵۴۰،

جنونی، مولانا -، ۱۸، ۴۴۰،



- جنید بغدادی، ابو القاسم - ، ۱۹۶، ۲۲۲، ۲۵۱،  
 جوکی میرزا، محمد بن عبد اللطیف - ، ۲۹۲-۲۹۶، ۴۷۵، ۵۲۲،  
 جوهری زرگر، ۱۷، ۱۱۴، ۱۱۸-۱۲۱،  
 جوینی، علاء الدین عطا ملک - ، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۹، ۱۳۵، ۱۳۶،  
 جهان پهلوان محمد انابک، ۱۱۷،  
 جهان خاتون، ۲۸۹، ۲۹۰،  
 جهانشاه بن قرا یوسف، ۲۹۱، ۴۰۷، ۴۱۶، ۴۲۲، ۴۵۷-۴۶۲، ۴۷۴،  
 ۴۷۶، ۴۷۹،  
 جهانگیر سلطان بن امیر تیمور گورگان، ۲۳۴،  
 جهان ملک، امیر - ، ۴۷۰،  
 ابو جهل، ۲۱۱، ۴۹۱،  
 چشتی، شیخ مودود بن یوسف - ، ۲۲۹،  
 چغتای خان، ۱۵۲، ۱۵۴، ۲۲۲،  
 چنگی دلآرام (معشوقه بهرام گور)، ۲۹،  
 حاتم طائی، ۲۱۶، ۲۹۴، ۳۷۴، ۴۴۱، ۵۱۴،  
 حافظ نرّتی، ۴۴۰،  
 حافظ حلوانی، ۱۸، ۴۶۲-۴۶۴،  
 حافظ رازی، خواجه - ، ۲۷۵، ۲۷۶،  
 حافظ شغانی، ۲۲۷،  
 حافظ شیرازی، ۱۸، ۲۵۶، ۲۹۳، ۳۰۲-۳۰۸، ۳۲۷، ۳۲۸، ۴۲۵،  
 ۴۲۶، ۴۶۴، ۴۸۲،  
 ابو حامد محمد الغزالی، ۶۶، ۷۱، ۸۵، ۹۵، ۹۸-۹۹، ۴۸۱،  
 حبیب عجبی، ۱۹۶،

- حجاج بن يوسف الثقفی، ۲۸۲-۲۸۳،  
 حُجَّت، رجوع کن به ناصر خسرو،  
 حُجَّة الاسلام، رجوع کن به غزالی،  
 حریری، ۱۶، ۲۵، ۲۶،  
 ابن حسام هروی، ۱۷، ۱۸، ۲۲۵-۲۲۶، ۴۲۸-۴۲۹،  
 حسام الدین قونیوی، ۱۹۵،  
 حسان بن ثابت، ۷، ۴۴۲،  
 حسن بن اسحق بن شرفشاه، ۵۰، رجوع کن به فردوسی،  
 حسن اوغلی، ۲۲۱-۲۲۲، رجوع کن به عزالدین پور حسن اسفراینی،  
 ابو الحسن الباهلی، ۲۲۴،  
 حسن بصری، ۱۹۶،  
 حسن بیگ امیر -، ۴۶۳، ۴۷۸، رجوع کن به ابو نصر حسن بیگ،  
 حسن بیگ ساعتلو، ۴۵۸، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۶، ۵۲۹،  
 حسن جلابر، شیخ -، ۱۲۱، ۲۲۹، ۵۱۹،  
 ابو الحسن خرقانی، شیخ -، ۶۱، ۶۲،  
 حسن خوزی، شیخ -، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۷، ۲۸۸،  
 حسن دامغانی، پهلوان - سربدار، ۲۷۷، ۲۸۴-۲۸۷،  
 حسن دهلوی، ۱۷، ۲۴۷-۲۴۹، ۲۸۹، ۴۲۶، ۵۱۸،  
 حسن سلیمی تونی، ۱۸، ۴۲۹، ۴۲۶-۴۲۸،  
 حسن شاه، ۴۱۲،  
 حسن شیخ تیمور، ۵۲۸، ۵۲۹،  
 حسن امیر چویان، شیخ -، ۲۲۹،  
 حسن، شیخ -، ۲۸۸،  
 حسن صباح، ۱۲۸-۱۴۱،  
 حسن طوسی، رجوع کن به نظام الملک،

حسن عطار، خواجه - ، ۲۶۶ ،

حسن بن علی بن ابی طالب، امام - ، ۲۲۴ ،

حسن غزنوی، سید - ، ۱۷ ، ۶۵ ، ۷۱ ، ۷۶ ، ۹۸ ، ۱۰۴ - ۱۰۶ ،

حسن قوجین، بابا - ، ۴۶۳ ،

حسن کاشی، مولانا - ، ۱۸ ، ۲۹۶ - ۲۹۸ ،

حسن ماهروی، امام - ، ۲۸۸ ،

حسن منکلم کاشی (یا نیشاپوری)، ۱۸ ، ۲۶۸ - ۲۷۰ ،

حسن نویان، امیر شیخ - ، ۲۵۷ ، ۲۶۱ ، ۲۶۲ ،

حسنیه، درویشان - ، ۲۸۲ ، ۲۸۳ ، ۲۸۷ ، ۲۸۸ ،

حسین بیگ نرکان، ۴۷۴ ،

حسین جلایر بن اویس، سلطان - ، ۳۰۶ ، ۳۱۰ ، ۳۲۷ ، ۵۱۹ - ۵۲۰ ،

حسین، حاجی - وائی همدان، ۴۰۵ ، ۴۰۷ ،

حسین ساعتلو، امیر - بیگ، ۴۵۸ ، رجوع کن به حسن بیگ ساعتلو،

حسین، سلطان ابو الغازی - ، ۲ ، ۴ ، ۴۵۸ ، ۴۵۹ ، ۴۷۲ - ۴۷۶ ،

۴۷۹ ، ۴۸۰ ، ۵۲۱ - ۵۴۰ ،

حسین بن عالم بن حسن الحسینی، رجوع کن به امیر سید حسینی،

حسین بن علی بن ابی طالب، امام - ، ۲۰ ، ۲۹۸ ، ۴۶۱ ،

حسین بن قزغن، امیر - ، ۲۲۳ ، ۲۲۴ ،

حسین گرت، ۲۸۱ ،

حسینی، امیر سید - ، ۱۷ ، ۲۲۲ - ۲۲۵ ، ۲۲۳ ،

حصیری (تخلص بساطی در اول حال)، ۳۵۲ ،

حنایقی (تخلص خاقانی در اول حال)، ۸۰ ،

حلوانی، حافظ - ، ۱۸ ، ۴۶۳ ، ۴۶۴ ،

حمد الله مستوفی قزوینی، ۲۳ ، ۳۱ ، ۷۰ ، ۱۰۴ ، ۱۰۵ ، ۲۲۰ ،

آل حمدان (ملوك ديار بكر)، ۲۴ ،

- حمزه (اسم شیخ آذری)، ۲۹۱، ۲۹۲،  
 حمزه اصفهانی، ۵۲۱، ۵۲۴،  
 حمزه بن علی ملک طوسی، رجوع کن به آذری،  
 حمید الدین ولوالجی قاضی النضاة، ۸۶،  
 حمید الدین نصر الله، ۷۵،  
 حمید بن عمیق، ۶۴،  
 حنظله بن شیب، ۸،  
 ابو حنینه، ۸۵، ۲۲۴،  
 حیدر قصاب چشمی، پهلوان - سربدار، ۲۷۷، ۲۸۳-۲۸۵،  
 حیدر کرار، رجوع کن به علی بن ابی طالب،  
 حیدر، مولانا - (شاعر ترکی)، ۲۷۱،  
 حیدر باری، ۲۲۵،  
 خانونی، ابو طاهر -، ۲۹، ۵۸، ۶۴، ۷۶،  
 خاقان چین، ۵۲۸،  
 خاقان کبیر ملک منوچهر شیرانشاه، ۷۰، ۷۱، ۷۸-۸۰،  
 خاقانی، ۱۷، ۵۰، ۵۸، ۶۶، ۷۰، ۷۱، ۷۸-۸۳، ۹۲، ۹۴، ۱۰۳،  
 ۱۱۴، ۱۲۱، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۸، ۲۶۳، ۳۵۹،  
 خاوری (تخلص انوری در اوّل حال)، ۸۳،  
 خاوری (تخلص بابا سودائی در اوّل حال)، ۴۲۱،  
 خاوند جلال الدین (پدر شمس تبریز)، ۱۹۵،  
 خاوند شاه، امیر -، ۴۰۵،  
 خدابنده، سلطان محمد -، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۲۷، ۲۲۹، ۲۵۵، ۲۷۲،  
 ۲۹۷،  
 خدابداد جته، ۳۵۴، ۳۵۶،

- خداوند حسینی، ۲۵۴، ۲۵۶،  
 خرقانی، ابو الحسن -، ۶۱، ۶۳،  
 خسرو دهلوی، امیر -، ۱۷، ۵۰، ۹۴، ۹۷، ۱۴۶، ۲۳۸-۲۴۷،  
 ۲۴۸، ۲۸۴، ۲۸۷، ۴۰۶، ۴۲۶، ۴۸۳، ۴۸۵، ۴۹۲،  
 ۴۹۷، ۵۱۲، ۵۱۸،  
 خسرو پرویز، ۲۲۶، ۲۵۰، ۲۶۵، ۴۷۷،  
 خصیب، ۲۱۲،  
 خضر، ۱۴۵، ۱۷۲، ۲۵۰، ۲۵۴، ۴۴۶، ۴۹۲،  
 خضرویه، سلطان احمد -، ۸۶،  
 خلیفه، شیخ -، ۲۸۷،  
 خلیل احمد، ابو نصر -، ۲۹،  
 خلاق المعانی، رجوع کن به کمال الدین اسمعیل،  
 خلیل الله، امیر - (از اولاد سید نعمت الله)، ۲۳۶،  
 خلیل، امیرزاده - بن میرزا جهانگیر، ۴۱،  
 خلیل سلطان بهادر بن امیرانشاه، ۱۰۳، ۲۰۷، ۲۵۲-۲۵۸، ۳۶۰،  
 خلیل مصور، مولانا -، ۳۴۰،  
 خمار، پسر -، ۱۰۰،  
 خواجوی کرمانی، ۱۷، ۲۲۹، ۲۴۹-۲۵۴، ۲۶۳، ۵۱۴،  
 خوارزمشاهان، ۸۷، ۸۹-۹۱، ۹۳، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۴، ۱۲۲،  
 خورشاه اسمعیلی، ۱۴۱،  
 خیالی بخاری، ۱۸، ۳۶۱، ۴۲۰، ۴۲۱،  
 ابو الخیر حرزی، شیخ -، ۴۱۰،  
 ابو الخیر خان، ۳۶۳، ۳۶۴، ۴۲۶،  
 خیزران (مادر هارون الرشید)، ۳۱۲،

- دارا، ۳۸، ۱۱۰، ۳۶۱،  
 داؤد طائی، شیخ ابو سلمان -، ۱۹۶،  
 دَرْدَزْد، علی - استرابادی، ۳۸۱،  
 دربوزه، خواجه -، ۵۴۰،  
 دستان (زال زر)، ۲۷۳، ۳۳۰،  
 دعبل الخزاعی، ۱۶، ۲۳،  
 دقیقی، ۱۸۴،  
 دلآرام چنگی، ۳۹،  
 دلشاد خاتون، ۱۲۱، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۳۰۰-۳۰۲،  
 ابو دلف دیلی، ۴۳،  
 ابو دلف عجمی، ۴۰،  
 دولت‌شاه بن علاء الدوله بختیشاه السمرقندی (مؤلف ابن تذکره)، ۱۱-۱۴،  
 دیلبیان، ۲۴، ۳۹، ۴۲-۴۴،  
 ذو الفقار شیروانی، تیب -، ۱۷، ۷۱، ۸۳، ۱۳۱-۱۳۷،  
 ذو القرنین، ۳۶۲، ۴۵۴،  
 الراشد بالله، ۱۰۵،  
 رافع بن هرثمه، ۳۱۲، ۳۱۴،  
 رزن هندی، ابو الرضا بابا -، ۳۲۲،  
 رسم دستان، ۹۰، ۱۰۴، ۲۷۲، ۳۷۴، ۴۰۷، ۴۴۵، ۴۵۹، ۴۷۵،  
 ۵۲۱، ۵۲۴، ۵۲۸،  
 رسم خوربانی، ۱۸، ۳۶۱، ۳۷۵-۳۷۷،  
 رسم سمرقندی، ۳۷۶،  
 رسم بن عمر شیخ میرزا بن تیمور گورگان، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۳،

- رشید، خواجه - ، ۷۵ ، ۱۴۱ ، ۲۴۰ ،  
 رشید الدین وطواط ، ۱۷ ، ۲۴ ، ۵۵ ، ۵۸ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۷ ، ۸۷ - ۹۲ ،  
 ۳۰۸ ،  
 رشید الدین همدانی ، ۲۱۷ ،  
 رشیدی سمرقندی ، ۶۷ ، ۱۰۹ ، ۱۱۰ ،  
 الرضا، امام علی بن موسی - ، ۲۳ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۱۹۶ ، ۲۴۶ ، ۲۲۱ ، ۴۴۶ ،  
 ۴۴۴ ، ۴۴۶ ،  
 ابو الرضا بابا رتن هندی ، ۲۲۲ ،  
 رضی الدین علی ، امیر - (برادر دولتشاه) ، ۴۵۵ ،  
 رضی الدین علی بن سعید لالا غزنوی ، ۲۲۱ ، ۲۲۲ ،  
 رفیع الدین لبنانی ، ۱۷ ، ۱۵۴ - ۱۵۷ ،  
 رکن الدین آکاف ، شیخ - ، ۱۸۸ ،  
 رکن الدین التنبیجی ، شیخ - ، ۱۹۶ ،  
 رکن الدین صاعد مسعود ، ۱۴۹ ،  
 رکن الدین صابین ، ۱۷ ، ۱۰۲ ، ۲۴۵ - ۲۴۸ ،  
 رکن الدین علاء الدوله سنانی ، ۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۲۲۹ ، ۲۵۰ - ۲۵۲ ، ۲۵۷ ،  
 رکن الدین قبائی ، ۱۷ ، ۱۷۳ - ۱۷۶ ، ۱۸۱ ،  
 الزواری العکاسی ، شیخ صدر الدین محمد - ، ۴۴۶ ،  
 روحی ، ۶۷ ،  
 روحانی سمرقندی ، ۱۷ ، ۱۰۹ ،  
 رودگی ، ۱۰ ، ۱۶ ، ۴۱ ، ۴۲ ،  
 ابن الزوی ، ۱۶ ، ۲۳ ، ۲۴ ،  
 ابو رجحان الیرونی ، ۲۱۴ ،  
 زال زر ، ۱۷۳ ،

- زاهد طارمی، امیر شیخ - ، ۵۳۶ ،  
 زُبدِ خانون، ۲۱۱ ،  
 زردشت، ۷۹ ،  
 زلیخا، ۷۶ ، ۴۷۰ ، ۵۰۷ ،  
 زنبیل بن امیر حسن بیگ، ۴۷۸ ،  
 زند پیل ۴۴۸ ،  
 ابن زیاد، ۴۶۱ ،  
 زین الدین ابو بکر نایابادی، مولانا - ، ۲۶۹ ،  
 زین العابدین، امام علی بن الحسین بن علی بن ابی طالب - ، ۲۳۲ ،  
 سامانیان، ۱۰ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۱۰۸ ،  
 سامری، ۵۰۶ ،  
 آل سبکنگین ۴۰ ، ۴۷ ، ۳۶۶ ،  
 سبحان وائل، ۱۹ ، ۱۵۵ ،  
 سراج الدین قمری، ۱۷ ، ۲۴۴ - ۲۴۵ ،  
 سربداران، ۲۲۹ ، ۲۴۶ ، ۲۴۷ ، ۲۶۹ ، ۲۷۵ - ۲۸۸ ، ۳۰۷ ، ۳۹۸ ،  
 ۳۹۹ ، ۴۲۶ ، ۴۶۳ ،  
 سرّی بن مغلس السقطی، ۱۹۶ ،  
 سعادت بن امیر خاوند شاه، ۴۰۵ ،  
 سعادت، غلام - ، ۲۵۷ ،  
 سعد بن زنگی، انابک - ، ۱۴۶ ، ۱۷۷ ، ۲۰۲ ،  
 سعد بن ابی بکر بن سعد بن زنگی، ۲۰۹ ،  
 سعد بن ابی وقاص، ۳۶ ،  
 سعد الدین الحموی، ۲۱۴ ، ۲۲۲ ، ۲۴۰ ،  
 سعد الدین تفتازانی، ۲۲۵ ،



سعد الدین محمد کاشغری، ۴۸۴،

سعد سلمان، ۴۷،

سعد الملک، ۴۳۳،

سعدی شیرازی، ۱۷، ۵۰، ۱۰۶، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۷۹، ۱۸۵، ۱۸۶،

۲۰۳-۲۱۰، ۲۲۹، ۲۳۹، ۲۴۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۵۹، ۲۶۷، ۲۷۴،

۴۸۳،

ابو سعید خان، ۲۲۵، ۲۲۷-۲۲۹، ۲۳۴-۲۳۶، ۲۵۶، ۲۶۲، ۲۷۳،

۲۷۵، ۲۷۷-۲۷۹، ۲۶۴، ۲۱۶، ۲۲۶، ۲۳۲، ۲۵۳، ۲۵۹،

۴۷۳-۴۸۰، ۵۱۷، ۵۲۴-۵۲۶، ۵۴۴،

ابو سعید بن ابی الخیر، ۸۴، ۵۲۱،

ابو سعید رستمی، ۲۵،

ابو سعید عبد الله بیضاوی، قاضی-، ۷۱،

ابو سعید قاضی، ۴۳۳،

سید هروی، ۱۷، ۹۵۵، ۱۵۷-۱۶۱،

سفیان بن عتبہ، ۳۱۴،

سکندر رومی، ۲۲۳، ۲۲۴، ۴۶۷، ۵۱۴،

سکندر بن قراپوسف، ۲۶۴،

سلجوقیان، ۳۰، ۴۷، ۵۸، ۵۹، ۷۳، ۹۰، ۹۱، ۹۴، ۱۰۹، ۱۱۰،

۱۱۴، ۱۱۷، ۲۰۱،

سلطان شاه محمود بن ایل ارسلان بن انسر، ۸۹، ۱۲۷، ۱۲۸،

سلطان ولد، ۱۹۴، ۲۰۰،

ابو سلمان داؤد طائی، ۱۹۶،

سلمان ساوجی، ۱۸، ۷۰، ۸۲-۸۳، ۹۸، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴،

۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۵، ۲۵۷-۲۶۳، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۹۰، ۲۹۱،

۳۵۳، ۳۵۹، ۳۹۹، ۵۱۵،

سلمان فارسی، ۱۲۲،

سلیمان بن داؤد، ۱۵، ۱۳، ۱۲۱، ۲۲، ۴۵، ۲۷، ۲۷۲، ۴۶۲،  
۴۶۷، ۵۰۷،

سلیمان بن عبد الملک، ۴۸۱،

ابو سلیمان زکریای کوفی، ۶۶،

سلیمان شاه بن محمد سلجوقی، ۱۲، ۲۰۱،

سلیبی، حسن -، ۱۸، ۴۲۹، ۴۲۶-۴۲۸،

سجور، ابو علی -، ۴۹، ۴، ۴۸،

سمانی، ۹،

سنائی، ۵، ۱۷، ۴۸، ۷۵، ۷۶، ۹۲، ۹۵-۹۹، ۱۷۴، ۱۷۷، ۲۲۱،  
۲۲۲، ۲۱۷،

سنجر، امیرزاده -، ۴۷۵،

سنجر بن ملکشاه، سلطان -، ۶۴-۶۷، ۷۳، ۷۴، ۸۳-۸۵، ۹۰-  
۹۳، ۱۰۷، ۱۱۰، ۱۳۰، ۱۳۳، ۱۳۸، ۱۸۱، ۱۸۷، ۲۶۲،

۲۶۷، ۳۵۲، ۴۸۷، ۵۰۰،

سنقر، انا بابک -، ۲۱۰،

ابو السواد، ۶۹،

سودائی، بابا -، ۱۸، ۱۷۱، ۴۴، ۴۲۱-۴۳۴،

سور ترک (جد ملوک کرت)، ۲۶۶،

سوری بن ابو معشر عمید خراسان، ۵۰،

سوزنی، ۱۷، ۶۴، ۹۸، ۱۰۰-۱۰۴،

سهراب، ۲۴۷، ۳۹۷، ۴۵۹، ۴۷۵، ۵۲۱،

ابو سهیل صعلوکی، ۴۸، ۶۳،

سهیلی، نظام الدین احمد -، ۱۹، ۵۰۹-۵۱۳،

سبک، بچی -، ۱۸، ۴۱۷-۴۱۸،

- سبتی خاتون، ۱۲۱،  
 سید بنت ابی دلف دیلی (مادر مجد الدولہ)، ۴۳، ۴۴،  
 سیف الدین اسفرنگی، ۱۷، ۱۰۹، ۱۲۶-۱۲۸،  
 سیف الدین، امیر حاجی -، ۱۰۸، ۲۵۴،  
 سیفی بخاری، ۱۰۸،  
 سیفی نیشاپوری، ۱۷،  
 سیمی نیشاپوری، مولانا -، ۱۸، ۲۸۲، ۴۱۲-۴۱۷،  
 ابن سینا، شیخ ابو علی -، ۲۴، ۴۹، ۶۱، ۶۲، ۶۴، ۴۹۳،  
 سیورغانش بن شاهرخ، ۲۲۹
- شاد ملک آغا، ۲۵۴،  
 شافعی، امام -، ۲۲، ۸۵،  
 شاهرخ سلطان، ۱۱۸، ۲۲۴، ۲۳۰، ۲۳۵-۲۴۰، ۲۴۶، ۲۵۱، ۲۵۵،  
 ۲۵۶، ۲۵۸، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۷۱، ۲۷۴، ۲۷۶،  
 ۲۷۷، ۲۷۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۴-۲۹۶، ۲۹۹، ۳۰۰-۳۰۸،  
 ۴۱۴، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۳۰، ۴۴۱، ۴۵۴، ۴۵۵،  
 ۴۵۷، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۷۰، ۴۷۰، ۵۲۳، ۵۳۱،  
 شافہور اشہری نیشاپوری، ۱۷، ۷۱، ۸۲، ۸۳، ۱۲۷-۱۴۱،  
 شہور، ۱۹۲،  
 شاہی سبزواری، ۱۸، ۲۴، ۲۵۱، ۲۵۲، ۴۲۶-۴۲۷،  
 شبلی، شیخ -، ۲۴۲-۲۴۴،  
 شبل الدولہ، ۹، ۱۰، ۷۸،  
 شجاع، شاہ -، ۲۵۶، ۲۹۸، ۲۹۹-۳۰۲، ۳۰۹،  
 شجاع الدین ولی بیگ، ۵۲۴، ۵۳۵،  
 شداد بن عاد، ۲۵۱، ۲۹۸،

- شرف الدین رامی، ۱۸، ۲۰۸-۲۱۰،  
 شرف الدین رضای سبزواری، ۱۸، ۴۶۲-۴۶۳،  
 شرف الدین سمنانی، ۲۵۲،  
 شرف الدین شفروہ، رجوع کن بہ شفروہ،  
 شرف الدین علی یزدی، ۱۸، ۲۰۲، ۲۰۹، ۲۴۰، ۲۷۸-۲۸۰،  
 ۴۱۲،  
 ابن شرفشاہ، ۵۰، رجوع کن بہ فردوسی  
 شروانشاہ، ۷۰، ۷۸-۷۹، ۱۰۲، ۲۸۳،  
 شریجی، قاضی ابو العباس -، ۲۳۴،  
 شریف بلخی، ۴۵۲-۴۵۴،  
 شریف جرجانی، امیر سید -، ۲۲۵،  
 شریفی صاحب بلخی، ۱۸، ۴۵۲-۴۵۳،  
 شطرنجی، ۱۰۲،  
 شعبی، ۲۹۷،  
 شغانی، حافظ -، ۲۳۷،  
 شفروہ، شرف الدین -، ۱۷، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۵۴-۱۵۵،  
 شمس، بابا - مسکین، ۲۸۶،  
 شمس حالہ، ۱۰۲،  
 شمس سیمکش، ۶۷،  
 شمس الدین تبریزی، ۱۹۵-۱۹۸، ۲۰۱،  
 شمس الدین خطاط (شمس بایسنغری)، ۱۶۱،  
 شمس الدین طبسی، قاضی -، ۱۷، ۱۵۷، ۱۶۱-۱۶۶،  
 شمس الدین فضل اللہ سربدار، ۲۷۷،  
 شمس الدین کرت، ۲۲۵، ۲۴۷،  
 شمس الدین محمد، رجوع کن بہ حافظ شیرازی،

- شمس الدین محمد الحافظی البخاری المشہور بہ خواجہ پارسا، ۲۴۰،  
شمس الدین محمد، سلطان - ، ۲۲۸،  
شمس الدین محمد صاحب دیوان جوینی، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۶۶، ۱۷۰،  
۱۸۵، ۲۱۹-۲۲۱،  
شمس الدین محمد مروارید، ۵۱۶،  
شمس الکفاۃ، احمد بن حسن میہندی، ۵۲،  
شمس الکفاۃ، نظام الملک، ۲۷،  
شمس الکفاۃ، خواجہ غیاث الدین پیر احمد دستور الوزرا، ۴۶۲،  
شمس المعالی، قابوس بن وشہگیر - ، ۴۸-۴۹، ۵۴،  
شمس الوزرا، ۵۱۲،  
شہاب ترشیزی، خواجہ علی - ، ۱۸، ۲۹۱-۲۹۸، ۴۵۱،  
شہاب الدین ابو جعفر عمر سہروردی، شیخ - ، ۲۱۰، ۲۱۵، ۲۱۶،  
۲۲۲،  
شہاب الدین ابو حفص عمر النسفی، ۱۰۲، ۱۲۳، ۱۲۴،  
شہاب الدین عبد اللہ مروارید، ۵۱۵-۵۱۷،  
شیر احمد (حاکم استراباد)، ۴۱۱،  
شیرگیر، اناک - ، ۱۵۴،  
شیروانشاہ، ۷، ۲۸-۲۹، ۱۰۲، ۲۸۳،  
شیرویہ، ۲۶۵،  
شیرین (مغشوقہ خسرو پرویز)، ۲۳۶، ۵۱۸،  
شیرین (خواہر ماریۃ قطبہ)، ۷،  
صابر، ادیب - ، ۱۷، ۶۵،  
صاحب بلخی، رجوع کن بہ شریفی،  
صاحب الدعوی، احمد بن محمد الزہجی الهاشمی المروزی، ۲۹۹،

- صاعديه، ١٤٢، ١٤٩، ١٧٠،  
صاين الدين تركه، ٢٤٠، ٣٨٤،  
صدر، امير اويس - ، ٤٦٣،  
صدر الدين ابراهيم بن سعد الدين المحموي، ٣١٤،  
صدر الدين اردبيلي، ٢٤٦،  
صدر الدين داروغه، ٤٢٢،  
صدر الدين عبد اللطيف نخجدي، ١١٢، ١١٣،  
صدر الدين محمد الرواسي العكاشي، ٢٢٢، ٤٢٦،  
صدر سعيد الماستري، ١٢١،  
صدر الشريعة، ١٦١-١٦٢،  
صعلوكي، ابو سهيل - ، ٤٨، ٦٣،  
صقاريان، ٢٠، ١٠٨،  
صفيه خانون، ١٠٧،  
صفيه (زاهده)، ٢٢٤،  
صلاح الدين زركوب، ١٩٥،  
ضحاك، ٤٧٧،  
ضياء الدين (پدر افضل الدين محمود)، ٥١٢،  
ضياء الدين ابو نجيب سهروردي، ١٩٥، ١٩٦،  
ضياء الدين يوسف بن اصيل الدين بن نصير الدين طوسي، ٣١٠،  
طالب جاجري، ١٨، ٤٢٤-٤٢٦،  
طاهر ابيوردي، ٢٦١، ٤٦٩،  
طاهر بخاري، ١٩، ٢٦٨، ٢٦٩،  
ابو طاهر خاتوني، ٢٩، ٥٨، ٦٤، ٧٦،

- آل طاہر، ۲۰،  
 طبری، محمد بن جریر - ، ۵۲۱، ۵۲۴،  
 طغا تیمور خان، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۸۰، ۲۸۲، ۲۸۴،  
 طغان شاہ سلجوقی، ۷۲، ۷۳، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۲۱،  
 طغرل بیگ بن میکائیل سلجوقی، ۷۳، ۸۴-۸۵، ۱۲۱،  
 طغرل بن ارسلان سلجوقی، ۱۰۹، ۱۱۴، ۱۲۱، ۱۵۴، ۱۵۵،  
 طغرل بن محمد بن ملکشاہ، ۱۲۰،  
 طلحہ بن جبیر الاسدی، ۹،  
 طنطرائی، معین الدین ابو نصر احمد بن عبد الرزاق، ۱۶، ۲۷،  
 طوسی، مولانا - ، ۱۸، ۴۵۶-۴۶۳،  
 طہورت، ۶،  
 طوطی ترشیزی، ۱۸، ۴۲۶، ۴۶۴-۴۶۵،  
 ظہیر الدین فاریابی، ۱۷، ۴۴، ۸۳، ۸۳، ۱۰۹-۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۷،  
 ۱۲۷، ۱۲۷، ۱۴۸، ۲۶۰، ۲۸۲، ۴۹۵،  
 ظہیر الدین کراچی (سربدار)، ۲۷۷، ۲۸۳، ۲۸۴،  
 عادل اختاجی، ۲۰۹،  
 عارفی ہروی، ۱۸، ۴۲۹-۴۴۰،  
 عباس بن عبد المطلب بن ہاشم، ۲۶۵،  
 بنو عباس (خلفاء)، ۲۵، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۱۰۷، ۱۲۴، ۱۲۴، ۱۴۴، ۱۶۱،  
 ۲۴۴، ۲۱۱-۲۱۵، ۲۴۴، ۲۶۵،  
 عباس (فائل الغ بیگ)، ۲۶۶،  
 ابو العباس، قاضی - شریعی، ۲۴۴،  
 عبد اللہ بن ابرہیم سلطان بن شاہرخ، ۴۰۶، ۴۳۵، ۴۲۶، ۴۷۳،

- عبد اللہ الانصاری، خواجہ پیر - ، ۵۴۰،  
 عبد اللہ بن جعفر، ۲۳۴،  
 عبد اللہ جہاز، ۴۹،
- 
- ابو عبد اللہ (رجوع کن بہ رافع بن ہرثمہ)،  
 عبد اللہ بن زیاد، ۲۹۸،  
 ابو عبد اللہ سینا، ۴۹،  
 عبد اللہ بن طاہر، ۳۰،  
 عبد اللہ بن العباس، ۲۶۵،  
 عبد اللہ مروارید، ۱۹، ۵۱۵-۵۱۷،  
 عبد اللہ بن معاویہ بن رشید بن عبد اللہ بن جعفر بن ابی طالب،  
 ۲۳۴، ۲۳۵،  
 عبد اللہ مولائی، ۲۷۹،  
 ابو عبد اللہ الباقی، ۲۴۴،  
 عبد الحق بن علاء الدین ہندوی فریومدی، ۲۷۹،  
 عبد الحمی، خواجہ - نقاش، ۲۶۲،  
 عبد الحمی، مولانا - خطاط، ۴۱۲،  
 عبد الرحمن اسفراینی، شیخ - ، ۲۵۲،  
 عبد الرحمن بن اشعث، ۲۲۵،  
 عبد الرزاق سربدار، ۲۷۷-۲۸۰،  
 عبد الرزاق کاشی، ۲۳۹،  
 عبد الصمد بدخشی، ۴۸۰،  
 عبد العزیز بن الخ بیگ، ۲۶۴،  
 عبد القادر مراغی، خواجہ - (استاد در علم موسیقی و مشہور بہ عودی)،  
 ۲۳۶، ۲۰۶، ۴۴۰، ۲۹۹،  
 عبد القادر گیلانی، ۲۰۲،



- عبد القادر نابی، ۱۷، ۱۸۶،  
 عبد اللطیف بن اُلغ بیگ، ۲۶۴، ۲۶۵، ۴۲۵، ۴۷۴، ۴۷۵، ۵۲۴،  
 عبد الملک سامانی، ۲۲،  
 عبد الملک سمرقندی، ۱۸، ۲۲۱-۲۲۲،  
 عبد الملک بن عطاءش، ۷۷، ۷۸،  
 عبد الملک بن مروان، ۲۲، ۲۹۷، ۲۹۸،  
 عبد المؤمن گویند، ۲۲۰،  
 عبد الواسع جبلی، ۱۷، ۶۵، ۷۲-۷۶،  
 عبد الوہاب طوسی قاضی النضاة، ۴۵۴،  
 عبید زاکانی، ۱۸، ۲۲۹، ۲۳۴، ۲۴۵، ۲۶۴، ۲۸۸-۲۹۴،  
 عثمان بن عفان، ۲، ۲۱۵،  
 عثمان مخناری، ۱۷، ۷۶، ۹۲-۹۴، ۹۸،  
 ابو عثمان مغربی، ۱۹۶،  
 عدنانی، ۶۷، ۱۲۷،  
 ہدی بن حاتم الطائی، ۲۱۶،  
 ہراتی، فخر الدین -، ۱۷، ۹۸، ۲۱۵-۲۱۸، ۲۲۴، ۲۴۴،  
 ابن العربی، شیخ محیی الدین -، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۴۴،  
 العربی، مؤید الدین -، ۱۶۱،  
 ہریضی، سادات -، ۴۶۲،  
 عزّ الدین، خواجہ -، ۱۷۴،  
 عزّ الدین آملی، ۱۹۰،  
 عزّ الدین پور حسن اسفرابی، ۲۲۱-۲۲۲،  
 عزّ الدین سوغندی، امیر سیّد -، ۲۸۲،  
 عزّ الدین علوی، ۸۳،  
 عزّ الدین طاہر فریومدی، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹،

- عز الدين طاهر نيشاپوری، ۲۱۷،  
 عزیر نبی، ۵۲۲،  
 عزیز، درویش - ، ۲۸۵-۲۸۷،  
 عسجدی، ۱۶، ۴۷، ۵۱،  
 عصای، ۲۲۲،  
 عصمة الله بخاری، ۱۸، ۱۰۲، ۲۲۵، ۲۵۲، ۳۵۷-۳۶۶، ۳۷۲، ۴۲۰،  
 عضابری رازی، رجوع کن به غضابری،  
 عضد، سید - ، ۲۹۴، ۲۹۵،  
 عضد الدولة دلی، ۲۹،  
 عضد الدین، قاضی - ، ۲۹۴،  
 عطار بخاری، ۱۲۷،  
 عطار، شیخ فرید الدین - ، ۱۲، ۱۷، ۹۵، ۱۸۷-۱۹۲، ۱۹۳، ۲۲۴،  
 ۲۲۵، ۲۸۷، ۴۱۹، ۵۰۶،  
 العکاشی، شیخ محمد الرواسی - ، ۲۲۳، ۴۲۶،  
 علاء الدوله، امیرزاده - ، ۲۶۳، ۴۷۱، ۴۷۵،  
 علاء الدوله (برادر زن امیر یحیی کرابی)، ۲۸۳،  
 علاء الدوله بن بایسنغر، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۳، ۴۱۴،  
 ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۵۴،  
 علاء الدوله بختیشاه الغازی السمرقندی (پدر دولتشاه)، ۲۲۷، ۲۳۸،  
 علاء الدین نکش خان خوارزمشاه، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۴، ۱۲۷، ۱۲۸،  
 علاء الدین شاشی، ۲۶۶،  
 علاء الدین سید حسینی، شاه - ، ۲۲۹،  
 علاء الدین عطا ملک جوینی، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۹، ۱۳۵، ۱۳۶،  
 علاء الدین علی (پدر وزیر نعم الدین)، ۵۱۷،  
 علاء الدین غوری، سلطان - ، ۷۶، ۸۵،

- علاء الدین کیفیاد، ۱۴۶، ۱۹۴، ۲۰۱،  
 علاء الدین محمد ساوجی، ۲۵۷،  
 علاء الدین محمد ملک ہند، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۴۲، ۲۴۷،  
 علاء الدین محمد فریومدی صاحب دیوان، ۲۷۲، ۲۷۵، ۲۷۸، ۲۷۹،  
 علاء الدین وزیر، ۲۲۹،  
 علاء الملک (سید ترمذی)، ۱۲۲،  
 ابو العلاء گنجوی، ۱۶، ۷۰-۷۱، ۱۰۴،  
 ابو العلاء المعری، ۱۶، ۲۴، ۲۵،  
 علامہ، مولانا قطب الدین شیرازی، ۱۸۵، ۲۱۹،  
 علائی عطار بخاری، ۱۲۷،  
 ابو علی احمد شادان، ۸۴-۸۵،  
 علی اکبر ترمذی، سید -، ۴۵۲،  
 علی، امیر سید -، ۲۲۵،  
 علی اہناق، ۲۵۲،  
 علی بیگ جلابر، امیر -، ۵۱۹، ۵۲۱،  
 علی برناک، شیخ -، ۵۲۹،  
 علی دُرْدُزْد استرابادی، ۱۸، ۲۸۱،  
 علی بن الحسین بن علی زین العابدین، ۲۲،  
 علی رمضان، امیر -، ۲۸۲،  
 ابو علی رودباری، ۱۹۶،  
 ابو علی سجور، ۲۹، ۴۰، ۴۸،  
 ابو علی بن سینا، شیخ الرئیس -، ۲۴، ۴۹، ۶۱، ۶۲، ۶۴، ۴۹۲،  
 ابو علی شادان، ۸۴-۸۵،  
 علی شکر، ۵۲۷،  
 علی شمس الدین سرمدار، ۲۷۷، ۲۸۱-۲۸۴،

علی شہاب ترشیزی، خواجہ - ، ۱۸ ، ۲۴ ، ۴۶۱-۴۹۸ ، ۴۵۱ ،  
 علی شیر، میر - ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۹ ، ۵۴-۵۵ ، ۱۷۶ ، ۱۸۹ ، ۲۴۹ ،  
 ۴۸۱ ، ۴۹۴-۵۰۸ ،

علی بن ابی طالب، امیر المؤمنین و امام المتقین - ، ۲ ، ۷ ، ۲۰ ، ۲۱ ،  
 ۲۷ ، ۶۲ ، ۹۱ ، ۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۹۶ ، ۲۹۶ ، ۲۹۷ ، ۳۱۵ ، ۳۱۹ ،  
 ۳۲۰ ، ۳۹۱ ، ۳۹۲ ، ۴۱۹ ، ۴۲۳ ، ۴۲۴ ، ۴۲۶ ، ۴۹۱ ، ۴۹۲ ،

علی طوسی، خواجہ - ، ۲۰۷ ،

علی بن عبد اللہ بن العباس ، ۳۶۵ ،

علی بن عیسیٰ کمال ، ۳۹۸ ،

ابو علی فارمدی ، ۹۵ ،

علی فغنی ، ۷۶ ،

ابو علی کاتب، شیخ - ، ۱۹۶ ،

ابو علی مسکوبہ ، ۲۰ ،

علی بن موسیٰ الرضا، امام - ، ۷۶ ، ۱۹۶ ،

علی ملک، خواجہ - والد شیخ آذری ، ۳۹۹ ،

علی مؤید سربدار ، ۳۷۷ ، ۲۸۵-۲۸۸ ، ۲۰۷ ، ۴۲۶ ، ۴۶۲ ،

علی ، میرزا - والی بلخ ، ۴۲۲ ،

علی ، ولی پیر - ، ۵۲۶ ، ۵۲۷ ،

عماد الدولہ بن حمدان ، ۲۴ ،

عماد الدولہ الدیلی ، ۴۹ ،

عماد زوزنی ، ملک - ، ۱۶ ، ۶۵ ، ۷۱-۷۲ ،

عماد فقیہ کرمانی ، ۱۸ ، ۲۵۴-۲۵۶ ، ۲۰۸ ،

ابن عماد ، ۱۸ ، ۲۱۶-۲۱۷ ،

عمادی ، ۹۸ ،

ابو عمارہ ، ۸۳ ،

- عمر بن امیرانشاہ بن تیمور گورگان، ۲۷۵-۲۷۷،  
 عمر بن الخطاب، خلیفہ، ۲، ۶۲، ۸۷، ۲۱۵،  
 عمر خیام، ۱۲۸،  
 عمر شیخ سلطان بہادر، ۲۲۴، ۲۶۷، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲-۲۷۵،  
 عمر بن عبد العزیز، ۴۸۱  
 عمر بن لبث صفاری، ۱۰۸،  
 عمق بخاری، ۱۶، ۶۴-۶۷،  
 عمید خراسان، ۵۰،  
 عمید الملک، ابو نصر کندری، ۲۹،  
 عنصر المعالی کیکاوس بن اسکندر بن قابوس، ۶۹،  
 عنصر المعالی منوچہر بن قابوس، ۴۷،  
 عنصری، ۱۰، ۱۶، ۲۱، ۲۲، ۲۹-۳۲، ۳۴-۳۷، ۴۱، ۵۱، ۵۲، ۵۵،  
 ۵۸، ۱۷۳، ۱۷۵، ۱۸۴، ۵۱۶،  
 ابو عوانہ اسفراینی، ۲۲۴،  
 عبسی المسیح، ۲، ۵، ۶، ۷۹، ۲۲۲، ۲۵۴، ۲۶۶، ۲۷۲، ۲۸۴، ۲۸۸،  
 ۴۲۹، ۴۸۹، ۴۹۱، ۵۱۸،  
 غازان خان، ۲۰۱، ۲۱۰، ۲۱۲، ۲۱۴، ۲۱۷، ۲۸۳، ۲۹۲،  
 ابو الغازی سلطان حسین، ۲-۳، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۷۳-۴۷۶، ۴۷۹،  
 ۴۸۰۔  
 غزالی، ابو حامد محمد -، ۶۶، ۷۱، ۸۵، ۹۵، ۹۸، ۹۹، ۴۸۱،  
 غزالی، شیخ نجی الدین - طوسی، ۲۷۷،  
 ابو الغنایم تاج الملک الفارسی، ۵۹،  
 غضابری، ۱۶، ۲۲-۲۵،  
 غور، ملوک -، ۷۵، ۱۲۲، ۲۶۶،

- غیاث، کمال الدین — الفارسی، ۱۸، ۴۱۸، ۴۳۰،  
 غیاث الدین برادر سلطان جلال الدین خوارزمشاه، ۱۴۶،  
 غیاث الدین پیر احمد وزیر، ۴۰۹، ۴۶۳،  
 غیاث الدین جمشید، ۴۶۳،  
 غیاث الدین سلطان حسین بن امیر فیروزشاه، ۴۴۰،  
 غیاث الدین کرت، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹،  
 غیاث الدین محمد بن رشید، ۱۴۱، ۲۲۵، ۲۵۸،  
 غیاث الدین محمد بن ملکشاه، ۷۶، ۷۷،  
 غیاث الدین، مولانا —، ۴۴۴؛

- فارمدی، ابو علی —، ۹۵،  
 فاضل جرده، مولانا —، ۲۲۷،  
 فاضل حسین خوارزمی، ۴۴۰،  
 فاطمه بنت رسول الله، ۲۳،  
 ابو الفتح البستی، ۱۶، ۲۶، ۲۷، ۲۱۹،  
 فتی، علی —، ۷۶،  
 فخر الدوله دلی، ۴۲، ۴۴، ۴۸،  
 فخر الدین اوحد مستوفی، ۴۲۹، ۴۴۴، ۴۵۰،  
 فخر الدین بناکتی، ۱۷، ۷۳، ۲۱۴، ۲۲۷، ۲۲۹،  
 فخر الدین خالدی اسفراینی، ۴۴۱،  
 فخر الدین زید بن حسن الحسینی، ۱۵۶، ۱۵۷،  
 فخر الدین عراقی، ۱۷، ۹۸، ۲۱۵، ۲۱۸، ۲۲۴، ۲۴۴،  
 فخر الدین غلطانی، ۲۸۶،  
 فخر الدین محمد بن عمر الرازی، ۱۴۶، ۱۴۷، ۴۶۵،  
 فخر الدین محمد الماستری، ۴۰۹،

فخر الدين وزير، ۴۲۷،

فخر الملك پسر نظام الملك، ۵۱۴،

فخر الملك، خواجه - ، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹،

ابو الفرج بلخي، ۴۹،

ابو الفرج بن الجوزي، ۲۰۲،

ابو الفرج سيجزي، ۱۶، ۲۹-۴۰،

فرخاري، ۱۶، ۶۹-۷۰،

فرخني، ۱۶، ۵۱، ۵۵-۵۷،

فردوسي طوسي، ۱۶، ۳۵، ۳۶، ۴۵، ۴۹، ۵۵، ۱۸۴،

فرزدق، ۱۶، ۲۲، ۲۳، ۱۶۹،

فرعون، ۴۱۲، ۴۱۵،

فرهاد، ۲۵۱، ۴۲۶، ۵۱۸،

فرهاد آغا، ۴۲۶،

فريد احول، ۱۷، ۱۷۰-۱۷۱،

فريد ارغون، امير سيد - ، ۵۴۶،

فريد الدين عطار، شيخ - ، رجوع کن به عطار،

فريد شکر گنج، شيخ - ، ۲۴۹، ۲۴۷،

فريد كاتب، ۱۷، ۶۵، ۸۶، ۱۰۶-۱۰۸،

فريدون، ۷۴، ۲۰۸، ۲۹۷، ۲۹۸، ۴۶۵، ۴۱۴، ۴۴۰، ۴۶۷، ۴۷۶،

۴۸۰،

فصیحی جرجانی، ۱۷، ۶۹،

ابو الفضل رئيس، ۱۴۰، ۱۴۱،

فضل الله باشتيني، ۲۷۷،

فضل برمکی، ۴۱۴، ۴۱۵،

فضيل عياض، ۴۱۴، ۴۱۵،

## اسماء الرجال

- فغفور، ٤٦٧،  
 فلك الدين چتری، ٢٦٧،  
 فلكی شیروانی، ١٧، ٤٧، ٧٠، ٧١، ١٠٢-١٠٤،  
 ابو الفوارس شاه شجاع، ٢٢٩-٢٠٢،  
 ابو الفوارس نصر بن احمد سامانی، ١٠، ٢١-٢٢،  
 ابن فورك، ٢٢٤،  
 فیروز بن یزدجرد، ٢٦٥،  
 فیروزشاه، امیر - ، ٤٤٠،  
 فیلتوس، ٤٥٢،
- قابوس بن وشمگیر، ٤٨، ٤٩، ٥٤، ٦٩،  
 قابیل، ٢٠،  
 قارون، ٢٠٦، ٢٥٩،  
 قاسم انوار، سید - ، ١٨، ٢٠٢، ٢٤٦-٢٥٢، ٥٠٦،  
 ابو القاسم بابر، سلطان - ، رجوع کن به بابر،  
 ابو القاسم جنید بغدادی، رجوع کن به جنید،  
 ابو القاسم حسن، رجوع کن به عنصری،  
 ابو القاسم گرگانی، ٥٤، ١٩٦،  
 قاسمی تونی، ١٨، ٤٥١، ٤٥٢،  
 قاضی امام، ٢٢٩،  
 قاضی زاده روی، ٢٦٢،  
 القائم بامر الله العباسی، ٢٤،  
 قباد بن فیروز، ١٧٦، ١٧٨، ٢٠٠،  
 قباد بن اسکندر بن قرا یوسف ترکمان، ٢٩١،  
 قبائی، رکن الدین - ، ١٧، ١٧٣-١٧٦، ١٨١،



- فتلوق بوقا، ۲۸۴،  
 قتیبة بن مسلم الباہلی، ۲۲۲، ۲۲۴،  
 قرا بوقای جان قریانی، ۲۸۰،  
 قرا بوقہ، منصور - طوسی، ۱۸، ۴۵۴-۴۵۶،  
 قراجار نویان ۲۲۲،  
 قرا محمد ترکمان، ۲۹۰،  
 قرا یوسف ترکمان، ۳۰۸، ۲۳۱، ۲۲۷، ۲۶۴، ۲۷۰، ۲۹۰، ۴۰۶،  
 ۴۶۲،  
 قرمطیان، ۵۲،  
 قزل ارسلان بن اتابک ایلدکز، ۱۱۰، ۱۱۲-۱۱۵، ۱۱۷، ۱۲۲،  
 ۱۲۴، ۱۲۸، ۱۲۹،  
 قطب الدین احمد امام ہروی، ۴۸۰،  
 قطب الدین حیدر، ۱۹۲،  
 قطب الدین رازی، ۲۹۹،  
 قطب الدین شیرازی، ۱۸۵، ۲۱۹،  
 قطب الدین محمد خوارزمشاہ، ۹۰،  
 قطب الدین نائی، ۲۳۰-۲۳۱،  
 قطران، ۱۸۴،  
 قطران بن منصور، ۱۶، ۶۷-۶۹،  
 قاری ایناق، ۲۰۹،  
 قمر الدین، ۲۷۳،  
 قمری، سراج الدین -، ۱۷، ۲۲۴-۲۲۵،  
 قنبر، ۶۳، ۴۹۱،  
 قنبری، زہتاب نیشاپوری، ۱۸، ۴۲۶، ۴۶۵-۴۶۸،  
 فنقرات خاتون، ۲۲۴، ۲۴۵

قوام الدين، حاجی - ، ۲۹۴ ،

قوام الدين، سيد - ، ۲۸۲ ،

قوام الدين مهندس ، ۲۴۰ ،

قوامی مطرزی ، ۱۱۷ ، ۱۲۸ ،

قوجین ، امیر بابا حسن - ، ۴۶۲ ،

قوش رباطی ، شیخزاده - ، ۴۱۰ ،

قبصر ، ۷۹ ، ۸۱ ، ۲۰۱ ، ۲۲۷ ، ۲۰۰ ، ۲۰۷ ، ۲۲۴ ، ۲۶۱ ، ۲۶۷ ، ۲۷۱

، ۵۰۲

کاتبی ، محمد - ترشیزی ، ۱۸ ، ۲۴۰ ، ۲۵۱ ، ۲۵۴ ، ۲۷۷ ، ۲۷۸ ،

۲۸۱ - ۲۹۱ ، ۴۵۱ ،

کبج تبریزی ، شیخ - ، ۱۸ ، ۲۱۰ - ۲۱۶ ،

کمال ، علی بن عیسی - ، ۲۹۸ ،

کرت ، ملوک - ، ۲۲۵ ، ۲۲۶ ، ۲۲۷ ، ۲۴۷ ، ۲۶۳ ، ۲۶۴ ، ۲۶۶ ،

۲۶۷ ، ۲۶۹ ، ۲۷۰ ، ۲۸۱ ،

کسری انوشیروان ، رجوع کن به نوشیروان ،

کعب بن زهیر ، ۱۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ،

ابن الکعب ، ۲۰ ،

کلوی اسفندیار ، ۲۸۱ ،

کلیم الله ، رجوع کن به موسی ،

کمال بدخشی ، ۲۶۶ ،

کمال خجندی ، ۱۸ ، ۲۱۱ ، ۲۲۵ - ۲۳۱ ، ۲۵۲ ، ۲۵۳ ، ۴۵۷ ،

کمال الدین اسمعیل اصفهانی ، ۱۷ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۱۰۴ ، ۱۳۶ ، ۱۴۱ ، ۱۴۲ ،

۱۴۸ - ۱۵۴ ، ۲۸۲ ، ۴۲۶ ، ۴۸۳ ،

کمال الدین غیاث الفارسی ، ۱۸ ، ۴۱۸ ، ۴۲۰ ،

کمال الدین منجوانی، ۸۲، ۱۱۴،

کندری، ابو نصر عمید الملک -، ۲۹،

کیانیان، ۲۰۳،

کیا بزرگ امید، ۱۹۵،

کی خسرو، ۷۴،

کی قباد، ۱۱۰، ۲۵۶، ۲۶۵،

کی کاؤس، ۲۸، ۲۴۷، ۲۵۶، ۴۲۲،

کی کاؤس نیبرہ قابوس، ۶۹،

کیومرث، ۲۶۵، ۵۲۲،

گورخان، ۱۰۷،

گوہر شاد خاتون، ۲۲۹، ۲۴۰، ۲۷۱، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۸، ۴۷۴،

۴۷۸،

لامعی، ۱۰۲،

لای خوار، ۹۵، ۹۶،

لید بن اسود الباہلی، ۱۶، ۲۱، ۲۲،

لطف اللہ بن مسعود سربدار، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۴-۲۸۶،

لطف اللہ نیشاپوری، ۱۸، ۲۱۷-۲۲۵،

لقمان، ۹۷،

لواجی، ۶۷، اما بنظر چین میاید کہ عوض روحی و لواجی میبایست

روحی و لواجی باشد،

لوط، ۲۶،

لیل، ۹۲، ۹۳، ۲۲۲، ۲۴۴، ۲۴۵، ۴۲۳،

- ماء السماء، ٧،  
 مارية قبطية، ٧،  
 ما شاء الله المصري، ٢١٩،  
 مأمون، خليفة عباسي، ١٧٨، ٢١٢،  
 ماني، ٢٤٠، ٤٢٧،  
 ماه روى، امام حسن -، ٢٨٨،  
 ماه ملك خاتون بنت سنجر سلجوقي، ٦٤، ١٢١،  
 مبارز الدين علي جلابر، ٥١٩،  
 متنبى، ١٦، ٢٤، ٥٥،  
 متوكل، خليفة عباسي، ٢٦٥،  
 مجاهد هندي، شيخ -، ٤٠٠،  
 مجد الدولة ابو طالب بن فخر الدولة الديلمي، ٤٢-٤٤،  
 مجد الدين بغدادى، ١٩٢،  
 مجد الدين همكر، ١٧، ١٠٦، ١١٠، ١٦٦، ١٦٧، ١٧٦-١٨١، ٢١٩،  
 مجد الملك بزدى، ١٠٦،  
 ابو المجد مجدود بن آدم السنائي، رجوع كن به سنائي،  
 مجنون ٩٢، ٩٢، ٢٢٢، ٢٤٤، ٢٤٥، ٤٢٢، ٤٦٨،  
 مجير بيلقاني، ١٧، ٨٢، ١٠٤، ١١٢-١١٨، ١٢٢، ١٥٤،  
 مجير الدين (وزير)، ١٧٢،  
 ابو المحاسن الروياني، ٢٢٤،  
 ابو المحامد غزنوى، ٧٥،  
 محمد بن ابراهيم العطار النيشابورى، شيخ فريد الدين -، رجوع كن بعطار،  
 محمد بن ادريس الشافعي، ٢٢، ٨٥،  
 محمد بن اسلم الطوسي، ٢٢،  
 محمد بن ابلدكر، مظفر الدين -، ١١٤، ١٢٢،

- محمد بن بایسنغر، سلطان - ، ۲۲۹ ، ۴۰۰ ، ۴۰۰ ، ۴۰۰ ، ۴۰۰ ، ۴۱۲-۴۰۶ ، ۴۲۵ ،  
 ۴۲۱ ، ۴۲۲ ، ۴۵۷ ، ۵۲۵ ، رجوع کن به بایسنغر،  
 محمد بدخشی، شاه سلطان - ، ۴۷۱ ،  
 قرا محمد (پدر قرا یوسف) ترکمان ، ۲۹۰ ،  
 محمد ترکمان ، امیر - ، ۲۸۰ ،  
 محمد تغلقشاه، سلطان - ، ۲۴۷ ،  
 محمد بن نکش خوارزمشاه، ۱۲۱-۱۲۷ ، ۱۴۵ ، ۱۹۳ ،  
 محمد نوقان ، ۴۲۲ ،  
 محمد تیمور سربدار ، ۲۸۱ ،  
 محمد جاجری ، ۴۲۶ ،  
 محمد بن جریر الطبری ، ۵۲۴ ،  
 محمد جوکی میرزا ، ۲۲۹ ، ۲۹۲ ،  
 محمد بن جهانشاه ، ۴۶۱ ،  
 محمد بن حسام الدین هروی ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۲۲۵-۲۲۶ ، ۴۲۸-۴۲۹ ،  
 محمد بن حسن البلیغی البکری ، ۱۹۲ ، رجوع کن به جلال الدین هروی ،  
 محمد حنطابادی ، ۲۸۴ ،  
 محمد خداوند ، سلطان - ، رجوع کن به خداوند ،  
 محمد خداوند ، امیر - ، ۴۵۵ ،  
 محمد رسول الله ، ۲ ، ۶ ، ۷ ، ۸ ، ۲۰-۲۲ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۷ ، ۱۹۶ ،  
 ۲۱۰ ، ۲۲۲ ، ۲۱۶ ، ۴۱۹ ، ۴۲۳ ، ۴۲۸ ، ۴۶۷ ، ۵۰۶ ،  
 محمد الرواسی العکاشی ، ۴۲۶ ،  
 محمد شاه انجو ، ۲۵۶ ، ۲۹۲ ، ۲۹۳ ،  
 محمد شاه بن سلغرشاه بن سعد بن زنگی ، ۲۰۹ ،  
 محمد بن عبد الله ، رجوع کن به کاتبی ،  
 محمد عبد الرزاق اصفهانی ، جمال الدین - ، ۱۷ ، ۱۲۶ ، ۱۴۱-۱۴۸ ،

- محمد علی بخش، ۵۲۲، ۵۲۴،  
 محمد بن علی بن عبد الله بن العباس، ۳۶۵،  
 محمد بن علی کرماج اصفهانی، ۱۱۴،  
 محمد قاسم بن محمد جوگی، ۳۹۶،  
 محمد بن قاج، ۶۷،  
 محمد قونه شیری، حاجی -، ۴۰۹،  
 محمد کاخکی قهستانی، مولانا -، ۳۳۰،  
 محمد کله گار، ۴۲۳،  
 محمد بن محمود بن سبکنگین غزنوی، ۴۶-۴۷،  
 محمد معنای (صدر سلطان بابر)، ۳۰۸،  
 محمد بن مظفر، مبارز الدین -، ۲۲۹، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۹۴-  
 ۲۹۵، ۲۹۹،  
 محمد بن ملکشاہ سلجوقی، غیاث الدین ابو الفتح -، ۷۶-۷۸، ۸۵،  
 محمد یحیی نیشابوری، ۶۶،  
 محمود، امیر - (پدر امیر خسرو دهلوی)، ۳۲۸،  
 محمود بن بابر شاه، ۴۲۵، ۴۷۵،  
 محمود برسه، خواجه -، ۱۹، ۴۲۶، ۴۷۱-۴۸۰،  
 محمود بن سبکنگین غزنوی، سلطان -، ۵، ۷، ۱۰، ۲۶، ۲۹، ۳۳،  
 ۳۴، ۳۵، ۴۰، ۴۲-۴۷، ۵۱، ۵۲، ۵۵، ۶۳-۶۴، ۷۳، ۱۰۷،  
 ۱۷۴-۱۷۶، ۵۴،  
 محمود بن محمد بن مظفر، شاه -، ۳۹۹، ۴۰۰،  
 محمود بن محمد بن ملکشاہ سلجوقی، ۶۴، ۱۲۰، ۱۲۱،  
 محمود میرزا، سلطان -، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۲، ۵۲۶،  
 محمود وراق، ۷۶،  
 محمود بن بین فریومدی (المشهور بابن بین)، ۱۸، ۲۷۲، ۲۷۵-

- ۲۷۷، ۲۵۹،  
 محیی الدین بن العربی، شیخ -، ۲۱۶،  
 محیی الدین الغزالی الطوسی، ۲۷۷، ۲۷۹،  
 مختار بن ابی عبیده الثقفی، ۲۹۸،  
 مختاری، عثمان -، ۷۶،  
 مروارید، شمس الدین محمد -، ۵۱۶،  
 مروارید، عبد الله -، ۱۹، ۵۱۵-۵۱۷،  
 مریم، ۴۵۰، ۴۹۱،  
 مزدک، ۱۷۸،  
 المستعصم بالله (خلیفه عباسی)، ۱۶۱، ۲۲۴،  
 المستعصمی، یاقوت -، ۲۸۰،  
 المستنصر بالله (خلیفه عباسی)، ۲۱۰، ۲۶۵،  
 مسعود بن افلح، ۲۹۷،  
 مسعود، خواجه - (پدر عصمت بخاری)، ۲۵۷،  
 مسعود سربدار، رجوع کن به وجیه الدین،  
 مسعود بن سعد سلمان، ۱۶، ۴۷-۴۹،  
 مسعود بن محمود بن سبکنگین سلطان غزنوی، ۹، ۴۶، ۴۷،  
 مسعود بن محمد بن ملکشاه سلجوقی، ۷۶، ۱۰۵، ۱۱۴، ۱۱۷،  
 مسکویه، شیخ ابو علی -، ۲۰،  
 مسکین، بابا شمس -، ۲۸۶،  
 ابو مسلم (صاحب الدعوة)، ۲۲۵، ۵۲۲،  
 مسیح، رجوع کن به عیسی،  
 مسیله، ۴۶،  
 مصعب بن زبیر، ۲۹۸،  
 مصحح الدین، رجوع کن به سعدی،

- مطارزی، ۱۲۸،  
 مظفر، ۲۵۶، رجوع کن به محمد بن مظفر،  
 مظفر الدین محمد بن ایلدگر، ۱۱۳، ۱۱۴،  
 ابو المظفر بن نصر بن ناصر الدین، ۵۵،  
 مظفر هروی، ۱۸، ۲۲۵، ۲۴۷، ۲۶۲-۲۶۸،  
 ابو المظفر بن یاقوت، ۲۴،  
 مظفریہ (دولت)، ۲۲۹، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۵، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۲، ۳۰۹،  
 ابو المعالی صحاف، ۵۳،  
 ابو المعالی عبد الملك بن امام محمد جوینی، ۹۸،  
 ابو المعالی نحاس، ۷۸،  
 معاویہ بن ابی سفیان، ۲۸، ۲۳۴، ۳۲۴، ۴۳۴،  
 معاویہ بن عبد اللہ، سید -، ۲۲۴،  
 المعتصم باللہ، ۳۶۵،  
 المعتضد باللہ، ۱۰۸،  
 معجری (شاعر)، ۱۷۴،  
 معروف کرخی، ۱۹۶،  
 معز الدین حسین کرت، ۲۶۲-۲۶۸،  
 معز الدین حسین غوری، ۲۶۷،  
 معزی، ۱۰، ۱۶، ۵۷-۶۰، ۱۶۹، ۱۸۴،  
 ابو معشر، ۴۹۳، ۴۹۹،  
 معصوم، امامزادہ -، ۳۹۰،  
 معصوم، امیر -، ۳۷۰،  
 معن بن زائد، ۴۳۱،  
 معین الدین پروانہ، ۱۶۶،  
 معین الدین طنطرائی، ۱۶، ۲۷،



- معین الدین عبد الکریم بن جمال الدین محمد عبد الرزاق اصفهانی، ۱۴۹،  
 معین الدین نطنزی، ۳۷۱،  
 معینی جوینی، ۱۸، ۳۴۰-۳۴۶،  
 مغولان، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۴۵-۱۴۸، ۱۵۲، ۳۱۰، ۳۲۷، ۳۷۳،  
 مغيث الدین، رجوع کن به سلیمان شاه،  
 مغیره بن شعبه، ۴۶،  
 ابو المفاخر رازی، ۱۷، ۷۶-۷۸،  
 المنتدر بالله، ۲۶، ۳۳۴،  
 مقرب الدین بن فلك الدین، ۱۲۳،  
 ابن مؤله، ۲۵۹،  
 مکرم بن العلاء (صاحب سعید ناصر الدین)، ۹، ۱۰،  
 ملاحده، ۵۹، ۷۷، ۷۸، ۱۴۱، ۱۶۱، ۱۹۵،  
 ملک اشرف، ۱۴۶،  
 ملک افتخار الدین کرمانی، ۱۶۶، ۱۶۷،  
 ملک جمال الدین فیروز کوهی، ۴۲۶،  
 ملک شانه تراش، ۱۲۷،  
 ملکشاه، ۱۰، ۵۷-۵۹، ۹۰، ۱۳۰، ۱۳۹، ۱۶۱، ۱۸۰، ۲۰۱،  
 ملکشاه بن محمود بن محمد ملکشاه سلجوقی، ۲۰۹-۲۱۰،  
 منتخب الدین بدیع کاتب، ۹۱،  
 منتخب الدین فرخاری، در یک نسخه ابن اسم عوض نجیب الدین ورکانی  
 میاید، ۹۸،  
 منجیک، ۷۸،  
 ابو منصور الثعالی، ۳۴،  
 المنصور (خلیفه عباسی)، ۳۶۵،  
 منصور سامانی، ۲۳،

- منصور بن محمد مظفر، شاه - ، ۴۰۵ ، ۴۰۸ ، ۴۰۹ ،  
 منصور قرابوقه طوسی ، ۱۸ ، ۴۵۴-۴۵۶ ،  
 ابو منصور الماتریدی ، ۱۰۲ ،  
 منوچهر بن قابوس ، ۴۷-۴۹ ، ۵۲ ،  
 منوچهر شیروان شاه ، ۷۰-۷۱ ، ۷۸ ، ۷۹ ،  
 منوچهری ، ۱۶ ، ۴۰ ، ۴۲ ،  
 منگلی بوقا ، ۱۸۵ ،  
 منگو فان ، ۱۶۰ ،  
 مودود بن مسعود بن محمود بن سبکنگین غزنوی ، ۴۷ ، ۶۹ ،  
 مودود بن یوسف چشتی ، شیخ - ، ۲۲۹ ،  
 موسی (پیغمبر) ، ۵ ، ۶ ، ۲۱ ، ۲۱۷ ، ۲۱۸ ، ۲۲۶ ، ۵۰۶ ،  
 موسی کاظم ، امام - ، ۲۲ ،  
 مؤبد الدین العریضی ، ۱۶۱ ،  
 مؤبد الملک بن نظام الملک ، ۹۹ ،  
 مهدی ، امام - ، ۶۶ ، ۲۷۲ ، ۴۲۹ ،  
 مهدی اسمعیلی ، عید الله - ، ۲۲۴ ،  
 مهدی (خلیفه عباسی) ، ۲۱۲ ، ۲۶۵ ،  
 مهستی ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۱۲۰ ،  
 میرانشاه قورچی ، ۲۶۴ ،  
 میر کرمانی ، ۱۷ ، ۲۶۲ ،  
 میرک ، میرزا - (پادشاه ما وراء النهر) ، ۵۲۲ ،  
 میندی ، احمد بن حسن - شمس الکفاة ، ۵۲ ، ۵۴ ،  
 ناصر بخاری ، ۱۸ ، ۲۲۹ ، ۲۶۲ ، ۲۷۰-۲۷۲ ،  
 ناصر خسرو ، ۱۶ ، ۶۱-۶۴ ،

- ناصر الدین سبکتگین، ۴۰،  
 ناصر الدین قرشی، سید -، ۴۴۹،  
 الناصر باللہ (خلیفہ عباسی)، ۱۲۳-۱۲۴،  
 نجدی ملعون (یعنی ابلیس)، ۱۴۴،  
 نجم الدین، ۵۰۲،  
 نجم الدین دیران، ۱۶۱،  
 نجم الدین علی، خواجہ -، رجوع کن بہ علی مؤید سربدار،  
 نجم الدین کبری، شیخ -، ۱۲۵، ۱۲۶،  
 نجم الدین محمد موفق اسفراینی، ۲۵۲، ۲۵۳،  
 نجیب الدین ورکانی، ۹۸،  
 نزاری قہستانی، ۱۷، ۲۲۱-۲۲۴،  
 نزار بن المستنصر (خلیفہ فاطمی)، ۲۲۲،  
 نساج، ابو بکر -، ۹۸، ۱۹۶،  
 نسفی (شاگرد سوزنی)، ۱۰۲،  
 نسفی، شہاب الدین ابو حفص عمر -، ۱۰۲، ۱۲۳، ۱۲۴،  
 نسیمی نیشابوری، ۲۹۸، ۳۱۹، ۳۴۰،  
 نصر بن احمد سامانی، ۱۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳،  
 نصر اللہ ہاشمینی، ۲۸۴، ۲۸۵،  
 نصر اللہ گہستانی، ۲۸۵،  
 ابو نصر حسن بیگ، امیر -، ۴۶۲، ۴۷۶، ۴۷۸، ۵۲۵، ۵۲۸، ۵۳۶،  
 نصر بن خلف، ۱۰۷،  
 ابو نصر خلیل احمد، ۳۹،  
 نصر بن سبکتگین، ۴۵،  
 نصر بن سیار، ۲۲۵، ۵۴۰،  
 ابو نصر کندری، عید اللہ -، ۳۹،

- نصرة الدين ابو بكر بن محمد بن ايلدگر، ۱۱۳،  
 ابن نصوص فارسی، ۱۷، ۲۲۵،  
 نصير الدين طوسی، ۱۱۷، ۱۲۸، ۱۴۱، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۷۰، ۱۷۳،  
 ۱۷۴، ۲۱۰، ۲۱۹، ۲۴۴،  
 نصير الدين عبد الله، خواجه -، ۴۸،  
 نظام الدين احمد سهیلی، ۱۹، ۵۰۹-۵۱۳،  
 نظام الدين احمد بن فيروزشاه، ۴۱۱،  
 نظام الدين اولياء، ۲۳۹، ۲۴۷، ۲۴۸،  
 نظام الدين ابو محمد بن ابی يوسف بن مؤيد، رجوع کن به نظامی گنجوی،  
 نظام الدين هروی، ۲۲۹، ۲۵۲،  
 نظام الملك، ۲۷، ۲۹، ۵۹، ۸۵، ۱۲۸-۱۴۰، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵،  
 ۱۷۳، ۱۸۰، ۵۱۴،  
 نظامی عروضی سمرقندی، ۱۶، ۵۷، ۶۰-۶۱، ۱۲۰،  
 نظامی گنجوی، ۶، ۱۷، ۵۰، ۶۰، ۷۱، ۱۱۷، ۱۲۰، ۱۲۸-۱۳۱،  
 ۱۸۴، ۲۲۹، ۲۴۰، ۲۵۹، ۲۷۱، ۲۸۹، ۴۸۰، ۴۹۴، ۴۹۷،  
 نعمة الله کرمانی، شاه -، ۱۸، ۲۳۳-۲۴۰، ۲۹۹،  
 نعمت خوارزمی، ۵۲۸،  
 نعيم الدين نعمة الله، ۵۱۷،  
 نمرود، ۱۷۵، ۴۴۸،  
 نوائی، مير علی شیر-، رجوع کن به علی شیر،  
 نوح (پنجهبر)، ۶، ۵، ۶، ۱۵، ۴۱۵، ۵۰۸،  
 نوح سامانی، ۲۳، ۴۸،  
 نور الدين رصدی، ۱۶۶، ۱۶۷،  
 نور الدين عبد الرحمن اسفراينی، ۱۴۷،  
 نور الدين عبد الرحمن جاي، رجوع کن به جاي،

نور الدین نعمۃ اللہ، رجوع کن بہ نعمۃ اللہ کرمانی، شاہ - ،  
 نور الدین منشی، ۱۲۷،  
 نوروز بن ارغون آغا، امیر - ، ۲۱۴، ۲۱۴،  
 نوشتگیں، ۱۹، ۹۰،  
 نوشیروان، ۲۰، ۷۴، ۱۷۶-۱۷۹، ۲۷۰، ۴۶۵، ۴۴۶،  
 نویان، امیر شیخ حسن جلابر - ، ۲۵۷، ۲۶۱، ۲۶۲،  
 نیرم، ۱۰۳،

الوائق باللہ (خلیفۃ عباسی)، ۳۱۱،  
 وجیہ الدین اسمعیل سنائی، ۴۴۳،  
 وجیہ الدین زنگی بن طاہر فریومدی، ۱۵۸، ۱۸۱، ۱۸۲،  
 وجیہ الدین مسعود سربدار، ۲۷۷-۲۸۴، ۲۸۶، ۴۰۷،  
 وطواط، رجوع کن بہ رشید وطواط،  
 ولی، امیر - ، ۲۸۵-۲۸۷، ۳۲۶،  
 ولی بیگ، امیر - ، ۵۲۴، ۵۲۵،  
 ولی پیر علی، ۵۴۶،  
 ولی قلندر، ۱۹، ۴۱۲، ۴۶۹،  
 ولید بن عبد الملک، ۲۲، ۲۲۵، ۴۴۲،

ہایبل، ۲،  
 ہادی (خلیفۃ عباسی)، ۲۱۲-۲۱۴،  
 ہارون (برادر حضرت موسیٰ)، ۲۱۷،  
 ہارون الرشید، ۹، ۲۲، ۴۱۱-۴۱۶، ۴۶۵،  
 ہارون بن شمس الدین صاحب دیوان، ۲۱۸،  
 بنو ہاشم، ۲۲۴، ۴۶۵،

- الهاشمي المروزي (صاحب الدعوة)، ۳۹۹،  
 الهاشمي، ليلة -، ۳۱۳،  
 هامان، ۳۱۷، ۳۱۵،  
 هرمز بن انوشيروان، ۳۶۵،  
 هشام بن عبد الملك (خليفة اموي)، ۳۲، ۳۳، ۵۴۴،  
 هلاكو خان، ۷۸، ۱۱۷، ۱۲۸، ۱۴۱، ۱۵۸، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۷۰،  
 ۱۸۴، ۲۱۷، ۲۳۴، ۳۲۲،  
 هام الدين تبريزي، ۱۷، ۱۸۱، ۱۸۵، ۲۰۳، ۲۰۴، ۳۱۸، ۳۱۹،  
 همكر، مجد الدين - فارسي، ۱۷، ۱۰۶، ۱۱۰، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۷۶ -  
 ۱۸۱، ۳۱۹،  
 هندوكة نوباقوت، ۴۳۰، ۴۳۱،  
 هوشنگ، ۲۳۹، ۵۳۳،  
 هومان، ۱۰۹،  
 ياجوج، ۳۷۱، ۴۶۷، ۴۹۱،  
 يادگار بيگ، امير -، ۱۹، ۴۷۰،  
 يادگار محمد بن سلطان محمد بابسفر، ۵۳۵ - ۵۴۰،  
 بار علي، امير -، ۳۶۴،  
 يافعي، شيخ ابو عبد الله -، ۲۳۳،  
 ياقوت المستعصي، ۲۸۰، ۵۱۵،  
 يحيى سيبك نيشابوري، ۱۸، ۴۱۷ - ۴۱۸، ۴۲۹،  
 يحيى بن صاعد قاضي الفضاة، ۱۸۸ - ۱۸۹،  
 يحيى كرايي سربدار، ۲۳۷، ۲۷۷، ۲۸۳،  
 يحيى بن معاذ رازي، ۳۱۷،  
 بزدجرد بهرام گور، ۳۶۵،

بزدجرد شهریار، ۴۶،

یزید، آل - ، ۲۲۴،

ابو یعقوب یوسف، شیخ - ، ۹۷،

یعقوب بیگ، ۵۲۸، ۵۲۶،

یعقوب بن لیث صفاری، ۲۰، ۱۰۷، ۱۰۸،

یلدرم (ایلدرم) بایزید، ۲۲۴،

ابن یحیی فریومدی (محمود بن یحیی الدین طغرایی)، ۱۸، ۲۷۲، ۲۷۵ -

۲۷۷، ۲۵۹

بین الدوله، ۲۴ - ۲۵، رجوع کن به محمود غزنوی،

یحیی الدین طغرایی فریومدی، ۱۸، ۲۷۲ - ۲۷۵،

یحیی الدین نزلابادی، ۲۵۱،

یوسف امیری، ۱۸، ۲۵۱، ۴۴۱ - ۴۴۲،

یوسف اندکائی، ۲۴، ۲۵، ۲۵۱،

یوسف بیگ، ۵۲۸،

یوسف (پیغمبر)، ۶۴، ۷۶، ۸۱، ۲۶۳، ۲۰۴، ۲۲، ۲۵۱، ۲۷۴،

۴۴۵، ۴۶۳، ۴۷۰، ۵۰۷، ۵۱۸،

یوسف فضولی، ۱۱۷،

ابو یوسف همدانی، شیخ - ، ۹۵،

یونس (پیغمبر)، ۴۴۵،

یونس سمنانی، خواجه - ، ۲۸۶،

فهرست الاماکن و القبایل،

ابرقوه، ۲۵۶،

آبسکون، ۱۳۵، ۱۳۶،

آذربایجان، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۷، ۱۲۱، ۱۳۰، ۱۴۶، ۲۱۴،

۲۲۱، ۲۲۹، ۲۶۳، ۲۷۷، ۳۰۶، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۲۶، ۳۳۰،

۳۳۱، ۳۴۶، ۳۷۰، ۳۸۳، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۴۰۳، ۴۰۷، ۴۰۹،

۴۶۳، ۴۷۶، ۵۲۴، ۵۳۶،

آزادوار، ۱۰۵،

آمل، ۶۰، ۶۱، ۲۹۶، ۲۹۷، ۳۸۱،

آمو، ۳۳،

آبهر، ۲۳۴،

ایبورد، ۶۰، ۸۳، ۲۵۱، ۳۲۱، ۳۳۳، ۵۲۴،

آترار، ۱۳۴، ۳۳۴،

انرك (آب)، ۲۸۰،

اخسبكت، ۱۲۱،

اردوغش، ۲۸۰،

ارغون (تراکه)، ۳۶۴،

ارم، ۱۱۰،

أزبک، رجوع کن به اوزبک،

استراباد، ۱۸۵، ۲۳۶، ۲۴۷، ۲۷۵، ۲۷۸، ۲۸۳، ۲۸۵، ۲۸۶،

۳۵۱، ۳۷۶، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۰، ۴۱۱، ۴۲۸،

۴۲۹، ۴۳۰، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۷۴، ۴۷۹، ۵۲۳، ۵۲۶، ۵۲۸،

۵۳۷، ۵۳۶،

بنو اسد، ۹،



- اسفراین، ۳۷۹، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۶۳، ۳۹۹، ۴.۴، ۴۱.، ۴۱۱، ۴۱۲،  
 ۵۲۸، ۵۲۷  
 اسفرنگ، ۱۳۶  
 اسفربس، ۲۲۱  
 اسلامیة طوس، ۲۷۷  
 اصطخر، ۴۱.
- اصهبان، ۳۴، ۴۹، ۵۷، ۵۸، ۶۱، ۷۷، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۵، ۱۱۸،  
 ۱۳.، ۱۳۸، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۶، ۱۴۹، ۱۵۲، ۱۵۴، ۱۵۵،  
 ۱۶۷، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۴، ۱۸۰، ۱۸۶، ۲۱۳، ۲۱۹، ۲۲۰،  
 ۲۸۵، ۲۳۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۳۸۴، ۴.۵، ۴.۷، ۵.۴،
- افغان، ۱۴۶  
 الموت، ۷۸، ۱۴۰  
 النجیق، ۲۹۱  
 أم البلاد، رجوع کن به بلخ،  
 انجیل (آب)، ۵۰.۵  
 انداده (جوین)، ۲۴۱  
 اندخود، ۴۴۰، ۵۲۲  
 اندکان، ۲۷۳  
 اندلس، ۲۱۶  
 انطاکیه، ۱۳۹  
 اویاج، ۲۲۴  
 اوجان (نبریز)، ۱۷۰  
 اوزبک، ۴۱۶
- باب الابواب، ۱۷۸

- بابل، ۵۲۴،  
 بادغیس، ۲۱، ۲۶۷، ۳۶۳، ۴۱۷، ۴۷۵، ۵۲۵، ۵۴،  
 باران (آب)، ۷۵،  
 بازر (خراسان)، ۱۹۵،  
 باشتین، ۲۷۷، ۲۷۸،  
 باغ سپید (هرات)، ۲۵۱،  
 بامیان، ۱۴۵،  
 باورد، ۴۲۲، ۴۵۸، ۴۷۵،  
 بحراباد (بحیراباد)، ۲۱۴، ۲۲۲، ۲۴۱،  
 بخارا، ۲۱، ۲۲، ۴۹، ۹۲، ۱۱۸، ۱۲۶، ۱۶۱، ۱۶۲، ۲۰۵، ۲۵۷،  
 ۲۷۱، ۲۷۲،  
 بدخشان، ۶۲، ۶۴، ۶۹، ۲۱۹، ۲۱۱، ۳۵۴، ۴۲، ۴۵۲، ۴۵۴،  
 ۴۷۱، ۴۷۵، ۴۹۴، ۵۱، ۵۱۴، ۵۲۵، ۵۴۶،  
 بدلیس، ۱۴۶، ۲۹،  
 بدنهٔ ابیورد، ۸۴،  
 بربر، ۱۸۴، ۵۰۷،  
 برجند، ۲۲۱،  
 بردع، ۶۹،  
 برلاس (قبیله)، ۲۲۲، ۴۲۲،  
 بسطام، ۴۹، ۲۷۵، ۵۲۹،  
 بصره، ۱۶۹، ۳۹۷، ۳۴۷، ۳۷۴، ۴۰۸،  
 بغداد، ۲۴، ۵۹، ۶۱، ۶۶، ۷۶، ۷۷، ۹۹، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۲۴،  
 ۱۴۴، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۶۱، ۱۸۰، ۲۰۲، ۲۱۰، ۲۱۶، ۲۴۹،  
 ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۷، ۲۵۹، ۲۶۲، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۹۰، ۳۰۰،  
 ۳۰۱، ۳۰۴، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۱۴، ۳۴۲، ۳۵۶،

، ۴۷۹ ، ۴۷۷ ، ۴۶۱ ، ۴۶۰ ، ۴۵۹ ، ۴۰۷ ، ۴۰۶ ، ۴۰۵ ، ۴۰۹ ،

، ۵۱۹

بقیشان ، ۴۸۰ ،

بلخ ، ۴۹ ، ۴۰ ، ۴۶ ، ۵۵ ، ۶۲ ، ۶۷ ، ۸۶ ، ۸۷ ، ۱۴۶ ، ۱۹۴ ، ۲۲۶ ،

، ۴۱۹ ، ۴۲۴ ، ۴۲۳ ، ۴۴۴ ، ۴۴۷ ، ۴۶۶ ، ۴۷۲ ، ۴۸۲ ، ۴۷۴ ، ۵۲۹ ،

، ۵۴۴ ، ۵۴۳ ، ۵۴۲

بلغار ، ۴۹۴ ، ۴۱۵ ،

بجھیر ، ۱۴۵ ،

بیار ، ۴۷۹ ،

بیلقان ، ۷۹ ، ۱۱۷ ، ۱۱۸ ،

بیہق ، ۴۴۷ ، ۴۷۷ ، ۴۷۹ ، ۴۸۴ ، ۴۹۸ ، ۴۵۰ ،

پایرغ ، ۱۰۷ ، ۱۴۵ ، ۴۴۸ ،

پغ آب جیحون ، ۴۴۲ ،

پوست فروش ، ۴۸۰ ،

پل خردره ، ۴۷۰ ،

تبریز ، ۸۲ ، ۱۱۴ ، ۱۴۸ ، ۱۷۰ ، ۱۸۱ ، ۱۸۴ ، ۱۸۵ ، ۱۹۵ ، ۱۹۷ ،

، ۴۰۴ ، ۴۰۴ ، ۴۱۷ ، ۴۱۸ ، ۴۱۹ ، ۴۵۶ ، ۴۰۹ ، ۴۱۰ ، ۴۱۱ ،

، ۴۲۶ ، ۴۲۷ ، ۴۲۹ ، ۴۳۰ ، ۴۴۶ ، ۴۸۴ ، ۴۹۰ ، ۴۷۶ ،

تتار ، ۹۰ ، ۱۴۵ ،

ترخان ، ۴۲۴ ، ۴۷۴ ، ۴۷۸ ،

ترشیز ، ۴۷۹ ، ۴۸۱ ، ۴۸۷ ، ۴۸۲ ، ۴۶۴ ، ۵۲۴ ، ۵۲۳ ، ۵۲۶ ،

ترك ، ۱۷۸ ، ۱۸۴ ، ۴۴۸ ، ۴۶۶ ، ۴۷۴ ، ۴۰۵ ، ۴۰۹ ، ۴۲۴ ، ۴۲۴ ،

، ۴۴۸ ، ۴۶۴ ، ۵۰۴ ،

ترکستان، ۷، ۸، ۱۰، ۱۰۷، ۱۲۱، ۱۴۴، ۱۷۴، ۱۹۲، ۲۲۲، ۲۲۳،  
 ۲۲۴، ۲۵۵، ۲۶۴، ۲۹۰، ۳۲۰، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۹،  
 ترکمان، ۱۴، ۱۴۱، ۲۶۴، ۳۰۹، ۳۵۸، ۳۶۳، ۳۷۴، ۳۷۶، ۳۷۷،  
 ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷،  
 ۳۸۸، ۳۸۹

ترلاباد (بیہق)، رجوع کن بہ ترلاباد،

ترمذ، ۵۵، ۶۶، ۶۷، ۹۱، ۹۲، ۱۲۴، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴،  
 ترناب (بادغیس)، ۲۶۳،  
 تفلیس، ۲۲۲،  
 تل طغانشاہ، ۷۳،  
 تیسوی، ۴۴۴،

توران، ۶۵، ۱۴۱، ۲۷۱، ۲۷۵، ۲۲۸، ۲۴۰، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۷۴،  
 نون، ۲۸۸، ۳۲۱، ۳۲۷، ۳۵۱، ۳۵۲،

جاجرم، ۲۷۹، ۳۲۴، ۳۲۸،

جاگردبزه (مقبورہ)، ۱۰۳،

جام، ۱۸۱، ۲۶۸، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۳، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۷۶، ۳۰۸،  
 ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴،

جبل صالحیہ، ۲۱۶،

جرجان، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۴، ۲۲۶، ۲۵۱، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹،  
 ۳۲۷،

جرجانیہ (خوارزم)، ۹۱،

جرنداب، ۲۱۱، ۲۲۶،

جشم، ۲۸۴،

جلایر (قبیلہ)، ۳۲۶، ۳۰۹، ۳۱۹،

جناران، ۴۱۱، ۵۲۷،

جناشك (قلعه)، ۴۸، ۵۲۸،

جنزه، ۱۲۸، رجوع کن به گنج،

جوپاره (اصفهان)، ۱۵۲،

جوزولی، ۵۲۲،

جونه، ۴۰۰،

جوی مولیان، ۲۲،

جوین، ۱۰۵، ۲۲۲، ۲۷۷، ۲۷۹، ۳۴۱، ۳۶۴، ۴۱۰، ۵۲۸،

جهان ارغیان، ۴۲۸،

جیبال، ۴۰۰،

جیحون، ۲۲، ۶، ۹۴، ۱۰۷، ۱۴۵، ۱۸۳، ۲۲۷، ۲۶۲، ۲۶۹،

۳۵۵، ۳۵۶، ۳۶۴، ۴۲۳، ۴۷۴،

جیلان، رجوع کن به گیلان،

چشمه گل، ۵۰۶،

چغنائی، ۳۲۳، ۳۸۴، ۴۵۸، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۹۵، ۵۰۹، ۵۱۹، ۵۲۷،

چکن سرای، ۵۲۳،

چگل، ۳۶۸، ۳۹۴،

چهار رباط، ۴۱۰،

چهل دختران (بادغیس)، ۵۲۵،

چین، ۷۷، ۳۶۸، ۳۹۴، ۴۱۵، ۴۲۷، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۴۵،

حجاز، ۳۲، ۷۹، ۹۹، ۱۹۴، ۱۹۴، ۱۹۴، ۵۰۴،

حبش، ۲۸، ۲۵۸،

حصار، ۵۲۳،

- حلب، ۲۹۹،  
 حمدونیان، ۱۲۹،  
 حمص، ۲۴،  
 حویزه، ۲۸۸،  
 خاف، ۲۶۲،  
 خانقین، ۲۹،  
 خاوران، ۸۴،  
 خوبوشان، ۹۱، ۲۸۱، ۳۵۱،  
 ختلان، ۷، ۲۲۹، ۲۲۵، ۲۹۶، ۴۷۴، ۵۲۵،  
 ختن، ۲۶۸، ۲۲۴، ۲۲۷،  
 شجند، ۶، ۲۷۹، ۲۲۵، ۲۲۶،  
 خراسان، ۱۵، ۲۲، ۳، ۴۱، ۴۲، ۴۴، ۴۵، ۴، ۴۶، ۴۷، ۴۸،  
 ۵، ۵۴، ۵۷، ۶۱، ۶۲، ۶۶، ۸۴، ۸۵، ۸۹، ۹۱، ۹۲، ۹۵،  
 ۹۷، ۹۹، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۲۷، ۱۴، ۱۴۲، ۱۴۶، ۱۵۷، ۱۵۸،  
 ۱۶۱، ۱۶۳، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۹۳، ۱۹۵، ۲۲۸،  
 ۲۲۹، ۲۳۶، ۲۴۷، ۲۵۵، ۲۷۳، ۲۷۵، ۲۷۷، ۲۷۹، ۲۸۰،  
 ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۵، ۲۸۷، ۲۸۸، ۳۱۶، ۳۲۴، ۳۲۹، ۳۳،  
 ۳۴۱، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۸، ۳۴۱، ۳۴۶، ۳۴۹، ۳۶۳، ۳۶۶، ۳۷۱،  
 ۳۷۲، ۳۷۵، ۳۷۷، ۳۹۱، ۳۹۱، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۸، ۴۱۶، ۴۲۲،  
 ۴۵۶، ۴۵۸، ۴۶۲، ۴۶۹، ۴۷۱، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷،  
 ۴۷۹، ۵۰۶، ۵۱۴، ۵۲۲، ۵۲۲، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷،  
 ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹،  
 خرجرد، ۴۴۸، ۴۸۲،  
 خردره، پل - ، ۳۷۰،

- خرم‌دره، ٩١،  
 خسروجرد، ٢٨٨،  
 خسرو شیرگیر، ٢٢٢،  
 خضروان (خاف)، ٢٦٢،  
 خطا، ٧٠، ٢٢٧، ٢٦٦، ٢٢٤، ٢٩٤، ٥٠٧،  
 خلخال، ١٢١،  
 خندق (غزا)، ٧،  
 خوارزم، ٤٩، ٦١، ٨٧، ٩٠، ٩١، ٩٣، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٣،  
 ١٢٥، ٢٢٤، ٤٧٥، ٤٧٩، ٥٢٢، ٥٢٤، ٥٢٦،  
 خواب، ٢٢٥، ٢٥٥،  
 خورنق، ٤٧٢،  
 خوریان، ٢٧٥،  
 خوزستان، ٢٨٨، ٢٧٢، ٤٠٨،  
 خوسف، ٤٢٨،  
 خوی، ٢٩٠،  
 خیبر، ٥٠٠،  
 دار الشفاء مظفری در شیراز، ٢٠٩،  
 دار المرز، ٤٧، ٤٨، ٢٨١، ٢٨٤، ٢٨٩،  
 دامغان، ١٨٥، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٤١٠،  
 دجله، ٢٠٨، ٢٣٥، ٢٤٩، ٢٧١، ٢٠٥، ٢١٢،  
 دربند، ٢٢٦، ٢٢٧،  
 دربند شقان، ٥٤، ٥٢٦، رجوع کن به شقان،  
 دره‌دشت (اصفهان)، ١٥٢،  
 دست جردان (قلعه)، ٢٨٥،

- دشت خاوران، ٨٢، ٤٢١،  
 دشت فیچاق، ١٤٦، ١٧٨، ٢٠٧، ٢٢٤، ٢٢٦،  
 دلاباد، ٢٧٨،  
 دماوند، ٥٢٢،  
 دمشق، ٩٩، ٢١٦، ٢٢٤،  
 دونیه (بیہقی)، ٢٧٩،  
 دوین (استراباد)، ٢٢٦، ٢٢٧،  
 دهستان، ٢٥١، ٢٧٥، ٤٠٨،  
 دهلی، ٥٤، ٢٢٨، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٢٤،  
 دیار بکر، ٢٤، ٤٦٢، ٥٢٦،  
 دیلم، ٤٣، ١٤٠،  
 دینور، ١٢٤، ١٢٩، ١٨٠، ٢٥٦،
- رادگان، ٦٥، ٨٢، ١٨٥، ٢٢٦، ٢٧٩، ٤٠٩، ٤١٠، ٥٢٨، ٥٢٩،  
 رباط ایاز، ٥٠٦،  
 رباط دیراباد، ٥٠٦،  
 رباط سنگ بست، ١٧٦، ٥٠٦،  
 رباط عشق (هرات)، ٥٤، ٥٠٥،  
 رباط یاشی، ٥٢٠،  
 رزان (طوس)، ٥٠، ٥١،  
 رستمنا، ٢٥، ٥٢، ٦١، ١٢٥، ٢٨١، ٤١٧، ٤٧٥،  
 رشیدیه (تبریز)، ٢١٧، ٢٢٦، ٢٢٠،  
 رودبار، ٥٤،  
 رودک (بخارا)، ٢١،  
 روشن آب، ٢٦٤،



روم، ۱۵، ۵۸، ۱۴۹، ۱۴۰، ۱۶۶، ۱۷۰، ۱۷۸، ۱۸۳، ۱۹۳، ۱۹۴،  
 ۱۹۵، ۱۹۶، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۲۱، ۲۲۷، ۲۶۲، ۲۷۴، ۳۰۴،  
 ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۲۴، ۳۷۴، ۳۹۰، ۳۹۵، ۴۱۵، ۴۷۷، ۴۸۴،  
 رومیّه، ۲۰۱،

ری، ۳۳، ۴۳، ۴۹، ۷۶، ۷۷، ۱۰۹، ۱۱۴، ۱۲۰، ۱۴۰، ۱۵۶،  
 ۱۶۴، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۳۰۴، ۳۲۷، ۳۴۸، ۳۵۶، ۳۷۶،  
 ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۷، ۵۱۴، ۵۲۴،

زابل، ۴۶، ۵۲۷،

زاغان (باغ)، ۴۷۱، ۵۳۰،

زاکان، ۳۹۰،

زاق، ۱۹۲، ۲۸۱،

زنجان، ۱۸۵، ۲۱۴،

زنجیه بلخ (در)، ۱۴۶،

زوزن، ۱۶۶،

ساری، ۲۸۲، ۳۸۱، ۴۱۵،

سامره، ۶۶،

ساوه، ۲۵۷، ۲۶۱، ۲۶۴، ۳۴۹، ۴۰۷،

سبزوار، ۶۱، ۱۰۹، ۲۴۷، ۲۶۹، ۲۷۷، ۲۷۹، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۴،

۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۴۲۱، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸،

۴۲۹، ۴۲۷، ۴۴۸، ۴۴۴، ۴۶۲، ۵۲۸، ۵۲۶،

سپاهان، ۲۲۰، رجوع کن به اصفهان،

سجستان، ۴۷۵،

سرای (شهر)، ۳۲۶، ۳۲۷،

سرخ آب، ۴۱۱،

سرخاب (تبریز)، ۸۳، ۱۱۴، ۴۳۶، ۴۴۶،

سرخس، ۴۱، ۱۲۸، ۲۲۵، ۲۲۹، ۲۶۸، ۲۸۷، ۴۳۶، ۴۹۶،

سفیدوند (قلعه)، ۲۸۴،

سکاکیه (خانقاه - در سمنان)، ۲۵۲،

سلامه، ۲۵۵،

سلطاناباد، ۴۱، ۴۴۲،

سلطان دوین (استراباد)، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۸۴،

سلطان میدان، ۲۷۹،

سلطانیه، ۲۱۸، ۲۲۹، ۲۵۶، ۲۹۷،

سمرقند، ۶۱، ۱۰۰، ۱۰۳، ۱۴۲، ۱۷۵، ۲۸۴، ۲۸۷، ۴۰۵، ۴۴۰،

۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۸، ۴۴۷، ۴۵۲، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۶۲،

۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۶، ۴۷۱، ۴۷۴، ۴۹۷، ۴۱۰، ۴۲۰، ۴۲۵،

۴۶۶، ۴۶۲، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۷، ۵۲۴،

سمنان، ۲۴۵، ۲۵۲، ۲۵۷، ۴۵۱، ۴۷۸،

سند، ۱۴۵، ۲۱۵،

سند آب، ۵۴۶،

سنگان (ایبورد)، ۴۲۱، ۴۲۴،

سنگ کلید (رباط)، ۴۷۹،

سواد، ۱۴۶، ۴۱۱،

سوج، آب - ، ۴۶۴،

سهند، کو - ، ۲۱۲،

سیستان، ۴۹، ۱۰۷، ۵۴۶،

شابران، ۷۹،

- شادمان (حصار)، ٥٤٦،  
 شادباخ، ١٨٢، ١٨٩،  
 شام، ٧، ٢٠، ٢٢، ٢٤، ٩٩، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٧، ٢١٦، ٢٠٤،  
 ٢٢٢، ٢٢٤، ٢٩٠، ٢٩٥، ٤٨٤،  
 شامدز (قلعه)، ٧٧،  
 شاه رخیه (قلعه)، ٢٥٤، ٢٦٤، ٤٧٥، ٥٢٣،  
 شاه رخیه (مدرسه)، ٤٢٦،  
 شبنکاره، ٢٥١،  
 ششتر، ٤١٥،  
 شطّ العرب، ٢٥١،  
 شقان، ٥٤، ٢٨٦، ٤١١، ٥٢٦، ٥٢٧،  
 شقیان، ٢١١،  
 شماخی، ٢٨٣،  
 شهر بازرگان، ١٨٩،  
 شهرستان قریومد، ٢٧٥،  
 شیراز، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢٤٠، ٢٥٦، ٢٨٨،  
 ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٥، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٦، ٢٢٧،  
 ٢٥١، ٢٦٦، ٤٠٦، ٤١٩، ٤٢٥، ٤٥٧، ٤٥٩،  
 شیروان، ٧٠، ٧١، ٧٩، ٨٠، ٨١، ١٢١، ٢٧٧، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٩٥،  
 صاف، کوه - (بلخ)، ٢٢٢،  
 صالحیه (کوه)، ٢١٦،  
 صرصر (بغداد)، ١٤٨،  
 صوفی آباد، ٢٥٠،

طالفان، ٢٥، ٦٩،

طبرستان، ٤٧، ٤٨، ٢٨٩،

طيس، ١٦١، ٢٨٧،

طخارستان، ٤٨٠،

طرطوس، ٢٠٩،

طرق و راوش (ترشيز)، ٢٨٢،

طور، ٢١٨،

طوس، ٢٢، ٢٥، ٥٤-٥٠، ٧١، ٨٢، ٩٥، ٩٨، ٩٩، ١٥٨، ١٧٦،

١٨٥، ٢٢٩، ٢٦٨، ٢٧٩، ٢٨٢، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٩٧، ٣٥٤،

طي، ٢١٦،

عباسيه (مزار)، ٥٤،

عدن، ٢٩٥،

عراق، ٢٢، ٤٣، ٤٦، ٤٧، ٤٩، ٦٦، ٦٧، ٩٩، ١٠٩، ١١٠، ١١٢،

١١٤، ١١٨، ١٢١، ١٢٠، ١٢٢، ١٢٦، ١٤٦، ١٥٧، ١٧٢، ١٧٤،

١٧٧، ١٨٥، ٢٠٨، ٢١٦، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٢٦، ٢٥٦، ٢٩٧،

٢٩٩، ٣٠٩، ٣١٠، ٣٣٩، ٣٤١، ٣٥١، ٣٦٤، ٣٧٢-٣٧٠،

٣٧٧، ٣٧٩، ٣٨٩، ٤٠٠، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤١٠، ٤١٥،

٤٢٢، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٢، ٤٦٩، ٤٧٤، ٤٧٦، ٥٠٠،

٥٠٤، ٥٠٦، ٥٢٦، ٥٢٩، ٥٢٢، ٥٢٦،

عماد، قلعة - ، ٤٢٢،

عمان، ٢٩٧، ٢٢٢، ٢٥٤،

غازقرد، ٢٩٠،

غرجستان، ٧٢، ٤١٦،

غزال (طوس)، ۹۸،

غز، ۶۶، ۹۱، ۱۸۱،

غزنین، ۲۴-۲۵، ۲۹، ۴۰، ۴۲، ۴۶، ۵۱-۵۴، ۷۳-۷۶، ۹۲-

۹۸، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۴۵، ۲۶۶،

غور، ۷۵، ۱۲۲، ۲۲۳، ۲۶۶، ۲۶۸، ۲۷۴، ۴۰۹، ۴۱۵، ۴۱۶،

فارس، ۲۴، ۱۴۶، ۱۶۶، ۱۷۷، ۲۱۰، ۲۲۵، ۲۲۹، ۲۲۹، ۲۵۶،

۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۹،

۳۲۶، ۳۲۷، ۳۵۱، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۹، ۳۸۰،

۴۰۶، ۴۰۸، ۴۱۰، ۴۱۸، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۸۳،

۵۲۶،

فارمد، ۹۵،

فاریاب، ۱۱۰، ۵۲۱،

فرات، ۲۵۳،

فراه (سپستان)، ۵۲۶،

فراهان، ۲۲۱،

فرخار، ۶۹، ۷۰،

فردوس، ۵۰،

فرغانه، ۶۰، ۸۰، ۱۲۱، ۲۷۳، ۴۷۹،

فرهادجرد، ۴۰۸،

فربومد، ۲۷۳، ۲۷۵، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹،

فشاورد (ری)، ۲۲۸، ۴۰۷،

فیروزشند، ۵۲۹، ۵۲۸، ۵۲۹،

فیروزکوه، ۲۸۱، ۲۷۶، ۴۱۰،

- فابن، ٢٨٨،  
 قبا (ترکستان)، ١٧٤-١٧٦،  
 قبياق (دشت)، ١٤٦، ١٧٨، ٢٠٧، ٢٢٧، ٤١٦، ٥٢٢، ٥٢٤،  
 قبة الخضرا (کش)، ٢٢٨،  
 قرا باغ، ١٠٦، ١١٧، ١٨٥، ٢٦٢،  
 قرشي، ١٠٧، ١٤٥، ٢٢٨،  
 قريش، ٤٢٤،  
 قزوين، ٢٢٤، ٢٥٢، ٢٩٠، ٢٢٠، ٢٥٠،  
 قصر شيرين، ٢٩،  
 قلعه سنيد وند، ٢٨٤،  
 قلماق، ١٧٤،  
 قم، ٢٢١، ٢٥٦، ٤٠٥، ٤٠٧،  
 قندهار، ٢٩٤، ٤٧٥،  
 قنوج، ٢٤٧،  
 قوشنقان (نیشاپور)، ٢١٨،  
 قونيه، ١٩٤، ١٩٦، ٢٠٠، ٢٠١،  
 قهستان، ٤٢، ٢٢١، ٢٨٧، ٤٢٨،  
 قيصار، ٥٢٩،  
 قيروان، ١١٧،  
 كابل، ٤٦، ٦٨، ١٤٥، ٢٦٦، ٤٧٥، ٤٨٠، ٥٢٦،  
 كاشان، ٢٩٦، ٢٥١،  
 كاشغر، ٧، ١٢٢، ١٢٩، ١٤٠، ٢٢٤، ٢٢٧، ٤٧٦،  
 كبر، ١٤٦،  
 كتور، ٢١١،

کج (و مکران)، ۱۴۶، ۲۵۶، ۳۷۴،

کجیل آب، ۲۱۱، ۲۲۶،

کدکن (نیشاپور)، ۱۸۷، ۱۹۲،

کراپ (بیہق)، ۲۸۳، ۲۸۴،

گر آب، ۲۲۴،

کریلا، ۳۵۳،

کرج، ۲۲۷،

کردستان، ۴۰۷،

کرگس بال (قلعہ)، ۱۴۶،

کرمان، ۹، ۱۴۶، ۱۶۷، ۲۰۸، ۲۱۷، ۲۲۳، ۲۲۵، ۲۴۹، ۲۵۴،

۳۵۵، ۲۶۳، ۲۷۸، ۲۹۹، ۳۰۲، ۳۳۱، ۳۳۶، ۳۵۸، ۳۶۲،

۴۷۶، ۵۱۲، ۵۱۶، ۵۳۶،

کزیو (غور)، ۲۲۲،

کش، ۲۲۲، ۲۲۸،

کشیر، ۶۸،

کلات، ۱۸۵، ۴۲۲،

کوشک زر، ۴۰۷،

کوشک گل افشان، ۴۲۸،

کوفہ، ۲۲۴، ۳۹۷،

کولان (بادغیس)، ۴۱۷، ۴۷۵،

کوهسار کبود، ۲۷۸،

کویان، ۵۲۷،

کھدستان (ہرات)، ۱۴۲، ۴۲۶،

کیتون، کوہ - ، ۵۳۰،

کیج، ۵۳۶،

کینوس، کوہ - ، ٤٦٣،

گرجستان، ٦٩، ٣٢٤، ٣٦٣،

گرگان، ٥٢٩،

گلبرگ، ٤٠٠،

گلاخن (نون)، ٤٥١،

گنبد سید السادات، ٢٢٤،

گنجه، ٦٩، ١٢٨، ١٣١،

گوک سرای، ٣٥٥، ٣٩٧،

گیلان، ٤٨، ٦١، ٦٩، ٣٤٦، ٣٨٢،

گیلکی، ٣٨٧،

لاچین (هزاره)، ١٤٦، ٢٢٨،

لنجان، ١٥٥،

لهاور، ١٤٦،

ماچین، ٧٠،

ماران (قلعه)، ٤٩،

مازندران، ٧٦، ١١٣، ١٣٥، ١٣٦، ٢٨٢، ٣٣٧، ٣٥٨، ٤٥٣، ٥٢٣،

ماسوله، ١٢١،

ما وراء النهر، ٣٣، ٥٧، ٦٦، ٦٧، ١٠٧، ١٢٦، ١٣٢، ١٥٧، ١٧٥،

٢٢٨، ٢٢٢، ٣٤١، ٣٥٤، ٣٥٦، ٣٦٢، ٤٣٢، ٤٦٣، ٤٧٤،

٤٢٠، ٤٧٩، ٤٧٥، ٤٧٤، ٤٧٣، ٥٢٢،

ماهان، ٢٢٦،

مجزوی، ٤٢٤،



مراغه، ١٦١، ١٧٠، ١٨٥،

مدینه، ٧،

مرغاب، چشمه - ، ٥٢١، ٥٢٢،

مرو شاهجان، ٦٠، ٦١، ٦٦، ٧٢، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٩٠، ٩٢، ٩٣،

٩٧، ١٧٦، ٢٢٩، ٢١٩، ٤٢٢، ٤٥٨، ٤٨٧، ٥٠٠، ٥٢٢، ٥٢٤،

٥٢٥، ٥٢٦،

مسجد سفری در شیراز، ٢١٠،

مشهد، ٢٢٦، ٢٧٥، ٢٨٢، ٢٨٥، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٦،

٤٢٥، ٤٢٨، ٤٦٥، ٤٧١، ٥٠٦، ٥٢٤، ٥٢٩،

مشهد زار (باورد)، ٤١٠، ٤٧٥،

مصر، ٦٦، ١٤٠، ١٧٥، ٢١٨، ٢٤٤، ٢٦٧، ٣٠٤، ٣١٢، ٣٢٢، ٣٢٤،

مصلاى شیراز، ٣٠٨، ٤٢٥،

معره، ٢٤،

مغرب، ٢٢٤، ٢٢٤،

مغول، ١٢٤، ١٣٥، ١٧٤، ١٨٢، ١٨٣، ١٩١، ٢٢٦، ٢٢٩، ٣١٩،

مغیته، ٢٧٨،

مکران، ١٤٦، ٢٥٦، ٢٧٤، ٣٢٦،

مکه (حجاز)، ٧٩، ٢٢٤،

ملازکرد، ٢٠١،

مُلْتان، ١٤٦، ٢١٥،

منصوریه (مدرسه -)، ٨٣،

موقان، ٤٧٨،

مهدیه، ٢٢٤،

مِه، ٨٢،

مینّه، ٥٢٩، ٥٣٠،

- نابین، ۱۸۶،  
 نخبوان، ۲۹۱،  
 نرتو، قلعه - ، ۴۶۴،  
 نسا، ۵۷، ۲۸۸، ۴۵۱، ۴۰۸، ۴۵۸،  
 نزلاباد (بیبق)، ۴۵۰،  
 نسف، ۱۰۷،  
 نظامیه (مدرسه)، ۹۹، ۲۰۲،  
 نعمان، آب ریزی - (اسفراین)، ۴۱۲،  
 نگارستان، ۷۳،  
 نهاوند، ۵۹، ۱۲۳، ۴۰۵،  
 نه گوران (امامزاده)، ۳۹،  
 نیشابور، ۹، ۲۰، ۴۸، ۶۲، ۷۳، ۹۲، ۱۱۰، ۱۱۲، ۱۲۵، ۱۲۸،  
 ۱۲۹، ۱۷۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۹۴، ۲۶۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۳۱۸،  
 ۳۱۹، ۳۲۱، ۳۴۶، ۳۸۲، ۳۸۷، ۴۱۲، ۴۲۹، ۴۷۱، ۵۰۴،  
 ۵۲۴، ۵۲۴، ۵۰۶،  
 نیل، ۲۴۵، ۲۵۶،  
 واسط، ۲۲۷، ۴۰۸،  
 هاشمی، ۴۳۴،  
 هرات (هراة، هری)، ۲، ۳۱، ۴۷، ۵۴، ۷۳، ۷۶، ۱۲۲، ۱۲۶،  
 ۱۶۱، ۱۶۷، ۱۷۶، ۱۸۱، ۲۱۴، ۲۲۳-۲۲۵، ۲۲۹، ۲۶۶،  
 ۲۶۸، ۲۶۹، ۳۱۹، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۴۶-۳۴۸، ۳۵۱، ۳۵۵،  
 ۳۵۶، ۳۶۴، ۳۸۲، ۳۹۴، ۳۹۶، ۴۰۶، ۴۰۸-۴۱۰، ۴۱۴،  
 ۴۱۶، ۴۲۶، ۴۴۰، ۴۵۲، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۳-۴۶۵، ۴۶۸،

۴۷۱، ۴۷۴، ۴۸۳، ۵۰۰، ۵۰۸، ۵۲۲-۵۲۳، ۵۲۶، ۵۲۹، ۵۴۰،  
۵۴۱.

هُرمُز، ۲۱۷، ۲۹۵، ۴۶۳،

هزار اسپ (قلعه)، ۹۰، ۹۱،

هزاره لاجین، ۱۴۶، ۲۴۸،

همدان، ۸۳، ۱۱۴، ۱۱۷، ۱۲۹، ۱۷۳، ۲۱۵، ۲۳۱، ۳۵۶، ۴۰۵، ۴۰۷،

هند (هندستان)، ۴۴، ۴۶، ۵۴، ۷۶، ۹۵، ۱۴۶، ۱۷۸، ۲۰۲، ۲۱۵،

۲۱۶، ۲۲۲، ۲۲۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۴۷، ۲۵۶، ۲۶۶، ۳۱۱،

۴۲۴، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۴۸، ۴۰۰، ۴۷۹، ۴۸۳، ۵۴۴، ۵۴۶،

هندوان، ۵۴۴،

هیاطله، ۲۹۶،

یاجوج، ۴۹۱،

یثرب، ۵۰۸،

یزد، ۱۸۶، ۲۵۶، ۲۹۲، ۲۹۴، ۴۱۰،

یغنا، ۱۴۹،

یکه النگ، ۴۰۹،

یمامه، ۷، ۸،

یمکان، ۶۴،

مین، ۱۷۸، ۲۹۵، ۴۹۴، ۵۱۰، ۵۱۳،

یونان، ۱۵، ۴۹۳، ۵۲۱،

## فهرست آکٲب،

- الآثار الباقية للبيروني، ٢١٢،  
احياء العلوم للغزالي، ٩٩،  
الاخبار الطوال للدينوري، ٢٩٧،  
اخوان الصفا، ١٩٠،  
استظهار الاخبار للدامغاني، ٩٩، ١٢٨،  
اسرارنامه للشيخ عطار، ١٩٠، ١٩٢،  
اسراري و خماري اولانا بيجي سيبك، ٤١٧،  
أشترنامه للشيخ عطار، ١٩٠،  
اصطخري، تاريخ - ، ٥٢١،  
اطعمه، ديوان - ، ٢٦٦،  

---

اغراض، رجوع كن بكتاب اغراض،  
الفيه شلفيه للازرقى، ٧٢،  
الهي نامه للشيخ عطار، ١٩٠،  
انيس القلوب لامير خسرو، ٢٤٧،  
  
بجر الابرار لامير خسرو، ٢٤٧، ٤٨٥، ٤٩٧، ٥١٢،  
البقية النقية لامير خسرو، ٢٤١، ٢٤٤،  
بلبل نامه للشيخ عطار، ١٩٠،  
بوشان للسعدى، ٢٠٢، ٢٠٨،  
بهرام و گل اندام للكاتبى، ٢٩٠،  
  
ناج الشيوخ (يا ناج الفئوح)، ٢٤،  
تاريخ استظهارى، رجوع كن به استظهار الاخبار للدامغاني،

- تاریخ آل سلجوق لای طاهر الخانونی، ۶۴، ۶۵، ۷۶، ۸۲،  
 تاریخ بناکتی، ۷۲، ۸۰، ۱۷۸، ۲۱۴، ۲۱۴، ۲۲۷،  
 تاریخ بیہقی، ۴۴۲،  
 تاریخ دہلی لامبر خسرو، ۲۴۷،  
 تاریخ جامع رشیدی (یا جامع التواریخ)، ۷۵، ۲۱۷،  
 تاریخ سلاجقہ، ۱۷۶،  
 تاریخ آل سلجوق لای طاهر الخانونی، ۶۴، ۶۵، ۷۶، ۸۲،  
 تاریخ طبری، ۵۲۱، ۵۴۴،  
 تاریخ گریہ لحمد اللہ مستوفی قزوینی، ۲۲، ۲۱، ۷، ۱۰۰، ۲۲۰،  
 تاریخ مقامات، ۲۶۷،  
 تاریخ و مقامات اسکندری لمعین الدین نطنزی، ۲۷۱،  
 تاریخ ملوک عجم، ۵۱،  
 تحفۃ الافکار لعلیشیر نوائی، ۲۰۵،  
 تحفۃ الصغر لامبر خسرو، ۲۴۱، ۲۴۲،  
 تذکرۃ الاولیاء للشیخ عطار، ۱۲، ۱۹۰،  
 ترجمان البلاغۃ للفرخی، ۹، ۵۷،  
 ترجمہ کلیلہ و دمنہ لحمید الدین نصر اللہ، ۷۵، - للزودکی، ۱۰، ۲۱،  
 تواریخ ملکشاہی، ۱۸۰،  
 جام جم، ۲۱۰، ۲۱۲،  
 جاماسب نامہ، ۴۱۹،  
 جامع التواریخ، ۷۵، ۲۱۷،  
 جواہر الاسرار لآذری، ۶۱، ۷۹، ۱۰۲، ۲۴۹، ۲۵۴، ۲۰۸، ۲۱۸،  
 ۴۰۴،  
 جواہر القرآن للغزالی، ۹۹،

- جوهر الذات للشيخ عطار، ۱۹۰،  
جهانکشای جوینی، ۱-۵، ۱۰۹، ۱۲۲، ۱۳۵، ۱۵۳،  
چهار مقاله لنظامی العروض السمرقندی، ۵۷، ۶۰، ۷۲،  
حجة الاحرار للجای، ۴۹۴،  
حدایق الانوار لغیر الدین الرازی، ۳۶۵،  
حدایق الحقایق لشرف الدین الرازی، ۳۰۸،  
حدایق السمر لرشید الدین وطواط، ۶۴، ۹۱، ۳۰۸،  
حدیقة الحقیقة للسنائی، ۷۵، ۹۷، ۱۷۷،  
حسن و عشق للکاتبی، ۳۹۰،  
حزمة الاصفهانی، تاریخ - ، ۵۲۱، ۵۳۴،  
حیدرنامه للشيخ عطار، ۱۹۲،  
خزاین الفتوح لامیر خسرو، ۲۴۷،  
خسرو و شیرین لنظامی، ۱۲۹،  
خلافتنامه الهی للطوسی، ۱۷۴،  
خلاصه بناگنی، رجوع کن به تاریخ بناگنی،  
خمسه امیر خسرو، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۷،  
خمسه نظامی، ۶۰، ۱۲۹، ۱۳۱، ۲۴۰، ۲۸۹،  
داستان عقل و عشق، ۴۵۱،  
داستان گل و نوروز، ۳۹۸،  
دستورنامه، ۳۲۱،  
دول رانی و خضر خانی لامیر خسرو، ۲۴۷،

- ده‌نامهٔ اوحدی، ۲۱۰،  
 ده‌نامهٔ رکن صابین، ۲۲۶،  
 ده‌نامهٔ سبک، ۴۱۷،  
 ده‌نامهٔ عارفی، ۴۲۹،  
 ده‌نامهٔ ابن عماد، ۲۱۶،  
 ده‌باب کاتبی، ۲۸۱، ۲۹۰،  
 ده‌نامهٔ محمود برسه، ۴۷۱،  
 ده‌نامهٔ ابن نصوح، ۲۲۵،  
 دیوان، رجوع کن باسائی شعرا در فهرست اسماء الرجال،  
 ذخیرهٔ خوارزمشاهی، ۱۲۷،  
 رسالهٔ شاهفوری، ۱۲۷،  
 رسائل اخوان الصفا لفرید الدین عطار، ۱۹۰،  
 روشنائی نامهٔ ناصر خسرو، ۶۲،  
 روضهٔ الازهار، ۲۵۱،  
 زاد المسافرین، ۲۲۲، ۲۲۵،  
 زند و استا، ۷۹،  
 زیج البخانی، ۲۶۲،  
 زیج نصیری، ۲۶۲،  
 سعی الصفا لآذری، ۲۹۹، ۴۰۴،  
 سلسلهٔ الذهب، ۱۹۵،  
 سلوة الطالبین لامین الدین، ۴۵۱،

سندباد نامه (یا کتاب سندباد) للازرقی، ٧٣،  
سوگند نامه، ٩٣،

سیاست نامه (لنظام الملك)، ٢٩،  
سیر الملوك (یا سیاست نامه): ٢٩،

شاهنامه فردوسی، ٣٥، ٣٦، ٤٥، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ١٠٩،  
٢٩٣، ٤٥٨، ٥٢٦،

شرح فرائض لمولانا فخر الدین الخالدي الاسفراينی، ٢٤١،  
شرح مواقف للقاضي عضد الدین، ٢٩٤،  
شرف النبی، ٧،

شفا لابن سینا، ٤٩٣،

شمسیه، ١٠٥،

شمع و پروانه (یا مصباح القلوب) لامین الدین نزلابادی، ٤٥١،

صد کلبه امیر المؤمنین، ٩١،

صراط مستقیم، ٢٢٥،

صنیر الضمیر، ٧٨،

صور اقالیم، ٦٦، ١١٧، ١٢٨، ٢٢١، ٢٢٥،

طبقات، ٢١٢،

طبقات ناصری، ١٥٢،

طرب المجالس، ٢٢٥،

طغرای هابون الآذری، ٤٠٤،

طوالع اصنمائی، ٢٩٩،



ظفرنامہ شرف الدین علی یزدی، ٢٠٢، ٢٠٩، ٢٧٩، ٥٢٢،

عجایب الغرایب، ٤٠٤،

عنقای مغرب، ٢٢٥،

غزۃ الکمال لامیر خسرو، ٢٤١، ٢٤٢-٢٤٤،

فتح و فتوح لامین الدین، ٤٥١،

قابوسنامہ، ٦٩،

قانون لابن سینا، ٤٩٢،

قانون اسدینا لامیر خسرو، ٢٤٧،

قرآن، ٢٧،

قران السعدین لامیر خسرو، ٢٤٧،

قسطاس للغزالی، ٩٩،

قوسنامہ قطران، ٦٧،

کتاب احکام، ٤١٩،

کتاب آداب العرب و الفرس لمسکویہ، ٢٠،

کتاب اغراض و خفی علائی للسید اسمعیل جرجانی، ١٢٧،

کتاب سندباد للارزق، ٧٢،

کتاب ممالک و مسالک لعلی بن عیسیٰ الکمال، ٢٩٨، ٢١١،

کلیله و دمنه لحمید الدین نصر اللہ، ٧٥،

کلیله و دمنه للروذکی، ١٠، ٢١،

کنز الحقائق، ٦٢،

کنز الرموز، ۲۲۵،

گرشاسپ نامہ، ۴۵،

گل و نوروز لجلال طیب: ۲۹۸،

گل و ہرمز للشیخ عطار، ۱۹۰،

گلستان سعدی، ۲۰۸، ۲۴۱،

گلشن راز، ۴۶۱،

گوی و چوگان لطالب جاجری، ۴۲۵،

لجۃ الاسرار، ۴۹۲،

لمعات عراقی، ۲۱۵، ۲۲۲،

لیلی و مجنون لعلیشیر نوائی، ۴۹۷،

مثنوی مولوی، ۱۹۵، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰،

مجسطی، ۲۶۱،

مجمع البحرین للکاتبی، ۲۹۰،

مختارنامہ للشیخ عطار، ۱۹۰،

مخزن اسرار لنظامی گنجوی، ۲۲۹، ۲۵۱، ۲۷۱، ۲۸۹، ۴۹۴،

مرآة الصفا لامیر خسرو، ۲۴۷،

مصباح حیات لآذری، ۴۰۵،

مصباح القلوب لامین الدین نزلابادی، ۴۵۱،

مصیبت نامہ للشیخ عطار، ۱۹۰،

مضحکات عیدی، ۲۴۴،

مفتاح حیات لآذری، ۴۰۵،

مفتاح علاء الدین سمنانی، ۲۵۱،

- مفيد (في علم النجوم) لانوري، ٨٤،  
 مقامات حريري، ٢٥، ٢٦،  
 مقامات ناصري (يا طبقات ناصري)، ٩٤، ١٠٧،  
 مناقب الشعراء لابي طاهر الخانقاني، ٢٩، ٥٨،  
 مناقب هند لامير خسرو، ٢٤٧،  
 منطق الطير للشيخ عطار، ١٩٠،  
 مهر و وفا للرشيدى، ١١٠،  
 مواقف، رجوع كن به شرح مواقف،

- ناظر و منظور للكاتبى، ٢٩٠،  
 نامه سياه للشيخ عطار، ١٩٠،  
 نزهة الارواح، ٢٢٥،  
 نزهة القلوب، ١٦٦،  
 نسخه معينا للجايى، ٤٩٤،  
 نصيحت نامه نظام الملك، ٥١٤،  
 نظام التواريخ لليضاوى، ٧١، ١٠٦، ٢٠٩،  
 نجات الانس للجايى، ٢٠١، ٤٩٤،  
 نگارستان جوينى، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤،  
 نه سپهر لامير خسرو، ٢٤٧،

- وامق و عذرا (بزبان پهلوى)، ٢٠،  
 وامق و عذرا لفصيحى الجرجاني، ٦٩،  
 وسط الحيوه لامير خسرو، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣،  
 ولدنامه، ١٩٧، ٢٠٠،  
 وصيت نامه للشيخ عطار، ١٩٠،

وصیت نامه (وصایا) لنظام الملك، رجوع کن به نصیحت نامه،  
 وبسه و رامین، ٦٠، ١٢٠،

های مایون، ٢٤٩، ٢٥١،  
 هبلج نامه، ١٩٠،

یوسف و زینبای عمق بخاری، ٦٤،

قد وقع الفراغ من طبع هذا الكتاب  
 فی اليوم الرابع من شهر صفر سنة ١٢١٩،